叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 安东尼传(antony) 000001

2. 安东尼传(antony) 000002

3. 安东尼传(antony) 000003

4. 安东尼传(antony) 000004

5. 安东尼传(antony) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

安东尼传(Antony)
第1/5页

- [æd]
75 AD
- 广告

公元75年

['æntəni]
ANTONY
安东尼

安东尼

- ? - - [biː] . [siː] .
83 ? - 30 B . C .
- ? - - B . C .

公元前83年？-30年

[baɪ] ['pluːˌtɑːrk]
by Plutarch
经过 普鲁塔克

普鲁塔克著

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][dʒɑːn]['draɪdən]
translated by John Dryden
翻译 经过 约翰 德莱顿

约翰·德莱顿译

['æntəni]
ANTONY
安东尼

安东尼

[ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv]['æntəni][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] ['pliːdə] ,
THE grandfather of Antony was the famous pleader ,
这 祖父 的 安东尼 曾是 这 著名的 辩护人 ,

安东尼的祖父是一位著名的辩护人。

[huːm] ['mɑːriːəs][pʊt][tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['teɪkən][pɑːrt][wɪð; wɪθ] ['sɪlə] .
whom Marius put to death for having taken part with Sylla .
谁 马里乌斯 放 到 死亡 为了 拥有 已采取 部分 和 西拉 .

马略因他与西拉同流合污而处死了他。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz]['æntəni] , ['sɜːrneɪmd] [ʌv; əv] [kriːt] , [nɑːt] ['veri] ['feɪməs] [ɔːr] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn]
His father was Antony , surnamed of Crete , not very famous or distinguished in
他的 父亲 曾是 安东尼 , 姓氏 的 克里特岛 , 不是 非常 著名的 或者 杰出的 在
['pʌblɪk] [laɪf] ,
public life ,
民众 生活 ,

他的父亲是安东尼，姓氏来自克里特岛，在公共生活中并不出名或卓著。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɜːrði] [gʊd] [mæn] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌlɪbə'rælәti] ,
but a worthy good man , and particularly remarkable for his liberality ,
但 一个 值得 好的 男人 , 和 特别 卓越 为了 他的 自由主义 ,

但他是一位值得尊敬的好人，尤其以慷慨大方而著称。

[æz; əz] [meɪ] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l] .
as may appear from a single example .
作为 可能 出现 从 一个 单身的 例子 .

仅从一个例子就可以看出这一点。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [rɪtʃ] ,

He	was	not	very	rich	,
他	曾是	不是	非常	富有的	,

他并不富有。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [tʃekt] [ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['neɪtʃər] [baɪ]

and	was	for	that	reason	checked	in	the	exercise	of	his	good	nature	by
和	曾是	为了	那	原因	已检查	在	这	锻炼	的	他的	好的	自然	经过

[hɪz; ɪz][waɪf] .

his	wife	.
他的	妻子	.

正因如此，他的妻子才阻止了他行善。

[ə; eɪ] [frend] [ðæt] [stʊd] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] ['mʌni] [keɪm] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

A	friend	that	stood	in	need	of	money	came	to	borrow	of	him	.
一个	朋友	那	站立	在	需要	的	钱	来了	到	借	的	他	.

一位急需用钱的朋友来向他借钱。

['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [beɪd] [ə; eɪ]['sɜːrvənt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ]['sɪlvər]

Money	he	had	none	,	but	he	bade	a	servant	bring	him	water	in	a	silver
钱	他	有	没有任何	,	但	他	巴德	一个	仆人	带来	他	水	在	一个	银

['beɪs(ə)n] ,

basin	,
盆地	,

他身无分文，却吩咐仆人用银盆给他端来水。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] , [hiː; hi] ['wɛtɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment]

with	which	,	when	it	was	brought	,	he	wetted	his	face	,	as	if	he	meant
和	哪个	,	什么时候	它	曾是	带来	,	他	湿润	他的	脸	,	作为	如果	他	意思是

[tuː; tə] [ʃeɪv] ,

to	shave	,
到	刮胡子	,

他接过水后，用它沾湿了脸，好像要刮胡子似的。

[ænd; ənd] , ['sendɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['sɜːrvənt][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ['erənd] , [geɪv] [hɪz; ɪz] , [frend] [ðə; ði]['beɪs(ə)n]

and	,	sending	away	the	servant	upon	another	errand	,	gave	his	,	friend	the	basin
和	,	发送	离开	这	仆人	之上	其他	差事	,	给予	他的	,	朋友	这	盆地

,

,
,

然后，他打发仆人去办另一件事，把脸盆给了他的朋友。

[diˈzaiərɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

desiring	him	to	turn	it	to	his	purpose	.
渴望	他	到	转动	它	到	他的	目的	.

希望他能将其用于自己的目的。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , ['æftərwərdz] , [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

And	when	there	was	,	afterwards	,	a	great	inquiry	for	it	in	the
和	什么时候	那里	曾是	,	然后	,	一个	伟大的	询问	为了	它	在	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

后来，家里人对它反响热烈，纷纷询问起来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪl] - ['hjuːmər] ,

and	his	wife	was	in	a	very	ill	-	humour	,
和	他的	妻子	曾是	在	一个	非常	患病的	-	幽默	,

他的妻子当时心情很差。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʌn][baɪ][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [sɜːrtʃ] ,

and	was	going	to	put	the	servants	one	by	one	to	the	search	,
和	曾是	去	到	放	这	仆人	一	经过	一	到	这	搜索	,

他打算让仆人们一个接一个地去搜查。

[hiː; hi] [ək'nɑːlɪdʒd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜːr; hər]['pɑːrd(ə)n] .

he	acknowledged	what	he	had	done	,	and	begged	her	pardon	.
他	已确认	什么	他	有	完毕	,	和	乞求	她	赦免	.

他承认了自己的所作所为，并请求她的原谅。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz]['dʒuːliə] , [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːzɝz] , [huː] ,

His	wife	was	Julia	,	of	the	family	of	the	Caesars	,	who	,
他的	妻子	曾是	朱莉娅	,	的	这	家庭	的	这	凯撒	,	WHO	,

他的妻子是凯撒家族的朱莉娅，她

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fer] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [taɪm] .

for	her	discretion	and	fair	was	not	inferior	to	any	of	her	time	.
为了	她	审慎	和	公平的	曾是	不是	下	到	任何	的	她	时间	.

因为她的谨慎和公正丝毫不逊色于她那个时代的任何人。

['ʌndər] [hɜːr; hər] , ['æntəni] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] , ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Under	her	,	Antony	received	his	education	,	she	being	,	after	the	death	of	his
在下面	她	,	安东尼	已收到	他的	教育	,	她	存在	,	后	这	死亡	的	他的

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

安东尼在她的指导下接受了教育，在她父亲去世后，安东尼的父亲去世了。

[ˌriː'mærid] [tuː; tə] [kɔːrˌniːliəs] ['lɛntjələs] , [huː] [wʌz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ]['sisərəu][fɔːr; fər] ['hævɪŋ]

remarried	to	Cornelius	Lentulus	,	who	was	put	to	death	by	Cicero	for	having
再婚	到	科尼利厄斯	扁豆	,	WHO	曾是	放	到	死亡	经过	西塞罗	为了	拥有

[bɪn] [ʌv; əv] - [kən'spɪrəsi] .

been	of	Catiline's	conspiracy	.
到过	的	-	阴谋	.

她改嫁给了科尔内利乌斯·伦图卢斯，后者因参与喀提林的阴谋而被西塞罗处死。

[ðɪs] , ['prɑːbəbli] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [graʊnd] [ænd; ənd] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɔːrt(ə)l] [grʌdʒ] [ðæt]

This	,	probably	,	was	the	first	ground	and	occasion	of	that	mortal	grudge	that
这	,	大概	,	曾是	这	第一的	地面	和	场合	的	那	凡人	怨恨	那

['æntəni] [bɔːr] ['sisərəu] .

Antony	bore	Cicero	.
安东尼	钻孔	西塞罗	.

这很可能是安东尼对西塞罗怀有致命仇恨的第一个原因和起因。

[hiː; hi] [sez] , ['iːv(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] ['lɛntjələs] [wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] ['beriəl] , [tɪl] ,

He	says	,	even	,	that	the	body	of	Lentulus	was	denied	burial	,	till	,
他	说道	,	甚至	,	那	这	身体	的	扁豆	曾是	否认	葬礼	,	直到	,

他甚至说，伦图卢斯的遗体直到最近才被安葬。

[baɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [tuː; tə]['sɪsəroʊz] [waɪf] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['græntɪd] [tuː; tə]['dʒuːliə] .

by	application	made	to	Cicero's	wife	,	it	was	granted	to	Julia	.
经过	应用	制成	到	西塞罗的	妻子	,	它	曾是	的确	到	朱莉娅	.

通过向西塞罗的妻子提出申请，朱莉娅获得了这项权利。

[bʌt; bət] [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mænɪfest] ['erər] ,

But	this	seems	to	be	a	manifest	error	,
但	这	似乎	到	是	一个	显现	错误	,

但这似乎是一个明显的错误。

[fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] ['sʌfərd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnsələt] [ʌv; əv]['sisərəu][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt]
for 为了 **none** 没有任何 **of** 的 **those** 那些 **that** 那 **suffered** 遭受 **in** 在 **the** 这 **consulate** 领事馆 **of** 的 **Cicero** 西塞罗 **had** 有 **the** 这 **right** 正确的
[ʌv; əv] ['beriəl] [dɪ'naɪd] [ðem; ðəm] .
of 的 **burial** 葬礼 **denied** 否认 **them** 他们 **.** .

在西塞罗执政时期遭受苦难的人，没有一个被剥夺了安葬的权利。

['æntəni] [gruː] [ʌp] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [mis'fɔːtʃənz] ,
Antony 安东尼 **grew** 生长 **up** 向上 **a** 一个 **very** 非常 **beautiful** 美丽的 **youth** 青年 **,** , **but** 但 **by** 经过 **the** 这 **worst** 最差 **of** 的 **misfortunes** 不幸 **,** ,

安东尼年轻时非常英俊，但由于最不幸的遭遇，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ʌv; əv]['kjʊrioʊ] , [ə; eɪ][mæn] [ə'bændənd] [tuː; tə]
he 他 **fell** 跌倒 **into** 进入 **the** 这 **acquaintance** 熟人 **and** 和 **friendship** 友谊 **of** 的 **Curio** 古玩 **,** , **a** 一个 **man** 男人 **abandoned** 弃 **to** 到
[hɪz; ɪz] ['pleʒərz] ,
his 他的 **pleasures** 快乐 **,** ,

他结识了沉溺于享乐的库里奥，并与他成为了朋友。

[huː] , [tuː; tə] [meɪk] ['æn.tə.niz] [dɪ'pendəns] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['greɪtər] [nə'sesəti] ,
who WHO **,** , **to** 到 **make** 制作 **Antony's** 安东尼的 **dependence** 依赖性 **upon** 之上 **him** 他 **a** 一个 **matter** 事情 **of** 的 **greater** 更大的 **necessity** 必要性 **,** ,

为了使安东尼对他的依赖变得更加必要，

[plʌndʒd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] ,
plunged 暴跌 **him** 他 **into** 进入 **a** 一个 **life** 生活 **of** 的 **drinking** 喝 **and** 和 **dissipation** 耗散 **,** ,

这让他陷入了酗酒和放荡的生活，

[ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'strævəgəns] [ðæt] [hiː; hi][ræn] , [æt; ət] [ðæt]
and 和 **led** 引领 **him** 他 **through** 通过 **a** 一个 **course** 课程 **of** 的 **such** 这样的 **extravagance** 奢侈 **that** 那 **he** 他 **ran** 跑 **,** , **at** 在 **that** 那
['ɜːrli] [eɪdʒ] ,
early 早期的 **age** 年龄 **,** ,

并让他走上了一条如此奢靡的道路，以至于他在那么小的年纪就逃跑了。

['ɪntuː] [det] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['tæləns] .
into 进入 **debt** 债务 **to** 到 **the** 这 **amount** 数量 **of** 的 **two** 二 **hundred** 百 **and** 和 **fifty** 五十 **talents** 天赋 **.** .

负债二百五十他连得。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [sʌm; səm]['kjʊrioʊ] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['ʃʊrəti] ; [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [wɪtʃ] , [ðə; ði]['eldər]['kjʊrioʊ] ,
For 为了 **this** 这 **sum** 和 **Curio** 古玩 **became** 成为 **his** 他的 **surety** 保证 **;** ; **on** 在 **hearing** 听力 **which** 哪个 **,** , **the** 这 **elder** 长老 **Curio** 古玩 **,** ,

为了这笔钱，库里奥成了他的担保人；老库里奥听后，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [droʊv] ['æntəni] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .
his 他的 **father** 父亲 **,** , **drove** 驾驶 **Antony** 安东尼 **out** 出去 **of** 的 **his** 他的 **house** 房子 **.** .

他的父亲把安东尼赶出了家门。

['æftər] [ðɪs] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [pɑːrt][wɪð; wɪθ]['kloʊdiəs] ,
After 后 **this** 这 **,** , **for** 为了 **some** 一些 **short** 短的 **time** 时间 **he** 他 **took** 采取 **part** 部分 **with** 和 **Clodius** 克洛狄乌斯 **,** ,

此后，他曾短暂地加入过克洛狄乌斯的队伍。

[ðə; ði][moʊst] ['ɪnsələnt] [ænd; ənd] [aʊt'reɪdʒəs] ['deməgɑːg] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ʌv; əv]

the	most	insolent	and	outrageous	demagogue	of	the	time	,	in	his	course	of
这	最多	傲慢的	和	令人愤慨	煽动者	的	这	时间	,	在	他的	课程	的

['vaɪələns] [ænd; ənd][dɪs'ɔːrdər] ;

violence	and	disorder	;
暴力	和	紊乱	;

当时最傲慢无礼、最令人发指的煽动家，在他的暴力和混乱行径中；

[bʌt; bət] ['getɪŋ] ['wɪri] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mædnəs] , [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hensɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	getting	weary	before	long	,	of	his	madness	,	and	apprehensive	of	the
但	获得	厌倦	前	长的	,	的	他的	疯狂	,	和	忧虑	的	这

['paʊərf(ə)l] ['pɑːrti] ['fɔːmiŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

powerful	party	forming	against	him	,
强大的	派对	成型	反对	他	,

但不久之后，他便厌倦了他的疯狂，也开始担忧正在集结的反对他的强大势力。

[hiː; hi] [left] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['trævld] ['ɪntuː] [griːs] ,

he	left	Italy	and	travelled	into	Greece	,
他	左边	意大利	和	旅行	进入	希腊	,

他离开意大利，前往希腊。

[wer] [hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['mɪlətəri] ['eksərsaɪzɪz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['eləkwəns] .

where	he	spent	his	time	in	military	exercises	and	in	the	study	of	eloquence	.
在哪里	他	花费	他的	时间	在	军队	练习	和	在	这	学习	的	口才	.

他在那里进行军事训练和雄辩术研究。

[hiː; hi] [tʊk] [moʊst][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk] [teɪst] [ɪn] ['spiːkɪŋ] ,

He	took	most	to	what	was	called	the	Asiatic	taste	in	speaking	,
他	采取	最多	到	什么	曾是	称为	这	亚洲	品尝	在	请讲	,

他说话的方式最接近所谓的亚洲口音。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət][ɪts] [haɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [ɪn] ['meni] [weɪz] , ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]

which	was	then	at	its	height	,	and	was	,	in	many	ways	,	suitable	to	his
哪个	曾是	然后	在	它是	高度	,	和	曾是	,	在	许多	方式	,	合适的	到	他的

[ˌɑːsten'teɪʃəs] ,

ostentatious	,
炫耀的	,

当时正值鼎盛时期，而且在许多方面都符合他炫耀的性格。

['vɑːntɪŋ] ['tempər] , [fʊl] [ʌv; əv] ['empti] ['flʌrɪʃɪz] [ænd; ənd] [ʌn'stedi] ['efərts] [fɔːr; fər] ['glɔːri] .

vaunting	temper	,	full	of	empty	flourishes	and	unsteady	efforts	for	glory	.
吹嘘	脾气	,	满的	的	空的	繁花	和	不稳定	努力	为了	荣耀	.

傲慢自大的脾气，充满空洞的虚张声势和对荣耀不坚定的追求。

['æftər][sʌm; səm] [steɪ] [ɪn] [griːs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][baɪ] [gə'bɪniəs] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːns(ə)l]

After	some	stay	in	Greece	,	he	was	invited	by	Gabinius	,	who	had	been	consul
后	一些	停留	在	希腊	,	他	曾是	受邀	经过	加比尼乌斯	,	WHO	有	到过	领事

,

,
,

在希腊待了一段时间后，他受到了曾任执政官的加比尼乌斯的邀请。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] ['sɪrɪr] , [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

to	make	a	campaign	with	him	in	Syria	,	which	at	first	he	refused	,
到	制作	一个	活动	和	他	在	叙利亚	,	哪个	在	第一的	他	拒绝	,

与他一起在叙利亚开展战役，他起初拒绝了。

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['kærəktər] , [bʌt; bət] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n]

not	being	willing	to	serve	in	a	private	character	,	but	receiving	a	commission
不是	存在	愿意的	到	服务	在	一个	私人的	特点	,	但	接收	一个	委员会

[tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] [hɔːrs] ,

to	command	the	horse	,
到	命令	这	马	,

不愿以普通士兵的身份服役，却接受了指挥马匹的委任。

[hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

he	went	along	with	him	.
他	去	沿着	和	他	.

他跟着他去了。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] - ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ˌærɪ'stɑːbjʊləs] , [huː] [hæd; həd] [pri'veild] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒuːz]

His	first	-	service	was	against	Aristobulus	,	who	had	prevailed	with	the	Jews
他的	第一的	-	服务	曾是	反对	阿里斯托布鲁斯	,	WHO	有	最终获胜	和	这	犹太人

[tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] .

to	rebel	.
到	反叛	.

他的第一个任务是对抗阿里斯托布鲁斯，阿里斯托布鲁斯曾煽动犹太人叛乱。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [ðə; ði][fɜːrst][mæn][tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] ,

Here	he	was	himself	the	first	man	to	scale	the	largest	of	the	works	,
这里	他	曾是	他自己	这	第一的	男人	到	规模	这	最大	的	这	作品	,

他是第一个攀登到其中最大工程建筑的人。

[ænd; ənd] [biːt] [ˌærɪ'stɑːbjʊləs] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; ['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi]['ruːtɪd; raʊtɪd][ɪn][ə; eɪ]

and	beat	Aristobulus	out	of	all	of	them	;	after	which	he	routed	in	a
和	打	阿里斯托布鲁斯	出去	的	全部	的	他们	;	后	哪个	他	路由	在	一个

[pɪtʃt] ['bæt(ə)l] ,

pitched	battle	,
投球	战斗	,

并击败了阿里斯托布鲁斯；之后，他在一场激战中彻底击溃了他们。

[æn; ən]['ɑːrmi] ['meni] [taɪmz] ['oʊvər][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

an	army	many	times	over	the	number	of	his	,
一个	军队	许多	时代	超过	这	数字	的	他的	,

一支比他人数多得多的军队，

[kɪld] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [ˌærɪ'stɑːbjʊləs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ['prizənəz] .

killed	almost	all	of	them	and	took	Aristobulus	and	his	son	prisoners	.
被杀	几乎	全部	的	他们	和	采取	阿里斯托布鲁斯	和	他的	儿子	囚犯	.

几乎全部被杀，阿里斯托布鲁斯和他的儿子被俘。

[ðɪs] [wɔːr] ['endɪd] , [gə'bɪniəs] [wʌz; wəz] [sə'lɪsɪtɪd] [baɪ] ['tɔlimi] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

This	war	ended	,	Gabinius	was	solicited	by	Ptolemy	to	restore	him	to	his
这	战争	结束	,	加比尼乌斯	曾是	征求意见	经过	托勒密	到	恢复	他	到	他的

['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

kingdom	of	Egypt	,
王国	的	埃及	,

战争结束后，托勒密请求加比尼乌斯帮助他重返埃及王国。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [meɪd] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['tæləns] [rɪ'wɔːrd] .

and	a	promise	made	of	ten	thousand	talents	reward	.
和	一个	承诺	制成	的	十	千	天赋	报酬	.

并承诺给予一万他连得的赏赐。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [ə'genst] [ðɪs] ['entərpraɪz] , [ænd; ənd] [gə'bɪniəs] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt]

Most	of	the	officers	were	against	this	enterprise	,	and	Gabinius	himself	did	not
最多	的	这	警官	是	反对	这	企业	,	和	加比尼乌斯	他自己	做过	不是

[mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

much	like	it	,
很多	喜欢	它	,

大多数军官都反对这项计划，就连加比尼乌斯本人也不太喜欢。

[ðoʊ] ['sɔːrli] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['tæləntz] .

though	sorely	tempted	by	the	ten	thousand	talents	.
尽管	非常	受诱惑	经过	这	十	千	天赋	.

虽然他非常渴望得到那一万份礼物。

[bʌt; bət]['æntəni] , [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [breɪv]

But	Antony	,	desirous	of	brave
但	安东尼	,	渴望	的	勇敢的

但安东尼渴望勇敢

['ækʃnz] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] ['tɔlimi] , [dʒɔɪnd][ɪn] [pə'sweidɪŋ] [gə'bɪniəs] [tuː; tə][goʊ] .

actions	and	willing	to	please	Ptolemy	,	joined	in	persuading	Gabinius	to	go	.
行动	和	愿意的	到	请	托勒密	,	加入	在	说服	加比尼乌斯	到	去	.

为了取悦托勒密，他积极行动，并参与劝说加比尼乌斯前往。

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [ɔːl][wɜːr; wər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm]

And	whereas	all	were	of	opinion	that	the	most	dangerous	thing	before	them
和	然而	全部	是	的	观点	那	这	最多	危险的	事物	前	他们

[wʌz; wəz][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [pə'luːʒiəm] ,

was	the	march	to	Pelusium	,
曾是	这	行进	到	绒毛	,

尽管所有人都认为摆在他们面前的最危险的事情是向佩卢西姆进军，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pæs] ['oʊvər][ə; eɪ] [diːp] [sænd] ,

in	which	they	would	have	to	pass	over	a	deep	sand	,
在	哪个	他们	会	有	到	经过	超过	一个	深的	沙	,

他们需要穿过一片厚厚的沙地。

[wer] [noʊ] [freʃ] ['wɔːtər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [fɔːr; fər] ,

where	no	fresh	water	was	to	be	hoped	for	,
在哪里	不	新鲜的	水	曾是	到	是	希望	为了	,

在根本无法指望找到淡水的地方，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][səː'bəunjən] [mɑːrʃ] ([wɪtʃ] [ðə; ði] [iː'dʒɪpʃnz] [kɔːl] -

along	the	Acregma	and	the	Serbonian	marsh	(	which	the	Egyptians	call	Typhon's
沿着	这	-	和	这	塞尔维亚语	沼泽	(	哪个	这	埃及人	称呼	-

['briːðɪŋ] - [hoʊl] ,

breathing	-	hole	,
呼吸	-	洞	,

沿着阿克雷格玛河和塞尔博尼亚沼泽（埃及人称之为提丰的呼吸孔），

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn][ˌprɑːbə'bɪləti] , ['wɔːtər] [left] [bɪ'haɪnd][baɪ] , [ɔːr] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] [θruː]

and	which	is	,	in	probability	,	water	left	behind	by	,	or	making	its	way	through
和	哪个	是	,	在	可能性	,	水	左边	在后面	经过	,	或者	制作	它是	方式	通过

[frʌm; frəm] ,

from	,
从	,

而且，很可能是残留的水，或是正在渗入的水，

[ðə; ði] [red] [siː] , [wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] [dɪ'vaɪdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['ɪsməs])

the	Red	Sea	,	which	is	here	divided	from	the	Mediterranean	by	a	narrow	isthmus	)
这	红色的	海	,	哪个	是	这里	分割	从	这	地中海	经过	一个	狭窄的	地峡	)

,

,

,

红海（此处与地中海之间由一条狭窄的地峡隔开）

['æntəni] , ['biːɪŋ] ['ɔːrdərd] ['ðɪðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔːrs] , [nɑːt]['oʊnli] [meɪd] [hɪm'self] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]

Antony	,	being	ordered	thither	with	the	horse	,	not	only	made	himself	master	of	the
安东尼	,	存在	订购	那里	和	这	马	,	不是	仅有的	制成	他自己	掌握	的	这

['paːsiz] ,

passes	,
通过	,

安东尼奉命骑马前往那里，不仅占领了隘口，

[bʌt; bət] [wʌn] [pə'luːʒiəm] [ɪt'self] , [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] , [tʊk] [ðə; ði] ['gærɪsn] ['prizənəz] ,

but	won	Pelusium	itself	,	a	great	city	,	took	the	garrison	prisoners	,
但	韩元	绒毛	本身	,	一个	伟大的	城市	,	采取	这	驻军	囚犯	,

但却攻克了佩卢西姆这座伟大的城市，俘虏了驻军。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['rendərd] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [sɪ'kjʊr] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

and	by	this	means	rendered	the	march	secure	to	the	army	,
和	经过	这	方法	渲染	这	行进	安全的	到	这	军队	,

通过这种方式，确保了军队行军的安全。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['vɪktəri] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [pər'suːt] .

and	the	way	to	victory	not	difficult	for	the	general	to	pursue	.
和	这	方式	到	胜利	不是	难的	为了	这	一般的	到	追求	.

对于这位将军来说，通往胜利的道路并不难走。

[ðə; ði] ['enəmi] ['ɔːlsoʊ] [riːpt] [sʌm; səm] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [fɔːr; fər] ['ɑːnər] .

The	enemy	also	reaped	some	benefit	of	his	eagerness	for	honour	.
这	敌人	还	收获	一些	益处	的	他的	渴望	为了	荣誉	.

敌人也从他渴望荣誉的心态中获得了一些好处。

[fɔːr; fər] [wen] ['tɔlimi] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [pə'luːʒiəm] , [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][ænd; ənd] [spaɪt]

For	when	Ptolemy	,	after	he	had	entered	Pelusium	,	in	his	rage	and	spite
为了	什么时候	托勒密	,	后	他	有	进入	绒毛	,	在	他的	愤怒	和	尽管如此

[ə'genst] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ,

against	the	Egyptians	,
反对	这	埃及人	,

托勒密进入佩卢西翁之后，出于对埃及人的愤怒和怨恨，

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] , ['æntəni] [wɪð'stʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['hindəd]

designed	to	put	them	to	the	sword	,	Antony	withstood	him	,	and	hindered
设计	到	放	他们	到	这	剑	,	安东尼	经受住了考验	他	,	和	受阻

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

the	execution	.
这	执行	.

原本打算将他们处死的刽子手安东尼奋力抵抗，阻止了处决。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['friːkwənt] ['skɜːmɪʃiz] [ænd; ənd] ['bætlz] [hiː; hi] [geɪv] [kən'tɪnjuəl] [pruːfs]

In	all	the	great	and	frequent	skirmishes	and	battles	he	gave	continual	proofs
在	全部	这	伟大的	和	频繁	小规模冲突	和	战斗	他	给予	持续的	证明

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['vælər] [ænd; ənd] ['mɪlətəri] [kən'dʌkt] ;

of	his	personal	valour	and	military	conduct	;
的	他的	个人的	勇气	和	军队	执行	;

在所有重大而频繁的小规模冲突和战斗中，他不断证明自己的个人勇气和军事才能；

[ænd; ənd] [wʌns] [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [baɪ] ['wiːlɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	once	in	particular	,	by	wheeling	about	and	attacking	the	rear	of	the
和	一次	在	特别的	,	经过	惠灵	关于	和	攻击	这	后部	的	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

尤其是有一次，他们调转方向，攻击了敌人的后方。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'seɪlənts] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] ,

he	gave	the	victory	to	the	assailants	in	the	front	,
他	给予	这	胜利	到	这	袭击者	在	这	正面	,

他将胜利拱手让给了前方的进攻者。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] ['sɪgnəl] [maːrks] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .

and	received	for	this	service	signal	marks	of	distinction	.
和	已收到	为了	这	服务	信号	标记	的	区别	.

并因此次服务获得了杰出贡献的标志。

[nɔːr] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [hjuː'mænəti] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [ˌɑːrkɪ'leɪəs] [les] ['teɪkən] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] .

Nor	was	his	humanity	towards	the	deceased	Archelaus	less	taken	notice	of	.
也不	曾是	他的	人类	向	这	死者	阿尔克劳斯	较少的	已采取	注意	的	.

他对已故的阿尔克劳斯的仁慈之心也同样没有被人忽视。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrmərli] [hɪz; ɪz] [gest] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

He	had	been	formerly	his	guest	and	acquaintance	,	and	,	as	he	was
他	有	到过	以前	他的	客人	和	熟人	,	和	,	作为	他	曾是

[naʊ] [kəm'peld] ,

now	compelled	,
现在	被迫	,

他以前是他的客人和熟人，而现在，他被迫.....

[hiː; hi] [fɔːt] [hɪm; ɪm] ['breɪvli] [waɪl] [ə'laɪv] , [bʌt; bət] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

he	fought	him	bravely	while	alive	,	but	on	his	death	,
他	战斗	他	勇敢地	尽管	活	,	但	在	他的	死亡	,

他生前曾英勇抵抗，但死后，

[sɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ænd; ənd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['rɔɪəl] ['ɑːnərz] .

sought	out	his	body	and	buried	it	with	royal	honours	.
寻求	出去	他的	身体	和	埋葬	它	和	皇家	荣誉	.

他找到了他的遗体，并以皇家礼遇将其安葬。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	consequence	was	that	he	left	behind	him	a	great	name	among	the
这	结果	曾是	那	他	左边	在后面	他	一个	伟大的	姓名	之中	这

[ˌælɪg'zændriən] ,

Alexandrians	,
亚历山大里亚人	,

结果是，他在亚历山大人中留下了极高的名声。

[ænd; ənd] [ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['roʊmən] ['ɑːrmi] [lʊkt] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [moʊst]

and	all	who	were	serving	in	the	Roman	army	looked	upon	him	as	a	most
和	全部	WHO	是	服务	在	这	罗马	军队	看起来	之上	他	作为	一个	最多

['gælənt] ['soʊldʒər] .

gallant	soldier	.
英勇	士兵	.

所有在罗马军队服役的人都视他为最英勇的士兵。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [ə'pɪrəns] ; [hɪz; ɪz] [bɪrd] [wʌz; wəz] [wel]

He	had	also	a	very	good	and	noble	appearance	;	his	beard	was	well
他	有	还	一个	非常	好的	和	高贵	外貌	;	他的	胡须	曾是	出色地

[groʊn] ,

grown	,
生长	,

他相貌英俊，气质高贵；胡须也长得很好。

[hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][noʊz]['ækwɪlaɪn] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ][boʊld] ,

his	forehead	large	,	and	his	nose	aquiline	,	giving	him	altogether	a	bold	,
他的	前额	大的	,	和	他的	鼻子	鹰嘴豆	,	给予	他	共	一个	大胆的	,

他额头宽阔，鼻子高挺，整体上显得大胆而富有魄力。

['mæskjəlɪn] [lʊk] [ðæt] [riˈmaindid] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv]['həːkjuliːz][ɪn] ['peintiŋz] [ænd; ənd]

masculine	look	that	reminded	people	of	the	faces	of	Hercules	in	paintings	and
男性	看	那	提醒	人们	的	这	面孔	的	赫拉克勒斯	在	绘画	和

['skʌlptʃərz] .

sculptures	.
雕塑	.

阳刚的外表让人联想起绘画和雕塑中赫拉克勒斯的面容。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [mɔːr'oʊvər] , [æn; ən] ['eɪnʃənt] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [dɪ'sendɪd]

It	was	,	moreover	,	an	ancient	tradition	,	that	the	Antonys	were	descended
它	曾是	,	而且	,	一个	古老的	传统	,	那	这	-	是	下降

[frʌm; frəm]['həːkjuliːz] ,

from	Hercules	,
从	赫拉克勒斯	,

此外，安东尼家族是赫拉克勒斯的后裔，这也是一种古老的传统。

[baɪ][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːld] ['æntən] ;

by	a	son	of	his	called	Anton	;
经过	一个	儿子	的	他的	称为	安东	;

出自他儿子安东之手；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [gɪv] ['kredɪt][tuː; tə][baɪ][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	this	opinion	he	thought	to	give	credit	to	by	the	similarity	of	his
和	这	观点	他	想法	到	给	信用	到	经过	这	相似	的	他的

['pɜːrs(ə)n][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,

person	just	mentioned	,
人	只是	提及	,

他认为，鉴于刚才提到的那个人与他相似，这种观点就显得合情合理。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dres] .

and	also	by	the	fashion	of	his	dress	.
和	还	经过	这	时尚	的	他的	裙子	.

也从他的穿着打扮上看得出。

[fɔːr; fər] , [wen'evər] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] ,

For	,	whenever	he	had	to	appear	before	large	numbers	,
为了	,	每当	他	有	到	出现	前	大的	数字	,

因为每当他需要出现在众多观众面前时，

[hiː; hi] [wɔːr] [hɪz; ɪz]['tuːnɪk][gɜːrt][loʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][hɪps] , [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːrd] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] ,

he	wore	his	tunic	girt	low	about	the	hips	,	a	broadsword	on	his	side	,
他	穿着	他的	束腰外衣	束	低的	关于	这	臀部	,	一个	阔剑	在	他的	边	,

他把束腰外衣低低地系在臀部，腰间别着一把阔剑。

[ænd; ənd]['oʊvər][ɔːl][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kɔːrs] ['mænt(ə)l] .

and	over	all	a	large	coarse	mantle	.
和	超过	全部	一个	大的	粗	地幔	.

总体而言，地幔粗大而粗糙。

[wʌt] [maɪt] [siːm] [tuː; tə][sʌm; səm] ['veri] [ˌɪnsə'pɔːrtəbl] , [hɪz; ɪz] ['vɑːntɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['reɪləri] , [hɪz; ɪz]
What might seem to some very insupportable , his vaunting , his raillery , his
什么 可能 似乎 到 一些 非常 站不住脚的 , 他的 吹嘘 , 他的 玩笑 , 他的
['drɪŋkɪŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] ,
drinking in public ,
喝 在 民众 ,

在某些人看来，他的吹嘘、嘲讽和在公共场合饮酒可能非常令人无法容忍。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][men] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [fuːd] , [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ,
sitting down by the men as they were taking their food , and eating ,
坐着 向下 经过 这 男人 作为 他们 是 采取 他们的 食物 , 和 吃 ,

男人们端着食物吃饭时，我就坐在他们旁边。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] , [ɔːf][ðə; ði] ['kɑːmən] ['soʊldʒərz] - [teiblz] , [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd]
as he stood , off the common soldiers ' tables , made him the delight and
作为 他 站立 , 离开 这 常见的 士兵 - 表格 , 制成 他 这 喜 和
['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .
pleasure of the army .
乐趣 的 这 军队 .

他站在普通士兵的餐桌旁，这让他成为军队的宠儿和快乐源泉。

[ɪn] [lʌv] [ə'ferz] , ['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] :
In love affairs , also , he was very agreeable :
在 爱 事务 , 还 , 他 曾是 非常 同意 :

在恋爱方面，他也非常随和：

[hiː; hi] [geɪnd] ['meni] [frendz] [baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ɪn] [ðerz] ,
he gained many friends by the assistance he gave them in theirs ,
他 获得 许多 朋友们 经过 这 协助 他 给予 他们 在 他们的 ,

他通过帮助别人解决他们的问题而结交了很多朋友。

[ænd; ənd] [tʊk] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['reɪləri] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪð; wɪθ] [gʊd] - ['hjuːmər] .
and took other people's raillery upon his own with good - humour .
和 采取 其他 人们的 玩笑 之上 他的 自己的 和 好的 - 幽默 .

他能以幽默的态度接受别人的嘲讽。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [weɪz] ,
And his generous ways ,
和 他的 慷慨的 方式 ,

还有他慷慨的为人，

[hɪz; ɪz]['oʊpən][ænd; ənd] ['lævɪʃ] [hænd][ɪn] [gɪfts] [ænd; ənd] ['feɪvəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['feloʊ] -
his open and lavish hand in gifts and favours to his friends and fellow -
他的 打开 和 奢华的 手 在 礼物 和 恩惠 到 他的 朋友们 和 同伴 -
['soʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,

他慷慨大方地赠送礼物，帮助朋友和战友。

[dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [æd'væns] [tuː; tə] ['paʊər] ,
did a great deal for him in his first advance to power ,
做过 一个 伟大的 交易 为了 他 在 他的 第一的 进步 到 力量 ,

在他首次夺取政权的过程中，这为他做了很多事。

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [greɪt] , [lɔːŋ] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] ,
and after he had become great , long maintained his fortunes ,
和 后 他 有 变得 伟大的 , 长的 维持 他的 财富 ,

他功成名就之后，长期保持着自己的财富。

[wen] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['fɑːliz] [wɜːr; wər] ['heɪsənɪŋ] [ðer; ðər] [ˌoʊvər'θroʊ] .
when a thousand follies were hastening their overthrow .
什么时候 一个 千 愚行 是 加速 他们的 推翻 .

当无数愚蠢的行为加速了他们的垮台。

[wʌn] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌlɪbə'rælətɪ][aɪ][mʌst; məst] [rɪ'leɪt] .

One	instance	of	his	liberality	I	must	relate	.
一	实例	的	他的	自由主义	我	必须	涉及	.

我必须讲述他慷慨大方的一个例子。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːrdərd] ['peɪmənt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ʌv; əv] ['twentɪ] - [faɪv] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv]

He	had	ordered	payment	to	one	of	his	friends	of	twenty	-	five	myriads	of
他	有	订购	支付	到	一	的	他的	朋友们	的	二十	-	五	无数	的

['mʌnɪ] [ɔːr]['diː.siːz] ,

money	or	decies	,
钱	或者	衰落	,

他曾下令向他的一位朋友支付两万五千万亿金币或十亿日元。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['roʊmənz][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stuːərd] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪk'strævəgəns]

as	the	Romans	call	it	,	and	his	steward	wondering	at	the	extravagance
作为	这	罗马书	称呼	它	,	和	他的	管家	好奇	在	这	奢侈

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][sʌm; səm] ,

of	the	sum	,
的	这	和	,

正如罗马人所说的那样，他的管家对这笔款项的巨额数额感到惊讶。

[leɪd][ɔːl][ðə; ðɪ]['sɪlvər][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pæs] [baɪ] .

laid	all	the	silver	in	a	heap	,	as	he	should	pass	by	.
铺设	全部	这	银	在	一个	堆	,	作为	他	应该	经过	经过	.

他把所有的银子堆放在一起，等他经过时就放下。

['æntəni] , ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] [hiːp] , [æskt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ; [hɪz; ɪz] ['stuːərd] [rɪ'plaɪd] ,

Antony	,	seeing	the	heap	,	asked	what	it	meant	;	his	steward	replied	,
安东尼	,	看到	这	堆	,	问	什么	它	意思是	;	他的	管家	回复	,

安东尼看到那堆东西，便问是什么意思；他的管家回答说：

" [ðə; ðɪ] ['mʌnɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] [frend] .

"	The	money	you	have	ordered	to	be	given	to	your	friend	.
"	这	钱	你	有	订购	到	是	给定	到	你的	朋友	.

“你吩咐交给你朋友的钱。”

" [soʊ] , [pɝ'siːvɪŋ] [ðə; ðɪ]['mænz] ['mælɪs] , [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ]['diː.siːz][hæd; həd] [bɪn]

"	So	,	perceiving	the	man's	malice	,	said	he	,	"	I	thought	the	decies	had	been
"	所以	,	感知	这	男人的	恶意	,	说	他	,	"	我	想法	这	衰落	有	到过

[mʌtʃ] [mɔːr] ;

much	more	;
很多	更多的	;

“于是，他察觉到那人的恶意，说道：‘我以为损失要大得多；

- [tɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ; [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['dʌbld] .

'	tis	too	little	;	let	it	be	doubled	.
-	的	也	小的	;	让	它	是	双倍	.

太少了，应该加倍。

" [ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər][taɪm] .

"	This	,	however	,	was	at	a	later	time	.
"	这	,	然而	,	曾是	在	一个	之后	时间	.

然而，这是后来的事了。

[wen] [ðə; ðɪ]['roʊmən] [steɪt] ['faɪnəli] [broʊk] [ʌp]['ɪntuː] [tuː] ['hɑːst(ə)l] ['fækʃnz] , [ðə; ðɪ]

When	the	Roman	state	finally	broke	up	into	two	hostile	factions	,	the
什么时候	这	罗马	状态	最后	打破	向上	进入	二	敌对的	派系	,	这

[ˌæristə'krætɪk; ə,ristə'k- ;-kəl]['pɑːrti]['dʒɔɪnɪŋ] ['pɔmpi] ,

aristocratical	party	joining	Pompey	,
贵族	派对	加入	庞贝	,

当罗马国家最终分裂成两个敌对派系时，加入庞培阵营的贵族派系

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːpjələr][saɪd] ['siːkɪŋ] [help][frʌm; frəm] ['siːzər] ,

who	was	in	the	city	,	and	the	popular	side	seeking	help	from	Caesar	,
WHO	曾是	在	这	城市	,	和	这	受欢迎的	边	寻求	帮助	从	凯撒	,

当时在城里的人，以及向凯撒寻求帮助的民众一方，

[huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi][ɪn] [gɔːl] , ['kjʊrioʊ] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv]['æntəni] ,

who	was	at	the	head	of	an	army	in	Gaul	,	Curio	,	the	friend	of	Antony	,
WHO	曾是	在	这	头	的	一个	军队	在	高卢	,	古玩	,	这	朋友	的	安东尼	,

库里奥是高卢军队的统帅，他是安东尼的朋友。

['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]['pɑːrti][ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['siːzər] , [brɔːt] ['oʊvər]['æntəni]

having	changed	his	party	and	devoted	himself	to	Caesar	,	brought	over	Antony
拥有	已更改	他的	派对	和	奉献	他自己	到	凯撒	,	带来	超过	安东尼

['ɔːlsoʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] .

also	to	his	service	.
还	到	他的	服务	.

他改变党派，效忠凯撒，并将安东尼也拉拢到自己麾下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [ænd; ənd]

And	the	influence	which	he	gained	with	the	people	by	his	eloquence	and
和	这	影响	哪个	他	获得	和	这	人们	经过	他的	口才	和

[baɪ][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ] ['siːzər] ,

by	the	money	which	was	supplied	by	Caesar	,
经过	这	钱	哪个	曾是	供应	经过	凯撒	,

他凭借雄辩的口才和凯撒提供的金钱，在民众中赢得了巨大的影响力。

[ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] ['æntəni] , [fɜːrst] , ['trɪbjuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ɔːgər]

enabled	him	to	make	Antony	,	first	,	tribune	of	the	people	,	and	then	,	augur
已启用	他	到	制作	安东尼	,	第一的	,	论坛	的	这	人们	,	和	然后	,	占卜师

.

:

.

这使他得以先任命安东尼为保民官，然后任命他为占卜师。

[ænd; ənd] ['æn.tə.niz] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [əd'væntɪdʒ]

And	Antony's	accession	to	office	was	at	once	of	the	greatest	advantage
和	安东尼的	加入	到	办公室	曾是	在	一次	的	这	最	优势

[tuː; tə] ['siːzər] .

to	Caesar	.
到	凯撒	.

安东尼继位对凯撒来说无疑是最大的利好。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [hiː; hi][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði]['kɑːns(ə)l] [mɑː'seləs] ,

In	the	first	place	,	he	resisted	the	consul	Marcellus	,
在	这	第一的	地方	,	他	抵抗	这	领事	马塞勒斯	,

首先，他反抗了执政官马塞勒斯。

[huː] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] ['ʌndər] ['pɑːmpiz] ['ɔːrdərz][ðə; ði] [truːps] [huː] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [kə'lektɪd] ,

who	was	putting	under	Pompey's	orders	the	troops	who	were	already	collected	,
WHO	曾是	推杆	在下面	庞贝的	订单	这	军队	WHO	是	已经	集	,

是谁将已经集结的部队置于庞培的指挥之下?

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['paʊər] [tuː; tə] [reɪz] [nuː] ['liːviz] ; [hiː; hi] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

and	was	giving	him	power	to	raise	new	levies	;	he	,	on	the	other	hand	,
和	曾是	给予	他	力量	到	增加	新的	税费	;	他	,	在	这	其他	手	,

并赋予他征收新税款的权力；而他，另一方面，

['meɪkɪŋ] [æn; ən]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent] ['ɪntuː] ['sɪrɪr] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] ['bɪbjələs] ,

making	an	order	that	they	should	be	sent	into	Syria	to	reinforce	Bibulus	,
制作	一个	命令	那	他们	应该	是	发送	进入	叙利亚	到	加强	比布卢斯	,

命令将他们派往叙利亚增援比布卢斯。

[huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːrθiən] ,

who	**was**	**making**	**war**	**with**	**the**	**Parthians**	**,**
WHO	曾是	制作	战争	和	这	帕提亚人	,

谁在与帕提亚人交战?

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [sɜːrv] ['ʌndər] ['pɔmpi] .

and	**that**	**no**	**one**	**should**	**give**	**in**	**his**	**name**	**to**	**serve**	**under**	**Pompey**	**.**
和	那	不	一	应该	给	在	他的	姓名	到	服务	在下面	庞贝	.

并且任何人不得以他的名义为庞培效力。

[nekst] , [wen] [ðə; ði] ['senətəz] [wʊd] [nɑːt] ['sʌfər] ['siːzɚz] ['letərz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɔːr] [riːd] [ɪn]

Next	**,**	**when**	**the**	**senators**	**would**	**not**	**suffer**	**Caesar's**	**letters**	**to**	**be**	**received**	**or**	**read**	**in**
下一个	,	什么时候	这	参议员	会	不是	遭受	凯撒的	信件	到	是	已收到	或者	读	在

[ðə; ði] ['senət] ,

the	**senate**	**,**
这	参议院	,

其次，当元老院议员们不允许在元老院接收或宣读凯撒的信件时，

[baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [hiː; hi] [riːd] [ðem; ðəm] ['pʌblɪkli] , [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][soʊ] [wel] ,

by	**virtue**	**of**	**his**	**office**	**he**	**read**	**them**	**publicly**	**,**	**and**	**succeeded**	**so**	**well**	**,**
经过	美德	的	他的	办公室	他	读	他们	公开	,	和	成功了	所以	出色地	,

他利用职务之便公开朗读了这些文章，并且取得了巨大的成功。

[ðæt] ['meni] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪnd] ; ['siːzɚz] [dɪ'mændz] , [æz; əz] [ðeɪ]

that	**many**	**were**	**brought**	**to**	**change**	**their**	**mind**	**;**	**Caesar's**	**demands**	**,**	**as**	**they**
那	许多	是	带来	到	改变	他们的	头脑	;	凯撒的	需求	,	作为	他们

[ə'pɪrd] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [roʊt] ,

appeared	**in**	**what**	**he**	**wrote**	**,**
出现	在	什么	他	写道	,

许多人因此改变了主意；凯撒的要求，正如他所写的那样，

['biːɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌst][ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l] .

being	**but**	**just**	**and**	**reasonable**	**.**
存在	但	只是	和	合理的	.

公正合理即可。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [tuː] ['kwestʃənz] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['senət] , [ðə; ði][wʌn] , ['weðər] ['pɔmpi]

At	**length**	**,**	**two**	**questions**	**being**	**put**	**in**	**the**	**senate**	**,**	**the**	**one**	**,**	**whether**	**Pompey**
在	长度	,	二	问题	存在	放	在	这	参议院	,	这	一	,	无论	庞贝

[ʃʊd; ʃəd] [dɪs'mɪs] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ,

should	**dismiss**	**his**	**army**	**,**
应该	解雇	他的	军队	,

最后，参议院提出了两个问题，一个是庞培是否应该解散他的军队，

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪf] ['siːzər] [hɪz; ɪz] , [sʌm; səm][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrmər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] [ɔːl] ,

the	**other**	**,**	**if**	**Caesar**	**his**	**,**	**some**	**were**	**for**	**the**	**former**	**,**	**for**	**the**	**latter**	**all**	**,**
这	其他	,	如果	凯撒	他的	,	一些	是	为了	这	以前的	,	为了	这	后者	全部	,

另一个，如果凯撒是他的，有些是为前者准备的，所有都是为后者准备的。

[ɪk'sept] [sʌm; səm] [fjuː] , [wen] ['æntəni] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

except	**some**	**few**	**,**	**when**	**Antony**	**stood**	**up**	**and**	**put**	**the**	**question**	**,**
除了	一些	很少	,	什么时候	安东尼	站立	向上	和	放	这	问题	,

除了少数人之外，当安东尼站起来提出问题时，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [bəuθ] ['pɔmpi] [ænd; ənd] ['siːzər] [ʃʊd; ʃəd]

if	**it**	**would**	**be**	**agreeable**	**to**	**them**	**that**	**both**	**Pompey**	**and**	**Caesar**	**should**
如果	它	会	是	同意	到	他们	那	两个都	庞贝	和	凯撒	应该

[dɪs'mɪs] [ðer; ðər] ['ɑːmiz] .

dismiss	**their**	**armies**	**.**
解雇	他们的	军队	.

如果他们同意庞培和凯撒都解散他们的军队。

[ðɪs] [prə'poʊz(ə)l] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'pruːv(ə)l] , [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [laʊd] [ˌæklə'meɪʃənz] ,

This	proposal	met	with	the	greatest	approval	,	they	gave	him	loud	acclamations	,
这	提议	遇见	和	这	最	赞同	,	他们	给予	他	大声	掌声	,

这个提议得到了最热烈的赞同，他们报以热烈的掌声。

[ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [voʊt] .

and	called	for	it	to	be	put	to	the	vote	.
和	称为	为了	它	到	是	放	到	这	投票	.

并要求就此进行投票表决。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kɔnsəlz] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] , ['siːzɚz] [frendz] [ə'gen] [meɪd] [sʌm; səm]

But	when	the	consuls	would	not	have	it	so	,	Caesar's	friends	again	made	some
但	什么时候	这	领事	会	不是	有	它	所以	,	凯撒的	朋友们	再次	制成	一些

[fjuː] ['ɔfɚz] ,

few	offers	,
很少	优惠	,

但执政官们不肯接受，凯撒的朋友们又提出了一些提议。

['veri] [fer] [ænd; ənd] ['ekwɪtəb(ə)l] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər] ['strɔːŋli] [ə'poʊzd] [baɪ] ['keɪtoʊ] ,

very	fair	and	equitable	,	but	were	strongly	opposed	by	Cato	,
非常	公平的	和	公平	,	但	是	强烈	反对	经过	卡托	,

非常公平公正，但遭到了卡托研究所的强烈反对。

[ænd; ənd] ['æntəni] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['senət] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑːns(ə)l]

and	Antony	himself	was	commanded	to	leave	the	senate	by	the	consul
和	安东尼	他自己	曾是	命令	到	离开	这	参议院	经过	这	领事

['lɛntjələs] .

Lentulus	.
扁豆	.

安东尼本人也被执政官伦图卢斯命令离开元老院。

[soʊ] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˌɛksɪ'kreɪʃənz] , [ænd; ənd] [dis'gaizɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrvənts] [dres]

So	,	leaving	them	with	execrations	,	and	disguising	himself	in	a	servant's	dress
所以	,	离开	他们	和	诅咒	,	和	伪装	他自己	在	一个	仆人的	裙子

,

,
,

于是，他咒骂着离开了他们，并乔装成仆人的样子。

['haɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [k'wɪntəs] ['kæʃəs] , [hiː; hi] [went] [streɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['siːzər] ,

hiring	a	carriage	with	Quintus	Cassius	,	he	went	straight	away	to	Caesar	,
招聘	一个	运输	和	昆图斯	卡西乌斯	,	他	去	直的	离开	到	凯撒	,

[dɪ'klɛrɪŋ] [æt; ət] [wʌns] ,

declaring	at	once	,
声明	在	一次	,

他与昆图斯·卡西乌斯一起租了一辆马车，径直去见凯撒，并立即宣称：

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kæmp] , [ðæt] [ə'ferz] [æt; ət] [roʊm] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

when	they	reached	the	camp	,	that	affairs	at	Rome	were	conducted	without	any
什么时候	他们	达到	这	营	,	那	事务	在	罗马	是	实施	没有	任何

['ɔːrdər] [ɔːr] ['dʒʌstɪs] ,

order	or	justice	,
命令	或者	正义	,

当他们到达营地时，发现罗马的事务毫无秩序和公正可言。

[ðæt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['senət] [wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['trɪbjuːnz] ,

that	the	privilege	of	speaking	in	the	senate	was	denied	the	tribunes	,
那	这	特权	的	请讲	在	这	参议院	曾是	否认	这	看台	,

剥夺了保民官在参议院发言的权利。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [spoʊk] [fɔːr; fər] ['kɑːmən] [fer] ['diːlɪŋ] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn]

and	that	he	who	spoke	for	common	fair	dealing	was	driven	out	and	in
和	那	他	WHO	辐	为了	常见的	公平的	处理	曾是	驱动	出去	和	在

['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

danger	of	his	life	.
危险	的	他的	生活	.

而那位主张公平交易的人却被驱逐，生命也受到威胁。

[ə'pɑːn] [ðɪs] , ['siːzər] [set] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] ['ɪtəli] ;

Upon	this	,	Caesar	set	his	army	in	motion	,	and	marched	into	Italy	;
之上	这	,	凯撒	放	他的	军队	在	运动	,	和	行军	进入	意大利	;

于是，凯撒下令军队进军意大利；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['sisərəu] [raɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪ'lɪpɪks] [ðæt] ['æntəni][wʌz; wəz]

and	for	this	reason	it	is	that	Cicero	writes	in	his	Philippics	that	Antony	was
和	为了	这	原因	它	是	那	西塞罗	写	在	他的	菲利普斯	那	安东尼	曾是

[æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][æz; əz] ['helən] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['troʊdʒən] .

as	much	the	cause	of	the	civil	war	as	Helen	was	of	the	Trojan	.
作为	很多	这	原因	的	这	民用	战争	作为	海伦	曾是	的	这	特洛伊木马	.

正因如此，西塞罗在他的《菲利比克史》中写道，安东尼是内战的起因，就像海伦是特洛伊战争的起因一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kæləmni] .

But	this	is	but	a	calumny	.
但	这	是	但	一个	诽谤	.

但这不过是诽谤。

[fɔːr; fər] ['siːzər] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][soʊ] [slaɪt] [ɔːr] [wiːk] [ə; eɪ] ['tempər] [æz; əz][tuː; tə] ['sʌfər] [hɪm'self]

For	Caesar	was	not	of	so	slight	or	weak	a	temper	as	to	suffer	himself
为了	凯撒	曾是	不是	的	所以	轻微	或者	虚弱的	一个	脾气	作为	到	遭受	他自己

[tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] ,

to	be	carried	away	,
到	是	携带	离开	,

因为凯撒的性情并非如此软弱，不会任由自己被冲昏头脑。

[baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

by	the	indignation	of	the	moment	,	into	a	civil	war	with	his	country	,
经过	这	愤慨	的	这	片刻	,	进入	一个	民用	战争	和	他的	国家	,

一时愤慨之下，他与祖国爆发了内战。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['æntəni][ænd; ənd] ['kæʃəs] ['siːkɪŋ] ['refjuːdʒ][ɪn][hɪz; ɪz][kæmp] ['miːnli] [drest]

upon	the	sight	of	Antony	and	Cassius	seeking	refuge	in	his	camp	meanly	dressed
之上	这	视线	的	安东尼	和	卡西乌斯	寻求	避难所	在	他的	营	卑鄙地	穿着

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [haɪrd] ['kærɪdʒ] ,

and	in	a	hired	carriage	,
和	在	一个	雇用	运输	,

看到安东尼和卡西乌斯衣衫褴褛，乘坐租来的马车前来他的营地避难，

[wɪ'ðaʊt] ['evər] ['hævɪŋ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːr]['teɪkən] ['eni] [sʌtʃ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] .

without	ever	having	thought	of	it	or	taken	any	such	resolution	long	before	.
没有	曾经	拥有	想法	的	它	或者	已采取	任何	这样的	解决	长的	前	.

此前从未想过这个问题，也从未做出过这样的决定。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [huː] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['priːtens] [ʌv; əv] [dɪ'klɛrɪŋ] [wɔːr] , [ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd]

This	was	to	him	,	who	wanted	a	pretence	of	declaring	war	,	a	fair	and
这	曾是	到	他	,	WHO	通缉	一个	虚伪	的	声明	战争	,	一个	公平的	和

['plɔːzəb(ə)l] [ə'keɪʒn] ;

plausible	occasion	;
合情合理	场合	;

对于想要假装宣战的他来说，这是一个公平合理的借口；

[bʌt; bət][ðə; ði] [truː] ['moʊtɪv] [ðæt] [led][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] ['fɔːrmərli] [led][ˌælɪg'zændər]

but	the	true	motive	that	led	him	was	the	same	that	formerly	led	Alexander
但	这	真的	动机	那	引领	他	曾是	这	相同的	那	以前	引领	亚历山大

[ænd; ənd]['saiərəs] [ə'genst] [ɔːl][mæn'kaɪnd] ,

and	Cyrus	against	all	mankind	,
和	赛勒斯	反对	全部	人类	,

但驱使他采取这种行动的真正动机，与之前驱使亚历山大和居鲁士对抗全人类的动机相同。

[ðə; ði] [ʌn'kwentʃəbl] [θɜːrst] [ʌv; əv]['empaɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] [æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

the	unquenchable	thirst	of	empire	,	and	the	distracted	ambition	of	being	the
这	无法熄灭的	口渴	的	帝国	,	和	这	愣	志向	的	存在	这

['gretɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

greatest	man	in	the	world	,
最	男人	在	这	世界	,

对帝国永无止境的渴望，以及成为世界上最伟大之人的盲目野心，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪm'præktɪkəbl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ən'les] ['pɔmpi] [wɜːr; wər][pʊt] [daʊn] .

which	was	impracticable	for	him	,	unless	Pompey	were	put	down	.
哪个	曾是	不切实际	为了	他	,	除非	庞贝	是	放	向下	.

除非庞培被击败，否则这对庞培来说是不切实际的。

[soʊ] [suːn] , [ðen] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [əd'vænst] [ænd; ənd] ['ɑːkjupaɪd] [roʊm] , [ænd; ənd] ['drɪvn]

So	soon	,	then	,	as	he	had	advanced	and	occupied	Rome	,	and	driven
所以	很快	,	然后	,	作为	他	有	先进的	和	占领	罗马	,	和	驱动

['pɔmpi] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

Pompey	out	of	Italy	,
庞贝	出去	的	意大利	,

因此，不久之后，当他进军并占领罗马，将庞培逐出意大利之后，

[hiː; hi] [prə'poʊzd] [fɜːrst][tuː; tə][goʊ] [ə'genst] [ðə; ði] ['liːdʒənz] [ðæt] ['pɔmpi] [hæd; həd][ɪn] [speɪn] ,

he	proposed	first	to	go	against	the	legions	that	Pompey	had	in	Spain	,
他	建议的	第一的	到	去	反对	这	军团	那	庞贝	有	在	西班牙	,

他首先提议对抗庞培在西班牙的军团，

[ænd; ənd] [ðen] [krɔːs] ['oʊvər][ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fliːt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'perd]

and	then	cross	over	and	follow	him	with	the	fleet	that	should	be	prepared
和	然后	叉	超过	和	跟随	他	和	这	舰队	那	应该	是	准备

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

during	his	absence	,
期间	他的	缺席	,

然后渡海跟随他，并率领在他不在期间准备好的舰队跟随他。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [roʊm] [tuː; tə] ['lɛpɪdəs] , [æz; əz] ['priːtə] ,

in	the	meantime	leaving	the	government	of	Rome	to	Lepidus	,	as	praetor	,
在	这	与此同时	离开	这	政府	的	罗马	到	莱皮杜斯	,	作为	执政官	,

与此同时，他将罗马的统治权交给了雷必达，担任罗马大法官。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɪtəli] [tuː; tə]['æntəni] , [æz; əz] ['trɪbjuːn]

and	the	command	of	the	troops	and	of	Italy	to	Antony	,	as	tribune
和	这	命令	的	这	军队	和	的	意大利	到	安东尼	,	作为	论坛

[ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

of	the	people	.
的	这	人们	.

并将军队和意大利的指挥权授予安东尼，他是人民的保民官。

['æntəni][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] , ['dʒɔɪnɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

Antony	was	not	long	in	getting	the	hearts	of	the	soldiers	,	joining	with	them
安东尼	曾是	不是	长的	在	获得	这	心	的	这	士兵	,	加入	和	他们

[ɪn][ðer; ðər]['eksərsaɪzɪz] ,

in	their	exercises	,
在	他们的	练习	,

安东尼很快就赢得了士兵们的喜爱，并与他们一起参加训练。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['prez(ə)nts]

and	for	the	most	part	living	amongst	them	and	making	them	presents
和	为了	这	最多	部分	活的	在	他们	和	制作	他们	礼物

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] ;

to	the	utmost	of	his	abilities	;
到	这	极致	的	他的	能力	;

他大部分时间都和他们住在一起，尽其所能地为他们制作礼物；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ʌðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'pɑːpjələr] [ɪ'nʌf] .

but	with	all	others	he	was	unpopular	enough	.
但	和	全部	其他的	他	曾是	不受欢迎的	足够的	.

但在其他人当中，他却非常不受欢迎。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [huː] [wɜːr; wər]

He	was	too	lazy	to	pay	attention	to	the	complaints	of	persons	who	were
他	曾是	也	懒惰的	到	支付	注意力	到	这	投诉	的	人	WHO	是

['ɪndʒərd] ;

injured	;
受伤	;

他懒惰成性，根本不理会受伤者的诉求；

[hiː; hi] ['lisnd] [ɪm'peɪʃntli] [tuː; tə] [pə'tɪʃənz] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪl] [neɪm] [fɔːr; fər]

he	listened	impatiently	to	petitions	;	and	he	had	an	ill	name	for
他	听着	不耐烦地	到	请愿书	;	和	他	有	一个	患病的	姓名	为了

[fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['piːpəlz] [waɪvz] .

familiarity	with	other	people's	wives	.
熟悉	和	其他	人们的	妻子们	.

他听人请愿时总是很不耐烦；而且他与别人的妻子关系亲密，名声很差。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['siːzər] ([wɪtʃ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd]

In	short	,	the	government	of	Caesar	(	which	,	so	far	as	he	was	concerned
在	短的	,	这	政府	的	凯撒	(	哪个	,	所以	远的	作为	他	曾是	担心的

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

简而言之，凯撒的政府（就他本人而言，

[hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['tɪrəni]) [gɑːt][ə; eɪ][bæd] [rɪ'pjuːt]

had	the	appearance	of	anything	rather	than	a	tyranny	)	got	a	bad	repute
有	这	外貌	的	任何事物	相当	比	一个	暴政	)	得到	一个	坏的	声誉

[θruː] [hɪz; ɪz] [frendz] .

through	his	friends	.
通过	他的	朋友们	.

（表面上看起来不像暴政）通过朋友传出了坏名声。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] [frendz] , ['æntəni] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [trʌst] , [ænd; ənd]

And	of	these	friends	,	Antony	,	as	he	had	the	largest	trust	,	and
和	的	这些	朋友们	,	安东尼	,	作为	他	有	这	最大	相信	,	和

[kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['erərz] ,

committed	the	greatest	errors	,
坚定的	这	最	错误	,

在这些朋友中，安东尼因为最信任他，也犯了最大的错误，

[wʌz; wəz] [θɔːt] [ðə; ði][moʊst] ['diːpli] [ɪn] [fɔːlt] .

was	thought	the	most	deeply	in	fault	.
曾是	想法	这	最多	深	在	过错	.

被认为是罪责最重的人。

['siːzər] , [haʊ'evər] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [speɪn] , [ˌoʊvər'loʊkt] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst]

Caesar	**,**	**however**	**,**	**at**	**his**	**return**	**from**	**Spain**	**,**	**overlooked**	**the**	**charges**	**against**
凯撒	,	然而	,	在	他的	返回	从	西班牙	,	被忽视的	这	收费	反对

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

然而，凯撒从西班牙返回后，却对针对他的指控置之不理。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['riːz(ə)n] ['evər] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] , [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɪn]

and	**had**	**no**	**reason**	**ever**	**to**	**complain**	**,**	**in**	**the**	**employments**	**he**	**gave**	**him**	**in**
和	有	不	原因	曾经	到	抱怨	,	在	这	就业	他	给予	他	在

[ðə; ði][wɔːr] ,

the	**war**	**,**
这	战争	,

而且，在战争期间，他所从事的工作也让他没有任何理由抱怨。

[ʌv; əv] ['eni] [wɑːnt][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] , ['enərdʒi] , [ɔːr] ['mɪləteri] [skɪl] .

of	**any**	**want**	**of**	**courage**	**,**	**energy**	**,**	**or**	**military**	**skill**	**.**
的	任何	想	的	勇气	,	活力	,	或者	军队	技能	.

缺乏勇气、精力或军事技能。

[hiː; hi] [hɪm'self] , ['goʊɪŋ] [ə'bɔːrd] [æt; ət] [brʌn'djuːsiəm] ,

He	**himself**	**,**	**going**	**aboard**	**at**	**Brundusium**	**,**
他	他自己	,	去	船上	在	布伦杜斯	,

他本人在布伦杜西姆登船，

[seɪld] ['oʊvər][ðə; ði][aɪ'oʊniən] [siː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [truːps] [ænd; ənd] [sent] [bæk] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɪð; wɪθ]

sailed	**over**	**the**	**Ionian**	**Sea**	**with**	**a**	**few**	**troops**	**and**	**sent**	**back**	**the**	**vessels**	**with**
航行	超过	这	爱奥尼亚	海	和	一个	很少	军队	和	发送	后退	这	船只	和

['ɔːrdərz][tuː; tə]['æntəni][ænd; ənd] [gə'bɪniəs] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [ðə; ði]['ɑːrmi] ,

orders	**to**	**Antony**	**and**	**Gabinius**	**to**	**embark**	**the**	**army**	**,**
订单	到	安东尼	和	加比尼乌斯	到	启程	这	军队	,

他率领少量部队渡过爱奥尼亚海，然后派船返回，命令安东尼和加比尼乌斯率领军队登船。

[ænd; ənd] [kʌm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] [tuː; tə][mæsə'doʊniə] .

and	**come**	**over**	**with**	**all**	**speed**	**to**	**Macedonia**	**.**
和	来	超过	和	全部	速度	到	马其顿	.

以最快的速度赶到马其顿。

[gə'bɪniəs] , ['hævɪŋ] [noʊ][maɪnd][tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] , ['deɪndʒərəs] ['weðər] [ʌv; əv]

Gabinius	**,**	**having**	**no**	**mind**	**to**	**put**	**to**	**sea**	**in**	**the**	**rough**	**,**	**dangerous**	**weather**	**of**
加比尼乌斯	,	拥有	不	头脑	到	放	到	海	在	这	粗糙的	,	危险的	天气	的

[ðə; ði] ['wɪntər] ['siːz(ə)n] ,

the	**winter**	**season**	**,**
这	冬天	季节	,

加比尼乌斯不愿在冬季恶劣危险的天气中出海，

[wʌz; wəz][fɔːr; fər] [maːtʃiŋ] [ðə; ði]['ɑːrmi] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [lænd] [ruːt] ; [bʌt; bət]['æntəni] ,

was	**for**	**marching**	**the**	**army**	**round**	**by**	**the**	**long**	**land**	**route**	**;**	**but**	**Antony**	**,**
曾是	为了	行军	这	军队	圆形的	经过	这	长的	土地	路线	;	但	安东尼	,

是为了让军队沿着漫长的陆路行军；但是安东尼，

['biːɪŋ] [mɔːr] [ə'freɪd] [lest] ['siːzər] [maɪt] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

being	**more**	**afraid**	**lest**	**Caesar**	**might**	**suffer**	**from**	**the**	**number**	**of**	**his**	**enemies**	**,**
存在	更多的	害怕的	免得	凯撒	可能	遭受	从	这	数字	的	他的	敌人	,

更担心凯撒会因敌人众多而遭受苦难，

[huː] [prest] [hɪm; ɪm][hɑːrd] , [biːt] [bæk] ['liːboʊ] ,

who	**pressed**	**him**	**hard**	**,**	**beat**	**back**	**Libo**	**,**
WHO	按下	他	难的	,	打	后退	利博	,

那些对他施压的人击退了利博，

[huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fliːt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['heɪv(ə)n][ʌv; əv]

who	**was**	**watching**	**with**	**a**	**fleet**	**at**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**haven**	**of**
WHO	曾是	观看	和	一个	舰队	在	这	嘴	的	这	避风港	的

[brʌn'djuːsiəm] ,

Brundusium	**,**
布伦杜斯	,

他率领舰队在布伦杜西姆港湾入口处监视着这一切。

[baɪ] [ə'tækɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gæliːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] ['boʊts] , [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [ðʌs]

by	**attacking**	**his**	**galleys**	**with**	**a**	**number**	**of**	**small**	**boats**	**,**	**and**	**gaining**	**thus**
经过	攻击	他的	厨房	和	一个	数字	的	小的	船	,	和	获得	因此

[æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

an	**opportunity**	**,**
一个	机会	,

他用多艘小船攻击他的战船，从而获得机会。

[pʊt] [ɑːn] [bɔːrd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [eɪt] ['hʌndrəd] [hɔːrs] , [ænd; ənd][soʊ] [set] [aʊt] [tuː; tə]

put	**on**	**board**	**twenty**	**thousand**	**foot**	**and**	**eight**	**hundred**	**horse**	**,**	**and**	**so**	**set**	**out**	**to**
放	在	木板	二十	千	脚	和	八	百	马	,	和	所以	放	出去	到

[siː] .

sea	**.**
海	.

船上配备了两万名士兵和八百匹马，就这样出海了。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ɪ'spaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [pər'suːd] ,

And	**,**	**being**	**espied**	**by**	**the**	**enemy**	**and**	**pursued**	**,**
和	,	存在	窥视	经过	这	敌人	和	追击	,

而且，他们被敌人发现并遭到追击，

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['deɪndʒər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['reskjuːd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [saʊθ] [wɪnd] ,

from	**this**	**danger**	**he**	**was**	**rescued**	**by**	**a**	**strong**	**south**	**wind**	**,**
从	这	危险	他	曾是	获救	经过	一个	强的	南	风	,

他被一阵强劲的南风从危险中解救出来。

[wɪtʃ] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [reɪzd] [soʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['gæliːz] [kʊd; kəd] [meɪk]

which	**sprang**	**up**	**and**	**raised**	**so**	**high**	**a**	**sea**	**that**	**the**	**enemy's**	**galleys**	**could**	**make**
哪个	弹簧	向上	和	提高	所以	高的	一个	海	那	这	敌人的	厨房	可以	制作

['lɪt(ə)l] [weɪ] .

little	**way**	**.**
小的	方式	.

它猛然升起，掀起滔天巨浪，敌军的战船几乎寸步难行。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ə; eɪ] [liː] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [klɪfs] [ænd; ənd]

But	**his**	**own**	**ships**	**were**	**driving**	**before**	**it**	**upon**	**a**	**lee**	**shore**	**of**	**cliffs**	**and**
但	他的	自己的	船舶	是	驾驶	前	它	之上	一个	李	支撑	的	悬崖	和

['rɑːks] ['rʌnɪŋ] [ʃɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ,

rocks	**running**	**sheer**	**to**	**the**	**water**	**,**
岩石	跑步	透明	到	这	水	,

但他自己的船只却驶向前方，沿着背风的悬崖和岩石海岸航行，这些悬崖和岩石直插水面。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

where	**there**	**was**	**no**	**hope**	**of**	**escape**	**,**
在哪里	那里	曾是	不	希望	的	逃脱	,

在那里，没有任何逃脱的希望，

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [wɪnd] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [saʊθ] - [west] ,

when	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**the**	**wind**	**turned**	**about**	**to**	**south**	**-**	**west**	**,**
什么时候	全部	的	一个	突然	这	风	转向	关于	到	南	-	西方	,

突然间，风向转为西南风。

[ænd; ənd] [bluː] [frʌm; frəm][lænd][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [siː] , [wer] [ˈæntəni] , [naʊ] [ˈseɪlɪŋ] [ɪn] [sɪˈkjʊrəti] ,

and	blew	from	land	to	the	main	sea	,	where	Antony	,	now	sailing	in	security	,
和	吹	从	土地	到	这	主要的	海	,	在哪里	安东尼	,	现在	帆船	在	安全	,

然后风从陆地吹向大海，安东尼现在正安然无恙地航行在那里。

[sɔː] [ðə; ði] [koʊst] [ɔːl] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [fliːt] .

saw	the	coast	all	covered	with	the	wreck	of	the	enemy's	fleet	.
锯	这	海岸	全部	涵盖	和	这	破坏	的	这	敌人的	舰队	.

海岸线上到处都是敌军舰队的残骸。

[fɔːr; fər] [ˈhɪðər] [ðə; ði] [ˈgæliːz] [ɪn] [pərˈsuːt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [baɪ][ðə; ði] [geɪl] ,

For	hither	the	galleys	in	pursuit	had	been	carried	by	the	gale	,
为了	这里	这	厨房	在	追逐	有	到过	携带	经过	这	大风	,

追击的战船是被狂风吹到这里来的。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dæʃt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .

and	not	a	few	of	them	dashed	to	pieces	.
和	不是	一个	很少	的	他们	虚线	到	件	.

其中不少都被摔得粉碎。

[ˈmeni] [men] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈprɑːpərti] [fel] [ˈɪntuː] [ˈæn.tə.niz] [hændz] ; [hiː; hi] [tʊk] [ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [taʊn]

Many	men	and	much	property	fell	into	Antony's	hands	;	he	took	also	the	town
许多	男人	和	很多	财产	跌倒	进入	安东尼的	双手	;	他	采取	还	这	镇

[ʌv; əv] - ,

of	Lissus	,
的	-	,

许多人和大量财产落入安东尼手中；他还攻占了利苏斯城。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [ˈsiːznəbl] [əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [ˌriːɪnˈfɔːrsmənt] , [geɪv] [ˈsiːzər] [greɪt]

and	,	by	the	seasonable	arrival	of	so	large	a	reinforcement	,	gave	Caesar	great
和	,	经过	这	及时	到达	的	所以	大的	一个	加强	,	给予	凯撒	伟大的

[ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] .

encouragement	.
鼓励	.

如此大批援军的及时到来，极大地鼓舞了凯撒的士气。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [enˈgeɪdʒmənts] [ðæt] [naʊ] [tʊk] [pleɪs] [wʌn][ˈæftər]

There	was	not	one	of	the	many	engagements	that	now	took	place	one	after
那里	曾是	不是	一	的	这	许多	订婚	那	现在	采取	地方	一	后

[əˈnʌðər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈsɪgnəlaɪz] [hɪmˈself] ;

another	in	which	he	did	not	signalize	himself	;
其他	在	哪个	他	做过	不是	发出信号	他自己	;

在接连不断的众多活动中，他无一例外地公开露面；

[twaɪs] [hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ɪn][ɪts] [fʊl] [flaɪt] , [led][ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] ,

twice	he	stopped	the	army	in	its	full	flight	,	led	them	back	to	a	charge	,
两次	他	停止	这	军队	在	它是	满的	航班	,	引领	他们	后退	到	一个	收费	,

他两次阻止了溃逃的军队，并带领他们重新发起冲锋。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] .

and	gained	the	victory	.
和	获得	这	胜利	.

并取得了胜利。

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈriːz(ə)n] [hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , [nekst][tuː; tə] [ˈsiːzɝz] , [wʌz; wəz] [ˈgretɪst] [ɪn][ðə; ði]

So	that	now	without	reason	his	reputation	,	next	to	Caesar's	,	was	greatest	in	the
所以	那	现在	没有	原因	他的	名声	,	下一个	到	凯撒的	,	曾是	最	在	这

[ˈɑːrmi] .

army	.
军队	.

因此，现在他的声望毫无缘由地仅次于凯撒，成为军队中声望最高的人。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'pɪnjən] ['siːzər] [hɪm'self] [hæd; həd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wel] [ə'pɪrd] [wen] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

And	**what**	**opinion**	**Caesar**	**himself**	**had**	**of**	**him**	**well**	**appeared**	**when**	**,**	**for**	**the**
和	什么	观点	凯撒	他自己	有	的	他	出色地	出现	什么时候	,	为了	这

['faɪn(ə)l]['bæt(ə)l][ɪn] [fɑːr'seɪ.li.ə] ,

final	**battle**	**in**	**Pharsalia**	**,**
最终的	战斗	在	法萨利亚	,

凯撒本人对他的看法在法萨利亚的最后一战中得到了充分的体现。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['evriθɪŋ] , [hiː; hi] [hɪm'self] [tʃoʊz] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] ,

which	**was**	**to**	**determine**	**everything**	**,**	**he**	**himself**	**chose**	**to**	**lead**	**the**	**right**	**wing**	**,**
哪个	曾是	到	决定	一切	,	他	他自己	选择	到	带领	这	正确的	翼	,

为了决定一切，他亲自选择领导右翼。

[kə'mitiŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [tuː; tə]['æntəni] ,

committing	**the**	**charge**	**of**	**the**	**left**	**to**	**Antony**	**,**
提交	这	收费	的	这	左边	到	安东尼	,

将左翼的指挥权交给安东尼，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [sɜːrvd] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

as	**to**	**the**	**best**	**officer**	**of**	**all**	**that**	**served**	**under**	**him**	**.**
作为	到	这	最好的	官	的	全部	那	服务	在下面	他	.

至于他手下所有军官中最优秀的那位。

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l] , ['siːzər] , ['biːɪŋ] [kri'eɪtɪd] ['dɪkteɪtər] , [went] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['pɔmpi] , [ænd; ənd]

After	**the**	**battle**	**,**	**Caesar**	**,**	**being**	**created**	**dictator**	**,**	**went**	**in**	**pursuit**	**of**	**Pompey**	**,**	**and**
后	这	战斗	,	凯撒	,	存在	创建	独裁者	,	去	在	追逐	的	庞贝	,	和

[sent] ['æntəni][tuː; tə] [roʊm] ,

sent	**Antony**	**to**	**Rome**	**,**
发送	安东尼	到	罗马	,

战后，凯撒被拥立为独裁官，追击庞培，并派安东尼前往罗马。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ,

with	**the**	**character**	**of**	**Master**	**of**	**the**	**Horse**	**,**
和	这	特点	的	掌握	的	这	马	,

以马术大师的形象出现，

[huː] [ɪz][ɪn] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['paʊər] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['dɪkteɪtər] , [wen] ['prez(ə)nt] ,

who	**is**	**in**	**office**	**and**	**power**	**next**	**to**	**the**	**dictator**	**,**	**when**	**present**	**,**
WHO	是	在	办公室	和	力量	下一个	到	这	独裁者	,	什么时候	展示	,

在场时，除了独裁者之外，还有谁在位并掌握权力?

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd] ['prɪti] ['nɪrli] [ɪn'diːd] [ðə; ði][soʊl] ['mædʒɪstreɪt] .

and	**in**	**his**	**absence**	**the**	**first**	**,**	**and**	**pretty**	**nearly**	**indeed**	**the**	**sole**	**magistrate**	**.**
和	在	他的	缺席	这	第一的	,	和	漂亮的	几乎	的确	这	唯一	地方法官	.

在他缺席期间，第一位，而且几乎是唯一的法官。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɪkteɪtər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	**on**	**the**	**appointment**	**of**	**a**	**dictator**	**,**	**with**	**the**	**one**	**exception**	**of**	**the**
为了	在	这	预约	的	一个	独裁者	,	和	这	一	例外	的	这

['trɪbjuːnz] ,

tribunes	**,**
看台	,

一旦独裁者被任命，除了保民官之外，所有人都将受到同样的待遇。

[ɔːl] ['ʌðər] ['mædʒɪstrits] [siːs] [tuː; tə]['eksərsaɪz] ['eni] [ə'θɔːrəti] [ɪn] [roʊm] .

all	**other**	**magistrates**	**cease**	**to**	**exercise**	**any**	**authority**	**in**	**Rome**	**.**
全部	其他	地方法官	停止	到	锻炼	任何	权威	在	罗马	.

罗马所有其他官员停止行使任何权力。

[ˌdɑːlə'bɛlə] , [haʊ'evər] , [huː] [wʌz; wəz] ['trɪbjuːn] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['iːgər] [fɔːr; fər]

Dolabella	**,**	**however**	**,**	**who**	**was**	**tribune**	**,**	**being**	**a**	**young**	**man**	**and**	**eager**	**for**
多拉贝拉	,	然而	,	WHO	曾是	论坛	,	存在	一个	年轻的	男人	和	渴望的	为了

[tʃeɪndʒ] ,

change	**,**
改变	,

然而，多拉贝拉作为一名年轻有为、渴望变革的论坛成员，

[wʌz; wəz] [naʊ] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['meʒər] [fɔːr; fər] ['kænslɪŋ] ['dɛts] , [ænd; ənd]

was	**now**	**for**	**bringing**	**in**	**a**	**general**	**measure**	**for**	**cancelling**	**debts**	**,**	**and**
曾是	现在	为了	带来	在	一个	一般的	措施	为了	取消	债务	,	和

['wɑːntɪd] ['æntəni] ,

wanted	**Antony**	**,**
通缉	安东尼	,

现在是为了引入一项取消债务的普遍措施，并且想要安东尼，

[huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'moʊt] ['eni] ['pɑːpjələr]

who	**was**	**his**	**friend**	**,**	**and**	**forward**	**enough**	**to**	**promote**	**any**	**popular**
WHO	曾是	他的	朋友	,	和	向前	足够的	到	推动	任何	受欢迎的

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

project	**,**
项目	,

他的朋友，而且非常积极地推广任何热门项目，

[tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [step] .

to	**take**	**part**	**with**	**him**	**in**	**this**	**step**	**.**
到	拿	部分	和	他	在	这	步	.

与他一起参与这一步骤。

['æsɪniəs] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] ,

Asinius	**and**	**Trebellius**	**were**	**of**	**the**	**contrary**	**opinion**	**,**	**and**	**it**	**so**	**happened**	**,**
阿西尼乌斯	和	-	是	的	这	相反	观点	,	和	它	所以	发生	,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

at	**the**	**same**	**time**	**,**
在	这	相同的	时间	,

阿西尼乌斯和特雷贝利乌斯持相反意见，而且恰好在同一时间，

['æntəni][wʌz; wəz] [krɔːst] [baɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌdɑːlə'bɛlə] [wʌz; wəz] [tuː] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]

Antony	**was**	**crossed**	**by**	**a**	**terrible**	**suspicion**	**that**	**Dolabella**	**was**	**too**	**familiar**	**with**
安东尼	曾是	交叉	经过	一个	糟糕的	怀疑	那	多拉贝拉	曾是	也	熟悉的	和

[hɪz; ɪz] [waɪf] ;

his	**wife**	**;**
他的	妻子	;

安东尼心中涌起一股可怕的怀疑，觉得多拉贝拉和他的妻子过于亲密；

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] , [hiː; hi] ['pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ([ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

and	**in**	**great**	**trouble**	**at**	**this**	**,**	**he**	**parted**	**with**	**her**	**(**	**she**	**being**	**his**	**cousin**	**,**
和	在	伟大的	麻烦	在	这	,	他	分手了	和	她	(	她	存在	他的	表哥	,

为此他非常苦恼，便与她（他的表妹）分开了。

[ænd; ənd] ['dɔːtər] [tuː; tə] ['kaɪəs] [æn'toʊniːəs] , ['kɑːliːg] [ʌv; əv]['sisərəu]) , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [pɑːrt]

and	**daughter**	**to**	**Caius**	**Antonius**	**,**	**colleague**	**of**	**Cicero**	**)**	**,**	**and**	**,**	**taking**	**part**
和	女儿	到	盖厄斯	安东尼乌斯	,	同事	的	西塞罗	)	,	和	,	采取	部分

[wɪð; wɪθ] ['æsɪniəs] ,

with	**Asinius**	**,**
和	阿西尼乌斯	,

（盖乌斯·安东尼乌斯之女，盖乌斯·安东尼乌斯是西塞罗的同事），并与阿西尼乌斯一起参与了……

[keɪm] [tuː; tə]['oʊpən] [hɔs'tilitiz] [wɪð; wɪθ] [ˌdɑːlə'bɛlə] , [huː] [hæd; həd] [siːzd] [ɑːn][ðə; ði]['fɔːrəm] ,

came	**to**	**open**	**hostilities**	**with**	**Dolabella**	**,**	**who**	**had**	**seized**	**on**	**the**	**forum**	**,**
来了	到	打开	敌对行动	和	多拉贝拉	,	WHO	有	查获	在	这	论坛	,

与占领了论坛的多拉贝拉公开交战，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [hɪz; ɪz] [lɔː] [baɪ] [fɔːrs] .

intending	to	pass	his	law	by	force	.
意图	到	经过	他的	法律	经过	力量	.

意图以武力推行他的法律。

['æntəni] ,

Antony	,
安东尼	,

安东尼

[bækt] [baɪ][ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['senət] [ðæt] [ˌdɑːlə'bɛlə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [daʊn] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]

backed	by	a	vote	of	the	senate	that	Dolabella	should	be	put	down	by	force	of
支持的	经过	一个	投票	的	这	参议院	那	多拉贝拉	应该	是	放	向下	经过	力量	的

[ɑːrmz] ,

arms	,
武器	,

参议院投票支持以武力镇压多拉贝拉，

[went] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] , ['kɪlɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [sʌm; səm]

went	down	and	attacked	him	,	killing	some	of	his	,	and	losing	some
去	向下	和	遭到攻击	他	,	杀	一些	的	他的	,	和	输	一些

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] ;

of	his	own	men	;
的	他的	自己的	男人	;

他们下去攻击他，杀死了他的一些人，自己也损失了一些人；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kɑːmənəlti] ,

and	by	this	action	lost	his	favour	with	the	commonalty	,
和	经过	这	行动	丢失的	他的	偏爱	和	这	共同性	,

他的这一举动使他失去了民众的支持。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['betər] [klæs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɔːl] [wel] - [kən'dʌktɪd] ['piːp(ə)l] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl]

while	with	the	better	class	and	with	all	well	-	conducted	people	his	general
尽管	和	这	更好的	班级	和	和	全部	出色地	-	实施	人们	他的	一般的

[kɔːrs] [ʌv; əv] [laɪf] [meɪd] [hɪm; ɪm] ,

course	of	life	made	him	,
课程	的	生活	制成	他	,

而他与上流社会人士以及所有举止得体的人士相处，则得益于他一贯的生活方式。

[æz; əz]['sisərəu] [sez] [ˌæbsə'luːtli] ['oʊdiəs] , ['ʌtər] [dɪs'gʌst] ['biːɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] [baʊts]

as	Cicero	says	absolutely	odious	,	utter	disgust	being	excited	by	his	drinking	bouts
作为	西塞罗	说道	绝对地	令人厌恶的	,	说出	厌恶	存在	兴奋的	经过	他的	喝	回合

[æt; ət][ɔːl] ['aʊərz] ,

at	all	hours	,
在	全部	小时	,

正如西塞罗所说，他整日酗酒，令人作呕，令人无比厌恶。

[hɪz; ɪz][waɪld] [ɪk'spensɪz] , [hɪz; ɪz][groʊs] [ə'muəz] , [ðə; ðɪ][deɪ] [spent] [ɪn] ['sliːpɪŋ] [ɔːr] ['wɔːkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz]

his	wild	expenses	,	his	gross	amours	,	the	day	spent	in	sleeping	or	walking	off	his
他的	荒野	开支	,	他的	总的	爱神	,	这	天	花费	在	睡眠	或者	步行	离开	他的

[dɪ'bɔtʃɪz] ,

debauches	,
放荡不羁	,

他挥霍无度的开销，他放荡不羁的风流韵事，以及他整天用来睡觉或散步以消食的放荡行为。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪn] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd][æt; ət] ['θiətəz] ,

and	the	night	in	banquets	and	at	theatres	,
和	这	夜晚	在	宴会	和	在	剧院	,

还有在宴会和剧院的夜晚，

[ænd; ənd][ɪn] ['selibreitɪŋ] [ðə; ði] ['nʌpʃlz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [kə'miːdiən] [ɔːr] [bə'fuːn] .

and	in	celebrating	the	nuptials	of	some	comedian	or	buffoon	.
和	在	庆祝	这	婚礼	的	一些	喜剧演员	或者	丑角	.

以及庆祝某个喜剧演员或小丑的婚礼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] , ['drɪŋkɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʌv; əv] ['hipiəs] , [ðə; ði] [kə'miːdiən] ,

It	is	related	that	,	drinking	all	night	at	the	wedding	of	Hippias	,	the	comedian	,
它	是	有关的	那	,	喝	全部	夜晚	在	这	婚礼	的	希庇亚斯	,	这	喜剧演员	,

据说，喜剧演员希庇亚斯在婚礼上通宵喝酒，

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['hævɪŋ] [tuː; tə] [hə'ræŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [keɪm] ['fɔːrwərd] , [ˌoʊvər'tʃɑːrdʒd]

on	the	morning	,	having	to	harangue	the	people	,	he	came	forward	,	overcharged
在	这	早晨	,	拥有	到	长篇大论	这	人们	,	他	来了	向前	,	收费过高

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

as	he	was	,
作为	他	曾是	,

那天早上，他不得不向民众解释，尽管他被多收了钱，但他还是站了出来。

[ænd; ənd] ['vɑːmɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ɔːl] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [gaʊn] [fɔːr; fər]

and	vomited	before	them	all	,	one	of	his	friends	holding	his	gown	for
和	呕吐	前	他们	全部	,	一	的	他的	朋友们	保持	他的	袍	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他当着众人的面呕吐了，他的一个朋友帮他拿着长袍。

['səːdʒiəs] , [ðə; ði] ['pleɪər] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [huː] [kʊd; kəd][duː][moʊst][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

Sergius	,	the	player	,	was	one	of	the	friends	who	could	do	most	with	him	;
塞尔吉乌斯	,	这	玩家	,	曾是	一	的	这	朋友们	WHO	可以	做	最多	和	他	;

球员塞尔吉乌斯是他的朋友中与他最合得来的人之一；

['ɔːlsoʊ] - , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [treɪd] , [huːm] [hiː; hi] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ,

also	Cytheris	,	a	woman	of	the	same	trade	,	whom	he	made	much	of	,
还	-	,	一个	女士	的	这	相同的	贸易	,	谁	他	制成	很多	的	,

还有一位名叫西瑟里斯的女子，也是他的同行，他非常器重她。

[ænd; ənd] [huː] , [wen] [hiː; hi] [went] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] , [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['lɪtər] ,

and	who	,	when	he	went	his	progress	,	accompanied	him	in	a	litter	,
和	WHO	,	什么时候	他	去	他的	进步	,	伴随	他	在	一个	垃圾	,

当他行进途中，谁用轿子陪同他？

[ænd; ənd][hæd; həd][hɜːr; hər] ['ekwəpɪdʒ] [nɑːt][ɪn] ['eniθɪŋ] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ; [waɪl] ['evri]

and	had	her	equipage	not	in	anything	inferior	to	his	mother's	;	while	every
和	有	她	装备	不是	在	任何事物	下	到	他的	母亲的	;	尽管	每一个

[wʌn] ,

one	,
一	,

她的装备丝毫不逊于他母亲的；而每个人，

[mɔːr'oʊvər] , [wʌz; wəz] ['skændlˌaɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [kʌps] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk]

moreover	,	was	scandalized	at	the	sight	of	the	golden	cups	that	he	took
而且	,	曾是	丑闻	在	这	视线	的	这	金的	杯子	那	他	采取

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

此外，他看到自己带走的金杯，感到非常震惊。

['fɪtər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ,

fitter	for	the	ornaments	of	a	procession	than	the	uses	of	a	journey	,
钳工	为了	这	装饰品	的	一个	游行	比	这	用途	的	一个	旅行	,

更适合作为游行队伍的装饰品，而不是旅行中的用途。

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [pə'vɪljənz] [set] [ʌp] ,

at	his	having	pavilions	set	up	,
在	他的	拥有	亭子	放	向上	,

在他搭建凉亭的时候，

[ænd; ənd] ['sʌmptʃuəs] ['mɔːrnɪŋ] [ri'pɑːsts] [leɪd] [aʊt] [baɪ] ['rɪvər] [saɪdz] [ænd; ənd][ɪn] [groʊvz] ,

and	sumptuous	morning	repasts	laid	out	by	river	sides	and	in	groves	,
和	豪华	早晨	餐点	铺设	出去	经过	河	侧面	和	在	小树林	,

河边和树林里摆放着丰盛的早餐，

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['tʃæriːəts] [drɔːn] [baɪ]['laɪənz] ,

at	his	having	chariots	drawn	by	lions	,
在	他的	拥有	战车	绘制	经过	狮子	,

他拥有狮子拉的战车，

[ænd; ənd] ['kɑːmən] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['gɝːlz] ['kwɔːrtərd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['sɪriəs]

and	common	women	and	singing	girls	quartered	upon	the	houses	of	serious
和	常见的	女性	和	歌唱	女孩们	四分	之上	这	房屋	的	严肃的

['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [ʌv; əv] ['fæməliz] .

fathers	and	mothers	of	families	.
父亲们	和	母亲们	的	家庭	.

还有普通妇女和歌唱女孩，她们被安置在严肃的父母家中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ðæt] ['siːzər] , [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪtəli] , [ʃʊd; ʃəd] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði]

And	it	seemed	very	unreasonable	that	Caesar	,	out	of	Italy	,	should	lodge	in	the
和	它	似乎	非常	不合理	那	凯撒	,	出去	的	意大利	,	应该	小屋	在	这

['oʊpən] [fiːld] ,

open	field	,
打开	场地	,

凯撒身处意大利之外，却选择在开阔的田野里住宿，这似乎非常不合情理。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [fə'tiːg] [ænd; ənd]['deɪndʒər] , [pər'suː] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæzərdəs]

and	with	great	fatigue	and	danger	,	pursue	the	remainder	of	a	hazardous
和	和	伟大的	疲劳	和	危险	,	追求	这	余	的	一个	危险

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

带着极大的疲惫和危险，继续进行这场危险战争的剩余部分。

[waɪlst] ['ʌðər] , [baɪ] ['feɪvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɪð; wɪθ]

whilst	others	,	by	favour	of	his	authority	,	should	insult	the	citizens	with
而	其他的	,	经过	偏爱	的	他的	权威	,	应该	侮辱	这	公民	和

[ðer; ðər] ['ɪmpjədənt] ['lʌkʃəri] .

their	impudent	luxury	.
他们的	厚颜无耻	奢华	.

而其他人则利用他的权威，以厚颜无耻的奢靡生活侮辱市民。

[ɔːl] [ðɪs] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] ['ægrəveɪtɪd] ['pɑːrti] ['kwɔrəlz] [ɪn] [roʊm] ,

All	this	appears	to	have	aggravated	party	quarrels	in	Rome	,
全部	这	出现	到	有	加重	派对	争吵	在	罗马	,

这一切似乎加剧了罗马各党派之间的争吵。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ækts][ʌv; əv]['laɪs(ə)ns][ænd; ənd][rə'pæsəti] .

and	to	have	encouraged	the	soldiers	in	acts	of	licence	and	rapacity	.
和	到	有	鼓励	这	士兵	在	行为	的	执照	和	贪婪	.

并且鼓励士兵们放纵贪婪的行为。

[ænd; ənd] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [wen] ['si:zər] [keɪm] [hoʊm] , [hi:; hi] [ə'kwɪtɪd] [ˌdɑ:lə'bɛlə] , [ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ]

And	,	accordingly	,	when	Caesar	came	home	,	he	acquitted	Dolabella	,	and	,	being
和	,	因此	,	什么时候	凯撒	来了	家	,	他	无罪释放	多拉贝拉	,	和	,	存在

[kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [θɜ:rd] [taɪm] ['kɑ:ns(ə)l] ,

created	the	third	time	consul	,
创建	这	第三	时间	领事	,

因此，凯撒回到罗马后，宣告多拉贝拉无罪，并第三次被任命为执政官。

[tʊk] [nɑ:t]['æntəni] , [bʌt; bət] ['lɛpɪdəs] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kɑ:li:g] .

took	not	Antony	,	but	Lepidus	,	for	his	colleague	.
采取	不是	安东尼	,	但	莱皮杜斯	,	为了	他的	同事	.

他没有选择安东尼，而是选择了雷必达作为他的同事。

['pɑ:mpiz] [haʊs] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər] [seɪl] , ['æntəni] [bɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [praɪs]

Pompey's	house	being	offered	for	sale	,	Antony	bought	it	,	and	when	the	price
庞贝的	房子	存在	提供	为了	销售	,	安东尼	买	它	,	和	什么时候	这	价格

[wʌz; wəz] [di'mɑ:ndid] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

was	demanded	of	him	,
曾是	要求	的	他	,

庞培的房子被挂牌出售，安东尼买下了它，当庞培向他要价时，

['laʊdli] [kəm'pleɪnd] .

loudly	complained	.
高声	抱怨	.

大声抱怨。

[ðɪs] ,

This	,
这	,

这，

[hi:; hi] [telz] [ˌju: 'es] [hɪm'self] [ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rmər] ['sɜ:rvɪsɪz] [hæd; həd] [nɑ:t]

he	tells	us	himself	and	because	he	thought	his	former	services	had	not
他	讲述	我们	他自己	和	因为	他	想法	他的	以前的	服务	有	不是

[bɪn] ['rekəmˌpenst] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:rvd] ,

been	recompensed	as	they	deserved	,
到过	补偿	作为	他们	应得的	,

他亲口告诉我们，因为他认为自己之前的付出没有得到应有的回报。

[meɪd] [hɪm; ɪm] [nɑ:t] ['fɑ:loʊ] ['si:zər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] ['ɪntu:] ['lɪbiə] .

made	him	not	follow	Caesar	with	the	army	into	Libya	.
制成	他	不是	跟随	凯撒	和	这	军队	进入	利比亚	.

这使他没有随凯撒的军队进入利比亚。

[haʊ'evər] , ['si:zər] , [baɪ] ['di:lɪŋ] ['dʒentli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['erərz] ,

However	,	Caesar	,	by	dealing	gently	with	his	errors	,
然而	,	凯撒	,	经过	处理	轻轻地	和	他的	错误	,

然而，凯撒却以温和的方式处理了自己的错误。

[si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['kjuərɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:li]

seems	to	have	succeeded	in	curing	him	of	a	good	deal	of	his	folly
似乎	到	有	成功了	在	养护	他	的	一个	好的	交易	的	他的	蠢事

[ænd; ənd] [ɪk'strævəgəns] .

and	extravagance	.
和	奢侈	.

似乎已经成功地治好了他的许多愚蠢和奢侈行为。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] ['kɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪf] , ['fʌlviə] , [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv]

He	gave	up	his	former	courses	,	and	took	a	wife	,	Fulvia	,	the	widow	of
他	给予	向上	他的	以前的	课程	,	和	采取	一个	妻子	,	富尔维亚	,	这	寡妇	的

['kloʊdiəs] [ðə; ði] ['deməgɑːg] ,

Clodius	the	demagogue	,
克洛狄乌斯	这	煽动者	,

他放弃了以前的课程，娶了煽动家克洛狄乌斯的遗孀富尔维娅为妻。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [nɑːt] [bɔːrn] [fɔːr; fər] ['spɪnɪŋ] [ɔːr] ['haʊsˌwaɪfəri] ,

a	woman	not	born	for	spinning	or	housewifery	,
一个	女士	不是	出生	为了	旋转	或者	家庭主妇	,

一个天生不适合纺纱或做家务的女人，

[nɔːr] [wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] ['ruːlɪŋ] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['hʌzbənd] ,

nor	one	that	could	be	content	with	ruling	a	private	husband	,
也不	一	那	可以	是	内容	和	裁决	一个	私人的	丈夫	,

也不是那种甘愿统治私人丈夫的人，

[bʌt; bət] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ə; eɪ] [fɜːrst] ['mædʒɪstreɪt] , [ɔːr] [gɪv] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'mændər] - [ɪn]

but	prepared	to	govern	a	first	magistrate	,	or	give	orders	to	a	commander	-	in
但	准备	到	治理	一个	第一的	地方法官	,	或者	给	订单	到	一个	指挥官	-	在

- [tʃiːf] .

-	chief	.
-	首席	.

但有能力管理一名首席行政长官，或向总司令下达命令。

[soʊ] [ðæt] [ˌkliːə'pætrə] [hæd; həd] [greɪt] [ˌɑːblə'geɪʃənz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [tɔːt] ['æntəni] [tuː; tə]

So	that	Cleopatra	had	great	obligations	to	her	for	having	taught	Antony	to
所以	那	克利奥帕特拉	有	伟大的	义务	到	她	为了	拥有	教授	安东尼	到

[biː; bi] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] ,

be	so	good	a	servant	,
是	所以	好的	一个	仆人	,

因此，克利奥帕特拉对她怀有极大的感激之情，因为她教会了安东尼如何成为一个如此优秀的仆人。

[hiː; hi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hændz] [teɪm] [ænd; ənd] ['broʊkən] ['ɪntuː] [ɪn'taɪər] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði]

he	coming	to	her	hands	tame	and	broken	into	entire	obedience	to	the
他	未来	到	她	双手	驯服	和	破碎的	进入	全部的	服从	到	这

[kə'mændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪstrəs] .

commands	of	a	mistress	.
命令	的	一个	情妇	.

他来到她手中，变得温顺，完全服从女主人的命令。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['spɔːrtɪv] , ['bɔɪɪʃ] [trɪks] , [tuː; tə] [kiːp] ['fʌlviə] [ɪn] [gʊd] -

He	used	to	play	all	sorts	of	sportive	,	boyish	tricks	,	to	keep	Fulvia	in	good	-
他	用过的	到	玩	全部	排序	的	运动型	,	男孩气	技巧	,	到	保持	富尔维亚	在	好的	-

['hjuːmər] .

humour	.
幽默	.

他过去常常玩各种顽皮的、孩子气的把戏，逗富尔维娅开心。

[æz; əz] , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [wen] ['siːzər] , ['æftər] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] [ɪn] [speɪn] , [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

As	,	for	example	,	when	Caesar	,	after	his	victory	in	Spain	,	was	on	his
作为	,	为了	例子	,	什么时候	凯撒	,	后	他的	胜利	在	西班牙	,	曾是	在	他的

[rɪ'tɜːrn] ,

return	,
返回	,

例如，凯撒在西班牙取得胜利后，在返回途中，

['æntəni] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] , [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] ,

Antony	,	among	the	rest	,	went	out	to	meet	him	;	and	,
安东尼	,	之中	这	休息	,	去	出去	到	见面	他	;	和	,

安东尼和其他人一起出去迎接他；而且，

[ə; eɪ] ['ruːmər] ['biːɪŋ] [spred] [ðæt] ['siːzər] [wʌz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [maːtʃiŋ] ['ɪntuː] ['ɪtəli]

a	rumour	being	spread	that	Caesar	was	killed	and	the	enemy	marching	into	Italy
一个	谣言	存在	传播	那	凯撒	曾是	被杀	和	这	敌人	行军	进入	意大利

,

,

,

谣言四起，说凯撒被杀，敌人正进军意大利。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [roʊm] , [ænd; ənd] , [dis'gaizɪŋ] [hɪm'self] ,

he	returned	to	Rome	,	and	,	disguising	himself	,
他	返回	到	罗马	,	和	,	伪装	他自己	,

他返回罗马，并乔装打扮，

[keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ] [naɪt] ['mʌfld] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrvənt] [ðæt] [brɔːt] ['letərz] [frʌm; frəm]

came	to	her	by	night	muffled	up	as	a	servant	that	brought	letters	from
来了	到	她	经过	夜晚	闷音	向上	作为	一个	仆人	那	带来	信件	从

['æntəni] .

Antony	.
安东尼	.

夜里，一个裹得严严实实的仆人来到她面前，他装作是安东尼送信的人。

[ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [bɪ'fɔːr] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] , [æsks] [ɪf] ['æntəni][wɜːr; wər] [wel] ,

She	,	with	great	impatience	,	before	received	the	letter	,	asks	if	Antony	were	well	,
她	,	和	伟大的	不耐烦	,	前	已收到	这	信	,	问	如果	安东尼	是	出色地	,

她还没收到信，就迫不及待地问安东尼是否安好。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən] ['ænsər] [hiː; hi] ['gɪvz] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['letər] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]

and	instead	of	an	answer	he	gives	her	the	letter	;	and	,	as	she
和	反而	的	一个	回答	他	给予	她	这	信	;	和	,	作为	她

[wʌz; wəz] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

was	opening	it	,
曾是	开幕	它	,

他没有回答，而是把信递给了她；当她打开信的时候，

[tʊk] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] .

took	her	about	the	neck	and	kissed	her	.
采取	她	关于	这	脖子	和	亲吻	她	.

搂住她的脖子吻了她。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] , [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] , [aɪ] [gɪv] [æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] .

This	little	story	,	of	many	of	the	same	nature	,	I	give	as	a	specimen	.
这	小的	故事	,	的	许多	的	这	相同的	自然	,	我	给	作为	一个	标本	.

我举这个小故事为例，它与许多其他类似的故事一样，都是很好的例子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][ʌv; əv] ['eni] [ræŋk][ɪn] [roʊm] [ðæt] [dɪd][nɑːt][goʊ][sʌm; səm] [deɪz] - ['dʒɜːrni] [tuː; tə]

There	was	nobody	of	any	rank	in	Rome	that	did	not	go	some	days	'	journey	to
那里	曾是	无人	的	任何	秩	在	罗马	那	做过	不是	去	一些	天	-	旅行	到

[miːt] ['siːzər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [speɪn] ;

meet	Caesar	on	his	return	from	Spain	;
见面	凯撒	在	他的	返回	从	西班牙	;

罗马城里无论地位高低的人，没有一个不花几天时间去迎接凯撒从西班牙返回的。

[bʌt; bət]['æntəni][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv] ['eni] ,

but	Antony	was	the	best	received	of	any	,
但	安东尼	曾是	这	最好的	已收到	的	任何	,

但安东尼是所有人中最受欢迎的。

[əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ,

admitted	to	ride	the	whole	journey	with	him	in	his	carriage	,
承认	到	骑	这	所有的	旅行	和	他	在	他的	运输	,

承认全程与他同乘马车，

[waɪl] [bɪ'haɪnd] [keɪm] ['bruːtəs][æl'biːnəs][ænd; ənd][ɔk'teiviən] , [hɪz; ɪz] ['niːsɪz] [sʌn] ,

while	behind	came	Brutus	Albinus	and	Octavian	,	his	niece's	son	,
尽管	在后面	来了	布鲁图斯	白化病	和	屋大维	,	他的	侄女的	儿子	,

紧随其后的是布鲁图斯·阿尔比努斯和他的侄女的儿子屋大维。

[huː] ['æftərwərdz] [bɔːr] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['reɪnd] [soʊ] [lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['roʊmənz] .

who	afterwards	bore	his	name	and	reigned	so	long	over	the	Romans	.
WHO	然后	钻孔	他的	姓名	和	统治	所以	长的	超过	这	罗马书	.

后来，他继承了他的名字，统治罗马人很长时间。

['siːzər] ['biːɪŋ] [kri'eɪtɪd] , [ðə; ði] [fɪfθ] [taɪm] , ['kɑːnsə)l] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [tʃoʊz] ['æntəni][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Caesar	being	created	,	the	fifth	time	,	consul	,	without	delay	chose	Antony	for	his
凯撒	存在	创建	,	这	第五	时间	,	领事	,	没有	延迟	选择	安东尼	为了	他的

['kɑːliːg] ,

colleague	,
同事	,

凯撒第五次当选执政官后，毫不犹豫地选择了安东尼作为他的同事。

[bʌt; bət] [dɪ'zaɪnɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑːnsələt] [tuː; tə] [ˌdɑːlə'bɛlə] ,

but	designing	himself	to	give	up	his	own	consulate	to	Dolabella	,
但	设计	他自己	到	给	向上	他的	自己的	领事馆	到	多拉贝拉	,

但他却计划将自己的领事馆让给多拉贝拉。

[hiː; hi] [ə'kweɪntɪd] [ðə; ði] ['senət] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

he	acquainted	the	senate	with	his	resolution	.
他	熟人	这	参议院	和	他的	解决	.

他向参议院提交了他的决议。

[bʌt; bət]['æntəni] [ə'poʊzd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] , ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz][bæd] [ə'genst]

But	Antony	opposed	it	with	all	his	might	,	saying	much	that	was	bad	against
但	安东尼	反对	它	和	全部	他的	可能	,	说	很多	那	曾是	坏的	反对

[ˌdɑːlə'bɛlə] ,

Dolabella	,
多拉贝拉	,

但安东尼极力反对，说了许多贬低多拉贝拉的话。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [laɪk] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [tɪl] ['siːzər] [kʊd; kəd] [ber] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	receiving	the	like	language	in	return	,	till	Caesar	could	bear	with	the
和	接收	这	喜欢	语言	在	返回	,	直到	凯撒	可以	熊	和	这

[ɪn'diːsnsi] [noʊ][lɔːŋgər] ,

indecency	no	longer	,
不雅	不	更长	,

而凯撒也遭到了同样的辱骂，直到他再也无法忍受这种无礼的行为为止。

[ænd; ənd] [dɪ'fɜːrd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [taɪm] .

and	deferred	the	matter	to	another	time	.
和	延期	这	事情	到	其他	时间	.

并将此事推迟到以后再处理。

['æftərwərdz] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ˌdɑːlə'bɛlə] ,

Afterwards	,	when	he	came	before	the	people	to	proclaim	Dolabella	,
然后	,	什么时候	他	来了	前	这	人们	到	宣布	多拉贝拉	,

之后，当他来到人民面前宣布多拉贝拉的统治时，

['æntəni][kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [wɜːr; wər] [ʌn'feɪvərəbl] , [soʊ] [ðæt] [æt; ət] [læst] ['siːzər] ,

Antony	cried	out	that	the	auspices	were	unfavourable	,	so	that	at	last	Caesar	,
安东尼	哭	出去	那	这	庇护	是	不利	,	所以	那	在	最后的	凯撒	,

安东尼高呼预兆不妙，于是凯撒最终.....

[mʌtʃ] [tuː; tə] - [vek'seɪʃn] , ['jiːldɪd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

much	to	Dolabella's	vexation	,	yielded	and	gave	it	up	.
很多	到	-	烦恼	,	产生	和	给予	它	向上	.

令多拉贝拉十分恼火的是，他最终还是屈服并放弃了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kredəb(ə)l] [ðæt] ['siːzər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][wʌn]

And	it	is	credible	that	Caesar	was	about	as	much	disgusted	with	the	one
和	它	是	可信的	那	凯撒	曾是	关于	作为	很多	厌恶	和	这	一

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

as	the	other	.
作为	这	其他	.

凯撒对这两者感到厌恶的程度很可能不亚于对那两者。

[wen] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [ə'kjuːzɪŋ] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , " [sed] [hiː; hi] ,

When	some	one	was	accusing	them	both	to	him	,	"	It	is	not	,	"	said	he	,
什么时候	一些	一	曾是	指控	他们	两个都	到	他	,	"	它	是	不是	,	"	说	他	,

当有人向他控诉他们俩时，他说：“不是这样的。”

" [ðiːz] [wel] - [fed] , [lɔːŋ] - ['herd] [men] [ðæt] [aɪ] [fɪr] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [peɪl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hʌŋgri] -

"	these	well	-	fed	,	long	-	haired	men	that	I	fear	,	but	the	pale	and	the	hungry	-
"	这些	出色地	-	美联储	,	长的	-	头发	男人	那	我	害怕	,	但	这	苍白	和	这	饥饿的	-

['lʊkɪŋ] ;

looking	;
寻找	;

“我害怕那些体态丰腴、长发飘飘的男人，但那些面色苍白、面色饥饿的男人；

" ['miːnɪŋ] ['bruːtəs][ænd; ənd] ['kæʃəs] , [baɪ] [huːz] [kən'spɪrəsi] [hiː; hi] ['æftərwərdz] [fel] .

"	meaning	Brutus	and	Cassius	,	by	whose	conspiracy	he	afterwards	fell	.
"	意义	布鲁图斯	和	卡西乌斯	,	经过	谁	阴谋	他	然后	跌倒	.

指的是布鲁图斯和卡西乌斯，他后来死于他们的阴谋。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɛrɪst] ['priːtekst][fɔːr; fər] [ðæt] [kən'spɪrəsi] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ]

And	the	fairest	pretext	for	that	conspiracy	was	furnished	,	without	his	meaning
和	这	最公平	借口	为了	那	阴谋	曾是	提供	,	没有	他的	意义

[ˌaɪ 'tiː] , [baɪ]['æntəni] [hɪm'self] .

it	,	by	Antony	himself	.
它	,	经过	安东尼	他自己	.

而这场阴谋最合理的借口，却是安东尼自己无意中提供的。

[ðə; ðɪ]['roʊmənz][wɜːr; wər] ['selibreitɪŋ] [ðer; ðər]['festɪvl; 'festəvəl] , [kɔːld] [ðə; ðɪ][ljuːpə'keiliə, -'kæljə] , [wen]

The	Romans	were	celebrating	their	festival	,	called	the	Lupercalia	,	when
这	罗马书	是	庆祝	他们的	节日	,	称为	这	牧神节	,	什么时候

['siːzər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl] ['hæbɪt] ,

Caesar	,	in	his	triumphal	habit	,
凯撒	,	在	他的	凯旋的	习惯	,

罗马人正在庆祝他们的节日，名为牧神节（Lupercalia），这时，身着凯旋礼服的凯撒……

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['rɑːstrə][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spektеɪtər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	seated	above	the	rostra	in	the	market	-	place	,	was	a	spectator	of	the
和	坐着	多于	这	演讲台	在	这	市场	-	地方	,	曾是	一个	旁观者	的	这

[spɔːrts] .

sports	.
运动的	.

在集市的讲台上，坐着一位体育比赛的观众。

[ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [ɪz] , [ðæt] ['meni] [jʌŋ] ['nəublmən][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mædʒɪstrəsi] ,

The	custom	is	,	that	many	young	noblemen	and	of	the	magistracy	,
这	风俗	是	,	那	许多	年轻的	贵族	和	的	这	行政	,

按照习俗，许多年轻的贵族和官员，

[ə'nɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔɪl][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [stræps][ʌv; əv][haɪd][ɪn][ðer; ðər][hændz] , [rʌn] [ə'baʊt] [ænd; ənd]

anointed	with	oil	and	having	straps	of	hide	in	their	hands	,	run	about	and
受膏者	和	油	和	拥有	肩带	的	隐藏	在	他们的	双手	,	跑步	关于	和

[straɪk] ,

strike	,
罢工	,

他们身上涂着油，手里拿着皮条，四处奔跑击打。

[ɪn][spɔːrt] , [æt; ət] ['evri] [wʌn] [ðeɪ] [miːt] .

in	sport	,	at	every	one	they	meet	.
在	运动	,	在	每一个	一	他们	见面	.

在体育运动中，他们每次相遇。

['æntəni][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] ; [bʌt; bət] , [əu'mitɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['seraməʊni] ,

Antony	was	running	with	the	rest	;	but	,	omitting	the	old	ceremony	,
安东尼	曾是	跑步	和	这	休息	;	但	,	省略	这	老的	仪式	,

安东尼和其他人一起奔跑；但是，他省略了旧的仪式，

['twaɪnɪŋ] [ə; eɪ]['gɑːrlənd][ʌv; əv] [beɪ] [raʊnd] [ə; eɪ]['daɪədem] , [hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['rɑːstrə] ,

twining	a	garland	of	bay	round	a	diadem	,	he	ran	up	to	the	rostra	,
缠绕	一个	花环	的	湾	圆形的	一个	冠冕	,	他	跑	向上	到	这	演讲台	,

他用月桂花环缠绕着王冠，跑到讲台上。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [wʊd] [hæv; həv][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] [hed]

and	,	being	lifted	up	by	his	companions	,	would	have	put	it	upon	the	head
和	,	存在	抬起	向上	经过	他的	同伴	,	会	有	放	它	之上	这	头

[ʌv; əv] ['siːzər] ,

of	Caesar	,
的	凯撒	,

当他被同伴们抬起时，他本想把这东西放在凯撒的头上。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ðæt] ['serəməʊni] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [kɪŋ] .

as	if	by	that	ceremony	he	was	declared	king	.
作为	如果	经过	那	仪式	他	曾是	声明	国王	.

仿佛通过那场仪式，他就被拥立为王。

['siːzər] ['siːmɪŋli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [ænd; ənd] [druː] [ə'saɪd][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Caesar	seemingly	refused	,	and	drew	aside	to	avoid	it	,
凯撒	似乎	拒绝	,	和	画	旁边	到	避免	它	,

凯撒似乎拒绝了，并走到一边避开了他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'plɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ʃaʊts] .

and	was	applauded	by	the	people	with	great	shouts	.
和	曾是	鼓掌	经过	这	人们	和	伟大的	喊叫	.

人们爆发出热烈的掌声和欢呼声。

[ə'gen] ['æntəni] [prest] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ɪts] [ək'septəns] .

Again	Antony	pressed	it	,	and	again	he	declined	its	acceptance	.
再次	安东尼	按下	它	,	和	再次	他	拒绝	它是	验收	.

安东尼再次坚持，但他再次拒绝接受。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

And	so	the	dispute	between	them	went	on	for	some	time	,
和	所以	这	争议	之间	他们	去	在	为了	一些	时间	,

于是，他们之间的争端持续了一段时间。

['æn.tə.niz] [səˌlɪsɪ'teɪʃnz] [rɪ'siːvɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Antony's	solicitations	receiving	but	little	encouragement	from	the	shouts	of	a
安东尼的	征集	接收	但	小的	鼓励	从	这	喊叫	的	一个

[fjuː] [frendz] ,

few	friends	,
很少	朋友们	,

安东尼的请求几乎没有得到任何鼓励，只有几个朋友大声喊叫了几声。

[ænd; ənd] ['siːzɜ-z] [rɪ'fjuːz(ə)l] ['biːɪŋ] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'plɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	Caesar's	refusal	being	accompanied	with	the	general	applause	of	the
和	凯撒的	拒绝	存在	伴随	和	这	一般的	掌声	的	这

['piːp(ə)l] ; [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [ɪ'nʌf] ,

people	;	a	curious	thing	enough	,
人们	;	一个	好奇的	事物	足够的	,

凯撒的拒绝赢得了民众的普遍掌声；这真是一件奇事。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] ,

that	they	should	submit	with	patience	to	the	fact	,
那	他们	应该	提交	和	耐心	到	这	事实	,

他们应该耐心接受这个事实。

[ænd; ənd] [jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dred] [ðə; ði] [neɪm] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	yet	at	the	same	time	dread	the	name	as	the	destruction	of	their
和	然而	在	这	相同的	时间	恐惧	这	姓名	作为	这	破坏	的	他们的

['lɪbərti] .

liberty	.
自由	.

但与此同时，他们又害怕这个名字，因为它象征着自由的毁灭。

['siːzər] , ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪskəm'poʊzd] [æt; ət] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] [gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] ,

Caesar	,	very	much	discomposed	at	what	had	passed	got	up	from	his	seat	,
凯撒	,	非常	很多	心神不宁	在	什么	有	通过了	得到	向上	从	他的	座位	,

凯撒对发生的一切感到非常不安，从座位上站了起来。

[ænd; ənd] , ['leɪɪŋ] [ber] [hɪz; ɪz] [nek] , [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [stroʊk] ,

and	,	laying	bare	his	neck	,	said	he	was	ready	to	receive	a	stroke	,
和	,	躺下	裸	他的	脖子	,	说	他	曾是	准备好	到	收到	一个	中风	,

他露出脖子，说自己已经做好了中风的准备。

[ɪf] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

if	any	one	of	them	desired	to	give	it	.
如果	任何	一	的	他们	想要的	到	给	它	.

如果他们中有人愿意赠送的话。

[ðə; ði] [kraʊn] [wʌz; wəz][æt; ət][læst] [pʊt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['stætʃuːz] ,

The	crown	was	at	last	put	on	one	of	his	statues	,
这	王冠	曾是	在	最后的	放	在	一	的	他的	雕像	,

最后，人们将王冠戴在了他的一座雕像上。

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['teɪkən] [daʊn] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪbjuːnz] ,

but	was	taken	down	by	some	of	the	tribunes	,
但	曾是	已采取	向下	经过	一些	的	这	看台	,

但被一些看台上的观众打倒了。

[huː] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] .

who	were	followed	home	by	the	people	with	shouts	of	applause	.
WHO	是	随后	家	经过	这	人们	和	喊叫	的	掌声	.

人们一路高歌猛进，鼓掌欢呼，一路跟随他们回家。

['siːzər] , [haʊ'evər] , [ri'zentid] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dɪ'pəʊzd] [ðem; ðəm] .

Caesar	,	however	,	resented	it	,	and	deposed	them	.
凯撒	,	然而	,	怨恨	它	,	和	被罢免	他们	.

然而，凯撒对此感到不满，并废黜了他们。

[ðiːz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [geɪv] [greɪt] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə]['bruːtəs][ænd; ənd] ['kæʃəs] ,

These	passages	gave	great	encouragement	to	Brutus	and	Cassius	,
这些	段落	给予	伟大的	鼓励	到	布鲁图斯	和	卡西乌斯	,

这些篇章极大地鼓舞了布鲁图斯和卡西乌斯。

[huː] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['trʌsti] [frendz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] ['entərpraɪz] , [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ]

who	in	making	choice	of	trusty	friends	for	such	an	enterprise	,	were	thinking
WHO	在	制作	选择	的	可靠	朋友们	为了	这样的	一个	企业	,	是	思维

[tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] ['æntəni] .

to	engage	Antony	.
到	从事	安东尼	.

在为这项事业挑选值得信赖的朋友时，他们考虑聘请安东尼。

[ðə; ði] [rest] [ə'pru:vd] , [ɪk'sept] [trɪ'boʊniəs] ,

The	rest	approved	,	except	Trebonius	,
这	休息	得到正式认可的	,	除了	特雷博尼乌斯	,

除了特雷博尼乌斯之外，其余人都表示赞同。

[hu:] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['æntəni][ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [lɑ:dʒd] [ænd; ənd] ['trævld] [tə'geðər] [ɪn]

who	told	them	that	Antony	and	he	had	lodged	and	travelled	together	in
WHO	讲述	他们	那	安东尼	和	他	有	已提交	和	旅行	一起	在

[ðə; ði] [læst] ['dʒɜ:rni] [ðeɪ] [tʊk] [tu:; tə] [mi:t] ['si:zər] ,

the	last	journey	they	took	to	meet	Caesar	,
这	最后的	旅行	他们	采取	到	见面	凯撒	,

有人告诉他们，在上次他们去见凯撒的旅途中，他和安东尼曾一起住宿和旅行。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [let] [fɔ:l] ['sevrəl] [wɜ:rdz] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɔ:ʃəs] [wei] , [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə]

and	that	he	had	let	fall	several	words	,	in	a	cautious	way	,	on	purpose	to
和	那	他	有	让	落下	一些	字	,	在	一个	谨慎	方式	,	在	目的	到

[saʊnd] [hɪm; ɪm] ;

sound	him	;
声音	他	;

而且他故意小心翼翼地吐出几个字，想试探他；

[ðæt] ['æntəni] ['veri] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] ; [haʊ'evər] ,

that	Antony	very	well	understood	him	,	but	did	not	encourage	it	;	however	,
那	安东尼	非常	出色地	理解	他	,	但	做过	不是	鼓励	它	;	然而	,

安东尼非常了解他，但并没有鼓励他这样做；然而，

[hi:; hi][hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['si:zər] , [bʌt; bət][hæd; həd] [kept] [ðə; ði] ['si:krət]

he	had	said	nothing	of	it	to	Caesar	,	but	had	kept	the	secret
他	有	说	没有什么	的	它	到	凯撒	,	但	有	保留	这	秘密

['feɪθfəli] .

faithfully	.
忠实	.

他没有把这件事告诉凯撒，而是忠实地保守了这个秘密。

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [ðen] [prə'poʊzd] [ðæt] ['æntəni] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] ['bru:təs] [wʊd]

The	conspirators	then	proposed	that	Antony	should	die	with	him	,	which	Brutus	would
这	阴谋者	然后	建议的	那	安东尼	应该	死	和	他	,	哪个	布鲁图斯	会

[nɑ:t] [kən'sent] [tu:; tə] ,

not	consent	to	,
不是	同意	到	,

阴谋者们随后提议让安东尼与他一同赴死，但布鲁图斯坚决反对。

[ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] [ˌʌndər'teɪkən] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:z] [mʌst; məst]

insisting	that	an	action	undertaken	in	defence	of	right	and	the	laws	must
坚持	那	一个	行动	已	在	防御	的	正确的	和	这	法律	必须

[bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [ˌʌn'sʌlid] ,

be	maintained	unsullied	,
是	维持	纯洁无瑕的	,

坚持认为，为捍卫权利和法律而采取的行动必须保持清白无瑕。

[ænd; ənd] [pjʊr] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] .

and	pure	of	injustice	.
和	纯的	的	不公正	.

纯洁无瑕，绝无不公。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['setld] [ðæt] ['æntəni] , [hu:z] ['bɑ:dɪli] [streŋθ] [ænd; ənd] [haɪ] ['ɑ:fɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm]

It	was	settled	that	Antony	,	whose	bodily	strength	and	high	office	made	him
它	曾是	定居	那	安东尼	,	谁	身体上的	力量	和	高的	办公室	制成	他

['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ,

formidable	,
强大	,

最终决定，安东尼凭借其强健的体魄和高位，成为令人畏惧的对手。

[ʃʊd; ʃəd] , [æt; ət] ['siːzɝz] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['senət] , [wen] [ðə; ði] [diːd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn]

should	,	at	Caesar's	entrance	into	the	senate	,	when	the	deed	was	to	be	done
应该	,	在	凯撒的	入口	进入	这	参议院	,	什么时候	这	契据	曾是	到	是	完毕

,

,

,

应该在凯撒进入元老院时，也就是该行动进行之时，

[biː; bi] [ə'mjuːzd] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][ɪn][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [sʌm; səm]

be	amused	outside	by	some	of	the	party	in	a	conversation	about	some
是	觉得好笑	外部	经过	一些	的	这	派对	在	一个	对话	关于	一些

[prɪ'tendɪd] ['bɪznəs] .

pretended	business	.
假装	商业	.

在外面，被派对上的一些人逗乐了，他们正在谈论一些假装的事情。

[soʊ] [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][plæn] , [ænd; ənd] ['siːzər]

So	when	all	was	proceeded	with	,	according	to	their	plan	,	and	Caesar
所以	什么时候全部		曾是	继续	和	,	根据	到	他们的	计划	,	和	凯撒

[hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði] ['senət] - [haʊs] ,

had	fallen	in	the	senate	-	house	,
有	倒下	在	这	参议院	-	房子	,

于是，一切都按照他们的计划进行，凯撒在元老院倒下了之后，

['æntəni] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]['moʊmənt] , [tʊk] [ə; eɪ] ['sɜːrvənts] [dres] , [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] .

Antony	,	at	the	first	moment	,	took	a	servant's	dress	,	and	hid	himself	.
安东尼	,	在	这	第一的	片刻	,	采取	一个	仆人的	裙子	,	和	隐藏	他自己	.

安东尼第一时间拿了一件仆人的衣服，把自己藏了起来。

[bʌt; bət] , [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [hæd; həd] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] ['kæpɪtl] ,

But	,	understanding	that	the	conspirators	had	assembled	in	the	Capitol	,
但	,	理解	那	这	阴谋者	有	组装	在	这	国会大厦	,

但是，考虑到阴谋者们已经聚集在国会大厦，

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['fɜːrðər] [dɪ'zaɪn] [ə'pɑːn] ['eni] [wʌn] , [hiː; hi] [pə'sweidid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm]

and	had	no	further	design	upon	any	one	,	he	persuaded	them	to	come
和	有	不	更远	设计	之上	任何	一	,	他	被说服	他们	到	来

[daʊn] ,

down	,
向下	,

他并没有对任何人抱有进一步的企图，只是劝说他们下来。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [sʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɑːstɪdʒ] .

giving	them	his	son	as	a	hostage	.
给予	他们	他的	儿子	作为	一个	人质	.

他把儿子当作人质交给了他们。

[ðæt] [naɪt] ['kæʃəs] [sʌpt] [æt; ət] ['æn.tə.niz] [haʊs] , [ænd; ənd]['bruːtəs][wɪð; wɪθ] ['lɛpɪdəs] .

That	night	Cassius	supped	at	Antony's	house	,	and	Brutus	with	Lepidus	.
那	夜晚	卡西乌斯	喝	在	安东尼的	房子	,	和	布鲁图斯	和	莱皮杜斯	.

当晚，卡西乌斯在安东尼家用餐，布鲁图斯则与雷必达共进晚餐。

['æntəni] [ðen] [kən'viːnd] [ðə; ði] ['senət] , [ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ə'blɪviən] ,

Antony	then	convened	the	senate	,	and	spoke	in	favour	of	an	act	of	oblivion	,
安东尼	然后	召集	这	参议院	,	和	辐	在	偏爱	的	一个	行为	的	遗忘	,

安东尼随后召集元老院，并发表讲话，赞成实行遗忘法案。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv]['bruːtəs][ænd; ənd] ['kæʃəs] [tuː; tə]['prɑːvənsəz] .

and	the	appointment	of	Brutus	and	Cassius	to	provinces	.
和	这	预约	的	布鲁图斯	和	卡西乌斯	到	省份	.

以及任命布鲁图斯和卡西乌斯为行省官员。

[ðiːz] ['meʒərz] [ðə; ði] ['senət] [pæst] ; [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ɔːl] ['siːzɚz] [ækts] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn]
These measures the senate passed ; and resolved that all Caesar's acts should remain
这些 措施 这 参议院 通过了 ; 和 已解决 那 全部 凯撒的 行为 应该 保持
[ɪn] [fɔːrs] .
in force .
在 力量 .

这些措施经参议院通过，并决议凯撒的所有法令继续有效。

[ðʌs] ['æntəni] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['senət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['pɑːsəb(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
Thus Antony went out of the senate with the highest possible reputation
因此 安东尼 去 出去 的 这 参议院 和 这 最高 可能的 名声
[ænd; ənd] [ɪ'stiːm] ;
and esteem ;
和 尊重 ;

因此，安东尼带着最高的声誉和威望离开了元老院；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [pri'ventid] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] , [ænd; ənd] [hæd; həd]
for it was apparent that he had prevented a civil war , and had
为了 它 曾是 明显 那 他 有 阻止 一个 民用 战争 , 和 有
[kəm'poʊzd] ,
composed ,
由 ,

因为很明显，他阻止了一场内战，并且已经制定了.....

[ɪn] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['steɪtsmənlaɪk] [weɪ] , ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti]
in the wisest and most statesmanlike way , questions of the greatest difficulty
在 这 最明智的 和 最多 政治家风范 方式 , 问题 的 这 最 困难
[ænd; ənd] [ɪm'bærəsmənt] .
and embarrassment .
和 尴尬 .

以最明智、最有政治家风范的方式，处理了最棘手、最令人尴尬的问题。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['tempərət] ['kaunsəlz] [wɜːr; wər] [suːn] [swept] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] ['pɑːpjələr]
But these temperate counsels were soon swept away by the tide of popular
但 这些 温带 律师 是 很快 扫荡 离开 经过 这 潮 的 受欢迎的
[ə'plɔːz] ,
applause ,
掌声 ,

但这些温和的建议很快就被民众的热烈掌声所淹没。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑːspekt] , [ɪf] ['bruːtəs] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'θroʊn] , [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði]
and the prospect , if Brutus were overthrown , of being without doubt the
和 这 前景 , 如果 布鲁图斯 是 被推翻 , 的 存在 没有 怀疑 这
['ruːlər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
ruler - in - chief .
统治者 - 在 - 首席 .

如果布鲁图斯被推翻，他无疑将成为最高统治者。

[æz; əz] ['siːzɚz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [kən'veiiŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuːm] , ['æntəni] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
As Caesar's body was conveying to the tomb , Antony , according to the
作为 凯撒的 身体 曾是 传递 到 这 墓 , 安东尼 , 根据 到 这
['kʌstəm] ,
custom ,
风俗 ,

按照习俗，在凯撒的遗体被运往陵墓的途中，安东尼

[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fjuːnərəl] [ɔː'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] ,
was making his funeral oration in the market - place ,
曾是 制作 他的 葬礼 演讲 在 这 市场 - 地方 ,

他在集市上发表葬礼演说，

[ænd; ənd] [pɝˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɪnfɪnətli] [əˈfektɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed]

and	perceiving	the	people	to	be	infinitely	affected	with	what	he	had	said
和	感知	这	人们	到	是	无限地	做作的	和	什么	他	有	说

,

,

,

他意识到人们深受他所说的话的影响，

[hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈmɪŋg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈpreɪzɪz] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [kəˌmɪzəˈreɪʃn] , [ænd; ənd] [ˈhɔːrər]

he	began	to	mingle	with	his	praises	language	of	commiseration	,	and	horror
他	开始	到	交融	和	他的	赞扬	语言	的	怜悯	,	和	恐怖

[æt; ət] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,

at	what	had	happened	,
在	什么	有	发生	,

他开始在赞扬之词中夹杂着同情和对所发生之事的震惊之情。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈendɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈʌndər] - [kloʊðz] [ʌv; əv]

and	,	as	he	was	ending	his	speech	,	he	took	the	under	-	clothes	of
和	,	作为	他	曾是	结束	他的	演讲	,	他	采取	这	在下面	-	衣服	的

[ðə; ði] [ded] ,

the	dead	,
这	死的	,

在他结束演讲时，他拿走了死者的内衣。

[ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ˈʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [steɪnz] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	held	them	up	,	showing	them	stains	of	blood	and	the	holes	of	the
和	握住	他们	向上	,	显示	他们	污渍	的	血	和	这	孔	的	这

['meni] [stæbz] ,

many	stabs	,
许多	刺伤	,

他把它们举起来，向他们展示上面的血迹和许多刀伤造成的孔洞。

[ˈkɔːlɪŋ] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ækt] [ˈvɪlənz] [ænd; ənd] [ˈblʌdi] [ˈmɜːdəəz] .

calling	those	that	had	done	this	act	villains	and	bloody	murderers	.
呼叫	那些	那	有	完毕	这	行为	反派	和	血腥	杀人犯	.

称那些实施这种行为的人为恶棍和嗜血的杀人犯。

[ɔːl] [wɪtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [dɪˈfɜːr] [ðə; ði]

All	which	excited	the	people	to	such	indignation	,	that	they	would	not	defer	the
全部	哪个	兴奋的	这	人们	到	这样的	愤慨	,	那	他们	会	不是	推迟	这

['fjuːnərəl] ,

funeral	,
葬礼	,

这一切激起了民众的极大愤慨，他们拒绝推迟葬礼。

[bʌt; bət] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [teiblz] [ænd; ənd] [fɔːrmz] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] , [set] ['faɪər]

but	,	making	a	pile	of	tables	and	forms	in	the	very	market	-	place	,	set	fire
但	,	制作	一个	桩	的	表格	和	表格	在	这	非常	市场	-	地方	,	放	火

[tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] ;

to	it	;
到	它	;

但是，他们却在集市上堆起桌子和表格，然后放火烧了它们；

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [brænd] , [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] - ['haʊzɪz] , [tuː; tə] [ə'tæk]

and	every	one	,	taking	a	brand	,	ran	to	the	conspirators	'	houses	,	to	attack
和	每一个	一	,	采取	一个	品牌	,	跑	到	这	阴谋者	-	房屋	,	到	攻击

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

于是，每个人都拿着烙铁，跑到阴谋者的家中去攻击他们。

[ə'pɑːn] [ðɪs] , ['bruːtəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['pɑːrti] [left] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['siːzɝz] [frendz] [dʒɔɪnd]

Upon	this	,	Brutus	and	his	whole	party	left	the	city	,	and	Caesar's	friends	joined
之上	这	,	布鲁图斯	和	他的	所有的	派对	左边	这	城市	,	和	凯撒的	朋友们	加入

[ðəm'selvz] [tuː; tə]['æntəni] .

themselves	to	Antony	.
他们自己	到	安东尼	.

于是，布鲁图斯和他的随从离开了这座城市，凯撒的朋友们则加入了安东尼的阵营。

[kæl'pɜːrniə] , ['siːzɝz] [waɪf] ,

Calpurnia	,	Caesar's	wife	,
卡尔普尼亚	,	凯撒的	妻子	,

凯撒的妻子卡尔普尼亚

[lɑːdʒd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][best][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] [tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [fɔːr]

lodged	with	him	the	best	part	of	the	property	to	the	value	of	four
已提交	和	他	这	最好的	部分	的	这	财产	到	这	价值	的	四

['θaʊz(ə)nd] ['tælənts] ;

thousand	talents	;
千	天赋	;

他将价值四千他连得的最好的那部分财产寄存在他那里；

[hiː; hi][gɑːt]['ɔːlsoʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz][ɔːl] ['siːzɝz] ['pepərz] [wer'ɪn] [wɜːr; wər] [kən'teɪnd] ['dʒɝːnəlz][ʌv; əv]

he	got	also	into	his	hands	all	Caesar's	papers	wherein	were	contained	journals	of
他	得到	还	进入	他的	双手	全部	凯撒的	文件	其中	是	包含	期刊	的

[ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

all	he	had	done	,
全部	他	有	完毕	,

他还得到了凯撒的所有手稿，其中包含了凯撒所有事迹的记录。

[ænd; ənd] [dræfts] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][duː] , [wɪtʃ] ['æntəni] [meɪd] [gʊd] [juːz][ʌv; əv] ;

and	draughts	of	what	he	designed	to	do	,	which	Antony	made	good	use	of	;
和	起草	的	什么	他	设计	到	做	,	哪个	安东尼	制成	好的	使用	的	;

以及他计划所要做的事情的草稿，安东尼充分利用了这些草稿；

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [wʌt] ['mædʒistrits] [hiː; hi] [pliːzd] , [brɔːt] [huːm] [hiː; hi]

for	by	this	means	he	appointed	what	magistrates	he	pleased	,	brought	whom	he
为了	经过	这	方法	他	任命	什么	地方法官	他	高兴	,	带来	谁	他

[wʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['senət] ,

would	into	the	senate	,
会	进入	这	参议院	,

他通过这种方式任命他喜欢的官员，将他想让的人带入元老院。

[ri'kɔːld] [sʌm; səm][frʌm; frəm]['eksaɪl] , [friːd] ['ʌðər] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [æz; əz]

recalled	some	from	exile	,	freed	others	out	of	prison	,	and	all	this	as
召回	一些	从	流亡	,	自由	其他的	出去	的	监狱	,	和	全部	这	作为

['ɔːrdərd] [soʊ][baɪ] ['siːzər] .

ordered	so	by	Caesar	.
订购	所以	经过	凯撒	.

召回了一些被流放的人，释放了一些被监禁的人，这一切都是按照凯撒的命令进行的。

[ðə; ði]['roʊmənz] , [ɪn] ['mɑːkəri] , [geɪv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['benɪfɪtɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

The	Romans	,	in	mockery	,	gave	those	who	were	thus	benefited	the	name	of
这	罗马书	,	在	嘲讽	,	给予	那些	WHO	是	因此	受益	这	姓名	的

-

Charonites	,
-	,

罗马人出于嘲讽，将那些因此受益的人称为“卡戎人”。

[sɪns] , [ɪf] [pʊt] [tuː; tə] [pruːv] [ðer; ðər] ['pætnts] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pepərz]
since , if put to prove their patents , they must have recourse to the papers
自从 , 如果 放 到 证明 他们的 专利 , 他们 必须 有 追索权 到 这 文件
[ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
of the dead .
的 这 死的 .

因为如果要证明他们的专利，他们就必须查阅死者的文书。

[ɪn] [ʃɔːrt] , ['æn.tə.niz] [bɪ'heɪvjər] [ɪn] [roʊm] [wʌz; wəz] ['veri] ['æbsəluːt] ,
In short , Antony's behaviour in Rome was very absolute ,
在 短的 , 安东尼的 行为 在 罗马 曾是 非常 绝对 ,

总之，安东尼在罗马的行为非常专断。

[hiː; hi] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['kɑːns(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] [ɪn] [greɪt] [pleɪs] ; ['kaɪəs] , [ðə; ði][wʌn] ,
he himself being consul and his two brothers in great place ; Caius , the one ,
他 他自己 存在 领事 和 他的 二 兄弟 在 伟大的 地方 ; 盖厄斯 , 这 一 ,

他本人是执政官，他的两个兄弟也身居要职；盖乌斯，就是其中之一，

['biːɪŋ] ['priːtə] , [ænd; ənd] ['luːʃəs] , [ðə; ði] ['ʌðər] , ['trɪbjuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
being praetor , and Lucius , the other , tribune of the people .
存在 执政官 , 和 卢修斯 , 这 其他 , 论坛 的 这 人们 .

一人担任裁判官，另一人担任保民官。

[waɪl] ['mætərz] [went] [ðʌs] [ɪn] [roʊm] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['siːzər] , ['siːzɚz] ['niːsɪz] [sʌn] ,
While matters went thus in Rome , the young Caesar , Caesar's niece's son ,
尽管 事情 去 因此 在 罗马 , 这 年轻的 凯撒 , 凯撒的 侄女的 儿子 ,

当罗马局势如此发展时，年轻的凯撒，凯撒侄女的儿子，

[ænd; ənd][baɪ] ['testəmənt] [left] [hɪz; ɪz] [er] , [ə'raɪvd] [æt; ət] [roʊm] [frʌm; frəm][ˌæpə'loʊniə] ,
and by testament left his heir , arrived at Rome from Apollonia ,
和 经过 遗嘱 左边 他的 继承人 , 到达的 在 罗马 从 阿波罗尼亚 ,

他立遗嘱留下继承人，此人从阿波罗尼亚来到罗马。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [kɪld] .
where he was when his uncle was killed .
在哪里 他 曾是 什么时候 他的 叔叔 曾是 被杀 .

他叔叔被杀时他在哪里。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə]['vɪzɪt]['æntəni] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [frend] .
The first thing he did was to visit Antony , as his father's friend .
这 第一的 事物 他 做过 曾是 到 访问 安东尼 , 作为 他的 父亲的 朋友 .

他做的第一件事就是去拜访安东尼，因为他父亲是他的朋友。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
He spoke to him concerning the money that was in his hands ,
他 辐 到 他 有关 这 钱 那 曾是 在 他的 双手 ,

他跟他谈起了他手里的钱，

[ænd; ənd] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['legəsi] ['siːzər] [hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti] - [faɪv]
and reminded him of the legacy Caesar had made of seventy - five
和 提醒 他 的 这 遗产 凯撒 有 制成 的 七十 - 五
['drækməz] [ʌv; əv] ['evri] ['roʊmən] ['sɪtɪzn] .
drachmas of every Roman citizen .
德拉克马 的 每一个 罗马 公民 .

并提醒他凯撒留下的遗产：每个罗马公民都可获得七十五德拉克马。

['æntəni] , [æt; ət][fɜːrst] , ['læfɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] ['dɪskɔːrs] [frʌm; frəm][soʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ][mæn] ,
Antony , at first , laughing at such discourse from so young a man ,
安东尼 , 在 第一的 , 笑 在 这样的 话语 从 所以 年轻的 一个 男人 ,

安东尼起初对这样一个年轻人的言论嗤之以鼻。

[toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [helθ] ,

told	him	he	wished	he	were	in	his	health	,
讲述	他	他	希望	他	是	在	他的	健康	,

告诉他，他希望他身体健康。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [gʊd] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] [frendz] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n]

and	that	he	wanted	good	counsel	and	good	friends	to	tell	him	the	burden
和	那	他	通缉	好的	法律顾问	和	好的	朋友们	到	告诉	他	这	负担

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪg'zekjətər][tuː; tə] ['siːzər] [wʊd] [sɪt] ['veri] [ʌn'iːzi] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['ʃəuldəz] .

of	being	executor	to	Caesar	would	sit	very	uneasy	upon	his	young	shoulders	.
的	存在	遗嘱执行人	到	凯撒	会	坐	非常	不安	之上	他的	年轻的	肩膀	.

他希望得到良师益友的劝告，告诉他作为凯撒遗嘱执行人的重担会给他年轻的肩膀带来极大的压力。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn] [dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði]

This	was	no	answer	to	him	;	and	,	when	he	persisted	in	demanding	the
这	曾是	不	回答	到	他	;	和	,	什么时候	他	持续	在	要求	这

['prɑːpərti] ,

property	,
财产	,

这并没有让他满意；当他坚持要求得到这处房产时，

['æntəni] [went] [ɑːn] ['triːtɪŋ] [hɪm; ɪm][in'dʒuəriəsli][bəuθ][ɪn][wɜːrd][ænd; ənd] [diːd] ,

Antony	went	on	treating	him	injuriously	both	in	word	and	deed	,
安东尼	去	在	治疗	他	有害地	两个都	在	单词	和	契据	,

安东尼继续在言语和行为上伤害他。

[ə'poʊzd] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trɪbjuːnz] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] ,

opposed	him	when	he	stood	for	the	tribune's	office	,	and	,
反对	他	什么时候	他	站立	为了	这	论坛的	办公室	,	和	,

当他竞选保民官一职时，他们曾反对他，而且，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [steps] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['goʊldən] [tʃer] ,

when	he	was	taking	steps	for	the	dedication	of	his	father's	golden	chair	,
什么时候	他	曾是	采取	步骤	为了	这	奉献	的	他的	父亲的	金的	椅子	,

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [i'næktid] ,

as	had	been	enacted	,
作为	有	到过	已颁布	,

当他着手为父亲的金椅举行落成典礼时，正如之前所制定的那样，

[hiː; hi] ['θretnd] [tuː; tə][send][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['prɪzn] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] ['oʊvər] [sə'lɪsɪtɪŋ] [ðə; ði]

he	threatened	to	send	him	to	prison	if	he	did	not	give	over	soliciting	the
他	威胁	到	发送	他	到	监狱	如果	他	做过	不是	给	超过	征求	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

他威胁说，如果他不停止向民众拉票，就把他送进监狱。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['siːzər] [ə'plai] [hɪm'self] [tuː; tə]['sisərəu] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [ðæt] [heitid]

This	made	the	young	Caesar	apply	himself	to	Cicero	,	and	all	those	that	hated
这	制成	这	年轻的	凯撒	申请	他自己	到	西塞罗	,	和	全部	那些	那	憎恨

['æntəni] ;

Antony	;
安东尼	;

这使得年轻的凯撒开始着手对付西塞罗以及所有憎恨安东尼的人；

[baɪ][ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] , [waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [kɔːtid] [ðə; ði]

by	them	he	was	recommended	to	the	senate	,	while	he	himself	courted	the
经过	他们	他	曾是	受到推崇的	到	这	参议院	,	尽管	他	他自己	求爱	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

他们向元老院推荐了他，而他本人则积极争取民众的支持。

[ænd; ənd] [druː] [təˈgeðər] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈsetlmənts] , [tɪl] [ˈæntəni][gɑːt] [əˈlɑːrmd] ,

and	drew	together	the	soldiers	from	their	settlements	,	till	Antony	got	alarmed	,
和	画	一起	这	士兵	从	他们的	定居点	,	直到	安东尼	得到	惊慌	,

并将士兵从各个定居点召集起来，直到安东尼感到惊慌。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæpɪtl] , [wer] , [ˈæftər][sʌm; səm][wɜːrdz] , [ðeɪ] [keɪm]

and	gave	him	a	meeting	in	the	Capitol	,	where	,	after	some	words	,	they	came
和	给予	他	一个	会议	在	这	国会大厦	,	在哪里	,	后	一些	字	,	他们	来了

[tuː; tə][æn; ən] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] .

to	an	accommodation	.
到	一个	住宿	.

并安排他在国会大厦与他会面，经过一番交谈，双方达成了妥协。

[ðæt] [naɪt] [ˈæntəni][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈlʌki] [driːm] , [ˈfænsiɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][wʌz; wəz]

That	night	Antony	had	a	very	unlucky	dream	,	fancying	that	his	right	hand	was
那	夜晚	安东尼	有	一个	非常	倒霉	梦	,	幻想	那	他的	正确的	手	曾是

[ˈθʌndərstrʌk] .

thunderstruck	.
雷击	.

那天晚上，安东尼做了一个非常不吉利的梦，梦见自己的右手被雷劈了。

[ænd; ənd] , [sʌm; səm] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [ˈsiːzər] [wʌz; wəz] [ˈplɑːtɪŋ] [tuː; tə]

And	,	some	few	days	after	,	he	was	informed	that	Caesar	was	plotting	to
和	,	一些	很少	天	后	,	他	曾是	知情的	那	凯撒	曾是	绘制	到

[teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .

take	his	life	.
拿	他的	生活	.

几天后，他得知凯撒正密谋取他的性命。

[ˈsiːzər] [ɪkˈspleɪnd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] [biˈliːvd] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [briːtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [meɪd]

Caesar	explained	,	but	was	not	believed	,	so	that	the	breach	was	now	made
凯撒	解释	,	但	曾是	不是	相信	,	所以	那	这	违反	曾是	现在	制成

[æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [ˈevər] ;

as	wide	as	ever	;
作为	宽的	作为	曾经	;

凯撒解释了一番，但人们并不相信，结果裂痕反而比以前更大了；

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈhɜːrid] [əˈbaʊt] [ɔːl] [θruː] [ˈɪtəli] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] , [baɪ] [greɪt] [ˈɔfɝz] ,

each	of	them	hurried	about	all	through	Italy	to	engage	,	by	great	offers	,
每个	的	他们	慌忙	关于	全部	通过	意大利	到	从事	,	经过	伟大的	优惠	,

他们每个人都匆匆忙忙地奔走于意大利各地，以优厚的条件招揽生意。

[ðə; ði][oʊld][ˈsoʊldʒərz] [ðæt] [leɪ] [ˈskætərd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈsetlmənts] ,

the	old	soldiers	that	lay	scattered	in	their	settlements	,
这	老的	士兵	那	躺	疏散	在	他们的	定居点	,

散落在他们定居点的退伍老兵们，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [truːps] [ðæt] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌndɪsˈtʃɑːrdʒd] .

and	to	be	the	first	to	secure	the	troops	that	still	remained	undischarged	.
和	到	是	这	第一的	到	安全的	这	军队	那	仍然	剩余	未出院	.

并率先确保尚未退伍的部队人员安全。

[ˈsisərəu][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ˈgretɪst] [ˈɪnfluəns] [ɪn] [roʊm] .

Cicero	was	at	this	time	the	man	of	greatest	influence	in	Rome	.
西塞罗	曾是	在	这	时间	这	男人	的	最	影响	在	罗马	.

西塞罗是当时罗马最有影响力的人物。

[hiː; hi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][ɑːrt][tuː; tə] [ɪgˈzæspəreɪt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈgenst] [ˈæntəni] ,

He	made	use	of	all	his	art	to	exasperate	the	people	against	Antony	,
他	制成	使用	的	全部	他的	艺术	到	恶化	这	人们	反对	安东尼	,

他运用一切艺术手段来激起民众对安东尼的愤怒。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [pə'sweidid] [ðə; ði] ['senət] [tu:; tə] [di'kler] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['enəmi] ,

and	at	length	persuaded	the	senate	to	declare	him	a	public	enemy	,
和	在	长度	被说服	这	参议院	到	宣布	他	一个	民众	敌人	,

最终说服参议院宣布他为公敌。

[tu:; tə] [send] ['si:zər] [ðə; ði][rɑ:dz][ænd; ənd]['æksɪz][ænd; ənd] ['ʌðər] [ma:rks][ʌv; əv] ['ɑ:nər] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

to	send	Caesar	the	rods	and	axes	and	other	marks	of	honour	usually
到	发送	凯撒	这	杆	和	轴	和	其他	标记	的	荣誉	通常

['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['prɔktəz] ,

given	to	proctors	,
给定	到	监考人员	,

将通常授予总督的权杖、斧头和其他荣誉象征物送给凯撒。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['ɪʃu:] ['ɔ:rdərz][tu:; tə] ['hɜ:rtiəs] [ænd; ənd]['pænsə] , [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['kɔnsəlz] ,

and	to	issue	orders	to	Hirtius	and	Pansa	,	who	were	the	consuls	,
和	到	问题	订单	到	希尔提乌斯	和	潘萨	,	WHO	是	这	领事	,

并向执政官希尔提乌斯和潘萨下达命令，

[tu:; tə] [draɪv] ['æntəni] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

to	drive	Antony	out	of	Italy	.
到	驾驶	安东尼	出去	的	意大利	.

将安东尼赶出意大利。

[ðə; ði] ['ɑ:miz] [ɪn'geɪdʒd] [nɪr] [moʊ'denə] , [ænd; ənd] ['si:zər] [hɪm'self] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [tʊk]

The	armies	engaged	near	Modena	,	and	Caesar	himself	was	present	and	took
这	军队	已订婚的	靠近	摩德纳	,	和	凯撒	他自己	曾是	展示	和	采取

[pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

part	in	the	battle	.
部分	在	这	战斗	.

两军在摩德纳附近交战，凯撒本人也亲临现场并参与了战斗。

['æntəni][wʌz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] , [bʌt; bət][bəuθ][ðə; ði] ['kɔnsəlz] [wɜ:r; wər] [sleɪn] .

Antony	was	defeated	,	but	both	the	consuls	were	slain	.
安东尼	曾是	战败	,	但	两个都	这	领事	是	被杀	.

安东尼战败了，但两位执政官都被杀了。

['æntəni] , [ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] , [wʌz; wəz][,əuvə'teikən][baɪ] [dis'tresiz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,

Antony	,	in	his	flight	,	was	overtaken	by	distresses	of	every	kind	,
安东尼	,	在	他的	航班	,	曾是	被超越	经过	痛苦	的	每一个	种类	,

安东尼在逃亡途中遭遇了各种各样的苦难。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['fæmɪn] .

and	the	worst	of	all	of	them	was	famine	.
和	这	最差	的	全部	的	他们	曾是	饥荒	.

其中最糟糕的是饥荒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ɪn] [kə'læmitiz] [tu:; tə][bi:; bi] ['betər] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] ['ʌðər]

But	it	was	his	character	in	calamities	to	be	better	than	at	any	other
但	它	曾是	他的	特点	在	灾难	到	是	更好的	比	在	任何	其他

[taɪm] .

time	.
时间	.

但他在灾难中的表现比任何时候都好，这才是他性格的真正体现。

['æntəni] , [ɪn] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] , [wʌz; wəz][moʊst] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['vɜ:rtʃuəs] [mæn] .

Antony	,	in	misfortune	,	was	most	nearly	a	virtuous	man	.
安东尼	,	在	不幸	,	曾是	最多	几乎	一个	有德行的	男人	.

安东尼虽然不幸，但他几乎是一位品德高尚的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [fɔːl] ['ɪntuː] [greɪt] [dɪ'zæstər] , [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn]

It	is	common	enough	for	people	,	when	they	fall	into	great	disasters	,	to	discern
它	是	常见的	足够的	为了	人们	,	什么时候	他们	落下	进入	伟大的	灾难	,	到	辨别

[wʌt] [ɪz] [raɪt] ,

what	is	right	,
什么	是	正确的	,

人们在遭遇巨大灾难时，往往能够分辨出什么是对的。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː] ;

and	what	they	ought	to	do	;
和	什么	他们	应该	到	做	;

以及他们应该怎么做；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [fjuː] [huː] [ɪn] [sʌtʃ] [iks'tremitis] [hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [ə'beɪ]

but	there	are	but	few	who	in	such	extremities	have	the	strength	to	obey
但	那里	是	但	很少	WHO	在	这样的	四肢	有	这	力量	到	服从

[ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt] ,

their	judgment	,
他们的	判断	,

但在这种极端情况下，能够服从自己判断的人寥寥无几。

['iːðər] [ɪn] ['duːɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pruːvz] [ɔːr] [ə'vɔɪdɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'demz] ;

either	in	doing	what	it	approves	or	avoiding	what	it	condemns	;
任何一个	在	正在做	什么	它	批准	或者	避免	什么	它	谴责	;

要么做它认可的事，要么避免它谴责的事；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɑːr; ər][soʊ] [wiːk] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə][ðer; ðər]['hæbɪts][ɔːl][ðə; ði]

and	a	good	many	are	so	weak	as	to	give	way	to	their	habits	all	the
和	一个	好的	许多	是	所以	虚弱的	作为	到	给	方式	到	他们的	习惯	全部	这

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

而且很多人软弱无力，反而更加屈服于自己的恶习。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðer; ðər]['juːzɪŋ][maɪndz] .

and	are	incapable	of	using	their	using	minds	.
和	是	无法	的	使用	他们的	使用	思想	.

并且无法运用他们的思维能力。

['æntəni] , [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .

Antony	,	on	this	occasion	,	was	a	most	wonderful	example	to	his	soldiers	.
安东尼	,	在	这	场合	,	曾是	一个	最多	精彩的	例子	到	他的	士兵	.

安东尼在这件事上为他的士兵们树立了极好的榜样。

[hiː; hi] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['kwɪtɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['sʌmptʃuəs] ['lɪvɪŋ] ,

He	,	who	had	just	quitted	so	much	luxury	and	sumptuous	living	,
他	,	WHO	有	只是	辞职	所以	很多	奢华	和	豪华	活的	,

他刚刚放弃了那么多奢华奢靡的生活，

[meɪd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [naʊ] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [faʊl] ['wɔːtər][ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][waɪld] [fruːts] [ænd; ənd]

made	no	difficulty	now	of	drinking	foul	water	and	feeding	on	wild	fruits	and
制成	不	困难	现在	的	喝	犯规	水	和	喂养	在	荒野	水果	和

[ruːts] .

roots	.
根	.

现在，饮用污浊的水、食用野生水果和根茎对他们来说都不是问题。

[neɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði] ['veri] [bɑːrk][ʌv; əv] [triːz] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

Nay , it is related they ate the very bark of trees , and , in passing over the

不 , 它 是 有关的 他们 吃 这 非常 吠 的 树木 , 和 , 在 通过 超过 这

[ælps] ,

Alps ,

阿尔卑斯山 ,

不，据说他们甚至吃树皮，而且在翻越阿尔卑斯山时，

[lɪvd] [əˈpɑːn] ['kriːtʃərz] [ðæt] [noʊ][wʌn] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd]['evər] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tʌtʃ] .

lived upon creatures that no one before had ever been willing to touch .

居住地 之上 生物 那 不 一 前 有 曾经 到过 愿意的 到 触碰 .

他们以以前从未有人愿意触碰的生物为生。

[ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ðə; ði] [ælps] ,

The design was to join the army on the other side the Alps ,

这 设计 曾是 到 加入 这 军队 在 这 其他 边 这 阿尔卑斯山 ,

计划是翻越阿尔卑斯山加入另一侧的军队。

[kəˈmɑːndid] [baɪ] ['lɛpɪdəs] , [huː] [hiː; hi][ɪˈmædʒɪnd] [wʊd] [stænd][hɪz; ɪz] [frend] ,

commanded by Lepidus , who he imagined would stand his friend ,

命令 经过 莱皮杜斯 , WHO 他 想象 会 站立 他的 朋友 ,

受雷必达指挥，他认为雷必达会成为他的朋友。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [dʌn] [hɪm; ɪm] ['meni] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][wɪð; wɪθ] ['siːzər] .

he having done him many good offices with Caesar .

他 拥有 完毕 他 许多 好的 办公室 和 凯撒 .

他曾为他向凯撒效力过许多好事。

[ɑːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [inˈkæmpɪŋ] [nɪr] [æt; ət][hænd] , ['faɪndɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][sɔːrt][ʌv; əv]

On coming up and encamping near at hand , finding he had no sort of

在 未来 向上 和 露营 靠近 在 手 , 寻找 他 有 不 种类 的

[ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] ,

encouragement offered him ,

鼓励 提供 他 ,

他来到附近扎营，发现没有人给他任何鼓励，

[hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] ['ventʃər] [ɔːl] .

he resolved to push his fortune and venture all .

他 已解决 到 推 他的 财富 和 风险投资 全部 .

他决心孤注一掷，孤注一掷。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [dɪsˈɔːrdərd] , [nɔːr][hæd; həd][hiː; hi] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [sɪns] [hɪz; ɪz]

His hair was long and disordered , nor had he shaved his beard since his

他的 头发 曾是 长的 和 混乱 , 也不 有 他 剃光 他的 胡须 自从 他的

[dɪˈfiːt] ;

defeat ;

击败 ;

他的头发又长又乱，而且自从战败以来就没刮过胡子；

[ɪn] [ðɪs] [gaɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] ['kʌlərd] [kloʊk] [flʌŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

in this guise , and with a dark coloured cloak flung over him ,

在 这 伪装 , 和 和 一个 黑暗的 有色 披风 扔 超过 他 ,

他以这副模样，披着一件深色斗篷，

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ʌv; əv] ['lɛpɪdəs] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [əˈdres] [ðə; ði]['ɑːrmi] .

he came into the trenches of Lepidus , and began to address the army .

他 来了 进入 这 战壕 的 莱皮杜斯 , 和 开始 到 地址 这 军队 .

他来到雷必达的战壕里，开始向军队发表讲话。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [muːvd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['hæbɪt] , ['ʌðər] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [soʊ] [ðæt] ['lɛpɪdəs] ,

Some were moved at his habit , others at his words , so that Lepidus ,

一些 是 已搬 在 他的 习惯 , 其他的 在 他的 字 , 所以 那 莱皮杜斯 ,

有些人被他的习惯所感动，有些人被他的言语所感动，以至于雷必达

[nɑːt] ['laɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['trʌmpits] [tuː; tə] [saʊnd] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [hɜːrd] [noʊ]

not	**liking**	**it**	**,**	**ordered**	**the**	**trumpets**	**to**	**sound**	**,**	**that**	**he**	**might**	**be**	**heard**	**no**
不是	喜欢	它	,	订购	这	小号	到	声音	,	那	他	可能	是	听到	不

[lɔːŋgər] .

longer	**.**
更长	.

他对此很不满意，下令吹响号角，好让他的声音不再被听到。

[ðɪs] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði]['soʊldʒərz] [jet] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['pɪti] ,

This	**raised**	**in**	**the**	**soldiers**	**yet**	**a**	**greater**	**pity**	**,**
这	提高	在	这	士兵	然而	一个	更大的	遗憾	,

这让士兵们更加感到惋惜。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][kən'fɜːr] ['siːkrətli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [drest] ['liːliəs] [ænd; ənd]

so	**that**	**they**	**resolved**	**to**	**confer**	**secretly**	**with**	**him**	**,**	**and**	**dressed**	**Laelius**	**and**
所以	那	他们	已解决	到	授予	偷偷	和	他	,	和	穿着	莱利乌斯	和

['kloʊdiəs][ɪn] ['wɪmənz] [kloʊðz] ,

Clodius	**in**	**women's**	**clothes**	**,**
克洛狄乌斯	在	女性的	衣服	,

于是他们决定与他秘密商议，并将莱利乌斯和克洛狄乌斯打扮成女人的样子。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

and	**sent**	**them**	**to**	**see**	**him**	**.**
和	发送	他们	到	看	他	.

然后派他们去见他。

[ðeɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] [ə'tæk] - ['trentʃɪz] ,

They	**advised**	**him**	**without**	**delay**	**to**	**attack**	**Lepidus's**	**trenches**	**,**
他们	建议	他	没有	延迟	到	攻击	-	战壕	,

他们建议他立即进攻雷必达的战壕。

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['pɑːrti] [wʊd] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː]

assuring	**him**	**that**	**a**	**strong**	**party**	**would**	**receive**	**him**	**,**	**and**	**,**	**if**	**he**	**wished**	**it**
保证	他	那	一个	强的	派对	会	收到	他	,	和	,	如果	他	希望	它

, [wʊd] [kɪl] ['lɛpɪdəs] .

,	**would**	**kill**	**Lepidus**	**.**
,	会	杀	莱皮杜斯	.

向他保证，会有强大的势力接纳他，如果他愿意，还会杀死雷必达。

['æntəni] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,

Antony	**,**	**however**	**,**	**had**	**no**	**wish**	**for**	**this**	**,**
安东尼	,	然而	,	有	不	希望	为了	这	,

然而，安东尼却不希望如此。

[bʌt; bət][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][tuː; tə] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] ['pɑːrtɪd][ðə; ði] [tuː]

but	**next**	**morning**	**marched**	**his**	**army**	**to**	**pass**	**over**	**the**	**river**	**that**	**parted**	**the**	**two**
但	下一个	早晨	行军	他的	军队	到	经过	超过	这	河	那	分手了	这	二

[kæmps] .

camps	**.**
营地	.

但第二天早上，他率领军队渡过分隔两个营地的河流。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] [ðæt] [stept] [ɪn] , [ænd; ənd] ,

He	**was**	**himself**	**the**	**first**	**man**	**that**	**stepped**	**in**	**,**	**and**	**,**
他	曾是	他自己	这	第一的	男人	那	步	在	,	和	,

他本人是第一个站出来的人，而且，

[æz; əz][hiː; hi] [went] [θruː] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ʌðər] [bæŋk] ,

as	**he**	**went**	**through**	**towards**	**the**	**other**	**bank**	**,**
作为	他	去	通过	向	这	其他	银行	,

当他走向对岸时，

[hiː; hi] [sɔː] - ['soʊldʒərz][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,

he	saw	Lepidus's	soldiers	in	great	numbers	reaching	out	their	hands	to	help	him	,
他	锯	-	士兵	在	伟大的	数字	到达	出去	他们的	双手	到	帮助	他	,

他看到雷必达的大批士兵伸出手来帮助他，

[ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɜːrks] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wei] .

and	beating	down	the	works	to	make	him	way	.
和	殴打	向下	这	作品	到	制作	他	方式	.

并摧毁一切设施，为自己开路。

['biːɪŋ] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] ['æbsəluːt] ['mæstər] ,

Being	entered	into	the	camp	,	and	finding	himself	absolute	master	,
存在	进入	进入	这	营	,	和	寻找	他自己	绝对	掌握	,

进入营地后，发现自己完全掌握了主动权，

[hiː; hi] [ˌnevərðə'les] ['triːtɪd] ['lɛpɪdəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [sə'vɪlətɪ] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

he	nevertheless	treated	Lepidus	with	the	greatest	civility	,	and	gave	him	the
他	尽管如此	治疗	莱皮杜斯	和	这	最	礼貌	,	和	给予	他	这

['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['fɑːðər] ,

title	of	Father	,
标题	的	父亲	,

然而，他对待雷必达仍十分礼貌，并尊称他为“父亲”。

[wen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn]

when	he	spoke	to	him	,	and	though	he	had	everything	at	his	own
什么时候	他	辐	到	他	,	和	尽管	他	有	一切	在	他的	自己的

[kə'mænd] ,

command	,
命令	,

当他与他交谈时，尽管他拥有一切，

[hiː; hi] [left] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

he	left	him	the	honour	of	being	called	the	general	.
他	左边	他	这	荣誉	的	存在	称为	这	一般的	.

他留给了他被称为将军的荣誉。

[ðɪs] [fer] ['juːsɪdʒ] [brɔːt] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] - ['plæŋkəs] ,

This	fair	usage	brought	over	to	him	Munatius	Plancus	,
这	公平的	用法	带来	超过	到	他	-	普朗克氏	,

这种公平的用法给他带来了穆纳蒂乌斯·普兰库斯（Munatius Plancus），

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] .

who	was	not	far	off	with	a	considerable	force	.
WHO	曾是	不是	远的	离开	和	一个	大量	力量	.

他率领着一支相当强大的队伍，距离不远。

[ðʌs] [ɪn] [greɪt] [streŋθ] [hiː; hi] [ˌriː'pæst] [ðə; ði] [ælps] ,

Thus	in	great	strength	he	repassed	the	Alps	,
因此	在	伟大的	力量	他	重新通过	这	阿尔卑斯山	,

于是他以强大的力量再次翻越了阿尔卑斯山。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['ɪtəli] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['liːdʒənz] [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] ,

leading	with	him	into	Italy	seventeen	legions	and	ten	thousand	horse	,
领导	和	他	进入	意大利	十七	军团	和	十	千	马	,

他率领十七个军团和一万骑兵进入意大利，

[bɪ'saɪdz] [sɪks] ['liːdʒənz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [left] [ɪn] ['gærɪsn] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['vɛəriəs] ,

besides	six	legions	which	he	left	in	garrison	under	the	command	of	Varius	,
除了	六	军团	哪个	他	左边	在	驻军	在下面	这	命令	的	各种	,

除了他留下由瓦里乌斯指挥驻守的六个军团之外，

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fə'mɪliər] [frendz] [ænd; ənd] [buːn] [kəm'pænjənz] ,

one	of	his	familiar	friends	and	boon	companions	,
一	的	他的	熟悉的	朋友们	和	恩惠	同伴	,

他的一位老朋友和知己，

[huːm] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [baɪ][ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ʌv; əv] - . ['siːzər] ,

whom	they	used	to	call	by	the	nickname	of	Cotylon	.	Caesar	,
谁	他们	用过的	到	称呼	经过	这	昵称	的	-	.	凯撒	,

他们过去称他为科蒂隆。凯撒，

[pɝ'siːvɪŋ] [ðæt] ['sɪsəroʊz] [wɪʃɪz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] ['lɪbərti] , [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] ['fɜːrðər]

perceiving	that	Cicero's	wishes	were	for	liberty	,	had	ceased	to	pay	any	further
感知	那	西塞罗的	愿望	是	为了	自由	,	有	停止	到	支付	任何	更远

[rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

regard	to	him	,
看待	到	他	,

他们看出西塞罗的愿望是自由，便不再理会他了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [im'plɔiŋ] [ðə; ði] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	was	now	employing	the	mediation	of	his	friends	to	come	to	a
和	曾是	现在	雇用	这	调解	的	他的	朋友们	到	来	到	一个

[gʊd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æntəni] .

good	understanding	with	Antony	.
好的	理解	和	安东尼	.

现在他正通过朋友们的调解，与安东尼达成良好的谅解。

[ðeɪ] [bəuθ] [met] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['lɛpɪdəs] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] , [wer] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] ['læstɪd]

They	both	met	together	with	Lepidus	in	a	small	island	,	where	the	conference	lasted
他们	两个都	遇见	一起	和	莱皮杜斯	在	一个	小的	岛	,	在哪里	这	会议	持续

[θriː] [deɪz] .

three	days	.
三	天	.

他们二人与雷必达在一个小岛上会面，会议持续了三天。

[ðə; ði]['empaɪər][wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ʌv; əv] ,

The	empire	was	soon	determined	of	,
这	帝国	曾是	很快	决定	的	,

帝国很快就下定了决心。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [pə'tɜːrnl] [ɪn'herɪtəns]

it	being	divided	amongst	them	as	if	it	had	been	their	paternal	inheritance
它	存在	分割	在	他们	作为	如果	它	有	到过	他们的	父系	遗产

.

:
.

这笔钱被他们平分，就好像是他们父亲的遗产一样。

[ðæt] [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'griː] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][tuː; tə]

That	which	gave	them	all	the	trouble	was	to	agree	who	should	be	put	to
那	哪个	给予	他们	全部	这	麻烦	曾是	到	同意	WHO	应该	是	放	到

[deθ] ,

death	,
死亡	,

最让他们头疼的是如何决定谁应该被处死。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][di'zaiərɪŋ][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [frendz] .

each	of	them	desiring	to	destroy	his	enemies	and	to	save	his	friends	.
每个	的	他们	渴望	到	破坏	他的	敌人	和	到	节省	他的	朋友们	.

他们都渴望消灭敌人，拯救朋友。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði][end] ,

But	,	in	the	end	,
但	,	在	这	结尾	,

但最终，

[ˌænɪ'mɑːsəti][tuː; tə] [ðoʊz] [ðeɪ] [heitid] ['kærid] [ðə; ði] [deɪ] [ə'genst] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd]

animosity	to	those	they	hated	carried	the	day	against	respect	for	relations	and
敌意	到	那些	他们	憎恨	携带	这	天	反对	尊重	为了	关系	和

[ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [frendz] ;

affection	for	friends	;
感情	为了	朋友们	;

对憎恨之人的敌意战胜了对亲人的尊重和对朋友的感情；

[ænd; ənd] ['siːzər] ['sækrifaist] ['sisərəu][tuː; tə]['æntəni] , ['æntəni] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['luːʃəs] ['siːzər] ,

and	Caesar	sacrificed	Cicero	to	Antony	,	Antony	gave	up	his	uncle	Lucius	Caesar	,
和	凯撒	牺牲	西塞罗	到	安东尼	,	安东尼	给予	向上	他的	叔叔	卢修斯	凯撒	,

凯撒为了安东尼牺牲了西塞罗，安东尼则出卖了他的叔叔卢修斯·凯撒。

[ænd; ənd] ['lɛpɪdəs] [rɪ'siːvd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['mɜːrdər] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['pɔləs] , [ɔːr] , [æz; əz] ['ʌðər]

and	Lepidus	received	permission	to	murder	his	brother	Paulus	,	or	,	as	others
和	莱皮杜斯	已收到	允许	到	谋杀	他的	兄弟	保卢斯	,	或者	,	作为	其他的

[seɪ] ,

say	,
说	,

雷必达获准谋杀他的兄弟保卢斯，或者，正如其他人所说，

['jiːldɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

yielded	his	brother	to	them	.
产生	他的	兄弟	到	他们	.

他将自己的兄弟交给了他们。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] ['evər] [tʊk] [pleɪs] [mɔːr] ['truːli] ['sævɪdʒ] [ɔːr] ['bɑːrbərəs] [ðæn; ðən] [ðɪs]

I	do	not	believe	anything	ever	took	place	more	truly	savage	or	barbarous	than	this
我	做	不是	相信	任何事物	曾经	采取	地方	更多的	真的	野蛮的	或者	野蛮	比	这

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

composition	,
作品	,

我认为历史上没有任何事件比这件作品更加野蛮残暴。

[fɔːr; fər] , [ɪn] [ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [blʌd] [fɔːr; fər] [blʌd] ,

for	,	in	this	exchange	of	blood	for	blood	,
为了	,	在	这	交换	的	血	为了	血	,

因为，在这场以血换血的较量中，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [sə'rendərd] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðeɪ] [tʊk] ; [ɔːr] ,

they	were	guilty	of	the	lives	they	surrendered	and	of	those	they	took	;	or	,
他们	是	有罪的	的	这	生活	他们	投降	和	的	那些	他们	采取	;	或者	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

他们对他们所失去的生命和他们所夺取的生命都负有罪责；或者，实际上，

[mɔːr] ['gɪlti] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [fɔːr; fər] [huːz] ['dɛθs] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n]

more	guilty	in	the	case	of	their	friends	for	whose	deaths	they	had	not	even
更多的	有罪的	在	这	案件	的	他们的	朋友们	为了	谁	死亡人数	他们	有	不是	甚至

[ðə; ði][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['heɪtrɪd] .

the	justification	of	hatred	.
这	理由	的	仇恨	.

对于他们的朋友，他们更应该感到愧疚，因为他们甚至没有理由为朋友的死而感到仇恨。

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['soʊldʒəri] , ['kʌmɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

To	complete	the	reconciliation	,	the	soldiery	,	coming	about	them	,
到	完全的	这	和解	,	这	士兵	,	未来	关于	他们	,

为了完成和解，士兵们来到他们周围，

[diˈmɑːndid] [ðæt] [ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][sʌm; səm] [ə'laɪəns] [ʌv; əv]

demanded	that	confirmation	should	be	given	to	it	by	some	alliance	of
要求	那	确认	应该	是	给定	到	它	经过	一些	联盟	的

['mærɪdʒ] ;

marriage	;
婚姻	;

要求通过联姻来确认此事；

['siːzər] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] ['kloʊdiə] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['fʌlviə] , [waɪf] [tuː; tə]['æntəni] .

Caesar	should	marry	Clodia	,	the	daughter	of	Fulvia	,	wife	to	Antony	.
凯撒	应该	结婚	克洛迪亚	,	这	女儿	的	富尔维亚	,	妻子	到	安东尼	.

凯撒应该娶克洛迪娅为妻，她是富尔维娅的女儿，富尔维娅是安东尼的妻子。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] ['biːɪŋ] [ə'griːd] [tuː; tə] , [θriː] ['hʌndrəd] ['pɜːsənz] [wɜːr; wər] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ]

This	also	being	agreed	to	,	three	hundred	persons	were	put	to	death	by
这	还	存在	同意	到	,	三	百	人	是	放	到	死亡	经过

[proʊ'skrɪpʃn] .

proscription	.
禁令	.

此事也得到同意，三百人因被禁止执行死刑而被处死。

['æntəni] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kɪl] ['sisərəu][tuː; tə] [kʌt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hed]

Antony	gave	orders	to	those	that	were	to	kill	Cicero	to	cut	off	his	head
安东尼	给予	订单	到	那些	那	是	到	杀	西塞罗	到	切	离开	他的	头

[ænd; ənd] [raɪt] [hænd] ,

and	right	hand	,
和	正确的	手	,

安东尼命令那些要刺杀西塞罗的人砍下他的头和右手。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [ɪn'vɛktɪvz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ]

with	which	he	had	written	his	invectives	against	him	;	and	,	when	they
和	哪个	他	有	书面	他的	谩骂	反对	他	;	和	,	什么时候	他们

[wɜːr; wər] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

were	brought	before	him	,
是	带来	前	他	,

他曾用这些笔写下对他的谩骂之词；当这些笔被带到他面前时，

[hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðem; ðəm] ['dʒɔɪfəli] , ['æktʃuəli] ['bɜːrstɪŋ] [aʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ['ɪntuː] ['læftər] ,

he	regarded	them	joyfully	,	actually	bursting	out	more	than	once	into	laughter	,
他	认为	他们	欣喜地	,	实际上	爆发	出去	更多的	比	一次	进入	笑声	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他兴高采烈地看着他们，甚至不止一次地放声大笑，而且，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['seɪʃieɪtɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

when	he	had	satiated	himself	with	the	sight	of	them	,
什么时候	他	有	饱足	他自己	和	这	视线	的	他们	,

当他看够了他们的模样后，

['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['spiːkɜːz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrəm] ,

ordered	them	to	be	hung	up	above	the	speaker's	place	in	the	forum	,
订购	他们	到	是	悬挂	向上	多于	这	演讲者的	地方	在	这	论坛	,

下令将它们悬挂在论坛上演讲者席位的上方。

['θɪŋkɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ði] [ded] , [waɪl] [ɪn][fækt][hiː; hi]['oʊnli][ɪk'spoʊzd][hɪz; ɪz] [oʊn]

thinking	thus	to	insult	the	dead	,	while	in	fact	he	only	exposed	his	own
思维	因此	到	侮辱	这	死的	,	尽管	在	事实	他	仅有的	裸露	他的	自己的

['wɑːntən] ['ærəgəns] ,

wanton	arrogance	,
放肆	傲慢	,

他这样想是为了侮辱死者，而实际上却暴露了他自己肆无忌惮的傲慢。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'wɜːrðinəs] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

and	his	unworthiness	to	hold	the	power	that	fortune	had	given	him	.
和	他的	不配	到	抓住	这	力量	那	财富	有	给定	他	.

以及他觉得自己不配拥有命运赋予他的权力。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , ['luːʃəs] ['siːzər] , ['biːɪŋ] ['kloʊsli] [pər'suːd] , [tʊk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [huː] ,

His	uncle	,	Lucius	Caesar	,	being	closely	pursued	,	took	refuge	with	his	sister	,	who	,
他的	叔叔	,	卢修斯	凯撒	,	存在	密切	追击	,	采取	避难所	和	他的	姐姐	,	WHO	,

他的叔叔卢修斯·凯撒遭到严密追捕，便投奔他的妹妹，而他的妹妹……

[wen] [ðə; ði] ['mɜːdəəz] [hæd; həd]['broʊkən]['ɪntuː][hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['presɪŋ] ['ɪntuː]

when	the	murderers	had	broken	into	her	house	and	were	pressing	into
什么时候	这	杀人犯	有	破碎的	进入	她	房子	和	是	紧迫	进入

[hɜːr; hər] ['tʃeɪmbər] ,

her	chamber	,
她	房间	,

当凶手们闯入她的房子，正挤进她的房间时，

[met] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [aʊt] [hændz] , [kraɪd] [aʊt] ['sevrəl] [taɪmz] .

met	them	at	the	door	,	and	spreading	out	hands	,	cried	out	several	times	.
遇见	他们	在	这	门	,	和	传播	出去	双手	,	哭	出去	一些	时代	.

在门口迎接他们，张开双手，大声呼喊了好几声。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [kɪl] ['luːʃəs] ['siːzər] [tɪl] [juː; jʊ][fɜːrst] [dɪ'spætʃ] [ˌem 'iː] [huː] [geɪv] [jʊr; jər]['dʒen(ə)rəl]

"	You	shall	not	kill	Lucius	Caesar	till	you	first	despatch	me	who	gave	your	general
"	你	将	不是	杀	卢修斯	凯撒	直到	你	第一的	调度	我	WHO	给予	你的	一般的

[hɪz; ɪz][bɜːrθ] ;

his	birth	;
他的	出生	;

“除非你先除掉我，我是你们将军的生父，否则你休想杀死卢修斯·凯撒；

" [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ʃiː; ʃi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei]

"	and	in	this	manner	she	succeeded	in	getting	her	brother	out	of	the	way
"	和	在	这	方式	她	成功了	在	获得	她	兄弟	出去	的	这	方式

,

,

,

就这样，她成功地把哥哥支开了。

[ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

and	saving	his	life	.
和	保存	他的	生活	.

并救了他的命。

[ðɪs] [traɪ'ʌmvərət] [wʌz; wəz] ['veri] ['heɪtfl] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmənz] , [ænd; ənd]['æntəni][moʊst][ʌv; əv][ɔːl]

This	triumvirate	was	very	hateful	to	the	Romans	,	and	Antony	most	of	all
这	三巨头	曾是	非常	可恶	到	这	罗马书	,	和	安东尼	最多	的	全部

[bɔːr] [ðə; ði] [bleɪm] ,

bore	the	blame	,
钻孔	这	责备	,

罗马人对这三头同盟极为憎恨，而安东尼尤其难辞其咎。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊldər][ðæn; ðən] ['si:zər] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['greɪtər] [ə'θɔ:rəti] [ðæn; ðən]

because	he	was	older	than	Caesar	,	and	had	greater	authority	than
因为	他	曾是	老	比	凯撒	,	和	有	更大的	权威	比

['lɛpɪdəs] ,

Lepidus	,
莱皮杜斯	,

因为他比凯撒年长，而且比雷必达拥有更大的权力。

[ænd; ənd][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l][hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['su:nər] ['setld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'ferz] ,

and	withal	he	was	no	sooner	settled	in	his	affairs	,
和	此外	他	曾是	不	很快	定居	在	他的	事务	,

然而，他刚安顿好自己的事务，

[bʌt; bət][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [lʌg'ʒʊriəs] [ænd; ənd] ['dɪsəlu:t] [wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

but	he	turned	to	his	luxurious	and	dissolute	way	of	living	.
但	他	转向	到	他的	豪华	和	荒淫	方式	的	活的	.

但他却重拾了奢靡放荡的生活方式。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɪl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hi:; hi] [geɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'heɪvjər] ,

Besides	the	ill	reputation	he	gained	by	his	general	behaviour	,
除了	这	患病的	名声	他	获得	经过	他的	一般的	行为	,

除了他一贯的不良行为所招致的恶名之外，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]

it	was	some	considerable	disadvantage	to	him	his	living	in	the	house	of
它	曾是	一些	大量	劣势	到	他	他的	活的	在	这	房子	的

['pɔmpi] [ðə; ði] [greɪt] ,

Pompey	the	Great	,
庞贝	这	伟大的	,

住在庞培大帝的府邸对他来说是一个相当大的不利因素。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [əd'maɪəd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['tempərəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['soʊbər] ,

who	had	been	as	much	admired	for	his	temperance	and	his	sober	,
WHO	有	到过	作为	很多	钦佩	为了	他的	节制	和	他的	清醒	,

['sɪtɪzn] - [laɪk]['hæbɪts][ʌv; əv][laɪf] ,

citizen	-	like	habits	of	life	,
公民	-	喜欢	习惯	的	生活	,

他因其节制和朴实无华、恪守公民准则的生活方式而备受赞誉。

[æz; əz]['evər][hi:; hi][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] ['traɪʌmft] [θri:] [taɪmz] .

as	ever	he	was	for	having	triumphed	three	times	.
作为	曾经	他	曾是	为了	拥有	胜利	三	时代	.

他一如既往地因为三次胜利而备受瞩目。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] ['æŋgər] [si:] [ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv] [ðæt] [haʊs] [ʃʌt] [ə'genst] ['mædʒɪstrits] ,

They	could	not	without	anger	see	the	doors	of	that	house	shut	against	magistrates	,
他们	可以	不是	没有	愤怒	看	这	门	的	那	房子	关闭	反对	地方法官	,

他们无法忍受看到那座房子的大门对地方官吏紧闭。

['ɑ:fəsərz] , [ænd; ənd] ['enˌvɔɪz] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['ʃeɪmfəli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [æd'mɪt(ə)ns] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:]

officers	,	and	envoys	,	who	were	shamefully	refused	admittance	,	while	it
警官	,	和	使节	,	WHO	是	可耻地	拒绝	准入	,	尽管	它

[wʌz; wəz] [fɪld] [ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] ['pleɪɜ-z] ,

was	filled	inside	with	players	,
曾是	已填	里面	和	玩家	,

官员和使节们被无耻地拒绝入内，而里面却挤满了球员。

['dʒʌglərz] , [ænd; ənd] ['drʌŋkən] ['flætərər] ,

jugglers	,	and	drunken	flatterers	,
杂耍演员	,	和	醉	奉承者	,

耍花招的人，以及醉醺醺的奉承者，

[ə'pɑːn] [huːm] [wɜːr; wər] [spent] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] ['vaɪələns] [ænd; ənd]

upon	whom	were	spent	the	greatest	part	of	the	wealth	which	violence	and
之上	谁	是	花费	这	最	部分	的	这	财富	哪个	暴力	和

['kruːəlti] [prəʊ'kjʊəd] .

cruelty	procured	.
残酷	采购	.

大部分通过暴力和残忍手段获得的财富都花在了他们身上。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['lɪmɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrfɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz]

For	they	did	not	limit	themselves	to	the	forfeiture	of	the	estates	of	such	as
为了	他们	做过	不是	限制	他们自己	到	这	没收	的	这	庄园	的	这样的	作为

[wɜːr; wər][prəʊ'skraɪbd] ,

were	proscribed	,
是	禁止	,

因为他们并不仅限于没收被放逐者的财产，

[dɪ'frɔːdɪŋ] [ðə; ði] ['widəuz] [ænd; ənd] ['fæməliz] ,

defrauding	the	widows	and	families	,
欺诈	这	寡妇	和	家庭	,

诈骗寡妇和家属，

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] ['leɪɪŋ] [ɑːn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv][tæks][ænd; ənd]

nor	were	they	contented	with	laying	on	every	possible	kind	of	tax	and
也不	是	他们	满足	和	躺下	在	每一个	可能的	种类	的	税	和

[ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] ;

imposition	;
征收	;

他们不仅满足于征收各种税赋和附加费；

[bʌt; bət] ['hɪrɪŋ] [ðæt] ['sevrəl] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɜːr; wər] , [æz; əz] [wel] [baɪ][st'reɪndʒəz][æz; əz]

but	hearing	that	several	sums	of	money	were	,	as	well	by	strangers	as
但	听力	那	一些	总和	的	钱	是	,	作为	出色地	经过	陌生人	作为

['sɪtəznz] [ʌv; əv] [rəʊm] ,

citizens	of	Rome	,
公民	的	罗马	,

但听说有好几笔钱被盗，盗贼既有陌生人，也有罗马公民。

[dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['vestəl] ['vəːdʒinz] , [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni]

deposited	in	the	hands	of	the	vestal	virgins	,	they	went	and	took	the	money
已存	在	这	双手	的	这	贞女	处女	,	他们	去	和	采取	这	钱

[ə'weɪ] [baɪ] [fɔːrs] .

away	by	force	.
离开	经过	力量	.

她们把钱交给维斯塔贞女保管，然后强行把钱夺走了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mænɪfest] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['evər][biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['æntəni] ,

When	it	was	manifest	that	nothing	would	ever	be	enough	for	Antony	,
什么时候	它	曾是	显现	那	没有什么	会	曾经	是	足够的	为了	安东尼	,

当安东尼意识到无论得到什么都永远不够时，

['siːzər] [æt; ət][læst] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['prɑːpərti] .

Caesar	at	last	called	for	a	division	of	property	.
凯撒	在	最后的	称为	为了	一个	分配	的	财产	.

凯撒最终下令分割财产。

[ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

The	army	was	also	divided	between	them	,
这	军队	曾是	还	分割	之间	他们	,

军队也被他们瓜分了。

[əˈpɑːn][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [ˈɪntuː][mæsəˈdoʊniə][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ˈbruːtəs][ænd; ənd] [ˈkæʃəs] ,

upon	their	march	into	Macedonia	to	make	war	with	Brutus	and	Cassius	,
之上	他们的	行进	进入	马其顿	到	制作	战争	和	布鲁图斯	和	卡西乌斯	,

他们进军马其顿，与布鲁图斯和卡西乌斯开战。

[ˈlɛpɪdəs] [ˈbiːɪŋ] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .

Lepidus	being	left	with	the	command	of	the	city	.
莱皮杜斯	存在	左边	和	这	命令	的	这	城市	.

雷必达被留下来指挥这座城市。

[haʊˈevər] , [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ʌv; əv][wɔːr] ,

However	,	after	they	had	crossed	the	sea	and	engaged	in	operations	of	war	,
然而	,	后	他们	有	交叉	这	海	和	已订婚的	在	运营	的	战争	,

然而，在他们渡海并投入战争行动之后，

[inˈkæmpɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ˈæntəni] [ˈɑːpəzɪt] [ˈkæʃəs] , [ænd; ənd] [ˈsiːzər] [ˈɑːpəzɪt]

encamping	in	front	of	the	enemy	,	Antony	opposite	Cassius	,	and	Caesar	opposite
露营	在	正面	的	这	敌人	,	安东尼	对面的	卡西乌斯	,	和	凯撒	对面的

[ˈbruːtəs] ,

Brutus	,
布鲁图斯	,

安东尼与卡西乌斯对峙，凯撒与布鲁图斯对峙，他们分别在敌军前方扎营。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安东尼传(Antony)
第2/5页

['siːzər] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [wɜːrθ] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiː] [sək'ses] [ænd; ənd] ['vɪktəri] [wɜːr; wər]
Caesar **did** **nothing** **worth** **relating** **,** **and** **all** **the** **success** **and** **victory** **were**
凯撒 做过 没有什么 值得 相关 , 和 全部 这 成功 和 胜利 是
['æn.tə.niz] .
Antony's **.**
安东尼的 .

凯撒没有做出任何值得一提的功绩，所有的成功和胜利都属于安东尼。

[ɪn][ðə; ðiː][fɜːrst]['bæt(ə)l] , ['siːzər] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['ruːtɪd; raʊtɪd][baɪ]['bruːtəs] , [hɪz; ɪz][kæmp]['teɪkən] ,
In **the** **first** **battle** **,** **Caesar** **was** **completely** **routed** **by** **Brutus** **,** **his** **camp** **taken** **,**
在 这 第一的 战斗 , 凯撒 曾是 完全地 路由 经过 布鲁图斯 , 他的 营 已采取 ,

在第一场战斗中，凯撒被布鲁图斯彻底击败，他的营地被攻陷。

[hiː; hi] [hɪm'self] ['veri] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpɪŋ] [baɪ] [flaɪt] .
he **himself** **very** **narrowly** **escaping** **by** **flight** **.**
他 他自己 非常 勉强 逃脱 经过 航班 .

他本人侥幸逃脱，靠着飞行逃生。

[æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [raɪts] [ɪn][hɪz; ɪz]['mɛm,wɑːrz] , [hiː; hi][rɪ'taɪərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðiː]['bæt(ə)l] ,
As **he** **himself** **writes** **in** **his** **Memoirs** **,** **he** **retired** **before** **the** **battle** **,**
作为 他 他自己 写 在 他的 回忆录 , 他 退休 前 这 战斗 ,

正如他本人在回忆录中所写，他在战斗开始前就退役了。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] .
on **account** **of** **a** **dream** **which** **one** **of** **his** **friends** **had** **.**
在 帐户 的 一个 梦 哪个 一 的 他的 朋友们 有 .

因为他的一位朋友做了一个梦。

[bʌt; bət]['æntəni] , [ɑːn][ðə; ðiː] ['ʌðər] [hænd] , [dɪ'fiːtɪd] ['kæʃəs] ;
But **Antony** **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **defeated** **Cassius** **;**
但 安东尼 , 在 这 其他 手 , 战败 卡西乌斯 ;

但安东尼却击败了卡西乌斯；

[ðoʊ] [sʌm; səm][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['æktʃuəli] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ðiː] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
though **some** **have** **written** **that** **he** **was** **not** **actually** **present** **in** **the** **engagement** **,**
尽管 一些 有 书面 那 他 曾是 不是 实际上 展示 在 这 订婚 ,

虽然有人写道他实际上并没有出席订婚仪式，

[ænd; ənd]['oʊnli][dʒɔɪnd] ['æftərwərdz] [ɪn][ðə; ðiː] [pər'suːt] .
and **only** **joined** **afterwards** **in** **the** **pursuit** **.**
和 仅有的 加入 然后 在 这 追逐 .

后来才加入追捕行动。

['kæʃəs] [wʌz; wəz] [kɪld] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'triːti] [ænd; ənd]['ɔːrdər] , [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst]
Cassius **was** **killed** **,** **at** **his** **own** **entreaty** **and** **order** **,** **by** **one** **of** **his** **most**
卡西乌斯 曾是 被杀 , 在 他的 自己的 恳求 和 命令 , 经过 一 的 他的 最多
['trʌstɪd] ['friːdmən] ,
trusted **freedmen** **,**
可信 自由人 ,

卡西乌斯是按照他自己的请求和命令，被他最信任的获释奴隶之一杀死的。

['pɪndərəs] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'wer] [ʌv; əv] [bruːtəs] ['vɪktəri] .
Pindarus **,** **not** **being** **aware** **of** **Brutus's** **victory** **.**
品达鲁斯 , 不是 存在 意识到的 的 布鲁图斯的 胜利 .

品达鲁斯并不知道布鲁图斯的胜利。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - ['ɪntərv(ə)l] , [ðeɪ] [fɔːt] [ə'nʌðər] ['bæt(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] ['bruːtəs] [lɔːst] [ðə; ði] [deɪ] ,

After	a	few	days	'	interval	,	they	fought	another	battle	,	in	which	Brutus	lost	the	day	,
后	一个	很少	天	-	间隔	,	他们	战斗	其他	战斗	,	在	哪个	布鲁图斯	丢失的	这	天	,

几天后，他们再次交战，布鲁图斯战败。

[ænd; ənd] [sluː] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] ['siːzər] ['biːɪŋ] [sɪk] , ['æntəni][hæd; həd]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːnər]

and	slew	himself	;	and	Caesar	being	sick	,	Antony	had	almost	all	the	honour
和	一万	他自己	;	和	凯撒	存在	生病的	,	安东尼	有	几乎	全部	这	荣誉

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] .

of	the	victory	.
的	这	胜利	.

他自杀身亡；凯撒病重，安东尼几乎独揽了胜利的荣耀。

['stændɪŋ] ['oʊvər] [bruːtəs] [ded] ['bɑːdi] ,

Standing	over	Brutus's	dead	body	,
常设	超过	布鲁图斯的	死的	身体	,

站在布鲁图斯的尸体旁，

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [rɪ'proʊtʃ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	uttered	a	few	words	of	reproach	upon	him	for	the	death	of	his
他	说出	一个	很少	字	的	责备	之上	他	为了	这	死亡	的	他的

['brʌðər] ['kaɪəs] ,

brother	Caius	,
兄弟	盖厄斯	,

他斥责他几句，责备他害死了他的兄弟盖厄斯。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ] [bruːtəs] ['ɔːrdər][ɪn][mæsə'doʊniə][ɪn] [rɪ'vendʒ] [ʌv; əv]['sisərəu] ;

who	had	been	executed	by	Brutus's	order	in	Macedonia	in	revenge	of	Cicero	;
WHO	有	到过	执行	经过	布鲁图斯的	命令	在	马其顿	在	复仇	的	西塞罗	;

他因西塞罗之死而被布鲁图斯下令在马其顿处决；

[bʌt; bət] , ['seɪɪŋ] ['prez(ə)ntli] [ðæt] [hɔːr'tɛnʃəs] [wʌz; wəz][moʊst][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

but	,	saying	presently	that	Hortensius	was	most	to	blame	for	it	,
但	,	说	目前	那	霍尔滕修斯	曾是	最多	到	责备	为了	它	,

但是，现在看来，霍尔滕修斯对此负有主要责任。

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [sleɪn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [tuːm] , [ænd; ənd] , ['θroʊɪŋ]

he	gave	order	for	his	being	slain	upon	his	brother's	tomb	,	and	,	throwing
他	给予	命令	为了	他的	存在	被杀	之上	他的	兄弟	墓	,	和	,	投掷

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['skɑːrlət]['mænt(ə)l] ,

his	own	scarlet	mantle	,
他的	自己的	猩红	地幔	,

他下令在哥哥的墓前处死自己，然后扔下自己的猩红色斗篷，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:] , [ə'pɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['bruːtəs] ,

which	was	of	great	value	,	upon	the	body	of	Brutus	,
哪个	曾是	的	伟大的	价值	,	之上	这	身体	的	布鲁图斯	,

在布鲁图斯的遗体上，这件物品价值连城。

[hiː; hi] [geɪv] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['friːdmən] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fjuːnərəl] .

he	gave	charge	to	one	of	his	own	freedmen	to	take	care	of	his	funeral	.
他	给予	收费	到	一	的	他的	自己的	自由人	到	拿	关心	的	他的	葬礼	.

他委托自己的一名自由民负责他的葬礼。

[ðɪs] [mæn] , [æz; əz]['æntəni] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] , [dɪd][nɑːt] [liːv] [ðə; ði]['mænt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

This	man	,	as	Antony	came	to	understand	,	did	not	leave	the	mantle	with	the
这	男人	,	作为	安东尼	来了	到	理解	,	做过	不是	离开	这	地幔	和	这

[kɔːrps] ,

corpse	,
尸体	,

安东尼后来才明白，这个人并没有把斗篷随尸体一起留下。

[bʌt; bət] [kept] [bəuθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn]

but	kept	both	it	and	a	good	part	of	the	money	that	should	have	been
但	保留	两个都	它	和	一个	好的	部分	的	这	钱	那	应该	有	到过

[spent] [ɪn][ðə; ði]['fjuːnərəl][fɔːr; fər] [hɪm'self] ;

spent	in	the	funeral	for	himself	;
花费	在	这	葬礼	为了	他自己	;

但他不仅把钱，还把原本应该用于葬礼的大部分钱都据为己有；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][hɪm; ɪm][pʊt][tuː; tə] [deθ] .

for	which	he	had	him	put	to	death	.
为了	哪个	他	有	他	放	到	死亡	.

因此他下令处死了他。

[bʌt; bət] ['siːzər] [wʌz; wəz] [kən'veid] [tuː; tə] [roʊm] , [noʊ][wʌn] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lɔːŋ]

But	Caesar	was	conveyed	to	Rome	,	no	one	expecting	that	he	would	long
但	凯撒	曾是	传递	到	罗马	,	不	一	期待	那	他	会	长的

[sər'vaɪv] .

survive	.
存活	.

但凯撒被押送到了罗马，谁也没想到他能活多久。

['æntəni] , ['pɜːrpəsɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] ['prɑːvənsəz][tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm] ['ʌndər]

Antony	,	purposing	to	go	to	the	eastern	provinces	to	lay	them	under
安东尼	,	目的	到	去	到	这	东	省份	到	躺	他们	在下面

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

contribution	,
贡献	,

安东尼打算前往东部各省，使它们归于征税之下。

['entərd] [griːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] .

entered	Greece	with	a	large	force	.
进入	希腊	和	一个	大的	力量	.

率领大军进入希腊。

[ðə; ði] ['prɑːmɪs] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ðæt] ['evri] ['kɑːmən] ['soʊldʒər][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

The	promise	had	been	made	that	every	common	soldier	should	receive	for	his
这	承诺	有	到过	制成	那	每一个	常见的	士兵	应该	收到	为了	他的

[peɪ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['drækməz] ;

pay	five	thousand	drachmas	;
支付	五	千	德拉克马	;

曾承诺每位普通士兵的薪饷为五千德拉克马；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪkli] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [niːd] [ʌv; əv] ['prɪti] [sɪ'vɪr] ['tæksɪŋ][ænd; ənd] ['leviɪŋ]

so	it	was	likely	there	would	be	need	of	pretty	severe	taxing	and	levying
所以	它	曾是	可能	那里	会	是	需要	的	漂亮的	严重	征税	和	征收

[tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] .

to	raise	money	.
到	增加	钱	.

因此，很可能需要征收相当严厉的税款和征税来筹集资金。

[haʊ'evər] , [tuː; tə][ðə; ði] ['griːks] [hiː; hi] [ʃoʊd] [æt; ət][fɜːrst]['riːz(ə)n][ænd; ənd][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] ;

However	,	to	the	Greeks	he	showed	at	first	reason	and	moderation	enough	;
然而	,	到	这	希腊人	他	显示	在	第一的	原因	和	适度	足够的	;

然而，起初他对希腊人表现出了足够的理智和克制；

[hiː; hi]['grætɪfaɪd][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [men] [dɪ'spjuːt] , [baɪ] ['siːɪŋ]

he	gratified	his	love	of	amusement	by	hearing	the	learned	men	dispute	,	by	seeing
他	满意	他的	爱	的	娱乐	经过	听力	这	学习	男人	争议	,	经过	看到

[ðə; ði] [geɪmz] ,

the	games	,
这	游戏	,

他通过聆听学者们的辩论和观看比赛来满足自己的娱乐爱好。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ˌɪnɪʃi'eɪʃn] ; [ænd; ənd][ɪn][dʒu:'dɪʃəl] ['mætərz] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ekwɪtəb(ə)l] ,

and	undergoing	initiation	;	and	in	judicial	matters	he	was	equitable	,
和	正在经历	引发	;	和	在	司法	事情	他	曾是	公平	,

他正在接受入会仪式；在司法事务上，他秉持公正。

['teɪkɪŋ] ['pleʒər] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [staɪld] [ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv] [gri:s] , [bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔ:l] ,

taking	pleasure	in	being	styled	a	lover	of	Greece	,	but	,	above	all	,
采取	乐趣	在	存在	风格	一个	情人	的	希腊	,	但	,	多于	全部	,

乐于被称作希腊爱好者，但最重要的是，

[ɪn] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['æθənz] , [tu:; tə] [wɪtʃ] ['sɪti] [hi:; hi] [meɪd] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l]

in	being	called	a	lover	of	Athens	,	to	which	city	he	made	very	considerable
在	存在	称为	一个	情人	的	雅典	,	到	哪个	城市	他	制成	非常	大量

['prez(ə)nts] .

presents	.
礼物	.

他被誉为雅典的爱好者，并向雅典城赠送了许多贵重的礼物。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['megərə] [wɪʃt] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ]

The	people	of	Megara	wished	to	let	him	know	that	they	also	had	something
这	人们	的	梅加拉	希望	到	让	他	知道	那	他们	还	有	某物

[tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] ,

to	show	him	,
到	展示	他	,

梅加拉的人民想让他知道，他们也有东西要给他看。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ðer; ðər] ['senət] - [haʊs] .

and	invited	him	to	come	and	see	their	senate	-	house	.
和	受邀	他	到	来	和	看	他们的	参议院	-	房子	.

并邀请他来参观他们的参议院大楼。

[soʊ][hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðer; ðər] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hi:; hi] [laɪkt]

So	he	went	and	examined	it	,	and	on	their	asking	him	how	he	liked
所以	他	去	和	检查	它	,	和	在	他们的	问	他	如何	他	喜欢

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

于是他去查看了一下，当他们问他觉得怎么样时，

[toʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] " [nɑ:t] ['veri] [lɑ:rdʒ] , [bʌt; bət] [ɪk'stri:mli] ['ru:ɪnəs] .

told	them	it	was	"	not	very	large	,	but	extremely	ruinous	.
讲述	他们	它	曾是	"	不是	非常	大的	,	但	极其	毁灭性的	.

告诉他们，它“虽然不大，但破坏性极大”。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

"	At	the	same	time	,
"	在	这	相同的	时间	,

“同时，

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɜ:rveɪ] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['piθiən, -θjən][ə'pɑ:loʊ][æz; əz] [ɪf]

he	had	a	survey	made	of	the	temple	of	the	Pythian	Apollo	as	if
他	有	一个	民意调查	制成	的	这	寺庙	的	这	皮提亚	阿波罗	作为	如果

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [rɪ'per] [ˌaɪ 'ti:] ,

he	had	designed	to	repair	it	,
他	有	设计	到	维修	它	,

他让人对皮提亚阿波罗神庙进行了勘测，好像他打算对其进行修缮似的。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'klerd] [tu:; tə][ðə; ði] ['senət] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [soʊ][tu:; tə][du:] .

and	indeed	he	had	declared	to	the	senate	his	intention	so	to	do	.
和	的确	他	有	声明	到	这	参议院	他的	意图	所以	到	做	.

他确实已向元老院宣布了他的这一意图。

[haʊ'evər] , ['liːvɪŋ] ['luːʃəs] [ˌsɛnsə'raɪnəs] [ɪn] [griːs] , [hiː; hi] [krɔːst] ['oʊvər] ['ɪntuː] ['ɛɪʒə; 'eɪʃə] ,

However	**,**	**leaving**	**Lucius**	**Censorinus**	**in**	**Greece**	**,**	**he**	**crossed**	**over**	**into**	**Asia**	**,**
然而	,	离开	卢修斯	审查员	在	希腊	,	他	交叉	超过	进入	亚洲	,

然而，他把卢修斯·塞索里努斯留在希腊，自己则渡海前往亚洲。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɑːn] [ðə; ði] ['stɔrz] [ʌv; əv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [welθ] , [waɪl] [kɪŋz]

and	**there**	**laid**	**his**	**hands**	**on**	**the**	**stores**	**of**	**accumulated**	**wealth**	**,**	**while**	**kings**
和	那里	铺设	他的	双手	在	这	商店	的	积累	财富	,	尽管	国王

['weɪtɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɔːr] ,

waited	**at**	**his**	**door**	**,**
等待	在	他的	门	,

他趁机攫取了积累的财富，而众王则在他门前等候。

[ænd; ənd] [kwiːnz] [wɜːr; wər] ['raɪvəlɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

and	**queens**	**were**	**rivalling**	**one**	**another**	**,**
和	女王们	是	竞争对手	一	其他	,

女王们之间互相争斗，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['gretɪst] ['prez(ə)nts] [ɔːr] [ə'pɪr] [moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

who	**should**	**make**	**him**	**the**	**greatest**	**presents**	**or**	**appear**	**most**	**charming**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
WHO	应该	制作	他	这	最	礼物	或者	出现	最多	迷人	在	他的	眼睛	.

谁应该送他最贵重的礼物，或者在他眼中展现最迷人的一面。

[ðʌs] , [waɪlst] ['siːzər] [ɪn] [roʊm] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ə'mɪdst] [sɪ'dɪʃn] [ænd; ənd]

Thus	**,**	**whilst**	**Caesar**	**in**	**Rome**	**was**	**wearing**	**out**	**his**	**strength**	**amidst**	**seditions**	**and**
因此	,	而	凯撒	在	罗马	曾是	穿着	出去	他的	力量	在……之中	煽动叛乱	和

['wɔrz] ,

wars	**,**
战争	,

因此，当凯撒在罗马因叛乱和战争而耗尽精力时，

['æntəni] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [piːs] ,

Antony	**,**	**with**	**nothing**	**to**	**do**	**amidst**	**the**	**enjoyments**	**of**	**peace**	**,**
安东尼	,	和	没有什么	到	做	在……之中	这	享受	的	和平	,

安东尼在享受和平的乐趣中无所事事，

[let] [hɪz; ɪz] ['pæʃnz] ['kæri] [hɪm; ɪm] ['iːzəli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [kɔːrs] [ʌv; əv] [laɪf] [ðæt] [wʌz; wəz]

let	**his**	**passions**	**carry**	**him**	**easily**	**back**	**to**	**the**	**old**	**course**	**of**	**life**	**that**	**was**
让	他的	激情	携带	他	容易地	后退	到	这	老的	课程	的	生活	那	曾是

[fə'mɪliər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

familiar	**to**	**him**	**.**
熟悉的	到	他	.

任由自己的激情将他轻易地带回他熟悉的旧生活轨道。

[ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['hɑːrpərz] [ænd; ənd] ['paipəz] , - [ænd; ənd] ['zuːθəs] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] - [mæn] ,

A	**set**	**of**	**harpers**	**and**	**pipers**	**,**	**Anaxenor**	**and**	**Xuthus**	**,**	**the**	**dancing**	**-**	**man**	**,**
一个	放	的	哈珀斯	和	风笛手	,	-	和	徐图斯	,	这	跳舞	-	男人	,

[mɛtroʊdɔrəs] ,

Metrodorus	**,**
麦特罗多鲁斯	,

一组竖琴手和吹笛手，阿纳克塞诺尔和苏图斯，舞者，梅特罗多鲁斯，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hoʊl] ['bækik] [raʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪk] [ˌeɪʒi'ætɪk] [ɪg'zɪbɪtəz] ,

and	**a**	**whole**	**Bacchic**	**rout**	**of**	**the**	**like**	**Asiatic**	**exhibitors**	**,**
和	一个	所有的	酒神	路线	的	这	喜欢	亚洲	参展商	,

以及对其他类似的亚洲参展商的彻底的酒神式屠杀，

[fɑːr] [aʊtˈduːɪŋ] [ɪn][ˈlaɪs(ə)ns][ænd; ənd] [bəˈfuːnəri] [ðə; ði][ˈpests] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [aʊt]

far	outdoing	in	licence	and	buffoonery	the	pests	that	had	followed	him	out
远的	超越	在	执照	和	滑稽	这	害虫	那	有	随后	他	出去

[ʌv; əv] [ˈɪtəli] ,

of	Italy	,
的	意大利	,

他的放荡不羁和滑稽可笑远远胜过那些从意大利一路跟随他的讨厌鬼们。

[keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [pəˈzest] [ðə; ði] [kɔːrt] ; [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][pæst] [ˈpeɪʃ(ə)ns] ,

came	in	and	possessed	the	court	;	the	thing	was	past	patience	,
来了	在	和	拥有	这	法庭	;	这	事物	曾是	过去的	耐心	,

他进来后就掌控了法庭；这件事已经令人无法容忍了。

[welθ] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] [ˈbiːɪŋ] [ˈweɪstɪd] [ɑːn][ˈɑːbdʒekts] [laɪk] [ðiːz] .

wealth	of	all	kinds	being	wasted	on	objects	like	these	.
财富	的	全部	种类	存在	浪费	在	对象	喜欢	这些	.

各种财富都被浪费在了这类物品上。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] ['sɔfəkliːz] , ['loʊdɪd] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] -

The	whole	of	Asia	was	like	the	city	in	Sophocles	,	loaded	,	at	one	time	-
这	所有的	的	亚洲	曾是	喜欢	这	城市	在	索福克勒斯	,	已加载	,	在	一	时间	-

整个亚洲都像索福克勒斯笔下的城市一样，一度拥挤不堪。

" - - - - - - - - - [wɪð; wɪθ] [ˈɪnsens] [ɪn][ðə; ði] [er] , ['dʒuːbɪlənt] ['sɔŋz] , [ænd; ənd] ['aʊtˌkraɪz] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .

" - - - - - - - - -	with	incense	in	the	air	,	Jubilant	songs	,	and	outcries	of	despair	.
" - - - - - - - - -	和	香	在	这	空气	,	喜庆	歌曲	,	和	抗议	的	绝望	.

“空气中弥漫着香烟，欢快的歌声，以及绝望的哭喊声。

" [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['entri] ['ɪntuː] ['efɪsəs] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [met] [hɪm; ɪm] [drest] [ʌp] [laɪk]

"	When	he	made	his	entry	into	Ephesus	,	the	women	met	him	dressed	up	like
"	什么时候	他	制成	他的	入口	进入	以弗所	,	这	女性	遇见	他	穿着	向上	喜欢

[bəˈkænti] ,

Bacchantes	,
酒神女祭司	,

“当他进入以弗所时，妇女们迎接他，她们打扮成酒神女祭司的模样。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [laɪk] ['sætərz][ænd; ənd] [fɔːnz] ,

and	the	men	and	boys	like	satyrs	and	fauns	,
和	这	男人	和	男孩们	喜欢	萨提尔	和	半人半羊神	,

而那些男人和男孩就像萨提尔和法翁一样，

[ænd; ənd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [taʊn] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət] [spiə] [riːðd]

and	throughout	the	town	nothing	was	to	be	seen	but	spears	wreathed
和	自始至终	这	镇	没有什么	曾是	到	是	已见	但	长矛	花环

[əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] ['aɪvi] ,

about	with	ivy	,
关于	和	常春藤	,

整个镇子里到处都是缠绕着常春藤的长矛，

[hɑːps] , [fluːts] , [ænd; ənd]['sɔːlt(ə)rɪ; 'spl-] , [waɪl] ['æntəni][ɪn][ðer; ðər] ['sɔŋz] [wʌz; wəz] ['bækəs] , [ðə; ði]

harps	,	flutes	,	and	psalteries	,	while	Antony	in	their	songs	was	Bacchus	,	the
竖琴	,	长笛	,	和	诗篇集	,	尽管	安东尼	在	他们的	歌曲	曾是	巴克斯	,	这

['gɪvər] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

Giver	of	joy	,
赠予者	的	喜悦	,

竖琴、长笛和诗琴，而安东尼在他们的歌声中则化身为酒神巴克斯，欢乐的赐予者。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] .

and	the	Gentle	.
和	这	温和的	.

还有温柔的。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn'diːd] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][sʌm; səm][bʌt; bət][tuː; tə][fɑːr] [mɔːr] [ðə; ði] [dɪ'vaʊərər] [ænd; ənd]

And	so	indeed	he	was	to	some	but	to	far	more	the	Devourer	and
和	所以	的确	他	曾是	到	一些	但	到	远的	更多的	这	吞噬者	和

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] ;

the	Savage	;
这	野蛮的	;

对某些人来说，他的确是吞噬者和野蛮人；但对更多的人来说，他却是吞噬者和野蛮人。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [dɪ'preɪv] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] [wɜːrθ] [ænd; ənd]['kwɑːlətɪ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [tuː; tə]

for	he	would	deprive	persons	of	worth	and	quality	of	their	fortunes	to
为了	他	会	剥夺	人	的	值得	和	质量	的	他们的	财富	到

['grætɪfaɪ] ['vɪlənz] [ænd; ənd] ['flætərər] ,

gratify	villains	and	flatterers	,
满足	反派	和	奉承者	,

因为他会为了满足恶人和谄媚者的欲望，而剥夺有价值、有品位的人的财富。

[huː] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [beg][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][men] [jet] ['lɪvɪŋ] , [priː'tɛndɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded]

who	would	sometimes	beg	the	estates	of	men	yet	living	,	pretending	they	were	dead
WHO	会	有时	求	这	庄园	的	男人	然而	活的	,	假装	他们	是	死的

,

,

,

他们有时会向仍然在世的人乞讨遗产，假装自己已经去世。

[ænd; ənd] , [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][grænt] , [teɪk] [pə'zeʃn] .

and	,	obtaining	a	grant	,	take	possession	.
和	,	获得	一个	授予	,	拿	拥有	.

获得许可后，即可占有该土地。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kʊk] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mæg'niːʃən] ['sɪtɪzn] ,

He	gave	his	cook	the	house	of	a	Magnesian	citizen	,
他	给予	他的	厨师	这	房子	的	一个	镁	公民	,

他把一位马格尼西亚公民的房子给了他的厨师。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['haɪli] [sək'sesf(ə)l] ['sʌpər] , [ænd; ənd] , [æt; ət][læst] ,

as	a	reward	for	a	single	highly	successful	supper	,	and	,	at	last	,
作为	一个	报酬	为了	一个	单身的	高度	成功的	晚餐	,	和	,	在	最后的	,

作为对一次非常成功的晚餐的奖励，最后，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] ['sekənd] [hoʊl] ['trɪbjuːt] [ɑːn]['eɪʒə; 'eɪʃə] , - ,

when	he	was	proceeding	to	lay	a	second	whole	tribute	on	Asia	,	Hybreas	,
什么时候	他	曾是	进行中	到	躺	一个	第二	所有的	贡	在	亚洲	,	-	,

当他准备向亚细亚（今许布里亚）缴纳第二份全额贡品时，

['spiːkɪŋ] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] , [tʊk] ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] ['brɔːdli] ,

speaking	on	behalf	of	the	cities	,	took	courage	,	and	told	him	broadly	,
请讲	在	代表	的	这	城市	,	采取	勇气	,	和	讲述	他	总体而言	,

代表各城市发言的人鼓起勇气，向他概括地说道：

[bʌt; bət] ['æptli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['æn.tə.niz] [teɪst] " [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [tuː] ['jɪrli] [t'rɪbjuːts] ,

but	aptly	enough	for	Antony's	taste	"	if	you	can	take	two	yearly	tributes	,
但	恰当地	足够的	为了	安东尼的	品尝	"	如果	你	能	拿	二	每年	致敬	,

但就安东尼的口味而言，这倒也恰如其分：“如果你能接受每年两次的贡赋，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['daʊtləs] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['sʌmərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['hɑːrvɪst]

you	can	doubtless	give	us	a	couple	of	summers	and	a	double	harvest
你	能	毫无疑问	给	我们	一个	夫妻	的	夏天	和	一个	双倍的	收成

[taɪm] ;

time	;
时间	;

你们肯定能给我们带来几个夏天和双倍的收成；

" [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['pleɪnɪst] [ænd; ənd]['boʊldɪst] [weɪ] ,

"	and	put	it	to	him	in	the	plainest	and	boldest	way	,
"	和	放	它	到	他	在	这	最朴素的	和	最勇敢的	方式	,

并以最直白、最大胆的方式告诉他，

[ðæt] ['eɪʒə; 'eɪʃə][hæd; həd] [reɪzd] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['tælənts][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] :

that	Asia	had	raised	two	hundred	thousand	talents	for	his	service	:
那	亚洲	有	提高	二	百	千	天赋	为了	他的	服务	:

亚洲曾为他筹集了二十万他连得：

" [ɪf] [ðɪs] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [peɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [æsk][jʊr; jər] [kə'lektəz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;

"	If	this	has	not	been	paid	to	you	,	ask	your	collectors	for	it	;
"	如果	这	有	不是	到过	有薪酬的	到	你	,	问	你的	收藏家	为了	它	;

“如果这笔款项尚未支付给您，请向您的收款人索要；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [ænd; ənd][ɪz][ɔːl] [gɔːn] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ruːɪnd] [men] .

if	it	has	,	and	is	all	gone	,	we	are	ruined	men	.
如果	它	有	,	和	是	全部	已消失	,	我们	是	毁坏	男人	.

如果它已经消失殆尽，我们就完了。

" [ðiːz] [wɜːrdz] [tʌtʃt] ['æntəni][tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] ,

"	These	words	touched	Antony	to	the	quick	,
"	这些	字	感动	安东尼	到	这	快的	,

“这些话深深触动了安东尼，

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][moʊst] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] ;

who	was	simply	ignorant	of	most	things	that	were	done	in	his	name	;
WHO	曾是	简单地	无知	的	最多	事物	那	是	完毕	在	他的	姓名	;

他对以他的名义所做的大多数事情都毫不知情；

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪndələnt] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [proʊn] [tuː; tə] [trʌst] ['fræŋkli] [ɪn][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

not	that	he	was	so	indolent	,	as	he	was	prone	to	trust	frankly	in	all	about	him	.
不是	那	他	曾是	所以	懒惰的	,	作为	他	曾是	易于	到	相信	坦率地说	在	全部	关于	他	.

倒不是说他很懒惰，而是他倾向于坦率地信任身边的所有人。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sɪm'plɪsəti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [sloʊ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] ,

For	there	was	much	simplicity	in	his	character	;	he	was	slow	to	see	his	faults	,
为了	那里	曾是	很多	简单	在	他的	特点	;	他	曾是	慢的	到	看	他的	故障	,

因为他的性格非常单纯；他很难发现自己的缺点，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][dɪd] [siː] [ðem; ðəm] , [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [rɪ'pentənt] ,

but	when	he	did	see	them	,	was	extremely	repentant	,
但	什么时候	他	做过	看	他们	,	曾是	极其	悔改的	,

但当他见到他们时，他感到无比懊悔。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][æsk]['pɑːrd(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd]['ɪndʒərd]['prɑːdɪg(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][ækts] [ʌv; əv][ˌrepə'reɪʃ(ə)n] ,

and	ready	to	ask	pardon	of	those	he	had	injured	prodigal	in	his	acts	of	reparation	,
和	准备好	到	问	赦免	的	那些	他	有	受伤	浪子	在	他的	行为	的	赔偿	,

他随时准备向那些被他伤害过的人请求原谅，并以慷慨的补偿行为弥补过错。

[ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənts] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɑːsəti][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr]

and	severe	in	his	punishments	,	but	his	generosity	was	much	more
和	严重	在	他的	惩罚	,	但	他的	慷慨	曾是	很多	更多的

[ɪk'strævəgənt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [sɪ'verəti] ;

extravagant	than	his	severity	;
靡	比	他的	严重性	;

他惩罚严厉，但他的慷慨远胜于他的严厉；

[hɪz; ɪz] ['reɪlərɪ] [wʌz; wəz] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] ,

his	raillery	was	sharp	and	insulting	,
他的	玩笑	曾是	锋利的	和	侮辱	,

他的嘲讽尖刻而侮辱人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɔːf] [baɪ][hɪz; ɪz] ['redɪnəs] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['enɪ]

but	the	edge	of	it	was	taken	off	by	his	readiness	to	submit	to	any
但	这	边缘	的	它	曾是	已采取	离开	经过	他的	准备就绪	到	提交	到	任何

[kaɪnd][ʌv; əv] [ˌrepɑːr'tiː] ;

kind	of	repartee	;
种类	的	妙语连珠	;

但他乐于接受任何形式的反驳，这冲淡了紧张的气氛；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [kən'tentɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['rælɪd] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd]

for	he	was	as	well	contented	to	be	rallied	,	as	he	was	pleased
为了	他	曾是	作为	出色地	满足	到	是	集结	,	作为	他	曾是	高兴

[tuː; tə] ['ræli] ['ʌðər] .

to	rally	others	.
到	集会	其他的	.

因为他既乐于接受别人的鼓舞，也乐于鼓舞别人。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['friːdəm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

And	this	freedom	of	speech	was	,	indeed	,	the	cause	of	many	of	his
和	这	自由	的	演讲	曾是	,	的确	,	这	原因	的	许多	的	他的

[dɪ'zæstər] .

disasters	.
灾难	.

而这种言论自由，实际上正是他诸多灾难的根源。

[hiː; hi] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [ðoʊz] [huː] [juːst] [soʊ] [mʌtʃ] ['lɪbərtɪ] [ɪn][ðer; ðər] [mɜːrθ] [wʊd] ['flætər] [ɔːr]

He	never	imagined	those	who	used	so	much	liberty	in	their	mirth	would	flatter	or
他	绝不	想象	那些	WHO	用过的	所以	很多	自由	在	他们的	欢笑	会	奉承	或者

[dɪ'siːv] [hɪm; ɪm][ɪn] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] ,

deceive	him	in	business	of	consequence	,
欺骗	他	在	商业	的	结果	,

他从未想到，那些在玩乐中如此肆意妄为的人，会在重要的事情上奉承或欺骗他。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] ['kɑːmən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] ['pɛrəˌsaɪts] [tuː; tə][mɪks][ðer; ðər] ['flætərɪ] [wɪð; wɪθ]

not	knowing	how	common	it	is	with	parasites	to	mix	their	flattery	with
不是	会心	如何	常见的	它	是	和	寄生虫	到	混合	他们的	奉承	和

['boʊldnəs] ,

boldness	,
大胆	,

他不知道寄生虫们常常会用奉承和大胆的手段来达到目的，

[æz; əz] [kən'fekʃənəz] [duː][ðer; ðər] [swiːt'miːts] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['baɪtɪŋ] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

as	confectioners	do	their	sweetmeats	with	something	biting	,	to	prevent	the
作为	糖果商	做	他们的	甜食	和	某物	咬	,	到	防止	这

[sens] [ʌv; əv][sə'taɪətɪ] .

sense	of	satiety	.
感觉	的	饱腹感	.

就像糖果商在甜点中加入一些辛辣成分，以防止产生饱腹感一样。

[ðer; ðər] ['fri:dəmz] [ænd; ənd] [ɪm'pɜ:rtnəns] [æt; ət] ['teɪbl] [wɜ:r; wər] [dɪ'zaɪnd] [ɪk'spresli] [tu:; tə] [gɪv]

Their	**freedoms**	**and**	**impertinences**	**at**	**table**	**were**	**designed**	**expressly**	**to**	**give**
他们的	自由	和	无礼	在	桌子	是	设计	明确地	到	给

[tu:; tə][ðer; ðər] [əb'si:kwiəsnəs] [ɪn]['kaʊns(ə)l][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [nɑ:t] [kəm'pleɪsəns] ,

to	**their**	**obsequiousness**	**in**	**council**	**the**	**air**	**of**	**being**	**not**	**complaisance**	**,**
到	他们的	谄媚	在	理事会	这	空气	的	存在	不是	顺从	,

他们在餐桌上的自由和无礼，其目的就是为了让他们在议会中的谄媚之举显得不那么卑躬屈膝。

[bʌt; bət] [kən'vɪkʃn] .

but	**conviction**	**.**
但	定罪	.

但信念。

[sʌtʃ] ['bi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tempər] ,

Such	**being**	**his**	**temper**	**,**
这样的	存在	他的	脾气	,

他生性如此，

[ðə; ði] [læst] [ænd; ənd] ['kraʊnɪŋ] ['mɪstʃɪf] [ðæt] [kʊd; kəd] [bɪ'fɔ:l] [hɪm; ɪm] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]

the	**last**	**and**	**crowning**	**mischief**	**that**	**could**	**befall**	**him**	**came**	**in**	**the**	**love**	**of**
这	最后的	和	加冕	恶作剧	那	可以	降临	他	来了	在	这	爱	的

[ˌkli:ə'pætrə] ,

Cleopatra	**,**
克利奥帕特拉	,

他遭遇的最后一件也是最严重的灾祸，就是与克利奥帕特拉的爱情。

[tu:; tə] [ə'weɪkən] [ænd; ənd]['kɪnd(ə)l][tu:; tə] ['fjʊri] ['pæʃnz] [ðæt] [æz; əz] [jet] [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd] ['dɔ:rmənt] [ɪn]

to	**awaken**	**and**	**kindle**	**to**	**fury**	**passions**	**that**	**as**	**yet**	**lay**	**still**	**and**	**dormant**	**in**
到	觉醒	和	点燃	到	愤怒	激情	那	作为	然而	躺	仍然	和	休眠	在

[hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ,

his	**nature**	**,**
他的	自然	,

唤醒并点燃他内心深处尚未觉醒的激情，

[ænd; ənd][tu:; tə]['staɪf(ə)l][ænd; ənd] ['faɪnəli] [kə'rʌpt] ['eni] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] [jet] [meɪd] [rɪ'zɪstəns] [ɪn]

and	**to**	**stifle**	**and**	**finally**	**corrupt**	**any**	**elements**	**that**	**yet**	**made**	**resistance**	**in**
和	到	窒息	和	最后	腐败	任何	元素	那	然而	制成	反抗	在

[hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] .

him	**of**	**goodness**	**and**	**a**	**sound**	**judgment**	**.**
他	的	善良	和	一个	声音	判断	.

并最终扼杀和腐蚀他心中尚存的任何良善和健全判断力的因素。

[hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] [sner] [ðʌs] .

He	**fell**	**into**	**the**	**snare**	**thus**	**.**
他	跌倒	进入	这	圈套	因此	.

他就这样落入了陷阱。

[wen] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɑ:rθiən] [wɔ:r] ,

When	**making**	**preparation**	**for**	**the**	**Parthian**	**war**	**,**
什么时候	制作	准备	为了	这	帕提亚	战争	,

在准备帕提亚战争时，

[hi:; hi] [sent] [tu:; tə] [kə'mænd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'pɪrəns] [ɪn] [si'liʃə] ,

he	**sent**	**to**	**command**	**her**	**to**	**make**	**her**	**personal**	**appearance**	**in**	**Cilicia**	**,**
他	发送	到	命令	她	到	制作	她	个人的	外貌	在	西里西亚	,

他派人命令她亲自到西里西亚露面。

[tuː; tə] ['ænsər] [æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [greɪt] [ə'sɪstəns] , [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['wɔrz] ,

to	answer	an	accusation	that	she	had	given	great	assistance	,	in	the	late	wars	,
到	回答	一个	指控	那	她	有	给定	伟大的	协助	,	在	这	晚的	战争	,

[tuː; tə] ['kæʃəs] .

to	Cassius	.
到	卡西乌斯	.

回应有关她在近期战争中给予卡西乌斯极大帮助的指控。

[dɛliːɪs] , [huː] [wʌz; wəz] [sent] [ɑːn] [ðɪs] ['mesɪdʒ] , [hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [siːn] [hɜːr; hər] [feɪs] ,

Dellius	,	who	was	sent	on	this	message	,	had	no	sooner	seen	her	face	,
德利厄斯	,	WHO	曾是	发送	在	这	信息	,	有	不	很快	已见	她	脸	,

奉命执行这项任务的戴利乌斯刚一见到她的脸，

[ænd; ənd] [riˈmɑːkt] [hɜːr; hər] [əˈdrɔɪtnəs] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)lti] [ɪn] [spiːtʃ] ,

and	remarked	her	adroitness	and	subtlety	in	speech	,
和	评论	她	灵巧	和	微妙之处	在	演讲	,

并称赞她说话机敏巧妙。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [kən'vɪnst] [ðæt] ['æntəni] [wʊd] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['eni]

but	he	felt	convinced	that	Antony	would	not	so	much	as	think	of	giving	any
但	他	毛毡	确信	那	安东尼	会	不是	所以	很多	作为	思考	的	给予	任何

[ˌmoʊle'steɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [ðɪs] ;

molestation	to	a	woman	like	this	;
性骚扰	到	一个	女士	喜欢	这	;

但他确信安东尼绝不会想到要对这样的女人进行任何骚扰；

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][ɪn] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

on	the	contrary	,	she	would	be	the	first	in	favour	with	him	.
在	这	相反	,	她	会	是	这	第一的	在	偏爱	和	他	.

相反，她会是他最宠爱的人。

[soʊ][hiː; hi] [set] [hɪm'self] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ,

So	he	set	himself	at	once	to	pay	his	court	to	the	Egyptian	,
所以	他	放	他自己	在	一次	到	支付	他的	法庭	到	这	埃及人	,

于是他立刻着手向埃及人献殷勤。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , " [tuː; tə][goʊ] , " [ɪn][ðə; ði][hoʊ'merɪk] [staɪl] , [tuː; tə] [si'liʃə] ,

and	gave	her	his	advice	,	"	to	go	,	"	in	the	Homeric	style	,	to	Cilicia	,
和	给予	她	他的	建议	,	"	到	去	,	"	在	这	荷马史诗	风格	,	到	西里西亚	,

他以荷马式的口吻，给了她一个建议：“去吧”，去西里西亚。

" [ɪn][hɜːr; hər] [best] [ə'taɪər] , " [ænd; ənd] [beɪd] [hɜːr; hər] [fɪr] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm]['æntəni] ,

"	in	her	best	attire	,	"	and	bade	her	fear	nothing	from	Antony	,
"	在	她	最好的	服装	,	"	和	巴德	她	害怕	没有什么	从	安东尼	,

“穿上她最好的衣服”，并嘱咐她不要害怕安东尼。

[ðə; ði]['dʒɛntələst][ænd; ənd]['kaɪndɪst][ʌv; əv]['soʊldʒərz] .

the	gentlest	and	kindest	of	soldiers	.
这	最温柔的	和	最善良的	的	士兵	.

最温柔、最善良的士兵。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [dɛliːɪs] , [bʌt; bət] [mɔːr] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn]

She	had	some	faith	in	the	words	of	Dellius	,	but	more	in	her	own
她	有	一些	信仰	在	这	字	的	德利厄斯	,	但	更多的	在	她	自己的

[ət'rækʃnz] ;

attractions	;
景点	;

她对戴利乌斯的话有些相信，但更相信自己的魅力；

[wɪtʃ] , ['hævɪŋ] ['fɔ:rmərli] [ˌrekə'mendɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] ['si:zər] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] -

which	,	having	formerly	recommended	her	to	Caesar	and	the	young	Cnaeus	-
哪个	,	拥有	以前	受到推崇的	她	到	凯撒	和	这	年轻的	-	

['pɔmpi] ,

Pompey	,
庞贝	,

他之前曾向凯撒和年轻的克奈乌斯·庞培推荐过她，

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [daʊt] [maɪt] [pru:v] [jet] [mɔ:r] [sək'sesf(ə)l] [wɪð; wɪθ]['æntəni] .

she	did	not	doubt	might	prove	yet	more	successful	with	Antony	.
她	做过	不是	怀疑	可能	证明	然而	更多的	成功的	和	安东尼	.

她毫不怀疑，与安东尼在一起可能会取得更大的成功。

[ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [wen] [ə; eɪ][gɜ:rl] , [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv]

Their	acquaintance	was	with	her	when	a	girl	,	young	and	ignorant	of
他们的	熟人	曾是	和	她	什么时候	一个	女孩	,	年轻的	和	无知	的

[ðə; ði] [wɜ:rld] ,

the	world	,
这	世界	,

他们认识她时，她还是个懵懂无知的少女。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə] [mi:t] ['æntəni][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][laɪf] [wen] ['wɪmənz] ['bju:ti] [ɪz][moʊst]

but	she	was	to	meet	Antony	in	the	time	of	life	when	women's	beauty	is	most
但	她	曾是	到	见面	安东尼	在	这	时间	的	生活	什么时候	女性的	美丽	是	最多

['splendɪd] ,

splendid	,
灿烂	,

但她将在女性最美的年纪遇见安东尼。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪntəlekt] [ɑ:r; ər][ɪn] [fʊl] [mə'tʃʊrəti] .

and	their	intellects	are	in	full	maturity	.
和	他们的	知识分子	是	在	满的	到期	.

他们的智力已经完全成熟。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['dʒɜ:rni] , [ʌv; əv] ['mʌni] , [gɪfts] , [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts]

She	made	great	preparation	for	her	journey	,	of	money	,	gifts	,	and	ornaments
她	制成	伟大的	准备	为了	她	旅行	,	的	钱	,	礼物	,	和	装饰品

[ʌv; əv]['vælju:] ,

of	value	,
的	价值	,

她为旅程做了充分的准备，包括金钱、礼物和贵重的饰品。

[sʌtʃ] [æz; əz][soʊ] ['welθi] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [maɪt] [ə'fɔ:rd] ,

such	as	so	wealthy	a	kingdom	might	afford	,
这样的	作为	所以	富裕	一个	王国	可能	买得起	,

例如一个富裕到足以负担的王国，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hɜ:r; hər] ['ʃʊrɪst] [hoʊps] [ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] ['mædʒɪk][a:ts][ænd; ənd]

but	she	brought	with	her	her	surest	hopes	in	her	own	magic	arts	and
但	她	带来	和	她	她	最可靠的	希望	在	她	自己的	魔法	艺术	和

[tʃɑ:rmz] .

charms	.
魅力	.

但她最可靠的希望寄托在她自己的魔法技艺和咒语上。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vd] ['sevrəl] ['letərz] , [bəuθ][frʌm; frəm]['æntəni][ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] , [tu:; tə]

She	received	several	letters	,	both	from	Antony	and	from	his	friends	,	to
她	已收到	一些	信件	,	两个都	从	安东尼	和	从	他的	朋友们	,	到

['sʌmən] [hɜ:r; hər] ,

summon	her	,
召唤	她	,

她收到了几封信，既有安东尼的，也有他朋友的，都是来召她的。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [tʊk] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔːrdərz] ; [ænd; ənd][æt; ət][læst] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['mɑːkəri]

but	she	took	no	account	of	these	orders	;	and	at	last	,	as	if	in	mockery
但	她	采取	不	帐户	的	这些	订单	;	和	在	最后的	,	作为	如果	在	嘲讽

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

但她对这些命令置之不理；最后，仿佛是为了嘲弄这些命令，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] ['sɪdnəs] ,

she	came	sailing	up	the	river	Cydnus	,
她	来了	帆船	向上	这	河	栊椤	,

她乘船沿西德努斯河而来，

[ɪn][ə; eɪ][bɑːrdʒ][wɪð; wɪθ] ['gɪldɪd] [stɜːrn][ænd; ənd] [ˌaʊt'spred] [seɪlz][ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] ,

in	a	barge	with	gilded	stern	and	outspread	sails	of	purple	,
在	一个	驳船	和	镀金	船尾	和	扩张	帆	的	紫色的	,

在一艘船尾镀金、紫色船帆张开的驳船上，

[waɪl] [ɔːrz; oʊrz][ʌv; əv]['sɪlvər] [biːt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] [fluːts] [ænd; ənd] [faifs] [ænd; ənd]

while	oars	of	silver	beat	time	to	the	music	of	flutes	and	fifes	and
尽管	桨	的	银	打	时间	到	这	音乐	的	长笛	和	短笛	和

[hɑːps] .

harps	.
竖琴	.

银色的船桨伴着笛子、短笛和竖琴的音乐敲击着节拍。

[ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [leɪ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['kænəpi] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld] ,

She	herself	lay	all	along	under	a	canopy	of	cloth	of	gold	,
她	她自己	躺	全部	沿着	在下面	一个	树冠	的	布	的	金子	,

她自己则一直躺在金幔之下。

[drest] [æz; əz] ['viːnəs] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [bɔɪz] , [laɪk] ['peɪntɪd] ['kjuːpɪdz] ,

dressed	as	Venus	in	a	picture	,	and	beautiful	young	boys	,	like	painted	Cupids	,
穿着	作为	金星	在	一个	图片	,	和	美丽的	年轻的	男孩们	,	喜欢	绘	丘比特	,

画中打扮成维纳斯的女子，以及像画中丘比特一样俊美的年轻男孩，

[stʊd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][tuː; tə][fæn][hɜːr; hər] .

stood	on	each	side	to	fan	her	.
站立	在	每个	边	到	扇子	她	.

两人分别站在她两侧为她扇风。

[hɜːr; hər][meɪdz][wɜːr; wər] [drest] [laɪk] [siː] ['nɪmfs] [ænd; ənd]['greɪsɪz] , [sʌm; səm] ['stɪrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Her	maids	were	dressed	like	sea	nymphs	and	graces	,	some	steering	at	the
她	女佣	是	穿着	喜欢	海	若虫	和	恩典	,	一些	转向	在	这

['rʌdər] ,

rudder	,
舵	,

她的侍女们打扮得像海仙女和美人鱼，有的在掌舵。

[sʌm; səm] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [roʊps] .

some	working	at	the	ropes	.
一些	在职的	在	这	绳索	.

有些人正在绳索上工作。

[ðə; ði] ['pəːfjuːmz] [dɪ'fjuːzd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

The	perfumes	diffused	themselves	from	the	vessel	to	the	shore	,	which	was
这	香水	扩散	他们自己	从	这	血管	到	这	支撑	,	哪个	曾是

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['mʌltitjuːdz] ,

covered	with	multitudes	,
涵盖	和	众多	,

香水从船上飘散到岸边，岸上挤满了人。

[pɑːrt] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['gæli] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ɑːn] ['iːðər] [bæŋk] ,

part	following	the	galley	up	the	river	on	either	bank	,
部分	下列的	这	厨房	向上	这	河	在	任何一个	银行	,

一部分人沿着河两岸跟随帆船逆流而上，

[pɑːrt] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪt] .

part	running	out	of	the	city	to	see	the	sight	.
部分	跑步	出去	的	这	城市	到	看	这	视线	.

一部分人跑出城市去看风景。

[ðə; ði]['mɑːrkɪt] - [pleɪs] [wʌz; wəz][kwaɪt] ['emptid] , [ænd; ənd]['æntəni][æt; ət][læst][wʌz; wəz][left] [ə'loʊn]

The	market	-	place	was	quite	emptied	,	and	Antony	at	last	was	left	alone
这	市场	-	地方	曾是	相当	清空	,	和	安东尼	在	最后的	曾是	左边	独自的

['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][traɪ'bjuːnl] ;

sitting	upon	the	tribunal	;
坐着	之上	这	法庭	;

集市上空无一人，最后只剩下安东尼一人坐在法庭上；

[waɪl] [ðə; ði][wɜːrd] [went] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] , [ðæt] ['viːnəs] [wʌz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [fiːst]

while	the	word	went	through	all	the	multitude	,	that	Venus	was	come	to	feast
尽管	这	单词	去	通过	全部	这	民众	,	那	金星	曾是	来	到	盛宴

[wɪð; wɪθ] ['bækəs] ,

with	Bacchus	,
和	巴克斯	,

当消息传遍人群，说维纳斯前来与酒神巴克斯共进晚餐时，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] [gʊd] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

for	the	common	good	of	Asia	.
为了	这	常见的	好的	的	亚洲	.

为了亚洲的共同利益。

[ɑːn][hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)l] , ['æntəni] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['sʌpər] .

On	her	arrival	,	Antony	sent	to	invite	her	to	supper	.
在	她	到达	,	安东尼	发送	到	邀请	她	到	晚餐	.

她抵达后，安东尼派人邀请她共进晚餐。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪtər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ; [soʊ] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [gʊd]

She	thought	it	fitter	he	should	come	to	her	;	so	,	willing	to	show	his	good
她	想法	它	钳工	他	应该	来	到	她	;	所以	,	愿意的	到	展示	他的	好的

- ['hjuːmər] [ænd; ənd] ['kɜːrtəsi] ,

-	humour	and	courtesy	,
-	幽默	和	礼貌	,

她觉得他应该来找她；于是，为了表示他的好意和礼貌，

[hiː; hi] [kəm'plaɪd] , [ænd; ənd] [went] .

he	complied	,	and	went	.
他	遵命	,	和	去	.

他照做了，然后就走了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [bɪ'jɑːnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

He	found	the	preparations	to	receive	him	magnificent	beyond	expression	,
他	成立	这	准备工作	到	收到	他	壮丽	超过	表达	,

他觉得迎接他的准备工作无比精彩绝伦，简直无法用语言来形容。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [soʊ]['ædmərəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [laɪts] ;

but	nothing	so	admirable	as	the	great	number	of	lights	;
但	没有什么	所以	令人钦佩的	作为	这	伟大的	数字	的	灯	;

但最令人赞叹的莫过于灯火通明的众多灯光；

[fɔːr; fər][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][let] [daʊn] [ˌɔːltə'geðər] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

for	on	a	sudden	there	was	let	down	altogether	so	great	a	number	of
为了	在	一个	突然	那里	曾是	让	向下	共	所以	伟大的	一个	数字	的

['bræntʃɪz] [wɪð; wɪθ] [laɪts] [ɪn][ðem; ðəm][soʊ] [ɪn'dʒiːniəsli] [dɪ'spoʊzd] ,

branches	with	lights	in	them	so	ingeniously	disposed	,
分支	和	灯	在	他们	所以	巧妙地	处置	,

因为突然间，许多布置得如此巧妙的、带有灯饰的树枝全部掉落下来。

[sʌm; səm][ɪn] [skwer] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] ['sɜːrkl] ,

some	in	squares	,	and	some	in	circles	,
一些	在	正方形	,	和	一些	在	界	,

有的呈正方形，有的呈圆形。

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['spektək(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] ['seldəm] [bɪn] ['iːkwəld] [fɔːr; fər]

that	the	whole	thing	was	a	spectacle	that	has	seldom	been	equalled	for
那	这	所有的	事物	曾是	一个	奇观	那	有	很少	到过	等于	为了

['bjuːti] .

beauty	.
美丽	.

整个过程美轮美奂，堪称罕见。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['æntəni][ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər][tuː; tə] ['sʌpər] ,

The	next	day	,	Antony	invited	her	to	supper	,
这	下一个	天	,	安东尼	受邀	她	到	晚餐	,

第二天，安东尼邀请她共进晚餐。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][ˌaʊt'duː][hɜːr; hər][æz; əz] [wel] [ɪn] [mæg'nɪfɪsns] [æz; əz]

and	was	very	desirous	to	outdo	her	as	well	in	magnificence	as
和	曾是	非常	渴望	到	胜过	她	作为	出色地	在	壮丽	作为

[kən'traɪvəns] ;

contrivance	;
装置	;

他非常渴望在宏伟和精巧方面都胜过她；

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] ['biːtn] [ɪn][bəuθ] ,

but	he	found	he	was	altogether	beaten	in	both	,
但	他	成立	他	曾是	共	被打败	在	两个都	,

但他发现自己在这两方面都彻底败下阵来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][dʒest]

and	was	so	well	convinced	of	it	that	he	was	himself	the	first	to	jest
和	曾是	所以	出色地	确信	的	它	那	他	曾是	他自己	这	第一的	到	笑话

[ænd; ənd] [mɑːk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɑːvərti] [ʌv; əv] [wɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rʌstɪk] ['ɔːkwərdnəs] .

and	mock	at	his	poverty	of	wit	and	his	rustic	awkwardness	.
和	嘲笑	在	他的	贫困	的	有	和	他的	乡村	尴尬	.

他对此深信不疑，甚至第一个拿自己缺乏幽默感和乡土气息的笨拙开玩笑。

[ʃiː; ʃi] , [pɝ'siːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['reɪlərɪ] [wʌz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd] [groʊs] ,

She	,	perceiving	that	his	raillery	was	broad	and	gross	,
她	,	感知	那	他的	玩笑	曾是	广阔	和	总的	,

她察觉到他的嘲讽既粗俗又无礼，

[ænd; ənd] ['seivəd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɔːrtiər] , [rɪ'dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

and	savoured	more	of	the	soldier	than	the	courtier	,	rejoined	in	the	same
和	细细品味	更多的	的	这	士兵	比	这	朝臣	,	重新加入	在	这	相同的

[teɪst] ,

taste	,
品尝	,

他更欣赏士兵而非朝臣，两者的滋味如出一辙。

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'lʌktəns] [ɔːr] [rɪ'zɜːrv] .

and	fell	into	it	at	once	,	without	any	sort	of	reluctance	or	reserve	.
和	跌倒	进入	它	在	一次	,	没有	任何	种类	的	不情愿	或者	预订	.

他立刻就投入其中，没有任何不情愿或保留。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər]['æktʃuəl] ['bjuːti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

For	her	actual	beauty	,	it	is	said	,
为了	她	实际的	美丽	,	它	是	说	,

据说，她真正的美貌是：

[wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [ɪt'self] [soʊ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

was	not	in	itself	so	remarkable	that	none	could	be	compared	with	her	,
曾是	不是	在	本身	所以	卓越	那	没有任何	可以	是	比较的	和	她	,

但她本身并没有那么出众，以至于无人能与她相提并论。

[ɔːr] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

or	that	no	one	could	see	her	without	being	struck	by	it	,
或者	那	不	一	可以	看	她	没有	存在	击	经过	它	,

或者说，任何人只要看到她，都会被她的外表所震撼。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːntækt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] , [ɪf] [juː; jʊ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [wʌz; wəz]

but	the	contact	of	her	presence	,	if	you	lived	with	her	,	was
但	这	接触	的	她	在场	,	如果	你	居住地	和	她	,	曾是

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ;

irresistible	;
无法抗拒	;

但如果你和她一起生活，她的存在感会让你无法抗拒；

[ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['pɜːrs(ə)n] , ['dʒɔɪnɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

the	attraction	of	her	person	,	joining	with	the	charm	of	her	conversation	,
这	景点	的	她	人	,	加入	和	这	魅力	的	她	对话	,

她迷人的外表，加上她富有魅力的谈吐，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] [ðæt] [ə'tendid] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [sed] [ɔːr][dɪd] , [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'wɪtʃɪŋ] .

and	the	character	that	attended	all	she	said	or	did	,	was	something	bewitching	.
和	这	特点	那	参加	全部	她	说	或者	做过	,	曾是	某物	迷人的	.

她言行举止中所展现出的气质，令人着迷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] ['mɪrli] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ,

It	was	a	pleasure	merely	to	hear	the	sound	of	her	voice	,	with	which	,
它	曾是	一个	乐趣	仅仅	到	听到	这	声音	的	她	嗓音	,	和	哪个	,

仅仅是听到她的声音就是一种享受，

[laɪk] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['meni] [strɪŋz] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [pæs] [frʌm; frəm][wʌn] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə]

like	an	instrument	of	many	strings	,	she	could	pass	from	one	language	to
喜欢	一个	乐器	的	许多	字符串	,	她	可以	经过	从	一	语言	到

[ə'nʌðər] ;

another	;
其他	;

她就像一件拥有多根琴弦的乐器，可以从一种语言过渡到另一种语言；

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [neiʃəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] [baɪ][æn; ən]

so	that	there	were	few	of	the	barbarian	nations	that	she	answered	by	an
所以	那	那里	是	很少	的	这	野蛮人	国家	那	她	回答	经过	一个

[ɪn'tɜːrprətər] ;

interpreter	;
翻译	;

因此，她很少通过翻译来回答蛮族国家的问题；

[tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [hɜːr'self] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌiːθi'əupjənz] , ['trɔgləˌdaɪts] ,

to	most	of	them	she	spoke	herself	,	as	to	the	Ethiopians	,	Troglodytes	,
到	最多	的	他们	她	辐	她自己	,	作为	到	这	埃塞俄比亚人	,	穴居人	,

['hiːbruːz] ,

Hebrews	,
希伯来书	,

她亲自与他们中的大多数人交谈，就像与埃塞俄比亚人、穴居人、希伯来人交谈一样。

[ə'reɪbiːənz] , ['sɪriːənz] , ['miːdz] , ['pɑːrθiən] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] , [huːz] ['læŋgwɪdʒ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Arabians	,	Syrians	,	Medes	,	Parthians	,	and	many	others	,	whose	language	she	had
阿拉伯人	,	叙利亚人	,	梅德斯	,	帕提亚人	,	和	许多	其他的	,	谁	语言	她	有

[lɜːrnt] ;

learnt	;
学会了	;

她还学会了阿拉伯人、叙利亚人、米底人、帕提亚人以及其他许多民族的语言；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [sər'praɪzɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [hɜːr; hər]

which	was	all	the	more	surprising	because	most	of	the	kings	,	her
哪个	曾是	全部	这	更多的	奇怪	因为	最多	的	这	国王	,	她

['priːdisesəz] ,

predecessors	,
前任	,

这尤其令人惊讶，因为她的大多数前任国王，

['skersli] [geɪv] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [tʌŋ] ,

scarcely	gave	themselves	the	trouble	to	acquire	the	Egyptian	tongue	,
几乎	给予	他们自己	这	麻烦	到	获得	这	埃及人	舌头	,

他们几乎没费心去学习埃及语，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kwaɪt] [ə'bændənd] [ðə; ði][ˌmæsə'doʊniən] .

and	several	of	them	quite	abandoned	the	Macedonian	.
和	一些	的	他们	相当	弃	这	马其顿	.

其中几人甚至完全抛弃了马其顿人。

['æntəni][wʌz; wəz][soʊ] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [ðæt] ,

Antony	was	so	captivated	by	her	that	,
安东尼	曾是	所以	着迷	经过	她	那	,

安东尼被她深深吸引，以至于

[waɪl] ['fʌlviə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['kwɔrəlz] [ɪn] [roʊm] [ə'genst] ['siːzər] [baɪ]['æktʃuəl] [fɔːrs]

while	Fulvia	his	wife	maintained	his	quarrels	in	Rome	against	Caesar	by	actual	force
尽管	富尔维亚	他的	妻子	维持	他的	争吵	在	罗马	反对	凯撒	经过	实际的	力量

[ʌv; əv][ɑːrmz] ,

of	arms	,
的	武器	,

而他的妻子富尔维娅则在罗马用武力支持他与凯撒的争端。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrθiən] [truːps] , [kə'mɑːndid] [baɪ][lə'baɪiːnəs] ([ðə; ði] ['kɪŋz] ['dʒenrəlz] ['hævɪŋ] [meɪd]

and	the	Parthian	troops	,	commanded	by	Labienus	(	the	king's	generals	having	made
和	这	帕提亚	军队	,	命令	经过	唇	(	这	国王的	将军们	拥有	制成

[hɪm; ɪm] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf]) ,

him	commander	-	in	-	chief	)	,
他	指挥官	-	在	-	首席	)	,

还有由拉比埃努斯指挥的帕提亚军队（国王的将军们任命他为总司令），

[wɜːr; wər] [ə'sembld] [ɪn][ˌmesəpə'teimiə] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə]['entər] ['sirɪr] ,

were	assembled	in	Mesopotamia	,	and	ready	to	enter	Syria	,
是	组装	在	美索不达米亚	,	和	准备好	到	进入	叙利亚	,

他们集结在美索不达米亚，准备进入叙利亚。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [jet] ['sʌfər] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][hɜːr; hər][tuː; tə][ˌælɪg'zændriə] ,

he	could	yet	suffer	himself	to	be	carried	away	by	her	to	Alexandria	,
他	可以	然而	遭受	他自己	到	是	携带	离开	经过	她	到	亚历山大	,

他或许还会甘愿被她带到亚历山大港。

[ðer; ðər][tuː; tə] [kiːp] ['hɑːlədeɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ɪn] [pleɪ] [ænd; ənd][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] ,

there	to	keep	holiday	,	like	a	boy	,	in	play	and	diversion	,
那里	到	保持	假期	,	喜欢	一个	男生	,	在	玩	和	导流	,

假期就像男孩玩耍和消遣一样，充满乐趣。

['skwɔndərɪŋ] [ænd; ənd] ['fuːlɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ðæt] [moʊst] ['kɔːstli] , [æz; əz] ['æntɪfən] [sez] ,

squandering	and	fooling	away	in	enjoyments	that	most	costly	,	as	Antiphon	says	,
挥霍	和	愚弄	离开	在	享受	那	最多	昂贵	,	作为	赞歌	说道	,

[ʌv; əv][ɔːl] ['væljuəblz] , [taɪm] .

of	all	valuables	,	time	.
的	全部	贵重物品	,	时间	.

挥霍无度，沉溺于享乐之中，而正如安提丰所说，所有珍贵之物中最宝贵的，就是时间。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kʌmpəni] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [neɪm] ,

They	had	a	sort	of	company	,	to	which	they	gave	a	particular	name	,
他们	有	一个	种类	的	公司	,	到	哪个	他们	给予	一个	特别的	姓名	,

他们成立了一家公司，并给它取了一个特定的名字。

['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['lɪvɝz] .

calling	it	that	of	the	Inimitable	Livers	.
呼叫	它	那	的	这	无比	肝脏	.

称之为独一无二的肝脏。

[ðə; ðɪ] ['membər] [ˌentər'teɪnd] [wʌn] [ə'nʌðər] ['deɪli] [ɪn][tɜːrn] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪk'strævəgəns] [ʌv; əv]

The	members	entertained	one	another	daily	in	turn	,	with	all	extravagance	of
这	成员	娱乐	一	其他	日常的	在	转动	,	和	全部	奢侈	的

[ɪk'spendɪtʃər] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] [ɔːr] [bɪ'liːf] .

expenditure	beyond	measure	or	belief	.
支出	超过	措施	或者	信仰	.

成员们每天轮流款待彼此，花费之巨额，令人难以置信。

['fɪləˌtɑːs] , [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æm'fɪsə] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]

Philotas	,	a	physician	of	Amphissa	,	who	was	at	that	time	a	student	of
菲洛塔斯	,	一个	医生	的	安菲萨	,	WHO	曾是	在	那	时间	一个	学生	的

['medɪs(ə)n] [ɪn][ˌælɪg'zændriə] ,

medicine	in	Alexandria	,
药品	在	亚历山大	,

菲洛塔斯，安菲萨的医生，当时正在亚历山大学习医学。

[juːst] [tuː; tə] [tel] [maɪ] ['grænfɑːðər] - [ðæt] , ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][wʌn]

used	to	tell	my	grandfather	Lamprias	that	,	having	some	acquaintance	with	one
用过的	到	告诉	我的	祖父	-	那	,	拥有	一些	熟人	和	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kʊks] ,

of	the	royal	cooks	,
的	这	皇家	厨师	,

我过去常跟我的祖父兰普里亚斯说，因为他认识一位皇家厨师，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][hɪm; ɪm] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

he	was	invited	by	him	,	being	a	young	man	,
他	曾是	受邀	经过	他	,	存在	一个	年轻的	男人	,

他受邀前来，因为他当时还很年轻。

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['sʌmptʃuəs] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

to	come	and	see	the	sumptuous	preparations	for	supper	.
到	来	和	看	这	豪华	准备工作	为了	晚餐	.

来看看丰盛的晚餐准备工作。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [wer] [hiː; hi][əd'maɪəd][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [və'raɪəti][ʌv; əv]

So	he	was	taken	into	the	kitchen	,	where	he	admired	the	prodigious	variety	of
所以	他	曾是	已采取	进入	这	厨房	,	在哪里	他	钦佩	这	惊人	种类	的

[ɔːl] [θɪŋz] ;

all	things	;
全部	事物	;

于是他被带到厨房，在那里他惊叹于各种物品的丰富多样；

[bʌt; bət] [pər'tɪkjələrli] , ['siːɪŋ] [eɪt] [waɪld] [bɔːz] ['roʊstɪŋ] [hoʊl] , [sez] [hiː; hi] ,

but	particularly	,	seeing	eight	wild	boars	roasting	whole	,	says	he	,
但	特别	,	看到	八	荒野	野猪	烘焙	所有的	,	说道	他	,

但他特别提到，看到八头野猪被烤得焦黑，

" ['ʃʊrli] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gests] .

"	Surely	you	have	a	great	number	of	guests	.
"	一定	你	有	一个	伟大的	数字	的	客人	.

“想必你们有很多客人吧。”

" [ðə; ði] [kʊk] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sɪm'plɪsəti] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'bʌv]

"	The	cook	laughed	at	his	simplicity	,	and	told	him	there	were	not	above
"	这	厨师	笑了	在	他的	简单	,	和	讲述	他	那里	是	不是	多于

[twelv] [tuː; tə] [sʌp] ,

twelve	to	sup	,
十二	到	上	,

厨子嘲笑他的单纯，告诉他晚餐最多只有十二个人。

[bʌt; bət] [ðæt] ['evri] [dɪʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] [ʌp] [dʒʌst] ['roʊstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][tɜːrn] ,

but	that	every	dish	was	to	be	served	up	just	roasted	to	a	turn	,
但	那	每一个	盘子	曾是	到	是	服务	向上	只是	烤	到	一个	转动	,

但每道菜都要烤到恰到好处的程度才上桌。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['mɪnɪt] [ɪl] - [taɪmd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [spɔɪld] ; "

and	if	anything	was	but	one	minute	ill	-	timed	,	it	was	spoiled	;	"
和	如果	任何事物	曾是	但	一	分钟	患病的	-	定时	,	它	曾是	被宠坏了	;	"

[ænd; ənd] , " [sed] [hiː; hi] ,

And	,	"	said	he	,
和	,	"	说	他	,

如果哪怕只有一分钟的时机不对，一切都毁了；“而且，”他说，

" ['meɪbi] ['æntəni] [wɪl] [sʌp] [dʒʌst] [naʊ] , ['meɪbi] [nɑːt] [ðɪs] ['aʊər] , ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [kɔːl][fɔːr; fər] [waɪn]

"	maybe	Antony	will	sup	just	now	,	maybe	not	this	hour	,	maybe	he	will	call	for	wine
"	或许	安东尼	将要	上	只是	现在	,	或许	不是	这	小时	,	或许	他	将要	称呼	为了	葡萄酒

,

,
,

“也许安东尼现在会吃晚饭，也许不是现在，也许他会叫人送酒来。”

[ɔːr] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tɔːk] , [ænd; ənd] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

or	begin	to	talk	,	and	will	put	it	off	.
或者	开始	到	讲话	,	和	将要	放	它	离开	.

或者开始说话，然后拖延下去。

[soʊ] [ðæt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][wʌn] , [bʌt; bət] ['meni] ['sʌpəz] [mʌst; məst][biː; bi]

So	that	,	"	he	continued	,	"	it	is	not	one	,	but	many	suppers	must	be
所以	那	,	"	他	持续	,	"	它	是	不是	一	,	但	许多	晚餐	必须	是

[hæd; həd][ɪn] ['redinəs] ,

had	in	readiness	,
有	在	准备就绪	,

“所以，”他继续说道，“需要准备的不是一顿晚餐，而是多顿晚餐。”

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ges] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈaʊər] .

as	it	is	impossible	to	guess	at	his	hour	.
作为	它	是	不可能的	到	猜测	在	他的	小时	.

因为无法猜测他的上班时间。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] - [ˈstɔːri] ; [huː] [rɪˈleɪtɪd] [bɪˈsaɪdz] ,

"	This	was	Philotas's	story	;	who	related	besides	,
"	这	曾是	-	故事	;	WHO	有关的	除了	,

这是菲洛塔斯的故事；此外，他还讲述了……

[ðæt] [hiː; hi] [ˈæftərwərdz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l] [əˈtendənts] [ʌv; əv] [ˈæn.tə.niz] [ˈeldɪst] [sʌn]

that	he	afterwards	came	to	be	one	the	medical	attendants	of	Antony's	eldest	son
那	他	然后	来了	到	是	一	这	医疗的	服务员	的	安东尼的	长子	儿子

[baɪ] [ˈfʌlviə] ,

by	Fulvia	,
经过	富尔维亚	,

后来，他成为了安东尼与富尔维娅所生的长子的一名医护人员。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈprɪti] [ˈɔːf(ə)n] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [kəmˈpænjənz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] ,

and	used	to	be	invited	pretty	often	,	among	other	companions	,	to	his	table	,
和	用过的	到	是	受邀	漂亮的	经常	,	之中	其他	同伴	,	到	他的	桌子	,

他和其他一些朋友经常被邀请到他的餐桌旁。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [sʌpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

when	he	was	not	supping	with	his	father	.
什么时候	他	曾是	不是	啜饮	和	他的	父亲	.

当他没有和父亲一起吃晚饭的时候。

[wʌn] [deɪ] [əˈnʌðər] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [tɔːkt] [ˈlaʊdli] , [ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n] [greɪt] [dɪˈstɜːrbəns] [tuː; tə]

One	day	another	physician	had	talked	loudly	,	and	given	great	disturbance	to
一	天	其他	医生	有	谈话	高声	,	和	给定	伟大的	干扰	到

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,

the	company	,
这	公司	,

有一天，另一位医生大声讲话，给在场的人造成了很大的困扰。

[huːz] [maʊθ] [ˈfɪləˌtɑːs] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [səˈfɪstɪk(ə)l] [ˈsɪlədʒɪzəm] :

whose	mouth	Philotas	stopped	with	this	sophistical	syllogism	:
谁	嘴	菲洛塔斯	停止	和	这	诡辩的	三段论	:

菲洛塔斯用这套诡辩的三段论结束了他的演讲：

" [ɪn][sʌm; səm] [steɪts] [ʌv; əv] [ˈfiːvər] [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [koʊld][ˈwɔːtər] ;

"	In	some	states	of	fever	the	patient	should	take	cold	water	;
"	在	一些	各州	的	发烧	这	病人	应该	拿	寒冷的	水	;

“在某些发烧情况下，病人应该喝冷水；

[ˈevri] [wʌn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈfiːvər][ɪz][ɪn][sʌm; səm] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈfiːvər] ;

every	one	who	has	a	fever	is	in	some	state	of	fever	;
每一个	一	WHO	有	一个	发烧	是	在	一些	状态	的	发烧	;

凡是发烧的人，都处于某种程度的发烧状态；

[ˈðerfɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfiːvər] [koʊld][ˈwɔːtər] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ˈteɪkən] .

therefore	in	a	fever	cold	water	should	always	be	taken	.
所以	在	一个	发烧	寒冷的	水	应该	总是	是	已采取	.

因此，发烧时一定要喝冷水。

" [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [kwaɪt] [strʌk] [dʌm] , [ænd; ənd] [ˈæn.tə.niz] [sʌn] , [ˈveri] [mʌtʃ] [pliːzd] , [læft]

"	The	man	was	quite	struck	dumb	,	and	Antony's	son	,	very	much	pleased	,	laughed
"	这	男人	曾是	相当	击	哑的	,	和	安东尼的	儿子	,	非常	很多	高兴	,	笑了

[əˈlaʊd] ,

aloud	,
大声	,

“那人顿时哑口无言，安东尼的儿子非常高兴，放声大笑。”

[ænd; ənd] [sed] , " ['fɪlə¸tɑːs] , [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl][juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər] ,

and	said	,	"	Philotas	,	I	make	you	a	present	of	all	you	see	there	,
和	说	,	"	菲洛塔斯	,	我	制作	你	一个	展示	的	全部	你	看	那里	,

然后说：“菲洛塔斯，我把你在这里看到的一切送给你，

" ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['saɪdbɔːrd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [pleɪt] .

"	pointing	to	a	sideboard	covered	with	plate	.
"	指向	到	一个	餐边柜	涵盖	和	盘子	.

（指着摆满盘子的餐具柜）

['fɪlə¸tɑːs] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ,

Philotas	thanked	him	much	,
菲洛塔斯	谢谢	他	很多	,

菲洛塔斯对他表示了深深的感谢。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][fɑːr] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm]['evər] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][kʊd; kəd]

but	was	far	enough	from	ever	imagining	that	a	boy	of	his	age	could
但	曾是	远的	足够的	从	曾经	想象	那	一个	男生	的	他的	年龄	可以

[dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] ['vælјuː] .

dispose	of	things	of	that	value	.
处置	的	事物	的	那	价值	.

但他做梦也想不到，一个像他这么大的男孩竟然会处理掉如此贵重的物品。

[suːn] ['æftər] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [pleɪt] [wʌz; wəz][ɔːl] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Soon	after	,	however	,	the	plate	was	all	brought	to	him	,
很快	后	,	然而	,	这	盘子	曾是	全部	带来	到	他	,

然而不久之后，盘子里的食物就全部端到他面前了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][mɑːrk][ə'pɑːn][¸aɪ 'tiː] ;

and	he	was	desired	to	get	his	mark	upon	it	;
和	他	曾是	想要的	到	得到	他的	标记	之上	它	;

人们都希望他能在上面留下自己的印记；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pʊt] [¸aɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði]['prez(ə)nt] .

and	when	he	put	it	away	from	him	,	and	was	afraid	to	accept	the	present	.
和	什么时候	他	放	它	离开	从	他	,	和	曾是	害怕的	到	接受	这	展示	.

当他把礼物从他身边拿开时，他害怕接受这份礼物。

" [wʌt] [eɪlz][ðə; ði][mæn] ? " [sed] [hiː; hi] [ðæt] [brɔːt] [¸aɪ 'tiː] ;

"	What	ails	the	man	?	"	said	he	that	brought	it	;
"	什么	疾病	这	男人	?	"	说	他	那	带来	它	;

“这个人怎么了？”送来东西的人问道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] ['gɪvz] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪz] ['æn.tə.niz] [sʌn] ,

"	do	you	know	that	he	who	gives	you	this	is	Antony's	son	,
"	做	你	知道	那	他	WHO	给予	你	这	是	安东尼的	儿子	,

你知道把这个给你的人是安东尼的儿子吗?

[huː] [ɪz] [friː] [tuː; tə] [gɪv] [¸aɪ 'tiː] , [ɪf] [¸aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɔːl][goʊld] ?

who	is	free	to	give	it	,	if	it	were	all	gold	?
WHO	是	自由的	到	给	它	,	如果	它	是	全部	金子	?

如果全是黄金，谁又有自由去赠予呢?

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [əd'vaɪzd] [baɪ][¸em 'iː] ,

but	if	you	will	be	advised	by	me	,
但	如果	你	将要	是	建议	经过	我	,

但如果你愿意听从我的建议，

[aɪ] [wʊd] ['kaʊns(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə][ək'sept][ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ɪn] ['mʌni] [frʌm; frəm][juː 'es] ;

I	would	counsel	you	to	accept	of	the	value	in	money	from	us	;
我	会	法律顾问	你	到	接受	的	这	价值	在	钱	从	我们	;

我建议你接受我们提供的金钱价值；

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] [sʌm; səm] [æn'tiːk] [ɔːr] ['feɪməs] [piːs] [ʌv; əv]

for	there	may	be	amongst	the	rest	some	antique	or	famous	piece	of
为了	那里	可能	是	在	这	休息	一些	古董	或者	著名的	片	的

['wɜːrkmənʃɪp] ,

workmanship	,
做工	,

因为在其余物品中可能包含一些古董或名作。

[wɪtʃ] ['æntəni] [wʊd] [biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] .

which	Antony	would	be	sorry	to	part	with	.
哪个	安东尼	会	是	对不起	到	部分	和	.

安东尼会很舍不得的。

" [ðiːz] ['ænɪkˌdoʊts] , [maɪ] ['grænfɑːðər] [toʊld][juː 'es] , ['fɪləˌtɑːs] [juːst] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] .

"	These	anecdotes	,	my	grandfather	told	us	,	Philotas	used	frequently	to	relate	.
"	这些	轶事	,	我的	祖父	讲述	我们	,	菲洛塔斯	用过的	频繁地	到	涉及	.

“我祖父告诉我们，菲洛塔斯经常讲这些轶事。”

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ˌkliːə'pætrə] ; ['pleɪtoʊ] [əd'mits] [fɔːr] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['flætəri] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]

To	return	to	Cleopatra	;	Plato	admits	four	sorts	of	flattery	,	but	she	had	a
到	返回	到	克利奥帕特拉	;	柏拉图	承认	四	排序	的	奉承	,	但	她	有	一个

['θaʊz(ə)nd] .

thousand	.
千	.

回到克利奥帕特拉身上；柏拉图承认有四种奉承，但她却得到了上千种奉承。

[wɜːr; wər]['æntəni] ['sɪriəs] [ɔːr] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [mɜːrθ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt]

Were	Antony	serious	or	disposed	to	mirth	,	she	had	at	any	moment
是	安东尼	严肃的	或者	处置	到	欢笑	,	她	有	在	任何	片刻

她随时都能判断安东尼是认真的还是想开玩笑。

[sʌm; səm] [nuː] [dɪ'laɪt] [ɔːr] [tʃɑːrm] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] ; [æt; ət] ['evri] [tɜːrn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'pɑːn]

some	new	delight	or	charm	to	meet	his	wishes	;	at	every	turn	she	was	upon
一些	新的	喜	或者	魅力	到	见面	他的	愿望	;	在	每一个	转动	她	曾是	之上

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

她总能给他带来新的惊喜或魅力，以满足他的愿望；她无时无刻不在陪伴着他。

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] [hɜːr; hər] ['niːðər] [baɪ] [deɪ] [nɔːr][baɪ] [naɪt] .

and	let	him	escape	her	neither	by	day	nor	by	night	.
和	让	他	逃脱	她	两者都不	经过	天	也不	经过	夜晚	.

让他无论白天黑夜都无法逃脱她的追捕。

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] [æt; ət] [daɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [dræŋk][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['hʌntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

She	played	at	dice	with	him	,	drank	with	him	,	hunted	with	him	;
她	玩	在	骰子	和	他	,	喝	和	他	,	猎杀	和	他	;

她和他一起玩骰子，和他一起喝酒，和他一起打猎；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['eksəd] [ɪn][ɑːrmz] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] .

and	when	he	exercised	in	arms	,	she	was	there	to	see	.
和	什么时候	他	锻炼	在	武器	,	她	曾是	那里	到	看	.

当他进行武器训练时，她总会在一旁观看。

[æt; ət] [naɪt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [goʊ] ['ræmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ænd; ənd]['tɔ:rment] ['pi:p(ə)l]

At	night	she	would	go	rambling	with	him	to	disturb	and	torment	people
在	夜晚	她	会	去	漫无边际	和	他	到	打扰	和	折磨	人们

[æt; ət][ðer; ðər] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] ,

at	their	doors	and	windows	,
在	他们的	门	和	视窗	,

夜里，她会和他一起四处游荡，到人们的门窗前骚扰和折磨他们。

[drest] [laɪk][ə; eɪ]['sɜ:rvənt] - ['wʊmən] , [fɔ:r; fər]['æntəni]['ɔ:lsoʊ] [went] [ɪn] ['sɜ:rvənts] [dɪs'gaɪz] ,

dressed	like	a	servant	-	woman	,	for	Antony	also	went	in	servant's	disguise	,
穿着	喜欢	一个	仆人	-	女士	,	为了	安东尼	还	去	在	仆人的	伪装	,

他装扮成女仆，因为安东尼也乔装成仆人去的。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ði:z] [ekspɪ'dɪʃnz] [hi:; hi]['ɔ:f(ə)n] [keɪm] [hoʊm] ['veri] ['skə:vili] ['ænsər] , [ænd; ənd]

and	from	these	expeditions	he	often	came	home	very	scurvily	answered	,	and
和	从	这些	探险	他	经常	来了	家	非常	坏血病	回答	,	和

['sʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n] ['bi:tn] [sɪ'vɪrli] ,

sometimes	even	beaten	severely	,
有时	甚至	被打败	严重	,

他每次探险回来，常常遭到恶语相向，有时甚至被狠狠地打了一顿。

[ðoʊ] [moʊst]['pi:p(ə)l] [gest] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

though	most	people	guessed	who	it	was	.
尽管	最多	人们	猜对了	WHO	它	曾是	.

虽然大多数人都猜到了是谁。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ˌælɪg'zændriən] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [wel] [ɪ'nʌf] ,

However	,	the	Alexandrians	in	general	liked	it	all	well	enough	,
然而	,	这	亚历山大里亚人	在	一般的	喜欢	它	全部出色地		足够的	,

然而，亚历山大城的居民总体上对这一切都相当满意。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd] [gʊd] - [ænd; ənd]['kaɪndli][ɪn][hɪz; ɪz]['frɑ:lɪk][ænd; ənd] [pleɪ] ,

and	joined	good	-	humouredly	and	kindly	in	his	frolic	and	play	,
和	加入	好的	-	幽默地	和	亲切地	在	他的	嬉戏	和	玩	,

于是，她愉快而友好地加入了他的嬉戏玩耍中。

['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['æntəni][fɔ:r; fər] ['æktɪŋ] [hɪz; ɪz]['trædʒɪk][pɑ:rts][æt; ət] [roʊm] ,

saying	they	were	much	obliged	to	Antony	for	acting	his	tragic	parts	at	Rome	,
说	他们	是	很多	有义务	到	安东尼	为了	表演	他的	悲惨	部分	在	罗马	,

他们表示非常感谢安东尼在罗马扮演的悲剧角色。

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] ['kɑ:mədi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

and	keeping	comedy	for	them	.
和	保持	喜剧	为了	他们	.

并为他们保留喜剧元素。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['traɪflɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [end][tu:; tə][bi:; bi] [pər'tɪkjələr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑ:liz] ,

It	would	be	trifling	without	end	to	be	particular	in	his	follies	,
它	会	是	琐事	没有	结尾	到	是	特别的	在	他的	愚行	,

一味地纠缠于他的愚蠢行为是无谓的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] .

but	his	fishing	must	not	be	forgotten	.
但	他的	钓鱼	必须	不是	是	被遗忘的	.

但我们不能忘记他钓鱼的爱好。

[hi:; hi] [went] [aʊt] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə]['æŋg(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˌkli:ə'pætrə] , [ænd; ənd] ,

He	went	out	one	day	to	angle	with	Cleopatra	,	and	,
他	去	出去	一	天	到	角度	和	克利奥帕特拉	,	和	,

有一天，他和克利奥帕特拉一起出去钓鱼，然后，

['biːɪŋ] [soʊ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [kætʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,

being	**so**	**unfortunate**	**as**	**to**	**catch**	**nothing**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**his**	**mistress**	**,**
存在	所以	不幸	作为	到	抓住	没有什么	在	这	在场	的	他的	情妇	,

真倒霉，在情妇面前竟然什么病都没染上。

[hiː; hi] [geɪv] ['siːkrət] ['ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [tuː; tə] [daɪv] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

he	**gave**	**secret**	**orders**	**to**	**the**	**fishermen**	**to**	**dive**	**under**	**water**	**,**
他	给予	秘密	订单	到	这	渔民	到	潜水	在下面	水	,

他秘密命令渔民潜入水下，

[ænd; ənd] [pʊt] ['fɪʃɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hʊks] ;

and	**put**	**fishes**	**that**	**had**	**been**	**already**	**taken**	**upon**	**his**	**hooks**	**;**
和	放	鱼	那	有	到过	已经	已采取	之上	他的	钩子	;

并将已经钓到的鱼放回他的鱼钩上；

[ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi] [druː] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [pər'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**these**	**he**	**drew**	**so**	**fast**	**that**	**the**	**Egyptian**	**perceived**	**it**	**.**
和	这些	他	画	所以	快速地	那	这	埃及人	感知	它	.

他出手如此迅速，以至于埃及人都察觉到了。

[bʌt; bət] , [feɪnɪŋ] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi][toʊld]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [haʊ] ['dekst(ə)rəs] ['æntəni][wʌz; wəz] ,

But	**,**	**feigning**	**great**	**admiration**	**,**	**she**	**told**	**everybody**	**how**	**dexterous**	**Antony**	**was**	**,**
但	,	假装	伟大的	钦佩	,	她	讲述	大家	如何	轻巧	安东尼	曾是	,

但她假装非常钦佩，逢人便夸安东尼手艺多么娴熟。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][nekst] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

and	**invited**	**them**	**next**	**day**	**to**	**come**	**and**	**see**	**him**	**again**	**.**
和	受邀	他们	下一个	天	到	来	和	看	他	再次	.

他邀请他们第二天再来见他。

[soʊ] , [wen] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - ['boʊts] ,

So	**,**	**when**	**a**	**number**	**of**	**them**	**had**	**come**	**on**	**board**	**the**	**fishing**	**-**	**boats**	**,**
所以	,	什么时候	一个	数字	的	他们	有	来	在	木板	这	钓鱼	-	船	,

所以，当他们中的一些人登上渔船后，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][let] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hʊk] ,

as	**soon**	**as**	**he**	**had**	**let**	**down**	**his**	**hook**	**,**
作为	很快	作为	他	有	让	向下	他的	钩	,

他刚放下鱼钩，

[wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːrhænd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['daɪvərz][ænd; ənd] [fɪkst] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

one	**of**	**her**	**servants**	**was**	**beforehand**	**with**	**his**	**divers**	**and**	**fixed**	**upon**	**his**
一	的	她	仆人	曾是	预先	和	他的	潜水员	和	固定的	之上	他的

[hʊk] [ə; eɪ] ['sɔːltɪd] [fɪʃ] [frʌm; frəm]['pɔntəs] .

hook	**a**	**salted**	**fish**	**from**	**Pontus**	**.**
钩	一个	咸的	鱼	从	蓬图斯	.

她的一名仆人事先带着潜水员，在鱼钩上挂了一条来自蓬托斯的咸鱼。

['æntəni] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪn] [gɪv] , [druː] [ʌp][ðə; ði] [preɪ] , [ænd; ənd] [wen] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]

Antony	**,**	**feeling**	**his**	**line**	**give**	**,**	**drew**	**up**	**the**	**prey**	**,**	**and**	**when**	**,**	**as**	**may**	**be**
安东尼	,	感觉	他的	线	给	,	画	向上	这	猎物	,	和	什么时候	,	作为	可能	是

[ɪ'mædʒɪnd] ,

imagined	**,**
想象	,

安东尼感到鱼线松弛，便收线钓起了猎物，然后，正如人们可以想象的那样，

[greɪt] ['læftər] [in'sjuːd] , " [liːv] , " [sed] [ˌkliːə'pætrə] , " [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [rɑːd] , ['dʒen(ə)rəl] ,

great	**laughter**	**ensued**	**,**	**"**	**Leave**	**,**	**"**	**said**	**Cleopatra**	**,**	**"**	**the**	**fishing**	**-**	**rod**	**,**	**general**	**,**
伟大的	笑声	随后	,	"	离开	,	"	说	克利奥帕特拉	,	"	这	钓鱼	-	杆	,	一般的	,

一阵哄堂大笑之后，克利奥帕特拉说：“将军，把钓竿留下吧。”

[tuː; tə][juː 'es] [pʊr] ['sɔvrinz] [ʌv; əv]['fɛərɔs][ænd; ənd][kə'noʊpəs] ; [jʊr; jər] [geɪm] [ɪz] ['sɪtiz] , ['prɑːvənsəz] ,

to	us	poor	sovereigns	of	Pharos	and	Canopus	;	your	game	is	cities	,	provinces	,
到	我们	贫穷的	君主	的	法罗斯	和	卡诺珀斯	;	你的	游戏	是	城市	,	省份	,

[ænd; ənd] ['kiŋdəmz] .

and	kingdoms	.
和	王国	.

对我们这些法罗斯和卡诺普斯的可怜君主来说，你们的游戏是城市、省份和王国。

" [waɪlst] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [daɪ'vɜːrtɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] ['bɔɪz] [pleɪ] , [tuː]

"	Whilst	he	was	thus	diverting	himself	and	engaged	in	this	boy's	play	,	two
"	而	他	曾是	因此	转移注意力	他自己	和	已订婚的	在	这	男孩们	玩	,	二

[dɪ'spætʃ] [ə'raɪvd] ;

despatches	arrived	;
电报	到达的	;

“当他正消遣娱乐，参与到这个男孩的游戏中时，两封信来了；

[wʌn][frʌm; frəm] [roʊm] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['luːʃəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['fʌlviə] , ['æftər] ['meni]

one	from	Rome	,	that	his	brother	Lucius	and	his	wife	Fulvia	,	after	many
一	从	罗马	,	那	他的	兄弟	卢修斯	和	他的	妻子	富尔维亚	,	后	许多

['kwɔrəlz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

quarrels	among	themselves	,
争吵	之中	他们自己	,

其中一位来自罗马，他的兄弟卢修斯和他的妻子富尔维娅，在彼此之间多次争吵之后，

[hæd; həd][dʒɔɪnd][ɪn][wɔːr] [ə'genst] ['siːzər] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɔːst] [ɔːl] , [hæd; həd][fled] [aʊt][ʌv; əv] ['ɪtəli] ;

had	joined	in	war	against	Caesar	,	and	having	lost	all	,	had	fled	out	of	Italy	;
有	加入	在	战争	反对	凯撒	,	和	拥有	丢失的全部		,	有	逃亡	出去	的	意大利	;

他曾参与反对凯撒的战争，战败后逃离意大利；

[ðə; ði] ['ʌðər] ['brɪŋɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['betər] [nuːz] , [ðæt] [ləˈbaɪiːnəs] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrθiən]

the	other	bringing	little	better	news	,	that	Labienus	,	at	the	head	of	the	Parthians
这	其他	带来	小的	更好的	消息	,	那	唇	,	在	这	头	的	这	帕提亚人

,

,
,

另一个消息也好不到哪里去，那就是帕提亚人的首领拉比埃努斯

[wʌz; wəz] ['əuvə'rʌniŋ] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [frʌm; frəm] [juː'freɪtiːz] [ænd; ənd] ['sirɪr] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['lɪdiə]

was	overrunning	Asia	,	from	Euphrates	and	Syria	as	far	as	Lydia
曾是	超时	亚洲	,	从	幼发拉底河	和	叙利亚	作为	远的	作为	莉迪亚

[ænd; ənd][aɪ'oʊniə] .

and	Ionia	.
和	爱奥尼亚	.

横扫亚洲，从幼发拉底河和叙利亚一直延伸到吕底亚和爱奥尼亚。

[soʊ] , ['skersli] [æt; ət][læst] ['raʊzɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [sliːp] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [fjuːmz]

So	,	scarcely	at	last	rousing	himself	from	sleep	,	and	shaking	off	the	fumes
所以	,	几乎	在	最后的	振奋人心的	他自己	从	睡觉	,	和	摇晃	离开	这	烟雾

[ʌv; əv] [waɪn] ,

of	wine	,
的	葡萄酒	,

于是，他终于从睡梦中醒来，甩掉身上的酒气，

[hiː; hi][set] [aʊt][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['pɑːrθiən] , [ænd; ənd] [went] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][fi'niʃiə; -'niː-] ;

he	set	out	to	attack	the	Parthians	,	and	went	as	far	as	Phoenicia	;
他	放	出去	到	攻击	这	帕提亚人	,	和	去	作为	远的	作为	腓尼基	;

他出兵进攻帕提亚人，一路打到了腓尼基；

[bʌt; bət] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][lə'mentəb(ə)l] ['letərz] [frʌm; frəm] ['fʌlviə] ,

but	,	upon	the	receipt	of	lamentable	letters	from	Fulvia	,
但	,	之上	这	收据	的	令人惋惜的	信件	从	富尔维亚	,

但是，在收到富尔维娅令人惋惜的来信后，

[tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hʌndrəd] [ʃɪps] [tuː; tə] ['ɪtəli] .

turned	his	course	with	two	hundred	ships	to	Italy	.
转向	他的	课程	和	二	百	船舶	到	意大利	.

他率领两百艘船调转航向意大利。

[ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [rɪ'siːvɪŋ] [sʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz] [fled] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] ,

And	,	in	his	way	,	receiving	such	of	his	friends	as	fled	from	Italy	,
和	,	在	他的	方式	,	接收	这样的	的	他的	朋友们	作为	逃亡	从	意大利	,

而且，他还以自己的方式接待了那些从意大利逃难而来的朋友。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['fʌlviə] [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

he	was	given	to	understand	that	Fulvia	was	the	sole	cause	of	the	war	,
他	曾是	给定	到	理解	那	富尔维亚	曾是	这	唯一	原因	的	这	战争	,

他被告知，富尔维娅是这场战争的唯一起因。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['restləs] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['veri] [boʊld] ,

a	woman	of	a	restless	spirit	and	very	bold	,
一个	女士	的	一个	不安	精神	和	非常	大胆的	,

她是一个不安分且非常大胆的女人，

[ænd; ənd][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl][hɜːr; hər] [hoʊps] [wɜːr; wər] [ðæt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪtəli] [wʊd] [fɔːrs] ['æntəni]

and	withal	her	hopes	were	that	commotions	in	Italy	would	force	Antony
和	此外	她	希望	是	那	骚动	在	意大利	会	力量	安东尼

[frʌm; frəm] [ˌkliːə'pætrə] .

from	Cleopatra	.
从	克利奥帕特拉	.

她还希望意大利的动乱能迫使安东尼离开克利奥帕特拉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['fʌlviə] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

But	it	happened	that	Fulvia	as	she	was	coming	to	meet	her	husband	,
但	它	发生	那	富尔维亚	作为	她	曾是	未来	到	见面	她	丈夫	,

但就在富尔维娅来见她丈夫的路上，

[fel] [sɪk] [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [daɪd] [æt; ət]['saɪsiːən] ,

fell	sick	by	the	way	,	and	died	at	Sicyon	,
跌倒	生病的	经过	这	方式	,	和	死亡	在	西西昂	,

他后来生病了，死在了西锡安。

[soʊ] [ðæt] [æn; ən] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] ['iːzəli] [meɪd] .

so	that	an	accommodation	was	the	more	easily	made	.
所以	那	一个	住宿	曾是	这	更多的	容易地	制成	.

这样一来，就更容易达成妥协。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪtəli] , [ænd; ənd] ['siːzər] [ʃoʊd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] ['eniθɪŋ]

For	when	he	reached	Italy	,	and	Caesar	showed	no	intention	of	laying	anything
为了	什么时候	他	达到	意大利	,	和	凯撒	显示	不	意图	的	躺下	任何事物

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] ,

to	his	charge	,
到	他的	收费	,

当他抵达意大利时，凯撒并没有表现出要指控他任何罪名的意图，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɑːn] ['fʌlviə] ,

and	he	on	his	part	shifted	the	blame	of	everything	on	Fulvia	,
和	他	在	他的	部分	转移	这	责备	的	一切	在	富尔维亚	,

而他则把所有责任都推卸给了富尔维娅。

[ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [frendz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wʊd] [nɑːt] ['sʌfər] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [spent]

those	that	were	friends	to	them	would	not	suffer	that	the	time	should	be	spent
那些	那	是	朋友们	到	他们	会	不是	遭受	那	这	时间	应该	是	花费

[ɪn] ['lʊkɪŋ] ['nærəʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] [pliː] ,

in	looking	narrowly	into	the	plea	,
在	寻找	勉强	进入	这	恳求	,

那些与他们交好的人不会容忍把时间浪费在仔细审查诉状上。

[bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][pɑːrˈtɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] [bɪ'twiːn]

but	made	a	reconciliation	first	,	and	then	a	partition	of	the	empire	between
但	制成	一个	和解	第一的	,	和	然后	一个	分割	的	这	帝国	之间

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但双方先达成和解，然后瓜分了帝国。

['teɪkɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər] ['baʊndri] [ðə; ði][aɪ'oʊniən] [siː] , [ðə; ði] ['iːstərn] ['prɑːvənsəz] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə]['æntəni]

taking	as	their	boundary	the	Ionian	Sea	,	the	eastern	provinces	falling	to	Antony
采取	作为	他们的	边界	这	爱奥尼亚	海	,	这	东	省份	坠落	到	安东尼

,

,
,

以爱奥尼亚海为界，东部各省归安东尼所有。

[tuː; tə] ['siːzər] [ðə; ði] ['westərn] , [ænd; ənd]['æfrɪkə] ['biːɪŋ] [left] [tuː; tə] ['lɛpɪdəs] .

to	Caesar	the	western	,	and	Africa	being	left	to	Lepidus	.
到	凯撒	这	西	,	和	非洲	存在	左边	到	莱皮杜斯	.

西方的领土归凯撒所有，非洲则留给了雷必达。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] ['evriwʌn] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt]

And	an	agreement	was	made	that	everyone	in	their	turn	,	as	they	thought
和	一个	协议	曾是	制成	那	每个人	在	他们的	转动	,	作为	他们	想法

[fɪt] ,

fit	,
合身	,

于是达成了一项协议，每个人轮流按照自己认为合适的方式，

[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðer; ðər] [frendz] ['kɔnsəlz] , [wen] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]

should	make	their	friends	consuls	,	when	they	did	not	choose	to	take	the	offices
应该	制作	他们的	朋友们	领事	,	什么时候	他们	做过	不是	选择	到	拿	这	办公室

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

应该让自己的朋友担任执政官，而自己却不愿担任这些职务。

[ðiːz] [tɜːrmz][wɜːr; wər] [wel] [ə'pruːvd] [ʌv; əv] , [bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [sʌm; səm]['kloʊzər]

These	terms	were	well	approved	of	,	but	yet	it	was	thought	some	closer
这些	条款	是	出色地得到正式认可的		的	,	但	然而	它	曾是	想法	一些	更近

[taɪ] [wʊd] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ;

tie	would	be	desirable	;
领带	会	是	理想	;

这些条款得到了广泛认可，但人们仍然认为建立更紧密的联系是可取的；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] , ['fɔːrtʃən] ['ɔːfərd] [ə'keɪʒn] .

and	for	this	,	fortune	offered	occasion	.
和	为了	这	,	财富	提供	场合	.

而命运也为此提供了契机。

['siːzər] [hæd; həd][æn; ən]['eldər] ['sɪstər] , [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [blʌd] , [fɔːr; fər] ['ætiə] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

Caesar	had	an	elder	sister	,	not	of	the	whole	blood	,	for	Attia	was	his
凯撒	有	一个	长老	姐姐	,	不是	的	这	所有的	血	,	为了	阿提亚	曾是	他的

['mʌðɚz] [neɪm] ,

mother's	name	,
母亲的	姓名	,

凯撒有一个姐姐，但并非同父同母，因为阿提娅是他母亲的名字。

[hɜːrz] - .

hers	Ancharia	.
她的	-	.

她的安查里亚。

[ðɪs] ['sɪstər] , [ɑːk'teɪvɪə] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

This	sister	,	Octavia	,	he	was	extremely	attached	to	,	as	indeed	she	was	,
这	姐姐	,	奥克塔维娅	,	他	曾是	极其	随附的	到	,	作为	的确	她	曾是	,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

it	is	said	,
它	是	说	,

据说，他对妹妹奥克塔维娅非常依恋，而奥克塔维娅本人也确实如此。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .

quite	a	wonder	of	a	woman	.
相当	一个	想知道	的	一个	女士	.

她真是个了不起的女人。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['kaɪəs] [mɑː'seləs] , [hæd; həd][daɪd][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ,

Her	husband	,	Caius	Marcellus	,	had	died	not	long	before	,
她	丈夫	,	盖厄斯	马塞勒斯	,	有	死亡	不是	长的	前	,

她的丈夫盖乌斯·马塞勒斯不久前去世了。

[ænd; ənd]['æntəni][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['wɪdoʊər] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['fʌlviə] ; [fɔːr; fər] ,

and	Antony	was	now	a	widower	by	the	death	of	Fulvia	;	for	,
和	安东尼	曾是	现在	一个	鳏夫	经过	这	死亡	的	富尔维亚	;	为了	,

安东尼因富尔维娅的去世而成了鳏夫；因为，

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌdɪsə'vaʊ] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər] [ˌkliːə'pætrə] , [jet] [hiː; hi]

though	he	did	not	disavow	the	passion	he	had	for	Cleopatra	,	yet	he
尽管	他	做过	不是	否认	这	热情	他	有	为了	克利奥帕特拉	,	然而	他

[dɪs'əʊnd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ,

disowned	anything	of	marriage	,
被断绝关系	任何事物	的	婚姻	,

虽然他没有否认自己对克利奥帕特拉的爱慕之情，但他却否认了婚姻的任何可能性。

['riːz(ə)n] [æz; əz] [jet] , [ə'pɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [stɪl] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv]

reason	as	yet	,	upon	this	point	,	still	maintaining	the	debate	against	the	charms	of
原因	作为	然而	,	之上	这	观点	,	仍然	保持	这	辩论	反对	这	魅力	的

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] .

the	Egyptian	.
这	埃及人	.

就这一点而言，理性仍然在坚持反对埃及魅力的论点。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kən'kɜːd] [ɪn] [prə'moʊtɪŋ] [ðɪs] [nuː] [ə'laɪəns] , ['fʊli] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Everybody	concurred	in	promoting	this	new	alliance	,	fully	expecting	that	with	the
大家	同意	在	推广	这	新的	联盟	,	完全	期待	那	和	这

['bjuːti] ,

beauty	,
美丽	,

所有人都同意推动这一新联盟，并完全期待凭借其美丽，

['ɑːnər] , [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns][ʌv; əv][ɑːk'teɪvɪə] , [wen] [hɜːr; hər] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

honour	,	and	prudence	of	Octavia	,	when	her	company	should	,	as	it	was
荣誉	,	和	谨慎	的	奥克塔维娅	,	什么时候	她	公司	应该	,	作为	它	曾是

['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

certain	it	would	,
肯定	它	会	,

出于荣誉感和奥克塔维娅的谨慎，当她的同伴们应该出现时，正如她所预料的那样，

[hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] , [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd] ['hæpi] [kɔːrs]

have	engaged	his	affections	,	all	would	be	kept	in	the	safe	and	happy	course
有	已订婚的	他的	情感	,	全部	会	是	保留	在	这	安全的	和	快乐的	课程

[ʌv; əv] ['frendʃɪp] .

of	friendship	.
的	友谊	.

如果他赢得了他的好感，那么一切都会在安全快乐的友谊道路上发展下去。

[soʊ] , [bəuθ] ['pɑːrtiz] ['biːɪŋ] [ə'griːd] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [roʊm] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['nʌpʃlz] ,

So	,	both	parties	being	agreed	,	they	went	to	Rome	to	celebrate	the	nuptials	,
所以	,	两个都	各方	存在	同意	,	他们	去	到	罗马	到	庆祝	这	婚礼	,

于是，双方达成一致，前往罗马举行婚礼。

[ðə; ði] ['senət] [dis'pensiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [wʌz; wəz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]

the	senate	dispensing	with	the	law	by	which	a	widow	was	not	permitted	to
这	参议院	分发	和	这	法律	经过	哪个	一个	寡妇	曾是	不是	允许	到

['mæri] [tɪl] [ten] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

marry	till	ten	months	after	the	death	of	her	husband	.
结婚	直到	十	几个月	后	这	死亡	的	她	丈夫	.

参议院废除了寡妇在丈夫去世后十个月内不得再婚的法律。

['sekstəs] [pɑːm'piːəs] [wʌz; wəz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['sisili] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɪps] , ['ʌndər]

Sextus	Pompeius	was	in	possession	of	Sicily	,	and	with	his	ships	,	under
塞克斯图斯	庞培	曾是	在	拥有	的	西西里岛	,	和	和	他的	船舶	,	在下面

[ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['miˌnæs] ,

the	command	of	Menas	,
这	命令	的	梅纳斯	,

塞克斯图斯·庞培占领了西西里岛，他的舰队由梅纳斯指挥。

[ðə; ði] ['paɪrət] , [ænd; ənd] - , [soʊ] [ɪn'festid] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [koʊst] [ðæt] [noʊ] ['ves(ə)lz] [dəːst]

the	pirate	,	and	Menecrates	,	so	infested	the	Italian	coast	that	no	vessels	durst
这	海盗	,	和	-	,	所以	受感染的	这	意大利语	海岸	那	不	船只	杜斯特

['ventʃər] ['ɪntuː] [ðoʊz] ['siːz] .

venture	into	those	seas	.
风险投资	进入	那些	海域	.

海盗梅内克拉特斯横行意大利海岸，以至于没有船只敢冒险进入那些海域。

['sekstəs] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [hjuː'mænəti] [tɔːrdz] ['æntəni] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]

Sextus	had	behaved	with	much	humanity	towards	Antony	,	having	received	his
塞克斯图斯	有	表现	和	很多	人类	向	安东尼	,	拥有	已收到	他的

['mʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi] [fled] [wɪð; wɪθ] ['fʌlviə] ,

mother	when	she	fled	with	Fulvia	,
母亲	什么时候	她	逃亡	和	富尔维亚	,

塞克斯图斯对安东尼表现出了极大的人道主义精神，在他母亲与富尔维娅一起逃亡时收留了她。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [dʒʌdʒd] [fɪt] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	it	was	therefore	judged	fit	that	he	also	should	be	received	into	the
和	它	曾是	所以	评判	合身	那	他	还	应该	是	已收到	进入	这

[piːs] .

peace	.
和平	.

因此，人们认为他也应该被接纳进入和平时期。

[ðeɪ] [met] [nɪr] [ðə; ði] ['prɑːməntɔːri] [ʌv; əv]['maɪˌsiːnəm] , [baɪ][ðə; ði] [moʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt] ,

They	met	near	the	promontory	of	Misenum	,	by	the	mole	of	the	port	,
他们	遇见	靠近	这	海角	的	米塞努姆	,	经过	这	痣	的	这	港口	,

他们在米塞努姆海岬附近的港口防波堤旁相遇。

['pɔmpi] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [fliːt] [æt; ət] ['æŋkər] [kloʊz] [baɪ] ,

Pompey	having	his	fleet	at	anchor	close	by	,
庞贝	拥有	他的	舰队	在	锚	关闭	经过	,

庞培的舰队停泊在附近，

[ænd; ənd]['æntəni][ænd; ənd] ['siːzər] [ðer; ðər] [truːps] [drɔːn] [ʌp] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	Antony	and	Caesar	their	troops	drawn	up	all	along	the	shore	.
和	安东尼	和	凯撒	他们的	军队	绘制	向上	全部	沿着	这	支撑	.

安东尼和凯撒的军队沿岸整装待发。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'kluːdid] [ðæt] ['sekstəs] [ʃʊd; ʃəd] ['kwaɪətli][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['sisili]

There	it	was	concluded	that	Sextus	should	quietly	enjoy	the	government	of	Sicily
那里	它	曾是	结束	那	塞克斯图斯	应该	悄悄	享受	这	政府	的	西西里岛

[ænd; ənd][sɑː'dinjə] ,

and	Sardinia	,
和	撒丁岛	,

最终达成共识，塞克斯图斯应该安心享受对西西里和撒丁岛的统治。

[hiː; hi] [kən'dɪʃənɪŋ] [tuː; tə]['skaʊər][ðə; ði] ['siːz] [ʌv; əv][ɔːl] ['paiərits] ,

he	conditioning	to	scour	the	seas	of	all	pirates	,
他	调理	到	冲刷	这	海域	的	全部	海盗	,

他接受的训练是搜刮海洋上的所有海盗。

[ænd; ənd][tuː; tə][send][soʊ] [mʌtʃ] [kɔːrn] ['evri] [jɪr] [tuː; tə] [roʊm] .

and	to	send	so	much	corn	every	year	to	Rome	.
和	到	发送	所以	很多	玉米	每一个	年	到	罗马	.

每年还要向罗马运送大量的玉米。

[ðɪs] [ə'griːd] [ɑːn] , [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][wʌn] [ə'nʌðər] [tuː; tə] ['sʌpər] ,

This	agreed	on	,	they	invited	one	another	to	supper	,
这	同意	在	,	他们	受邀	一	其他	到	晚餐	,

双方达成一致后，互相邀请对方共进晚餐。

[ænd; ənd][baɪ][lɑːt][ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] ['pɑːmpiz] [tɜːrn][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][fɜːrst] [ˌentər'teɪnmənt] ,

and	by	lot	it	fell	to	Pompey's	turn	to	give	the	first	entertainment	,
和	经过	很多	它	跌倒	到	庞贝的	转动	到	给	这	第一的	娱乐	,

抽签决定由庞培第一个表演节目。

[ænd; ənd]['æntəni] , ['æskɪŋ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] , " [ðer; ðər] , " [sed] [hiː; hi] , ['pɔɪntɪŋ]

and	Antony	,	asking	where	it	was	to	be	,	"	There	,	"	said	he	,	pointing
和	安东尼	,	问	在哪里	它	曾是	到	是	,	"	那里	,	"	说	他	,	指向

[tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəl] - ['gæli] ,

to	the	admiral	-	galley	,
到	这	上将	-	厨房	,

安东尼问那地方在哪里，他指着海军上将的厨房说：“就在那儿。”

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][sɪks][bæŋks][ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz] .

a	ship	of	six	banks	of	oars	.
一个	船	的	六	银行	的	桨	.

一艘由六排桨组成的船。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [haʊs] [ðæt] ['pɔmpi] [ɪz] [er] [tuː; tə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] .

"	that	is	the	only	house	that	Pompey	is	heir	to	of	his	father's	.
"	那	是	这	仅有的	房子	那	庞贝	是	继承人	到	的	他的	父亲的	.

“那是庞培继承其父遗产的唯一房产。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] , [rɪ'flektɪŋ] [ə'pɑːn]['æntəni] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

"	And	this	he	said	,	reflecting	upon	Antony	,	who	was	then	in	possession	of
"	和	这	他	说	,	反思	之上	安东尼	,	WHO	曾是	然后	在	拥有	的

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [haʊs] .

his	father's	house	.
他的	父亲的	房子	.

“说着这番话，他想到了安东尼，当时安东尼正继承他父亲的家业。”

['hævɪŋ] [fɪkst] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːn][hɜːr; hər] ['æŋkərz] ,

Having	fixed	the	ship	on	her	anchors	,
拥有	固定的	这	船	在	她	锚	,

将船锚固定好后，

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['brɪdʒˌweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['prɑːməntɔːri] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv]

and	formed	a	bridgeway	from	the	promontory	to	conduct	on	board	of
和	形成	一个	桥道	从	这	海角	到	执行	在	木板	的

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

并修建了一条从海岬到她船上的桥梁，

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['kɔːrdʒəl] ['welkəm] .

he	gave	them	a	cordial	welcome	.
他	给予	他们	一个	亲切	欢迎	.

他热情地接待了他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [wɔːrm] , [ænd; ənd][dʒests][wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] ['friːli] [ɑːn]

And	when	they	began	to	grow	warm	,	and	jests	were	passing	freely	on
和	什么时候	他们	开始	到	生长	温暖的	,	和	笑话	是	通过	自由	在

['æntəni][ænd; ənd] [ˌkliːə'pætrəz] [lʌvz] ,

Antony	and	Cleopatra's	loves	,
安东尼	和	克利奥帕特拉的	爱	,

当他们开始感到气氛融洽，并开始随意地拿安东尼和克莉奥佩特拉的爱情开玩笑时，

['miˌnæs] , [ðə; ðɪ]['paɪrət] , ['wɪspəd] ['pɔmpi] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪr] , " [ʃæl; ʃəl][aɪ] , " [sed] [hiː; hi] ,

Menas	,	the	pirate	,	whispered	Pompey	,	in	the	ear	,	"	Shall	I	,	"	said	he	,
梅纳斯	,	这	海盗	,	低声说道	庞贝	,	在	这	耳朵	,	"	将	我	,	"	说	他	,

海盗梅纳斯凑到庞培耳边低语道：“我该怎么做？”庞培说道。

" [kʌt] [ðə; ðɪ]['keɪbəlz][ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ]['mæstər][nɑːt][ʌv; əv] ['sisili] ['oʊnli][ænd; ənd][sɑː'dinjə] ,

"	cut	the	cables	and	make	you	master	not	of	Sicily	only	and	Sardinia	,
"	切	这	电缆	和	制作	你	掌握	不是	的	西西里岛	仅有的	和	撒丁岛	,

“切断电缆，使你不仅成为西西里岛的主人，还成为撒丁岛的主人，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['roʊmən]['empaɪər] ?

but	of	the	whole	Roman	empire	?
但	的	这	所有的	罗马	帝国	?

但是指整个罗马帝国吗?

" ['pɔmpi] , ['hævɪŋ] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [rɪ'tɜːrnd] [hɪm; ɪm] ['ænsər] , " ['miˌnæs] ,

"	Pompey	,	having	considered	a	little	while	,	returned	him	answer	,	"	Menas	,
"	庞贝	,	拥有	经过考虑的	一个	小的	尽管	,	返回	他	回答	,	"	梅纳斯	,

庞培沉思片刻后回答道：“梅纳斯，

[ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə'kweɪntɪŋ] [ˌem 'iː] ; [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [rest] ['kɑːntent] ;

this	might	have	been	done	without	acquainting	me	;	now	we	must	rest	content	;
这	可能	有	到过	完毕	没有	熟悉	我	;	现在	我们	必须	休息	内容	;

这件事原本可以瞒着我做的；现在我们只能接受现实了；

[aɪ][duː][nɑːt] [breɪk] [maɪ][wɜːrd] .

I	do	not	break	my	word	.
我	做	不是	休息	我的	单词	.

我从不食言。

" [ænd; ənd][soʊ] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ˌentər'teɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrnz] , [hiː; hi][set] [seɪl]

"	And	so	,	having	been	entertained	by	the	other	two	in	their	turns	,	he	set	sail
"	和	所以	,	拥有	到过	娱乐	经过	这	其他	二	在	他们的	转弯	,	他	放	帆

[fɔːr; fər] ['sisili] .

for	Sicily	.
为了	西西里岛	.

“于是，在轮流受到另外两人的款待之后，他启程前往西西里岛。”

['æftər][ðə; ði] ['triːti] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , ['æntəni] [dɪ'spætʃ] [vɛn'tɪdiəs] ['ɪntuː]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [tuː; tə]

After	the	treaty	was	completed	,	Antony	despatched	Ventidius	into	Asia	,	to
后	这	条约	曾是	完全的	,	安东尼	已派送	文蒂迪斯	进入	亚洲	,	到

[tʃek] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrθiən] ,

check	the	advance	of	the	Parthians	,
查看	这	进步	的	这	帕提亚人	,

条约签订后，安东尼派遣文提迪乌斯前往亚洲，以阻止帕提亚人的扩张。

[waɪl] [hiː; hi] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] [tuː; tə] ['siːzər] , [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [priːst] [tuː; tə][ðə; ði]

while	he	,	as	a	compliment	to	Caesar	,	accepted	the	office	of	priest	to	the
尽管	他	,	作为	一个	赞扬	到	凯撒	,	公认	这	办公室	的	牧师	到	这

[dɪ'siːst] ['siːzər] .

deceased	Caesar	.
死者	凯撒	.

他为了向凯撒致敬，接受了已故凯撒的祭司职位。

[ænd; ənd][ɪn] ['eni] [steɪt] [ə'fer] [ænd; ənd] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] ,

And	in	any	state	affair	and	matter	of	consequence	,
和	在	任何	状态	事务	和	事情	的	结果	,

在任何国家大事和重大事项上，

[ðeɪ] [bəuθ] [bɪ'heɪvd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['frendlinəs] [fɔːr; fər] [iːtʃ]

they	both	behaved	themselves	with	much	consideration	and	friendliness	for	each
他们	两个都	表现	他们自己	和	很多	考虑	和	友善	为了	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

他们两人都表现得非常体贴友好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'nɔɪd] ['æntəni] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] [ˌə'mjuːzmənts] , [ɑːn] ['eni] ['traɪəl][ʌv; əv] [skɪl] [ɔːr]

But	it	annoyed	Antony	that	in	all	their	amusements	,	on	any	trial	of	skill	or
但	它	恼怒	安东尼	那	在	全部	他们的	娱乐	,	在	任何	审判	的	技能	或者

['fɔːrtʃən] ,

fortune	,
财富	,

但令安东尼恼火的是，在他们所有的娱乐活动中，在任何考验技巧或运气的考验中，

['siːzər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɑːnstəntli] [vɪk'tɔːriəs] .

Caesar	should	be	constantly	victorious	.
凯撒	应该	是	不断地	胜利者	.

凯撒应该永远胜利。

[hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [də'vaɪnər] , [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['kælkjuleɪt]

He	had	with	him	an	Egyptian	diviner	,	one	of	those	who	calculate
他	有	和	他	一个	埃及人	占卜师	,	一	的	那些	WHO	计算

[nə'tɪvəti] ,

nativities	,
耶稣诞生	,

他身边带着一位埃及占卜师，就是那种专门算命的人。

[huː] , ['iːðər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [tuː; tə] [ˌkliːə'pætrə] ,

who	,	either	to	make	his	court	to	Cleopatra	,
WHO	,	任何一个	到	制作	他的	法庭	到	克利奥帕特拉	,

他要么是为了讨好克利奥帕特拉，

[ɔːr] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ,

or	that	by	the	rules	of	his	art	he	found	it	to	be	so	,
或者	那	经过	这	规则	的	他的	艺术	他	成立	它	到	是	所以	,

或者说，按照他所遵循的艺术规则，他认为事实的确如此。

['oʊpənli] [dɪ'klerd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [ə'tendid] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [braɪt]

openly	declared	to	him	that	though	the	fortune	that	attended	him	was	bright
公然	声明	到	他	那	尽管	这	财富	那	参加	他	曾是	明亮的

[ænd; ənd] ['glɔːriəs] ,

and	glorious	,
和	辉煌	,

公开告诉他，虽然他所拥有的财富辉煌灿烂，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [baɪ] ['siːzɚz] ;

yet	it	was	overshadowed	by	Caesar's	;
然而	它	曾是	黯然失色	经过	凯撒的	;

然而，它却被凯撒的功绩所掩盖；

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [æz; əz][fɑːr] ['dɪstənt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][frʌm; frəm] [ðæt]

and	advised	him	to	keep	himself	as	far	distant	as	he	could	from	that
和	建议	他	到	保持	他自己	作为	远的	遥远	作为	他	可以	从	那

[jʌŋ] [mæn] ;

young	man	;
年轻的	男人	;

并建议他尽可能远离那个年轻人；

" [fɔːr; fər][jʊr; jər]['dʒiːniəs] , " [sed] [hiː; hi] , " [dredz] [hɪz; ɪz] ; [wen] ['æbsənt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [jɔːrz] [ɪz]

"	for	your	Genius	,	"	said	he	,	"	dreads	his	;	when	absent	from	him	yours	is
"	为了	你的	天才	,	"	说	他	,	"	脏辫	他的	;	什么时候	缺席的	从	他	你的	是

[praʊd] [ænd; ənd] [breɪv] ,

proud	and	brave	,
自豪的	和	勇敢的	,

“因为你的天才，”他说，“惧怕他的天才；当他不在身边时，你的天才就会骄傲而勇敢。”

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ʌn'mænli] [ænd; ənd][dɪ'dʒektɪd] ;

but	in	his	presence	unmanly	and	dejected	;
但	在	他的	在场	不男子气概	和	垂头丧气	;

但在他面前却显得没有男子气概，垂头丧气；

" [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [ə'kɜːrd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [spoʊk] [truːθ] .

"	and	incidents	that	occurred	appeared	to	show	that	the	Egyptian	spoke	truth	.
"	和	事件	那	发生	出现	到	展示	那	这	埃及人	辐	真相	.

“而发生的事件似乎表明，这位埃及人说的是真话。”

[fɔːr; fər] [wen'evər] [ðeɪ] [kæst][lɑːts][fɔːr; fər] ['eni] ['pleɪf(ə)l] ['pɜːrpəs] , [ɔːr] [θruː] [daɪs] , ['æntəni][wʌz; wəz]

For	whenever	they	cast	lots	for	any	playful	purpose	,	or	threw	dice	,	Antony	was
为了	每当	他们	投掷	很多	为了	任何	顽皮的	目的	,	或者	扔	骰子	,	安东尼	曾是

[stɪl] [ðə; ði]['luːzər] ;

still	the	loser	;
仍然	这	失败者	;

每当他们为了玩耍而抽签或掷骰子时，安东尼总是输家；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fɔːt] [geɪm] - [kɑːks] [ɔːr] [kweɪlz] , ['siːzɚz] [hæd; həd][ðə; ði] ['vɪktəri] .

and	when	they	fought	game	-	cocks	or	quails	,	Caesar's	had	the	victory	.
和	什么时候	他们	战斗	游戏	-	公鸡	或者	鹌鹑	,	凯撒的	有	这	胜利	.

当他们与斗鸡或鹌鹑搏斗时，凯撒的军队取得了胜利。

[ðɪs] [geɪv] ['æntəni][ə; eɪ] ['siːkrət] [dɪs'pleʒər] ,

This	gave	Antony	a	secret	displeasure	,
这	给予	安东尼	一个	秘密	不满	,

这让安东尼暗自不满。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [pʊt] [ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [i'dʒɪpʃn] .

and	made	him	put	the	more	confidence	in	the	skill	of	his	Egyptian	.
和	制成	他	放	这	更多的	信心	在	这	技能	的	他的	埃及人	.

这让他更加相信他手下埃及人的技能。

[soʊ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ə'ferz] [tuː; tə] ['siːzər] , [hiː; hi] [left] ['ɪtəli] ,

So	,	leaving	the	management	of	his	home	affairs	to	Caesar	,	he	left	Italy	,
所以	,	离开	这	管理	的	他的	家	事务	到	凯撒	,	他	左边	意大利	,

于是，他将国内事务交给凯撒处理，离开了意大利。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɑːk'teɪvɪə] , [huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [bɔːrn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dɔːtər] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

and	took	Octavia	,	who	had	lately	borne	him	a	daughter	,	along	with	him
和	采取	奥克塔维娅	,	WHO	有	最近	出生	他	一个	女儿	,	沿着	和	他

['ɪntuː] [griːs] .

into	Greece	.
进入	希腊	.

他带着最近刚为他生下女儿的奥克塔维娅一起去了希腊。

[hɪr] , [waɪlst] [hiː; hi] ['wɪntɝd] [ɪn] ['æθənz] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][fɜːrst] [nuːz] [ʌv; əv] -

Here	,	whilst	he	wintered	in	Athens	,	he	received	the	first	news	of	Ventidius's
这里	,	而	他	过冬	在	雅典	,	他	已收到	这	第一的	消息	的	-

[sək'sesɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['pɑːrθiən] ,

successes	over	the	Parthians	,
成功	超过	这	帕提亚人	,

当他冬天在雅典时，他第一次听到了文提狄乌斯战胜帕提亚人的消息。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , ['hævɪŋ] [sleɪn] [lə'baɪiːnəs][ænd; ənd]

of	his	having	defeated	them	in	a	battle	,	having	slain	Labienus	and
的	他的	拥有	战败	他们	在	一个	战斗	,	拥有	被杀	唇	和
	-	,										

Pharnapates	,
-	,

因为他曾在一场战斗中击败他们，杀死了拉比埃努斯和法尔纳帕特斯，

[ðə; ði][best]['dʒen(ə)rəl][ðer; ðər] [kɪŋ] , - , [pə'zest] .

the	best	general	their	king	,	Hyrodes	,	possessed	.
这	最好的	一般的	他们的	国王	,	-	,	拥有	.

他们的国王海罗德斯拥有的最优秀的将军。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['selibreitɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] ['pʌblɪk] [fiːst] [θruː] [griːs] ,

For	the	celebrating	of	which	he	made	public	feast	through	Greece	,
为了	这	庆祝	的	哪个	他	制成	民众	盛宴	通过	希腊	,

为了庆祝这一节日，他在希腊各地举行了公开的盛宴。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['praɪzɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kən'testid] [æt; ət] ['æθənz] [hiː; hi] [hɪm'self] ['æktɪd][æz; əz]

and	for	the	prizes	which	were	contested	at	Athens	he	himself	acted	as
和	为了	这	奖品	哪个	是	有争议的	在	雅典	他	他自己	行动	作为

['stuːərd] ,

steward	,
管家	,

而对于在雅典举行的比赛的奖项，他本人则担任了管理人。

[ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ðə; ði] ['ensən] [ðæt] [ɑːr; ər] ['kærid] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

and	,	leaving	at	home	the	ensigns	that	are	carried	before	the	general	,
和	,	离开	在	家	这	旗帜	那	是	携带	前	这	一般的	,

而将将军面前举着的旗帜留在家里，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [ə'pɪrəns] [ɪn][ə; eɪ] [gaʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [ʃuːz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

he	made	his	public	appearance	in	a	gown	and	white	shoes	,	with	the
他	制成	他的	民众	外貌	在	一个	袍	和	白色的	鞋	,	和	这

['stjuːərdz] [wɑːndz] [maːtʃiŋ] [bɪ'fɔːr] ;

steward's	wands	marching	before	;
管家的	魔杖	行军	前	;

他身穿长袍，脚蹬白鞋，在管家的指挥棒的簇拥下公开亮相；

[ænd; ənd][hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [hɪz; ɪz]['duːti][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kəm'bætnts] [baɪ][ðə; ði] [nek] , [tuː; tə][pɑːrt]

and	he	performed	his	duty	in	taking	the	combatants	by	the	neck	,	to	part
和	他	执行	他的	责任	在	采取	这	战斗人员	经过	这	脖子	,	到	部分

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他尽职尽责地抓住交战双方的脖子，将他们分开。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [ɪ'nʌf] .

when	they	had	fought	enough	.
什么时候	他们	有	战斗	足够的	.

当他们战斗到一定程度之后。

[wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][set] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] ,

When	the	time	came	for	him	to	set	out	for	the	war	,
什么时候	这	时间	来了	为了	他	到	放	出去	为了	这	战争	,

当他该奔赴战场的时候，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['gɑːrlənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['ɑːlɪv] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][sʌm; səm]

he	took	a	garland	from	the	sacred	olive	,	and	,	in	obedience	to	some
他	采取	一个	花环	从	这	神圣	橄榄	,	和	,	在	服从	到	一些

['ɔrəkl] ,

oracle	,
神谕	,

他从圣橄榄树上摘下一串花环，并遵从某个神谕，

[hiː; hi] [fɪld] [ə; eɪ]['ves(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['klepsɪdrə] [tuː; tə] ['kæri] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

he	filled	a	vessel	with	the	water	of	the	Clepsydra	to	carry	along	with
他	已填	一个	血管	和	这	水	的	这	滴漏	到	携带	沿着	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他用一个容器装满了水管里的水，随身携带。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪntərv(ə)l] , - , [ðə; ði] ['pɑːrθiən] ['kɪŋz] [sʌn] , [huː] [wʌz; wəz] [maːtʃɪŋ] ['ɪntuː] ['sirɪr]

In	this	interval	,	Pacorus	,	the	Parthian	king's	son	,	who	was	marching	into	Syria
在	这	间隔	,	-	,	这	帕提亚	国王的	儿子	,	WHO	曾是	行军	进入	叙利亚

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɑːrmi] ,

with	a	large	army	,
和	一个	大的	军队	,

在此期间，帕提亚国王的儿子帕科鲁斯率领一支大军进军叙利亚。

[wʌz; wəz][met][baɪ] [vɛn'tɪdiəs] , [huː] [geɪv] [hɪm; ɪm]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] - ,

was	met	by	Ventidius	,	who	gave	him	battle	in	the	country	of	Cyrrhestica	,
曾是	遇见	经过	文蒂迪斯	,	WHO	给予	他	战斗	在	这	国家	的	-	,

他遇到了文提迪乌斯，两人在西里斯蒂卡国展开了战斗。

[sluː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] , [ænd; ənd] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst] .

slew	a	large	number	of	his	men	,	and	Pacorus	among	the	first	.
一万	一个	大的	数字	的	他的	男人	,	和	-	之中	这	第一的	.

他杀死了他的许多部下，帕科鲁斯是首批被杀死的士兵之一。

[ðɪs] ['vɪktəri] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rɪ'naʊnd] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] ,

This	victory	was	one	of	the	most	renowned	achievements	of	the	Romans	,
这	胜利	曾是	一	的	这	最多	著名	成就	的	这	罗马书	,

这场胜利是罗马人最著名的成就之一。

[ænd; ənd] ['fʊli] [ə'vendʒd] [ðer; ðər] [di'fiːts] ['ʌndər] ['kræsəs] , [ðə; ði] ['pɑːrθiən] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd] ,

and	fully	avenged	their	defeats	under	Crassus	,	the	Parthians	being	obliged	,
和	完全	复仇	他们的	失败	在下面	克拉苏	,	这	帕提亚人	存在	有义务	,

并彻底报复了克拉苏统治下的失败，帕提亚人也因此被迫屈服。

['æftər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [θriː] ['bætlz] [sək'sesɪvli] , [tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz]

after	the	loss	of	three	battles	successively	,	to	keep	themselves	within	the	bounds
后	这	损失	的	三	战斗	依次	,	到	保持	他们自己	之内	这	界限

[ʌv; əv]['miːdiə][ænd; ənd][ˌmesəpə'teimiə] .

of	Media	and	Mesopotamia	.
的	媒体	和	美索不达米亚	.

在接连输掉三场战役后，他们为了将自己限制在米底和美索不达米亚的疆域内而采取了行动。

[vɛn'tɪdiəs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ['fɜːrðər] ,

Ventidius	was	not	willing	to	push	his	good	fortune	further	,
文蒂迪斯	曾是	不是	愿意的	到	推	他的	好的	财富	更远	,

文提迪乌斯不愿继续挥霍他的好运。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [sʌm; səm] ['dʒeləsi] [ɪn]['æntəni] ,

for	fear	of	raising	some	jealousy	in	Antony	,
为了	害怕	的	提高	一些	妒忌	在	安东尼	,

恐怕会引起安东尼的嫉妒，

[bʌt; bət] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz][eɪmz] [ə'genst] [ðoʊz] [ðæt][hæd; həd] ['kwɪtɪd] [ðə; ði]['roʊmən] ['ɪntrəst] ,

but	turning	his	aims	against	those	that	had	quitted	the	Roman	interest	,
但	转弯	他的	目标	反对	那些	那	有	辞职	这	罗马	兴趣	,

但他却将矛头指向了那些背弃罗马利益的人。

[hiː; hi] [rɪ'djʊst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər]['fɔːrmər] [ə'biːdiəns] .

he	reduced	them	to	their	former	obedience	.
他	减少	他们	到	他们的	以前的	服从	.

他使他们恢复了以前的顺从状态。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] , [hiː; hi] [bi'sidʒd] [æn'taiəkəs] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɑːmə'dʒ͡iːni] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

Among	the	rest	,	he	besieged	Antiochus	,	King	of	Commagene	,	in	the	city	of
之中	这	休息	,	他	被围困	安条克	,	国王	的	科马吉尼	,	在	这	城市	的

[sə'mɒsətə] ,

Samosata	,
萨莫萨塔	,

其中，他还围攻了科马吉尼国王安条克，他被围困在萨摩萨塔城。

[huː] [meɪd] [æn; ən] ['ɔːfər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['tæləntsˌ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pɑːrd(ə)n] ,

who	made	an	offer	of	a	thousand	talents	for	his	pardon	,
WHO	制成	一个	提供	的	一个	千	天赋	为了	他的	赦免	,

他曾出价一千他连得银子换取他的赦免，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['æn.tə.niz] [kə'mændz] .

and	a	promise	of	submission	to	Antony's	commands	.
和	一个	承诺	的	提交	到	安东尼的	命令	.

并承诺服从安东尼的命令。

[bʌt; bət] [vɛn'tɪdiəs] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][send][tuː; tə]['æntəni] , [huː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi]

But	Ventidius	told	him	that	he	must	send	to	Antony	,	who	was	already
但	文蒂迪斯	讲述	他	那	他	必须	发送	到	安东尼	,	WHO	曾是	已经

[ɑːn][hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] ,

on	his	march	,
在	他的	行进	,

但文提迪乌斯告诉他，他必须派人去通知安东尼，安东尼当时已经在行军途中了。

[ænd; ənd][hæd; həd][sent] [wɜːrd][tuː; tə] [vɛn'tɪdiəs] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ][tɜːrmz][wɪð; wɪθ] [æn'taiəkəs] ,

and	had	sent	word	to	Ventidius	to	make	no	terms	with	Antiochus	,
和	有	发送	单词	到	文蒂迪斯	到	制作	不	条款	和	安条克	,

并派人通知文提迪乌斯不要与安条克达成任何协议。

['wɪʃɪŋ] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðɪs] [wʌn] [ɪk'splɔɪt] [maɪt] [biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

wishing	that	at	any	rate	this	one	exploit	might	be	ascribed	to	him	,
祝	那	在	任何	速度	这	一	开发	可能	是	归因于	到	他	,

他希望至少这一壮举能归功于他。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [maɪt] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] [wɜ:r; wər] [wʌn] [baɪ] [hɪz; ɪz]

and	that	people	might	not	think	that	all	his	successes	were	won	by	his
和	那	人们	可能	不是	思考	那	全部	他的	成功	是	韩元	经过	他的

[lef'tenənts] .

lieutenants	.
中尉	.

人们可能不会认为他的所有成功都是他的副手们取得的。

[ðə; ði] [si:dʒ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [prə'træktɪd,proʊ'træktɪd] ; [fɔ:r; fər] [wen] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] [faʊnd]

The	siege	,	however	,	was	long	protracted	;	for	when	those	within	found
这	围城	,	然而	,	曾是	长的	拖延	;	为了	什么时候	那些	之内	成立

[ðer; ðər] ['ɔfɚz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] ,

their	offers	refused	,
他们的	优惠	拒绝	,

然而，围城战持续了很长时间；因为当围城者发现他们的提议被拒绝后，

[ðeɪ] [dɪ'fendɪd] [ðəm'selvz] ['staʊtli] , [tɪl] , [æt; ət] [læst] , ['æntəni] , ['faɪndɪŋ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ]

they	defended	themselves	stoutly	,	till	,	at	last	,	Antony	,	finding	he	was	doing
他们	辩护	他们自己	坚定地	,	直到	,	在	最后的	,	安东尼	,	寻找	他	曾是	正在做

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

他们顽强抵抗，直到最后，安东尼发现自己无能为力。

[ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['ɔ:fər] ,

in	shame	and	regret	for	having	refused	the	first	offer	,
在	耻辱	和	后悔	为了	拥有	拒绝	这	第一的	提供	,

因为拒绝了第一次提议而感到羞愧和后悔，

[wʌz; wəz] [glæd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə,kɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [æn'taiəkəs] [fɔ:r; fər] [θri:] ['hʌndrəd]

was	glad	to	make	an	accommodation	with	Antiochus	for	three	hundred
曾是	高兴的	到	制作	一个	住宿	和	安条克	为了	三	百

['tæləns] .

talents	.
天赋	.

很高兴能以三百塔兰特的价格与安条克达成和解。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [sʌm; səm] ['ɔ:rdərz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['sirɪr] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]

And	,	having	given	some	orders	for	the	affairs	of	Syria	,	he	returned	to
和	,	拥有	给定	一些	订单	为了	这	事务	的	叙利亚	,	他	返回	到

['æθənz] ;

Athens	;
雅典	;

他下达了一些关于叙利亚事务的命令后，便返回了雅典；

[ænd; ənd] , ['peɪɪŋ] [vɛn'tɪdiəs] [ðə; ði] ['ɑ:nərz] [hi:; hi] [wel] [dɪ'zɜ:rvd] , [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [rɪ'si:v]

and	,	paying	Ventidius	the	honours	he	well	deserved	,	dismissed	him	to	receive
和	,	付费	文蒂迪斯	这	荣誉	他	出色地	应得的	,	解雇	他	到	收到

[hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] .

his	triumph	.
他的	胜利	.

然后，给予文提迪乌斯应得的荣誉，让他去接受凯旋。

[hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [mæn] [ðæt] [hæz; həz] ['evər] [jet] ['traɪʌmft] [fɔ:r; fər] ['viktəriz] [əb'teɪnd] ['oʊvər] [ðə; ði]

He	is	the	only	man	that	has	ever	yet	triumphed	for	victories	obtained	over	the
他	是	这	仅有的	男人	那	有	曾经	然而	胜利	为了	胜利	获得	超过	这

['pɑ:rθiən] ;

Parthians	;
帕提亚人	;

他是唯一一位战胜帕提亚人并因此获得胜利的人；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [əb'skjʊr] [bɜːrθ] , [bʌt; bət] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['æn.tə.niz] ['frendʃɪp] ,

he	was	of	obscure	birth	,	but	,	by	means	of	Antony's	friendship	,
他	曾是	的	朦胧	出生	,	但	,	经过	方法	的	安东尼的	友谊	,

他出身卑微，但凭借安东尼的友谊，

[əb'teɪnd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'pæsəti] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [greɪt] [θɪŋz] ;

obtained	an	opportunity	of	showing	his	capacity	,	and	doing	great	things	;
获得	一个	机会	的	显示	他的	容量	,	和	正在做	伟大的	事物	;

他获得了展现自己能力并成就一番伟业的机会；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['glɔːriəs] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [nuː] ['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːrənt]

and	his	making	such	glorious	use	of	it	gave	new	credit	to	the	current
和	他的	制作	这样的	辉煌	使用	的	它	给予	新的	信用	到	这	当前的

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['siːzər] [ænd; ənd]['æntəni] ,

observation	about	Caesar	and	Antony	,
观察	关于	凯撒	和	安东尼	,

他如此精彩地运用了这一观点，使当时关于凯撒和安东尼的论述获得了新的佐证。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][baɪ][ðer; ðər] [lef'tenənts] [ðæn; ðən][ɪn][ðer; ðər]

that	they	were	more	fortunate	in	what	they	did	by	their	lieutenants	than	in	their
那	他们	是	更多的	幸运	在	什么	他们	做过	经过	他们的	中尉	比	在	他们的

[oʊn] ['pɝːsənz] .

own	persons	.
自己的	人	.

他们多亏了他们的副手，才取得了今天的成就，而不是他们自己取得了成功。

[fɔːr; fər] [sɔsiːɪs] , ['ɔːlsoʊ] , [hæd; həd] [greɪt] [sək'ses] , [ænd; ənd] - , [huːm] [hiː; hi] [left] [ɪn]

For	Sossius	,	also	,	had	great	success	,	and	Canidius	,	whom	he	left	in
为了	索修斯	,	还	,	有	伟大的	成功	,	和	-	,	谁	他	左边	在

[ɑːr'miːniə] ,

Armenia	,
亚美尼亚	,

索修斯也取得了巨大的成功，而他留在亚美尼亚的卡尼迪乌斯，

[dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æl'beɪniən] [ænd; ənd]

defeated	the	people	there	,	and	also	the	kings	of	the	Albanians	and
战败	这	人们	那里	,	和	还	这	国王	的	这	阿尔巴尼亚人	和

[aɪ'bɪriənz] ,

Iberians	,
伊比利亚人	,

击败了当地人民，也击败了阿尔巴尼亚人和伊比利亚人的国王。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [vɪk'tɔːriəs] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['kɔːkəsəs] ,

and	marched	victorious	as	far	as	Caucasus	,
和	行军	胜利者	作为	远的	作为	高加索	,

并一路凯旋进军至高加索地区。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] ['æn.tə.niz] [ɑːrmz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [greɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

by	which	means	the	fame	of	Antony's	arms	had	become	great	among	the
经过	哪个	方法	这	名声	的	安东尼的	武器	有	变得	伟大的	之中	这

['bɑːrbərəs] [neiʃəns] .

barbarous	nations	.
野蛮	国家	.

就这样，安东尼的武艺在蛮族中声名远播。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [wʌns] [mɔːr] , [ə'pɑːn][sʌm; səm] [ʌn'feɪvərəbl] ['stɔːriz] , ['teɪkɪŋ] [ə'fens] [ə'genst]

He	,	however	,	once	more	,	upon	some	unfavourable	stories	,	taking	offence	against
他	,	然而	,	一次	更多的	,	之上	一些	不利	故事	,	采取	罪行	反对

['siːzər] ,

Caesar	,
凯撒	,

然而，他再次因为一些不利于凯撒的传闻而对凯撒感到愤慨，

[set] [seɪl] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['hʌndrəd] [ʃɪps] [fɔːr; fər] ['ɪtəli] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [æd'mɪt(ə)ns]

set	sail	with	three	hundred	ships	for	Italy	,	and	,	being	refused	admittance
放	帆	和	三	百	船舶	为了	意大利	,	和	,	存在	拒绝	准入

[tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːrt] [ʌv; əv] [brʌn'djuːsiəm] ,

to	the	port	of	Brundusium	,
到	这	港口	的	布伦杜斯	,

他们率领三百艘船驶往意大利，但被布伦杜西姆港拒绝入港。

[meɪd] [fɔːr; fər] [tə'rentəm] .

made	for	Tarentum	.
制成	为了	塔伦图姆	.

专为塔兰图姆而作。

[ðer; ðər] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑːk'teɪviə] , [huː] [keɪm] [frʌm; frəm] [griːs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [əb'teɪnd] [liːv] [tuː; tə]

There	his	wife	Octavia	,	who	came	from	Greece	with	him	,	obtained	leave	to
那里	他的	妻子	奥克塔维娅	,	WHO	来了	从	希腊	和	他	,	获得	离开	到

['vɪzɪt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

visit	her	brother	,
访问	她	兄弟	,

他的妻子奥克塔维娅（与他一同从希腊来到这里）获准探望她的兄弟。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ðen] [greɪt] [wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] , ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [bɔːrn] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] ['sekənd]

she	being	then	great	with	child	,	having	already	borne	her	husband	a	second
她	存在	然后	伟大的	和	孩子	,	拥有	已经	出生	她	丈夫	一个	第二

['dɔːtər] ;

daughter	;
女儿	;

她当时已怀有身孕，此前已为丈夫生下第二个女儿；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [wei] [ʃiː; ʃi] [met] ['siːzər] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz]

and	as	she	was	on	her	way	she	met	Caesar	,	with	his	two	friends
和	作为	她	曾是	在	她	方式	她	遇见	凯撒	,	和	他的	二	朋友们

[ə'gripə] [ænd; ənd] [miː'siːnæs] ,

Agrippa	and	Maecenas	,
阿格里帕	和	保护者	,

在她前往目的地的路上，她遇到了凯撒和他的两个朋友阿格里帕和梅塞纳斯。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðiːz] [tuː] [ə'saɪd] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [en'triːtiːz] [ænd; ənd] [læmen'teiʃənz] [ʃiː; ʃi] [toʊld]

and	,	taking	these	two	aside	,	with	great	entreaties	and	lamentations	she	told
和	,	采取	这些	二	旁边	,	和	伟大的	恳求	和	哀歌	她	讲述

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

于是，她把这两个人拉到一边，满怀恳求和哀叹地告诉他们：

[ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['fɔːrtʃənət] ['wʊmən] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ]

that	of	the	most	fortunate	woman	upon	earth	,	she	was	in	danger	of	becoming
那	的	这	最多	幸运	女士	之上	地球	,	她	曾是	在	危险	的	成为

[ðə; ði] [moʊst] [ʌn'hæpi] ;

the	most	unhappy	;
这	最多	不开心	;

她原本是世界上最幸运的女人，却有变成最不幸的女人的危险；

[fɔːr; fər] [æz; əz] [jet] ['evri] [wʌnz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] ['sɪstər]

for	as	yet	every	one's	eyes	were	fixed	upon	her	as	the	wife	and	sister
为了	作为	然而	每一个	一个人的	眼睛	是	固定的	之上	她	作为	这	妻子	和	姐姐

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [kə'mɑːndəz] ,

of	the	two	great	commanders	,
的	这	二	伟大的	指挥官	,

因为当时所有人的目光都集中在她身上，她是两位伟大统帅的妻子和妹妹。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ræʃ] ['kaunsəlz] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'veɪl] , [ænd; ənd][wɔːr] [ɪn'suː] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['mɪzrəb(ə)l] ,

but	,	if	rash	counsels	should	prevail	,	and	war	ensue	,	"	I	shall	be	miserable	,
但	,	如果	皮疹	律师	应该	占上风	,	和	战争	随之而来	,	"	我	将	是	悲惨的	,

但是，如果鲁莽的建议占了上风，导致战争爆发，“我将非常痛苦，

" [sed] [ʃiː; ʃi] , " [wɪ'ðaʊt] [rɪ'dres] ; [fɔːr; fər][ɑːn] [wʌt] [saɪd][soʊ'evər] ['vɪktəri] [fɔːlz] ,

"	said	she	,	"	without	redress	;	for	on	what	side	soever	victory	falls	,
"	说	她	,	"	没有	纠正	;	为了	在	什么	边	无论如何	胜利	瀑布	,

“她说，‘没有补救的余地；因为无论胜利归于哪一方，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['luːzər] .

I	shall	be	sure	to	be	a	loser	.
我	将	是	当然	到	是	一个	失败者	.

我肯定会是个失败者。

" ['siːzər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [ðiːz] [en'triːtiːz] , [ænd; ənd] [əd'vænst] [ɪn][ə; eɪ] ['piːsəbl] ['tempər]

"	Caesar	was	overcome	by	these	entreaties	,	and	advanced	in	a	peaceable	temper
"	凯撒	曾是	克服	经过	这些	恳求	,	和	先进的	在	一个	和平的	脾气

[tuː; tə] [tə'rentəm] ,

to	Tarentum	,
到	塔伦图姆	,

“凯撒被这些恳求所打动，以和平的心态进军塔兰托。”

[wer] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] [bɪ'held] [ə; eɪ][moʊst] ['steɪtli] ['spektək(ə)l] ;

where	those	that	were	present	beheld	a	most	stately	spectacle	;
在哪里	那些	那	是	展示	观看	一个	最多	庄严	奇观	;

在场的人们目睹了一场极其壮观的景象；

[ə; eɪ][væst]['ɑːrmi][ðə; ði][ʌp][baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [fliːt] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

a	vast	army	the	up	by	the	shore	,	and	as	great	a	fleet	in	the	harbour	,
一个	广阔的	军队	这	向上	经过	这	支撑	,	和	作为	伟大的	一个	舰队	在	这	港口	,

岸边驻扎着一支庞大的军队，港口里还有一支同样庞大的舰队。

[ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv] [frendz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd]

all	without	the	occurrence	of	friends	,	and	other	expressions	of	joy	and
全部	没有	这	发生	的	朋友们	,	和	其他	表达式	的	喜悦	和

['kaɪndnəs] ,

kindness	,
仁慈	,

所有这一切都发生在没有朋友陪伴，以及其他表达喜悦和善意的情况下。

['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] ['ɑːrməmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

passing	from	one	armament	to	the	other	.
通过	从	一	武器	到	这	其他	.

从一种武器装备过渡到另一种武器装备。

['æntəni][fɜːrst] [ˌentər'teɪnd] ['siːzər] , [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [ɑːn] ['siːzɚz] [pɑːrt][tuː; tə]

Antony	first	entertained	Caesar	,	this	also	being	a	concession	on	Caesar's	part	to
安东尼	第一的	娱乐	凯撒	,	这	还	存在	一个	让步	在	凯撒的	部分	到

[hɪz; ɪz]['sɪstər] ;

his	sister	;
他的	姐姐	;

安东尼首先款待了凯撒，这也是凯撒对他妹妹的一种让步；

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][æn; ən] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

and	when	at	length	an	agreement	was	made	between	them	,
和	什么时候	在	长度	一个	协议	曾是	制成	之间	他们	,

最终，双方达成了一项协议。

[ðæt] ['siːzər] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['æntəni] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['liːdʒənz][tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['pɑːrθiən]

that	Caesar	should	give	Antony	two	of	his	legions	to	serve	him	in	the	Parthian
那	凯撒	应该	给	安东尼	二	的	他的	军团	到	服务	他	在	这	帕提亚

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

凯撒应该派出两个军团为安东尼效力，参加帕提亚战争。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æntəni] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [liːv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɑːrmd] ['gæliːz] ,

and	that	Antony	should	in	return	leave	with	him	a	hundred	armed	galleys	,
和	那	安东尼	应该	在	返回	离开	和	他	一个	百	武装	厨房	,

作为交换，安东尼应该留给他一百艘武装战船。

[ɑːk'teɪviə] ['fɜːrðər] [əb'teɪnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [bɪ'saɪdz] [ðɪs] , ['twenti] [laɪt] [ʃɪps] [fɔːr; fər]

Octavia	further	obtained	of	her	husband	,	besides	this	,	twenty	light	ships	for
奥克塔维娅	更远	获得	的	她	丈夫	,	除了	这	,	二十	光	船舶	为了

[hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

her	brother	,
她	兄弟	,

除此之外，奥克塔维娅还从她丈夫那里得到了二十艘轻型船只送给她的兄弟。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

and	of	her	brother	,	a	thousand	foot	for	her	husband	.
和	的	她	兄弟	,	一个	千	脚	为了	她	丈夫	.

还有她哥哥的千尺，以及她丈夫的千尺。

[soʊ] , ['hævɪŋ] ['pɑːrtɪd] [gʊd] [frendz] , ['siːzər] [went] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][wɪð; wɪθ] ['pɔmpi]

So	,	having	parted	good	friends	,	Caesar	went	immediately	to	make	war	with	Pompey
所以	,	拥有	分手了	好的	朋友们	,	凯撒	去	立即地	到	制作	战争	和	庞贝

[tuː; tə] ['kɑːŋkər] ['sisili] .

to	conquer	Sicily	.
到	征服	西西里岛	.

于是，凯撒与好友分别后，立即向庞培发动战争，企图征服西西里岛。

[ænd; ənd]['æntəni] , ['liːvɪŋ] [ɪn] ['siːzɜ-z] [tʃɑːrdʒ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

And	Antony	,	leaving	in	Caesar's	charge	his	wife	and	children	,
和	安东尼	,	离开	在	凯撒的	收费	他的	妻子	和	孩子们	,

安东尼将妻儿托付给凯撒照管。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [waɪf] ['fʌlviə] , [set] [seɪl][fɔːr; fər]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

and	his	children	by	his	former	wife	Fulvia	,	set	sail	for	Asia	.
和	他的	孩子们	经过	他的	以前的	妻子	富尔维亚	,	放	帆	为了	亚洲	.

他和前妻富尔维娅所生的孩子们一起启程前往亚洲。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðæt] [ðʌs] [lɔːŋ] [hæd; həd][leɪn] [stɪl] , [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌkliːə'pætrə] ,

But	the	mischief	that	thus	long	had	lain	still	,	the	passion	for	Cleopatra	,
但	这	恶作剧	那	因此	长的	有	莱恩	仍然	,	这	热情	为了	克利奥帕特拉	,

但是，长期以来一直潜伏着的邪恶，对克利奥帕特拉的激情，

[wɪtʃ] ['betər] [θɔːts] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['lʌld] [ænd; ənd] [tʃɑːrmd] ['ɪntuː] [ə'blɪviən] ,

which	better	thoughts	had	seemed	to	have	lulled	and	charmed	into	oblivion	,
哪个	更好的	想法	有	似乎	到	有	昏昏欲睡	和	迷住了	进入	遗忘	,

那些美好的念头似乎已经麻痹了人们，使之沉入遗忘的深渊。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] ['sɪrɪr] ['gædərd] [streŋθ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [broʊk] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm]

upon	his	approach	to	Syria	gathered	strength	again	,	and	broke	out	into	a	flame
之上	他的	方法	到	叙利亚	聚集	力量	再次	,	和	打破	出去	进入	一个	火焰

.

.
.

当他接近叙利亚时，火势再次增强，并燃起了熊熊烈火。

[ænd; ənd] , [ɪn] [faɪn] , [laɪk] ['pleɪtoʊz] ['restɪv] [ænd; ənd] [rɪ'beljəs] [hɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [soʊl] ,

And	,	in	fine	,	like	Plato's	restive	and	rebellious	horse	of	the	human	soul	,
和	,	在	美好的	,	喜欢	柏拉图的	不安分	和	叛逆的	马	的	这	人类	灵魂	,

总之，就像柏拉图笔下那匹躁动不安、桀骜不驯的人类灵魂之马一样，

[flɪŋɪŋ] [ɔːf] [ɔːl] [gʊd] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] ['ferli] [luːs] ,

flinging	off	all	good	and	wholesome	counsel	,	and	breaking	fairly	loose	,
投掷	离开	全部	好的	和	健康	法律顾问	,	和	打破	相当	松动的	,

抛弃所有良言良言，彻底放纵自己。

[hiː; hi] [sendz] - [kæpi'tɑːə] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌkliːə'pætrə] ['ɪntuː] ['sirɪr] .

he	sends	Fonteius	Capito	to	bring	Cleopatra	into	Syria	.
他	发送	-	卡皮托	到	带来	克利奥帕特拉	进入	叙利亚	.

他派丰泰乌斯·卡皮托去把克利奥帕特拉带到叙利亚。

[tuː; tə] [huːm] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ə'raɪv(ə)l] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [smɔːl] [ɔːr] ['traɪflɪŋ] ['prez(ə)nt] , [fi'niʃiə; -'niː-] ,

To	whom	at	her	arrival	he	made	no	small	or	trifling	present	,	Phoenicia	,
到	谁	在	她	到达	他	制成	不	小的	或者	琐事	展示	,	腓尼基	,

她抵达时，他送给她的礼物可不小也不微不足道，腓尼基人

['siːli] - ['sirɪr] , ['saɪprəs] , [greɪt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [si'liʃə] , [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv] [dʒuː'diə] [wɪtʃ]

Coele	-	Syria	,	Cyprus	,	great	part	of	Cilicia	,	that	side	of	Judaea	which
科勒	-	叙利亚	,	塞浦路斯	,	伟大的	部分	的	西里西亚	,	那	边	的	犹太	哪个

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [bɑːm] ,

produces	balm	,
产	香脂	,

科埃勒-叙利亚、塞浦路斯、西里西亚的大部分地区、犹太出产香脂的那一侧，

[ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə'reɪbiə] [wer] [ðə; ði] [ɪk'stend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtər] [siː] ;

that	part	of	Arabia	where	the	Nabathaeans	extend	to	the	outer	sea	;
那	部分	的	阿拉伯	在哪里	这	纳巴泰人	延长	到	这	外	海	;

阿拉伯半岛的那部分地区，纳巴泰人的势力范围一直延伸到外海；

[prə'fjuːs] [gɪfts] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] [ðə; ði] ['roʊmənz] .

profuse	gifts	which	much	displeased	the	Romans	.
丰富的	礼物	哪个	很多	不高兴	这	罗马书	.

大量的礼物令罗马人非常不满。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'vestɪd] ['sevrəl] ['praɪvət] ['pɝːsənz] [ɪn] [greɪt] ['gʌvərnmənts] [ænd; ənd]

For	although	he	had	invested	several	private	persons	in	great	governments	and
为了	虽然	他	有	投资	一些	私人的	人	在	伟大的	政府	和

['kiŋdəmz] ,

kingdoms	,
王国	,

虽然他曾委派一些私人人士进入强大的政府和王国，

[ænd; ənd] [bɪ'riːvd] ['meni] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ðerz] , [æz; əz] [æn'tigənəs] [ʌv; əv] [dʒuː'diə] ,

and	bereaved	many	kings	of	theirs	,	as	Antigonus	of	Judaea	,
和	丧亲者	许多	国王	的	他们的	,	作为	安提戈努斯	的	犹太	,

他们的许多国王都失去了亲人，例如犹太的安提戈努斯。

[huːz] [hed] [hiː; hi] [kɔːzd] [tuː; tə] [biː; bi] [strʌk] [ɔːf] ([ðə; ði] [fɜːrst] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['pʌnɪʃmənt]

whose	head	he	caused	to	be	struck	off	(	the	first	example	of	that	punishment
谁	头	他	导致	到	是	击	离开	(	这	第一的	例子	的	那	惩罚

['biːɪŋ] [ɪn'fliktɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [kɪŋ]) ,

being	inflicted	on	a	king	)	,
存在	造成的	在	一个	国王	)	,

他下令砍下了他的头颅（这是对国王施以这种刑罚的首例），

[jet] ['nʌθɪŋ] [stʌŋ] [ðə; ði] ['roʊmənz] [laɪk] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːnərz] [peɪd] [tuː; tə] [ˌkliːə'pætrə] .

yet	nothing	stung	the	Romans	like	the	shame	of	these	honours	paid	to	Cleopatra	.
然而	没有什么	被蜇了	这	罗马书	喜欢	这	耻辱	的	这些	荣誉	有薪酬的	到	克利奥帕特拉	.

然而，没有什么比克利奥帕特拉获得的这些荣誉更让罗马人感到羞耻了。

[ðer; ðər] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wʌz; wəz] [ɔ:g'mentɪd] ['ɔ:lsoʊ][baɪ][hɪz; ɪz][ək'nɑ:lɪdʒɪŋ; æk'nɑ:lɪdʒɪŋ][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn]

Their	**dissatisfaction**	**was**	**augmented**	**also**	**by**	**his**	**acknowledging**	**as**	**his**	**own**
他们的	不满	曾是	增强	还	经过	他的	承认	作为	他的	自己的

[ðə; ði] [twɪn] ['tʃɪldrən] [hi:; hi][hæd; həd][baɪ][hɜ:r; hər] ,

the	**twin**	**children**	**he**	**had**	**by**	**her**	**,**
这	双	孩子们	他	有	经过	她	,

他承认与她所生的双胞胎孩子是自己的，这更加剧了他们的不满。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][ænd; ənd] [ˌkli:ə'pætrə] , [ænd; ənd] ['ædɪŋ] , [æz; əz]

giving	**them**	**the**	**name**	**of**	**Alexander**	**and**	**Cleopatra**	**,**	**and**	**adding**	**,**	**as**
给予	他们	这	姓名	的	亚历山大	和	克利奥帕特拉	,	和	添加	,	作为

[ðer; ðər] ['sə:neimz] ,

their	**surnames**	**,**
他们的	姓氏	,

给他们取名为亚历山大和克利奥帕特拉，并加上他们的姓氏，

[ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] .

the	**titles**	**of**	**Sun**	**and**	**Moon**	**.**
这	标题	的	太阳	和	月亮	.

太阳和月亮的称号。

[bʌt; bət][hi:; hi] , [hu:] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['kʌlər] [ɑ:n][ðə; ði][moʊst] [dɪs'ɑ:nɪst] ['ækʃ(ə)n] ,

But	**he**	**,**	**who**	**knew**	**how**	**to**	**put**	**a**	**good**	**colour**	**on**	**the**	**most**	**dishonest**	**action**	**,**
但	他	,	WHO	知道	如何	到	放	一个	好的	颜色	在	这	最多	不诚实	行动	,

但他却懂得如何为最不诚实的行为粉饰太平。

[wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] [kən'sistid] [mɔ:r] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn]

would	**say**	**that**	**the**	**greatness**	**of**	**the**	**Roman**	**empire**	**consisted**	**more**	**in**	**giving**	**than**	**in**
会	说	那	这	伟大	的	这	罗马	帝国	由……组成	更多的	在	给予	比	在

['teɪkɪŋ] ['kiŋdəmz] ,

taking	**kingdoms**	**,**
采取	王国	,

有人会说，罗马帝国的伟大之处更多地在于给予而非夺取王国。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['kæri] ['noʊb(ə)l] [blʌd] [θru:] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wʌz; wəz][baɪ] [bɪ'getɪŋ] [ɪn]

and	**that**	**the**	**way**	**to**	**carry**	**noble**	**blood**	**through**	**the**	**world**	**was**	**by**	**begetting**	**in**
和	那	这	方式	到	携带	高贵	血	通过	这	世界	曾是	经过	生育	在

['evri] [pleɪs] [ə; eɪ] [nu:] [laɪn][ænd; ənd] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [kɪŋz] ;

every	**place**	**a**	**new**	**line**	**and**	**series**	**of**	**kings**	**;**
每一个	地方	一个	新的	线	和	系列	的	国王	;

而将贵族血统传承到世界各地的方法，就是在每个地方都诞生新的王朝和君主；

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['ænsestər] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [bɔ:rn][ʌv; əv]['hə:kjuli:z] ;

his	**own**	**ancestor**	**had**	**thus**	**been**	**born**	**of**	**Hercules**	**;**
他的	自己的	祖先	有	因此	到过	出生	的	赫拉克勒斯	;

他的祖先就是这样由赫拉克勒斯所生的；

['hə:kjuli:z][hæd; həd][nɑ:t] ['lɪmɪtɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [ʌv; əv]['prɑ:dʒəni][tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wu:m] ,

Hercules	**had**	**not**	**limited**	**his**	**hopes**	**of**	**progeny**	**to**	**a**	**single**	**womb**	**,**
赫拉克勒斯	有	不是	有限的	他的	希望	的	后代	到	一个	单身的	子宫	,

赫拉克勒斯并没有将繁衍后代的希望局限于一个子宫，

[nɔ:r] [fɪrd] ['eni] [lɔ:] [laɪk] [soʊlənz][ɔ:r] ['eni] ['ɔ:dɪt] [ʌv; əv] [ˌproʊkri'eɪʃn] ,

nor	**feared**	**any**	**law**	**like**	**Solon's**	**or**	**any**	**audit**	**of**	**procreation**	**,**
也不	害怕	任何	法律	喜欢	梭伦的	或者	任何	审计	的	生殖	,

既不惧怕像梭伦那样的任何法律，也不惧怕任何对生育的审查。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['fri:li] [let] ['neɪtʃər] [teɪk] [hɜ:r; hər] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][fɜ:rst]
but **had** **freely** **let** **nature** **take** **her** **will** **in** **the** **foundation** **and** **first**
但 有 自由 让 自然 拿 她 将要 在 这 基础 和 第一的
[kə'mensmənt] [ʌv; əv] ['meni] ['fæməliz] .
commencement **of** **many** **families** **.**
开始 的 许多 家庭 .

但在很多家庭的建立和最初发展过程中，却顺应了自然规律。

['æftər] - [hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] - , [ænd; ənd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
After **Phraates** **had** **killed** **his** **father** **Hyrodes** **,** **and** **taken** **possession** **of** **his**
后 - 有 被杀 他的 父亲 - , 和 已采取 拥有 的 他的
['kɪŋdəm] ,
kingdom **,**
王国 ,

弗拉特斯杀死了他的父亲希罗德斯，并夺取了他的王国之后，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rθiən] [left] [ðer; ðər] ['kʌntri] ; [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] - ,
many **of** **the** **Parthians** **left** **their** **country** **;** **among** **the** **rest** **Monaeses** **,**
许多 的 这 帕提亚人 左边 他们的 国家 ; 之中 这 休息 - ,

许多帕提亚人离开了他们的国家；其余的人中包括莫奈斯人。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] , [sɔ:t] ['refju:dʒ][wɪð; wɪθ]['æntəni] , [hu:] ,
a **man** **of** **great** **distinction** **and** **authority** **,** **sought** **refuge** **with** **Antony** **,** **who** **,**
一个 男人 的 伟大的 区别 和 权威 , 寻求 避难所 和 安东尼 , WHO ,

一位地位显赫、权势滔天的人物，向安东尼寻求庇护，而安东尼……

['lʊkɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [keɪs] [æz; əz]['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [θə'mistəkli:z] ,
looking **on** **his** **case** **as** **similar** **to** **that** **of** **Themistocles** **,**
寻找 在 他的 案件 作为 相似的 到 那 的 地米斯托克利 ,

将他的案例与地米斯托克利的案例进行比较，

[ænd; ənd] ['laɪkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑ:pjələns] [ænd; ənd] [ˌmægnə'nɪməti] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər]
and **likening** **his** **own** **opulence** **and** **magnanimity** **to** **those** **of** **the** **former**
和 比喻 他的 自己的 丰裕 和 海量 到 那些 的 这 以前的
['pɜ:rʒn] [kɪŋz] ,
Persian **kings** **,**
波斯语 国王 ,

并将自己的奢华和慷慨比作以前的波斯国王，

[geɪv] [hɪm; ɪm] [θri:] ['sɪtiz] , [lɑ:'ri:sə] , [ˌæri'θju:zə] , [ænd; ənd][ˌhaɪə'ræpəlɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli]
gave **him** **three** **cities** **,** **Larissa** **,** **Arethusa** **,** **and** **Hierapolis** **,** **which** **was** **formerly**
给予 他 三 城市 , 拉里萨 , 阿瑞图萨 , 和 希拉波利斯 , 哪个 曾是 以前
[kɔ:ld] - .
called **Bambyce** **.**
称为 - .

赐予他三座城市：拉里萨、阿瑞图萨和希拉波利斯（原名班比斯）。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑ:rθiə] [su:n] [ri'kɔ:ld] [hɪm; ɪm] ,
But **when** **the** **King** **of** **Parthia** **soon** **recalled** **him** **,**
但 什么时候 这 国王 的 帕提亚 很快 召回 他 ,

但不久之后，帕提亚国王便召回了他。

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][wɜ:rd][ænd; ənd] ['ɑ:nər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['seɪfti] ,
giving **him** **his** **word** **and** **honour** **for** **his** **safety** **,**
给予 他 他的 单词 和 荣誉 为了 他的 安全 ,

以我的承诺和荣誉担保他的安全。

['æntəni][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , ['hoʊpɪŋ] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə]

Antony	**was**	**not**	**unwilling**	**to**	**give**	**him**	**leave**	**to**	**return**	**,**	**hoping**	**thereby**	**to**
安东尼	曾是	不是	不情愿	到	给	他	离开	到	返回	,	希望	从而	到

[sər'praɪz] - ,

surprise	**Phraates**	**,**
惊喜	-	,

安东尼并不不愿意放他回去，希望以此给弗拉特斯一个惊喜。

[huː] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðæt] [piːs] [wʊd] [kən'tɪnjuː] ;

who	**would**	**believe**	**that**	**peace**	**would**	**continue**	**;**
WHO	会	相信	那	和平	会	继续	;

谁会相信和平会持续下去?

[fɔːr; fər][hiː; hi]['oʊnli] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [bæk] [ðə; ði]['roʊmən]

for	**he**	**only**	**made**	**the**	**demand**	**of**	**him**	**that**	**he**	**should**	**send**	**back**	**the**	**Roman**
为了	他	仅有的	制成	这	要求	的	他	那	他	应该	发送	后退	这	罗马

['ensən] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['teɪkən] [wen] ['kræsəs] [wʌz; wəz] [sleɪn] ,

ensigns	**which**	**were**	**taken**	**when**	**Crassus**	**was**	**slain**	**,**
旗帜	哪个	是	已采取	什么时候	克拉苏	曾是	被杀	,

因为他只要求他归还克拉苏被杀时缴获的罗马军旗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prizənəz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [jet] [ə'laɪv] .

and	**the**	**prisoners**	**that**	**remained**	**yet**	**alive**	**.**
和	这	囚犯	那	剩余	然而	活	.

以及那些仍然活着的囚犯。

[ðɪs] [dʌn] , [hiː; hi] [sent] [ˌkliːə'pætrə] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [θruː] [ə'reɪbiə][ænd; ənd]

This	**done**	**,**	**he**	**sent**	**Cleopatra**	**to**	**Egypt**	**,**	**and**	**marched**	**through**	**Arabia**	**and**
这	完毕	,	他	发送	克利奥帕特拉	到	埃及	,	和	行军	通过	阿拉伯	和

[ɑːr'miːniə] ;

Armenia	**;**
亚美尼亚	;

完成此事后，他将克利奥帕特拉送往埃及，然后进军阿拉伯和亚美尼亚;

[ænd; ənd] , [wen] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [keɪm] [tə'geðər] ,

and	**,**	**when**	**his**	**forces**	**came**	**together**	**,**
和	,	什么时候	他的	力量	来了	一起	,

当他的军队集结完毕时，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'fedərət] [kɪŋz] ([ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

and	**were**	**joined**	**by**	**those**	**of**	**his**	**confederate**	**kings**	**(**	**of**	**whom**	**there**	**were**
和	是	加入	经过	那些	的	他的	南方邦联	国王	(	的	谁	那里	是

['veri] ['meni] ,

very	**many**	**,**
非常	许多	,

他的同盟国王们也加入了进来（这些国王人数众多)。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] , [ɑːrtɑːvɑsdz] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ɑːr'miːniə] ,

and	**the**	**most**	**considerable**	**,**	**Artavasdes**	**,**	**King**	**of**	**Armenia**	**,**
和	这	最多	大量	,	阿尔塔瓦斯德斯	,	国王	的	亚美尼亚	,

其中最杰出的人物是亚美尼亚国王阿尔塔瓦斯德斯。

[huː] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt]) ,

who	**came**	**at**	**the**	**head**	**of**	**six**	**thousand**	**horse**	**and**	**seven**	**thousand**	**foot**	**)**	**,**
WHO	来了	在	这	头	的	六	千	马	和	七	千	脚	)	,

(率领六千骑兵和七千步兵)

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['mʌstər] .

he	**made**	**a**	**general**	**muster**	**.**
他	制成	一个	一般的	鼓起	.

他进行了一次全体点名。

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] ['roʊmən] [fʊt] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] , ['spænjərdz] [ænd; ənd] ['gɔlz]

There	appeared	sixty	thousand	Roman	foot	,	ten	thousand	horse	,	Spaniards	and	Gauls
那里	出现	六十	千	罗马	脚	,	十	千	马	,	西班牙人	和	高卢人

, [huː] ['kaʊntɪd] [æz; əz]['roʊmənz] ;

,	who	counted	as	Romans	;
,	WHO	计数	作为	罗马书	;

出现了六万罗马步兵、一万骑兵，以及被算作罗马人的西班牙人和高卢人；

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] , [hɔːrs] [ænd; ənd] [fʊt] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] .

and	,	of	other	nations	,	horse	and	foot	thirty	thousand	.
和	,	的	其他	国家	,	马	和	脚	三十	千	.

其他国家则有三万骑兵和步兵。

[ænd; ənd] [ðiːz] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃnz] , [ðæt] [pʊt] [ðə; ði]['indiəns] [bɪ'jɑːnd] ['bæktriə]['ɪntuː][ə'lɑːrm] ,

And	these	great	preparations	,	that	put	the	Indians	beyond	Bactria	into	alarm	,
和	这些	伟大的	准备工作	,	那	放	这	印度人	超过	细菌	进入	警报	,

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl]['eɪʒə; 'eɪʃə] [ʃeɪk] ,

and	made	all	Asia	shake	,
和	制成	全部	亚洲	摇	,

正是这些大规模的准备，令巴克特里亚以东的印度人感到恐慌，也令整个亚洲为之震动。

[wɜːr; wər][ɔːl][wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] ['rendərd] ['juːsləs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ˌkliːə'pætrə] .

were	all	we	are	told	rendered	useless	to	him	because	of	Cleopatra	.
是	全部	我们	是	讲述	渲染	无用	到	他	因为	的	克利奥帕特拉	.

据我们所知，这一切都因为克利奥帕特拉而变得对他毫无用处。

[fɔːr; fər] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['wɪntər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

For	,	in	order	to	pass	the	winter	with	her	,
为了	,	在	命令	到	经过	这	冬天	和	她	,

为了能和她一起度过冬天，

[ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [pʊʃt] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [duː] [taɪm] ;

the	war	was	pushed	on	before	its	due	time	;
这	战争	曾是	推动	在	前	它是到期的	时间		;

战争提前爆发了；

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['pɜːrfɪkt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

and	all	he	did	was	done	without	perfect	consideration	,
和	全部	他	做过	曾是	完毕	没有	完美的	考虑	,

他所做的一切都缺乏周全的考虑。

[æz; əz][baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][noʊ] ['paʊər] [ʌv; əv][kən'troʊl]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fækltiz] ,

as	by	a	man	who	had	no	power	of	control	over	his	faculties	,
作为	经过	一个	男人	WHO	有	不	力量	的	控制	超过	他的	学院	,

就像一个无法控制自己能力的人那样，

[huː] , ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [drʌg] [ɔːr]['mædʒɪk] , [wʌz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [bæk] ['elsˌwer] ,

who	,	under	the	effect	of	some	drug	or	magic	,	was	still	looking	back	elsewhere	,
WHO	,	在下面	这	影响	的	一些	药品	或者	魔法	,	曾是	仍然	寻找	后退	别处	,

他，或许是中了某种药物或魔法的毒，仍然回头望向别处。

[ænd; ənd] [huːz] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['kɑːŋkər]

and	whose	object	was	much	more	to	hasten	his	return	than	to	conquer
和	谁	目的	曾是	很多	更多的	到	趋	他的	返回	比	到	征服

[hɪz; ɪz] ['enəmi] .

his	enemies	.
他的	敌人	.

他的目的与其说是征服敌人，不如说是加快归来。

[fɔːr; fər] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən][ʌp][hɪz; ɪz]['wɪntər] - ['kwɔːrtərz][ɪn]

For	,	first	of	all	,	when	he	should	have	taken	up	his	winter	-	quarters	in
为了	，	第一的	的	全部	，	什么时候	他	应该	有	已采取	向上	他的	冬天	-	四分之一	在

[ɑːr'miːniə] ,

Armenia	,
亚美尼亚	，

首先，当他本应在亚美尼亚度过冬季时，

[tuː; tə] [rɪ'freʃ] [hɪz; ɪz][men] , [huː] [wɜːr; wər]['taɪərd][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['maːtʃɪz] , ['hævɪŋ] [kʌm] [æt; ət] [liːst]

to	refresh	his	men	,	who	were	tired	with	long	marches	,	having	come	at	least
到	刷新	他的	男人	，	WHO	是	疲劳的	和	长的	游行	，	拥有	来	在	至少

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['fɜːrlɔːŋ] ,

eight	thousand	furlongs	,
八	千	弗隆	，

为了让他的士兵们恢复体力，他们已经长途跋涉了至少八千弗隆，疲惫不堪。

[ænd; ənd] [ðen] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ðɪ] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'veɪd]

and	then	having	taken	the	advantage	in	the	beginning	of	the	spring	to	invade
和	然后	拥有	已采取	这	优势	在	这	开始	的	这	春天	到	入侵

['miːdiə] ,

Media	,
媒体	，

然后趁着初春的优势入侵了米底亚，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['pɑːrθiən] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɪntər] - ['kwɔːrtərz] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə]

before	the	Parthians	were	out	of	winter	-	quarters	,	he	had	not	patience	to
前	这	帕提亚人	是	出去	的	冬天	-	四分之一	，	他	有	不是	耐心	到

[ɪk'spekt][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

expect	his	time	,
预计	他的	时间	，

帕提亚人还没离开冬营，他就迫不及待地想要得到属于自己的时机。

[bʌt; bət] ['maːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [ˌætrə'pæti:n] , ['liːvɪŋ] [ɑːr'miːniə][ɑːn][ðə; ðɪ] [left] [hænd] ,

but	marched	into	the	province	of	Atropatene	,	leaving	Armenia	on	the	left	hand	,
但	行军	进入	这	省	的	阿托品	，	离开	亚美尼亚	在	这	左边	手	，

但他们进军阿特罗帕特尼省，把亚美尼亚留在了左边。

[ænd; ənd][leɪd] [weɪst] [ɔːl] [ðæt] ['kʌntri] .

and	laid	waste	all	that	country	.
和	铺设	浪费	全部	那	国家	.

并将那个国家夷为平地。

['sekəndli] , [hɪz; ɪz] [heɪst] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['endʒɪnz] [ˌæbsə'luːtli]

Secondly	,	his	haste	was	so	great	that	he	left	behind	the	engines	absolutely
第二	，	他的	匆忙	曾是	所以	伟大的	那	他	左边	在后面	这	发动机	绝对地

[rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] ['eni] [siːdʒ] ,

required	for	any	siege	,
必需的	为了	任何	围城	，

其次，他过于仓促，以至于把攻城战绝对必要的装备都落在了后面。

[wɪtʃ] ['faːloʊd] [ðə; ðɪ][kæmp][ɪn] [θriː] ['hʌndrəd] ['wægənz] , [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [rest] , [ə; eɪ][ræm]

which	followed	the	camp	in	three	hundred	wagons	,	and	,	among	the	rest	,	a	ram
哪个	随后	这	营	在	三	百	马车	，	和	，	之中	这	休息	，	一个	内存

['eɪti] [fiːt] [lɔːŋ] ;

eighty	feet	long	;
八十	脚	长的	;

随后，营地后面跟着三百辆马车，其中还有一头八十英尺长的公羊；

[nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] , [ɪf] [lɔːst][ɔːr] ['dæmɪdʒd] , [tuː; tə] [rɪ'per] [ɔːr][tuː; tə] [meɪk]

none	of	which	was	it	possible	,	if	lost	or	damaged	,	to	repair	or	to	make
没有任何	的	哪个	曾是	它	可能的	,	如果丢失的		或者	损坏的	,	到	维修	或者	到	制作

[ðə; ði] [laɪk] ,

the	like	,
这	喜欢	,

如果丢失或损坏，这些物品都无法修复或仿制。

[æz; əz][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [prə'duːs] [noʊ] [triːz] [lɔːŋ] [ɔːr][hɑːrd] [ɪ'nʌf]

as	the	provinces	of	the	Upper	Asia	produce	no	trees	long	or	hard	enough
作为	这	省份	的	这	上	亚洲	生产	不	树木	长的	或者	难的	足够的

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['juːzɪz] .

for	such	uses	.
为了	这样的	用途	.

因为亚洲北部各省没有足够长或足够坚硬的树木可用于此类用途。

[ˌnevərðə'les] , [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] [ɔːl] [bɪ'haɪnd] , [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [ɪm'pedɪmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [spiːd] ,

Nevertheless	,	he	left	them	all	behind	,	as	a	mere	impediment	to	his	speed	,
尽管如此	,	他	左边	他们	全部	在后面	,	作为	一个	仅仅	障碍	到	他的	速度	,

然而，他把他们都抛在了身后，因为他们只不过是阻碍他速度的绊脚石而已。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] - , [ðə; ði]['wægən]

in	the	charge	of	a	detachment	under	the	command	of	Statianus	,	the	wagon
在	这	收费	的	一个	分离	在下面	这	命令	的	-	,	这	车皮

['ɑːfɪsər] .

officer	.
官	.

在马车军官斯塔提亚努斯的指挥下，负责一个分遣队。

[hiː; hi] [hɪm'self] [leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə] - , [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['miːdiə] ,

He	himself	laid	siege	to	Phraata	,	a	principal	city	of	the	King	of	Media	,
他	他自己	铺设	围城	到	-	,	一个	主要的	城市	的	这	国王	的	媒体	,

他亲自围攻了米底国王的主要城市弗拉塔。

[wer'ɪn] [wɜːr; wər] [ðæt] ['kɪŋz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

wherein	were	that	king's	wife	and	children	.
其中	是	那	国王的	妻子	和	孩子们	.

其中有国王的妻子和孩子。

[ænd; ənd] [wen] ['æktʃuəl] [niːd] [pruːvd] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['erər] , [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] -

And	when	actual	need	proved	the	greatness	of	his	error	,	in	leaving	the	siege	-
和	什么时候	实际的	需要	已证实	这	伟大	的	他的	错误	,	在	离开	这	围城	-

[treɪn] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

train	behind	him	,
火车	在后面	他	,

而当实际需要证明他抛弃攻城列车是多么严重的错误时，

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [maʊnd] [ə'genst]

he	had	nothing	for	it	but	to	come	up	and	raise	a	mound	against
他	有	没有什么	为了	它	但	到	来	向上	和	增加	一个	冢	反对

[ðə; ði] [wɔːlz] ,

the	walls	,
这	墙壁	,

他别无选择，只能走上前去，在墙边堆起一座土堆。

[wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] ['leɪbər] [ænd; ənd] [greɪt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] .

with	infinite	labour	and	great	loss	of	time	.
和	无限	劳动	和	伟大的	损失	的	时间	.

耗费大量人力物力，浪费大量时间。

['miːntaɪm] - , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɑːrmi] ,

Meantime	Phraates	,	coming	down	with	a	large	army	,
与此同时	-	,	未来	向下	和	一个	大的	军队	,

与此同时，弗拉特斯率领大军前来。

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['wægənz][wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bætərɪŋ] ['endʒɪnz] ,

and	hearing	that	the	wagons	were	left	behind	with	the	battering	engines	,
和	听力	那	这	马车	是	左边	在后面	和	这	殴打	发动机	,

听说货车被留在了后面，和那些正在撞击的引擎一起。

[sent] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['pɑːrti][ʌv; əv] [hɔːrs] , [baɪ] [wɪtʃ] - [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] ,

sent	a	strong	party	of	horse	,	by	which	Statianus	was	surprised	,
发送	一个	强的	派对	的	马	,	经过	哪个	-	曾是	惊讶	,

斯塔提亚努斯遭到了一队强大的骑兵袭击，措手不及。

[hiː; hi] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [sleɪn] , [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɔːl]['broʊkən][ɪn] ['piːsɪz]

he	himself	and	ten	thousand	of	his	men	slain	,	the	engines	all	broken	in	pieces
他	他自己	和	十	千	的	他的	男人	被杀	,	这	发动机	全部	破碎的	在	件

,

,

,

他本人和他的上万名部下全部阵亡，所有引擎都被摧毁殆尽。

['meni] ['teɪkən] ['prizənəz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [kɪŋ] ['pɒlɪˌmɒn] .

many	taken	prisoners	,	and	among	the	rest	King	Polemon	.
许多	已采取	囚犯	,	和	之中	这	休息	国王	波勒蒙	.

许多人被俘，其中就包括波勒蒙国王。

[ðɪs] [greɪt] ['mɪskærɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [mʌtʃ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ['æn.tə.niz] ['ɑːrmi]

This	great	miscarriage	in	the	opening	of	the	campaign	much	discouraged	Antony's	army
这	伟大的	流产	在	这	开幕	的	这	活动	很多	灰心	安东尼的	军队

,

,

,

这场战役开局的重大失利极大地打击了安东尼军队的士气。

[ænd; ənd] [ɑːrtɑːvɑsdz] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ɑːr'miːniə] , [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['roʊmən]['prɑːspekts][wɜːr; wər][bæd] ,

and	Artavasdes	,	King	of	Armenia	,	deciding	that	the	Roman	prospects	were	bad	,
和	阿尔塔瓦斯德斯	,	国王	的	亚美尼亚	,	决定	那	这	罗马	前景	是	坏的	,

亚美尼亚国王阿尔塔瓦斯德斯认为罗马的前景黯淡，

[wɪð'druː] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,

withdrew	with	all	his	forces	from	the	camp	,
退出	和	全部	他的	力量	从	这	营	,

他率领所有部队撤出了营地。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] [prə'moʊtər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

although	he	had	been	the	chief	promoter	of	the	war	.
虽然	他	有	到过	这	首席	启动子	的	这	战争	.

尽管他是这场战争的主要发起人。

[ðə; ði] ['pɑːrθiən] , [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðer; ðər] [sək'ses] , [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['roʊmənz][æt; ət][ðə; ði]

The	Parthians	,	encouraged	by	their	success	,	came	up	to	the	Romans	at	the
这	帕提亚人	,	鼓励	经过	他们的	成功	,	来了	向上	到	这	罗马书	在	这

[siːdʒ] ,

siege	,
围城	,

帕提亚人受到胜利的鼓舞，在罗马人围城之际迎击他们。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['meni] [ə'frʌnts] ; [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˈæntəni] ,

and	gave	them	many	affronts	;	upon	which	Antony	,
和	给予	他们	许多	侮辱	;	之上	哪个	安东尼	,

并对他们进行了诸多侮辱；对此，安东尼，

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'spɑ:ndənsi] [ænd; ənd][ə'lɑ:rm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [wʊd] ['oʊnli] [groʊ] [wɜ:rs] [ɪf]

fearing	that	the	despondency	and	alarm	of	his	soldiers	would	only	grow	worse	if
害怕	那	这	沮丧	和	警报	的	他的	士兵	会	仅有的	生长	更糟	如果

[hi:; hi] [let] [ðem; ðəm] [laɪ]['aɪd(ə)l] ['teɪkɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [hɔ:rs] ,

he	let	them	lie	idle	taking	all	the	horse	,
他	让	他们	说谎	闲置的	采取	全部	这	马	,

他担心如果让士兵们闲着，带走所有的马匹，只会加剧他们的沮丧和恐慌。

[ten] ['li:dʒənz] , [ænd; ənd] [θri:] [pri:'tɔ:riən] ['kəuhɔ:ts][ʌv; əv] ['hevi] ['ɪnfəntri] , [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][goʊ] [aʊt]

ten	legions	,	and	three	praetorian	cohorts	of	heavy	infantry	,	resolved	to	go	out
十	军团	,	和	三	禁卫军	队列	的	重的	步兵	,	已解决	到	去	出去

[ænd; ənd] ['fɔ:rɪdʒ] ,

and	forage	,
和	饲料	,

十个军团和三个重步兵禁卫军大队决定外出觅食。

[dɪ'zaɪnɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

designing	by	this	means	to	draw	the	enemy	with	more	advantage	to	a	battle	.
设计	经过	这	方法	到	画	这	敌人	和	更多的	优势	到	一个	战斗	.

通过这种方式设计，可以更有效地将敌人引入战斗。

[tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] , [hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [ə; eɪ] ['deɪz] ['dʒɜ:rni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kæmp] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ]

To	effect	this	,	he	marched	a	day's	journey	from	his	camp	,	and	finding
到	影响	这	,	他	行军	一个	天	旅行	从	他的	营	,	和	寻找

[ðə; ði] ['pɑ:rθiən] ['hʌvər] [ə'baʊt] ,

the	Parthians	hovering	about	,
这	帕提亚人	悬停	关于	,

为了达到这个目的，他从营地出发，行军一天的路程，发现帕提亚人正在附近徘徊。

[ɪn] ['redinəs] [tu:; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,

in	readiness	to	attack	him	while	he	was	in	motion	,
在	准备就绪	到	攻击	他	尽管	他	曾是	在	运动	,

准备在他移动时发动攻击，

[hi:; hi] [geɪv] ['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɪgnəl][ʌv; əv]['bæt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [hʌŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ,

he	gave	orders	for	the	signal	of	battle	to	be	hung	out	in	the	encampment	,
他	给予	订单	为了	这	信号	的	战斗	到	是	悬挂	出去	在	这	营地	,

他下令在营地里悬挂战斗信号旗。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [tents] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ment] [nɑ:t][tu:; tə]

but	,	at	the	same	time	,	pulled	down	the	tents	,	as	if	he	meant	not	to
但	,	在	这	相同的	时间	,	拉	向下	这	帐篷	,	作为	如果	他	意思是	不是	到

[faɪt] ,

fight	,
斗争	,

但与此同时，他又拆掉了帐篷，好像他并不打算战斗似的。

[bʌt; bət][tu:; tə] [li:d] [hɪz; ɪz][men] [hoʊm] [ə'gen] ; [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm]

but	to	lead	his	men	home	again	;	and	so	he	proceeded	to	lead	them
但	到	带领	他的	男人	家	再次	;	和	所以	他	继续	到	带领	他们

[pæst][ðə; ði] ['enəmi] ,

past	the	enemy	,
过去的	这	敌人	,

但他要带领部下凯旋而归；于是他便率领他们越过敌人。

[hu:] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][hæf] - [mu:n] ,

who	were	drawn	up	in	a	half	-	moon	,
WHO	是	绘制	向上	在	一个	一半	-	月亮	,

他们被画成半月形，

[hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːrdʒ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈliːdʒənz][wɜːr; wər]

his	**orders**	**being**	**that**	**the**	**horse**	**should**	**charge**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**legions**	**were**
他的	订单	存在	那	这	马	应该	收费	作为	很快	作为	这	军团	是

[kʌm] [ʌp] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈsekənd][ðem; ðəm] .

come	**up**	**near**	**enough**	**to**	**second**	**them**	**.**
来	向上	靠近	足够的	到	第二	他们	.

他的命令是，一旦军团逼近到足以支援他们的距离，战马就应该立即发起冲锋。

[ðə; ði] [ˈpɑːrθiən] , [ˈstændɪŋ] [stɪl] [waɪl] [ðə; ði][ˈroʊmənz] [ˈmɑːtʃt] [baɪ][ðem; ðəm] , [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt]

The	**Parthians**	**,**	**standing**	**still**	**while**	**the**	**Romans**	**marched**	**by**	**them**	**,**	**were**	**in**	**great**
这	帕提亚人	,	常设	仍然	尽管	这	罗马书	行军	经过	他们	,	是	在	伟大的

[ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɑːrmi] ,

admiration	**of**	**their**	**army**	**,**
钦佩	的	他们的	军队	,

帕提亚人静静地站在那里，看着罗马军队从他们身边行进，他们对罗马军队充满了钦佩。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪgˈzækt] [ˈdɪsəplɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [əbˈzɜːrvd] ,

and	**of**	**the**	**exact**	**discipline**	**it**	**observed**	**,**
和	的	这	精确的	纪律	它	观察到	,

以及它所遵守的严格纪律，

[ræŋk][ˈæftər][ræŋk] [ˈpæsɪŋ] [ɑːn][æt; ət][ˈiːkwəl] [ˈdɪstənsɪz] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt][ˈɔːrdər][ænd; ənd][ˈsaɪləns] ,

rank	**after**	**rank**	**passing**	**on**	**at**	**equal**	**distances**	**in**	**perfect**	**order**	**and**	**silence**	**,**
秩	后	秩	通过	在	在	平等的	距离	在	完美的	命令	和	沉默	,

一列列士兵以等距、整齐划一、鸦雀无声地依次通过。

[ðer; ðər] [paɪks] [ɔːl] [ˈredi] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

their	**pikes**	**all**	**ready**	**in**	**their**	**hands**	**.**
他们的	长矛	全部	准备好	在	他们的	双手	.

他们手中都已握着长矛。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈsɪgnəl][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [tɜːrnd] [ʃɔːrt] [əˈpɑːn][ðə; ði]

But	**when**	**the**	**signal**	**was**	**given**	**,**	**and**	**the**	**horse**	**turned**	**short**	**upon**	**the**
但	什么时候	这	信号	曾是	给定	,	和	这	马	转向	短的	之上	这

[ˈpɑːrθiən] ,

Parthians	**,**
帕提亚人	,

但当信号发出，战马猛扑向帕提亚人时，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [laʊd] [kraɪz] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ˈbreɪvli] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm] ,

and	**with**	**loud**	**cries**	**charged**	**them**	**,**	**they**	**bravely**	**received**	**them**	**,**
和	和	大声	哭泣	带电	他们	,	他们	勇敢地	已收到	他们	,

他们大声呼喊着向他们冲去，勇敢地迎战。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [wʌns] [tuː] [nɪr] [fɔːr; fər] [ˈboʊʃɑːt] ;

though	**they**	**were**	**at**	**once**	**too**	**near**	**for**	**bowshot**	**;**
尽管	他们	是	在	一次	也	靠近	为了	弓箭	;

虽然它们之间的距离太近，弓箭无法射中；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈliːdʒənz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][laʊd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ˈrætlɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrmz][soʊ]

but	**the**	**legions**	**coming**	**up**	**with**	**loud**	**shouts**	**and**	**rattling**	**of**	**their**	**arms**	**so**
但	这	军团	未来	向上	和	大声	喊叫	和	嘎嘎作响	的	他们的	武器	所以

[ˈfraɪt(ə)nd] [ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði][men] [ðəmˈselvz] ,

frightened	**their**	**horses**	**and**	**indeed**	**the**	**men**	**themselves**	**,**
害怕	他们的	马匹	和	的确	这	男人	他们自己	,

但是，军团的到来伴随着响亮的喊叫声和武器的碰撞声，吓坏了他们的马匹，也吓坏了士兵们自己。

[ðæt] [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [graʊnd] [noʊ][lɔːŋgər] .

that	**they**	**kept**	**their**	**ground**	**no**	**longer**	**.**
那	他们	保留	他们的	地面	不	更长	.

他们不再坚守阵地了。

['æntəni] [prest] [ðem; ðəm][hɑːrd] , [ɪn] [greɪt] [hoʊps] [ðæt] [ðɪs] ['vɪktəri] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə]

Antony	pressed	them	hard	,	in	great	hopes	that	this	victory	should	put	an	end	to
安东尼	按下	他们	难的	,	在	伟大的	希望	那	这	胜利	应该	放	一个	结尾	到

[ðə; ði][wɔːr] ;

the	war	;
这	战争	;

安东尼对他们施加了巨大压力，他非常希望这场胜利能够结束战争；

[ðə; ði] [fʊt] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɪn] [pər'suːt] [fɔːr; fər] ['fɪfti] ['fɜːrlɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [fɔːr; fər] [θraɪs]

the	foot	had	them	in	pursuit	for	fifty	furlongs	,	and	the	horse	for	thrice
这	脚	有	他们	在	追逐	为了	五十	弗隆	,	和	这	马	为了	三次

[ðæt] ['dɪstəns] ,

that	distance	,
那	距离	,

步行者追赶了他们五十弗隆，骑马者追赶的距离是步行者的三倍。

[ænd; ənd] [jet] , [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [sʌmd] [ʌp] , [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət] ['θɜːrti] ['prizənəz] , [ænd; ənd]

and	yet	,	the	advantage	summed	up	,	they	had	but	thirty	prisoners	,	and
和	然而	,	这	优势	总结	向上	,	他们	有	但	三十	囚犯	,	和

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] ['fɔːrskɔːr] [sleɪn] .

there	were	but	fourscore	slain	.
那里	是	但	八十	被杀	.

然而，总而言之，他们只俘虏了三十人，而自己只阵亡了八十人。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'dʒekʃn] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] , [tuː; tə] [kən'sɪdər]

So	that	they	were	all	filled	with	dejection	and	discouragement	,	to	consider
所以	那	他们	是	全部	已填	和	沮丧	和	沮丧	,	到	考虑

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [vɪk'tɔːriəs] ,

that	when	they	were	victorious	,
那	什么时候	他们	是	胜利者	,

因此，当他们想到自己胜利之后，所有人都充满了沮丧和灰心丧气。

[ðer; ðər] [æd'væntɪdʒɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [smɔːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːtn] ,

their	advantages	were	so	small	,	and	that	when	they	were	beaten	,
他们的	优势	是	所以	小的	,	和	那	什么时候	他们	是	被打败	,

他们的优势微乎其微，以至于当他们战败时，

[ðeɪ] [lɔːst] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wen] [ðə; ði] ['kærɪdʒɪz]

they	lost	so	great	a	number	of	men	as	they	had	done	when	the	carriages
他们	丢失的	所以	伟大的	一个	数字	的	男人	作为	他们	有	完毕	什么时候	这	马车

[wɜːr; wər]['teɪkən] .

were	taken	.
是	已采取	.

他们损失的人数和马车被劫持时一样多。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['hævɪŋ] [pʊt] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ɪn]['ɔːrdər] , [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp]

The	next	day	,	having	put	the	baggage	in	order	,	they	marched	back	to	the	camp
这	下一个	天	,	拥有	放	这	行李	在	命令	,	他们	行军	后退	到	这	营

[bɪ'fɔːr] - ,

before	Phraata	,
前	-	,

第二天，他们整理好行李，向帕拉塔进发，返回营地。

[ɪn][ðə; ði] [wei] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['skætərɪŋ] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

in	the	way	meeting	with	some	scattering	troops	of	the	enemy	,	and	,	as
在	这	方式	会议	和	一些	散射	军队	的	这	敌人	,	和	,	作为

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['fɜːrðər] ,

they	marched	further	,
他们	行军	更远	,

途中遇到一些零散的敌军部队，然后他们继续行军，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安东尼传(Antony)
第3/5页

[wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['pɑːrtiz] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['ɑːrmi] , [freʃ]
with **greater** **parties** **,** **at** **length** **with** **the** **body** **of** **the** **enemy's** **army** **,** **fresh**
和 更大的 各方 , 在 长度 和 这 身体 的 这 敌人的 军队 , 新鲜的
[ænd; ənd][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] ,
and **in** **good** **order** **,**
和 在 好的 命令 ,

人数更多，最终与敌军主力部队会合，而且士气高昂，秩序井然。

[huː] [dɪ'faɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ðem; ðəm][ɑːn] ['evri] [saɪd] ,
who **defied** **them** **to** **battle** **,** **and** **charged** **them** **on** **every** **side** **,**
WHO 违抗 他们 到 战斗 , 和 带电 他们 在 每一个 边 ,

他们不顾他们的反对，向他们发起进攻，从四面八方冲锋陷阵。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] .
and **it** **was** **not** **without** **great** **difficulty** **that** **they** **reached** **the** **camp** **.**
和 它 曾是 不是 没有 伟大的 困难 那 他们 达到 这 营 .

他们费了九牛二虎之力才到达营地。

[ðer; ðər]['æntəni] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv]
There **Antony** **,** **finding** **that** **his** **men** **had** **in** **a** **panic** **deserted** **the** **defence** **of**
那里 安东尼 , 寻找 那 他的 男人 有 在 一个 恐慌 荒凉的 这 防御 的
[ðə; ði] [maʊnd] ,
the **mound** **,**
这 冢 ,

安东尼发现他的士兵们惊慌失措地放弃了土丘的防御，

[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['sæli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːdz] , [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ə'genst] [ðem; ðəm][baɪ] [ˌdesɪ'meɪʃn] ,
upon **a** **sally** **of** **the** **Medes** **,** **resolved** **to** **proceed** **against** **them** **by** **decimation** **,**
之上 一个 莎莉 的 这 梅德斯 , 已解决 到 继续 反对 他们 经过 大屠杀 ,

在米底人发动进攻后，决心对他们进行歼灭战。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz]['ɪntuː] [tenz] ,
as **it** **is** **called** **,** **which** **is** **done** **by** **dividing** **the** **soldiers** **into** **tens** **,**
作为 它 是 称为 , 哪个 是 完毕 经过 分割 这 士兵 进入 十 ,

这种方法被称为将士兵分成十人一组。

[ænd; ənd] , [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] [ten] , ['pʊtɪŋ] [wʌn][tuː; tə] [deθ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [baɪ][lɑːt] .
and **,** **out** **of** **every** **ten** **,** **putting** **one** **to** **death** **,** **as** **it** **happens** **by** **lot** **.**
和 , 出去 的 每一个 十 , 推杆 一 到 死亡 , 作为 它 发生 经过 很多 .

每十个人中，要处死一个，而且是通过抽签决定的。

[ðə; ði] [rest] [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wiːt] , [ðer; ðər]['ræʃnz; 'reɪʃnz][ʌv; əv]
The **rest** **he** **gave** **orders** **should** **have** **,** **instead** **of** **wheat** **,** **their** **rations** **of**
这 休息 他 给予 订单 应该 有 , 反而 的 小麦 , 他们的 口粮 的
[kɔːrn][ɪn] ['bɑːrli] .
corn **in** **barley** **.**
玉米 在 大麦 .

他命令其余的人，他们的口粮应该用玉米和大麦代替小麦。

[ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['griːvəs] [tuː; tə][bəuθ] ['pɑːrtiz] ,
The **war** **was** **now** **become** **grievous** **to** **both** **parties** **,**
这 战争 曾是 现在 变得 严重的 到 两个都 各方 ,

战争对双方都造成了沉重的打击。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɑːspekt][ʌv; əv][ɪts] [kən'tɪnjuəns] [jet] [mɔːr] ['fɪrf(ə)l] [tuː; tə]['æntəni] ,

and	the	prospect	of	its	continuance	yet	more	fearful	to	Antony	,
和	这	前景	的	它是	继续	然而	更多的	可怕	到	安东尼	,

而令安东尼更加恐惧的是，这种情况可能会继续下去。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θretnd] [wɪð; wɪθ] ['fæmɪn] ;

in	respect	that	he	was	threatened	with	famine	;
在	尊重	那	他	曾是	威胁	和	饥荒	;

因为他曾面临饥荒的威胁；

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] ['fɔːrɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['wuːndz] [ænd; ənd] ['slɔːtər] .

for	he	could	no	longer	forage	without	wounds	and	slaughter	.
为了	他	可以	不	更长	饲料	没有	伤口	和	屠宰	.

因为他再也无法在不受伤和杀戮的情况下觅食了。

[ænd; ənd] - , [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] ,

And	Phraates	,	on	the	other	side	,
和	-	,	在	这	其他	边	,

而另一边的弗拉特斯，

[wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ]['roʊmənz][wɜːr; wər][tuː; tə] [pər'sɪst] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɑːn]

was	full	of	apprehension	that	if	the	Romans	were	to	persist	in	carrying	on
曾是	满的	的	忧虑	那	如果	这	罗马书	是	到	坚持	在	携带	在

[ðə; ðɪ] [siːdʒ] ,

the	siege	,
这	围城	,

他满心担忧，如果罗马人继续围攻下去，

[ðə; ðɪ] [ɔː'tʌmnəl] ['ekwɪnɑːksˌ'iːkwɪnɑːks] ['biːɪŋ] [pæst][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [er] [ɔːl'redi] ['kloʊzɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər][koʊld] ,

the	autumnal	equinox	being	past	and	the	air	already	closing	in	for	cold	,
这	秋季	春分	存在	过去的	和	这	空气	已经	结束	在	为了	寒冷的	,

秋分已过，空气中已开始弥漫着寒意。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , [huː] [wʊd] ['sʌfər] ['eniθɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən]

he	should	be	deserted	by	his	soldiers	,	who	would	suffer	anything	rather	than
他	应该	是	荒凉的	经过	他的	士兵	,	WHO	会	遭受	任何事物	相当	比

['wɪntərɪŋ] [ɪn]['oʊpən] [fiːld] .

wintering	in	open	field	.
越冬	在	打开	场地	.

他的士兵应该会抛弃他，他们宁愿忍受任何痛苦也不愿在开阔的田野里过冬。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [wɪtʃ] , [hiː; hi][hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'siːt] :

To	prevent	which	,	he	had	recourse	to	the	following	deceit	:
到	防止	哪个	,	他	有	追索权	到	这	下列的	欺骗	:

为了阻止这种情况发生，他采取了以下欺骗手段：

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [moʊst] [ə'kweɪntəns] [ə'mʌŋ]

he	gave	orders	to	those	of	his	men	who	had	made	most	acquaintance	among
他	给予	订单	到	那些	的	他的	男人	WHO	有	制成	最多	熟人	之中

[ðə; ðɪ]['roʊmən]['soʊldʒərz] ,

the	Roman	soldiers	,
这	罗马	士兵	,

他向手下那些与罗马士兵关系最密切的人下达了命令。

[nɑːt][tuː; tə] [pər'suː] [tuː] [kloʊz] [wen] [ðeɪ] [met] [ðem; ðəm] ['fɔːrɪdʒɪŋ] ,

not	to	pursue	too	close	when	they	met	them	foraging	,
不是	到	追求	也	关闭	什么时候	他们	遇见	他们	觅食	,

当遇到正在觅食的它们时，不要追得太近。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['sʌfər] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæri] [ɔːf][sʌm; səm][prə'vɪʒ(ə)n] ; [mɔːr'oʊvər] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

but	to	suffer	them	to	carry	off	some	provision	;	moreover	,	that	they	should
但	到	遭受	他们	到	携带	离开	一些	条款	;	而且	,	那	他们	应该

[preɪz] [ðer; ðər] ['vælər] ,

praise	their	valour	,
称赞	他们的	勇气	,

但要允许他们带走一些补给；此外，还要赞扬他们的英勇行为。

[ænd; ənd] [dɪ'kler] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [dʒʌst]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [kɪŋ] [lʊkt] [ə'pɑːn]

and	declare	that	it	was	not	without	just	reason	that	their	king	looked	upon
和	宣布	那	它	曾是	不是	没有	只是	原因	那	他们的	国王	看起来	之上

[ðə; ðɪ]['roʊmənz][æz; əz][ðə; ðɪ]['breɪvəst] [men] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

the	Romans	as	the	bravest	men	in	the	world	.
这	罗马书	作为	这	最勇敢的	男人	在	这	世界	.

并宣称，他们的国王将罗马人视为世界上最勇敢的人，这绝非没有道理。

[ðɪs] [dʌn] , [ə'pɑːn] ['fɜːrðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [ðeɪ] [roʊd] ['nɪrər] [ɪn] , [ænd; ənd] , ['drɔːɪŋ] [ʌp][ðer; ðər]

This	done	,	upon	further	opportunity	,	they	rode	nearer	in	,	and	,	drawing	up	their
这	完毕	,	之上	更远	机会	,	他们	骑	更近	在	,	和	,	绘画	向上	他们的

['hɔːrsɪz] [baɪ][ðə; ðɪ] [men] ,

horses	by	the	men	,
马匹	经过	这	男人	,

这样做之后，他们伺机而动，骑马靠近，并将马匹赶到士兵们身边。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'vaɪl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɑːbstɪnəsi] ; [ðæt] [ˌwer'æz] - [dɪ'zaɪrd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]

began	to	revile	for	his	obstinacy	;	that	whereas	Phraates	desired	nothing	more
开始	到	唾骂	为了	他的	固执	;	那	然而	-	想要的	没有什么	更多的

[ðæn; ðən] [piːs] ,

than	peace	,
比	和平	,

开始斥责他的固执；而弗拉特斯所渴望的不过是和平，

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['redi] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][soʊ]

and	an	occasion	to	show	how	ready	he	was	to	save	the	lives	of	so
和	一个	场合	到	展示	如何	准备好	他	曾是	到	节省	这	生活	的	所以

['meni] [breɪv] ['soʊldʒərz] ,

many	brave	soldiers	,
许多	勇敢的	士兵	,

这是一个展现他随时准备拯救众多勇敢士兵生命的契机。

[hiː; hi] , [ɑːn][ðə; ðɪ] ['kɑːntreri] , [geɪv] [noʊ] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ['frendli] ['ɔfɝz] ,

he	,	on	the	contrary	,	gave	no	opening	to	any	friendly	offers	,
他	,	在	这	相反	,	给予	不	开幕	到	任何	友好的	优惠	,

相反，他完全拒绝了任何友好的提议。

[bʌt; bət][sæt] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['fɪrsəst] [ænd; ənd][wɜːrst] ['enəmi] , ['wɪntər]

but	sat	awaiting	the	arrival	of	the	two	fiercest	and	worst	enemies	,	winter
但	卫星	等待中	这	到达	的	这	二	最凶猛	和	最差	敌人	,	冬天

[ænd; ənd] ['fæmɪn] ,

and	famine	,
和	饥荒	,

但却坐等两个最凶猛、最可怕的敌人——冬天和饥荒的到来。

[frʌm; frəm] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ,

from	whom	it	would	be	hard	for	them	to	make	their	escape	,
从	谁	它	会	是	难的	为了	他们	到	制作	他们的	逃脱	,

他们很难从这些人手中逃脱。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] [gʊd] - [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːrθiən] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

even	with	all	the	good	-	will	of	the	Parthians	to	help	them	.
甚至	和	全部	这	好的	-	将要	的	这	帕提亚人	到	帮助	他们	.

即使帕提亚人真心实意地想要帮助他们。

[ˈæntəni] , [ˈhævɪŋ] [ðiːz] [rɪˈpɔːrts] [frʌm; frəm] [ˈmeni] [hændz] , [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ðə; ði] [hoʊp] ;

Antony	**,**	**having**	**these**	**reports**	**from**	**many**	**hands**	**,**	**began**	**to**	**indulge**	**the**	**hope**	**;**
安东尼	,	拥有	这些	报告	从	许多	双手	,	开始	到	放纵	这	希望	;

[ˌnevərðəˈles] ,

nevertheless	**,**
尽管如此	,

安东尼从各方人士那里得到了这些消息，开始抱有希望；然而，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [send] [ˈeni] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɑːrθiən] [tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən]

he	**would**	**not**	**send**	**any**	**message**	**to**	**the**	**Parthian**	**till**	**he**	**had**	**put**	**the**	**question**
他	会	不是	发送	任何	信息	到	这	帕提亚	直到	他	有	放	这	问题

[tuː; tə] [ðiːz] [ˈfrendli] [ˈtɔːkəz] ,

to	**these**	**friendly**	**talkers**	**,**
到	这些	友好的	谈话者	,

在向这些友好的谈话者提出问题之前，他不会向帕提亚人发送任何信息。

[ˈweðər] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [wʌz; wəz] [sed] [baɪ] [ˈɔːrdər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kɪŋ] .

whether	**what**	**they**	**said**	**was**	**said**	**by**	**order**	**of**	**their**	**king**	**.**
无论	什么	他们	说	曾是	说	经过	命令	的	他们的	国王	.

他们所说的话是否是奉国王之命而说的。

[rɪˈsiːvɪŋ] [ˈænsər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [nuː] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [bɪˈliːv]

Receiving	**answer**	**that**	**it**	**was**	**,**	**together**	**with**	**new**	**encouragement**	**to**	**believe**
接收	回答	那	它	曾是	,	一起	和	新的	鼓励	到	相信

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

得到肯定的答复后，他们更加坚信不疑，并因此获得了新的鼓励。

[hiː; hi] [sent] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [dɪˈmænd] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈstændərdz] [ænd; ənd]

he	**sent**	**some**	**of**	**his**	**friends**	**to**	**demand**	**once**	**more**	**the**	**standards**	**and**
他	发送	一些	的	他的	朋友们	到	要求	一次	更多的	这	标准	和

[ˈprizənəz] ,

prisoners	**,**
囚犯	,

他派了一些朋友再次去索要军旗和囚犯。

[lest] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [ˈnʌθɪŋ] ,

lest	**if**	**he**	**should**	**ask**	**nothing**	**,**
免得	如果	他	应该	问	没有什么	,

免得他什么都不问，

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə] [hæv; həv] [liːv] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] [ɪn]

he	**might**	**be**	**supposed**	**to**	**be**	**too**	**thankful**	**to**	**have**	**leave**	**to**	**retreat**	**in**
他	可能	是	据称	到	是	也	感恩	到	有	离开	到	撤退	在

[ˈkwaɪət] .

quiet	**.**
安静的	.

他或许应该对能够悄悄撤退心存感激才对。

[ðə; ði] [ˈpɑːrθiən] [kɪŋ] [meɪd] [ˈænsər] [ðæt] , [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈstændərdz] [ænd; ənd] [ˈprizənəz] , [hiː; hi]

The	**Parthian**	**king**	**made**	**answer**	**that**	**,**	**as**	**for**	**the**	**standards**	**and**	**prisoners**	**,**	**he**
这	帕提亚	国王	制成	回答	那	,	作为	为了	这	标准	和	囚犯	,	他

[niːd] [nɑːt] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪmˈself] :

need	**not**	**trouble**	**himself**	**:**
需要	不是	麻烦	他自己	:

帕提亚国王回答说，至于军旗和俘虏，他不必操心：

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [fɪt] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] , [hiː; hi] [maɪt] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [hiː; hi] [pliːzd] ,

but	**if**	**he**	**thought**	**fit**	**to**	**retreat**	**,**	**he**	**might**	**do**	**it**	**when**	**he**	**pleased**	**,**
但	如果	他	想法	合身	到	撤退	,	他	可能	做	它	什么时候	他	高兴	,

但如果他认为撤退是合适的，他可以随时撤退。

[ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['seɪfti] .

in	peace	and	safety	.
在	和平	和	安全	.

在和平与安全之中。

[sʌm; səm] [fjuː] [deɪz] , ['ðerfɔːr] , ['biːɪŋ] [spent] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [hiː; hi] [set] [aʊt] [ə'pɑːn]

Some	few	days	,	therefore	,	being	spent	in	collecting	the	baggage	he	set	out	upon
一些	很少	天	,	所以	,	存在	花费	在	收集	这	行李	他	放	出去	之上

[hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] .

his	march	.
他的	行进	.

因此，他花了几天时间收拾行李，然后开始行军。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə'keɪʒn] , [ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mæn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [laɪk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər]

On	which	occasion	,	though	there	was	no	man	of	his	time	like	him	for
在	哪个	场合	,	尽管	那里	曾是	不	男人	的	他的	时间	喜欢	他	为了

[ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] ,

addressing	a	multitude	,
解决	一个	民众	,

那次演讲中，虽然当时没有哪个人像他那样擅长向众人发表演讲，

[ɔːr] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] ['soʊldʒərz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ,

or	for	carrying	soldiers	with	him	by	the	force	of	words	,
或者	为了	携带	士兵	和	他	经过	这	力量	的	字	,

或者凭借言辞的力量号召士兵跟随他，

[aʊt] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['sædnəs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [spiːk] [hɪm'self]

out	of	shame	and	sadness	he	could	not	find	in	his	heart	to	speak	himself
出去	的	耻辱	和	悲伤	他	可以	不是	寻找	在	他的	心	到	说话	他自己

[bʌt; bət] [ɪm'plɔɪd] [də'mɪʃiəs] - .

but	employed	Domitius	Aenobarbus	.
但	受雇	多米提乌斯	-	.

出于羞愧和悲伤，他无法亲自开口，于是雇佣了多米提乌斯·埃诺巴布斯。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ri'zentid] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [æn; ən] [ˌʌndə'vælјuːɪŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

And	some	of	the	soldiers	resented	it	,	as	an	undervaluing	of	them
和	一些	的	这	士兵	怨恨	它	,	作为	一个	低估	的	他们

;

;

;

一些士兵对此感到不满，认为这是对他们的轻视；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [sɔː] [ðə; ði] [truː] [kɔːz] , [ænd; ənd] ['pitid] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	the	greater	number	saw	the	true	cause	,	and	pitied	it	,
但	这	更大的	数字	锯	这	真的	原因	,	和	可怜的	它	,

但大多数人看到了真正的原因，并对此表示同情。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːn] [ðer; ðər] [saɪd] [ʃʊd; ʃəd] [triːt] [ðer; ðər]

and	thought	it	rather	a	reason	why	they	on	their	side	should	treat	their
和	想法	它	相当	一个	原因	为什么	他们	在	他们的	边	应该	对待	他们的

['dʒen(ə)rəl] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [ðæn; ðən] ['ɔːrd(ə)neri] .

general	with	more	respect	and	obedience	than	ordinary	.
一般的	和	更多的	尊重	和	服从	比	普通的	.

他们认为，这恰恰是他们这边的人应该比平时更加尊重和服从他们的将军的原因。

['æntəni][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [hiː; hi] [keɪm] ,

Antony	had	resolved	to	return	by	the	same	way	he	came	,
安东尼	有	已解决	到	返回	经过	这	相同的	方式	他	来了	,

安东尼决心原路返回。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θruː] [ə; eɪ]['lev(ə)l] ['kʌntri] [klɪr] [ʌv; əv][ɔːl] [triːz] ;

which	was	through	a	level	country	clear	of	all	trees	;
哪个	曾是	通过	一个	等级	国家	清除	的	全部	树木	;

这是一条穿过平坦、没有树木的乡村的道路；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['mɑːrdiən] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ([wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ]

but	a	certain	Mardian	came	to	him	(	one	that	was	very	conversant	with
但	一个	肯定	火星人	来了	到	他	(	一	那	曾是	非常	熟人	和

[ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrθiən] ,

the	manners	of	the	Parthians	,
这	礼仪	的	这	帕提亚人	,

但有一个名叫马尔迪安的人来找他（此人非常熟悉帕提亚人的风俗习惯），

[ænd; ənd] [huːz] [fɪ'deləti] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmənz][hæd; həd] [bɪn] [traɪd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wer] [ðə; ði]

and	whose	fidelity	to	the	Romans	had	been	tried	at	the	battle	where	the
和	谁	忠诚	到	这	罗马书	有	到过	尝试	在	这	战斗	在哪里	这

[mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] [lɔːst]) ,

machines	were	lost	)	,
机器	是	丢失的	)	,

（他们]在机器丢失的那场战役中，对罗马人的忠诚受到了考验），

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['maʊntnz] [kloʊz][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

and	advised	him	to	keep	the	mountains	close	on	his	right	hand	,
和	建议	他	到	保持	这	山脉	关闭	在	他的	正确的	手	,

并建议他将群山置于右手边。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ɪk'spoʊz][hɪz; ɪz][men] , ['hevɪli] [ɑːrmd] , [ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] , ['oʊpən] , ['raɪdɪŋ] ['kʌntri] ,

and	not	to	expose	his	men	,	heavily	armed	,	in	a	broad	,	open	,	riding	country	,
和	不是	到	暴露	他的	男人	,	重度	武装	,	在	一个	广阔	,	打开	,	骑术	国家	,

而且不能让全副武装的部下暴露在开阔的骑马地区。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːmərəs] ['ɑːrmi][ʌv; əv] [laɪt] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['ɑːrtʃərz] ;

to	the	attacks	of	a	numerous	army	of	light	horse	and	archers	;
到	这	攻击	的	一个	很多的	军队	的	光	马	和	弓箭手	;

遭到大量轻骑兵和弓箭手的攻击；

[ðæt] - [wɪð; wɪθ] [fer] ['prɔmisiz] [hæd; həd] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːdʒ] [ɑːn]

that	Phraates	with	fair	promises	had	persuaded	him	from	the	siege	on
那	-	和	公平的	承诺	有	被说服	他	从	这	围城	在

['pɜːrpəs] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [iːz] [kʌt] [hɪm; ɪm][ɔːf][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] ;

purpose	that	he	might	with	more	ease	cut	him	off	in	his	retreat	;
目的	那	他	可能	和	更多的	舒适	切	他	离开	在	他的	撤退	;

弗拉特斯用美好的承诺诱使他放弃围攻，目的是在撤退时更容易切断他的退路；

[bʌt; bət] [ɪf] [soʊ][hiː; hi] [pliːzd] , [hiː; hi] [wʊd] [kən'dʌkt] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] ['nɪrər] [ruːt] ,

but	if	so	he	pleased	,	he	would	conduct	him	by	a	nearer	route	,
但	如果	所以	他	高兴	,	他	会	执行	他	经过	一个	更近	路线	,

但如果他愿意，他会带他走一条更近的路。

[ɑːn] [wɪtʃ] [mɔːr'oʊvər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði] ['nesəseriz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ɪn] ['greɪtər]

on	which	moreover	he	should	find	the	necessaries	for	his	army	in	greater
在	哪个	而且	他	应该	寻找	这	必需品	为了	他的	军队	在	更大的

[ə'bʌndəns] .

abundance	.
丰富	.

此外，他还应该在那里找到军队所需的大量物资。

['æntəni][ə'pɑːn] [ðɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'sɪdər] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ;

Antony	upon	this	began	to	consider	what	was	best	to	be	done	;
安东尼	之上	这	开始	到	考虑	什么	曾是	最好的	到	是	完毕	;

安东尼开始考虑该如何应对；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] [ˌmɪs'trʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrθiən] ['æftər]

he	was	unwilling	to	seem	to	have	any	mistrust	of	the	Parthians	after
他	曾是	不情愿	到	似乎	到	有	任何	不信任	的	这	帕提亚人	后

[ðer; ðər] ['triːti] ;

their	treaty	;
他们的	条约	;

他不愿在与帕提亚人签订条约后，表现出对帕提亚人有任何不信任之情；

[bʌt; bət] , ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [best] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd]

but	,	holding	it	to	be	really	best	to	march	his	army	the	shorter	and
但	,	保持	它	到	是	真的	最好的	到	行进	他的	军队	这	较短	和

[mɔːr] [ɪn'hæbɪtɪd] [weɪ] ,

more	inhabited	way	,
更多的	有人居住的	方式	,

但是，他认为让军队走更短、人口更密集的路线才是最佳选择。

[hiː; hi] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrdiən][sʌm; səm] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] ,

he	demanded	of	the	Mardian	some	assurance	of	his	faith	,
他	要求	的	这	火星人	一些	保证	的	他的	信仰	,

他要求马尔迪亚人向他保证自己的信仰，

[huː] ['ɔːfərd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ɑːrmi] [keɪm] [seɪf] ['ɪntuː] [ɑːr'miːniə] .

who	offered	himself	to	be	bound	until	the	army	came	safe	into	Armenia	.
WHO	提供	他自己	到	是	边界	直到	这	军队	来了	安全的	进入	亚美尼亚	.

他自愿被捆绑，直到军队安全进入亚美尼亚为止。

[tuː] [deɪz] [hiː; hi] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði]['ɑːrmi] [baʊnd] , [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] ,

Two	days	he	conducted	the	army	bound	,	and	,	on	the	third	,
二	天	他	实施	这	军队	边界	,	和	,	在	这	第三	,

两天后，他率领军队行军；第三天，

[wen] ['æntəni][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

when	Antony	had	given	up	all	thought	of	the	enemy	,
什么时候	安东尼	有	给定	向上全部		想法	的	这	敌人	,

当安东尼完全放弃了对敌人的担忧之后，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [maːtʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] [ɪn][noʊ] ['veri] [gʊd] ['ɔːrdər] , [ðə; ði]['mɑːrdiən] ,

and	was	marching	at	his	ease	in	no	very	good	order	,	the	Mardian	,
和	曾是	行军	在	他的	舒适	在	不	非常	好的	命令	,	这	火星人	,

马尔迪安人悠闲地行进着，队形杂乱无章。

[pɝ'siːvɪŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]['broʊkən] [daʊn] ,

perceiving	the	bank	of	the	river	broken	down	,
感知	这	银行	的	这	河	破碎的	向下	,

看到河岸坍塌，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][let] [aʊt][ænd; ənd] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [ðə; ði][roʊd][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][pæs]

and	the	water	let	out	and	overflowing	the	road	by	which	they	were	to	pass
和	这	水	让	出去	和	溢出	这	路	经过	哪个	他们	是	到	经过

,

,

,

水流倾泻而下，淹没了他们要经过的道路。

[sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hændiwɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrθiən] , [dʌn] [aʊt][ʌv; əv]

saw	at	once	that	this	was	the	handiwork	of	the	Parthians	,	done	out	of
锯	在	一次	那	这	曾是	这	手工制品	的	这	帕提亚人	,	完毕	出去	的

['mɪstʃɪf] ,

mischief	,
恶作剧	,

他立刻看出这是帕提亚人出于恶意所为。

[ænd; ənd][tuː; tə]['hɪndər][ðer; ðər][mɑːrtʃ] : [soʊ][hiː; hi][əd'vaɪzd]['æntəni][tuː; tə][biː; bi][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][gɑːrd] ,

and	to	hinder	their	march	:	so	he	advised	Antony	to	be	upon	his	guard	,
和	到	阻碍	他们的	行进	:	所以	他	建议	安东尼	到	是	之上	他的	警卫	,

为了阻止他们的进军，他建议安东尼提高警惕。

[fɔːr; fər][ðæt][ðə; ði]['enəmi][wʌz; wəz][naɪ][æt; ət][hænd] .

for	that	the	enemy	was	nigh	at	hand	.
为了	那	这	敌人	曾是	夜	在	手	.

因为敌人已近在咫尺。

[ænd; ənd]['suːnər][hæd; həd][hiː; hi][bɪ'gʌn][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][men][ɪn]['ɔːrdər] ,

And	sooner	had	he	begun	to	put	his	men	in	order	,
和	很快	有	他	开始	到	放	他的	男人	在	命令	,

他很快就开始整顿部下，

[dɪ'spoʊzɪŋ][ðə; ði]['slɪŋərz][ænd; ənd][dɑːrt] - [men][ɪn][kən'viːniənt]['ɪntərvlz][fɔːr; fər]['sæliiŋ][aʊt] ,

disposing	the	slingers	and	dart	-	men	in	convenient	intervals	for	sallying	out	,
处置	这	投石器	和	镖	-	男人	在	方便的	间隔	为了	突袭	出去	,

将投石兵和飞镖兵部署在合适的位置，以便随时发起突袭。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɑːrθiən][keɪm]['pɔːrɪŋ][ɪn][ɑːn][ɔːl][saɪdz] , ['fʊli][ɪk'spektɪŋ][tuː; tə][ɪn'kʌmpəs]

but	the	Parthians	came	pouring	in	on	all	sides	,	fully	expecting	to	encompass
但	这	帕提亚人	来了	浇注	在	在	全部	侧面	,	完全	期待	到	包含

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但帕提亚人从四面八方涌来，妄图将他们团团围住。

[ænd; ənd][θroʊ][ðə; ði][hoʊl]['ɑːrmi]['ɪntuː][dɪs'ɔːrdər] .

and	throw	the	whole	army	into	disorder	.
和	扔	这	所有的	军队	进入	紊乱	.

并使整个军队陷入混乱。

[ðeɪ][wɜːr; wər][æt; ət][wʌns][ə'tækt][baɪ][ðə; ði][laɪt][truːps] ,

They	were	at	once	attacked	by	the	light	troops	,
他们	是	在	一次	遭到攻击	经过	这	光	军队	,

他们立刻遭到轻步兵的攻击。

[huːm][ðeɪ][gɔːld][ə; eɪ][gʊd][diːl][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ærəus] ;

whom	they	galled	a	good	deal	with	their	arrows	;
谁	他们	恼怒	一个	好的	交易	和	他们的	箭头	;

他们用箭矢狠狠地折磨了他们；

[bʌt; bət]['biːɪŋ][ðəm'selvz][æz; əz]['wɔːrmli][ˌentər'teɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][slɪŋz][ænd; ənd][dɑːrts] ,

but	being	themselves	as	warmly	entertained	with	the	slings	and	darts	,
但	存在	他们自己	作为	热情地	娱乐	和	这	吊索	和	飞镖	,

[ænd; ənd]['meni]['wuːndɪd] ,

and	many	wounded	,
和	许多	受伤	,

但他们自己也乐于接受投石索和飞镖的娱乐，而且许多人都受了伤，

[ðeɪ][meɪd][ðer; ðər][rɪ'triːt] .

they	made	their	retreat	.
他们	制成	他们的	撤退	.

他们撤退了。

[suːn]['æftər] , ['ræliɪŋ][ʌp][ə'freʃ] , [ðeɪ][wɜːr; wər][biːt][bæk][baɪ][ə; eɪ][bə'tæliən][ʌv; əv]['gælɪk][hɔːrs] ,

Soon	after	,	rallying	up	afresh	,	they	were	beat	back	by	a	battalion	of	Gallic	horse	,
很快	后	,	集结	向上	重新	,	他们	是	打	后退	经过	一个	营	的	高卢语	马	,

不久之后，他们重整旗鼓，却被一个高卢骑兵营击退。

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [noʊ] [mɔːr] [ðæt] [deɪ] .

and	appeared	no	more	that	day	.
和	出现	不	更多的	那	天	.

当天之后便再也没有出现过。

[baɪ][ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv] [ə'tæk] ['æntəni] , ['siːɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

By	their	manner	of	attack	Antony	,	seeing	what	to	do	,
经过	他们的	方式	的	攻击	安东尼	,	看到	什么	到	做	,

从他们的攻击方式来看，安东尼明白了该怎么做。

[nɑːt]['oʊnli] [pleɪst] [ðə; ði] [slɪŋz] [ænd; ənd][dɑːrts][æz; əz][ə; eɪ] [rɪr] [gɑːrd] ,

not	only	placed	the	slings	and	darts	as	a	rear	guard	,
不是	仅有的	放置	这	吊索	和	飞镖	作为	一个	后部	警卫	,

不仅将投石索和飞镖用作后卫，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [laɪnd] [bəuθ] [flæŋks] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ] ['mɑːtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [skwer] ['bæt(ə)l] ,

but	also	lined	both	flanks	with	them	,	and	so	marched	in	a	square	battle	,
但	还	衬里	两个都	侧翼	和	他们	,	和	所以	行军	在	一个	正方形	战斗	,

但也用它们布满了两侧的阵地，从而组成了方阵作战。

['gɪvɪŋ] ['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [biːt] [ɔːf][ðə; ði] ['enəmi] ,

giving	order	to	the	horse	to	charge	and	beat	off	the	enemy	,
给予	命令	到	这	马	到	收费	和	打	离开	这	敌人	,

命令战马冲锋陷阵，击退敌人。

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'taɪərd] .

but	not	to	follow	them	far	as	they	retired	.
但	不是	到	跟随	他们	远的	作为	他们	退休	.

但不会像他们退休时那样一直追随他们。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrθiən] , [nɑːt] ['duːɪŋ] [mɔːr] ['mɪstʃɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] [ɪn'suːɪŋ] [deɪz] [ðæn; ðən]

So	that	the	Parthians	,	not	doing	more	mischief	for	the	four	ensuing	days	than
所以	那	这	帕提亚人	,	不是	正在做	更多的	恶作剧	为了	这	四	随后	天	比

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] ,

they	received	,
他们	已收到	,

因此，帕提亚人在接下来的四天里，所作的恶事没有超过他们所受到的惩罚。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'beɪt] [ɪn][ðer; ðər] [ziːl] , [ænd; ənd] , [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪntər] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz]

began	to	abate	in	their	zeal	,	and	,	complaining	that	the	winter	season	was
开始	到	减弱	在	他们的	热情	,	和	,	抱怨	那	这	冬天	季节	曾是

[mʌtʃ] [əd'vænst] ,

much	advanced	,
很多	先进的	,

他们的热情开始减退，并抱怨说冬天已经来得太快了。

[prest] [fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .

pressed	for	returning	home	.
按下	为了	返回	家	.

被催促返回家乡。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] , ['fleɪviːɪs] ['gæləs] , [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['ɑːfɪsər] ,

But	,	on	the	fifth	day	,	Flavius	Gallus	,	a	brave	and	active	officer	,
但	,	在	这	第五	天	,	弗拉维乌斯	加勒斯	,	一个	勇敢的	和	积极的	官	,

但是，到了第五天，一位名叫弗拉维乌斯·加卢斯的勇敢而积极的军官

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [kə'mænd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] , [keɪm] [tuː; tə]['æntəni] ,

who	had	a	considerable	command	in	the	army	,	came	to	Antony	,
WHO	有	一个	大量	命令	在	这	军队	,	来了	到	安东尼	,

一位在军队中拥有相当指挥权的人来到安东尼面前，

[di'zaiərɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [laɪt] ['ɪnfəntri] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [hɔ:rs] [aʊt]

desiring	**of**	**him**	**some**	**light**	**infantry**	**out**	**of**	**the**	**rear**	**,**	**and**	**some**	**horse**	**out**
渴望	的	他	一些	光	步兵	出去	的	这	后部	,	和	一些	马	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ,

of	**the**	**front**	**,**
的	这	正面	,

他希望后方能调集一些轻步兵，前方能调集一些骑兵。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [ʌndər'teɪk] [tu:; tə][du:][sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɜ:rvɪs] .

with	**which**	**he**	**would**	**undertake**	**to**	**do**	**some**	**considerable**	**service**	**.**
和	哪个	他	会	承担	到	做	一些	大量	服务	.

他将以此为契机做出相当大的贡献。

[wɪtʃ] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] , [hi:; hi] [bi:t] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] , [nɑ:t] [wið'drɔiŋ] , [æz; əz]

Which	**when**	**he**	**had**	**obtained**	**,**	**he**	**beat**	**the**	**enemy**	**back**	**,**	**not**	**withdrawing**	**,**	**as**
哪个	什么时候	他	有	获得	,	他	打	这	敌人	后退	,	不是	撤退	,	作为

[wʌz; wəz]['ju:ʒuəl] ,

was	**usual**	**,**
曾是	通常	,

他得偿所愿后，没有像往常那样撤退，而是将敌人击退。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'tri:tɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['ɪnfəntri] ,

at	**the**	**same**	**time**	**,**	**and**	**retreating**	**upon**	**the**	**mass**	**of**	**the**	**heavy**	**infantry**	**,**
在	这	相同的	时间	,	和	撤退	之上	这	大量的	的	这	重的	步兵	,

与此同时，他们向敌方重步兵主力撤退，

[bʌt; bət] [meɪn'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['boʊldli] .

but	**maintaining**	**his**	**own**	**ground**	**,**	**and**	**engaging**	**boldly**	**.**
但	保持	他的	自己的	地面	,	和	引人入胜	大胆地	.

但他坚守阵地，大胆进攻。

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [hu:] [kə'mɑ:ndid] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

The	**officers**	**who**	**commanded**	**in**	**the**	**rear**	**,**
这	警官	WHO	命令	在	这	后部	,

后方指挥的军官们，

[pɜ'si:vɪŋ] [haʊ] [fɑ:r][hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] , [sent] [tu:; tə]

perceiving	**how**	**far**	**he**	**was**	**getting**	**from**	**the**	**body**	**of**	**the**	**army**	**,**	**sent**	**to**
感知	如何	远的	他	曾是	获得	从	这	身体	的	这	军队	,	发送	到

[wɔ:rn][hɪm; ɪm] [bæk] ,

warn	**him**	**back**	**,**
警告	他	后退	,

他意识到自己离前来警告他的主力部队越来越远，

[bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	**he**	**took**	**no**	**notice**	**of**	**them**	**.**
但	他	采取	不	注意	的	他们	.

但他对他们置之不理。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['tɪʃiəs] [ðə; ði] ['kwi:stər] [snætʃt] [ðə; ði]['stændərdz] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðem; ðəm]

It	**is**	**said**	**that**	**Titius**	**the**	**quaestor**	**snatched**	**the**	**standards**	**and**	**turned**	**them**
它	是	说	那	提提乌斯	这	财务官	抢夺	这	标准	和	转向	他们

[raʊnd] ,

round	**,**
圆形的	,

据说，财务官提图斯夺过旗帜，将它们转了个方向。

[ʌp'breidiŋ] ['gæləs][wɪð; wɪθ] [ðʌs] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][soʊ] ['meni] [breɪv] [men][tu:; tə] [dɪ'strʌkʃn] .

upbraiding	**Gallus**	**with**	**thus**	**leading**	**so**	**many**	**brave**	**men**	**to**	**destruction**	**.**
责骂	加勒斯	和	因此	领导	所以	许多	勇敢的	男人	到	破坏	.

责备加卢斯，因为他竟然导致这么多勇敢的战士走向毁灭。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [rɪ'vaɪld] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

But	when	he	on	the	other	side	reviled	him	again	,
但	什么时候	他	在	这	其他	边	被唾弃	他	再次	,

但当他在另一边再次辱骂他时，

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [men] [ðæt] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd][fɜːrm] , ['tɪʃiəs] [meɪd]

and	commanded	the	men	that	were	about	him	to	stand	firm	,	Titius	made
和	命令	这	男人	那	是	关于	他	到	站立	公司	,	提提乌斯	制成

[hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] ,

his	retreat	,
他的	撤退	,

提图斯命令周围的人坚守阵地，然后撤退了。

[ænd; ənd]['gæləs] , ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ,

and	Gallus	,	charging	the	enemies	in	the	front	,
和	加勒斯	,	收费	这	敌人	在	这	正面	,

加卢斯则冲锋陷阵，向敌人发起正面进攻。

[wʌz; wəz] [en'kʌmpəst] [baɪ][ə; eɪ]['pɑːrti] [ðæt] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [rɪr] , [wɪtʃ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]

was	encompassed	by	a	party	that	fell	upon	his	rear	,	which	at	length
曾是	包括	经过	一个	派对	那	跌倒	之上	他的	后部	,	哪个	在	长度

[pɝ'siːvɪŋ] ,

perceiving	,
感知	,

他被一群人包围，这些人从背后袭击了他，最终他意识到，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [dɪ'mænd] ['sʌkər] .

he	sent	a	messenger	to	demand	succour	.
他	发送	一个	信使	到	要求	救助	.

他派人去请求援助。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['ɪnfəntri] , - [ə'mʌŋst] ['ʌðər] , [ə; eɪ]

But	the	commanders	of	the	heavy	infantry	,	Canidius	amongst	others	,	a
但	这	指挥官	的	这	重的	步兵	,	-	在	其他的	,	一个

[pər'tɪkjələr] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] ['æn.tə.niz] ,

particular	favourite	of	Antony's	,
特别的	最喜欢的	的	安东尼的	,

但是重步兵指挥官们，包括安东尼特别喜爱的卡尼迪乌斯等人，

[siːm] [hɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['oʊvərsaɪt] .

seem	here	to	have	committed	a	great	oversight	.
似乎	这里	到	有	坚定的	一个	伟大的	监督	.

这里似乎犯了一个重大疏忽。

[fɔːr; fər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['feɪsɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] , [ðeɪ] [sent] [smɔːl] ['pɑːrtiz] ,

For	,	instead	of	facing	about	with	the	whole	body	,	they	sent	small	parties	,
为了	,	反而	的	面向	关于	和	这	所有的	身体	,	他们	发送	小的	各方	,

因为他们没有派出全体士兵迎战，而是派出了小队队员。

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] , [ðeɪ] [stɪl] [sent] [aʊt] [smɔːl] ['pɑːrtiz] ,

and	,	when	they	were	defeated	,	they	still	sent	out	small	parties	,
和	,	什么时候	他们	是	战败	,	他们	仍然	发送	出去	小的	各方	,

即使战败，他们仍然派出小股部队。

[soʊ] [ðæt] [baɪ][ðer; ðər][bæd] ['mænɪdʒmənt] [ðə; ði] [raʊt] [wʊd] [hæv; həv] [spred] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl]

so	that	by	their	bad	management	the	rout	would	have	spread	through	the	whole
所以	那	经过	他们的	坏的	管理	这	路线	会	有	传播	通过	这	所有的

['ɑːrmi] ,

army	,
军队	,

因此，由于他们的管理不善，溃败会蔓延到整个军队。

[ɪf] [ˈæntəni] [hɪmˈself] [hæd; həd][nɑːt] [ˈmɑːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][væn][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd]

if	Antony	himself	had	not	marched	from	the	van	at	the	head	of	the	third
如果	安东尼	他自己	有	不是	行军	从	这	货车	在	这	头	的	这	第三

[ˈliːdʒən] ,

legion	,
军团	,

如果安东尼本人没有率领第三军团从前锋位置出发，

[ænd; ənd] , [ˈpæsɪŋ] [ðɪs] [θruː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] , [feɪst] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [ænd; ənd]

and	,	passing	this	through	among	the	fugitives	,	faced	the	enemies	,	and
和	,	通过	这	通过	之中	这	逃犯	,	面对	这	敌人	,	和

[ˈhindəd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [pərˈsuːt] .

hindered	them	from	any	further	pursuit	.
受阻	他们	从	任何	更远	追逐	.

并将此消息传递给逃亡者，面对敌人，阻止了他们进一步追捕。

[ɪn] [ðɪs] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [wɜːr; wər] [kɪld] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] , [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [bæk] [tuː; tə]

In	this	engagement	were	killed	three	thousand	,	five	thousand	were	carried	back	to
在	这	订婚	是	被杀	三	千	,	五	千	是	携带	后退	到

[ðə; ði][kæmp] [ˈwuːndɪd] ,

the	camp	wounded	,
这	营	受伤	,

这场战斗中，三千人阵亡，五千人受伤被送回营地。

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [rest] [ˈgæləs] , [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði][ˈbɑːdi][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˈærəus] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈwuːndz]

amongst	the	rest	Gallus	,	shot	through	the	body	with	four	arrows	,	of	which	wounds
在	这	休息	加勒斯	,	射击	通过	这	身体	和	四	箭头	,	的	哪个	伤口

[hiː; hi] [daɪd] .

he	died	.
他	死亡	.

其中加卢斯身中四箭，当场死亡。

[ˈæntəni] [went] [frʌm; frəm] [tent] [tuː; tə] [tent] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt][ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Antony	went	from	tent	to	tent	to	visit	and	comfort	the	rest	of	them	,
安东尼	去	从	帐篷	到	帐篷	到	访问	和	舒适	这	休息	的	他们	,

安东尼挨个帐篷去探望和安慰其他人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [men] [wɪˈðaʊt] [terz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [griːf]

and	was	not	able	to	see	his	men	without	tears	and	a	passion	of	grief
和	曾是	不是	有能力的	到	看	他的	男人	没有	眼泪	和	一个	热情	的	悲伤

.

:
.

他一见到自己的部下就泪流满面，悲痛欲绝。

[ðeɪ] , [haʊˈevər] , [siːzd] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ] [ˈdʒɔɪfl] [ˈfeɪsɪz] ,

They	,	however	,	seized	his	hand	with	joyful	faces	,
他们	,	然而	,	查获	他的	手	和	快乐	面孔	,

然而，他们却面带喜悦地抓住了他的手。

[ˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][goʊ][ænd; ənd] [siː] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [kənˈsɜːrnd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,

bidding	him	go	and	see	to	himself	and	not	be	concerned	about	them	,
投标	他	去	和	看	到	他自己	和	不是	是	担心的	关于	他们	,

让他自己去处理自己的事情，不要管他们。

[ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ˈempərər] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd]

calling	him	their	emperor	and	their	general	,	and	saying	that	if	he	did
呼叫	他	他们的	皇帝	和	他们的	一般的	,	和	说	那	如果	他	做过

[wel] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] .

well	they	were	safe	.
出色地	他们	是	安全的	.

他们称他为他们的皇帝和将军，并说如果他做得好，他们就安全了。

[fɔːr; fər] , [ɪn] [ʃɔːrt] ,

For	,	in	short	,
为了	,	在	短的	,

简而言之，

['nevər] [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [taɪmz] [kæn; kən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪk] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [æt; ət] [ðə; ði]

never	in	all	these	times	can	history	make	mention	of	a	general	at	the
绝不	在	全部	这些	时代	能	历史	制作	提到	的	一个	一般的	在	这

[hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɔːr] ['splendɪd] ['ɑːrmi] ;

head	of	a	more	splendid	army	;
头	的	一个	更多的	灿烂	军队	;

在漫长的历史长河中，从未有过一位将军统领一支如此辉煌的军队；

['weðər] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [streŋθ] [ænd; ənd] [juːθ] , [ɔːr] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['sʌfrəns] [ɪn] ['leɪbər]

whether	you	consider	strength	and	youth	,	or	patience	and	sufferance	in	labours
无论	你	考虑	力量	和	青年	,	或者	耐心	和	忍耐	在	劳动

[ænd; ənd] [fə'tiːgz] ;

and	fatigues	;
和	疲劳	;

无论你考虑的是力量和青春，还是劳动和疲劳中的耐心和忍耐力；

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [bɔːr] [ðer; ðər] ['dʒen(ə)rəl] ,

but	as	for	the	obedience	and	affectionate	respect	they	bore	their	general	,
但	作为	为了	这	服从	和	亲热	尊重	他们	钻孔	他们的	一般的	,

但就他们对将军的服从和爱戴而言，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [juː'nænɪməs] ['fiːlɪŋ] [ə'mʌŋst] [smɔːl] [ænd; ənd] [greɪt] [ə'laɪk] , ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd]

and	the	unanimous	feeling	amongst	small	and	great	alike	,	officers	and
和	这	一致	感觉	在	小的	和	伟大的	同样	,	警官	和

['kɑːmən] ['soʊldʒərz] ,

common	soldiers	,
常见的	士兵	,

以及无论地位高低、军官士兵都一致认同的感受。

[tuː; tə] [prɪ'fɜːr] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['veri] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ,

to	prefer	his	good	opinion	of	them	to	their	very	lives	and	being	,
到	更喜欢	他的	好的	观点	的	他们	到	他们的	非常	生活	和	存在	,

他宁愿相信自己对他们的好感，也不愿相信他们的生命和存在。

[ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] ['eksələns] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

in	this	part	of	military	excellence	it	was	not	possible	that	they	could	have
在	这	部分	的	军队	卓越	它	曾是	不是	可能的	那	他们	可以	有

[bɪn] [sə'pɑːst] [baɪ] [ðə; ði] ['veri] ['roʊmənz] [ʌv; əv] [oʊld] .

been	surpassed	by	the	very	Romans	of	old	.
到过	超越	经过	这	非常	罗马书	的	老的	.

在军事卓越这一领域，他们不可能被古代罗马人超越。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪ'voʊʃ(ə)n] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔːr] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['riːz(ə)nz] ,

For	this	devotion	,	as	I	have	said	before	,	there	were	many	reasons	,
为了	这	虔诚	,	作为	我	有	说	前	,	那里	是	许多	原因	,

正如我之前所说，这种奉献精神有很多原因，

[æz; əz] [ðə; ði] [noʊ'bɪlәti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , [hɪz; ɪz] ['eləkwəns] , [hɪz; ɪz] [fræŋk] [ænd; ənd] ['oʊpən] ['mænərz]

as	the	nobility	of	his	family	,	his	eloquence	,	his	frank	and	open	manners
作为	这	贵族	的	他的	家庭	,	他的	口才	,	他的	坦率	和	打开	礼仪

,

,
,

如同他高贵的家族、他的雄辩、他坦率开朗的举止一样，

[hɪz; ɪz] ['lɪbərəl] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['hæbɪts] , [hɪz; ɪz] [fəˌmɪli'ærəti] [ɪn] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] ,

his	liberal	and	magnificent	habits	,	his	familiarity	in	talking	with	everybody	,
他的	自由主义	和	壮丽	习惯	,	他的	熟悉	在	说	和	大家	,

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [pər'tɪkjələrli] ,

and	,	at	this	time	particularly	,
和	,	在	这	时间	特别	,

他开明而高尚的品格，他与每个人都能轻松交谈，尤其是在此时此刻，

[hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪtiɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] , ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [ðer; ðər] [peɪnz] ,

his	kindness	in	visiting	and	pitying	the	sick	,	joining	in	all	their	pains	,
他的	仁慈	在	访问	和	怜悯	这	生病的	,	加入	在	全部	他们的	疼痛	,

他心地善良，经常探望和同情病人，与他们一同承受痛苦。

[ænd; ənd] ['fə:niʃiŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [θɪŋz] ['nesəseri] ,

and	furnishing	them	with	all	things	necessary	,
和	家具	他们	和	全部	事物	必要的	,

并为他们提供一切必需品，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [wɜ:r; wər] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['i:gər] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðæn; ðən] [ðoʊz]

so	that	the	sick	and	wounded	were	even	more	eager	to	serve	than	those
所以	那	这	生病的	和	受伤	是	甚至	更多的	渴望的	到	服务	比	那些

[ðæt] [wɜ:r; wər] [hoʊl] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .

that	were	whole	and	strong	.
那	是	所有的	和	强的	.

因此，生病和受伤的人比健康强壮的人更渴望服侍他人。

[ˌnevərðə'les] , [ðɪs] [læst] ['vɪktəri] [hæd; həd] [soʊ] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Nevertheless	,	this	last	victory	had	so	encouraged	the	enemy	that	,	instead	of
尽管如此	,	这	最后的	胜利	有	所以	鼓励	这	敌人	那	,	反而	的

[ðer; ðər] ['fɔ:rmər] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['wɪrinəs] ,

their	former	impatience	and	weariness	,
他们的	以前的	不耐烦	和	疲劳	,

然而，这场胜利极大地鼓舞了敌人，以至于他们不再像以前那样焦躁和疲惫，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [su:n] [tu:; tə] [fi:l] [kən'tempt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['roʊmənz] , ['steɪɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] [nɪr] [ðə; ði] [kæmp]

they	began	soon	to	feel	contempt	for	the	Romans	,	staying	all	night	near	the	camp
他们	开始	很快	到	感觉	鄙视	为了	这	罗马书	,	入住	全部	夜晚	靠近	这	营

,

,

,

他们很快就对罗马人产生了蔑视之情，整夜都待在罗马人的营地附近。

[ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['plʌndərɪŋ] [ðer; ðər] [tents] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'klu:did] [ðeɪ]

in	expectation	of	plundering	their	tents	and	baggage	,	which	they	concluded	they
在	期待	的	掠夺	他们的	帐篷	和	行李	,	哪个	他们	结束	他们

[mʌst; məst] [ə'bændən] ;

must	abandon	;
必须	放弃	;

他们原本希望劫掠自己的帐篷和行李，但他们最终决定放弃这些财物；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [nu:] ['fɔ:rsɪz] [ə'raɪvd] [ɪn] [lɑ:rdʒ] ['mæsɪz] ,

and	in	the	morning	new	forces	arrived	in	large	masses	,
和	在	这	早晨	新的	力量	到达的	在	大的	群众	,

清晨，大批新部队抵达。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] [groʊn] [tu:; tə] [bi:; bi] [nɑ:t] [les] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] , [ðæn; ðən] ['fɔ:rti]

so	that	their	number	was	grown	to	be	not	less	,	it	is	said	,	than	forty
所以	那	他们的	数字	曾是	生长	到	是	不是	较少的	,	它	是	说	,	比	四十

['θaʊz(ə)nd] [hɔ:rs] ;

thousand	horse	;
千	马	;

据说，马匹的数量增长到了不少于四万匹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] ['veri] [gɑ:rdz] [ðæt] [ə'tendid] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜ:rs(ə)n] ,

and	the	king	had	sent	the	very	guards	that	attended	upon	his	own	person	,
和	这	国王	有	发送	这	非常	守卫	那	参加	之上	他的	自己的	人	,

国王派出的正是平时侍奉自己的卫兵。

[æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ] [ʃʊr] [ænd; ənd] [ʌn'kwestʃənd] ['vɪktəri] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['nevər]

as	to	a	sure	and	unquestioned	victory	,	for	he	himself	was	never
作为	到	一个	当然	和	毋庸置疑	胜利	,	为了	他	他自己	曾是	绝不

['prez(ə)nt][ɪn] ['eni] [faɪt] .

present	in	any	fight	.
展示	在	任何	斗争	.

至于一场确定无疑的胜利，因为他本人从未参与过任何战斗。

['æntəni] , [dɪ'zaɪnɪŋ] [tu:; tə] [hə'ræŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

Antony	,	designing	to	harangue	the	soldiers	,
安东尼	,	设计	到	长篇大论	这	士兵	,

安东尼，意图激怒士兵们，

[kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ['hæbɪt] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [mu:v] [ðem; ðəm][ðə; ði] [mɔ:r] ,

called	for	a	mourning	habit	that	he	might	move	them	the	more	,
称为	为了	一个	丧	习惯	那	他	可能	移动	他们	这	更多的	,

他呼吁人们养成哀悼的习惯，这样或许能更打动他们。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [dɪ'sweɪdid] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] ; [soʊ][hi:; hi] [keɪm] ['fɔ:rwərd] [ɪn][ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz]

but	was	dissuaded	by	his	friends	;	so	he	came	forward	in	the	general's
但	曾是	劝阻	经过	他的	朋友们	;	所以	他	来了	向前	在	这	将军的

['skɑ:rlət] [kloʊk] ,

scarlet	cloak	,
猩红	披风	,

但他被朋友们劝阻了；于是他披上了将军的猩红色斗篷走上前去。

[ænd; ənd] [ə'drest] [ðem; ðəm] , ['preɪzɪŋ] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] , [ænd; ənd]

and	addressed	them	,	praising	those	that	had	gained	the	victory	,	and
和	已解决	他们	,	赞扬	那些	那	有	获得	这	胜利	,	和

[ri'prəutʃɪŋ] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] [fled] ,

reproaching	those	that	had	fled	,
责备	那些	那	有	逃亡	,

他向他们发表讲话，表扬那些取得胜利的人，谴责那些逃跑的人。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] ['ænsər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['prɔmisiz] [ʌv; əv] [sək'ses] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ɪk'skju:zɪŋ]

the	former	answering	him	with	promises	of	success	,	and	the	latter	excusing
这	以前的	回答	他	和	承诺	的	成功	,	和	这	后者	借口

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

前者回答他时承诺会成功，后者则找借口推辞。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə][ˌʌndər'goʊ] [ˌdesɪ'meɪʃn] ,

and	telling	him	they	were	ready	to	undergo	decimation	,
和	讲述	他	他们	是	准备好	到	经历	大屠杀	,

并告诉他，他们已经准备好接受灭绝。

[ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['pʌnɪʃmənt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pli:z] [tu:; tə] [ɪn'flɪkt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,

or	any	other	punishment	he	should	please	to	inflict	upon	them	,
或者	任何	其他	惩罚	他	应该	请	到	造成	之上	他们	,

或他愿意施加的任何其他惩罚，

['oʊnli] [en'triːtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fər'get] [ænd; ənd][nɑːt] [ˌdɪskəm'poʊz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɔːlts]

only	entreating	that	he	would	forget	and	not	discompose	himself	with	their	faults
仅有的	恳求	那	他	会	忘记	和	不是	惊	他自己	和	他们的	故障

.

:

.

只恳求他忘记他们的过错，不要为此心烦意乱。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [preɪd] [ðə; ði][gɔdz] [ðæt] ,

At	which	he	lifted	up	his	hands	to	heaven	,	and	prayed	the	gods	that	,
在	哪个	他	抬起	向上	他的	双手	到	天堂	,	和	祈祷	这	神	那	,

于是他举起双手向天祈祷，祈求神明：

[ɪf] [tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði] [greɪt] ['feɪvəz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['eni] ['dʒʌdʒmənt] [leɪ]

if	to	balance	the	great	favours	he	had	received	of	them	any	judgment	lay
如果	到	平衡	这	伟大的	恩惠	他	有	已收到	的	他们	任何	判断	躺

[ɪn] [stɔːr] ,

in	store	,
在	店铺	,

如果为了平衡他从他们那里得到的巨大恩惠，还有什么审判在等着他呢?

[ðeɪ] [wʊd] [pɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][grænt][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ['vɪktəri] .

they	would	pour	it	upon	his	head	alone	,	and	grant	his	soldiers	victory	.
他们	会	倒	它	之上	他的	头	独自的	,	和	授予	他的	士兵	胜利	.

他们会把毒药全部倾倒在他头上，并赐予他的士兵胜利。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [tʊk] ['betər] ['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrθiən] ,

The	next	day	they	took	better	order	for	their	march	,	and	the	Parthians	,
这	下一个	天	他们	采取	更好的	命令	为了	他们的	行进	,	和	这	帕提亚人	,

第二天，他们行军时秩序井然，帕提亚人

[huː] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [maːtʃɪŋ] ['rædər] [tuː; tə] ['plʌndər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [faɪt] , [wɜːr; wər] [mʌtʃ]

who	thought	they	were	marching	rather	to	plunder	than	to	fight	,	were	much
WHO	想法	他们	是	行军	相当	到	掠夺	比	到	斗争	,	是	很多

['teɪkən] [ə'bæk] ,

taken	aback	,
已采取	背	,

那些以为自己是去劫掠而不是去战斗的人，都大吃一惊。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['mɪsaɪlz] ,

when	they	came	up	and	were	received	with	a	shower	of	missiles	,
什么时候	他们	来了	向上	和	是	已收到	和	一个	淋浴	的	导弹	,

当他们上来时，遭到了导弹雨的袭击。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['enəmi] [nɑːt] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] , [bʌt; bət] [freʃ] [ænd; ənd] ['rezəluːt] .

to	find	the	enemy	not	disheartened	,	but	fresh	and	resolute	.
到	寻找	这	敌人	不是	沮丧	,	但	新鲜的	和	坚决	.

发现敌人非但没有气馁，反而精神抖擞、斗志昂扬。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [luːz] ['kɜːrɪdʒ] .

So	that	they	themselves	began	to	lose	courage	.
所以	那	他们	他们自己	开始	到	失去	勇气	.

于是他们自己也开始失去勇气。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪl] [wer] [ðə; ði]['roʊmənz][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pæs] ,

But	at	the	descent	of	a	bill	where	the	Romans	were	obliged	to	pass	,
但	在	这	下降	的	一个	账单	在哪里	这	罗马书	是	有义务	到	经过	,

但是，在罗马人不得不通过的法案下台时，

[ðeɪ] [gɑːt] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [let] [flai] [ðer; ðər] ['ærəus] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ['sloʊli]
they got together , and let fly their arrows upon them as they moved slowly
他们 得到 一起 , 和 让 飞 他们的 箭头 之上 他们 作为 他们 已搬 缓慢地
[daʊn] .
down .
向下 .

他们聚在一起，一边缓缓向下移动，一边向他们射箭。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fʊl] - [ɑːrmd] ['ɪnfəntri] , ['feɪsɪŋ] [raʊnd] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [laɪt] [truːps] [wɪ'ðɪn] ;
But the full - armed infantry , facing round , received the light troops within ;
但 这 满的 - 武装 步兵 , 面向 圆形的 , 已收到 这 光 军队 之内 ;

但全副武装的步兵面向四周，迎击了内侧的轻装部队；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ræŋk] [nelt] [ɑːn] [wʌn] [niː] , ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [ʃiːldz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm]
and those in the first rank knelt on one knee , holding their shields before them
和 那些 在 这 第一的 秩 跪下 在 一 膝盖 , 保持 他们的 盾牌 前 他们
,
,
,

第一排的士兵单膝跪地，将盾牌举在身前。

[ðə; ði] [nekst] [ræŋk] ['hoʊldɪŋ] [ðerz] ['oʊvər] [ðə; ði] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [soʊ] [ə'gen] ['ʌðər] ['oʊvər] [ðiːz] ,
the next rank holding theirs over the first , and so again others over these ,
这 下一个 秩 保持 他们的 超过 这 第一的 , 和 所以 再次 其他的 超过 这些 ,

下一级的人凌驾于第一级之上，以此类推，其他等级的人也凌驾于这些等级之上。

[mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['taɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] , [ɔːr] [ðə; ði] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [siːts] [ɪn] [ə; eɪ] ['θiːətər] ,
much like the tiling of a house , or the rows of seats in a theatre ,
很多 喜欢 这 平铺 的 一个 房子 , 或者 这 行 的 座位 在 一个 剧院 ,

就像房屋的瓷砖铺设，或者剧院里的座位排列一样，

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'fɔːd] [ʃʊr] [dɪ'fens] [ə'genst] ['ærəus] , [wɪtʃ] [glɑːnst] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt]
the whole affording sure defence against arrows , which glanced upon them without
这 所有的 负担得起 当然 防御 反对 箭头 , 哪个 瞥了一眼 之上 他们 没有
['duːɪŋ] ['eni] [hɑːrm] .
doing any harm .
正在做 任何 伤害 .

整个装置能有效抵御箭矢，箭矢擦过它们却不会造成任何伤害。

[ðə; ði] ['pɑːrθiən] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['roʊmənz] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [niːz] ,
The Parthians , seeing the Romans down upon their knees ,
这 帕提亚人 , 看到 这 罗马书 向下 之上 他们的 膝盖 ,

帕提亚人看到罗马人跪倒在地，

[kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪ'mædʒɪn] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm] ['wɪrinəs] ; [soʊ] [ðæt] [ðeɪ]
could not imagine but that it must proceed from weariness ; so that they
可以 不是 想象 但 那 它 必须 继续 从 疲劳 ; 所以 那 他们
[leɪd] [daʊn] [ðer; ðər] ['baʊz, 'boʊz] ,
laid down their bows ,
铺设 向下 他们的 弓 ,

他无法想象这并非出于疲惫；于是他们放下了弓箭。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [spiə] , [meɪd] [ə; eɪ] [fɪrs] ['ɑːnset] , [wen] [ðə; ði] ['roʊmənz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
and , taking their spears , made a fierce onset , when the Romans , with a
和 , 采取 他们的 长矛 , 制成 一个 凶猛的 发病 , 什么时候 这 罗马书 , 和 一个
[greɪt] [kraɪ] ,
great cry ,
伟大的 哭 ,

于是，他们拿起长矛，猛烈地发起进攻，这时，罗马人发出了一声巨大的呐喊，

[liːpt] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [fiːt] , [ˈstraɪkɪŋ] [hænd][tuː; tə][hænd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈdʒævlɪn] , [sluː] [ðə; ði]

leaped	upon	their	feet	,	striking	hand	to	hand	with	their	javelins	,	slew	the
跳跃	之上	他们的	脚	,	引人注目	手	到	手	和	他们的	标枪	,	一万	这

[ˈfɔːrmoʊst] ,

foremost	,
首先	,

他们跃起，用标枪进行近身搏斗，杀死了最前面的敌人。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [flaɪt] .

and	put	the	rest	to	flight	.
和	放	这	休息	到	航班	.

并击退其余敌人。

[ˈæftər] [ðɪs] [reɪt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevri] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ðeɪ] [geɪv] [meɪd] [ðə; ði] [ˈmaːtʃɪz]

After	this	rate	it	was	every	day	,	and	the	trouble	they	gave	made	the	marches
后	这	速度	它	曾是	每一个	天	,	和	这	麻烦	他们	给予	制成	这	游行

[ʃɔːrt] ;

short	;
短的	;

此后，行军几乎每天都在进行，他们造成的麻烦使得行军变得很短；

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈfæmɪn] [bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi] [felt] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,

in	addition	to	which	famine	began	to	be	felt	in	the	camp	,
在	添加	到	哪个	饥荒	开始	到	是	毛毡	在	这	营	,

此外，营地里也开始出现饥荒。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [kɔːrn] ,

for	they	could	get	but	little	corn	,
为了	他们	可以	得到	但	小的	玉米	,

因为他们只能得到少量的玉米。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɑːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] ; [ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] [ðɪs] ,

and	that	which	they	got	they	were	forced	to	fight	for	;	and	,	besides	this	,
和	那	哪个	他们	得到	他们	是	强制	到	斗争	为了	;	和	,	除了	这	,

他们所得到的一切都是他们被迫战斗才获得的；此外，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][wɑːnt][ʌv; əv][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][tuː; tə][graɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [meɪk] [bred] .

they	were	in	want	of	implements	to	grind	it	and	make	bread	.
他们	是	在	想	的	实施	到	研磨	它	和	制作	面包	.

他们需要工具来研磨面粉和制作面包。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˈɔːlmoʊst][ɔːl][bɪˈhaɪnd] ,

For	they	had	left	almost	all	behind	,
为了	他们	有	左边	几乎	全部	在后面	,

因为他们几乎抛下了所有人。

[ðə; ði] [ˈbægɪdʒ] [ˈhɔːrsɪz] [ˈbiːɪŋ] [ded] [ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd]

the	baggage	horses	being	dead	or	otherwise	employed	in	carrying	the	sick	and
这	行李	马匹	存在	死的	或者	否则	受雇	在	携带	这	生病的	和

[ˈwuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

驮马要么已经死亡，要么被用于运送病人和伤员。

[prəˈvɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [soʊ] [skers] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] [ðæt] [æn; ən] [ˈætɪk] [kwɔːrt][ʌv; əv] [wiːt] [soʊld][fɔːr; fər]

Provision	was	so	scarce	in	the	army	that	an	Attic	quart	of	wheat	sold	for
条款	曾是	所以	稀少	在	这	军队	那	一个	阁楼	夸脱	的	小麦	卖	为了

[ˈfɪfti] [ˈdrækməz] ,

fifty	drachmas	,
五十	德拉克马	,

军队物资极度匮乏，一夸脱阿提卡小麦售价高达五十德拉克马。

[ænd; ənd] ['bɑːrli] [loʊvz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [weɪt] [ɪn]['sɪlvər] .

and	barley	loaves	for	their	weight	in	silver	.
和	大麦	面包	为了	他们的	重量	在	银	.

以及等重的白银制成的大麦面包。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [traɪd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [ruːts] , [ðeɪ] [faʊnd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] ['kɑːmənli] ['iːtn] ['veri] [skers] ,

And	when	they	tried	vegetables	and	roots	,	they	found	such	as	are	commonly	eaten	very	scarce	,
和	什么时候	他们	尝试	蔬菜	和	根	,	他们	成立	这样的	作为	是	通常	吃	非常	稀少	,

当他们尝试种植蔬菜和根茎类蔬菜时，却发现那些常见的食物非常稀少。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'streɪnd] [tuː; tə] ['ventʃər] [ə'pɑːn] ['eni] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] , [ænd; ənd] ,

so	that	they	were	constrained	to	venture	upon	any	they	could	get	,	and	,
所以	那	他们	是	受限	到	风险投资	之上	任何	他们	可以	得到	,	和	,

因此，他们被迫冒险尝试任何他们能找到的途径，而且，

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [ðeɪ] ['tʃænst] [ə'pɑːn][æn; ən] [ɜːrb] [ðæt] [wʌz; wəz]['mɔːrt(ə)l] , [fɜːrst] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl] [sens] [æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

among	others	,	they	chanced	upon	an	herb	that	was	mortal	,	first	taking	away	all	sense	an	understanding	.
之中	其他的	,	他们	偶然	之上	一个	草本植物	那	曾是	凡人	,	第一的	采取	离开	全部	感觉	一个	理解	.

其中，他们偶然发现了一种致命的草药，这种草药会首先夺走所有人的知觉和理解力。

[hiː; hi] [ðæt] [hæd; həd] ['iːtn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membər] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

He	that	had	eaten	of	it	remembered	nothing	in	the	world	,
他	那	有	吃	的	它	记得	没有什么	在	这	世界	,

吃过它的人，对世间万物都失去了记忆。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [hɪm'self] ['oʊnli][ɪn] ['muːvɪŋ] [greɪt] [stoʊnz] [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

and	employed	himself	only	in	moving	great	stones	from	one	place	to	another	,
和	受雇	他自己	仅有的	在	移动	伟大的	石头	从	一	地方	到	其他	,

他只从事搬运巨石的工作。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɜːrnɪstnəs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɑːnsɪkwens] .

which	he	did	with	as	much	earnestness	and	industry	as	if	it	had	been	a	business	of	the	greatest	consequence	.
哪个	他	做过	和	作为	很多	认真	和	行业	作为	如果	它	有	到过	一个	商业	的	这	最	结果	.

他对待这件事的态度和认真程度，就好像这是件天大的事一样。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði][kæmp][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət][men] ['grʌbɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [stoʊnz] ,

Through	all	the	camp	there	was	nothing	to	be	seen	but	men	grubbing	upon	the	ground	at	stones	,
通过	全部	这	营	那里	曾是	没有什么	到	是	已见	但	男人	挖掘	之上	这	地面	在	石头	,

整个营地里除了几个男人在地上刨石头之外，什么也看不到。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

which	they	carried	from	place	to	place	.
哪个	他们	携带	从	地方	到	地方	.

他们把这些东西从一个地方搬到另一个地方。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [θruː] [ʌp] [baɪl][ænd; ənd][daɪd] , [æz; əz] [waɪn] , [mɔːr'oʊvər] ,

But	in	the	end	they	threw	up	bile	and	died	,	as	wine	,	moreover	,
但	在	这	结尾	他们	扔	向上	胆汁	和	死亡	,	作为	葡萄酒	,	而且	,

但最终他们吐出胆汁而死，而且像酒一样。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn]['æntidoʊt] , [feɪld] .

which	was	the	one	antidote	,	failed	.
哪个	曾是	这	一	解毒剂	,	失败的	.

而那唯一的解药也失效了。

[wen] ['æntəni] [sɔ:] [ðem; ðəm][daɪ][soʊ][fæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:rθiən] [stɪl] [ɪn] [pər'su:t] ,

When	Antony	saw	them	die	so	fast	,	and	the	Parthians	still	in	pursuit	,
什么时候	安东尼	锯	他们	死	所以	快速地	,	和	这	帕提亚人	仍然	在	追逐	,

安东尼看到他们死得如此之快，而帕提亚人仍在追击，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə][ɪk'skleɪm] ['sevrəl] [taɪmz]['oʊvər] , " [oʊ] , [ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] !

he	was	heard	to	exclaim	several	times	over	,	"	O	,	the	Ten	Thousand	!
他	曾是	听到	到	惊叹	一些	时代	超过	,	"	哦	,	这	十	千	!

人们听到他多次惊呼："哦，那一万人！"

" [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] , [wɪð; wɪθ]['zenəfən; -fɔn] , [hu:] ,

"	as	if	in	admiration	of	the	retreat	of	the	Greeks	,	with	Xenophon	,	who	,
"	作为	如果	在	钦佩	的	这	撤退	的	这	希腊人	,	和	色诺芬	,	WHO	,

"仿佛是出于对希腊人撤退的钦佩，就像色诺芬那样，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɔ:ŋgər] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [meɪk] [frʌm; frəm][ˌbæbi'ləunjə] ,

when	they	had	a	longer	journey	to	make	from	Babylonia	,
什么时候	他们	有	一个	更长	旅行	到	制作	从	巴比伦尼亚	,

当他们从巴比伦尼亚出发需要走更长的路时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l] ['enəmi] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] , [ˌnevərðə'les] [keɪm] [hoʊm] [seɪf] .

and	a	more	powerful	enemy	to	deal	with	,	nevertheless	came	home	safe	.
和	一个	更多的	强大的	敌人	到	交易	和	,	尽管如此	来了	家	安全的	.

尽管要对付更强大的敌人，但他最终还是安全回家了。

[ðə; ði] ['pɑ:rθiən] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][dɪ'vaɪd][ðə; ði]['roʊmən]['ɑ:rmi] ,

The	Parthians	,	finding	that	they	could	not	divide	the	Roman	army	,
这	帕提亚人	,	寻找	那	他们	可以	不是	划分	这	罗马	军队	,

帕提亚人发现他们无法分割罗马军队，

[nɔ:r] [breɪk] [ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðer; ðər]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]

nor	break	the	order	of	their	battle	,	and	that	withal	they	had	been	so
也不	休息	这	命令	的	他们的	战斗	,	和	那	此外	他们	有	到过	所以

['ɔ:f(ə)n]['wʊstɪdˌwɜ:rstɪd] ,

often	worsted	,
经常	最差	,

也不打破他们的战斗秩序，尽管如此，他们还是屡战屡败。

[wʌns] [mɔ:r] [bɪ'gæn][tu:; tə] [tri:t] [ðə; ði]['fɔ:rɪdʒər; 'fɑ:rɪdʒər][wɪð; wɪθ] [prə'fɛʃənz] [ʌv; əv][hju:'mænəti] ;

once	more	began	to	treat	the	foragers	with	professions	of	humanity	;
一次	更多的	开始	到	对待	这	觅食者	和	职业	的	人类	;

再次开始以人道的方式对待觅食者；

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] [ˌʌn'bent] ,

they	came	up	to	them	with	their	bows	unbent	,
他们	来了	向上	到	他们	和	他们的	弓	未弯曲	,

他们带着未弯曲的弓走了上来。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] [hoʊm] [tu:; tə][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ;

telling	them	that	they	were	going	home	to	their	houses	;
讲述	他们	那	他们	是	去	家	到	他们的	房屋	;

告诉他们他们要回家了；

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˌtæli'eɪʃn] ,

that	this	was	the	end	of	their	retaliation	,
那	这	曾是	这	结尾	的	他们的	报复	,

这是他们报复行动的终结。

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli][sʌm; səm] ['miːdiən] [truːps] [wʊd] ['fɑːloʊ] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,

and	that	only	some	Median	troops	would	follow	for	two	or	three	days	,
和	那	仅有的	一些	中位数	军队	会	跟随	为了	二	或者	三	天	,

只有部分米底军队会跟随两三天。

[nɑːt][wɪð; wɪθ] ['eni] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ðem; ðəm] ,

not	with	any	design	to	annoy	them	,
不是	和	任何	设计	到	烦人	他们	,

并非有意惹恼他们。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] ['fɜːrðər] [ɑːn] .

but	for	the	defence	of	some	of	the	villages	further	on	.
但	为了	这	防御	的	一些	的	这	村庄	更远	在	.

但是为了保卫更远处的一些村庄。

[ænd; ənd] , ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [sə'luːtid] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .

And	,	saying	this	,	they	saluted	them	and	embraced	them	with	a	great	show	of	friendship	.
和	,	说	这	,	他们	敬礼	他们	和	拥抱	他们	和	一个	伟大的	展示	的	友谊	.

说完这些话，他们向他们敬礼，并以极大的友谊拥抱他们。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['roʊmənz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ə'gen] , [ænd; ənd]['æntəni] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

This	made	the	Romans	full	of	confidence	again	,	and	Antony	,	on	hearing	of	it	,	,
这	制成	这	罗马书	满的	的	信心	再次	,	和	安东尼	,	在	听力	的	它	,	,

这使罗马人重拾信心，安东尼听到这个消息后，

[wʌz; wəz] [mɔːr] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [roʊd] [θruː] [ðə; ði]['lev(ə)l] ['kʌntri] ,

was	more	disposed	to	take	the	road	through	the	level	country	,
曾是	更多的	处置	到	拿	这	路	通过	这	等级	国家	,

更倾向于走平坦的乡村公路。

['biːɪŋ] [toʊld] [ðæt] [noʊ]['wɔːtər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ɑːn] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] . :

being	told	that	no	water	was	to	be	hoped	for	on	that	through	the	mountains	.	:
存在	讲述	那	不	水	曾是	到	是	希望	为了	在	那	通过	这	山脉	.	:

有人告诉他们，穿过山区是找不到水的。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə][duː] , ['mɪθrɪˌdeɪts] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] ,

But	while	he	was	preparing	thus	to	do	,	Mithridates	came	into	the	camp	,
但	尽管	他	曾是	准备	因此	到	做	,	米特里达梯斯	来了	进入	这	营	,

但就在他准备这样做的时候，米特里达梯进了营地。

[ə; eɪ]['kʌz(ə)n][tuː; tə] - , [ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔːt] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['roʊmənz] ,

a	cousin	to	Monaeses	,	of	whom	we	related	that	he	sought	refuge	with	the	Romans	,
一个	表哥	到	-	,	的	谁	我们	有关的	那	他	寻求	避难所	和	这	罗马书	,

他是莫奈塞斯的表亲，我们之前提到过他曾向罗马人寻求庇护。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ɪn] [gɪft] [frʌm; frəm]['æntəni] [θriː] ['sɪtiz] .

and	received	in	gift	from	Antony	three	cities	.
和	已收到	在	礼物	从	安东尼	三	城市	.

安东尼赠予他三座城市。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] ['sʌmbɑːdi] [maɪt] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [kʊd; kəd]

Upon	his	arrival	,	he	desired	somebody	might	be	brought	to	him	that	could
之上	他的	到达	,	他	想要的	某人	可能	是	带来	到	他	那	可以

[spiːk] ['siriæk] [ɔːr] ['pɑːrθiən] .

speak	Syriac	or	Parthian	.
说话	叙利亚语	或者	帕提亚	.

他到达后，希望有人能带他来，让他能说叙利亚语或帕提亚语。

[wʌn] [ˌælɪg'zændər] , [ʌv; əv] ['æntiˌɑːk] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['æn.tə.niz] , [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

One	Alexander	,	of	Antioch	,	a	friend	of	Antony's	,	was	brought	to	him	,
一	亚历山大	,	的	安提阿	,	一个	朋友	的	安东尼的	,	曾是	带来	到	他	,

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['streɪndʒər] ,

to	whom	the	stranger	,
到	谁	这	陌生人	,

一位名叫亚历山大的安条克人，是安东尼的朋友，被带到他面前，这位陌生人.....

['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] ['menʃənɪŋ] - [æz; əz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][duː]

giving	his	name	,	and	mentioning	Monaeses	as	the	person	who	desired	to	do
给予	他的	姓名	,	和	提及	-	作为	这	人	WHO	想要的	到	做

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] ,

the	kindness	,
这	仁慈	,

他报上了自己的名字，并提到莫奈塞斯是那个想要行善的人。

[pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [dɪd][hiː; hi] [siː] [ðæt] [haɪ] [reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] .

put	the	question	,	did	he	see	that	high	range	of	hills	pointing	at	some	distance	.
放	这	问题	,	做过	他	看	那	高的	范围	的	丘陵	指向	在	一些	距离	.

提出这个问题：他是否看到了远处那连绵起伏的山峦？

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] , [jes] .

He	told	him	,	yes	.
他	讲述	他	,	是的	.

他告诉他，是的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrθiən] ['ɑːrmi][laɪ][ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['pæsɪdʒ]

"	It	is	there	,	"	said	he	,	"	the	whole	Parthian	army	lie	in	wait	for	your	passage
"	它	是	那里	,	"	说	他	,	"	这	所有的	帕提亚	军队	说谎	在	等待	为了	你的	通道

;

;
;

“就在那里，”他说，“整个帕提亚军队都埋伏在那里等着你们经过；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] ,

for	the	great	plains	come	immediately	up	to	them	,	and	they	expect	that	,
为了	这	伟大的	平原	来	立即地	向上	到	他们	,	和	他们	预计	那	,

因为广袤的平原就在他们眼前，他们也预料到了这一点。

[kən'faɪdɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['prɔmisiz] , [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [teɪk]

confiding	in	their	promises	,	you	will	leave	the	way	of	the	mountains	,	and	take
倾诉	在	他们的	承诺	,	你	将要	离开	这	方式	的	这	山脉	,	和	拿

[ðə; ði]['levə(ə)l] [ruːt] .

the	level	route	.
这	等级	路线	.

相信他们的承诺，你就会离开山路，走平坦的道路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [juː; jʊ] [wɪl] ['sʌfər] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

It	is	true	that	in	passing	over	the	mountains	you	will	suffer	the	want	of	water	,
它	是	真的	那	在	通过	超过	这	山脉	你	将要	遭受	这	想	的	水	,

的确，翻越群山时你会遭遇缺水之苦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fə'ti:g] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] , [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [pæs]

and	the	fatigue	to	which	you	have	become	familiar	,	but	if	you	pass
和	这	疲劳	到	哪个	你	有	变得	熟悉的	,	但	如果	你	经过

[θru:] [ðə; ði] [pleɪnz] ,

through	the	plains	,
通过	这	平原	,

以及你所熟悉的疲惫，但如果你穿过平原，

['æntəni][mʌst; məst][ɪk'spekt][ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv] ['kræsəs] .

Antony	must	expect	the	fortune	of	Crassus	.
安东尼	必须	预计	这	财富	的	克拉苏	.

安东尼必将迎来克拉苏那样的命运。

" [ðɪs] [sed] , [hi:; hi] [dɪ'pɑ:rtɪd] .

"	This	said	,	he	departed	.
"	这	说	,	他	已离开	.

说完这些话，他就离开了。

['æntəni] , [ɪn][ə'lɑ:rm] ['kɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn]['kaʊns(ə)l] , [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɑ:rdiən] [gaɪd] ,

Antony	,	in	alarm	calling	his	friends	in	council	,	sent	for	the	Mardian	guide	,
安东尼	,	在	警报	呼叫	他的	朋友们	在	理事会	,	发送	为了	这	火星人	指导	,

安东尼惊慌失措地召集朋友们开会，并派人去请马尔迪亚向导。

[hu:] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .

who	was	of	the	same	opinion	.
WHO	曾是	的	这	相同的	观点	.

持相同观点的人。

[hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ɔ:r] [wɪ'ðaʊt] ['enəmi] , [ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] ['eni] ['sɜ:rt(ə)n] [træk] [ɪn]

He	told	them	that	,	with	or	without	enemies	,	the	want	of	any	certain	track	in
他	讲述	他们	那	,	和	或者	没有	敌人	,	这	想	的	任何	肯定	追踪	在

[ðə; ði] [pleɪn] ,

the	plain	,
这	清楚的	,

他告诉他们，无论有没有敌人，平原上都不需要任何确定的道路。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lu:zɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] , [wɜ:r; wər] [kwaɪt] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] ;

and	the	likelihood	of	their	losing	their	way	,	were	quite	objection	enough	;
和	这	可能性	的	他们的	输	他们的	方式	,	是	相当	异议	足够的	;

他们很可能迷路，这本身就是很大的反对理由；

[ðə; ði] ['ʌðər] [ru:t] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:tər] , [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət]

the	other	route	was	rough	and	without	water	,	but	then	it	was	but
这	其他	路线	曾是	粗糙的	和	没有	水	,	但	然后	它	曾是	但

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] .

for	a	day	.
为了	一个	天	.

另一条路崎岖难行，而且没有水，但那也只是一天而已。

['æntəni] , ['ðerfɔ:r] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] , ['mɑ:tʃt] [ə'weɪ] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [roʊd] [ðæt] [naɪt] ,

Antony	,	therefore	,	changing	his	mind	,	marched	away	upon	this	road	that	night	,
安东尼	,	所以	,	变化	他的	头脑	,	行军	离开	之上	这	路	那	夜晚	,

因此，安东尼改变了主意，当晚便沿着这条路离开了。

[kə'mændɪŋ] [ðæt] ['evri] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] ['wɔ:tər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ju:z] ;

commanding	that	every	one	should	carry	water	sufficient	for	his	own	use	;
指挥	那	每一个	一	应该	携带	水	充足的	为了	他的	自己的	使用	;

命令每个人携带足够自己使用的水；

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] ['ves(ə)lz] , [ðeɪ] [meɪd] [ʃɪft] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

but	most	of	them	being	unprovided	with	vessels	,	they	made	shift	with	their
但	最多	的	他们	存在	未提供	和	船只	,	他们	制成	转移	和	他们的

['helmits] ,

helmets	,
头盔	,

但由于他们大多数人没有船只，就用头盔临时充当船用工具。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [skɪnz] .

and	some	with	skins	.
和	一些	和	皮肤	.

有些还带皮。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrθiən] ,

As	soon	as	they	started	,	the	news	of	it	was	carried	to	the	Parthians	,
作为	很快	作为	他们	开始	,	这	消息	的	它	曾是	携带	到	这	帕提亚人	,

他们刚开始行动，消息就传到了帕提亚人那里。

[huː] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] , ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌstəm] , [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][æt; ət]

who	followed	them	,	contrary	to	their	custom	,	through	the	night	,	and	at
WHO	随后	他们	,	相反	到	他们的	风俗	,	通过	这	夜晚	,	和	在

['sʌnraɪz] [ə'tækt] [ðə; ði] [rɪr] ,

sunrise	attacked	the	rear	,
日出	遭到攻击	这	后部	,

他们违背惯例，连夜跟踪他们，并在日出时分袭击了他们的后方。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['taɪərd][wɪð; wɪθ] [maːtʃɪŋ] [ænd; ənd][wɑːnt][ʌv; əv] [sliːp] ,

which	was	tired	with	marching	and	want	of	sleep	,
哪个	曾是	疲劳的	和	行军	和	想	的	睡觉	,

他因行军和睡眠不足而疲惫不堪。

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'fens] .

and	not	in	condition	to	make	any	considerable	defence	.
和	不是	在	状况	到	制作	任何	大量	防御	.

而且他没有能力进行任何有效的辩护。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt] [θruː] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['fɜːrlɔːŋ] [ə; eɪ] [naɪt] ,

For	they	had	got	through	two	hundred	and	forty	furlongs	a	night	,
为了	他们	有	得到	通过	二	百	和	四十	弗隆	一个	夜晚	,

因为他们每晚要跑两百四十弗隆，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][ðer; ðər] [hiːlz] [pʊt]

and	at	the	end	of	such	a	march	to	find	the	enemy	at	their	heels	put
和	在	这	结尾	的	这样的	一个	行进	到	寻找	这	敌人	在	他们的	高跟鞋	放

[ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɑːrt] .

them	out	of	heart	.
他们	出去	的	心	.

行军到尽头，发现敌人就在身后，这足以让他们丧失斗志。

[bɪ'saɪdz] , ['hævɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] ['evri] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] [dɪ'stres]

Besides	,	having	to	fight	for	every	step	of	the	way	increased	their	distress
除了	,	拥有	到	斗争	为了	每一个	步	的	这	方式	增加	他们的	痛苦

[frʌm; frəm] [θɜːrst] .

from	thirst	.
从	口渴	.

此外，每一步都充满艰辛，这加剧了他们的口渴之苦。

[ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][væn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvər] ,

Those	that	were	in	the	van	came	up	to	a	river	,
那些	那	是	在	这	货车	来了	向上	到	一个	河	,

面包车里的人来到了河边，

[ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [kuːl] [ænd; ənd] [klɪr] , [bʌt; bət] ['brækɪʃ] [ænd; ənd]

the	water	of	which	was	extremely	cool	and	clear	,	but	brackish	and
这	水	的	哪个	曾是	极其	凉爽的	和	清除	,	但	微咸的	和

[mə'dɪsɪnl] ,

medicinal	,
药用	,

水质极其清澈凉爽，但略带咸味，具有药用价值。

[ænd; ənd] , [ɑːn] ['biːɪŋ] [drʌŋk] , [prə'duːst] [ɪ'miːdiət] [peɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'nuːd]

and	,	on	being	drunk	,	produced	immediate	pains	in	the	bowels	and	a	renewed
和	,	在	存在	醉	,	生产	即时	疼痛	在	这	肠道	和	一个	更新

[θɜːrst] .

thirst	.
口渴	.

醉酒后，立即出现肠胃疼痛和口渴感。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði]['mɑːrdiən][hæd; həd] [fɔː'wɔːnd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːr'ber] ,

Of	this	the	Mardian	had	forewarned	them	,	but	they	could	not	forbear	,
的	这	这	火星人	有	事先警告	他们	,	但	他们	可以	不是	忍耐	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

火星人曾预先警告过他们这件事，但他们还是无法克制，于是

['biːtɪŋ] [bæk] [ðoʊz] [ðæt] [ə'poʊzd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [dræŋk][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

beating	back	those	that	opposed	them	,	they	drank	of	it	.
殴打	后退	那些	那	反对	他们	,	他们	喝	的	它	.

击退了反对者之后，他们喝了这杯酒。

['æntəni][ræn][frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , ['bɛgɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Antony	ran	from	one	place	to	another	,	begging	they	would	have	a	little
安东尼	跑	从	一	地方	到	其他	,	乞讨	他们	会	有	一个	小的

['peɪʃ(ə)ns] ,

patience	,
耐心	,

安东尼四处奔走，恳求他们能多一点耐心。

[ðæt] [nɑːt][fɑːr] [ɔːf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪvər] [ʌv; əv] ['hoʊlsəm] ['wɔːtər] ,

that	not	far	off	there	was	a	river	of	wholesome	water	,
那	不是	远的	离开	那里	曾是	一个	河	的	健康	水	,

不远处有一条清澈的河流，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [ðə; ði]

and	that	the	rest	of	the	way	was	so	difficult	for	the	horse	that	the
和	那	这	休息	的	这	方式	曾是	所以	难的	为了	这	马	那	这

['enəmi] [kʊd; kəd] [pər'suː] [ðem; ðəm][noʊ] ['fɜːrðər] ;

enemy	could	pursue	them	no	further	;
敌人	可以	追求	他们	不	更远	;

剩下的路程对马来说非常艰难，敌人无法继续追击他们；

[ænd; ənd] , ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [saʊnd] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðoʊz] [bæk] [ðæt]

and	,	saying	this	,	he	ordered	to	sound	a	retreat	to	call	those	back	that
和	,	说	这	,	他	订购	到	声音	一个	撤退	到	称呼	那些	后退	那

[wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] ,

were	engaged	,
是	已订婚的	,

说完这番话，他下令鸣响撤退号，召回正在交战的士兵。

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [tents] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [set] [ʌp] ,

and	commanded	the	tents	should	be	set	up	,
和	命令	这	帐篷	应该	是	放	向上	,

并命令搭建帐篷，

[ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [maɪt] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

that	the	soldiers	might	at	any	rate	refresh	themselves	in	the	shade	.
那	这	士兵	可能	在	任何	速度	刷新	他们自己	在	这	阴影	.

至少士兵们可以在树荫下休息片刻。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tents] [wɜːr; wər] [skers] [wel] [pʊt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paːrθiən] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌstəm] ,

But	the	tents	were	scarce	well	put	up	,	and	the	Parthians	beginning	,	according	to	their	custom	,
但	这	帐篷	是	稀少	出色地	放	向上	,	和	这	帕提亚人	开始	,	根据	到	他们的	风俗	,

但是帐篷搭得并不好，帕提亚人按照他们的习俗开始……

[tuː; tə] [wɪð'drɔː] , [wen] ['mɪθrɪˌdeɪts] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ˌælɪg'zændər] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ['spoʊkən] ,

to	withdraw	,	when	Mithridates	came	again	to	them	,	and	informed	Alexander	,	with	whom	he	had	before	spoken	,
到	提取	,	什么时候	米特里达梯斯	来了	再次	到	他们	,	和	知情的	亚历山大	,	和	谁	他	有	前	说	,

米特里达梯再次来到他们面前，并告知了之前与他交谈过的亚历山大，于是他们便撤退了。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə] [ədˈvaɪz] ['æntəni][tuː; tə] [steɪ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [niːdz] [hiː; hi][mʌst; məst] ,

that	he	would	do	well	to	advise	Antony	to	stay	where	he	was	no	longer	than	needs	he	must	,
那	他	会	做	出色地	到	建议	安东尼	到	停留	在哪里	他	曾是	不	更长	比	需求	他	必须	,

他最好劝告安东尼，不要在原地久留，除非迫不得已。

[ðæt] , ['æftər] ['hævɪŋ] [rɪ'freʃt] [hɪz; ɪz] [truːps] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['dɪlɪdʒəns] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði][nekst]['rɪvər] ,

that	,	after	having	refreshed	his	troops	,	he	should	endeavour	with	all	diligence	to	gain	the	next	river	,
那	,	后	拥有	焕然一新	他的	军队	,	他	应该	努力	和	全部	勤勉	到	获得	这	下一个	河	,

他应该在整顿完部队后，竭尽全力夺取下一条河流。

[ðæt] [ðə; ði] ['paːrθiən] [wʊd] [nɑːt] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][soʊ][fɑːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

that	the	Parthians	would	not	cross	it	,	but	so	far	they	were	resolved	to	follow	them	.
那	这	帕提亚人	会	不是	叉	它	,	但	所以	远的	他们	是	已解决	到	跟随	他们	.

帕提亚人不会越过这条河，但到目前为止，他们决心跟随他们。

[ˌælɪg'zændər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə]['æntəni] ,

Alexander	made	his	report	to	Antony	,
亚历山大	制成	他的	报告	到	安东尼	,

亚历山大向安东尼汇报了情况。

[huː] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][goʊld] [pleɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] ['mɪθrɪˌdeɪts] , [huː] ,

who	ordered	a	quantity	of	gold	plate	to	be	carried	to	Mithridates	,	who	,
WHO	订购	一个	数量	的	金子	盘子	到	是	携带	到	米特里达梯斯	,	WHO	,

他下令将一批金盘运送给米特里达梯，而米特里达梯……

['teɪkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wel] [haɪd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [went] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

taking	as	much	as	he	could	well	hide	under	his	clothes	,	went	his	way	.
采取	作为	很多	作为	他	可以	出色地	隐藏	在下面	他的	衣服	,	去	他的	方式	.

他尽可能多地把东西藏在衣服下面，然后就离开了。

[ænd; ənd] , [ə'pɑːn] [ðɪs] [əd'vaɪs] , ['æntəni] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jet] [deɪ] , [broʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][kæmp] ,

And	,	upon	this	advice	,	Antony	,	while	it	was	yet	day	,	broke	up	his	camp	,
和	,	之上	这	建议	,	安东尼	,	尽管	它	曾是	然而	天	,	打破	向上	他的	营	,

于是，安东尼听从了这个建议，趁着天还亮，拔营撤退。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] ['mɑːtʃt] ['fɔːrwərd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] [ˌmoʊle'steɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	the	whole	army	marched	forward	without	receiving	any	molestation	from	the
和	这	所有的	军队	行军	向前	没有	接收	任何	性骚扰	从	这

['pɑːrθiən] ,

Parthians	,
帕提亚人	,

整个军队向前推进，没有受到帕提亚人的任何骚扰。

[ðoʊ] [ðæt] [naɪt] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['duːɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪ'fekt] [ðə; ði][moʊst] ['retʃɪd] [ænd; ənd]

though	that	night	by	their	own	doing	was	in	effect	the	most	wretched	and
尽管	那	夜晚	经过	他们的	自己的	正在做	曾是	在	影响	这	最多	可怜	和

['terəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [pæst] .

terrible	that	they	passed	.
糟糕的	那	他们	通过了	.

虽然那一夜实际上是他们自己造成的，也是他们经历的最悲惨、最可怕的一夜。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] ['plʌndər] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [sə'spektɪd]

For	some	of	the	men	began	to	kill	and	plunder	those	whom	they	suspected
为了	一些	的	这	男人	开始	到	杀	和	掠夺	那些	谁	他们	怀疑

[tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['mʌni] ,

to	have	any	money	,
到	有	任何	钱	,

因为有些人开始杀害和抢劫他们怀疑有钱的人。

['ræn,sækt] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] , [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] ['mʌni] [ðer; ðər] .

ransacked	the	baggage	,	and	seized	the	money	there	.
洗劫一空	这	行李	,	和	查获	这	钱	那里	.

他们搜刮了行李，并缴获了里面的钱。

[ɪn][ðə; ði][end] , [ðeɪ] [leɪd] [hændz][ɑːn] ['æn.tə.niz] [oʊn] ['ekwəpɪdʒ] ,

In	the	end	,	they	laid	hands	on	Antony's	own	equipage	,
在	这	结尾	,	他们	铺设	双手	在	安东尼的	自己的	装备	,

最后，他们甚至夺取了安东尼自己的装备。

[ænd; ənd] [broʊk] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [teiblz] [ænd; ənd] [kʌps] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['frægmənts] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm]

and	broke	all	his	rich	tables	and	cups	,	dividing	the	fragments	amongst	them
和	打破	全部	他的	富有的	表格	和	杯子	,	分割	这	片段	在	他们

.

:
.

他打碎了自己所有的华丽桌子和杯子，把碎片分给了他们。

['æntəni] , ['hɪrɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɔːl] [θruː]

Antony	,	hearing	such	a	noise	and	such	a	stirring	to	and	fro	all	through
安东尼	,	听力	这样的	一个	噪音	和	这样的	一个	搅拌	到	和	弗	全部	通过

[ðə; ði]['ɑːrmi] ,

the	army	,
这	军队	,

安东尼听见整个军队中如此喧闹骚动，

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [prɪ'veɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd]['ruːtɪd; raʊtɪd][ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

the	belief	prevailing	that	the	enemy	had	routed	and	cut	off	a	portion	of
这	信仰	盛行	那	这	敌人	有	路由	和	切	离开	一个	部分	的

[ðə; ði] [truːps] ,

the	troops	,
这	军队	,

当时普遍认为，敌人已经击溃并切断了部分部队的退路。

[kɔːld] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['friːdmən] , [ðen] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] ,

called	for	one	of	his	freedmen	,	then	serving	as	one	of	his	guards	,
称为	为了	一	的	他的	自由人	,	然后	服务	作为	一	的	他的	守卫	,

他叫来了他的一名自由民，当时这名自由民正在担任他的卫兵。

['ræmnəs] [baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [teɪk] [æn; ən] [oʊθ] [ðæt] [wen'evər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv]

Rhamnus	by	name	,	and	made	him	take	an	oath	that	whenever	he	should	give
鼠李	经过	姓名	,	和	制成	他	拿	一个	誓言	那	每当	他	应该	给

[hɪm; ɪm]['ɔːrdərz] ,

him	orders	,
他	订单	,

他叫出拉姆努斯的名字，并让他发誓，无论何时他向拉姆努斯下达命令，

[hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [θruː] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] ,

he	would	run	his	sword	through	his	body	and	cut	off	his	head	,
他	会	跑步	他的	剑	通过	他的	身体	和	切	离开	他的	头	,

他会用剑刺穿自己的身体，然后砍下自己的头颅。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][fɔːl] [ə'laɪv]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrθiən] , [nɔːr] ,

that	he	might	not	fall	alive	into	the	hands	of	the	Parthians	,	nor	,
那	他	可能	不是	落下	活	进入	这	双手	的	这	帕提亚人	,	也不	,

免得他活着落入帕提亚人手中，也免得他

[wen] [ded] , [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

when	dead	,	be	recognized	as	the	general	.
什么时候	死的	,	是	认可	作为	这	一般的	.

死后，要被尊称为将军。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] [terz] ,

While	he	was	in	this	consternation	,	and	all	his	friends	about	him	in	tears	,
尽管	他	曾是	在	这	惊愕	,	和	全部	他的	朋友们	关于	他	在	眼泪	,

当他惊慌失措，周围的朋友们都泪流满面时，

[ðə; ði]['mɑːrdiən] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [nuː] [laɪf] .

the	Mardian	came	up	and	gave	them	all	new	life	.
这	火星人	来了	向上	和	给予	他们	全部	新的	生活	.

火星人出现，赋予了他们新的生命。

[hiː; hi] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm] , [baɪ][ðə; ði] ['kuːlnəs] [ænd; ənd][hjuː'mɪdəti][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

He	convinced	them	,	by	the	coolness	and	humidity	of	the	air	,
他	确信	他们	,	经过	这	凉爽	和	湿度	的	这	空气	,

他用空气的凉爽和湿度说服了他们。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ɪn] ['briːðɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	they	could	feel	in	breathing	it	,
哪个	他们	可以	感觉	在	呼吸	它	,

他们可以通过呼吸感受到这一点。

[ðæt] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv][wʌz; wəz] [naʊ] [nɑːt][fɑːr] [ɔːf] ,

that	the	river	which	he	had	spoken	of	was	now	not	far	off	,
那	这	河	哪个	他	有	说	的	曾是	现在	不是	远的	离开	,

他所说的那条河现在离得不远了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]

and	the	calculation	of	the	time	that	had	been	required	to	reach	it	came
和	这	计算	的	这	时间	那	有	到过	必需的	到	抵达	它	来了

,

,
,

于是，计算出了到达目的地所需的时间。

[hiː; hi] [sed] , [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [spent] .

he	said	,	to	the	same	result	,	for	the	night	was	almost	spent	.
他	说	,	到	这	相同的	结果	,	为了	这	夜晚	曾是	几乎	花费	.

他说了同样的话，因为夜已深，结果还是一样。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

And	,	at	the	same	time	,
和	,	在	这	相同的	时间	,

同时，

['ʌðər] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][kæmp] [prə'siːdid] ['oʊnli]

others	came	with	information	that	all	the	confusion	in	the	camp	proceeded	only
其他的	来了	和	信息	那	全部	这	困惑	在	这	营	继续	仅有的

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['rɑːbəri] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

from	their	own	violence	and	robbery	among	themselves	.
从	他们的	自己的	暴力	和	抢劫	之中	他们自己	.

另一些人则带来了消息，称营地里的所有混乱都只是由于他们自己之间的暴力和抢劫造成的。

[tuː; tə] [kəm'poʊz] [ðɪs] ['tuːmʌlt] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] ['ɪntuː][sʌm; səm]['ɔːrdər]['æftər][ðer; ðər]

To	compose	this	tumult	,	and	bring	them	again	into	some	order	after	their
到	撰写	这	骚乱	,	和	带来	他们	再次	进入	一些	命令	后	他们的

[dɪ'strækʃ(ə)n] ,

distraction	,
分心	,

为了平息这场骚乱，并在混乱过后使他们重新恢复秩序，

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][hɔːlt] .

he	commanded	the	signal	to	be	given	for	a	halt	.
他	命令	这	信号	到	是	给定	为了	一个	停止	.

他命令发出停车信号。

[deɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] , [ænd; ənd]['kwaɪət][ænd; ənd][ˌregju'lærəti][wɜːr; wər][dʒʌst] [ˌriːə'piərɪŋ] ,

Day	began	to	break	,	and	quiet	and	regularity	were	just	reappearing	,
天	开始	到	休息	,	和	安静的	和	规律性	是	只是	重新出现	,

天色渐亮，宁静与规律重新回归。

[wen] [ðə; ði] ['pɑːrθiən] ['ærəus][bɪ'gæn][tuː; tə][flaɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪr] ,

when	the	Parthian	arrows	began	to	fly	among	the	rear	,
什么时候	这	帕提亚	箭头	开始	到	飞	之中	这	后部	,

当帕提亚人的箭矢开始在后方飞舞时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] - [ɑːrmd] [truːps] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [aʊt][tuː; tə]['bæt(ə)l] .

and	the	light	-	armed	troops	were	ordered	out	to	battle	.
和	这	光	-	武装	军队	是	订购	出去	到	战斗	.

于是，轻装部队奉命出征。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['sekəndid][baɪ][ðə; ði] ['hevi] ['ɪnfəntri] , [huː] ['kʌvərd] [wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz] [bɪ'fɔːr]

And	,	being	seconded	by	the	heavy	infantry	,	who	covered	one	another	as	before
和	,	存在	附议	经过	这	重的	步兵	,	WHO	涵盖	一	其他	作为	前

[dɪ'skraɪbd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃiːldz] ,

described	with	their	shields	,
描述	和	他们的	盾牌	,

重装步兵也加入战斗，他们像之前描述的那样用盾牌互相掩护。

[ðeɪ] ['breɪvli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['enəmi] , [huː] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [æd'væns] ['eni] ['fɜːrðər]

they	bravely	received	the	enemy	,	who	did	not	think	convenient	to	advance	any	further
他们	勇敢地	已收到	这	敌人	,	WHO	做过	不是	思考	方便的	到	进步	任何	更远

,

,
,

他们勇敢地迎击敌人，敌人认为继续前进并不合适。

[waɪl] [ðə; ðɪ][væn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːrmi] , [maːtʃɪŋ] ['fɔːrwərd] ['liːʒərli] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

while	the	van	of	the	army	,	marching	forward	leisurely	in	this	manner	,
尽管	这	货车	的	这	军队	,	行军	向前	悠闲	在	这	方式	,

而军队的前锋们，就这样悠闲地向前行进着。

[keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvər] , [ænd; ənd]['æntəni] ,

came	in	sight	of	the	river	,	and	Antony	,
来了	在	视线	的	这	河	,	和	安东尼	,

安东尼看到了河，

['drɔːɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ]['kæv(ə)lri][ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋks][tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ðɪ] ['enəmi] ,

drawing	up	the	cavalry	on	the	banks	to	confront	the	enemy	,
绘画	向上	这	骑兵	在	这	银行	到	面对	这	敌人	,

在河岸上集结骑兵迎击敌人，

[fɜːrst] [pæst] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

first	passed	over	the	sick	and	wounded	.
第一的	通过了	超过	这	生病的	和	受伤	.

首先越过了病人和伤员。

[ænd; ənd] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

And	,	by	this	time	,
和	,	经过	这	时间	,

到这时，

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['enəmi] [hæd; həd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət]

even	those	who	were	engaged	with	the	enemy	had	opportunity	to	drink	at
甚至	那些	WHO	是	已订婚的	和	这	敌人	有	机会	到	喝	在

[ðer; ðər] [iːz] ;

their	ease	;
他们的	舒适	;

即使是那些与敌人交战的人，也有机会悠闲地喝酒；

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['paːrθiən] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ]['rɪvər] , [ˌʌn'bent] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] ,

for	the	Parthians	,	on	seeing	the	river	,	unbent	their	bows	,
为了	这	帕提亚人	,	在	看到	这	河	,	未弯曲	他们的	弓	,

帕提亚人一看到河水，就收起了弓。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ðɪ]['roʊmənz] [ðeɪ] [maɪt] [pæs] ['oʊvər] ['friːli] ,

and	told	the	Romans	they	might	pass	over	freely	,
和	讲述	这	罗马书	他们	可能	经过	超过	自由	,

并告诉罗马人他们可以自由通过。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [greɪt] ['kɑːmpləmɛnts] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vælər] .

and	made	them	great	compliments	in	praise	of	their	valour	.
和	制成	他们	伟大的	赞美	在	称赞	的	他们的	勇气	.

并对他们英勇行为给予了极高的评价。

['hævɪŋ] [krɔːst] [wɪ'ðaʊt] [ˌmoʊle'steɪʃn] , [ðeɪ] ['restɪd] [ðəm'selvz] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli]

Having	crossed	without	molestation	,	they	rested	themselves	awhile	,	and	presently
拥有	交叉	没有	性骚扰	,	他们	休息	他们自己	一会儿	,	和	目前

[went] ['fɔːrwərd] ,

went	forward	,
去	向前	,

他们平安地渡河后，休息了一会儿，然后继续前进。

[nɑːt] ['gɪvɪŋ] ['pɜːrfɪkt] ['kredɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [fer] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .

not	giving	perfect	credit	to	the	fair	words	of	their	enemies	.
不是	给予	完美的	信用	到	这	公平的	字	的	他们的	敌人	.

没有完全相信敌人的善意之言。

[sɪks] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [læst] ['bæt(ə)l] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə'ræksi:z] , [wɪtʃ] [di'vaidz] ['mi:diə]

Six	days	after	this	last	battle	,	they	arrived	at	the	river	Araxes	,	which	divides	Media
六	天	后	这	最后的	战斗	,	他们	到达的	在	这	河	阿拉克斯	,	哪个	分割	媒体

[ænd; ənd] [ɑ:r'mi:niə] ,

and	Armenia	,
和	亚美尼亚	,

最后一场战斗结束后六天，他们抵达了阿拉克斯河，这条河分隔了米底和亚美尼亚。

[ænd; ənd] [si:md] , [bəuθ] [baɪ] [ɪts] ['di:pnɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] ,

and	seemed	,	both	by	its	deepness	and	the	violence	of	the	current	,
和	似乎	,	两个都	经过	它是	深度	和	这	暴力	的	这	当前的	,

无论是从它的深度还是水流的湍急程度来看，似乎都是如此。

[tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [pæs] .

to	be	very	dangerous	to	pass	.
到	是	非常	危险的	到	经过	.

通过这条路非常危险。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] , ['ɔ:lsoʊ] , [hæd; həd] [krept] [ɪn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [ɪn]

A	report	,	also	,	had	crept	in	amongst	them	,	that	the	enemy	was	in
一个	报告	,	还	,	有	悄悄地爬	在	在	他们	,	那	这	敌人	曾是	在

['æmbʊʃ] ,

ambush	,
伏击	,

此外，他们当中还悄悄传来一个消息，说敌人设下了埋伏。

['redi] [tu:; tə] [set] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ɑ:kjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

ready	to	set	upon	them	as	soon	as	they	should	be	occupied	with	their
准备好	到	放	之上	他们	作为	很快	作为	他们	应该	是	占领	和	他们的

['pæsɪdʒ] .

passage	.
通道	.

一旦他们忙于通行，我们就准备对他们发起攻击。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [gɑ:t] ['oʊvər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn]

But	when	they	were	got	over	on	the	other	side	,	and	found	themselves	in
但	什么时候	他们	是	得到	超过	在	这	其他	边	,	和	成立	他们自己	在

[ɑ:r'mi:niə] ,

Armenia	,
亚美尼亚	,

但当他们到达彼岸，发现自己身处亚美尼亚时，

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [lænd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['saɪtɪd] ['æftər] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [æt; ət] [si:] ,

just	as	if	land	was	now	sighted	after	a	storm	at	sea	,
只是	作为	如果	土地	曾是	现在	目击者	后	一个	风暴	在	海	,

就像海上风暴过后终于看到了陆地一样，

[ðeɪ] [kɪst] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [dʒɔɪ] , ['ʃedɪŋ] [terz] [ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ðer; ðər]

they	kissed	the	ground	for	joy	,	shedding	tears	and	embracing	each	other	in	their
他们	亲吻	这	地面	为了	喜悦	,	脱落	眼泪	和	拥抱	每个	其他	在	他们的

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

他们喜极而泣，拥抱在一起，欣喜若狂。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] [θru:] [ə; eɪ] [lænd] [ðæt] [ə'baʊnd] [ɪn] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['plenti] ,

But	taking	their	journey	through	a	land	that	abounded	in	all	sorts	of	plenty	,
但	采取	他们的	旅行	通过	一个	土地	那	大量	在	全部	排序	的	很多	,

但是，当他们踏上穿越这片物产丰饶之地的旅程时，

[ðeɪ] [eɪt] , ['æftər][ðer; ðər] [lɔːŋ] [wɑːnt] ,
they ate , after their long want ,
他们 吃 , 后 他们的 长的 想 ,

他们终于吃上了饭，满足了长久的渴望。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['drɑːpsi]
with that excess of everything they met with that they suffered from dropsies
和 那 过量的 的 一切 他们 遇见 和 那 他们 遭受 从 水肿
[ænd; ənd] ['dɪsənteri] .
and dysenteries .
和 痢疾 .

由于他们摄入的物质过剩，导致他们患上了水肿和痢疾。

[hɪr] ['æntəni] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ,
Here Antony , making a review of his army ,
这里 安东尼 , 制作 一个 审查 的 他的 军队 ,

安东尼正在检阅他的军队，

[faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] ,
found that he had lost twenty thousand foot and four thousand horse ,
成立 那 他 有 丢失的 二十 千 脚 和 四 千 马 ,

他发现自己损失了两万名步兵和四千匹马。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['betər] [hæf] [nɑːt][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] , [bʌt; bət][baɪ] [dɪ'ziːzɪz] .
of which the better half not by the enemy , but by diseases .
的 哪个 这 更好的 一半 不是 经过 这 敌人 , 但 经过 疾病 .

其中较好的一半不是死于敌人之手，而是死于疾病。

[ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)n] [deɪz] [frʌm; frəm] - ,
Their march was of twenty - seven days from Phraata ,
他们的 行进 曾是 的 二十 - 七 天 从 - ,

他们从帕拉塔出发，行军二十七天。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['biːtn] [ðə; ði] ['pɑːrθiən] [ɪn] [ˌeɪ'tiːn] ['bætlz] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]
during which they had beaten the Parthians in eighteen battles , though with little
期间 哪个 他们 有 被打败 这 帕提亚人 在 十八 战斗 , 尽管 和 小的
[ɪ'fekt] [ɔːr] ['læstɪŋ] [rɪ'zʌlt] ,
effect or lasting result ,
影响 或者 持久 结果 ,

在此期间，他们曾在十八场战役中击败帕提亚人，但收效甚微，没有取得持久的成果。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [soʊ][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'suː] .
because of their being so unable to pursue .
因为 的 他们的 存在 所以 无法 到 追求 .

因为他们根本无力追究。

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mænɪfest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɑːrtɑːvɑsdz] [huː] [lɔːst] ['æntəni][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]
By which it is manifest that it was Artavasdes who lost Antony the benefit of
经过 哪个 它 是 显现 那 它 曾是 阿尔塔瓦斯德斯 WHO 丢失的 安东尼 这 益处 的
[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
the expedition .
这 远征 .

由此可见，正是阿尔塔瓦斯德斯使安东尼失去了远征的益处。

[fɔːr; fər][hæd; həd][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsmən] [huːm] [hiː; hi][led] [ə'weɪ] , [aʊt] [ʌv; əv]['miːdiə] ,
For had the sixteen thousand horsemen whom he led away , out of Media ,
为了 有 这 十六 千 骑兵 谁 他 引领 离开 , 出去 的 媒体 ,

因为他率领一万六千名骑兵离开了米底亚，

[ɑːrmd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːrθiən] , [ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mænər]
armed **in** **the** **same** **style** **as** **the** **Parthians** **,** **and** **accustomed** **to** **their** **manner**
武装 在 这 相同的 风格 作为 这 帕提亚人 , 和 习惯 到 他们的 方式
[ʌv; əv] [faɪt] ,
of **fight** **,**
的 斗争 ,

他们的武器装备与帕提亚人相同，作战方式也与帕提亚人相似。

[bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [pər'suːt] [wen] [ðə; ði]['roʊmənz] [pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [flaɪt] ,
been **there** **to** **follow** **the** **pursuit** **when** **the** **Romans** **put** **them** **to** **flight** **,**
到过 那里 到 跟随 这 追逐 什么时候 这 罗马书 放 他们 到 航班 ,

我曾亲眼目睹罗马人追击他们，将他们击溃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['rælid] [soʊ]['ɔːf(ə)n]['æftər][ðer; ðər] [di'fiːts] ,
it **is** **impossible** **they** **could** **have** **rallied** **so** **often** **after** **their** **defeats** **,**
它 是 不可能的 他们 可以 有 集结 所以 经常 后 他们的 失败 ,

他们不可能在屡战屡败后还能如此频繁地重整旗鼓。

[ænd; ənd] [ˌriːə'piəd] [ə'gen] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðer; ðər] [ə'tæks] .
and **reappeared** **again** **as** **they** **did** **to** **renew** **their** **attacks** **.**
和 再次出现 再次 作为 他们 做过 到 更新 他们的 攻击 .

他们再次出现，重新发动袭击。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,
For **this** **reason** **,**
为了 这 原因 ,

为此原因，

[ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['veri] ['ɜːrnɪst] [wɪð; wɪθ]['æntəni][tuː; tə] [mɑːrtʃ] ['ɪntuː][ɑːr'miːniə][tuː; tə] [teɪk]
the **whole** **army** **was** **very** **earnest** **with** **Antony** **to** **march** **into** **Armenia** **to** **take**
这 所有的 军队 曾是 非常 认真 和 安东尼 到 行进 进入 亚美尼亚 到 拿
[rɪ'vendʒ] .
revenge **.**
复仇 .

全军上下都非常热切地跟随安东尼进军亚美尼亚，进行复仇。

[bʌt; bət][hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [fɔːr'bɔːr] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrʃn] , [ænd; ənd]
But **he** **,** **with** **more** **reflection** **,** **forbore** **to** **notice** **the** **desertion** **,** **and**
但 他 , 和 更多的 反射 , 前钻孔 到 注意 这 逃兵 , 和
[kən'tɪnjuːd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['kəːtisiz] ,
continued **all** **his** **former** **courtesies** **,**
持续 全部 他的 以前的 礼貌 ,

但他经过一番思索，最终没有注意到对方的离去，继续保持着以往的礼貌。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['wɪrid] [aʊt] , [ænd; ənd][ɪn][wɑːnt][ʌv; əv][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv]
feeling **that** **the** **army** **was** **wearied** **out** **,** **and** **in** **want** **of** **all** **manner** **of**
感觉 那 这 军队 曾是 疲惫 出去 , 和 在 想 的 全部 方式 的
['neseseriz] .
necessaries **.**
必需品 .

感觉军队疲惫不堪，各种必需品都匮乏。

['æftərwərdz] , [haʊ'evər] , ['entərɪŋ] [ɑːr'miːniə] , [wɪð; wɪθ] [ˌɪnvi'teiʃənz] [ænd; ənd] [fer] ['prɔmisiz] [hiː; hi]
Afterwards **,** **however** **,** **entering** **Armenia** **,** **with** **invitations** **and** **fair** **promises** **he**
然后 , 然而 , 进入 亚美尼亚 , 和 邀请函 和 公平的 承诺 他
[pri'veild] [ə'pɑːn] [ɑːrtɑːvɑsdz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,
prevailed **upon** **Artavasdes** **to** **meet** **him** **,**
最终获胜 之上 阿尔塔瓦斯德斯 到 见面 他 ,

然而，之后他进入亚美尼亚，以邀请和美好的承诺说服阿尔塔瓦斯德斯与他见面。

[wen] [hiː; hi] [siːzd] [hɪm; ɪm] , [baʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌælɪg'zændriə] ,

when	he	seized	him	,	bound	him	,	and	carried	him	to	Alexandria	,
什么时候	他	查获	他	,	边界	他	,	和	携带	他	到	亚历山大	,

他抓住他，把他捆绑起来，押送到亚历山大港。

[ænd; ənd][ðer; ðər][led][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['traɪʌmf] ; [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [moʊst] [ə'fendɪd] [ðə; ði]

and	there	led	him	in	a	triumph	;	one	of	the	things	which	most	offended	the
和	那里	引领	他	在	一个	胜利	;	一	的	这	事物	哪个	最多	被冒犯了	这

['roʊmənz] ,

Romans	,
罗马书	,

于是他被带去参加凯旋式；这是最令罗马人愤怒的事情之一。

[huː] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['ɑːnərz] [ænd; ənd] ['sɑːləm] [əb'zɜːvənsiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] [wɜːr; wər]

who	felt	as	if	all	the	honours	and	solemn	observances	of	their	country	were
WHO	毛毡	作为	如果全部		这	荣誉	和	庄严	观察	的	他们的	国家	是

,

,

,

他们感觉自己国家的所有荣誉和庄严的仪式都.....

[fɔːr; fər] [ˌkliːə'pætrəz] [seɪk] , ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] .

for	Cleopatra's	sake	,	handed	over	to	the	Egyptians	.
为了	克利奥帕特拉的	清酒	,	递交	超过	到	这	埃及人	.

为了克利奥帕特拉，她被交给了埃及人。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən]['æftər] [taɪm] .

This	,	however	,	was	at	an	after	time	.
这	,	然而	,	曾是	在	一个	后	时间	.

但这都是之后的事了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

For	the	present	,
为了	这	展示	,

就目前而言，

[maːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ɪn] [greɪt] [heɪst] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['wɪntər] [θruː] [kən'tɪnjuəl] ['stɔrmz]

marching	his	army	in	great	haste	in	the	depth	of	winter	through	continual	storms
行军	他的	军队	在	伟大的	匆忙	在	这	深度	的	冬天	通过	持续的	暴风雨

[ʌv; əv] [snoʊ] ,

of	snow	,
的	雪	,

他率领军队在严冬中冒着连绵不断的暴风雪，匆匆行军。

[hiː; hi] [lɔːst] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] ,

he	lost	eight	thousand	of	his	men	,
他	丢失的	八	千	的	他的	男人	,

他损失了八千名士兵，

[ænd; ənd] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [dɪ'mɪnɪʃt] ['nʌmbərz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] ['vɪlɪdʒ] ,

and	came	with	much	diminished	numbers	to	a	place	called	the	White	Village	,
和	来了	和	很多	减少	数字	到	一个	地方	称为	这	白色的	村庄	,

他们人数锐减，来到一个叫做白村的地方。

[bɪ'twiːn] ['saidən][ænd; ənd][bə'raɪtəs] , [ɑːn][ðə; ði] [siː] - [koʊst] , [wer] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

between	Sidon	and	Berytus	,	on	the	sea	-	coast	,	where	he	waited	for	the
之间	西顿	和	贝里图斯	,	在	这	海	-	海岸	,	在哪里	他	等待	为了	这

[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ˌkliːə'pætrə] .

arrival	of	Cleopatra	.
到达	的	克利奥帕特拉	.

在西顿和贝鲁特之间的海边，他等待着克利奥帕特拉的到来。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ,

And	,	being	impatient	of	the	delay	she	made	,
和	,	存在	不耐烦	的	这	延迟	她	制成	,

而且，由于对她的拖延感到不耐烦，

[hiː; hi] [bɪ'θɔːt] [hɪm'self] [ʌv; əv] ['ʃɔːrtnɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [waɪn] [ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] ,

he	bethought	himself	of	shortening	the	time	wine	and	drunkenness	,
他	思考	他自己	的	缩短	这	时间	葡萄酒	和	酒醉	,

他想缩短饮酒和醉酒的时间。

[ænd; ənd] [jet] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['tiːdiəsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [miːl] ,

and	yet	could	not	endure	the	tediousness	of	a	meal	,
和	然而	可以	不是	忍受	这	乏味	的	一个	一顿饭	,

然而，他却无法忍受吃饭的乏味。

[bʌt; bət] [wʊd] [stɑːrt][frʌm; frəm] ['teɪbl] [ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] .

but	would	start	from	table	and	run	to	see	if	she	were	coming	.
但	会	开始	从	桌子	和	跑步	到	看	如果	她	是	未来	.

但他会从桌子旁起身，跑过去看看她是不是来了。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][pɔːrt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['mʌni]

Till	at	last	she	came	into	port	,	and	brought	with	her	clothes	and	money
直到	在	最后的	她	来了	进入	港口	,	和	带来	和	她	衣服	和	钱

[fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

for	the	soldiers	.
为了	这	士兵	.

最后她抵达港口，并带来了给士兵们的衣物和钱。

[ðoʊ] [sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] ['æntəni]['oʊnli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kloʊðz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ænd; ənd]

Though	some	say	that	Antony	only	received	the	clothes	from	her	and
尽管	一些	说	那	安东尼	仅有的	已收到	这	衣服	从	她	和

[dɪ'strɪbjuːtɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌni] [ɪn][hɜːr; hər] [neɪm] .

distributed	his	own	money	in	her	name	.
分布式	他的	自己的	钱	在	她	姓名	.

虽然有人说安东尼只是收到了她送的衣服，然后把自己的钱以她的名义分发出去。

[ə; eɪ] ['kwɑːrəl] ['prez(ə)ntli] ['hæpənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['miːdiə] [ænd; ənd] - [ʌv; əv]

A	quarrel	presently	happened	between	the	King	of	Media	and	Phraates	of
一个	争吵	目前	发生	之间	这	国王	的	媒体	和	-	的

['pɑːrθiə] ,

Parthia	,
帕提亚	,

米底国王与帕提亚国王弗拉特斯之间发生了争执。

[bɪ'gɪnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ə'baʊt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['buːti] [ðæt] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm]

beginning	,	it	is	said	,	about	the	division	of	the	booty	that	was	taken	from
开始	,	它	是	说	,	关于	这	分配	的	这	赃物	那	曾是	已采取	从

[ðə; ði]['roʊmənz] ,

the	Romans	,
这	罗马书	,

据说，故事的开端是关于瓜分从罗马人那里缴获的战利品。

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪŋ] [greɪt] [ˌæprɪ'henʃn] [ɪn][ðə; ði] ['miːdiən] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

and	creating	great	apprehension	in	the	Median	lest	he	should	lose	his	kingdom	.
和	创建	伟大的	忧虑	在	这	中位数	免得	他	应该	失去	他的	王国	.

这让米底人非常担心他会失去他的王国。

[hiː; hi] [sent] , ['ðerfɔːr] , [æm'bæsədərz] [tuː; tə]['æntəni] , [wɪð; wɪθ] ['ɔfɜ-z] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]

He	sent	,	therefore	,	ambassadors	to	Antony	,	with	offers	of	entering	into	a
他	发送	,	所以	,	大使们	到	安东尼	,	和	优惠	的	进入	进入	一个

[kən'fedərət] [wɔːr] [ə'genst] - .

confederate	war	against	Phraates	.
南方邦联	战争	反对	-	.

因此，他派使节去见安东尼，提出与弗拉特斯结盟，共同对抗他。

[ænd; ənd]['æntəni] , [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊps] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ðʌs] [æskt] , [æz; əz][ə; eɪ] ['feɪvər] , [tuː; tə] [ək'sept]

And	Antony	,	full	of	hopes	at	being	thus	asked	,	as	a	favour	,	to	accept
和	安东尼	,	满的	的	希望	在	存在	因此	问	,	作为	一个	偏爱	,	到	接受

[ðæt] [wʌn] [θɪŋ] ,

that	one	thing	,
那	一	事物	,

安东尼满怀希望地答应别人帮忙，接受那件事。

[hɔːrs] [ænd; ənd] ['ɑːrtʃərz] , [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hindəd] [hɪz; ɪz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði]

horse	and	archers	,	the	want	of	which	had	hindered	his	beating	the
马	和	弓箭手	,	这	想	的	哪个	有	受阻	他的	殴打	这

['pɑːrθiən] [bɪ'fɔːr] ,

Parthians	before	,
帕提亚人	前	,

骑兵和弓箭手的匮乏，曾阻碍了他之前击败帕提亚人。

[bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ɑːr'miːniə] ,

began	at	once	to	prepare	for	a	return	to	Armenia	,
开始	在	一次	到	准备	为了	一个	返回	到	亚美尼亚	,

立即开始准备返回亚美尼亚，

[ðer; ðər][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['miːdz] [ɑːn][ðə; ði][ə'ræksiːz] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][wɔːr] [ə'freʃ] .

there	to	join	the	Medes	on	the	Araxes	,	and	begin	the	war	afresh	.
那里	到	加入	这	梅德斯	在	这	阿拉克斯	,	和	开始	这	战争	重新	.

他们前往阿拉克斯河畔与米底人会合，重新开始战争。

[bʌt; bət][ɑːk'teɪviə] , [ɪn] [roʊm] , ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [siː] ['æntəni] , [æskt] ['siːzɜ-z] [liːv] [tuː; tə][goʊ]

But	Octavia	,	in	Rome	,	being	desirous	to	see	Antony	,	asked	Caesar's	leave	to	go
但	奥克塔维娅	,	在	罗马	,	存在	渴望	到	看	安东尼	,	问	凯撒的	离开	到	去

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

to	him	;
到	他	;

但身在罗马的屋大维娅，因为想见安东尼，便请求凯撒允许她去见他；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] , [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] , [seɪ] [moʊst] ['ɔːθəz] , [tuː; tə]['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

which	he	gave	her	,	not	so	much	,	say	most	authors	,	to	gratify	his	sister	,
哪个	他	给予	她	,	不是	所以	很多	,	说	最多	作者	,	到	满足	他的	姐姐	,

大多数作者认为，他把这些东西送给她，并不是为了取悦他的妹妹。

[æz; əz][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [fer] ['priːtens] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][wɔːr][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [dɪs'ɑːnərəbl]

as	to	obtain	a	fair	pretence	to	begin	the	war	upon	her	dishonourable
作为	到	获得	一个	公平的	虚伪	到	开始	这	战争	之上	她	不光彩的

[rɪ'sepʃ(ə)n] .

reception	.
接待	.

以便以受到耻辱的待遇为由，发动战争。

[ʃiː; ʃi][noʊ] ['suːnər] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['æθənz] ,

She	no	sooner	arrived	at	Athens	,
她	不	很快	到达的	在	雅典	,

她刚一抵达雅典，

[bʌt; bət][baɪ] ['letərz] [frʌm; frəm]['æntəni][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nu:] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

but	**by**	**letters**	**from**	**Antony**	**she**	**was**	**informed**	**of**	**his**	**new**	**expedition**	**,**
但	经过	信件	从	安东尼	她	曾是	知情的	的	他的	新的	远征	,

但她从安东尼的信中得知了他的新远征计划。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪl] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'weɪt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

and	**his**	**will**	**that**	**she**	**should**	**await**	**him**	**there**	**.**
和	他的	将要	那	她	应该	等待	他	那里	.

并希望她在那里等他。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [dɪs'pli:zd] , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:əl] ['ri:z(ə)n]

And	**,**	**though**	**she**	**were**	**much**	**displeased**	**,**	**not**	**being**	**ignorant**	**of**	**the**	**real**	**reason**
和	,	尽管	她	是	很多	不高兴	,	不是	存在	无知	的	这	真实的	原因

[ʌv; əv] [ðɪs] ['ju:sɪdʒ] ,

of	**this**	**usage**	**,**
的	这	用法	,

虽然她很不高兴，但她并非不知道这种用法的真正原因，

[jet] [ʃi:; ʃi] [roʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [noʊ] [tu:; tə] [wʌt] [pleɪs] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [pli:zd] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd]

yet	**she**	**wrote**	**to**	**him**	**to**	**know**	**to**	**what**	**place**	**he**	**would**	**be**	**pleased**	**she**	**should**
然而	她	写道	到	他	到	知道	到	什么	地方	他	会	是	高兴	她	应该

[send][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ju:z] ;

send	**the**	**things**	**she**	**had**	**brought**	**with**	**her**	**for**	**his**	**use**	**;**
发送	这	事物	她	有	带来	和	她	为了	他的	使用	;

但她还是写信告诉他，他希望她把她带来的供他使用的东西寄到哪里；

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [brɔ:t] [kloʊðz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , ['bægɪdʒ] , ['kæt(ə)l] , ['mʌni] ,

for	**she**	**had**	**brought**	**clothes**	**for**	**his**	**soldiers**	**,**	**baggage**	**,**	**cattle**	**,**	**money**	**,**
为了	她	有	带来	衣服	为了	他的	士兵	,	行李	,	牛	,	钱	,

因为她带来了士兵的衣服、行李、牲畜和钱财。

[ænd; ənd]['prez(ə)nts][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]['ɑ:fəsərz] , [ænd; ənd] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃoʊzn]

and	**presents**	**for**	**his**	**friends**	**and**	**officers**	**,**	**and**	**two**	**thousand**	**chosen**
和	礼物	为了	他的	朋友们	和	警官	,	和	二	千	选定

['soʊldʒərz] ['sʌmptʃuəsli] [ɑ:rmd] ,

soldiers	**sumptuously**	**armed**	**,**
士兵	奢华地	武装	,

他还为他的朋友和军官准备了礼物，并挑选了两千名全副武装的精锐士兵。

[tu:; tə][fɔ:rm] [pri:'tɔ:riən] ['kəuhɔ:ts] .

to	**form**	**praetorian**	**cohorts**	**.**
到	形式	禁卫军	队列	.

组建禁卫军。

[ðɪs] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ɑ:k'teɪviə][tu:; tə]['æntəni][baɪ][ni:'ʒer] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

This	**message**	**was**	**brought**	**from**	**Octavia**	**to**	**Antony**	**by**	**Niger**	**,**	**one**	**of**	**his**
这	信息	曾是	带来	从	奥克塔维娅	到	安东尼	经过	尼日尔	,	一	的	他的

[frendz] ,

friends	**,**
朋友们	,

这条消息是奥克塔维娅通过他的朋友尼格尔带给安东尼的。

[hu:] ['ædɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʃi:; ʃi] [dɪ'zɜ:rvd] [soʊ] [wel] .

who	**added**	**to**	**it**	**the**	**praises**	**she**	**deserved**	**so**	**well**	**.**
WHO	额外	到	它	这	赞扬	她	应得的	所以	出色地	.

谁又恰如其分地补充了她应得的赞扬呢?

[ˌkliːə'pætrə] , ['fiːlɪŋ] [hɜːr; hər]['raɪv(ə)l] [ɔːl'redi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [æt; ət][hænd] , [wʌz; wəz] [siːzd]

Cleopatra	**,**	**feeling**	**her**	**rival**	**already**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**	**at**	**hand**	**,**	**was**	**seized**
克利奥帕特拉	,	感觉	她	竞争对手	已经	,	作为	它	是	,	在	手	,	曾是	查获

[wɪð; wɪθ] [fɪr] ,

with	**fear**	**,**
和	害怕	,

克利奥帕特拉感到她的对手仿佛已经近在咫尺，顿时感到恐惧。

[lest] [ɪf] [tuː; tə][hɜːr; hər]['noʊb(ə)l][laɪf][ænd; ənd][hɜːr; hər] [haɪ] [ə'laɪəns] ,

lest	**if**	**to**	**her**	**noble**	**life**	**and**	**her**	**high**	**alliance**	**,**
免得	如果	到	她	高贵	生活	和	她	高的	联盟	,

以免危及她高贵的生命和她显赫的婚姻。

[ʃiː; ʃi] [wʌns] [kʊd; kəd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] ['deɪli] ['hæbɪt][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] ['ɪntərkɔːrs] , [ʃiː; ʃi]

she	**once**	**could**	**add**	**the**	**charm**	**of**	**daily**	**habit**	**and**	**affectionate**	**intercourse**	**,**	**she**
她	一次	可以	添加	这	魅力	的	日常的	习惯	和	亲热	交往	,	她

[ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ,

should	**become**	**irresistible**	**,**
应该	变得	无法抗拒	,

如果她能增添日常习惯和亲密互动带来的魅力，她就会变得令人无法抗拒。

[ænd; ənd][biː; bi][hɪz; ɪz] ['æbsəluːt] ['mɪstrəs] [fər'evər] .

and	**be**	**his**	**absolute**	**mistress**	**forever**	**.**
和	是	他的	绝对	情妇	永远	.

永远做他绝对的情妇。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [feɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv]['æntəni] , ['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər]['bɑːdi] [daʊn] [baɪ]

So	**she**	**feigned**	**to**	**be**	**dying**	**for**	**love**	**of**	**Antony**	**,**	**bringing**	**her**	**body**	**down**	**by**
所以	她	假装	到	是	垂死	为了	爱	的	安东尼	,	带来	她	身体	向下	经过

['slendər] ['daɪət] ;

slender	**diet**	**;**
苗条	饮食	;

于是她假装因爱安东尼而死，通过节食来减轻自己的体重；

[wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [fɪkst] [hɜːr; hər] [aɪz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['ræptʃər] ,

when	**he**	**entered**	**the**	**room**	**,**	**she**	**fixed**	**her**	**eyes**	**upon**	**him**	**in**	**a**	**rapture**	**,**
什么时候	他	进入	这	房间	,	她	固定的	她	眼睛	之上	他	在	一个	狂喜	,

他走进房间时，她如痴如醉地注视着他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [left] , [siːmd] [tuː; tə] ['læŋgwɪʃ] [ænd; ənd][hæf] [feɪnt] [ə'weɪ] .

and	**when**	**he**	**left**	**,**	**seemed**	**to**	**languish**	**and**	**half**	**faint**	**away**	**.**
和	什么时候	他	左边	,	似乎	到	憔悴	和	一半	头晕的	离开	.

他离开时，似乎萎靡不振，奄奄一息。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɜːr; hər][ɪn] [terz] , [ænd; ənd] ,

She	**took**	**great**	**pains**	**that**	**he**	**should**	**see**	**her**	**in**	**tears**	**,**	**and**	**,**
她	采取	伟大的	疼痛	那	他	应该	看	她	在	眼泪	,	和	,

她煞费苦心地让他看到她哭泣的样子，而且，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , ['heɪstɪli] [draɪd][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ,

as	**soon**	**as**	**he**	**noticed**	**it**	**,**	**hastily**	**dried**	**them**	**up**	**and**	**turned**	**away**	**,**
作为	很快	作为	他	注意到	它	,	草草	干燥	他们	向上	和	转向	离开	,

他一注意到，就赶紧把它们擦干，转身离开了。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][hɜːr; hər] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

as	**if**	**it**	**were**	**her**	**wish**	**that**	**he**	**should**	**know**	**nothing**	**of**	**it**	**.**
作为	如果	它	是	她	希望	那	他	应该	知道	没有什么	的	它	.

仿佛她希望他对此一无所知。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]['miːdiə] ;

All	**this**	**was**	**acting**	**while**	**he**	**prepared**	**for**	**Media**	**;**
全部	这	曾是	表演	尽管	他	准备	为了	媒体	;

这一切都是他为媒体做准备时的表演；

[ænd; ənd] [ˌkliːə'pætrəz] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər][nɑːt] [sloʊ] [tuː; tə] ['fɔːrwərd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , [ʌp'breidiŋ]

and	Cleopatra's	creatures	were	not	slow	to	forward	the	design	,	upbraiding
和	克利奥帕特拉的	生物	是	不是	慢的	到	向前	这	设计	,	责骂

['æntəni][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʌn'fiːlɪŋ] ,

Antony	with	his	unfeeling	,
安东尼	和	他的	冷漠无情	,

克利奥帕特拉的爪牙们很快就推进了设计，斥责安东尼冷酷无情。

[hɑːrd] - ['hɑrtɪd] ['tempər] , [ðʌs] ['letɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['perɪʃ] [huːz] [soʊl] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]

hard	-	hearted	temper	,	thus	letting	a	woman	perish	whose	soul	depended	upon	him
难的	-	心地	脾气	,	因此	出租	一个	女士	沦	谁	灵魂	取决于	之上	他

[ænd; ənd][hɪm; ɪm][ə'loʊn] .

and	him	alone	.
和	他	独自的	.

他心肠歹毒，眼睁睁地看着一个灵魂完全依赖于他的女人死去。

[ɑːk'teɪviə] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Octavia	,	it	was	true	,	was	his	wife	,
奥克塔维娅	,	它	曾是	真的	,	曾是	他的	妻子	,

奥克塔维娅的确是他的妻子。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['mærid] [tuː; tə][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər]

and	had	been	married	to	him	because	it	was	found	convenient	for
和	有	到过	已婚	到	他	因为	它	曾是	成立	方便的	为了

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] ,

the	affairs	of	her	brother	that	it	should	be	so	,
这	事务	的	她	兄弟	那	它	应该	是	所以	,

她嫁给他，是因为这样对她哥哥的事务比较方便。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ; [bʌt; bət] [ˌkliːə'pætrə] , [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [kwiːn]

and	she	had	the	honour	of	the	title	;	but	Cleopatra	,	the	sovereign	queen
和	她	有	这	荣誉	的	这	标题	;	但	克利奥帕特拉	,	这	主权	女王

[ʌv; əv] ['meni] [neiʃəns] ,

of	many	nations	,
的	许多	国家	,

她拥有这个头衔的荣耀；但克利奥帕特拉，这位统治众多国家的君主，

[hæd; həd] [bɪn] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,

had	been	contented	with	the	name	of	his	mistress	,
有	到过	满足	和	这	姓名	的	他的	情妇	,

他原本对情妇的名字感到满意，

[nɔːr][dɪd][ʃiː; ʃi] [ʃʌn] [ɔːr] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['kærəktər] [waɪlst] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [siː] [hɪm; ɪm] ,

nor	did	she	shun	or	despise	the	character	whilst	she	might	see	him	,
也不	做过	她	回避	或者	鄙视	这	特点	而	她	可能	看	他	,

她既没有回避也没有鄙视这个角色，即使她偶尔见到他。

[maɪt] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][hɪm; ɪm] ; [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [bɪ'riːvd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

might	live	with	him	,	and	enjoy	him	;	if	she	were	bereaved	of	this	,
可能	居住	和	他	,	和	享受	他	;	如果	她	是	丧亲者	的	这	,

她或许会和他一起生活，享受与他相处的时光；如果她失去了这一切，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [sər'vaɪv] [ðə; ði] [lɔːs] .

she	would	not	survive	the	loss	.
她	会	不是	存活	这	损失	.

她无法承受失去亲人的痛苦。

[ɪn] [faɪn] , [ðeɪ] [soʊ] [meltid] [ænd; ənd] [ˌʌn'mænd] [hɪm; ɪm] [ðæt] ,

In	fine	,	they	so	melted	and	unmanned	him	that	,
在	美好的	,	他们	所以	融化	和	无人	他	那	,

总之，他们把他彻底融化、彻底摧毁了，以至于

['fʊli] [bɪ'li:vɪŋ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [daɪ] [ɪf] [hi:; hi] [fər'sʊk] [hɜ:r; hər] ,

fully	**believing**	**she**	**would**	**die**	**if**	**he**	**forsook**	**her**	**,**
完全	相信	她	会	死	如果	他	放弃	她	,

她深信如果他抛弃她，她就会死。

[hi:; hi] [pʊt] [ɔ:f] [ðə; ði] [wɔ:r] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˌælɪg'zændriə] , [di'fərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mi:diən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

he	**put**	**off**	**the**	**war**	**and**	**returned**	**to**	**Alexandria**	**,**	**deferring**	**his**	**Median**	**expedition**
他	放	离开	这	战争	和	返回	到	亚历山大	,	推迟	他的	中位数	远征

[ʌn'tɪl] [nekst] ['sʌmər] ,

until	**next**	**summer**	**,**
直到	下一个	夏天	,

他推迟了战争，返回亚历山大港，将米底远征推迟到第二年夏天。

[ðoʊ] [nu:z] [keɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rθiən] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l] [ɪn] [kən'fju:ʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɪn'testɪn] [dis'pju:ts] .

though	**news**	**came**	**of**	**the**	**Parthians**	**being**	**all**	**in**	**confusion**	**with**	**intestine**	**disputes**	**.**
尽管	消息	来了	的	这	帕提亚人	存在	全部	在	困惑	和	肠	争议	.

然而，有消息称帕提亚人因为内脏纠纷而陷入混乱。

[ˌnevərðə'les] , [hi:; hi] [dɪd] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [goʊ] ['ɪntu:] [ðæt] ['kʌntri] ,

Nevertheless	**,**	**he**	**did**	**some**	**time**	**after**	**go**	**into**	**that**	**country**	**,**
尽管如此	,	他	做过	一些	时间	后	去	进入	那	国家	,

然而，之后他确实去了那个国家。

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['mi:diə] ,

and	**made**	**an**	**alliance**	**with**	**the**	**King**	**of**	**Media**	**,**
和	制成	一个	联盟	和	这	国王	的	媒体	,

并与媒体之王结盟，

[baɪ] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [baɪ] [ˌkli:ə'pætrə] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔ:tər] ,

by	**marriage**	**of**	**a**	**son**	**of**	**his**	**by**	**Cleopatra**	**to**	**the**	**king's**	**daughter**	**,**
经过	婚姻	的	一个	儿子	的	他的	经过	克利奥帕特拉	到	这	国王的	女儿	,

通过他与克利奥帕特拉所生的儿子与国王的女儿结婚，

[hu:] [wʌz; wəz] [jet] ['veri] [jʌŋ] ; [ænd; ənd] [soʊ] [rɪ'tɜ:rnd] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ['teɪkən] [ʌp] [ə'baʊt]

who	**was**	**yet**	**very**	**young**	**;**	**and**	**so**	**returned**	**,**	**with**	**his**	**thoughts**	**taken**	**up**	**about**
WHO	曾是	然而	非常	年轻的	;	和	所以	返回	,	和	他的	想法	已采取	向上	关于

[ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] .

the	**civil**	**war**	**.**
这	民用	战争	.

他当时还很年轻，于是带着对内战的思绪返回。

[wen] [ɑ:k'teɪviə] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] ['æθənz] , ['si:zər] , [hu:] [kən'sɪdərd] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪn]

When	**Octavia**	**returned**	**from**	**Athens**	**,**	**Caesar**	**,**	**who**	**considered**	**she**	**had**	**been**
什么时候	奥克塔维娅	返回	从	雅典	,	凯撒	,	WHO	经过考虑的	她	有	到过

[in'dʒuərɪəsli] ['tri:tɪd] ,

injuriously	**treated**	**,**
有害地	治疗	,

屋大维娅从雅典回来后，凯撒认为她受到了不公正的对待。

[kə'mɑ:ndid] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['seprət] [haʊs] ;

commanded	**her**	**to**	**live**	**in**	**a**	**separate**	**house**	**;**
命令	她	到	居住	在	一个	分离	房子	;

命令她住在另一栋房子里；

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [en'tri:tid]

but	**she**	**refused**	**to**	**leave**	**the**	**house**	**of**	**her**	**husband**	**,**	**and**	**entreated**
但	她	拒绝	到	离开	这	房子	的	她	丈夫	,	和	恳求

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

但她拒绝离开丈夫的家，并恳求他：

[ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'zɑːlvd] , [ə'pɑːn] ['ʌðər] ['məutivz] , [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][wɪð; wɪθ]['æntəni]

unless	he	had	already	resolved	,	upon	other	motives	,	to	make	war	with	Antony
除非	他	有	已经	已解决	,	之上	其他	动机	,	到	制作	战争	和	安东尼

,

,

,

除非他出于其他动机已经决定与安东尼开战，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɑːn][hɜːr; hər] [ə'kaʊnt] [let][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] ;

that	he	would	on	her	account	let	it	alone	;
那	他	会	在	她	帐户	让	它	独自的	;

他会因为她而放弃这件事；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn'tɑːlərəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['gretɪst] [kə'mɑːndəz] [ɪn] [ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'vɑːlvd] [ðə; ði]['roʊmən] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

it	would	be	intolerable	to	have	it	said	of	the	two	greatest	commanders	in	the	world	that	they	had	involved	the	Roman	people	in	a	civil	war	,
它	会	是	无法容忍	到	有	它	说	的	这	二	最	指挥官	在	这	世界	那	他们	有	涉及	这	罗马	人们	在	一个	民用	战争	,

如果人们说世界上最伟大的两位统帅让罗马人民卷入了内战，那将是不可容忍的。

[ðə; ði][wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] , [ðə; ði] ['ʌðər] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [ə'baʊt] , [ə; eɪ] ['wʊmən] .

the	one	out	of	passion	for	,	the	other	out	of	resentment	about	,	a	woman	.
这	一	出去	的	热情	为了	,	这	其他	出去	的	怨恨	关于	,	一个	女士	.

一个是出于对女人的激情，另一个是出于对女人的怨恨。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [bɪ'heɪvjər] [pruːvd] [hɜːr; hər][wɜːrdz][tuː; tə][biː; bi] [sɪn'sɪr] .

And	her	behaviour	proved	her	words	to	be	sincere	.
和	她	行为	已证实	她	字	到	是	真诚	.

她的行为证明了她的话是真诚的。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['æn.tə.niz] [haʊs] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

She	remained	in	Antony's	house	as	if	he	were	at	home	in	it	,
她	剩余	在	安东尼的	房子	作为	如果	他	是	在	家	在	它	,

她待在安东尼的房子里，就好像他自己也住在那里一样。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['nəublist][ænd; ənd][moʊst] ['dʒenərəs] [ker] , [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [baɪ] [hɜːr; hər] ,

and	took	the	noblest	and	most	generous	care	,	not	only	of	his	children	by	her	,
和	采取	这	最高贵	和	最多	慷慨的	关心	,	不是	仅有的	的	他的	孩子们	经过	她	,

他对她所生的孩子们给予了最高尚、最慷慨的关爱，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðoʊz] [baɪ] ['fʌlviə] ['ɔːlsoʊ] .

but	of	those	by	Fulvia	also	.
但	的	那些	经过	富尔维亚	还	.

但富尔维娅的作品中也有一些。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv]['æntəni] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [roʊm] [tuː; tə] [siːk] ['ɑːfɪs] [ɔːr][ə'pɑːn] ['eni] ['bɪznəs] ,

She	received	all	the	friends	of	Antony	that	came	to	Rome	to	seek	office	or	upon	any	business	,
她	已收到	全部	这	朋友们	的	安东尼	那	来了	到	罗马	到	寻找	办公室	或者	之上	任何	商业	,

她接待了所有前来罗马谋求官职或洽谈公务的安东尼的朋友。

[ænd; ənd][dɪd][hɜːr; hər]['ʌtmoʊst][tuː; tə][prɪ'fɜːr][ðer; ðər][ri'kwests][tuː; tə]['siːzər] ; [jet] [ðɪs][hɜːr; hər]

and	did	her	utmost	to	prefer	their	requests	to	Caesar	;	yet	this	her
和	做过	她	极致	到	更喜欢	他们的	请求	到	凯撒	;	然而	这	她

['ɑːnərəb(ə)l] [dɪ'pɔːrtmənt] [dɪd][bʌt; bət] ,

honourable	deportment	did	but	,
光荣的	仪态	做过	但	,

她竭尽全力将他们的请求置于凯撒之上；然而，她这种高尚的举止却只做到了这一点。

[wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ['miːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['dæmɪdʒ] [ðə; ðɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['æntəni] ;

without	her	meaning	it	,	damage	the	reputation	of	Antony	;
没有	她	意义	它	,	损害	这	名声	的	安东尼	;

她无意中损害了安东尼的名誉；

[ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [meɪd] [hɪm; ɪm] [heitid] .

the	wrong	he	did	to	such	a	woman	made	him	hated	.
这	错误的	他	做过	到	这样的	一个	女士	制成	他	憎恨	.

他对那样一位女性所做的错事，使他被人憎恨。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][hiː; hi] [meɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [æt; ət][ˌælɪg'zændriə] [les] [ʌn'pɑːpjələr] ;

Nor	was	the	division	he	made	among	his	sons	at	Alexandria	less	unpopular	;
也不	曾是	这	分配	他	制成	之中	他的	儿子们	在	亚历山大	较少的	不受欢迎的	;

他在亚历山大城对儿子们做出的分裂决定也同样不得人心；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [θiˈætrɪk(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] ['ɪnsələns] [ænd; ənd] [kən'tempt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

it	seemed	a	theatrical	piece	of	insolence	and	contempt	of	his	country	.
它	似乎	一个	戏剧	片	的	傲慢	和	鄙视	的	他的	国家	.

这似乎是对他祖国的一种戏剧性的傲慢和蔑视。

[fɔːr; fər] [ə'semblɪŋ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ]['eksərsaɪz] [graʊnd] ,

For	assembling	the	people	in	the	exercise	ground	,
为了	组装	这	人们	在	这	锻炼	地面	,

为了在操场上集结人员，

[ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [tuː] ['goʊldən] [θroʊnz] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ]['plætfɔːrm][ʌv; əv]['sɪlvər] ,

and	causing	two	golden	thrones	to	be	placed	on	a	platform	of	silver	,
和	导致	二	金的	王座	到	是	放置	在	一个	平台	的	银	,

并命人将两张金宝座安放在银台上，

[ðə; ðɪ][wʌn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [ˌkliːə'pætrə] ,

the	one	for	him	and	the	other	for	Cleopatra	,
这	一	为了	他	和	这	其他	为了	克利奥帕特拉	,

一个给他，另一个给克利奥帕特拉。

[ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] ['loʊər] [θroʊnz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [hiː; hi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]

and	at	their	feet	lower	thrones	for	their	children	,	he	proclaimed
和	在	他们的	脚	降低	王座	为了	他们的	孩子们	,	他	宣布

[ˌkliːə'pætrə] [kwiːn] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

Cleopatra	Queen	of	Egypt	,
克利奥帕特拉	女王	的	埃及	,

他在她们脚下为她们的孩子准备了较低的宝座，并宣布克利奥帕特拉为埃及女王。

['saɪprəs] , ['lɪbiə] , [ænd; ənd] ['siːli] - ['sirɪr] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][kən'dʒɔɪntli] [ˌsiː'zɪriən] , [ðə; ðɪ]

Cyprus	,	Libya	,	and	Coele	-	Syria	,	and	with	her	conjointly	Caesarion	,	the
塞浦路斯	,	利比亚	,	和	科勒	-	叙利亚	,	和	和	她	共同地	凯撒里昂	,	这

[rɪ'pjuːtɪd] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɔːrmər] ['siːzər] ,

reputed	son	of	the	former	Caesar	,
知名	儿子	的	这	以前的	凯撒	,

塞浦路斯、利比亚和科埃勒-叙利亚，以及与她共同拥有的凯撒里昂，据说是前任凯撒的儿子，

[huː] [left] [ˌkliːə'pætrə][wɪð; wɪθ][tʃaɪld] .

who	left	Cleopatra	with	child	.
WHO	左边	克利奥帕特拉	和	孩子	.

他让克利奥帕特拉怀了孕。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌnz] [baɪ] [ˌkliːəˈpætrə] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [staɪl] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] ;

His	own	sons	by	Cleopatra	were	to	have	the	style	of	king	of	kings	;
他的	自己的	儿子们	经过	克利奥帕特拉	是	到	有	这	风格	的	国王	的	国王	;

他与克利奥帕特拉所生的儿子们将享有“万王之王”的称号；

[tuː; tə] [ˌælɪgˈzændər] [hiː; hi] [geɪv] [ɑːrˈmiːniə] [ænd; ənd] [ˈmiːdiə] , [wɪð; wɪθ] [ˈpɑːrθiə] , [soʊ] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌoʊvərˈkʌm] ;

to	Alexander	he	gave	Armenia	and	Media	,	with	Parthia	,	so	soon	as	it	should	be	overcome	;
到	亚历山大	他	给予	亚美尼亚	和	媒体	,	和	帕提亚	,	所以	很快	作为	它	应该	是	克服	;

他将亚美尼亚和米底亚赐予亚历山大，帕提亚一旦被征服，就一并赐予他。

[tuː; tə] [ˈtɔlimi] , [fiˈniʃiə; -ˈniː-] , [ˈsirɪr] , [ænd; ənd] [siˈliʃə] .

to	Ptolemy	,	Phoenicia	,	Syria	,	and	Cilicia	.
到	托勒密	,	腓尼基	,	叙利亚	,	和	西里西亚	.

致托勒密、腓尼基、叙利亚和西里西亚。

[ˌælɪgˈzændər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈmiːdiən] [ˈkɑːstuːm] , [ðə; ðɪ] [tiˈɑːrə] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [piːk] ,

Alexander	was	brought	out	before	the	people	in	Median	costume	,	the	tiara	and	upright	peak	,
亚历山大	曾是	带来	出去	前	这	人们	在	中位数	戏服	,	这	头饰	和	直立	顶峰	,

亚历山大身着米底服饰，头戴王冠，脚蹬尖顶，被带到民众面前。

[ænd; ənd] [ˈtɔlimi] , [ɪn] [buːts] [ænd; ənd] [ˈmænt(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmæsəˈdoʊniən] [kæp] [dʌn] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˈdaɪədem] ;

and	Ptolemy	,	in	boots	and	mantle	and	Macedonian	cap	done	about	with	the	diadem	;
和	托勒密	,	在	靴子	和	地幔	和	马其顿	帽	完毕	关于	和	这	冠冕	;

还有托勒密，他穿着靴子、披着斗篷，戴着马其顿帽和头饰；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˈhæbɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [səkˈsesəz] [ʌv; əv] [ˌælɪgˈzændər] ,

for	this	was	the	habit	of	the	successors	of	Alexander	,
为了	这	曾是	这	习惯	的	这	继承人	的	亚历山大	,

因为这是亚历山大的继任者们的惯例。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈmiːdz] [ænd; ənd] [ɑːrˈmiːniːənz] .

as	the	other	was	of	the	Medes	and	Armenians	.
作为	这	其他	曾是	的	这	梅德斯	和	亚美尼亚人	.

另一个则是米底人和亚美尼亚人。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [səˈluːtɪd] [ðer; ðər] [ˈperənts] ,

And	as	soon	as	they	had	saluted	their	parents	,
和	作为	很快	作为	他们	有	敬礼	他们的	父母	,

他们向父母敬礼之后，

[ðə; ðɪ] [wʌn] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈdoʊniːənz, ˌmækəˈdoʊniːənz] , [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ɑːrˈmiːniːənz] .

the	one	was	received	by	a	guard	of	Macedonians	,	the	other	by	one	of	Armenians	.
这	一	曾是	已收到	经过	一个	警卫	的	马其顿人	,	这	其他	经过	一	的	亚美尼亚人	.

其中一人被马其顿卫兵迎接，另一人被亚美尼亚卫兵迎接。

[ˌkliːəˈpætrə] [wʌz; wəz] [ðen] , [æz; əz] [æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi] [əˈpɪrd] [ɪn] [ˈpʌblɪk] ,

Cleopatra	was	then	,	as	at	other	times	when	she	appeared	in	public	,
克利奥帕特拉	曾是	然后	,	作为	在	其他	时代	什么时候	她	出现	在	民众	,

克利奥帕特拉当时就像她以往每次出现在公众场合时一样，

[drest] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] ['aɪsɪs] ,

dressed	in	the	habit	of	the	goddess	Isis	,
穿着	在	这	习惯	的	这	女神	伊西斯	,

身着女神伊西斯的服饰，

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['aɪsɪs] .

and	gave	audience	to	the	people	under	the	name	of	the	New	Isis	.
和	给予	观众	到	这	人们	在下面	这	姓名	的	这	新的	伊西斯	.

并以“新伊西斯”的名义向民众发表演讲。

['siːzər] , [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['senət] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [kəm'pleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Caesar	,	relating	these	things	in	the	senate	,	and	often	complaining	to	the
凯撒	,	相关	这些	事物	在	这	参议院	,	和	经常	抱怨	到	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

凯撒在元老院里述说这些事，并且经常向民众抱怨，

[ɪk'saɪtɪd] [menz][maɪndz] [ə'genst] ['æntəni] , [ænd; ənd]['æntəni]['ɔːlsoʊ] [sent] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ʌv; əv]

excited	men's	minds	against	Antony	,	and	Antony	also	sent	messages	of
兴奋的	男士	思想	反对	安东尼	,	和	安东尼	还	发送	消息	的

[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['siːzər] .

accusation	against	Caesar	.
指控	反对	凯撒	.

这激起了人们对安东尼的仇恨，而安东尼也向凯撒发出控诉之信。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɜːr; wər] [ðiːz] : [fɜːrst] ,

The	principal	of	his	charges	were	these	:	first	,
这	主要的	的	他的	收费	是	这些	:	第一的	,

他的主要指控如下：首先，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] ['eni] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['sisili] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['leɪtli]

that	he	had	not	made	any	division	with	him	of	Sicily	,	which	was	lately
那	他	有	不是	制成	任何	分配	和	他	的	西西里岛	,	哪个	曾是	最近

['teɪkən][frʌm; frəm] ['pɔmpi] ;

taken	from	Pompey	;
已采取	从	庞贝	;

他并没有与他瓜分西西里岛，西西里岛是最近从庞培手中夺取的；

['sekəndli] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riˈteind] [ðə; ði] [ʃɪps] [hiː; hi][hæd; həd] [lent] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] ;

secondly	,	that	he	had	retained	the	ships	he	had	lent	him	for	the	war	;
第二	,	那	他	有	保留	这	船舶	他	有	借出的	他	为了	这	战争	;

其次，他保留了战争期间借给他的船只；

['θɜːrdli] , [ðæt] , ['æftər] [dɪ'poʊzɪŋ] ['lɛpɪdəs] , [ðer; ðər] ['kɑːliːg] , [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][fɔːr; fər] [hɪm'self]

thirdly	,	that	,	after	deposing	Lepidus	,	their	colleague	,	he	had	taken	for	himself
第三	,	那	,	后	作证	莱皮杜斯	,	他们的	同事	,	他	有	已采取	为了	他自己

[ðə; ði]['ɑːrmi] ,

the	army	,
这	军队	,

第三，在废黜了他们的同僚雷必达之后，他夺取了军队的控制权。

['gʌvərnmənts] , [ænd; ənd] ['revənjuːz] ['fɔːrmərli] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] ['læstli] ,

governments	,	and	revenues	formerly	appropriated	to	him	;	and	lastly	,
政府	,	和	收入	以前	挪用	到	他	;	和	最后	,

政府，以及以前分配给他的收入；最后，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɑːrsəld] [aʊt] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] ['ɪtəli] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [left]

that	he	had	parcelled	out	almost	all	Italy	amongst	his	own	soldiers	,	and	left
那	他	有	已打包	出去	几乎	全部	意大利	在	他的	自己的	士兵	,	和	左边

['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] .

nothing	for	his	.
没有什么	为了	他的	.

他几乎把整个意大利都分给了自己的士兵，没有给自己的部下留下任何东西。

['siːzɝz] ['ænsər] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Caesar's	answer	was	as	follows	:
凯撒的	回答	曾是	作为	跟随	:

凯撒的回答如下：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] ['lɛpɪdəs] [aʊt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌmɪs'kɑːndʌkt] ;

that	he	had	put	Lepidus	out	of	government	because	of	his	own	misconduct	;
那	他	有	放	莱皮杜斯	出去	的	政府	因为	的	他的	自己的	不当行为	;

他罢免雷必达是因为雷必达自己的不当行为；

[ðæt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ɪn][wɔːr][hiː; hi] [wʊd] [dɪ'vaɪd][wɪð; wɪθ]['æntəni] ,

that	what	he	had	got	in	war	he	would	divide	with	Antony	,
那	什么	他	有	得到	在	战争	他	会	划分	和	安东尼	,

他会把战争中获得的战利品与安东尼平分。

[soʊ] [suːn] [æz; əz]['æntəni] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ɑːr'miːniə] ;

so	soon	as	Antony	gave	him	a	share	of	Armenia	;
所以	很快	作为	安东尼	给予	他	一个	分享	的	亚美尼亚	;

安东尼刚把亚美尼亚的一部分分给他，他就这么做了；

[ðæt] ['æn.tə.niz] ['soʊldʒərz][hæd; həd][noʊ] [kleɪmz] [ɪn] ['ɪtəli] , ['biːɪŋ] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['miːdiə] [ænd; ənd]

that	Antony's	soldiers	had	no	claims	in	Italy	,	being	in	possession	of	Media	and
那	安东尼的	士兵	有	不	索赔	在	意大利	,	存在	在	拥有	的	媒体	和

['pɑːrθiə] ,

Parthia	,
帕提亚	,

安东尼的士兵对意大利没有主权要求，因为他们已经占领了米底和帕提亚。

[ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃnz] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [breɪv] ['ækʃnz] ['ʌndər] [ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] ['ædɪd] [tuː; tə]

the	acquisitions	which	their	brave	actions	under	their	general	had	added	to
这	收购	哪个	他们的	勇敢的	行动	在下面	他们的	一般的	有	额外	到

[ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] .

the	Roman	empire	.
这	罗马	帝国	.

他们在将军的带领下英勇作战，为罗马帝国增添了新的疆域。

['æntəni][wʌz; wəz][ɪn] [ɑːr'miːniə] [wen] [ðɪs] ['ænsər] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Antony	was	in	Armenia	when	this	answer	came	to	him	,
安东尼	曾是	在	亚美尼亚	什么时候	这	回答	来了	到	他	,

安东尼在亚美尼亚时得到了这个答案。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [sent] - [wɪð; wɪθ] [ˌsɪks'tiːn] ['liːdʒənz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ,

and	immediately	sent	Canidius	with	sixteen	legions	towards	the	sea	;	but	he	,
和	立即地	发送	-	和	十六	军团	向	这	海	;	但	他	,

[ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ˌkliːə'pætrə] ,

in	the	company	of	Cleopatra	,
在	这	公司	的	克利奥帕特拉	,

于是立即派遣卡尼迪乌斯率领十六个军团向海边进发；但他却与克利奥帕特拉同行，

[went] [tuː; tə] ['efɪsəs] , ['wɪðər] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ɔːl] ['kwɔːrtərz] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]

went	to	Ephesus	,	whither	ships	were	coming	in	from	all	quarters	to	form	the
去	到	以弗所	,	往哪里去	船舶	是	未来	在	从	全部	四分之一	到	形式	这

['neɪvi] ,

navy	,
海军	,

他们去了以弗所，四面八方的船只都驶向那里，组成海军。

[kən'sɪstɪŋ] , ['ves(ə)lz] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n] [ɪn'kluːdɪd] , [ʌv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] ['ves(ə)lz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ]

consisting	,	vessels	of	burden	included	,	of	eight	hundred	vessels	,	of	which
由	,	船只	的	负担	包括	,	的	八	百	船只	,	的	哪个

[ˌkliːə'pætrə] ['fɜːrnɪʃt] [tuː] ['hʌndrəd] ,

Cleopatra	furnished	two	hundred	,
克利奥帕特拉	提供	二	百	,

包括驮运船只在内，共有八百艘船只，其中克利奥帕特拉提供了两百艘。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['tæləntz] , [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] ['dʊrɪŋ]

together	with	twenty	thousand	talents	,	and	provision	for	the	whole	army	during
一起	和	二十	千	天赋	,	和	条款	为了	这	所有的	军队	期间

[ðə; ði][wɔːr] .

the	war	.
这	战争	.

加上两万塔兰特，以及战争期间全军的给养。

['æntəni] , [ɑːn][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] [də'mɪʃiəs] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] , [beɪd] [ˌkliːə'pætrə] [rɪ'tɜːrn] ['ɪntuː]

Antony	,	on	the	advice	of	Domitius	and	some	others	,	bade	Cleopatra	return	into
安东尼	,	在	这	建议	的	多米提乌斯	和	一些	其他的	,	巴德	克利奥帕特拉	返回	进入

['iːdʒɪpt] ,

Egypt	,
埃及	,

安东尼听从了多米提乌斯等人的建议，命令克利奥帕特拉返回埃及。

[ðer; ðər][tuː; tə][ɪk'spekt][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , ['dredɪŋ] [sʌm; səm] [nuː]

there	to	expect	the	event	of	the	war	;	but	she	,	dreading	some	new
那里	到	预计	这	事件	的	这	战争	;	但	她	,	恐惧	一些	新的

[ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [baɪ] [ɑːk'teɪviəz] [miːnz] ,

reconciliation	by	Octavia's	means	,
和解	经过	奥克塔维娅的	方法	,

她在那里等待着战争的发生；但她害怕奥克塔维娅会以某种方式促成新的和解，

[pri'veɪld] [wɪð; wɪθ] - , [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] , [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][hɜːr; hər] ['feɪvər]

prevailed	with	Canidius	,	by	a	large	sum	of	money	,	to	speak	in	her	favour
最终获胜	和	-	,	经过	一个	大的	和	的	钱	,	到	说话	在	她	偏爱

[wɪð; wɪθ]['æntəni] ,

with	Antony	,
和	安东尼	,

她用一大笔钱收买了卡尼迪乌斯，让他向安东尼求情，为她争取利益。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][dʒʌst] [ðæt] [wʌn] [ðæt] [bɔːr] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][pɑːrt]

pointing	out	to	him	that	it	was	not	just	that	one	that	bore	so	great	a	part
指向	出去	到	他	那	它	曾是	不是	只是	那	一	那	钻孔	所以	伟大的	一个	部分

[ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɔbd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃer] [ʌv; əv] ['glɔːri] [ɪn][ðə; ði]

in	the	charge	of	the	war	should	be	robbed	of	her	share	of	glory	in	the
在	这	收费	的	这	战争	应该	是	被抢劫	的	她	分享	的	荣耀	在	这

['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ;

carrying	it	on	;
携带	它	在	;

向他指出，这不仅仅是因为战争中承担了如此重大的责任，就应该剥夺她在战争中所应享有的荣耀；

[nɔːr] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːlətɪk][tuː; tə][ˌdɪsə'blaɪdʒ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ,

nor	**would**	**it**	**be**	**politic**	**to**	**disoblige**	**the**	**Egyptians**	**,**
也不	会	它	是	政治	到	不情愿	这	埃及人	,

得罪埃及人也不是明智之举。

[huː] [wɜːr; wər][soʊ][kən'sɪdərəb(ə)l][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪv(ə)l]['fɔːrsɪz] ;

who	**were**	**so**	**considerable**	**a**	**part**	**of**	**his**	**naval**	**forces**	**;**
WHO	是	所以	大量	一个	部分	的	他的	海军	力量	;

他们是他海军力量中非常重要的一部分；

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'fɪriər] [ɪn]['pruːd(ə)ns][tuː; tə]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ðæt]

nor	**did**	**he**	**see**	**how**	**she**	**was**	**inferior**	**in**	**prudence**	**to**	**any**	**of**	**the**	**kings**	**that**
也不	做过	他	看	如何	她	曾是	下	在	谨慎	到	任何	的	这	国王	那

[wɜːr; wər] ['sɜːrvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

were	**serving**	**with**	**him**	**;**
是	服务	和	他	;

他也丝毫没有看出，她在谨慎方面远逊于在他身边的任何一位国王；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːŋ] ['gʌvənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɪŋdəm] [baɪ][hɜːr'self][ə'loʊn] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ]

she	**had**	**long**	**governed**	**a**	**great**	**kingdom**	**by**	**herself**	**alone**	**,**	**and**	**long**	**lived**	**with**
她	有	长的	受统治	一个	伟大的	王国	经过	她自己	独自的	,	和	长的	居住地	和

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

她曾长期独自治理一个庞大的王国，也曾长期与他共同生活。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'ferz] .

and	**gained**	**experience**	**in**	**public**	**affairs**	**.**
和	获得	经验	在	民众	事务	.

并积累了公共事务方面的经验。

[ðiːz] ['ɑːrgjuːmənts] ([soʊ][ðə; ði] [feɪt] [ðæt] ['destɪnd] [ɔːl][tuː; tə] ['siːzər] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː])

These	**arguments**	**(**	**so**	**the**	**fate**	**that**	**destined**	**all**	**to**	**Caesar**	**would**	**have**	**it**	**)**
这些	论点	(	所以	这	命运	那	注定	全部	到	凯撒	会	有	它	)

[priˈveild] ;

prevailed	**;**
最终获胜	;

这些论点（正如注定一切终将归于凯撒的命运一样）最终占了上风；

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðer; ðər]['fɔːrsɪz][hæd; həd][met] , [ðeɪ] [seɪld] [tə'geðər] [tuː; tə]['seimɔs] , [ænd; ənd]

and	**when**	**all**	**their**	**forces**	**had**	**met**	**,**	**they**	**sailed**	**together**	**to**	**Samos**	**,**	**and**
和	什么时候	全部	他们的	力量	有	遇见	,	他们	航行	一起	到	萨摩斯岛	,	和

[held] [haɪ] [feˈstɪvɪtiːz] .

held	**high**	**festivities**	**.**
握住	高的	庆祝活动	.

当所有军队会合后，他们一起乘船前往萨摩斯岛，并举行了盛大的庆祝活动。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ɔːl] [kɪŋz] , ['prɪnsəz] , [ænd; ənd] ['gʌvənəz] ,

For	**,**	**as**	**it**	**was**	**ordered**	**that**	**all**	**kings**	**,**	**princes**	**,**	**and**	**governors**	**,**
为了	,	作为	它	曾是	订购	那	全部	国王	,	王子们	,	和	州长们	,

因为，正如法令所言，所有国王、王子和总督，

[ɔːl] [neiʃəns][ænd; ənd] ['sɪtiz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv] ['sirɪr] , [ðə; ði] - [leɪk] , [ɑːr'miːniə] ,

all	**nations**	**and**	**cities**	**within**	**the**	**limits**	**of**	**Syria**	**,**	**the**	**Maeotid**	**Lake**	**,**	**Armenia**	**,**
全部	国家	和	城市	之内	这	限制	的	叙利亚	,	这	-	湖	,	亚美尼亚	,

叙利亚境内所有国家和城市，梅奥蒂德湖，亚美尼亚，

[ænd; ənd] [ɪ'lɪrɪə] , [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ɔ:r] [kɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ɔ:l] [mju:'nɪʃnz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər]

and	Illyria	,	should	bring	or	cause	to	be	brought	all	munitions	necessary	for
和	伊利里亚	,	应该	带来	或者	原因	到	是	带来	全部	弹药	必要的	为了

[wɔ:r] ,

war	,
战争	,

伊利里亚应运来或安排运来战争所需的一切军需品。

[soʊ][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] [ɔ:l] [steɪdʒ] - ['pleɪɜ-z] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðer; ðər]

so	was	it	also	proclaimed	that	all	stage	-	players	should	make	their
所以	曾是	它	还	宣布	那	全部	阶段	-	玩家	应该	制作	他们的

[ə'pɪrəns] [æt; ət]['seimɔs] ;

appearance	at	Samos	;
外貌	在	萨摩斯岛	;

因此，也宣布所有舞台演员都应该到萨摩斯岛演出；

[soʊ] [ðæt] , [waɪl] ['prɪti] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [grəunz] [ænd; ənd]

so	that	,	while	pretty	nearly	the	whole	world	was	filled	with	groans	and
所以	那	,	尽管	漂亮的	几乎	这	所有的	世界	曾是	已填	和	呻吟	和

[læmen'teiʃənz] ,

lamentations	,
哀歌	,

因此，当几乎整个世界都充满了呻吟和哀叹时，

[ðɪs] [wʌn] ['aɪlənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] [rɪ'zaʊndid] [wɪð; wɪθ]['paɪpɪŋ][ænd; ənd] [ha:piŋ] , ['θiətəz]

this	one	island	for	some	days	resounded	with	piping	and	harping	,	theatres
这	一	岛	为了	一些	天	回荡着	和	管道	和	喋喋不休	,	剧院

['fɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɔ:rəsiz] ['pleɪɪŋ] .

filling	,	and	choruses	playing	.
填充	,	和	合唱	玩耍	.

这座岛屿连续几天都回荡着风笛和竖琴的演奏声，剧院座无虚席，合唱团也在歌唱。

['evri] ['sɪti] [sent] [æn; ən][ɑ:ks][æz; əz][ɪts][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ,

Every	city	sent	an	ox	as	its	contribution	to	the	sacrifice	,
每一个	城市	发送	一个	牛	作为	它是	贡献	到	这	牺牲	,

每个城市都送出一头牛作为祭品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ðæt] [ə'kʌmpənid] ['æntəni] [kəm'pi:tid] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði][moʊst]

and	the	kings	that	accompanied	Antony	competed	who	should	make	the	most
和	这	国王	那	伴随	安东尼	竞争	WHO	应该	制作	这	最多

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [fi:sts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] ['prez(ə)nts] ;

magnificent	feasts	and	the	greatest	presents	;
壮丽	盛宴	和	这	最	礼物	;

随安东尼出征的诸王竞相举办最盛大的宴会，赠送最贵重的礼物；

[ænd; ənd] [men] [bɪ'gæn][tu:; tə][æsk] [ðəm'selvz] , [wʌt] [wʊd] [bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði]

and	men	began	to	ask	themselves	,	what	would	be	done	to	celebrate	the
和	男人	开始	到	问	他们自己	,	什么	会	是	完毕	到	庆祝	这

['vɪktəri] ,

victory	,
胜利	,

于是人们开始思考，该如何庆祝这场胜利。

[wen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [fe'stɪvəti] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .

when	they	went	to	such	an	expense	of	festivity	at	the	opening	of	the	war	.
什么时候	他们	去	到	这样的	一个	费用	的	节日	在	这	开幕	的	这	战争	.

他们在战争爆发之初就大手笔地举办了庆祝活动。

[ðɪs] ['oʊvər] , [hiː; hi] [geɪv] ['praɪiːniː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pleɪɜ-z] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd][set] [seɪl]

This	over	,	he	gave	Priene	to	his	players	for	a	habitation	,	and	set	sail
这	超过	,	他	给予	普里恩	到	他的	玩家	为了	一个	居住地	,	和	放	帆

[fɔːr; fər] ['æθənz] ,

for	Athens	,
为了	雅典	,

此事结束后，他将普里埃内赐予球员们居住，然后启程前往雅典。

[wer] [freʃ] [spɔːrts] [ænd; ənd] [pleɪ] - ['æktɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [hɪm; ɪm] .

where	fresh	sports	and	play	-	acting	employed	him	.
在哪里	新鲜的	运动的	和	玩	-	表演	受雇	他	.

他从事体育运动和戏剧表演方面的工作。

[ˌkliːə'pætrə] ,

Cleopatra	,
克利奥帕特拉	,

克利奥帕特拉，

['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnərz] [ɑːk'teɪviə][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æt; ət] ['æθənz] ([fɔːr; fər][ɑːk'teɪviə][wʌz; wəz]

jealous	of	the	honours	Octavia	had	received	at	Athens	(	for	Octavia	was
嫉妒的	的	这	荣誉	奥克塔维娅	有	已收到	在	雅典	(	为了	奥克塔维娅	曾是

[mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ðə; ði] [æ'θiːniːənz]) ,

much	beloved	by	the	Athenians	)	,
很多	心爱	经过	这	雅典人	)	,

他嫉妒屋大维娅在雅典获得的荣誉（因为屋大维娅深受雅典人爱戴），

[kɔːtid] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ə'tenʃnz] .

courted	the	favour	of	the	people	with	all	sorts	of	attentions	.
求爱	这	偏爱	的	这	人们	和	全部	排序	的	注意	.

他用各种方式讨好民众。

[ðə; ði] [æ'θiːniːənz] , [ɪn][rɪ'kwaɪt(ə)l] , ['hævɪŋ] [dɪ'kriːd] [hɜːr; hər] ['pʌblɪk] ['ɑːnərz] ,

The	Athenians	,	in	requital	,	having	decreed	her	public	honours	,
这	雅典人	,	在	还礼	,	拥有	颁布	她	民众	荣誉	,

为了报答她的恩情，雅典人颁布法令，授予她公共荣誉。

[dɪ'pjuːtid] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][æt; ət][hɜːr; hər] [haʊs] ;

deputed	several	of	the	citizens	to	wait	upon	her	at	her	house	;
委派	一些	的	这	公民	到	等待	之上	她	在	她	房子	;

他委派了几位市民到她家侍奉她；

[ə'mʌŋst] [huːm] [went] ['æntəni][æz; əz][wʌn] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'θiːnjən] ['sɪtɪzn] ,

amongst	whom	went	Antony	as	one	,	he	being	an	Athenian	citizen	,
在	谁	去	安东尼	作为	一	,	他	存在	一个	雅典	公民	,

其中就包括身为雅典公民的安东尼。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [spiːtʃ] .

and	he	it	was	that	made	the	speech	.
和	他	它	曾是	那	制成	这	演讲	.

是他发表了那篇演讲。

[hiː; hi] [sent] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [roʊm] [tuː; tə][hæv; həv][ɑːk'teɪviə] [rɪ'muːvd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

He	sent	orders	to	Rome	to	have	Octavia	removed	out	of	his	house	.
他	发送	订单	到	罗马	到	有	奥克塔维娅	已移除	出去	的	他的	房子	.

他下令罗马方面将屋大维娅赶出他的家。

[ʃiː; ʃi] [left] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['eldɪst] [baɪ]

She	left	it	,	we	are	told	,	accompanied	by	all	his	children	,	except	the	eldest	by
她	左边	它	,	我们	是	讲述	,	伴随	经过	全部	他的	孩子们	,	除了	这	长子	经过

['fʌlviə] ,

Fulvia	,
富尔维亚	,

据说，她离开时，他的所有孩子都陪同在侧，除了她和富尔维娅所生的长子。

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

who	**was**	**then**	**with**	**his**	**father**	**,**
WHO	曾是	然后	和	他的	父亲	,

当时他正和父亲在一起。

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['griːvɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz]

weeping	**and**	**grieving**	**that**	**she**	**must**	**be**	**looked**	**upon**	**as**	**one**	**of**	**the**	**causes**
哭泣	和	悲伤	那	她	必须	是	看起来	之上	作为	一	的	这	原因

[ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

of	**the**	**war**	**.**
的	这	战争	.

她哭泣悲伤，因为她将被视为战争的起因之一。

[bʌt; bət][ðə; ði]['roʊmənz] ['pitid] , [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [hɜːr; hər] , [æz; əz]['æntəni] [hɪm'self] ,

But	**the**	**Romans**	**pitied**	**,**	**not**	**so**	**much**	**her**	**,**	**as**	**Antony**	**himself**	**,**
但	这	罗马书	可怜的	,	不是	所以	很多	她	,	作为	安东尼	他自己	,

但罗马人怜悯的与其说是她，不如说是安东尼本人。

[ænd; ənd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ˌkliːə'pætrə] ,

and	**more**	**particularly**	**those**	**who**	**had**	**seen**	**Cleopatra**	**,**
和	更多的	特别	那些	WHO	有	已见	克利奥帕特拉	,

尤其是那些见过克利奥帕特拉的人。

[huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [weɪ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ɑːk'teɪviə] ['iːðər] [ɪn]

whom	**they**	**could**	**report**	**to**	**have**	**no**	**way**	**the**	**advantage**	**of**	**Octavia**	**either**	**in**
谁	他们	可以	报告	到	有	不	方式	这	优势	的	奥克塔维娅	任何一个	在

[juːθ] [ɔːr][ɪn] ['bjuːti] .

youth	**or**	**in**	**beauty**	**.**
青年	或者	在	美丽	.

据他们所说，无论在年龄还是美貌上，他们都无法与奥克塔维娅相提并论。

[ðə; ði] [spiːd] [ænd; ənd][ɪk'stent][ʌv; əv] ['æn.tə.niz] [ˌprepə'reɪʃnz] [ə'lɑːrmd] ['siːzər] ,

The	**speed**	**and**	**extent**	**of**	**Antony's**	**preparations**	**alarmed**	**Caesar**	**,**
这	速度	和	程度	的	安东尼的	准备工作	惊慌	凯撒	,

安东尼的准备工作之迅速和规模之大令凯撒感到震惊。

[huː] [fɪrd] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l] [ðæt] ['sʌmər] .

who	**feared**	**he**	**might**	**be**	**forced**	**to**	**fight**	**the**	**decisive**	**battle**	**that**	**summer**	**.**
WHO	害怕	他	可能	是	强制	到	斗争	这	决定性	战斗	那	夏天	.

他担心自己可能会被迫在那年夏天打一场决定性的战役。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['meni] ['nesəseriz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [grʌdʒd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [peɪ]

For	**he**	**wanted**	**many**	**necessaries**	**,**	**and**	**the**	**people**	**grudged**	**very**	**much**	**to**	**pay**
为了	他	通缉	许多	必需品	,	和	这	人们	心怀怨恨	非常	很多	到	支付

[ðə; ði]['tæksɪz] ;

the	**taxes**	**;**
这	税收	;

因为他需要很多必需品，而人们却很不愿意缴纳税款；

['friːmən] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnˌkəmz] ,

freemen	**being**	**called**	**upon**	**to**	**pay**	**a**	**fourth**	**part**	**of**	**their**	**incomes**	**,**
自由人	存在	称为	之上	到	支付	一个	第四	部分	的	他们的	收入	,

要求自由民缴纳其收入的四分之一，

[ænd; ənd] [friːd] [sleɪvz] [æn; ən] [eɪtθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑːpərti] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [laʊd]

and	**freed**	**slaves**	**an**	**eighth**	**of**	**their**	**property**	**,**	**so**	**that**	**there**	**were**	**loud**
和	自由	奴隶	一个	第八	的	他们的	财产	,	所以	那	那里	是	大声

['aʊtˌkraɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

outcries	**against**	**him**	**,**
抗议	反对	他	,

他还给了获释奴隶八分之一的财产，因此引起了奴隶们的强烈抗议。

[ænd; ənd] [dis'tə:bənsiz] [θru:'aʊt] [ɔ:l] ['ɪtəli] .

and	disturbances	throughout	all	Italy	.
和	干扰	自始至终	全部	意大利	.

意大利各地都发生了骚乱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['æn.tə.niz] ['əʊvəˌsaɪts] ,

And	this	is	looked	upon	as	one	of	the	greatest	of	Antony's	oversights	,
和	这	是	看起来	之上	作为	一	的	这	最	的	安东尼的	疏忽	,

而这被认为是安东尼最大的疏忽之一。

[ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ðen] [pres] [ðə; ði][wɔ:r] .

that	he	did	not	then	press	the	war	.
那	他	做过	不是	然后	按	这	战争	.

他当时并没有继续发动战争。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ə'laʊd] [taɪm] [æt; ət][wʌns][fɔ:r; fər] ['si:zər] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [ænd; ənd]

For	he	allowed	time	at	once	for	Caesar	to	make	his	preparations	and
为了	他	允许	时间	在	一次	为了	凯撒	到	制作	他的	准备工作	和

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [tu:; tə] [pæs] ['oʊvər] .

for	the	commotions	to	pass	over	.
为了	这	骚动	到	经过	超过	.

因为他立刻给了凯撒时间做准备，也给了骚乱时间平息下来。

[fɔ:r; fər] [waɪl] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌni] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mju:tənəs]

For	while	people	were	having	their	money	called	for	,	they	were	mutinous
为了	尽管	人们	是	拥有	他们的	钱	称为	为了	,	他们	是	叛逆的

[ænd; ənd]['vaɪələnt] ;

and	violent	;
和	暴力	;

当人们被要求偿还钱财时，他们就叛乱、暴力；

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [peɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [held][ðer; ðər] [pi:s] .

but	,	having	paid	it	,	they	held	their	peace	.
但	,	拥有	有薪酬的	它	,	他们	握住	他们的	和平	.

但是，付完钱之后，他们就保持沉默了。

['tɪʃiəs] [ænd; ənd]['plæŋkəs] , [men] [ʌv; əv] ['kɑ:nsələr] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [frendz] [tu:; tə]['æntəni] , ['hævɪŋ]

Titius	and	Plancus	,	men	of	consular	dignity	and	friends	to	Antony	,	having
提提乌斯	和	普朗克氏	,	男人	的	领事	尊严	和	朋友们	到	安东尼	,	拥有

[bɪn] [ɪl] - [ju:st] [baɪ] [ˌkli:ə'pætrə] ,

been	ill	-	used	by	Cleopatra	,
到过	患病的	-	用过的	经过	克利奥帕特拉	,

提提乌斯和普兰库斯，两位具有执政官身份且是安东尼的朋友，曾被克利奥帕特拉虐待。

[hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd][moʊst][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][ɪn][hɜ:r; hər] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]

whom	they	had	most	resisted	in	her	design	of	being	present	in	the
谁	他们	有	最多	抵抗	在	她	设计	的	存在	展示	在	这

[wɔ:r] ,

war	,
战争	,

在她计划亲临战场的过程中，他们最反对的就是她。

[keɪm] ['oʊvər][tu:; tə] ['si:zər] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] ['æn.tə.niz] [wɪl] ,

came	over	to	Caesar	and	gave	information	of	the	contents	of	Antony's	will	,
来了	超过	到	凯撒	和	给予	信息	的	这	内容	的	安东尼的	将要	,

他来到凯撒面前，将安东尼遗嘱的内容告诉了凯撒。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'kweɪntɪd] .

with	which	they	were	acquainted	.
和	哪个	他们	是	熟人	.

他们所认识的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['vestəl] ['vəːdʒinz] , [huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

It	was	deposited	in	the	hands	of	the	vestal	virgins	,	who	refused	to
它	曾是	已存	在	这	双手	的	这	贞女	处女	,	WHO	拒绝	到

[dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

deliver	it	up	,
递送	它	向上	,

它被交到了维斯塔贞女手中，但她们拒绝交出它。

[ænd; ənd] [sent] ['siːzər] [wɜːrd] , [ɪf] [hiː; hi] [pliːzd] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ,

and	sent	Caesar	word	,	if	he	pleased	,	he	should	come	and	seize	it	himself	,
和	发送	凯撒	单词	,	如果	他	高兴	,	他	应该	来	和	抢占	它	他自己	,

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] .

which	he	did	.
哪个	他	做过	.

并派人告诉凯撒，如果他愿意，可以亲自来夺取它，凯撒也确实这样做了。

[ænd; ənd] , ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] [hɪm'self] , [hiː; hi]['noʊtɪd] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][moʊst]

And	,	reading	it	over	to	himself	,	he	noted	those	places	that	were	most
和	,	阅读	它	超过	到	他自己	,	他	著名的	那些	地方	那	是	最多

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ,

for	his	purpose	,
为了	他的	目的	,

他自己读了一遍，并记下了那些最符合他目的的地方。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['senət] , [riːd] [ðem; ðəm] ['pʌblɪkli] .

and	,	having	summoned	the	senate	,	read	them	publicly	.
和	,	拥有	被召唤	这	参议院	,	读	他们	公开	.

然后，召集参议院，公开宣读了这些决议。

['meni] [wɜːr; wər] ['skændlˌaɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] ,

Many	were	scandalized	at	the	proceeding	,
许多	是	丑闻	在	这	进行中	,

许多人对审判过程感到愤慨。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['ekwəti] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [wʌt]

thinking	it	out	of	reason	and	equity	to	call	a	man	to	account	for	what
思维	它	出去	的	原因	和	公平	到	称呼	一个	男人	到	帐户	为了	什么

[wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'tɪl] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .

was	not	to	be	until	after	his	death	.
曾是	不是	到	是	直到	后	他的	死亡	.

认为让一个人为他死后才发生的事情负责，既不合理也不公平。

['siːzər] ['speʃəli] [prest] [wʌt] ['æntəni] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['beriəl] ;

Caesar	specially	pressed	what	Antony	said	in	his	will	about	his	burial	;
凯撒	特别	按下	什么	安东尼	说	在	他的	将要	关于	他的	葬礼	;

凯撒特别强调了安东尼在遗嘱中关于他葬礼的安排；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊm] ,

for	he	had	ordered	that	even	if	he	died	in	the	city	of	Rome	,
为了	他	有	订购	那	甚至	如果	他	死亡	在	这	城市	的	罗马	,

因为他曾下令，即使他死在罗马城里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安东尼传(Antony)
第4/5页

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] , ['æftər] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɪn] [steɪt] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrəm] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][tuː; tə]

his	body	,	after	being	carried	in	state	through	the	forum	,	should	be	sent	to
他的	身体	,	后	存在	携带	在	状态	通过	这	论坛	,	应该	是	发送	到

[ˌkliːə'pætrə][æt; ət][ˌælɪg'zændriə] .

Cleopatra	at	Alexandria	.
克利奥帕特拉	在	亚历山大	.

他的遗体在经过隆重的广场巡游后，应该被送往亚历山大港，交给克利奥帕特拉。

[kælvɪsːəs] , [ə; eɪ] [dɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['siːzɚz] , ['ɝːdʒd] ['ʌðər] ['tʃɑːrdʒɪz][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

Calvisius	,	a	dependant	of	Caesar's	,	urged	other	charges	in	connection	with
卡尔维修斯	,	一个	依赖	的	凯撒的	,	敦促	其他	收费	在	联系	和

[ˌkliːə'pætrə] [ə'genst] ['æntəni] ;

Cleopatra	against	Antony	;
克利奥帕特拉	反对	安东尼	;

凯撒的亲信卡尔维修斯对安东尼提出了与克利奥帕特拉有关的其他指控；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv]['pɜːrgəməs] , [kən'teɪnɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd]

that	he	had	given	her	the	library	of	Pergamus	,	containing	two	hundred
那	他	有	给定	她	这	图书馆	的	帕加马斯	,	包含	二	百

['θaʊz(ə)nd] [dɪ'stɪŋkt] ['vɑːljəmz] ;

thousand	distinct	volumes	;
千	清楚的	卷	;

他把帕加马图书馆送给了她，里面有二十万卷不同的书籍；

[ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['bæŋkwɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['meni] [gests] ,

that	at	a	great	banquet	,	in	the	presence	of	many	guests	,
那	在	一个	伟大的	宴会	,	在	这	在场	的	许多	客人	,

在一次盛大的宴会上，在众多宾客的见证下，

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪzn] [ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɜːr; hər] [fiːt] , [tuː; tə][fʊl'fɪl][sʌm; səm]['weɪdʒər][ɔːr] ['prɑːmɪs] ;

he	had	risen	up	and	rubbed	her	feet	,	to	fulfil	some	wager	or	promise	;
他	有	升起	向上	和	摩擦	她	脚	,	到	实现	一些	赌注	或者	承诺	;

他起身去给她揉脚，是为了履行某个赌约或承诺；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [ðə; ði] [i'fiːʒənz] [tuː; tə] [sə'luːt] [hɜːr; hər][æz; əz][ðer; ðər] [kwiːn] ;

that	he	had	suffered	the	Ephesians	to	salute	her	as	their	queen	;
那	他	有	遭受	这	以弗所书	到	礼炮	她	作为	他们的	女王	;

他曾允许以弗所人尊称她为女王；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['friːkwəntli] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] [rɪ'siːvd]

that	he	had	frequently	at	the	public	audience	of	kings	and	princes	received
那	他	有	频繁地	在	这	民众	观众	的	国王	和	王子们	已收到

['æmərəs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['tæblɪts] [meɪd] [ʌv; əv]['ɑːnɪks][ænd; ənd]['krɪst(ə)l] ,

amorous	messages	written	in	tablets	made	of	onyx	and	crystal	,
多情	消息	书面	在	片剂	制成	的	缟玛瑙	和	水晶	,

他经常在公开觐见国王和王子时收到用缟玛瑙和水晶制成的石板上写成的情书。

[ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm]['oʊpənli][ɑːn][ðə; ði][traɪ'bjuːnl] ; [ðæt] [wen] [fɝːniːɪs] ,

and	read	them	openly	on	the	tribunal	;	that	when	Furnius	,
和	读	他们	公然	在	这	法庭	;	那	什么时候	弗尼乌斯	,

并在法庭上公开宣读；当弗尼乌斯……

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] ['eləkwəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roʊmənz] , [wʌz; wəz] ['pliːdɪŋ] ,

a	man	of	great	authority	and	eloquence	among	the	Romans	,	was	pleading	,
一个	男人	的	伟大的	权威	和	口才	之中	这	罗马书	,	曾是	恳求	,

一位在罗马人中极具权威和口才的人恳求道：

[ˌkliːə'pætrə] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [baɪ][ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] ,

Cleopatra	**happening**	**to**	**pass**	**by**	**in**	**her**	**chair**	**,**
克利奥帕特拉	发生	到	经过	经过	在	她	椅子	,

克利奥帕特拉恰巧坐在椅子上路过，

['æntəni] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːz] ,

Antony	**started**	**up**	**and**	**left**	**them**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**their**	**cause**	**,**
安东尼	开始	向上	和	左边	他们	在	这	中间	的	他们的	原因	,

安东尼突然发动战争，把他们留在了事业的中途。

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [æt; ət][hɜːr; hər][saɪd][ænd; ənd] [ə'tend] [hɜːr; hər] [hoʊm] .

to	**follow**	**at**	**her**	**side**	**and**	**attend**	**her**	**home**	**.**
到	跟随	在	她	边	和	出席	她	家	.

跟随她到她身边，并送她回家。

[kælvɪsːəs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz]

Calvisius	**,**	**however**	**,**	**was**	**looked**	**upon**	**as**	**the**	**inventor**	**of**	**most**	**of**	**these**	**stories**
卡尔维修斯	,	然而	,	曾是	看起来	之上	作为	这	发明者	的	最多	的	这些	故事

.

:

.

然而，卡尔维修斯被认为是这些故事的创造者。

['æn.tə.niz] [frendz] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [geɪn] [hɪm; ɪm] ['kredɪt] , [ænd; ənd] [sent] [wʌn]

Antony's	**friends**	**went**	**up**	**and**	**down**	**the**	**city**	**to**	**gain**	**him**	**credit**	**,**	**and**	**sent**	**one**
安东尼的	朋友们	去	向上	和	向下	这	城市	到	获得	他	信用	,	和	发送	一

[ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

of	**themselves**	**,**
的	他们自己	,

安东尼的朋友们走遍全城为他争取荣誉，并派出了其中一人。

[dʒɛ'mɪnɪəs] , [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Geminius	**,**	**to**	**him**	**,**
双子座	,	到	他	,

双子座对他来说，

[tuː; tə][beg][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hiːd] [ænd; ənd][nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [baɪ] [voʊt]

to	**beg**	**him**	**to**	**take**	**heed**	**and**	**not**	**allow**	**himself**	**to**	**be**	**deprived**	**by**	**vote**
到	求	他	到	拿	注意	和	不是	允许	他自己	到	是	被剥夺的	经过	投票

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] ,

of	**his**	**authority**	**,**
的	他的	权威	,

恳求他听从劝告，不要让自己的权力被投票剥夺。

[ænd; ənd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmən] [steɪt] .

and	**proclaimed**	**a**	**public**	**enemy**	**to**	**the**	**Roman**	**state**	**.**
和	宣布	一个	民众	敌人	到	这	罗马	状态	.

并宣布他为罗马国家的公敌。

[bʌt; bət][dʒɛ'mɪnɪəs][noʊ] ['suːnər] [ə'raɪvd] [ɪn] [griːs] [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][wʌn]

But	**Geminius**	**no**	**sooner**	**arrived**	**in**	**Greece**	**but**	**he**	**was**	**looked**	**upon**	**as**	**one**
但	双子座	不	很快	到达的	在	希腊	但	他	曾是	看起来	之上	作为	一

[ʌv; əv] [ɑːk'teɪvɪəz] [spaɪz] ;

of	**Octavia's**	**spies**	**;**
的	奥克塔维娅的	间谍	;

但杰米尼乌斯刚到希腊，就被认为是屋大维娅的间谍之一；

[æt; ət][ðer; ðər] ['sʌpəz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [bʌt] [fɔːr; fər] ['mɑːkəri] ,

at	**their**	**suppers**	**he**	**was**	**made**	**a**	**continual**	**butt**	**for**	**mockery**	**,**
在	他们的	晚餐	他	曾是	制成	一个	持续的	屁股	为了	嘲讽	,

在他们的晚餐聚会上，他总是成为被嘲笑的对象。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [liːst] ['ɑːnərəb(ə)l] ['pleɪsɪz] ; [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɔːr]

and	was	put	to	sit	in	the	least	honourable	places	;	all	of	which	he	bore
和	曾是	放	到	坐	在	这	至少	光荣的	地方	;	全部	的	哪个	他	钻孔

['veri] [wel] ,

very	well	,
非常	出色地	,

他被安排坐在最卑微的位置上；但他都表现得很好。

['siːkɪŋ] ['oʊnli][æn; ən] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æntəni] .

seeking	only	an	occasion	of	speaking	with	Antony	.
寻求	仅有的	一个	场合	的	请讲	和	安东尼	.

我只是希望能有机会和安东尼谈谈。

[soʊ][æt; ət] ['sʌpər] , ['biːɪŋ] [toʊld][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] ['bɪznəs] [hiː; hi] [keɪm] [ə'baʊt] ,

So	at	supper	,	being	told	to	say	what	business	he	came	about	,
所以	在	晚餐	,	存在	讲述	到	说	什么	商业	他	来了	关于	,

所以在晚餐时，有人让他说明他来这里是做什么的，

[hiː; hi] ['ænsər] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði][rest][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['səubəə] ['aʊər] ,

he	answered	he	would	keep	the	rest	for	a	soberer	hour	,
他	回答	他	会	保持	这	休息	为了	一个	更清醒	小时	,

他回答说，剩下的话留到清醒的时候再说。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] , ['weðər] [fʊl] [ɔːr] ['fæstɪŋ] ,

but	one	thing	he	had	to	say	,	whether	full	or	fasting	,
但	一	事物	他	有	到	说	,	无论	满的	或者	禁食	,

但他有一句话必须说，无论饱腹还是空腹，

[ðæt] [ɔːl] [wʊd] [goʊ] [wel] [ɪf] [ˌkliːə'pætrə] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] .

that	all	would	go	well	if	Cleopatra	would	return	to	Egypt	.
那	全部	会	去	出色地	如果	克利奥帕特拉	会	返回	到	埃及	.

如果克利奥帕特拉能回到埃及，一切都会好起来的。

[ænd; ənd][ɑːn]['æntəni] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['æŋgər][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] , [dʒɛ'mɪnɪəs] ,

And	on	Antony	showing	his	anger	at	it	,	"	You	have	done	well	,	Geminius	,
和	在	安东尼	显示	他的	愤怒	在	它	,	"	你	有	完毕	出色地	,	双子座	,

安东尼对此表示愤怒，说道：“你做得很好，杰米尼乌斯。”

" [sed] [ˌkliːə'pætrə] , " [tuː; tə] [tel] [jʊr; jər] ['siːkrət] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ræk] .

"	said	Cleopatra	,	"	to	tell	your	secret	without	being	put	to	the	rack	.
"	说	克利奥帕特拉	,	"	到	告诉	你的	秘密	没有	存在	放	到	这	架子	.

“克利奥帕特拉说，‘说出你的秘密而不被绑上刑架。’”

" [soʊ][dʒɛ'mɪnɪəs] , ['æftər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] , [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][goʊ]

"	So	Geminius	,	after	a	few	days	,	took	occasion	to	make	his	escape	and	go
"	所以	双子座	,	后	一个	很少	天	,	采取	场合	到	制作	他的	逃脱	和	去

[tuː; tə] [roʊm] .

to	Rome	.
到	罗马	.

“于是，过了几天，杰米尼乌斯趁机逃往罗马。”

['meni] [mɔːr] [ʌv; əv] ['æn.tə.niz] [frendz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ɪnsələnt] ['juːsɪdʒ]

Many	more	of	Antony's	friends	were	driven	from	him	by	the	insolent	usage
许多	更多的	的	安东尼的	朋友们	是	驱动	从	他	经过	这	傲慢的	用法

[ðeɪ] [hæd; həd][frʌm; frəm] [ˌkliːə'pætrəz] ['flætərər] ,

they	had	from	Cleopatra's	flatterers	,
他们	有	从	克利奥帕特拉的	奉承者	,

安东尼的许多朋友因为受到克利奥帕特拉的谄媚者的无礼对待而离他而去。

[ə'mʌŋst] [huːm] [wɜːr; wər]['mɑːrkəs]['saɪləˌnʌs][ænd; ənd] [dɛliːɪs] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] .

amongst	whom	were	Marcus	Silanus	and	Dellius	the	historian	.
在	谁	是	马库斯	西拉努斯	和	德利厄斯	这	历史学家	.

其中包括马库斯·西拉努斯和历史学家戴利乌斯。

[ænd; ənd] [dɛliːɪs] [sez] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈglɔkəs] , [ðə; ði]

And	Dellius	says	he	was	afraid	of	his	life	,	and	that	Glaucus	,	the
和	德利厄斯	说道	他	曾是	害怕的	的	他的	生活	,	和	那	青光眼	,	这

[fɪˈzɪʃ(ə)n] ,

physician	,
医生	,

戴利乌斯说他害怕自己的生命，而医生格劳克斯……

[ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˌkliːəˈpætrəz] [dɪˈzaɪn] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .

informed	him	of	Cleopatra's	design	against	him	.
知情的	他	的	克利奥帕特拉的	设计	反对	他	.

告知他克利奥帕特拉针对他的阴谋。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈæŋgri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] [ˈæn.tə.niz] [frendz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd]

She	was	angry	with	him	for	having	said	that	Antony's	friends	were	served
她	曾是	生气的	和	他	为了	拥有	说	那	安东尼的	朋友们	是	服务

[wɪð; wɪθ][ˈsaʊər][waɪn] ,

with	sour	wine	,
和	酸的	葡萄酒	,

她很生气，因为他竟然说安东尼的朋友们喝到的酒是酸的。

[waɪl] [æt; ət] [roʊm] - , [ˈsiːzɚz] [ˈlɪt(ə)l][peɪdʒ] ([hɪz; ɪz] [dəˈliʃə] , [æz; əz][ðə; ði]['roʊmənz][kɔːl]

while	at	Rome	Sarmentus	,	Caesar's	little	page	(	his	delicia	,	as	the	Romans	call
尽管	在	罗马	-	,	凯撒的	小的	页	(	他的	美味	,	作为	这	罗马书	称呼

[ˌaɪ ˈtiː]) , [dræŋk] [fəˈlɜːnjən] .

it	)	,	drank	Falernian	.
它	)	,	喝	法勒尼亚	.

在罗马时，凯撒的小侍童萨尔门图斯（罗马人称之为他的宠儿）喝了法勒尼亚酒。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈsiːzər] [hæd; həd] [kəmˈpliːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪʃnz] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪˈkriːt]

As	soon	as	Caesar	had	completed	his	preparations	,	he	had	a	decree
作为	很快	作为	凯撒	有	完全的	他的	准备工作	,	他	有	一个	法令

[meɪd] [dɪˈklɛrɪŋ] [wɔːr][ɑːn] [ˌkliːəˈpætrə] ,

made	declaring	war	on	Cleopatra	,
制成	声明	战争	在	克利奥帕特拉	,

凯撒完成准备工作后，立即下令向克利奥帕特拉宣战。

[ænd; ənd] [diˈpraivɪŋ] [ˈæntəni][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][let][ə; eɪ] ['wʊmən] ['eksərsaɪz]

and	depriving	Antony	of	the	authority	which	he	had	let	a	woman	exercise
和	剥夺	安东尼	的	这	权威	哪个	他	有	让	一个	女士	锻炼

[ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

in	his	place	.
在	他的	地方	.

并剥夺了安东尼的权力，因为他曾让一个女人代替他行使权力。

['siːzər] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] ['poʊʃənz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'riːvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Caesar	added	that	he	had	drunk	potions	that	had	bereaved	him	of	his
凯撒	额外	那	他	有	醉	魔药	那	有	丧亲者	他	的	他的

['sensɪz] ,

senses	,
感官	,

凯撒补充说，他喝了某种药剂，使他失去了知觉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [wʊd] [biː; bi] - [ðə; ði]

and	that	the	generals	they	would	have	to	fight	with	would	be	Mardion	the
和	那	这	将军们	他们	会	有	到	斗争	和	会	是	-	这

['juːnək] ,

eunuch	,
宦官	,

而他们要与之作战的将领，竟然是太监马迪翁。

[poʊˈθaɪnəs] , [ˈaɪrəz, aɪˈɑːˈreɪz] , [ˌkliːəˈpætrəz] [ˈherdresɪŋ] [gɜːrl] , [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrmiːən] , [huː] [wɜːr; wər]

Pothinus	**,**	**Iras**	**,**	**Cleopatra's**	**hairdressing**	**girl**	**,**	**and**	**Charmion**	**,**	**who**	**were**
波提努斯	,	伊拉斯	,	克利奥帕特拉的	理发	女孩	,	和	查米恩	,	WHO	是

[ˈæn.tə.niz] [tʃiːf] [steɪt] - [ˈkaʊnsələr] .

Antony's	**chief**	**state**	**-**	**councillors**	**.**
安东尼的	首席	状态	-	议员们	.

安东尼的首席国务顾问是波提努斯、伊拉斯、克利奥帕特拉的理发师和卡尔米翁。

[ðiːz] [ˈprɔdidʒiz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈnaʊnst] [ðə; ði][wɔːr] .

These	**prodigies**	**are**	**said**	**to**	**have**	**announced**	**the**	**war**	**.**
这些	神童	是	说	到	有	宣布	这	战争	.

据说正是这些神童预示了战争的爆发。

- , [wer] [ˈæntəni][hæd; həd] [ˈsetld] [ə; eɪ][ˈkɑːləni] , [ɑːn][ðə; ði][ˌeɪdriˈætɪk] [siː] , [wʌz; wəz]

Pisaurum	**,**	**where**	**Antony**	**had**	**settled**	**a**	**colony**	**,**	**on**	**the**	**Adriatic**	**sea**	**,**	**was**
-	,	在哪里	安东尼	有	定居	一个	殖民地	,	在	这	亚得里亚海	海	,	曾是

[ˈswɑːloʊd] [ʌp][baɪ][æn; ən] [ˈɜːrθkweɪk] ;

swallowed	**up**	**by**	**an**	**earthquake**	**;**
吞咽	向上	经过	一个	地震	;

安东尼在亚得里亚海沿岸建立殖民地的皮萨乌鲁姆被地震吞没；

[swet] [ræn][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːrb(ə)l][ˈstætʃuːz][ʌv; əv][ˈæntəni][æt; ət][ˈælbə][fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz]

sweat	**ran**	**from**	**one**	**of**	**the**	**marble**	**statues**	**of**	**Antony**	**at**	**Alba**	**for**	**many**	**days**
汗	跑	从	一	的	这	大理石	雕像	的	安东尼	在	阿尔巴	为了	许多	天

[təˈgeðər] ,

together	**,**
一起	,

阿尔巴的一尊安东尼大理石雕像连续多日流汗。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˈfriːkwəntli] [waɪpt] [ɔːf] , [dɪd][nɑːt][stɑːp] .

and	**though**	**frequently**	**wiped**	**off**	**,**	**did**	**not**	**stop**	**.**
和	尽管	频繁地	擦拭	离开	,	做过	不是	停止	.

虽然经常被擦掉，但并没有停止。

[wen] [hiː; hi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [pətraɪ] , [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][ˈhəːkjuliːz][wʌz; wəz]

When	**he**	**himself**	**was**	**in**	**the**	**city**	**of**	**Patrae**	**,**	**the**	**temple**	**of**	**Hercules**	**was**
什么时候	他	他自己	曾是	在	这	城市	的	帕特雷	,	这	寺庙	的	赫拉克勒斯	曾是

[strʌk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] ,

struck	**by**	**lightning**	**,**
击	经过	闪电	,

当他本人身处帕特雷城时，赫拉克勒斯神庙遭到闪电击中。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ˈæθənz] ,

and	**,**	**at**	**Athens**	**,**
和	,	在	雅典	,

在雅典，

[ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv] [ˈbækəs] [wʌz; wəz][tɔːrn][baɪ][ə; eɪ][ˈvaɪələnt][wɪnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

the	**figure**	**of**	**Bacchus**	**was**	**torn**	**by**	**a**	**violent**	**wind**	**out**	**of**	**the**	**Battle**	**of**	**the**
这	数字	的	巴克斯	曾是	撕裂	经过	一个	暴力	风	出去	的	这	战斗	的	这

[ˈdʒaiənts] ,

Giants	**,**
巨人队	,

巴克斯的形象被一阵狂风从巨人之战中撕扯了出来。

[ænd; ənd] [leɪd] [flæt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈθiːətər] ; [wɪð; wɪθ][bəuθ] [wɪtʃ] [ˈdiːɪtiːz] [ˈæntəni] [kleɪmd] [kəˈnekʃ(ə)n]

and	**laid**	**flat**	**upon**	**the**	**theatre**	**;**	**with**	**both**	**which**	**deities**	**Antony**	**claimed**	**connection**
和	铺设	平坦的	之上	这	剧院	;	和	两个都	哪个	神灵	安东尼	声称	联系

,

,
,

并平躺在剧院上；安东尼声称与这两位神祇都有联系。

[prə'fesɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm]['həːkjuliːz] ,

professing	**to**	**be**	**descended**	**from**	**Hercules**	**,**
声称	到	是	下降	从	赫拉克勒斯	,

自称是赫拉克勒斯的后裔，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['bækəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ]

and	**from**	**his**	**imitating**	**Bacchus**	**in**	**his**	**way**	**of**	**living**	**having**	**received**	**the**
和	从	他的	模仿	巴克斯	在	他的	方式	的	活的	拥有	已收到	这

[neɪm] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['bækəs] .

name	**of**	**young**	**Bacchus**	**.**
姓名	的	年轻的	巴克斯	.

因为他的生活方式模仿了酒神巴克斯，所以得名“小巴克斯”。

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['wɜːrlwɪnd] [æt; ət] ['æθənz] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [daʊn] , [frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] ['meni] ['ʌðər]

The	**same**	**whirlwind**	**at**	**Athens**	**also**	**brought**	**down**	**,**	**from**	**amongst**	**many**	**others**
这	相同的	旋风	在	雅典	还	带来	向下	,	从	在	许多	其他的

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] ,

which	**were**	**not**	**disturbed**	**,**
哪个	是	不是	不安	,

雅典的那场旋风也卷走了许多其他未受影响的物体，

[ðə; ðɪ][kə'lɑːs(ə)l]['stætʃuːz][ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['ætələs] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ]

the	**colossal**	**statues**	**of**	**Fumenes**	**and**	**Attalus**	**,**	**which**	**were**	**inscribed**	**with**
这	庞大	雕像	的	-	和	阿塔罗斯	,	哪个	是	铭文	和

['æn.tə.niz] [neɪm] .

Antony's	**name**	**.**
安东尼的	姓名	.

富梅内斯和阿塔罗斯的巨型雕像，上面刻有安东尼的名字。

[ænd; ənd][ɪn] [ˌkliːə'pætrəz] ['ædmərəl] - ['gæli] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] - , [ə; eɪ][moʊst]

And	**in**	**Cleopatra's**	**admiral**	**-**	**galley**	**,**	**which**	**was**	**called**	**the**	**Antonias**	**,**	**a**	**most**
和	在	克利奥帕特拉的	上将	-	厨房	,	哪个	曾是	称为	这	-	,	一个	最多

[ˌɪnɔː'spɪʃəs] ['oʊmən] [ə'kɜːrd] .

inauspicious	**omen**	**occurred**	**.**
不祥	预兆	发生	.

在克利奥帕特拉的旗舰“安东尼娅号”上，发生了一件非常不吉利的事。

[sʌm; səm] ['swɔləuz] [hæd; həd] [bɪlt] [ɪn][ðə; ðɪ][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gæli] , [bʌt; bət] ['ʌðər] ['swɔləuz] [keɪm]

Some	**swallows**	**had**	**built**	**in**	**the**	**stern**	**of**	**the**	**galley**	**,**	**but**	**other**	**swallows**	**came**
一些	燕子	有	建造	在	这	船尾	的	这	厨房	,	但	其他	燕子	来了

,

,

,

有些燕子在船尾筑巢，但也有其他燕子飞来。

[biːt] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər] [nests] .

beat	**the**	**first**	**away**	**,**	**and**	**destroyed**	**their**	**nests**	**.**
打	这	第一的	离开	,	和	损毁	他们的	巢穴	.

击退了第一批敌人，并摧毁了它们的巢穴。

[wen] [ðə; ðɪ] ['ɑːməmənts] ['gæðərd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wɔːr] , ['æntəni][hæd; həd][noʊ] [les] [ðæn; ðən][faɪv]

When	**the**	**armaments**	**gathered**	**for**	**the**	**war**	**,**	**Antony**	**had**	**no**	**less**	**than**	**five**
什么时候	这	军备	聚集	为了	这	战争	,	安东尼	有	不	较少的	比	五

['hʌndrəd] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr] ,

hundred	**ships**	**of**	**war**	**,**
百	船舶	的	战争	,

当军队集结备战时，安东尼拥有不少于五百艘战舰。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['nuːmərəs] ['gæliːz] [ʌv; əv] [eɪt] [ænd; ənd][ten] [bæŋks][ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz] ,

including	**numerous**	**galleys**	**of**	**eight**	**and**	**ten**	**banks**	**of**	**oars**	**,**
包括	很多的	厨房	的	八	和	十	银行	的	桨	,

其中包括许多八排或十排桨的战船，

[æz; əz] ['rɪtʃli] ['ɔ:nəmentid] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ment] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['traɪʌmf] .

as	richly	ornamented	as	if	they	were	meant	for	a	triumph	.
作为	丰富	装饰	作为	如果	他们	是	意思是	为了	一个	胜利	.

它们装饰得极其华丽，仿佛是为了庆祝胜利而准备的。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [hɔ:rs] .

He	had	a	hundred	thousand	foot	and	twelve	thousand	horse	.
他	有	一个	百	千	脚	和	十二	千	马	.

他拥有十万步兵和一万两千匹马。

[hi:; hi][hæd; həd] ['væsl] [kɪŋz] [ə'tendɪŋ] , [bɑ:kɪs] [ʌv; əv] ['lɪbiə] , [tɑ:rkəndiməs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [si'liʃə] ,

He	had	vassal	kings	attending	,	Bocchus	of	Libya	,	Tarcondemus	of	the	Upper	Cilicia	,
他	有	附庸	国王	参加	,	博克斯	的	利比亚	,	塔康德姆斯	的	这	上	西里西亚	,

他有诸侯国王出席，包括利比亚的博库斯、上奇里乞亚的塔孔德穆斯、

[ˌɑ:rkɪ'leɪəs] [ʌv; əv][ˌkæpə'dəuʃi:ə] , [ˌfilə'delfəs] [ʌv; əv] [ˌpæflə'goʊniə] , ['mɪθrɪˌdeɪts] [ʌv; əv] [kɑ:mə'd͡ʒi:ni] , [ænd; ənd][sɑ:dɑ:lɑ:s][ʌv; əv] [θreis] ;

Archelaus	of	Cappadocia	,	Philadelphus	of	Paphlagonia	,	Mithridates	of	Commagene	,	and	Sadalas	of	Thrace	;
阿尔克劳斯	的	卡帕多西亚	,	费城	的	帕夫拉戈尼亚	,	米特里达梯斯	的	科马吉尼	,	和	萨达拉斯	的	色雷斯	;

卡帕多西亚的阿尔克劳斯、帕夫拉戈尼亚的费拉德尔福斯、科马吉尼的米特里达梯和色雷斯的萨达拉斯；

[ɔ:l] [ði:z] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]['pɜ:rs(ə)n] .

all	these	were	with	him	in	person	.
全部	这些	是	和	他	在	人	.

所有这些都是他亲身经历的。

[aʊt] [ʌv; əv]['pɔntəs] ['pɒlɪˌmɒn] [sent] [hɪm; ɪm] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɔ:rsɪz] , [æz; əz][dɪd]['ɔ:lsoʊ] ['mælkəs] [frʌm; frəm] [ə'reɪbiə] ,

Out	of	Pontus	Polemon	sent	him	considerable	forces	,	as	did	also	Malchus	from	Arabia	,
出去	的	蓬图斯	波勒蒙	发送	他	大量	力量	,	作为	做过	还	马尔库斯	从	阿拉伯	,

来自本都的波勒蒙派出了相当数量的军队，来自阿拉伯的马尔库斯也派出了相当数量的军队。

['herəd] [ðə; ði][dʒu:] , [ænd; ənd] [ə'mɪntəs] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [likei'əuniə] [ænd; ənd] [gə'leɪʃə] ;

Herod	the	Jew	,	and	Amyntas	,	King	of	Lycaonia	and	Galatia	;
希律王	这	犹	,	和	安明塔斯	,	国王	的	吕卡奥尼亚	和	加拉太	;

犹太人希律王，以及吕高尼和加拉太王亚明他；

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['mi:diən] [kɪŋ] [sent] [sʌm; səm] [tru:ps] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

also	the	Median	king	sent	some	troops	to	join	him	.
还	这	中位数	国王	发送	一些	军队	到	加入	他	.

米底国王也派了一些军队加入他的阵营。

['si:zər] [hæd; həd] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['gæli:z] [ʌv; əv][wɔ:r] , ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] ,

Caesar	had	two	hundred	and	fifty	galleys	of	war	,	eighty	thousand	foot	,
凯撒	有	二	百	和	五十	厨房	的	战争	,	八十	千	脚	,

凯撒拥有250艘战船，8万步兵。

[ænd; ənd] [hɔ:rs] [ə'baʊt] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

and	horse	about	equal	to	the	enemy	.
和	马	关于	平等的	到	这	敌人	.

战马与敌马实力相当。

['æn.tə.niz] ['empaɪər] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm] [juː'freɪtiːz] [ænd; ənd] [ɑːr'miːniə] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ'oʊniən] [siː]

Antony's	empire	extended	from	Euphrates	and	Armenia	to	the	Ionian	sea
安东尼的	帝国	扩展	从	幼发拉底河	和	亚美尼亚	到	这	爱奥尼亚	海

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'lɪriən] ;

and	the	Illyrians	;
和	这	伊利里亚人	;

安东尼的帝国疆域从幼发拉底河和亚美尼亚一直延伸到爱奥尼亚海和伊利里亚地区；

['siːzɚz] , [frʌm; frəm] [ɪ'lɪriə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwərd] ['oʊʃ(ə)n] ,

Caesar's	,	from	Illyria	to	the	westward	ocean	,
凯撒的	,	从	伊利里亚	到	这	向西	海洋	,

凯撒的，从伊利里亚到西方的海洋，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['tʌskən] [ænd; ənd] [si'siljən] [siː] .

and	from	the	ocean	all	along	the	Tuscan	and	Sicilian	sea	.
和	从	这	海洋	全部	沿着	这	托斯卡纳	和	西西里	海	.

以及从托斯卡纳海和西西里海沿岸的海洋。

[ʌv; əv] ['æfrɪkə] , ['siːzər] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [koʊst] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] ['ɪtəli] , [gɔːl] , [ænd; ənd] [speɪn] ,

Of	Africa	,	Caesar	had	all	the	coast	opposite	to	Italy	,	Gaul	,	and	Spain	,
的	非洲	,	凯撒	有	全部	这	海岸	对面的	到	意大利	,	高卢	,	和	西班牙	,

在非洲，凯撒拥有与意大利、高卢和西班牙相对的所有海岸线。

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv] ['həːkjuliːz] , [ænd; ənd] ['æntəni] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [frʌm; frəm] [saɪ'riːniː] [tuː; tə] .

as	far	as	the	Pillars	of	Hercules	,	and	Antony	the	provinces	from	Cyrene	to	Aethiopia	.
作为	远的	作为	这	支柱	的	赫拉克勒斯	,	和	安东尼	这	省份	从	昔兰尼	到	埃塞俄比亚	.

远至赫拉克勒斯之柱，安东尼则统治从昔兰尼到埃塞俄比亚的各省。

[bʌt; bət] [soʊ] ['hoʊlli] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [naʊ] [ðə; ði] [mɪr] [ə'pendɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkliːə'pætrə] [ðæt] ,

But	so	wholly	was	he	now	the	mere	appendage	to	the	person	of	Cleopatra	that	,
但	所以	完全	曾是	他	现在	这	仅仅	附属物	到	这	人	的	克利奥帕特拉	那	,

但他现在完全成了克利奥帕特拉的附属品，以至于

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [lænd] - ['fɔːrsɪz] , [jet] , [aʊt] [ʌv; əv] [kəm'pleɪsəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,

although	he	was	much	superior	to	the	enemy	in	land	-	forces	,	yet	,	out	of	complaisance	to	his	mistress	,
虽然	他	曾是	很多	优越的	到	这	敌人	在	土地	-	力量	,	然而	,	出去	的	顺从	到	他的	情妇	,

虽然他在陆军方面远胜于敌人，然而，出于对情妇的顺从，

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tuː; tə] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [siː] , [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] ,

he	wished	the	victory	to	be	gained	by	sea	,	and	that	,	too	,
他	希望	这	胜利	到	是	获得	经过	海	,	和	那	,	也	,

他希望通过海上作战取得胜利，而且，

[wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [bʌt; bət] [siː] [haʊ] , [fɔːr; fər] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['seɪləz] , [hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] ,

when	he	could	not	but	see	how	,	for	want	of	sailors	,	his	captains	,
什么时候	他	可以	不是	但	看	如何	,	为了	想	的	水手们	,	他的	队长	,

当他看到由于水手短缺，他的船长们是如何……时，他不禁感叹：

[ɔːl] [θruː] [ʌn'hæpi] [griːs] , [wɜːr; wər] ['presɪŋ] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [men] , ['kɑːmən]

all	through	unhappy	Greece	,	were	pressing	every	description	of	men	,	common
全部	通过	不开心	希腊	,	是	紧迫	每一个	描述	的	男人	,	常见的

['trævələz] [ænd; ənd] [æs] - ['draɪvər] ,

travellers	and	ass	-	drivers	,
旅行者	和	屁股	-	司机	,

在整个不幸的希腊，到处都在谈论各种各样的人，普通的旅行者和赶驴的人。

['hɑːrvɪst] ['leɪbərər] [ænd; ənd] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðɪs] [ðə; ðɪ] ['ves(ə)lz] [hæd; həd] [nɑːt] [ðer; ðər]

harvest	labourers	and	boys	,	and	for	all	this	the	vessels	had	not	their
收成	劳工	和	男孩们	,	和	为了	全部	这	这	船只	有	不是	他们的

['kɑːmpləmənts] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] .

complements	,	but	remained	.
互补	,	但	剩余	.

收割工人和男孩们，尽管如此，船只仍然没有配备足够的人员，但仍然留了下来。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪl] - [mænd] [ænd; ənd] ['bædli] [rəud] .

most	of	them	,	ill	-	manned	and	badly	rowed	.
最多	的	他们	,	患病的	-	有人值守	和	糟糕	划船	.

他们中的大多数，素质低下，划桨技术拙劣。

['siːzər] , [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] , [hæd; həd] [ʃɪps] [ðæt] [wɜːr; wər] [bɪlt] [nɑːt] [fɔːr; fər] [saɪz] [ɔːr] [ʃoʊ] ,

Caesar	,	on	the	other	side	,	had	ships	that	were	built	not	for	size	or	show	,
凯撒	,	在	这	其他	边	,	有	船舶	那	是	建造	不是	为了	尺寸	或者	展示	,

另一方面，凯撒拥有的船只并非为了追求规模或炫耀而建造。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] , [nɑːt] ['pɑːmpəs] ['gæliːz] , [bʌt; bət] [laɪt] , [swɪft] , [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] [mænd]

but	for	service	,	not	pompous	galleys	,	but	light	,	swift	,	and	perfectly	manned
但	为了	服务	,	不是	傲慢	厨房	,	但	光	,	迅速	,	和	完美	有人值守

;

;

;

但用于服务的不是豪华的战舰，而是轻便、快捷、人员配备齐全的战舰；

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət] [tə'rentəm] [ænd; ənd] [brʌn'djuːsiəm] [hiː; hi] [sent]

and	from	his	headquarters	at	Tarentum	and	Brundusium	he	sent
和	从	他的	总部	在	塔伦图姆	和	布伦杜斯	他	发送

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [tuː; tə] ['æntəni] [nɑːt] [tuː; tə] [proʊ'trækt] [ðə; ðɪ] [wɔːr] ,

messages	to	Antony	not	to	protract	the	war	,
消息	到	安东尼	不是	到	延长	这	战争	,

他从位于塔兰托和布伦杜西姆的总部向安东尼发出信息，要求他不要延长战争。

[bʌt; bət] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] ; [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sɪ'kjʊr] ['roʊdˌsteɪdz] [ænd; ənd]

but	come	out	with	his	forces	;	he	would	give	him	secure	roadsteads	and
但	来	出去	和	他的	力量	;	他	会	给	他	安全的	锚地	和

[pɔːrts] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [fliːt] ,

ports	for	his	fleet	,
端口	为了	他的	舰队	,

但他可以率领军队出来；他会为他的舰队提供安全的锚地和港口。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [lænd] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [ˌdɪsɪm'bɑːrk] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [ðer; ðər] [kæmp] ,

and	,	for	his	land	army	to	disembark	and	pitch	their	camp	,
和	,	为了	他的	土地	军队	到	下船	和	沥青	他们的	营	,

并且，为了让他的陆军下船并安营扎寨，

[hiː; hi] [wʊd] [liːv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [graʊnd] [ɪn] ['ɪtəli] , ['ɪnlənd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [siː] ,

he	would	leave	him	as	much	ground	in	Italy	,	inland	from	the	sea	,
他	会	离开	他	作为	很多	地面	在	意大利	,	内陆	从	这	海	,

他会给他留下意大利内陆沿海的大片土地，

[æz; əz][ə; eɪ] [hɔːrs] [kʊd; kəd] [trə'vɜːrs] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kɔːrs] .

as	a	horse	could	traverse	in	a	single	course	.
作为	一个	马	可以	横穿	在	一个	单身的	课程	.

就像马可以一次性走完一样。

['æntəni] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪk] [boʊld] ['læŋgwɪdʒ] , ['tʃælɪndʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]

Antony	,	on	the	other	side	,	with	the	like	bold	language	,	challenged	him	to	a
安东尼	,	在	这	其他	边	,	和	这	喜欢	大胆的	语言	,	挑战	他	到	一个

['sɪŋg(ə)l]['kɑːmbæt] ,

single	combat	,
单身的	战斗	,

安东尼则以同样大胆的言辞，向他发起单挑挑战。

[ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ðə; ði]['oʊldər] ; [ænd; ənd] , [ðæt] ['biːɪŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

though	he	were	much	the	older	;	and	,	that	being	refused	,
尽管	他	是	很多	这	老	;	和	,	那	存在	拒绝	,

虽然他年纪大得多；而且，在遭到拒绝后，

[prə'poʊzd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [fɑːr'seɪ.li.ən] [fiːldz] , [wer] ['siːzər] [ænd; ənd] ['pɔmpi]

proposed	to	meet	him	in	the	Pharsalian	fields	,	where	Caesar	and	Pompey
建议的	到	见面	他	在	这	法萨利安	字段	,	在哪里	凯撒	和	庞贝

[hæd; həd] [fɔːt] [bɪ'fɔːr] .

had	fought	before	.
有	战斗	前	.

提议在法萨利平原与他会面，凯撒和庞培曾在那里交战。

[bʌt; bət] [waɪlst] ['æntəni] [leɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fliːt] [nɪr] ['ækʃiəm] , [wer] [naʊ] [stændz] [ˌnɪ'kɑːpəlɪs] ,

But	whilst	Antony	lay	with	his	fleet	near	Actium	,	where	now	stands	Nicopolis	,
但	而	安东尼	躺	和	他的	舰队	靠近	活动	,	在哪里	现在	站立	尼科波利斯	,

但当安东尼率领舰队驻扎在阿克提乌姆附近（即现在的尼科波利斯所在地）时，

['siːzər] [siːzd] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði][aɪ'oʊniən] [siː] ,

Caesar	seized	his	opportunity	and	crossed	the	Ionian	sea	,
凯撒	查获	他的	机会	和	交叉	这	爱奥尼亚	海	,

凯撒抓住机会，渡过爱奥尼亚海。

[si'kjuəɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][e'paiərəs] [kɔːld] [ðə; ði] ['leɪdl] .

securing	himself	at	a	place	in	Epirus	called	the	Ladle	.
确保	他自己	在	一个	地方	在	伊庇鲁斯	称为	这	勺子	.

他把自己安置在伊庇鲁斯一个名为“勺子”的地方。

[ænd; ənd] [wen] [ðoʊz] [ə'baʊt] ['æntəni][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] , [ðer; ðər][lænd] - ['fɔːrsɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

And	when	those	about	Antony	were	much	disturbed	,	their	land	-	forces	being	a
和	什么时候	那些	关于	安东尼	是	很多	不安	,	他们的	土地	-	力量	存在	一个

[gʊd] [weɪ] [ɔːf] ,

good	way	off	,
好的	方式	离开	,

而当安东尼身边的人惊慌失措时，他们的陆军又远在千里之外，

" [ɪn'diːd] , " [sed] [ˌkliːə'pætrə] , [ɪn] ['mɑːkəri] ,

"	Indeed	,	"	said	Cleopatra	,	in	mockery	,
"	的确	,	"	说	克利奥帕特拉	,	在	嘲讽	,

“的确如此，”克利奥帕特拉嘲讽道。

" [wiː; wi] [meɪ] [wel] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ɪf] ['siːzər] [hæz; həz][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdl] !

"	we	may	well	be	frightened	if	Caesar	has	got	hold	of	the	Ladle	!
"	我们	可能	出色地	是	害怕	如果	凯撒	有	得到	抓住	的	这	勺子	!

“如果凯撒拿到了勺子，我们可能会感到害怕！”

" [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] , ['æntəni] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ['seɪlɪŋ] [ʌp] ,

"	On	the	morrow	,	Antony	,	seeing	the	enemy	sailing	up	,
"	在	这	明天	,	安东尼	,	看到	这	敌人	帆船	向上	,

“第二天，安东尼看到敌人的船只驶来，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [lest] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [maɪt] [biː; bi] ['teɪkən] [fɔːr; fər] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [goʊ]

and	fearing	lest	his	ships	might	be	taken	for	want	of	the	soldiers	to	go
和	害怕	免得	他的	船舶	可能	是	已采取	为了	想	的	这	士兵	到	去

[ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

on	board	of	them	,
在	木板	的	他们	,

他担心由于缺乏士兵登船，他的船只可能会被俘获。

[ɑːrmd] [ɔːl] [ðə; ði] ['rəʊəz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [deks] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] ['redinəs]

armed	all	the	rowers	,	and	made	a	show	upon	the	decks	of	being	in	readiness
武装	全部	这	划船者	,	和	制成	一个	展示	之上	这	甲板	的	存在	在	准备就绪

[tuː; tə] [faɪt] ;

to	fight	;
到	斗争	;

所有划桨手都装备了武器，并在甲板上摆出一副随时准备战斗的样子；

[ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] ,

the	oars	were	mounted	as	if	waiting	to	be	put	in	motion	,
这	桨	是	安装	作为	如果	等待	到	是	放	在	运动	,

船桨已经安装完毕，仿佛随时准备划桨前进。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ðəm'selvz] [drɔːn] [ʌp] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	the	vessels	themselves	drawn	up	to	face	the	enemy	on	either	side	of	the
和	这	船只	他们自己	绘制	向上	到	脸	这	敌人	在	任何一个	边	的	这

['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv] ['ækʃiəm] ,

channel	of	Actium	,
渠道	的	活动	,

而舰船本身则列队在阿克提姆海峡两岸，准备迎击敌人。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːpərli] [mænd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] .

as	though	they	were	properly	manned	and	ready	for	an	engagement	.
作为	尽管	他们	是	适当地	有人值守	和	准备好	为了	一个	订婚	.

仿佛他们人员配备齐全，随时准备投入战斗。

[ænd; ənd] ['siːzər] , [di'siːvd] [baɪ] [ðɪs] ['strætədʒəm] , [rɪ'taɪərd] .

And	Caesar	,	deceived	by	this	stratagem	,	retired	.
和	凯撒	,	受骗	经过	这	策略	,	退休	.

凯撒中了这一计谋，退却了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ʃoʊn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɔːtər]

He	was	also	thought	to	have	shown	considerable	skill	in	cutting	off	the	water
他	曾是	还	想法	到	有	所示	大量	技能	在	切割	离开	这	水

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi] [baɪ] [sʌm; səm] [laɪnz] [ʌv; əv] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] ['fɔrts] ,

from	the	enemy	by	some	lines	of	trenches	and	forts	,
从	这	敌人	经过	一些	线条	的	战壕	和	堡垒	,

人们还认为他展现了相当高的技巧，通过构筑战壕和堡垒切断了敌人的水源。

['wɔːtər] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['plentɪf(ə)l] ['eniwer] [els] , [nɔːr] ['veri] [gʊd] .

water	not	being	plentiful	anywhere	else	,	nor	very	good	.
水	不是	存在	丰富	任何地方	别的	,	也不	非常	好的	.

其他地方水资源匮乏，水质也不佳。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tuː; tə] [də'mɪʃiəs] [wʌz; wəz] ['dʒenərəs] , [mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]

And	again	,	his	conduct	to	Domitius	was	generous	,	much	against	the	will	of
和	再次	,	他的	执行	到	多米提乌斯	曾是	慷慨的	,	很多	反对	这	将要	的

[ˌkliːə'pætrə] .

Cleopatra	.
克利奥帕特拉	.

而且，他对多米提乌斯的态度也很慷慨，这很大程度上违背了克利奥帕特拉的意愿。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [boʊt] [tuː; tə] ['siːzər] ,

For	when	he	had	made	his	escape	in	a	little	boat	to	Caesar	,
为了	什么时候	他	有	制成	他的	逃脱	在	一个	小的	船	到	凯撒	,

当他乘着小船逃往凯撒那里时，

['hævɪŋ] [ðen] [ə; eɪ] ['fiːvər] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ɔːl'ðoʊ] ['æntəni][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli]

having	then	a	fever	upon	him	,	although	Antony	could	not	but	resent	it	highly
拥有	然后	一个	发烧	之上	他	,	虽然	安东尼	可以	不是	但	怨恨	它	高度

,

,

,

当时他正发着烧，尽管安东尼对此非常不满。

[jet] [hiː; hi] [sent] ['æftər][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ekwəpɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ;

yet	he	sent	after	him	his	whole	equipage	with	his	friends	and	servants	;
然而	他	发送	后	他	他的	所有的	装备	和	他的	朋友们	和	仆人	;

[ænd; ənd] [də'mɪʃiəs] ,

and	Domitius	,
和	多米提乌斯	,

但他还是派出了全部的随从，包括他的朋友和仆人；还有多米提乌斯，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['testɪmoʊni] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] [haʊ] [rɪ'pentənt] [hiː; hi][hæd; həd]

as	if	he	would	give	a	testimony	to	the	world	how	repentant	he	had
作为	如果	他	会	给	一个	见证	到	这	世界	如何	悔改的	他	有

[bɪ'kʌm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːrʃn] [ænd; ənd] ['tretʃəri] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['mænɪfest] ,

become	on	his	desertion	and	treachery	being	thus	manifest	,
变得	在	他的	逃兵	和	背信弃义	存在	因此	显现	,

仿佛他要向世人证明，在他背叛和叛国行为如此昭然若揭之后，他是多么的悔恨。

[daɪd] [suːn] ['æftər] .

died	soon	after	.
死亡	很快	后	.

不久后便去世了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] , ['ɔːlsoʊ] , [ə'mɪntəs] [ænd; ənd] - [went] ['oʊvər][tuː; tə] ['siːzər] .

Among	the	kings	,	also	,	Amyntas	and	Deiotarus	went	over	to	Caesar	.
之中	这	国王	,	还	,	安明塔斯	和	-	去	超过	到	凯撒	.

此外，在众王中，阿明塔斯和戴奥塔罗斯也投靠了凯撒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz][soʊ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'teɪkən] , [ænd; ənd]

And	the	fleet	was	so	unfortunate	in	everything	that	was	undertaken	,	and
和	这	舰队	曾是	所以	不幸	在	一切	那	曾是	已	,	和

[soʊ] [ʌn'redɪ] [ɑːn] ['evri] [ə'keɪʒn] ,

so	unready	on	every	occasion	,
所以	未准备好	在	每一个	场合	,

舰队在所有行动中都运气不佳，每次都准备不足。

[ðæt] ['æntəni][wʌz; wəz] ['drɪvn] [ə'gen] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][lænd] - ['fɔːrsɪz] .

that	Antony	was	driven	again	to	put	his	confidence	in	the	land	-	forces	.
那	安东尼	曾是	驱动	再次	到	放	他的	信心	在	这	土地	-	力量	.

安东尼再次被迫将希望寄托于陆军之上。

- , [tuː] , [huː] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['liːdʒənz] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [θɪŋz] [stʊd] , [tʃeɪndʒd]

Canidius	,	too	,	who	commanded	the	legions	,	when	he	saw	how	things	stood	,	changed
-	,	也	,	WHO	命令	这	军团	,	什么时候	他	锯	如何	事物	站立	,	已更改

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,

his	opinion	,
他的	观点	,

指挥军团的卡尼迪乌斯在看到局势后，也改变了看法。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ədˈvaɪs] [ðæt] [ˌkliːəˈpætrə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent] [bæk] , [ænd; ənd][ðæt] ,

and	now	was	of	advice	that	Cleopatra	should	be	sent	back	,	and	that	,
和	现在	曾是	的	建议	那	克利奥帕特拉	应该	是	发送	后退	,	和	那	,

现在有人建议将克利奥帕特拉送回去，而且，

[rɪˈtaɪərɪŋ][ˈɪntuː] [θreɪs] [ɔːr][mæsəˈdoʊniə] , [ðə; ði][ˈkwɑːrəl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪˈsaɪdɪd][ɪn][ə; eɪ][lænd] [faɪt] .

retiring	into	Thrace	or	Macedonia	,	the	quarrel	should	be	decided	in	a	land	fight	.
退休	进入	色雷斯	或者	马其顿	,	这	争吵	应该	是	决定	在	一个	土地	斗争	.

退守色雷斯或马其顿后，争端应通过陆地战斗解决。

[fɔːr; fər] - , [ˈɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒiːtiː] ,

For	Dicomes	,	also	,	the	King	of	the	Getae	,
为了	-	,	还	,	这	国王	的	这	盖塔	,

对于迪科姆斯来说，他也是盖塔人的国王。

[ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːrmi] ,

promised	to	come	and	join	him	with	a	great	army	,
承诺	到	来	和	加入	他	和	一个	伟大的	军队	,

承诺会率领一支大军前来与他会合。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv] [dɪˈspærɪdʒmənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði]

and	it	would	not	be	any	kind	of	disparagement	to	him	to	yield	the
和	它	会	不是	是	任何	种类	的	贬损	到	他	到	屈服	这

[siː] [tuː; tə] [ˈsiːzər] ,

sea	to	Caesar	,
海	到	凯撒	,

将大海让给凯撒，对他来说绝非是一种贬低。

[huː] , [ɪn][ðə; ði][siˈsiljən] [ˈwɔrz] , [hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [lɔːŋ] [ˈpræktɪs] [ɪn] [ʃɪp] - [ˈfaɪtɪŋ] ; [ɑːn][ðə; ði]

who	,	in	the	Sicilian	wars	,	had	had	such	long	practice	in	ship	-	fighting	;	on	the
WHO	,	在	这	西西里	战争	,	有	有	这样的	长的	实践	在	船	-	斗争	;	在	这

[ˈkɑːntreri] ,

contrary	,
相反	,

在西西里战争中，他们拥有丰富的海战经验；相反，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈsɪmpli] [rɪˈdɪkjələs] [fɔːr; fər][ˈæntəni] , [huː] [wʌz; wəz][baɪ][lænd][ðə; ði][moʊst]

it	would	be	simply	ridiculous	for	Antony	,	who	was	by	land	the	most
它	会	是	简单地	荒谬的	为了	安东尼	,	WHO	曾是	经过	土地	这	最多

[ɪkˈspɪriənst] [kəˈmændər] [ˈlɪvɪŋ] ,

experienced	commander	living	,
经验丰富的	指挥官	活的	,

对于安东尼来说，这简直太荒谬了，因为他是当时在世的陆上作战经验最丰富的指挥官。

[tuː; tə] [meɪk] [noʊ][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wel] - [ˈdɪsəplɪnd] [ænd; ənd] [ˈnuːmərəs] [ˈɪnfəntri] ,

to	make	no	use	of	his	well	-	disciplined	and	numerous	infantry	,
到	制作	不	使用	的	他的	出色地	-	纪律严明的	和	很多的	步兵	,

他没有利用自己训练有素且人数众多的步兵，

[ˈskætərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrsɪz] [baɪ] [ˈpɑːrsəlɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] .

scattering	and	wasting	his	forces	by	parcelling	them	out	in	the	ships	.
散射	和	浪费	他的	力量	经过	包裹	他们	出去	在	这	船舶	.

他将兵力分散部署在船上，造成兵力分散和浪费。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] , [ˌkliːəˈpætrə] [priˈveɪld] [ðæt] [ə; eɪ] [siː] - [faɪt] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈtɜːrmɪn] [ɔːl] ,

But	for	all	this	,	Cleopatra	prevailed	that	a	sea	-	fight	should	determine	all	,
但	为了	全部	这	,	克利奥帕特拉	最终获胜	那	一个	海	-	斗争	应该	决定	全部	,

尽管如此，克利奥帕特拉最终还是坚持认为，海战将决定一切。

[ˈhævɪŋ] [ɔːlˈredi] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] [flaɪt] , [ænd; ənd] [ˈɔːrdərɪŋ] [ɔːl][hɜːr; hər] [əˈferz] ,

having	already	an	eye	to	flight	,	and	ordering	all	her	affairs	,
拥有	已经	一个	眼睛	到	航班	,	和	订购	全部	她	事务	,

她早已计划好逃跑，并安排好一切事务。

[nɑːt][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ,
not **so** **as** **to** **assist** **in** **gaining** **a** **victory** **,**
不是 所以 作为 到 协助 在 获得 一个 胜利 ,

并非为了帮助取得胜利，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['seɪfti] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [kə'mensmənt] [ʌv; əv]
but **to** **escape** **with** **the** **greatest** **safety** **from** **the** **first** **commencement** **of**
但 到 逃脱 和 这 最 安全 从 这 第一的 开始 的
[ə; eɪ] [dɪ'fiːt] .
a **defeat** **.**
一个 击败 .

但要尽可能安全地从失败的开端逃脱。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [lɔːŋ] [wɔːlz] , [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
There **were** **two** **long** **walls** **,** **extending** **from** **the** **camp** **to** **the** **station** **of** **the**
那里 是 二 长的 墙壁 , 扩展 从 这 营 到 这 车站 的 这
[ʃɪps] ,
ships **,**
船舶 ,

有两堵长长的墙，从营地一直延伸到船只停泊处。

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] ['æntəni] [juːst] [tuː; tə] [pæs] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [wɪ'ðaʊt] [sə'spektɪŋ] ['eni] ['deɪndʒər] .
between **which** **Antony** **used** **to** **pass** **to** **and** **fro** **without** **suspecting** **any** **danger** **.**
之间 哪个 安东尼 用过的 到 经过 到 和 弗 没有 怀疑 任何 危险 .

安东尼过去常常在这条路上来回穿梭，丝毫没有察觉到任何危险。

[bʌt; bət] ['siːzər] , [ə'pɑːn][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrvənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]
But **Caesar** **,** **upon** **the** **suggestion** **of** **a** **servant** **that** **it** **would** **not** **be**
但 凯撒 , 之上 这 建议 的 一个 仆人 那 它 会 不是 是
['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm] ,
difficult **to** **surprise** **him** **,**
难的 到 惊喜 他 ,

但是凯撒在一名仆人的建议下，认为突袭他并不难，

[leɪd] [æn; ən] ['æmbʊʃ] , [wɪtʃ] , ['raɪzɪŋ] [ʌp] ['sʌmwʌt] [tuː] ['heɪstɪli] , [siːzd] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [keɪm]
laid **an** **ambush** **,** **which** **,** **rising** **up** **somewhat** **too** **hastily** **,** **seized** **the** **man** **that** **came**
铺设 一个 伏击 , 哪个 , 上升 向上 有些 也 草草 , 查获 这 男人 那 来了
[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
just **before** **him** **,**
只是 前 他 ,

他设下埋伏，起身过于仓促，抓住了走在他前面的那个人。

[hiː; hi] [hɪm'self] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['nærəʊli] [baɪ] [flaɪt] .
he **himself** **escaping** **narrowly** **by** **flight** **.**
他 他自己 逃脱 勉强 经过 航班 .

他本人侥幸逃脱，靠着逃跑才得以脱身。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][stænd][tuː; tə][ə; eɪ] [faɪt] [æt; ət] [siː] ,
When **it** **was** **resolved** **to** **stand** **to** **a** **fight** **at** **sea** **,**
什么时候 它 曾是 已解决 到 站立 到 一个 斗争 在 海 ,

当决定在海上进行战斗时，

[ðeɪ] [set]['faɪər][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ʃɪps] [ɪk'sept] ['sɪksti] ; [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [best]
they **set** **fire** **to** **all** **the** **Egyptian** **ships** **except** **sixty** **;** **and** **of** **these** **the** **best**
他们 放 火 到 全部 这 埃及人 船舶 除了 六十 ; 和 的 这些 这 最好的
[ænd; ənd]['lɑːrdʒɪst] ,
and **largest** **,**
和 最大 ,

他们放火烧毁了除六十艘以外的所有埃及船只；而这六十艘船只中，最好的、最大的.....

[frʌm; frəm] [ten] [bæŋks] [daʊn] [tuː; tə] [θriː] , [hiː; hi] [mænd] [wɪð; wɪθ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fʊl] - [ɑːrmd]

from	ten	banks	down	to	three	,	he	manned	with	twenty	thousand	full	-	armed
从	十	银行	向下	到	三	,	他	有人值守	和	二十	千	满的	-	武装

[men] [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːrtʃərz] .

men	and	two	thousand	archers	.
男人	和	二	千	弓箭手	.

他从十个河岸缩减到三个，投入了两万名全副武装的士兵和两千名弓箭手。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [fʊt] ['kæptɪn] , [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [fɔːt] ['ɔːf(ə)n] ['ʌndər] ['æntəni] ,

Here	it	is	related	that	a	foot	captain	,	one	that	had	fought	often	under	Antony	,
这里	它	是	有关的	那	一个	脚	队长	,	一	那	有	战斗	经常	在下面	安东尼	,

这里提到一位曾在安东尼麾下多次作战的步兵队长，

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɔːl] ['mæŋgld] [wɪð; wɪθ] ['wuːndz] , [ɪk'skleɪmd] , " [oʊ][maɪ]['dʒen(ə)rəl] ,

and	had	his	body	all	mangled	with	wounds	,	exclaimed	,	"	O	my	general	,
和	有	他的	身体	全部	残缺不全	和	伤口	,	惊呼	,	"	哦	我的	一般的	,

他浑身伤痕累累，惊呼道：“我的将军啊，

[wʌt] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['wuːndz] [ænd; ənd] [swɔːdz] [dʌn] [tuː; tə] [dɪs'pliːz] [juː; jʊ] ,

what	have	our	wounds	and	swords	done	to	displease	you	,
什么	有	我们的	伤口	和	剑	完毕	到	得罪	你	,

我们的伤口和刀剑究竟做了什么，让你如此不悦?

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [jʊr; jər] ['kɑːnfɪdəns] [tuː; tə]['rɑːt(ə)n] ['tɪmbɚz] ?

that	you	should	give	your	confidence	to	rotten	timbers	?
那	你	应该	给	你的	信心	到	烂	木材	?

难道你应该把信任寄托在腐朽的木头上吗?

[let] [i'dʒɪpʃnz] [ænd; ənd] [fə'niːʃənz] [kən'tend] [æt; ət] [siː] , [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][lænd] ,

Let	Egyptians	and	Phoenicians	contend	at	sea	,	give	us	the	land	,
让	埃及人	和	腓尼基人	抗衡	在	海	,	给	我们	这	土地	,

让埃及人和腓尼基人在海上争斗吧，把陆地给我们!

[wer] [wiː; wi] [noʊ] [wel] [haʊ] [tuː; tə][daɪ][ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt][ɔːr][geɪn] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

where	we	know	well	how	to	die	upon	the	spot	or	gain	the	victory	.
在哪里	我们	知道	出色地	如何	到	死	之上	这	点	或者	获得	这	胜利	.

我们很清楚如何当场毙命或取得胜利。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ænsər] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ,

"	To	which	he	answered	nothing	,	but	,
"	到	哪个	他	回答	没有什么	,	但	,

他对此一言不发，只是说：

[baɪ][hɪz; ɪz] [lʊk] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][bɪd][hɪm; ɪm][biː; bi][ʌv; əv] [gʊd]

by	his	look	and	motion	of	his	hand	seeming	to	bid	him	be	of	good
经过	他的	看	和	运动	的	他的	手	似乎	到	出价	他	是	的	好的

['kɜːrɪdʒ] ,

courage	,
勇气	,

从他的表情和手势来看，他似乎在鼓励他鼓起勇气。

[pæst] ['fɔːrwərdz] , ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [noʊ] ['veri] [ʃʊr] [hoʊps] ,

passed	forwards	,	having	already	,	it	would	seem	,	no	very	sure	hopes	,
通过了	前进	,	拥有	已经	,	它	会	似乎	,	不	非常	当然	希望	,

向前传递，似乎已经没有什么确定的希望了。

[sɪns] [wen] [ðə; ði] ['mæstərz] [prə'poʊzd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [seɪlz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [kə'mɑːndid]

since	when	the	masters	proposed	leaving	the	sails	behind	them	,	he	commanded
自从	什么时候	这	大师	建议的	离开	这	帆	在后面	他们	,	他	命令

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [ə'bɔːrd] ,

they	should	be	put	aboard	,
他们	应该	是	放	船上	,

当船长们提议放弃帆的时候，他命令把帆装上船。

" [fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] , " [sed] [hiː; hi] , " [let] [wʌn] ['enəmi] [ɪ'skeɪp] .

"	For	we	must	not	,	"	said	he	,	"	let	one	enemy	escape	.
"	为了	我们	必须	不是	,	"	说	他	,	"	让	一	敌人	逃脱	.

“因为我们绝不能，”他说，“让一个敌人逃脱。”

" [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][soʊ] [rʌf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'geɪdʒ]

"	That	day	and	the	three	following	the	sea	was	so	rough	they	could	not	engage
"	那	天	和	这	三	下列的	这	海	曾是	所以	粗糙的	他们	可以	不是	从事

.

:
.

“那天以及之后的三天，海况非常恶劣，他们无法进行比赛。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑːm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] ; ['æntəni] [kə'mændɪŋ]

But	on	the	fifth	there	was	a	calm	,	and	they	fought	;	Antony	commanding
但	在	这	第五	那里	曾是	一个	冷静的	,	和	他们	战斗	;	安东尼	指挥

[wɪð; wɪθ][pʊ'blɪkoʊlə][ðə; ði] [raɪt] ,

with	Publicola	the	right	,
和	公共	这	正确的	,

但到了5日，局势平静下来，双方交战；安东尼指挥右翼，普布利科拉指挥右翼。

[ænd; ənd][koʊiːliːɪs][ðə; ði] [left] ['skwɑːdrən] , ['mɑːrkəs] [ɔk'teivjəs] [ænd; ənd]['mɑːrkəs] - [ðə; ði] ['sentər] .

and	Coelius	the	left	squadron	,	Marcus	Octavius	and	Marcus	Insteius	the	centre	.
和	科利乌斯	这	左边	中队	,	马库斯	奥克塔维乌斯	和	马库斯	-	这	中心	.

科留斯（Coelius）在左中队，马库斯·奥克塔维乌斯（Marcus Octavius）和马库斯·因斯特尤斯（Marcus Insteius）在中队。

['siːzər] [geɪv] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [tuː; tə] [ə'gripə] , [kə'mændɪŋ] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .

Caesar	gave	the	charge	of	the	left	to	Agrippa	,	commanding	in	person	on	the	right	.
凯撒	给予	这	收费	的	这	左边	到	阿格里帕	,	指挥	在	人	在	这	正确的	.

凯撒将左翼的指挥权交给了亚基帕，自己则亲自指挥右翼。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] - ['fɔːrsɪz] , - [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl][fɔːr; fər]['æntəni] , ['tɔːrəs] [fɔːr; fər] ['siːzər] ;

As	for	the	land	-	forces	,	Canidius	was	general	for	Antony	,	Taurus	for	Caesar	;
作为	为了	这	土地	-	力量	,	-	曾是	一般的	为了	安东尼	,	金牛座	为了	凯撒	;

至于陆军，卡尼迪乌斯是安东尼的将军，金牛座是凯撒的将军。

[bəuθ] ['ɑːmiz] [rɪ'meɪnɪŋ] [drɔːn] [ʌp] [ɪn]['ɔːrdər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

both	armies	remaining	drawn	up	in	order	along	the	shore	.
两个都	军队	其余的	绘制	向上	在	命令	沿着	这	支撑	.

两军沿岸列队待命。

['æntəni][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [went] [frʌm; frəm][wʌn] [ʃɪp] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ,

Antony	in	a	small	boat	went	from	one	ship	to	another	,	encouraging	his	soldiers	,
安东尼	在	一个	小的	船	去	从	一	船	到	其他	,	鼓励	他的	士兵	,

安东尼乘着小船，从一艘船走到另一艘船，鼓舞他的士兵们。

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][stænd][fɜːrm][ænd; ənd] [faɪt] [æz; əz] ['stedəli] [ɑːn][ðer; ðər][lɑːrdʒ] [ʃɪps] [æz; əz]
and **bidding** **them** **stand** **firm** **and** **fight** **as** **steadily** **on** **their** **large** **ships** **as**
和 投标 他们 站立 公司 和 斗争 作为 稳步 在 他们的 大的 船舶 作为
[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][lænd] .
if **they** **were** **on** **land** **.**
如果 他们 是 在 土地 .

并命令他们坚定地站在他们的大船上，像在陆地上一样坚定地战斗。

[ðə; ði]['mæstərz][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['enəmi] ['laɪɪŋ] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
The **masters** **he** **ordered** **that** **they** **should** **receive** **the** **enemy** **lying** **still** **as** **if** **they**
这 大师 他 订购 那 他们 应该 收到 这 敌人 说谎 仍然 作为 如果 他们
[wɜːr; wər][æt; ət] ['æŋkər] ,
were **at** **anchor** **,**
是 在 锚 ,

他命令各级指挥官要像抛锚一样静静地接收敌人。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt]
and **maintain** **the** **entrance** **of** **the** **port** **,** **which** **was** **a** **narrow** **and** **difficult**
和 维持 这 入口 的 这 港口 , 哪个 曾是 一个 狭窄的 和 难的
['pæsɪdʒ] .
passage **.**
通道 .

并守住港口入口，那是一个狭窄而难行的通道。

[ʌv; əv] ['siːzər] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] [ðæt] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tent] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [raʊnd] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Of **Caesar** **they** **relate** **that** **,** **leaving** **his** **tent** **and** **going** **round** **,** **while** **it** **was**
的 凯撒 他们 涉及 那 , 离开 他的 帐篷 和 去 圆形的 , 尽管 它 曾是
[jet] [dɑːrk] ,
yet **dark** **,**
然而 黑暗的 ,

他们记载凯撒离开帐篷四处走动，当时天还黑着。

[tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ʃɪps] , [hiː; hi] [met] [ə; eɪ][mæn] ['draɪvɪŋ] [æn; ən] [æs] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]
to **visit** **the** **ships** **,** **he** **met** **a** **man** **driving** **an** **ass** **,** **and** **asked** **him** **his**
到 访问 这 船舶 , 他 遇见 一个 男人 驾驶 一个 屁股 , 和 问 他 他的
[neɪm] .
name **.**
姓名 .

为了参观船只，他遇到一个赶驴的人，便问他叫什么名字。

[hiː; hi] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [wʌz; wəz] " ['fɔːrtʃənət] , [ænd; ənd][maɪ] [æs] , " [sez]
He **answered** **him** **that** **his** **own** **name** **was** **"** **Fortunate** **,** **and** **my** **ass** **,** **"** **says**
他 回答 他 那 他的 自己的 姓名 曾是 " 幸运 , 和 我的 屁股 , " 说道
[hiː; hi] ,
he **,**
他 ,

他说，他回答说，他自己的名字是“幸运儿，去你的驴子”。

" [ɪz] [kɔːld] ['kɑːŋkərər] .
" **is** **called** **Conqueror** **.**
" 是 称为 征服者 .

它被称为征服者。

" [ænd; ənd] ['æftərwərdz] ,
" **And** **afterwards** **,**
" 和 然后 ,

“之后，

[wen] [hiː; hi] [dɪ'spoʊzd] [ðə; ði] [biːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ,
when **he** **disposed** **the** **beaks** **of** **the** **ships** **in** **that** **place** **in** **token** **of** **his** **victory** **,**
什么时候 他 处置 这 喙 的 这 船舶 在 那 地方 在 令牌 的 他的 胜利 ,

当他把船头残骸放置在那里以示胜利时，

[ðə; ði]['stætʃu:][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [æs] [ɪn] [brɑ:nz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .

the	**statue**	**of**	**this**	**man**	**and**	**his**	**ass**	**in**	**bronze**	**were**	**placed**	**amongst**	**them**	**.**
这	雕像	的	这	男人	和	他的	屁股	在	青铜	是	放置	在	他们	.

这座男子和他的驴的青铜雕像被放置在它们中间。

['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fli:t] , [hi:; hi] [went] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] ,

After	**examining**	**the**	**rest**	**of**	**his**	**fleet**	**,**	**he**	**went**	**in**	**a**	**boat**	**to**	**the**	**right**	**wing**	**,**
后	检查	这	休息	的	他的	舰队	,	他	去	在	一个	船	到	这	正确的	翼	,

在巡视了其余舰队之后，他乘小艇前往右翼。

[ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] ['laɪɪŋ] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]

and	**looked**	**with**	**much**	**admiration**	**at**	**the**	**enemy**	**lying**	**perfectly**	**still**	**in**	**the**
和	看起来	和	很多	钦佩	在	这	敌人	说谎	完美	仍然	在	这

[streɪts] ,

straits	**,**
海峡	,

他满怀钦佩地看着敌军一动不动地躺在海峡里。

[ɪn][ɔ:l] [ə'pɪrəns] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] ['æŋkər] .

in	**all**	**appearance**	**as**	**if**	**they**	**had**	**been**	**at**	**anchor**	**.**
在	全部	外貌	作为	如果	他们	有	到过	在	锚	.

看起来就像它们一直停泊在锚地一样。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [hi:; hi] ['æktʃuəli] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ,

For	**some**	**considerable**	**length**	**of**	**time**	**he**	**actually**	**thought**	**they**	**were**	**so**	**,**
为了	一些	大量	长度	的	时间	他	实际上	想法	他们	是	所以	,

在相当长的一段时间里，他真的以为他们就是这样。

[ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪps] [æt; ət] [rest] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [eɪt] ['fɜ:rlɔ:ŋ]

and	**kept**	**his**	**own**	**ships**	**at**	**rest**	**,**	**at**	**a**	**distance**	**of**	**about**	**eight**	**furlongs**
和	保留	他的	自己的	船舶	在	休息	,	在	一个	距离	的	关于	八	弗隆

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

from	**them**	**.**
从	他们	.

并将自己的船只停泊在距离它们约八弗隆的地方。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [nu:n] [ə; eɪ] [bri:z] [spræŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] ['æn.tə.niz] [men] ,

But	**about**	**noon**	**a**	**breeze**	**sprang**	**up**	**from**	**the**	**sea**	**,**	**and**	**Antony's**	**men**	**,**
但	关于	中午	一个	微风	弹簧	向上	从	这	海	,	和	安东尼的	男人	,

但大约中午时分，海面上刮起了一阵微风，安东尼的士兵们.....

['wɪri] [ʌv; əv] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [soʊ] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][lɑ:rdʒ] [tɔ:l] ['ves(ə)lz]

weary	**of**	**expecting**	**the**	**enemy**	**so**	**long**	**,**	**and**	**trusting**	**to**	**their**	**large**	**tall**	**vessels**
厌倦	的	期待	这	敌人	所以	长的	,	和	信任	到	他们的	大的	高的	船只

,

,
,

由于长时间等待敌人到来，并且依赖他们的大型高舰船，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [æd'væns] [ðə; ði] [left] ['skwɑ:drən] .

as	**if**	**they**	**had**	**been**	**invincible**	**,**	**began**	**to**	**advance**	**the**	**left**	**squadron**	**.**
作为	如果	他们	有	到过	无敌	,	开始	到	进步	这	左边	中队	.

仿佛所向披靡一般，左翼中队开始向前推进。

['si:zər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [mu:v] , [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [raɪt]

Caesar	**was**	**overjoyed**	**to**	**see**	**them**	**move**	**,**	**and**	**ordered**	**his**	**own**	**right**
凯撒	曾是	欣喜若狂	到	看	他们	移动	,	和	订购	他的	自己的	正确的

['skwɑ:drən][tu:; tə][rɪ'taɪər] ,

squadron	**to**	**retire**	**,**
中队	到	退休	,

凯撒看到他们行动，欣喜若狂，并下令自己的右翼中队撤退。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn'taɪs] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

that	he	might	entice	them	out	to	sea	as	far	as	he	could	,
那	他	可能	诱惑	他们	出去	到	海	作为	远的	作为	他	可以	,

这样他就能引诱他们尽可能远地出海。

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [seɪl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

his	design	being	to	sail	round	and	round	,
他的	设计	存在	到	帆	圆形的	和	圆形的	,

他的设计是绕着圈子航行，

[ænd; ənd] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] [wel] - [mænd] ['gæliːz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðiːz] [hjuːdʒ]

and	so	with	his	light	and	well	-	manned	galleys	to	attack	these	huge
和	所以	和	他的	光	和	出色地	-	有人值守	厨房	到	攻击	这些	巨大的

['ves(ə)lz] ,

vessels	,
船只	,

于是，他率领轻型且人员充足的战船去攻击这些巨舰。

[wɪtʃ] [ðer; ðər] [saɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɑːnt] [ʌv; əv] [men] [meɪd] [sloʊ] [tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt]

which	their	size	and	their	want	of	men	made	slow	to	move	and	difficult
哪个	他们的	尺寸	和	他们的	想	的	男人	制成	慢的	到	移动	和	难的

[tuː; tə] ['mænɪdʒ] .

to	manage	.
到	管理	.

由于体型庞大且人手不足，它们行动缓慢且难以操控。

[wen] [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ɔːr] ['straɪkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌn] [ʃɪp] [baɪ] [ə'nʌðər] ,

When	they	engaged	,	there	was	no	charging	or	striking	of	one	ship	by	another	,
什么时候	他们	已订婚的	,	那里	曾是	不	收费	或者	引人注目	的	一	船	经过	其他	,

交战时，双方没有发生任何一方舰船冲锋或撞击的场面。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['æn.tə.niz] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [greɪt] [bʌlk] ,

because	Antony's	,	by	reason	of	their	great	bulk	,
因为	安东尼的	,	经过	原因	的	他们的	伟大的	大部分	,

因为安东尼的，由于它们体积庞大，

[wɜːr; wər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [stroʊk] [ɪ'fektʃuəl] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

were	incapable	of	the	rapidity	required	to	make	the	stroke	effectual	,	and	on	the	other	side	,
是	无法	的	这	快速	必需的	到	制作	这	中风	有效的	,	和	在	这	其他	边	,

他们无法达到使击球有效所需的速度，而另一方面，

['siːzɚz] [dəːst] [nɑːt] [tʃɑːrdʒ] [hed] [tuː; tə] [hed] [ɑːn] ['æn.tə.niz] ,

Caesar's	durst	not	charge	head	to	head	on	Antony's	,
凯撒的	杜斯特	不是	收费	头	到	头	在	安东尼的	,

凯撒不敢与安东尼的军队正面交锋。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['sɑːlɪd] ['mæsɪz] [ænd; ənd] [spaɪks] [ʌv; əv] [bræs] ;

which	were	all	armed	with	solid	masses	and	spikes	of	brass	;
哪个	是	全部	武装	和	坚硬的	群众	和	尖峰	的	黄铜	;

它们都装备有实心黄铜块和尖刺；

[nɔːr] [dɪd] [ðeɪ] [laɪk] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [ɑːn] [ðer; ðər] [saɪdz] ,

nor	did	they	like	even	to	run	in	on	their	sides	,
也不	做过	他们	喜欢	甚至	到	跑步	在	在	他们的	侧面	,

他们甚至不喜欢从侧面冲进去。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] ['strɔːŋli] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [skwerd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['tɪmbər] , ['fɑːsənd]

which	were	so	strongly	built	with	great	squared	pieces	of	timber	,	fastened
哪个	是	所以	强烈	建造	和	伟大的	平方	件	的	木材	,	系紧

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['aɪərn][boʊlts] ,

together	with	iron	bolts	,
一起	和	铁	螺栓	,

这些建筑结构非常坚固，由巨大的方形木材制成，并用铁螺栓固定在一起。

[ðæt] [ðer; ðər] ['ves(ə)lz] - [biːks] [wʊd] ['iːzəli] [hæv; həv] [bɪn] ['ʃætərd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

that	their	vessels	'	beaks	would	easily	have	been	shattered	upon	them	.
那	他们的	船只	-	喙	会	容易地	有	到过	破碎	之上	他们	.

他们的船喙很容易就会被砸碎在他们身上。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪn'geɪdʒmənt] [ri'zembld] [ə; eɪ][lænd] [faɪt] , [ɔːr] , [tuː; tə] [spiːk] [jet] [mɔːr] ['prɑːpərli] ,

So	that	the	engagement	resembled	a	land	fight	,	or	,	to	speak	yet	more	properly	,
所以	那	这	订婚	类似	一个	土地	斗争	,	或者	,	到	说话	然而	更多的	适当地	,

因此，这场战斗就像一场陆地战斗，或者更确切地说，

[ðə; ðɪ] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtifaid] [pleɪs] ;

the	attack	and	defence	of	a	fortified	place	;
这	攻击	和	防御	的	一个	强化	地方	;

防御工事的攻防；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] ['siːzɚz] [ə'baʊt] [wʌn][ʌv; əv] ['æn.tə.niz] ,

for	there	were	always	three	or	four	vessels	of	Caesar's	about	one	of	Antony's	,
为了	那里	是	总是	三	或者	四	船只	的	凯撒的	关于	一	的	安东尼的	,

因为凯撒的器皿总是三四件与安东尼的器皿并列出现。

['presɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [spiə] , ['dʒævlɪn] , [poʊlz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [in'venʃənz] [ʌv; əv]['faɪər] ,

pressing	them	with	spears	,	javelins	,	poles	,	and	several	inventions	of	fire	,
紧迫	他们	和	长矛	,	标枪	,	杆子	,	和	一些	发明	的	火	,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [flʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

which	they	flung	among	them	,
哪个	他们	扔	之中	他们	,

他们用长矛、标枪、长杆以及各种投掷在他们之间的火器攻击他们。

['æn.tə.niz] [men] ['juːzɪŋ] ['kætəˌpʌlts] ['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə] [pɔːr] [daʊn] ['mɪsaɪlz] [frʌm; frəm] ['wʊd(ə)n] ['taʊərz] .

Antony's	men	using	catapults	also	,	to	pour	down	missiles	from	wooden	towers	.
安东尼的	男人	使用	弹射器	还	,	到	倒	向下	导弹	从	木制的	塔楼	.

安东尼的士兵也使用投石机，从木塔上投掷石块。

[ə'gripə] ['drɔːɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ]['skwɑːdrən] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [tuː; tə] [ˌaʊt'flæŋk] [ðə; ðɪ] ['enəmi] ,

Agrippa	drawing	out	the	squadron	under	his	command	to	outflank	the	enemy	,
阿格里帕	绘画	出去	这	中队	在下面	他的	命令	到	包抄	这	敌人	,

阿格里帕率领他麾下的中队绕到敌人侧翼，

[pʊ'blɪkoʊlə][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [hɪz; ɪz] ['məuʃənz] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [tuː; tə] [breɪk] [ɔːf]

Publicola	was	obliged	to	observe	his	motions	,	and	gradually	to	break	off
公共	曾是	有义务	到	观察	他的	运动	,	和	逐步地	到	休息	离开

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] ['skwɑːdrən] ,

from	the	middle	squadron	,
从	这	中间	中队	,

普布利科拉不得不观察他的举动，并逐渐脱离中队。

[wer] [sʌm; səm][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd][ə'lɑːrm] [in'sjuːd] , [waɪl] [ɜːʌntiːɪs] [ɪn'geɪdʒd] [ðem; ðəm] .

where	some	confusion	and	alarm	ensued	,	while	Arruntius	engaged	them	.
在哪里	一些	困惑	和	警报	随后	,	尽管	阿伦提乌斯	已订婚的	他们	.

随后出现了一些混乱和恐慌，而阿伦提乌斯则与他们交战。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l]['iːkwəl] ,

But	the	fortune	of	the	day	was	still	undecided	,	and	the	battle	equal	,
但	这	财富	的	这	天	曾是	仍然	未决定	,	和	这	战斗	平等的	,

但当日的胜负仍未分晓，战斗势均力敌。

[wen] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌkliːə'pætrəz] ['sɪksti] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [siːn] ['hɔɪstɪŋ] [seɪl][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [aʊt]

when	on	a	sudden	Cleopatra's	sixty	ships	were	seen	hoisting	sail	and	making	out
什么时候	在	一个	突然	克利奥帕特拉的	六十	船舶	是	已见	吊装	帆	和	制作	出去

[tuː; tə] [siː] [ɪn] [fʊl] [flaɪt] ,

to	sea	in	full	flight	,
到	海	在	满的	航班	,

突然间，人们看到克利奥帕特拉的六十艘战船扬帆起航，全速驶向大海。

[raɪt] [θruː] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] .

right	through	the	ships	that	were	engaged	.
正确的	通过	这	船舶	那	是	已订婚的	.

穿过参战的舰船。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [greɪt] [ʃɪps] , [wɪtʃ] , [ɪn] ['breɪkɪŋ] [θruː] , [ðeɪ] [pʊt]

For	they	were	placed	behind	the	great	ships	,	which	,	in	breaking	through	,	they	put
为了	他们	是	放置	在后面	这	伟大的	船舶	,	哪个	,	在	打破	通过	,	他们	放

['ɪntuː][dɪs'ɔːrdər] .

into	disorder	.
进入	紊乱	.

因为他们被安置在大船后面，而大船在被他们突破时，被他们搅得一片混乱。

[ðə; ðɪ] ['enəmi] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['seɪlɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [wɪnd] [tɔːrdz]

The	enemy	was	astonished	to	see	them	sailing	off	with	a	fair	wind	towards
这	敌人	曾是	惊讶	到	看	他们	帆船	离开	和	一个	公平的	风	向

[ˌpeləpə'niːsəs] .

Peloponnesus	.
伯罗奔尼撒半岛	.

敌人惊讶地看到他们顺风驶向伯罗奔尼撒半岛。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['æntəni] [ʃoʊd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ][wɜːrld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]

Here	it	was	that	Antony	showed	to	all	the	world	that	he	was	no	longer
这里	它	曾是	那	安东尼	显示	到	全部	这	世界	那	他	曾是	不	更长

['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [θɔːts] [ænd; ənd] ['məutivz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mændər] [ɔːr][ə; eɪ][mæn] ,

actuated	by	the	thoughts	and	motives	of	a	commander	or	a	man	,
驱动	经过	这	想法	和	动机	的	一个	指挥官	或者	一个	男人	,

在这里，安东尼向全世界表明，他不再受指挥官或普通人的思想和动机所驱使。

[ɔːr] [ɪn'diːd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt][æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][wʌns] [sed] [æz; əz][ə; eɪ][dʒest]

or	indeed	by	his	own	judgment	at	all	,	and	what	was	once	said	as	a	jest
或者	的确	经过	他的	自己的	判断	在	全部	,	和	什么	曾是	一次	说	作为	一个	笑话

,

,

,

或者说，他根本就不是按照自己的判断来判断的，而那些曾经被当作玩笑说出口的话，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvər] [laɪvz; lɪvz][ɪn][sʌm; səm][wʌn] ['ɛlsɪz] ['bɑːdi] ,

that	the	soul	of	a	lover	lives	in	some	one	else's	body	,
那	这	灵魂	的	一个	情人	生活	在	一些	一	其他人的	身体	,

爱人的灵魂寄宿在另一个人的身体里。

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] [truːθ] .

he	proved	to	be	a	serious	truth	.
他	已证实	到	是	一个	严肃的	真相	.

事实证明，他说的都是真话。

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

For	,	as	if	he	had	been	born	part	of	her	,
为了	,	作为	如果	他	有	到过	出生	部分	的	她	,

仿佛他生来就是她的一部分，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [muːv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['wersoʊˌevər] [ʃiː; ʃi] [went] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː]

and	must	move	with	her	wheresoever	she	went	,	as	soon	as	he	saw
和	必须	移动	和	她	无论在何处	她	去	,	作为	很快	作为	他	锯

[hɜːr; hər] [ʃɪp] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] ,

her	ship	sailing	away	,
她	船	帆船	离开	,

他一看到她的船驶离，就必须跟随她去任何地方。

[hiː; hi] [ə'bændənd] [ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['spendɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

he	abandoned	all	that	were	fighting	and	spending	their	lives	for	him	,
他	弃	全部	那	是	斗争	和	开支	他们的	生活	为了	他	,

他抛弃了所有为他战斗、为他奉献生命的人。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm'self] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ] ['gæli] [ʌv; əv] [faɪv] [bæŋks][ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz] ,

and	put	himself	aboard	a	galley	of	five	banks	of	oars	,
和	放	他自己	船上	一个	厨房	的	五	银行	的	桨	,

他登上了一艘有五排桨的战船，

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['oʊnli][ˌælɪg'zændər][ʌv; əv] ['sirɪr] [ænd; ənd] - ,

taking	with	him	only	Alexander	of	Syria	and	Scellias	,
采取	和	他	仅有的	亚历山大	的	叙利亚	和	-	,

他只带走了叙利亚的亚历山大和斯凯利亚斯。

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [wel] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz]['ruːɪn][ænd; ənd] [wʊd] [ˌhɪr'æftər]

to	follow	her	that	had	so	well	begun	his	ruin	and	would	hereafter
到	跟随	她	那	有	所以	出色地	开始	他的	废墟	和	会	此后

[ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

accomplish	it	.
完成	它	.

追随她，正是她开启了他的毁灭之路，并且将来会彻底摧毁他。

[ʃiː; ʃi] , [pɝ'siːvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə] [kʌm] [ə'bɔːrd] .

She	,	perceiving	him	to	follow	,	gave	the	signal	to	come	aboard	.
她	,	感知	他	到	跟随	,	给予	这	信号	到	来	船上	.

她察觉到他要跟上来，便示意他上船。

[soʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] .

So	,	as	soon	as	he	came	up	with	them	,	he	was	taken	into	the	ship	.
所以	,	作为	很快	作为	他	来了	向上	和	他们	,	他	曾是	已采取	进入	这	船	.

所以，他一拿出这些东西，就被带上了船。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər][ɔːr] ['letɪŋ] [hɪm'self] [biː; bi] [siːn] [baɪ][hɜːr; hər] , [hiː; hi] [went] ['fɔːrwərd]

But	without	seeing	her	or	letting	himself	be	seen	by	her	,	he	went	forward
但	没有	看到	她	或者	出租	他自己	是	已见	经过	她	,	他	去	向前

[baɪ] [hɪm'self] ,

by	himself	,
经过	他自己	,

但他既没看见她，也没让她看见自己，就独自向前走了去。

[ænd; ənd][sæt][ə'loʊn] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪps] [praʊ] , ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ]

and	sat	alone	,	without	a	word	,	in	the	ship's	prow	,	covering	his	face	with
和	卫星	独自的	,	没有	一个	单词	,	在	这	船的	船首	,	覆盖	他的	脸	和

[hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] .

his	two	hands	.
他的	二	双手	.

他独自一人坐在船头，一言不发，双手捂着脸。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [sʌm; səm][ʌv; əv] ['siːzɝz] [laɪt] [ʃɪps] , [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn] [pər'suːt] ,
In the meanwhile , some of Caesar's light Liburnian ships , that were in pursuit ,
在 这 同时 , 一些 的 凯撒的 光 利布尔尼亚人 船舶 , 那 是 在 追逐 ,
[keɪm] [ɪn] [saɪt] .
came in sight .
来了 在 视线 .

与此同时，凯撒的一些轻型利布尔尼亚战船追击而来，出现在了视野中。

[bʌt; bət][ɑːn] ['æn.tə.niz] [kə'mændɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ə'baʊt] , [ðeɪ] [ɔːl] [geɪv] [bæk] [ɪk'sept] - [ðə; ði]
But on Antony's commanding to face about , they all gave back except Eurycles the
但 在 安东尼的 指挥 到 脸 关于 , 他们 全部 给予 后退 除了 - 这
[ləˈkəuniən] ,
Laconian ,
拉科尼亚人 ,

但安东尼下令让他们转身后，除了拉科尼亚人欧律克勒斯之外，所有人都退了回去。

[huː] [prest] [ɑːn] , ['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [læns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] ,
who pressed on , shaking a lance from the deck ,
WHO 按下 在 , 摇晃 一个 槊 从 这 甲板 ,

他继续前进，同时从甲板上抖落一根长矛。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][hɜːrl][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪm; ɪm] .
as if he meant to hurl it at him .
作为 如果 他 意思是 到 投 它 在 他 .

仿佛他要把东西扔向他似的。

['æntəni] , ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [praʊ] , [di'mɑːndid] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [huː] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [pə'sjuːz]
Antony , standing at the prow , demanded of him , " Who is this that pursues
安东尼 , 常设 在 这 船首 , 要求 的 他 , " WHO 是 这 那 追寻
['æntəni] ? "
Antony ? "
安东尼 ? "

安东尼站在船头，质问他：“是谁在追赶安东尼？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] . " [sed] [hiː; hi] , " - ,
" I am . " said he , " Eurycles ,
" 我 是 . " 说 他 , " - ,

“我是，”他说，“欧律克勒斯，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['siːzɝz] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [maɪ] ['fɑːðɝz] [deθ] .
the son of Lachares armed with Caesar's fortune to revenge my father's death .
这 儿子 的 - 武装 和 凯撒的 财富 到 复仇 我的 父亲的 死亡 .

拉卡雷斯的儿子带着凯撒的财富，前来为我父亲报仇。

" - [hæd; həd] [bɪn] [kən'demd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rɑːbəri] , [ænd; ənd] [bi'hedid] [baɪ] ['æn.tə.niz]
" Lachares had been condemned for a robbery , and beheaded by Antony's
" - 有 到过 谴责 为了 一个 抢劫 , 和 斩首 经过 安东尼的
['ɔːrdərz] .
orders .
订单 .

“拉查雷斯因抢劫罪被判处死刑，并被安东尼下令斩首。”

[haʊ'evər] , - [dɪd][nɑːt] [ə'tæk] ['æntəni] ,
However , Eurycles did not attack Antony ,
然而 , - 做过 不是 攻击 安东尼 ,

然而，欧律克勒斯并没有攻击安东尼。

[bʌt; bət][ræn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊl] [fɔːrs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['ædmərəl] - ['gæli] ([fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər]

but	ran	with	his	full	force	upon	the	other	admiral	-	galley	(	for	there	were
但	跑	和	他的	满的	力量	之上	这	其他	上将	-	厨房	(	为了	那里	是

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]) ,

two	of	them	)	,
二	的	他们	)	,

但他全力冲向另一艘海军战舰（因为有两艘），

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bloʊ] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [raʊnd] , [ænd; ənd] [tʊk] [bəuθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ə'nʌðər]

and	with	the	blow	turned	her	round	,	and	took	both	her	and	another
和	和	这	吹	转向	她	圆形的	,	和	采取	两个都	她	和	其他

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

一击之下，她转身，连同另一艘船一起被击沉。

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [rɪtʃ] [pleɪt] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] .

in	which	was	a	quantity	of	rich	plate	and	furniture	.
在	哪个	曾是	一个	数量	的	富有的	盘子	和	家具	.

其中包含大量精美的餐具和家具。

[soʊ] [suːn] [æz; əz] - [wʌz; wəz] [gɔːn] , ['æntəni] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɑːstʃər] [ænd; ənd] [seɪt]

So	soon	as	Eurycles	was	gone	,	Antony	returned	to	his	posture	and	sate
所以	很快	作为	-	曾是	已消失	,	安东尼	返回	到	他的	姿势	和	沙特

['saɪlənt] ,

silent	,
沉默的	,

欧律克勒斯一走，安东尼就恢复了原来的姿势，沉默不语。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] , ['iːðər] [ɪn]['æŋgər][wɪð; wɪθ] [ˌkliːə'pætrə] ,

and	thus	he	remained	for	three	days	,	either	in	anger	with	Cleopatra	,
和	因此	他	剩余	为了	三	天	,	任何一个	在	愤怒	和	克利奥帕特拉	,

于是他一待就是三天，要么是出于对克利奥帕特拉的愤怒，

[ɔːr] ['wɪʃɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [ʌp'breɪd] [hɜːr; hər] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʌtʃt] [æt; ət]

or	wishing	not	to	upbraid	her	,	at	the	end	of	which	they	touched	at
或者	祝	不是	到	吒	她	,	在	这	结尾	的	哪个	他们	感动	在

- .

Taenarus	.
-	.

或者不想责备她，最后他们在泰纳鲁斯碰面。

[hɪr] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmpəni] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][fɜːrst][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

Here	the	women	of	their	company	succeeded	first	in	bringing	them	to
这里	这	女性	的	他们的	公司	成功了	第一的	在	带来	他们	到

[spiːk] ,

speak	,
说话	,

在这里，她们公司的女性员工首先成功地让他们开口说话。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] [tə'geðər] .

and	afterwards	to	eat	and	sleep	together	.
和	然后	到	吃	和	睡觉	一起	.

之后他们一起吃饭睡觉。

[ænd; ənd] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

And	,	by	this	time	,
和	,	经过	这	时间	,

到这时，

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm]

several	of	the	ships	of	burden	and	some	of	his	friends	began	to	come
一些	的	这	船舶	的	负担	和	一些	的	他的	朋友们	开始	到	来

[ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [raʊt] ,

in	to	him	from	the	rout	,
在	到	他	从	这	路线	,

几艘驮运货物的船和他的一些朋友开始从溃败的路上向他走来。

['brɪŋɪŋ] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fliːts] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [dɪ'strɔɪd] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][lænd] - ['fɔːrsɪz] , [ðeɪ]

bringing	news	of	his	fleet's	being	quite	destroyed	,	but	that	the	land	-	forces	,	they
带来	消息	的	他的	舰队的	存在	相当	损毁	,	但	那	这	土地	-	力量	,	他们

[θɔːt] , [stɪl] [stʊd] [fɜːrm] .

thought	,	still	stood	firm	.
想法	,	仍然	站立	公司	.

他带来了舰队几乎全军覆没的消息，但陆军方面，他们认为仍然坚守阵地。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sent] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə] - [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ðə; ði]['ɑːrmi][wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd]

So	that	he	sent	messengers	to	Canidius	to	march	the	army	with	all	speed
所以	那	他	发送	信使	到	-	到	行进	这	军队	和	全部	速度

[θruː] - ['ɪntuː]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

through	Macedonion	into	Asia	.
通过	-	进入	亚洲	.

于是他派使者去见卡尼迪乌斯，命令他率领军队迅速穿过马其顿进入亚洲。

[ænd; ənd] , [dɪ'zaɪnɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm] - ['ɪntuː]['æfrɪkə] , [hiː; hi] [geɪv] [wʌn][ʌv; əv]

And	,	designing	himself	to	go	from	Taenarus	into	Africa	,	he	gave	one	of
和	,	设计	他自己	到	去	从	-	进入	非洲	,	他	给予	一	的

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪps] ,

the	merchant	ships	,
这	商人	船舶	,

他计划从泰纳鲁斯前往非洲，并为此将其中一艘商船交给了别人。

['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd][goʊld][ʌv; əv]

laden	with	a	large	sum	of	money	,	and	vessels	of	silver	and	gold	of
满载	和	一个	大的	和	的	钱	,	和	船只	的	银	和	金子	的

[greɪt] ['vælјuː] ,

great	value	,
伟大的	价值	,

船上载有大量现金，以及价值连城的金银器皿。

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'lekʃənz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [dɪ'zaɪərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃer]

belonging	to	the	royal	collections	,	to	his	friends	,	desiring	them	to	share
属于	到	这	皇家	收藏	,	到	他的	朋友们	,	渴望	他们	到	分享

[ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

it	amongst	them	,
它	在	他们	,

属于皇家收藏的物品，赠予他的朋友们，希望他们能共同分享。

[ænd; ənd] [prə'veɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['seɪfti] .

and	provide	for	their	own	safety	.
和	提供	为了	他们的	自己的	安全	.

并注意自身安全。

[ðeɪ] [ri'fjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ,

They	refusing	his	kindness	with	tears	in	their	eyes	,
他们	拒绝	他的	仁慈	和	眼泪	在	他们的	眼睛	,

他们含着泪拒绝了他的好意。

[hiː; hi] ['kʌmfətid] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] [ɪ'mædʒɪnəbl] , [en'triːtɪŋ]

he	comforted	them	with	all	the	goodness	and	humanity	imaginable	,	entreating
他	安慰	他们	和	全部	这	善良	和	人类	可以想象的	,	恳求

[ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] ,

them	to	leave	him	,
他们	到	离开	他	,

他用尽一切能想象到的善良和人性去安慰他们，恳求他们离开他。

[ænd; ənd] [roʊt] ['letərz] [ɪn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] [tuː; tə] [θiː'ɔfiləs] , [hɪz; ɪz] ['stuːərd] , [æt; ət] ['kɔrinθ] ,

and	wrote	letters	in	their	behalf	to	Theophilus	,	his	steward	,	at	Corinth	,
和	写道	信件	在	他们的	代表	到	狄奥菲勒斯	,	他的	管家	,	在	科林斯	,

他们写信给哥林多的管家提阿非罗，替他们求情。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [sɪ'kjʊrəti] ,

that	he	would	provide	for	their	security	,
那	他	会	提供	为了	他们的	安全	,

他会保障他们的安全。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [kən'siːld] [tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðer; ðər] [piːs] [wɪð; wɪθ]

and	keep	them	concealed	till	such	time	as	they	could	make	their	peace	with
和	保持	他们	暗	直到	这样的	时间	作为	他们	可以	制作	他们的	和平	和

['siːzər] .

Caesar	.
凯撒	.

并将它们藏匿起来，直到它们能够与凯撒达成和解为止。

[ðɪs] [θiˈɔfiləs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [hɪ'pɑːrkəs] , [huː] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['ɪntrəst] [wɪð; wɪθ]

This	Theophilus	was	the	father	of	Hipparchus	,	who	had	such	interest	with
这	狄奥菲勒斯	曾是	这	父亲	的	希帕克斯	,	WHO	有	这样的	兴趣	和

['æntəni] ,

Antony	,
安东尼	,

这位狄奥斐罗是希帕克斯的父亲，而希帕克斯与安东尼关系密切。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['friːdmən] [ðæt] [went] ['oʊvər][tuː; tə] ['siːzər] ,

who	was	the	first	of	all	his	freedmen	that	went	over	to	Caesar	,
WHO	曾是	这	第一的	的	全部	他的	自由人	那	去	超过	到	凯撒	,

他是所有投奔凯撒的获释奴隶中第一个加入凯撒的人。

[ænd; ənd] [huː] ['setld] ['æftərwərdz] [æt; ət] ['kɔrinθ] .

and	who	settled	afterwards	at	Corinth	.
和	WHO	定居	然后	在	科林斯	.

后来他们定居在科林斯。

[ɪn] [ðɪs] ['pɑːstʃər] [wɜːr; wər] [əˈferz] [wɪð; wɪθ]['æntəni] .

In	this	posture	were	affairs	with	Antony	.
在	这	姿势	是	事务	和	安东尼	.

在这种姿态下，她与安东尼发生了婚外情。

[bʌt; bət][æt; ət]['ækʃiəm] , [hɪz; ɪz] [fliːt] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə] ['siːzər] ,

But	at	Actium	,	his	fleet	,	after	a	long	resistance	to	Caesar	,
但	在	活动	,	他的	舰队	,	后	一个	长的	反抗	到	凯撒	,

但在阿克提姆海战中，他的舰队在与凯撒进行了长期抵抗后，

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['dæmɪdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hevi] [siː] [ðæt] [set][ɪn] [raɪt] [əˈhed] ,

and	suffering	the	most	damage	from	a	heavy	sea	that	set	in	right	ahead	,
和	痛苦	这	最多	损害	从	一个	重的	海	那	放	在	正确的	前方	,

并且遭受了前方巨浪的严重破坏，

['skersli] [æt; ət] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [geɪv] [ʌp][ðə; ði]['kɑːntest] ,

scarcely	at	four	in	the	afternoon	,	gave	up	the	contest	,
几乎	在	四	在	这	下午	,	给予	向上	这	竞赛	,

下午四点刚过，就放弃了比赛。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [kɪld] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd]

with	the	loss	of	not	more	than	five	thousand	killed	,	but	of	three	hundred
和	这	损失	的	不是	更多的	比	五	千	被杀	,	但	的	三	百

[ʃɪps] ['teɪkən] ,

ships	taken	,
船舶	已采取	,

伤亡人数不超过五千人，但被俘获船只三百艘。

[æz; əz] ['siːzər] [hɪm'self] [hæz; həz] [rɪ'kɔːrdɪd] .

as	Caesar	himself	has	recorded	.
作为	凯撒	他自己	有	记录	.

正如凯撒本人所记载的那样。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv] ['æn.tə.niz] [flaɪt] ;

Only	a	few	had	known	of	Antony's	flight	;
仅有的	一个	很少	有	已知	的	安东尼的	航班	;

只有少数人知道安东尼的逃亡；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][toʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [gɪv] ['eni] [bɪ'liːf] [tuː; tə][soʊ]

and	those	who	were	told	of	it	could	not	at	first	give	any	belief	to	so
和	那些	WHO	是	讲述	的	它	可以	不是	在	第一的	给	任何	信仰	到	所以

[ɪn'kredəb(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [huː] [hæd; həd] [ˌnaɪn'tiːn] [ɪn'taɪər] ['liːdʒənz] [ænd; ənd]

incredible	a	thing	as	that	a	general	who	had	nineteen	entire	legions	and
极好的	一个	事物	作为	那	一个	一般的	WHO	有	十九	全部的	军团	和

[twelv] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr] ,

twelve	thousand	horse	upon	the	seashore	,
十二	千	马	之上	这	海滨	,

那些听说此事的人起初都无法相信如此不可思议的事情：一位将军竟然拥有十九个军团和一万两千名骑兵驻扎在海边。

[kʊd; kəd][ə'bændən][ɔːl][ænd; ənd][flaɪ][ə'weɪ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

could	abandon	all	and	fly	away	;	and	he	,	above	all	,
可以	放弃	全部	和	飞	离开	;	和	他	,	多于	全部	,

他可以抛弃一切，远走高飞；而他，尤其如此，

[huː] [hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ɪk'spɪriənst] [bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['fɔːrtʃən] ,

who	had	so	often	experienced	both	good	and	evil	fortune	,
WHO	有	所以	经常	经验丰富的	两个都	好的	和	邪恶的	财富	,

他曾多次经历过好运和厄运，

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['wɔrz] [ænd; ənd] ['bætlz] [bɪn] [ɪ'njʊrd] [tuː; tə] ['tʃeɪndʒɪz] .

and	had	in	a	thousand	wars	and	battles	been	inured	to	changes	.
和	有	在	一个	千	战争	和	战斗	到过	受伤	到	变化	.

在上千场战争和战斗中，他们早已习惯了变化。

[hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , [haʊ'evər] , [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪɜ-z] [ænd; ənd][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,

His	soldiers	,	however	,	would	not	give	up	their	desires	and	expectations	,
他的	士兵	,	然而	,	会	不是	给	向上	他们的	欲望	和	期望	,

然而，他的士兵们却不愿放弃他们的愿望和期望。

[stɪl] ['fænsɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][sʌm; səm][pɑːrt][ɔːr] ['ʌðər] ,

still	fancying	he	would	appear	from	some	part	or	other	,
仍然	幻想	他	会	出现	从	一些	部分	或者	其他	,

仍然幻想他会从某个地方出现，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [fɪ'deləti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [ðæt] ,

and	showed	such	a	generous	fidelity	to	his	service	that	,
和	显示	这样的	一个	慷慨的	忠诚	到	他的	服务	那	,

他对自己的职责表现出了如此慷慨的忠诚，以至于

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fled] [ɪn] ['ɜːrnɪst] ,

when	they	were	thoroughly	assured	that	he	was	fled	in	earnest	,
什么时候	他们	是	彻底	保证	那	他	曾是	逃亡	在	认真	,

当他们完全确信他已经真的逃走了之后，

[ðeɪ] [kept] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi]['sev(ə)n] [deɪz] ,

they	kept	themselves	in	a	body	seven	days	,
他们	保留	他们自己	在	一个	身体	七	天	,

他们把自己困在同一个身体里七天，

['meɪkɪŋ] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ðæt] ['siːzər] [sent] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

making	no	account	of	the	messages	that	Caesar	sent	to	them	.
制作	不	帐户	的	这	消息	那	凯撒	发送	到	他们	.

他们完全无视凯撒发给他们的信息。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] , ['siːɪŋ] [ðæt] - [hɪm'self] , [huː] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm] , [wʌz; wəz] [fled]

But	at	last	,	seeing	that	Canidius	himself	,	who	commanded	them	,	was	fled
但	在	最后的	,	看到	那	-	他自己	,	WHO	命令	他们	,	曾是	逃亡

[frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][baɪ] [naɪt] ,

from	the	camp	by	night	,
从	这	营	经过	夜晚	,

但最终，他们看到指挥他们的卡尼迪乌斯本人已于夜间逃离营地，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðer; ðər]['ɑːfəsərz][hæd; həd] [kwaɪt] [ə'bændənd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [geɪv] [weɪ] ,

and	that	all	their	officers	had	quite	abandoned	them	,	they	gave	way	,
和	那	全部	他们的	警官	有	相当	弃	他们	,	他们	给予	方式	,

眼见所有军官都弃他们而去，他们便屈服了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] .

and	made	their	submission	to	the	conqueror	.
和	制成	他们的	提交	到	这	征服者	.

他们向征服者投降了。

['æftər] [ðɪs] , ['siːzər] [set] [seɪl][fɔːr; fər] ['æθənz] , [wer] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [wɪð; wɪθ] [griːs] ,

After	this	,	Caesar	set	sail	for	Athens	,	where	he	made	a	settlement	with	Greece	,
后	这	,	凯撒	放	帆	为了	雅典	,	在哪里	他	制成	一个	沉降	和	希腊	,

此后，凯撒启程前往雅典，在那里他与希腊达成了和解。

[ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] [prə'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][kɔːrn] [ðæt] ['æntəni][hæd; həd] [meɪd]

and	distributed	what	remained	of	provision	of	corn	that	Antony	had	made
和	分布式	什么	剩余	的	条款	的	玉米	那	安东尼	有	制成

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtiz] ,

for	his	army	among	the	cities	,
为了	他的	军队	之中	这	城市	,

并将安东尼为军队准备的剩余粮食分发给了各个城市。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] , [dɪ'spɔɪld] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌni] , [ðer; ðər] [sleɪvz] ,

which	were	in	a	miserable	condition	,	despoiled	of	their	money	,	their	slaves	,
哪个	是	在	一个	悲惨的	状况	,	掠夺	的	他们的	钱	,	他们的	奴隶	,

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,

their	horses	,
他们的	马匹	,

他们的处境十分悲惨，钱财、奴隶、马匹都被洗劫一空。

[ænd; ənd] [biːsts] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

and	beasts	of	service	.
和	野兽	的	服务	.

以及役畜。

[maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] - [juːst] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

My	great	-	grandfather	Nicharchus	used	to	relate	that	the	whole	body	of	the	people
我的	伟大的	-	祖父	-	用过的	到	涉及	那	这	所有的	身体	的	这	人们

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['meʒər] [ʌv; əv]

of	our	city	were	put	in	requisition	to	carry	each	one	a	certain	measure	of
的	我们的	城市	是	放	在	征用	到	携带	每个	一	一个	肯定	措施	的

[kɔːrn][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːsaɪd] [nɪr] - ,

corn	upon	their	shoulders	to	the	seaside	near	Anticyra	,
玉米	之上	他们的	肩膀	到	这	海滨	靠近	-	,

我的曾祖父尼查库斯曾讲述过这样一个故事：我们城里的全体居民都被征召，每人肩扛一定量的玉米，前往安提库拉附近的海边。

[men] ['stændɪŋ] [baɪ][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læʃ] .

men	standing	by	had	made	them	with	the	lash	.
男人	常设	经过	有	制成	他们	和	这	睫毛	.

站在一旁的人用鞭子打了他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [wʌn] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['meʒərd]

They	had	made	one	journey	of	the	kind	,	but	when	they	had	just	measured
他们	有	制成	一	旅行	的	这	种类	,	但	什么时候	他们	有	只是	测量

[aʊt] [ðə; ði][kɔːrn] ,

out	the	corn	,
出去	这	玉米	,

他们之前也进行过一次类似的运输，但当他们刚刚称量完玉米时，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] , [nuːz] [keɪm] [ʌv; əv] ['æn.tə.niz]

and	were	putting	it	on	their	backs	for	a	second	,	news	came	of	Antony's
和	是	推杆	它	在	他们的	背部	为了	一个	第二	,	消息	来了	的	安东尼的

[dɪ'fiːt] ,

defeat	,
击败	,

他们正把东西背在背上，过了一会儿，传来安东尼战败的消息。

[ænd; ənd][soʊ] [seɪvd] [ˌkɛrə'niːə] , [fɔːr; fər][ɔːl] ['æn.tə.niz] [pə'veiəz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][fled][ə'pɑːn]

and	so	saved	Chaeronea	,	for	all	Antony's	purveyors	and	soldiers	fled	upon
和	所以	已保存	喀罗尼亚	,	为了	全部	安东尼的	供应商	和	士兵	逃亡	之上

[ðə; ði] [nuːz] ,

the	news	,
这	消息	,

于是喀罗尼亚得救了，因为安东尼的所有军需官和士兵一听到消息就逃走了。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði][kɔːrn] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

and	left	them	to	divide	the	corn	among	themselves	.
和	左边	他们	到	划分	这	玉米	之中	他们自己	.

然后让他们自己分配玉米。

[wen] ['æntəni] [keɪm] ['ɪntuː]['æfrɪkə] , [hiː; hi] [sent] [ɑːn] [ˌkliːə'pætrə] [frʌm; frəm] - ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] ,

When	Antony	came	into	Africa	,	he	sent	on	Cleopatra	from	Paraetonium	into	Egypt	,
什么时候	安东尼	来了	进入	非洲	,	他	发送	在	克利奥帕特拉	从	-	进入	埃及	,

安东尼进入非洲时，他派克利奥帕特拉从帕拉埃托尼乌斯前往埃及。

[ænd; ənd] [steɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪn'taɪər]['sɑːlətuːd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] ,

and	stayed	himself	in	the	most	entire	solitude	that	he	could	desire	,
和	入住	他自己	在	这	最多	全部的	孤独	那	他	可以	欲望	,

他把自己置于他所能渴望的最彻底的孤独之中。

['roʊmɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [tuː] [frendz] , [wʌn][ə; eɪ] [griːk] , - ,

roaming	**and**	**wandering**	**about**	**with**	**only**	**two**	**friends**	**,**	**one**	**a**	**Greek**	**,**	**Aristocrates**	**,**
漫游	和	漫游	关于	和	仅有的	二	朋友们	,	一	一个	希腊语	,	-	,

[ə; eɪ] [ˌretə'rɪʃn] ,

a	**rhetorician**	**,**
一个	修辞学家	,

他和两个朋友四处游荡，其中一个是希腊人，名叫阿里斯托克拉底，是一位修辞学家。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]['roʊmən] , [luː'sɪliəs] , [ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] ['elsˌwer] ['spoʊkən] ,

and	**the**	**other**	**a**	**Roman**	**,**	**Lucilius**	**,**	**of**	**whom**	**we**	**have**	**elsewhere**	**spoken**	**,**
和	这	其他	一个	罗马	,	卢西利乌斯	,	的	谁	我们	有	别处	说	,

[haʊ] ,

how	**,**
如何	,

另一位是罗马人，名叫卢西利乌斯，我们之前已经提到过他。

[æt; ət][fi'lipai; 'fil-] , [tuː; tə] [gɪv] ['bruːtəs] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [hiː; hi] ['sʌfərd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi]

at	**Philippi**	**,**	**to**	**give**	**Brutus**	**time**	**to**	**escape**	**,**	**he**	**suffered**	**himself**	**to**	**be**
在	菲利皮	,	到	给	布鲁图斯	时间	到	逃脱	,	他	遭受	他自己	到	是

['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [pə'sjuːəz] ,

taken	**by**	**the**	**pursuers**	**,**
已采取	经过	这	追击者	,

在腓立比，为了给布鲁图斯争取逃脱的时间，他故意让自己被追兵俘虏。

[priː'tɛndɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['bruːtəs] , ['æntəni] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] ,

pretending	**he**	**was**	**Brutus**	**,**	**Antony**	**gave**	**him**	**his**	**life**	**,**
假装	他	曾是	布鲁图斯	,	安东尼	给予	他	他的	生活	,

安东尼假扮布鲁图斯，救了他一命。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [truː] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][læst] .

and	**on**	**this**	**account**	**he**	**remained**	**true**	**and**	**faithful**	**to**	**him**	**to**	**the**	**last**	**.**
和	在	这	帐户	他	剩余	真的	和	忠实	到	他	到	这	最后的	.

正因如此，他至死都对他忠心耿耿。

[bʌt; bət] [wen] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [huː] [kə'mɑːndid] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn]['æfrɪkə] ,

But	**when**	**also**	**the**	**officer**	**who**	**commanded**	**for**	**him**	**in**	**Africa**	**,**
但	什么时候	还	这	官	WHO	命令	为了	他	在	非洲	,

但当他在非洲的指挥官也是他时，

[tuː; tə] [huːz] [ker] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz][ðer; ðər] , [tʊk] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə]

to	**whose**	**care**	**he**	**had**	**committed**	**all**	**his**	**forces**	**there**	**,**	**took**	**them**	**over**	**to**
到	谁	关心	他	有	坚定的	全部	他的	力量	那里	,	采取	他们	超过	到

['siːzər] ,

Caesar	**,**
凯撒	,

他将所有兵力都托付给了凯撒，并将他们带给了凯撒。

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['hindəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] .

he	**resolved**	**to**	**kill**	**himself**	**,**	**but**	**was**	**hindered**	**by**	**his**	**friends**	**.**
他	已解决	到	杀	他自己	,	但	曾是	受阻	经过	他的	朋友们	.

他决心自杀，但被朋友们阻止了。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌælɪg'zændriə] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌkliːə'pætrə] ['bizid] [ɪn][ə; eɪ][moʊst][boʊld][ænd; ənd]

And	**coming**	**to**	**Alexandria**	**,**	**he**	**found**	**Cleopatra**	**busied**	**in**	**a**	**most**	**bold**	**and**
和	未来	到	亚历山大	,	他	成立	克利奥帕特拉	忙碌	在	一个	最多	大胆的	和

['wʌndərf(ə)l] ['entərpraɪz] .

wonderful	**enterprise**	**.**
精彩的	企业	.

来到亚历山大港后，他发现克利奥帕特拉正忙于一项极其大胆而奇妙的事业。

['oʊvər][ðə; ði] [smɔːl] [speɪs] [ʌv; əv][lænd] [wɪtʃ] [di'vaidz] [ðə; ði] [red] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [nɪr] ['iːdʒɪpt]

Over	the	small	space	of	land	which	divides	the	Red	Sea	from	the	sea	near	Egypt
超过	这	小的	空间	的	土地	哪个	分割	这	红色的	海	从	这	海	靠近	埃及

,

,

,

在分隔红海和埃及附近海域的狭长陆地上，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['baʊndri] [bɪ'twiːn] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]['æfrɪkə] ,

which	may	be	considered	also	the	boundary	between	Asia	and	Africa	,
哪个	可能	是	经过考虑的	还	这	边界	之间	亚洲	和	非洲	,

这也可以被视为亚洲和非洲之间的分界线。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['nɛroʊəst] [pleɪs] [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [θriː] ['hʌndrəd] ['fɜːrlɔːŋ] [ə'krɔːs] ,

and	in	the	narrowest	place	is	not	much	above	three	hundred	furlongs	across	,
和	在	这	最窄	地方	是	不是	很多	多于	三	百	弗隆	穿过	,

最窄处宽度也不过三百弗隆多一点。

['oʊvər] [ðɪs] [nek] [ʌv; əv][lænd] [ˌkliːə'pætrə] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] ['drægɪŋ]

over	this	neck	of	land	Cleopatra	had	formed	a	project	of	dragging
超过	这	脖子	的	土地	克利奥帕特拉	有	形成	一个	项目	的	拖拽

[hɜːr; hər] [fliːt] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'floʊt] [ɪn][ðə; ði] [ə'reɪbiən] [gʌlf] ,

her	fleet	and	setting	it	afloat	in	the	Arabian	Gulf	,
她	舰队	和	环境	它	漂浮	在	这	阿拉伯	海湾	,

克利奥帕特拉曾计划在这片狭长的陆地上，将她的舰队拖到阿拉伯湾并使其下水。

[ðʌs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['soʊldʒərz][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['treʒər] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɜːr'self][ə; eɪ] [hoʊm] [ɑːn]

thus	with	her	soldiers	and	her	treasure	to	secure	herself	a	home	on
因此	和	她	士兵	和	她	宝藏	到	安全的	她自己	一个	家	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

the	other	side	,
这	其他	边	,

于是，她带着士兵和财宝，准备在彼岸安家落户。

[wer] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][wɔːr][ænd; ənd] ['sleɪvəri] .

where	she	might	live	in	peace	far	away	from	war	and	slavery	.
在哪里	她	可能	居住	在	和平	远的	离开	从	战争	和	奴隶制	.

她或许能在那里过上远离战争和奴役的和平生活。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] ['gæliːz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kærid] ['oʊvər] ['biːɪŋ] [bɜːrnt][baɪ][ðə; ði][ə'reɪbiːənz][ʌv; əv]

But	the	first	galleys	which	were	carried	over	being	burnt	by	the	Arabians	of
但	这	第一的	厨房	哪个	是	携带	超过	存在	烧焦的	经过	这	阿拉伯人	的

['piːtrə] ,

Petra	,
佩特拉	,

但是第一批被运过来的战船被佩特拉的阿拉伯人烧毁了。

[ænd; ənd]['æntəni][nɑːt] ['noʊɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrmi] [bɪ'fɔːr] ['ækʃiəm] [stɪl] [held] [tə'geðər] ,

and	Antony	not	knowing	but	that	the	army	before	Actium	still	held	together	,
和	安东尼	不是	会心	但	那	这	军队	前	活动	仍然	握住	一起	,

安东尼并不知道，阿克提姆海战前的军队仍然保持着完整。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'sɪstid] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['entərpraɪz] , [ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːtifaɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]

she	desisted	from	her	enterprise	,	and	gave	orders	for	the	fortifying	all	the
她	停止	从	她	企业	,	和	给予	订单	为了	这	强化	全部	这

[ə'proʊtʃɪz] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] .

approaches	to	Egypt	.
方法	到	埃及	.

她放弃了她的计划，并下令加固通往埃及的所有道路。

[bʌt; bət]['æntəni] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

But	Antony	,	leaving	the	city	and	the	conversation	of	his	friends	,
但	安东尼	,	离开	这	城市	和	这	对话	的	他的	朋友们	,

但安东尼离开了这座城市，也离开了朋友们的谈话，

[bɪlt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [nɪr] ['fɛərɔs] ,

built	him	a	dwelling	-	place	in	the	water	,	near	Pharos	,
建造	他	一个	住宅	-	地方	在	这	水	,	靠近	法罗斯	,

在法罗斯灯塔附近的水中，为他建造了一座住所。

[ə'pɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [moʊl] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæst][ʌp][ɪn][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

upon	a	little	mole	which	he	cast	up	in	the	sea	,	and	there	,
之上	一个	小的	痣	哪个	他	投掷	向上	在	这	海	,	和	那里	,

在他抛入海中的一个小沙洲上，就在那里，

[sɪ'kluːdɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

secluding	himself	from	the	company	of	mankind	,
隐蔽	他自己	从	这	公司	的	人类	,

他把自己与世隔绝，

[sed] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['taimən] ; [æz; əz] [ɪn'diːd] ,

said	he	desired	nothing	but	to	live	the	life	of	Timon	;	as	indeed	,
说	他	想要的	没有什么	但	到	居住	这	生活	的	蒂蒙	;	作为	的确	,

他说他别无所求，只想过提门的生活；事实上，

[hɪz; ɪz] [keɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ,

his	case	was	the	same	,
他的	案件	曾是	这	相同的	,

他的案子也一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'grætɪtuːd] [ænd; ənd]['ɪndʒəriz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd]

and	the	ingratitude	and	injuries	which	he	suffered	from	those	he	had
和	这	忘恩负义	和	受伤	哪个	他	遭受	从	那些	他	有

[ɪ'stiːmd] [hɪz; ɪz] [frendz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [heɪt] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] [ɔːl][mæn'kaɪnd] .

esteemed	his	friends	made	him	hate	and	distrust	all	mankind	.
尊敬的	他的	朋友们	制成	他	恨	和	怀疑	全部	人类	.

他曾视为朋友的人的忘恩负义和对他的伤害，使他憎恨和不信任全人类。

[ðɪs] ['taimən][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] ['æθənz] , [ænd; ənd] [lɪvd] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌpeləpə'niːʃən]

This	Timon	was	a	citizen	of	Athens	,	and	lived	much	about	the	Peloponnesian
这	蒂蒙	曾是	一个	公民	的	雅典	,	和	居住地	很多	关于	这	伯罗奔尼撒半岛

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

这位提蒙是雅典公民，亲身经历了伯罗奔尼撒战争的大部分时期。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːmədiːz] [ʌv; əv] [ˌærɪ'stɑːfəniz] [ænd; ənd]['pleɪtoʊ] ,

as	may	be	seen	by	the	comedies	of	Aristophanes	and	Plato	,
作为	可能	是	已见	经过	这	喜剧	的	阿里斯托芬	和	柏拉图	,

从阿里斯托芬和柏拉图的喜剧中可以看出，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['rɪdɪˌkjuːld] [æz; əz]['heɪtər][ænd; ənd] ['enəmi] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

in	which	he	is	ridiculed	as	hater	and	enemy	of	mankind	.
在	哪个	他	是	嘲笑	作为	仇恨者	和	敌人	的	人类	.

他被嘲笑为仇恨者和人类的敌人。

[hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ænd; ənd][rə'pɛld, rɪ'pɛld][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪz] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] ,

He	avoided	and	repelled	the	approaches	of	every	one	,
他	避免	和	排斥	这	方法	的	每一个	一	,

他躲避并拒绝了所有人的接近。

[bʌt; bət] [ɪm'breɪst] [wɪð; wɪθ] ['kɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ˌælsi'baiədi:z] , [ðen]

but	embraced	with	kisses	and	the	greatest	show	of	affection	Alcibiades	,	then
但	拥抱	和	吻	和	这	最	展示	的	感情	阿尔西比亚德斯	,	然后

[ɪn][hɪz; ɪz][hɑ:t] [ju:θ] .

in	his	hot	youth	.
在	他的	热的	青年	.

但却被热情的亲吻和最热烈的爱意所包围，当时正值青春年华的阿尔西比亚德斯。

[ænd; ənd] [wen] [ˌæpə'mæntəs][wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] , [ænd; ənd] [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ,

And	when	Apemantus	was	astonished	,	and	demanded	the	reason	,
和	什么时候	猿人	曾是	惊讶	,	和	要求	这	原因	,

阿佩曼图斯感到惊讶，并要求解释原因。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [du:] ['ɪnfɪnət] ['mɪstʃɪf] [tu:; tə][ðə; ði]

he	replied	that	he	knew	this	young	man	would	one	day	do	infinite	mischief	to	the
他	回复	那	他	知道	这	年轻的	男人	会	一	天	做	无限	恶作剧	到	这

[æ'θi:ni:ənz] .

Athenians	.
雅典人	.

他回答说，他知道这个年轻人将来有一天会给雅典人带来无穷的祸害。

[hi:; hi] ['nevər] [əd'mɪtɪd] ['eni] [wʌn]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [ɪk'sept] [æt; ət] [taɪmz] [ðɪs] [ˌæpə'mæntəs] ,

He	never	admitted	any	one	into	his	company	,	except	at	times	this	Apemantus	,
他	绝不	承认	任何	一	进入	他的	公司	,	除了	在	时代	这	猿人	,

他从不让任何人进入他的公司，除了偶尔像阿佩曼图斯这样的人。

[hu:] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['tempər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪmɪteɪtər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

who	was	of	the	same	sort	of	temper	,	and	was	an	imitator	of	his
WHO	曾是	的	这	相同的	种类	的	脾气	,	和	曾是	一个	模仿者	的	他的

[weɪ] [ʌv; əv][laɪf] .

way	of	life	.
方式	的	生活	.

他性情与他相似，并且模仿他的生活方式。

[æt; ət][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv] ['flægən] , [ði:z] [tu:] [kept] [ðə; ði] [fi:st]

At	the	celebration	of	the	festival	of	flagons	,	these	two	kept	the	feast
在	这	庆典	的	这	节日	的	酒壶	,	这些	二	保留	这	盛宴

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

在酒壶节的庆祝活动中，这两人一起享用了盛宴。

[ænd; ənd][ˌæpə'mæntəs] , ['seɪɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [wʌt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['pɑ:rti] , ['taimən] ! "

and	Apemantus	,	saying	to	him	,	"	What	a	pleasant	party	,	Timon	!	"
和	猿人	,	说	到	他	,	"	什么	一个	令人愉快的	派对	,	蒂蒙	!	"

阿佩曼图斯对他说：“提门，这真是一场愉快的聚会！”

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] , " [hi:; hi] ['ænsər] , " [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ə'weɪ] .

"	It	would	be	,	"	he	answered	,	"	if	you	were	away	.
"	它	会	是	,	"	他	回答	,	"	如果	你	是	离开	.

“如果你不在家的话，”他回答说。

" [wʌn] [deɪ] [hi:; hi][gɑ:t][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [ə'sembli] [ɑ:n][ðə; ði] ['spi:kɚz] [pleɪs] ,

"	One	day	he	got	up	in	a	full	assembly	on	the	speaker's	place	,
"	一	天	他	得到	向上	在	一个	满的	集会	在	这	演讲者的	地方	,

有一天，他在全体大会上站起来，站在了发言人的位置上。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] ['saɪləns][ænd; ənd] [greɪt] ['wʌndər] [æt; ət][soʊ][ʌn'juːʒuəl][ə; eɪ]

and	when	there	was	a	dead	silence	and	great	wonder	at	so	unusual	a
和	什么时候	那里	曾是	一个	死的	沉默	和	伟大的	想知道	在	所以	异常	一个

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

当现场一片死寂，人们都惊叹于这不同寻常的景象时，

[hiː; hi] [sed] , " [jiː; ji] [men] [ʌv; əv] ['æθənz] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][plɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] ,

he	said	,	"	Ye	men	of	Athens	,	I	have	a	little	plot	of	ground	,
他	说	,	"	叶	男人	的	雅典	,	我	有	一个	小的	阴谋	的	地面	,

他说："雅典的各位，我有一小块地，

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ə; eɪ][fɪg] - [triː] , [ɑːn] [wɪtʃ] ['meni] ['sɪtəznz] [hæv; həv] [bɪn] [pliːzd] [tuː; tə]

and	in	it	grows	a	fig	-	tree	,	on	which	many	citizens	have	been	pleased	to
和	在	它	生长	一个	如图	-	树	,	在	哪个	许多	公民	有	到过	高兴	到

[hæŋ] [ðəm'selvz] ;

hang	themselves	;
悬挂	他们自己	;

里面长着一棵无花果树，许多市民都乐意在这棵树上上吊自尽；

[ænd; ənd] [naʊ] , ['hævɪŋ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [bɪld] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː]

and	now	,	having	resolved	to	build	in	that	place	,	I	wish	to	announce	it
和	现在	,	拥有	已解决	到	建造	在	那	地方	,	我	希望	到	宣布	它

['pʌblɪkli] ,

publicly	,
公开	,

现在，既然我已经决定在那里建造房屋，我谨公开宣布此事。

[ðæt] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [meɪ] [biː; bi][dɪ'zaɪərəs] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd] [hæŋ] [jɔːr'selvz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kʌt]

that	any	of	you	who	may	be	desirous	may	go	and	hang	yourselves	before	I	cut
那	任何	的	你	WHO	可能	是	渴望	可能	去	和	悬挂	你们自己	前	我	切

[ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

it	down	.
它	向下	.

你们当中凡有此意愿的，都可以在我砍倒它之前上吊自尽。

" [hiː; hi] [daɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət] - , [nɪr] [ðə; ði] [siː] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd]

"	He	died	and	was	buried	at	Halae	,	near	the	sea	,	where	it	so	happened
"	他	死亡	和	曾是	埋葬	在	-	,	靠近	这	海	,	在哪里	它	所以	发生

[ðæt] ,

that	,
那	,

"他去世后被埋葬在哈莱，靠近海边，碰巧的是，

['æftər][hɪz; ɪz] ['beriəl] , [ə; eɪ][lænd] - [slɪp] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

after	his	burial	,	a	land	-	slip	took	place	on	the	point	of	the	shore	,
后	他的	葬礼	,	一个	土地	-	滑	采取	地方	在	这	观点	的	这	支撑	,

他下葬后，海岸岬角发生了山体滑坡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] , ['floʊɪŋ] [ɪn] , [sə'raʊndɪd] [hɪz; ɪz] [tuːm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪnək'sesəb(ə)l]

and	the	sea	,	flowing	in	,	surrounded	his	tomb	,	and	made	it	inaccessible
和	这	海	,	流动	在	,	包围	他的	墓	,	和	制成	它	无法进入

[tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][mæn] .

to	the	foot	of	man	.
到	这	脚	的	男人	.

海水涌入，包围了他的坟墓，使人无法靠近。

[ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : -

It	bore	this	inscription	:	-
它	钻孔	这	题词	:	-

上面刻着这样一段文字：

" [hɪr] [ˌeɪ 'em][aɪ][leɪd] , [maɪ][laɪf][ʌv; əv] ['mɪzəri] [dʌn] .

"	Here	am	I	laid	,	my	life	of	misery	done	.
"	这里	是	我	铺设	,	我的	生活	的	苦难	完毕	.

“我躺在这里，我悲惨的一生结束了。”

[æsk][nɑːt][maɪ] [neɪm] , [aɪ] [kɜːrs] [juː; jʊ] ['evri] [wʌn] .

Ask	not	my	name	,	I	curse	you	every	one	.
问	不是	我的	姓名	,	我	诅咒	你	每一个	一	.

不要问我的名字，我诅咒你们每一个人。

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['epɪtæf] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [hɪm'self] [waɪl] [jet] [ə'laɪv] ;

"	And	this	epitaph	was	made	by	himself	while	yet	alive	;
"	和	这	墓志铭	曾是	制成	经过	他自己	尽管	然而	活	;

“这句墓志铭是他生前所作；

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [ɪz][baɪ] [kə'lɪməkəs] : -

that	which	is	more	generally	known	is	by	Callimachus	:	-
那	哪个	是	更多的	一般来说	已知	是	经过	卡利马科斯	:	-

更为人熟知的版本是卡利马科斯的作品：

" ['taimən] , [ðə; ði] ['mɪsənθroʊp] , [ˌeɪ 'em][aɪ] [bɪ'loʊ] .

"	Timon	,	the	misanthrope	,	am	I	below	.
"	蒂蒙	,	这	厌世者	,	是	我	以下	.

“我，愤世嫉俗的提门，就在下面。”

[goʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'vaɪl] [ˌem 'iː] , ['trævələr] , ['oʊnli][goʊ] .

Go	,	and	revile	me	,	traveller	,	only	go	.
去	,	和	唾骂	我	,	游客	,	仅有的	去	.

去吧，去辱骂我吧，旅人，只管去吧。

" [ðʌs] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['taimən] , [ʌv; əv] [huːm] [mʌtʃ] [mɔːr] [maɪt] [biː; bi] [sed] .

"	Thus	much	of	Timon	,	of	whom	much	more	might	be	said	.
"	因此	很多	的	蒂蒙	,	的	谁	很多	更多的	可能	是	说	.

“关于提门，还有很多话要说。”

- [naʊ] [keɪm] , ['brɪŋɪŋ] [wɜːrd][ɪn]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [bɪ'fɔːr] ['ækʃiəm]

Canidius	now	came	,	bringing	word	in	person	of	the	loss	of	the	army	before	Actium
-	现在	来了	,	带来	单词	在	人	的	这	损失	的	这	军队	前	活动

.

:
.

卡尼迪乌斯随后前来，亲自带来了军队在阿克提乌姆战役中战败的消息。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [nuːz] [ðæt] ['herəd] [ʌv; əv][dʒuː'diə][wʌz; wəz] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə] ['siːzər] [wɪð; wɪθ]

Then	he	received	news	that	Herod	of	Judaea	was	gone	over	to	Caesar	with
然后	他	已收到	消息	那	希律王	的	犹太	曾是	已消失	超过	到	凯撒	和

[sʌm; səm] ['liːdʒənz] [ænd; ənd]['kəuhɔːts] ,

some	legions	and	cohorts	,
一些	军团	和	队列	,

随后他收到消息，犹太的希律王率领一些军团和步兵投降了凯撒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] [wɜːr; wər][ɪn] [laɪk] ['mænər] ['dezətɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

and	that	the	other	kings	and	princes	were	in	like	manner	deserting	him	,
和	那	这	其他	国王	和	王子们	是	在	喜欢	方式	逃兵	他	,

其他国王和王子也都以同样的方式离他而去。

[ænd; ənd] [ðæt] , [aʊt] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , ['nʌθɪŋ] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

and	that	,	out	of	Egypt	,	nothing	stood	by	him	.
和	那	,	出去	的	埃及	,	没有什么	站立	经过	他	.

而离开埃及之后，没有任何东西能与他并肩作战。

[ɔːl] [ðɪs] , [haʊˈevər] , [siːmd] [nɑːt][tuː; tə][dɪˈstɜːrb][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ,

All	this	,	however	,	seemed	not	to	disturb	him	,	but	,
全部	这	,	然而	,	似乎	不是	到	打扰	他	,	但	,

然而，这一切似乎并没有让他感到不安，而是……

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][pʊt] [əˈweɪ] [ɔːl] [hoʊp] ,

as	if	he	were	glad	to	put	away	all	hope	,
作为	如果	他	是	高兴的	到	放	离开	全部	希望	,

仿佛他乐于放弃所有希望似的。

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ɔːl] [ker] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [baɪ]

that	with	it	he	might	be	rid	of	all	care	,	and	leaving	his	habitation	by
那	和	它	他	可能	是	摆脱	的	全部	关心	,	和	离开	他的	居住地	经过

[ðə; ði] [siː] ,

the	sea	,
这	海	,

这样他就可以摆脱一切忧虑，离开他在海边的住所。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [ˌkliːəˈpætrə] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,

which	he	called	the	Timoneum	,	he	was	received	by	Cleopatra	in	the	palace	,
哪个	他	称为	这	-	,	他	曾是	已收到	经过	克利奥帕特拉	在	这	宫殿	,

他称之为蒂莫尼姆，并受到了克利奥帕特拉在宫殿的接见。

[ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['fiːstɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd]['prez(ə)nts] .

and	set	the	whole	city	into	a	course	of	feasting	,	drinking	,	and	presents	.
和	放	这	所有的	城市	进入	一个	课程	的	盛宴	,	喝	,	和	礼物	.

全城陷入宴饮、送礼的狂欢之中。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['siːzər] [ænd; ənd] [ˌkliːəˈpætrə] [wʌz; wəz] ['redʒɪstərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [jʊθs] , [ænd; ənd]

The	son	of	Caesar	and	Cleopatra	was	registered	among	the	youths	,	and
这	儿子	的	凯撒	和	克利奥帕特拉	曾是	挂号的	之中	这	青年	,	和

-

Antyllus	,
-	,

凯撒和克利奥帕特拉的儿子被列入青年名单，还有安提卢斯。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] [baɪ] ['fʌlviə] ,

his	own	son	by	Fulvia	,
他的	自己的	儿子	经过	富尔维亚	,

他和富尔维娅所生的儿子

[rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [gaʊn] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l]['bɔːrdər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [kʌm] [ʌv; əv]

received	the	gown	without	the	purple	border	given	to	those	that	are	come	of
已收到	这	袍	没有	这	紫色的	边界	给定	到	那些	那	是	来	的

[eɪdʒ] ;

age	;
年龄	;

收到了没有紫色镶边的成年礼服；

[ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ˌælɪgˈzændriə][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fiːst] [ænd; ənd] ['revl]

in	honour	of	which	the	citizens	of	Alexandria	did	nothing	but	feast	and	revel
在	荣誉	的	哪个	这	公民	的	亚历山大	做过	没有什么	但	盛宴	和	陶醉

[fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] .

for	many	days	.
为了	许多	天	.

为了庆祝这一盛事，亚历山大的市民们连续多日举行盛宴和狂欢。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [broʊk] [ʌp][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['lɪvɝz] , [ænd; ənd] ['kɔnstitjuːtid]

They	themselves	broke	up	the	Order	of	the	Inimitable	Livers	,	and	constituted
他们	他们自己	打破	向上	这	命令	的	这	无比	肝脏	,	和	构成

[ə'nʌðər] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ,

another	in	its	place	,
其他	在	它是	地方	,

他们自己解散了“无与伦比的肝脏”组织，并另立了另一个组织取而代之。

[nɑːt] [ɪn'fɪriər] [ɪn] ['splendər] , ['lʌkʃəri] , [ænd; ənd][,sʌmptju'ɔsəti, -tʃu-] , ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

not	inferior	in	splendour	,	luxury	,	and	sumptuosity	,	calling	it	that	of	the
不是	下	在	辉煌	,	奢华	,	和	奢华	,	呼叫	它	那	的	这

['diːɝz] [tə'geðər] .

Diers	Together	.
死亡	一起	.

在辉煌、奢华和富丽堂皇方面毫不逊色，称之为“迪尔斯·托特”。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðoʊz] [ðæt] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [daɪ][wɪð; wɪθ]['æntəni][ænd; ənd] [ˌkliːə'pætrə] [geɪv] [ɪn][ðer; ðər]

For	all	those	that	said	they	would	die	with	Antony	and	Cleopatra	gave	in	their
为了	全部	那些	那	说	他们	会	死	和	安东尼	和	克利奥帕特拉	给予	在	他们的

[neɪmz] ,

names	,
姓名	,

所有那些声称要与安东尼和克莉奥佩特拉一同赴死的人，都献出了自己的名字。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pæsɪŋ] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['pleʒərz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['regjələr]

for	the	present	passing	their	time	in	all	manner	of	pleasures	and	a	regular
为了	这	展示	通过	他们的	时间	在	全部	方式	的	快乐	和	一个	常规的

[sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bæŋkwɪt] .

succession	of	banquets	.
演替	的	宴会	.

目前，他们沉溺于各种享乐和频繁的宴会中消磨时光。

[bʌt; bət] [ˌkliːə'pætrə] [wʌz; wəz] ['bizid] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['pɔɪzənəs]

But	Cleopatra	was	busied	in	making	a	collection	of	all	varieties	of	poisonous
但	克利奥帕特拉	曾是	忙碌	在	制作	一个	收藏	的	全部	品种	的	有毒

[drʌgz] ,

drugs	,
药物	,

但克利奥帕特拉忙于收集各种各样的毒药。

[ænd; ənd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðə; ði] [liːst] ['peɪnf(ə)l][ɪn][ðə; ði]

and	,	in	order	to	see	which	of	them	were	the	least	painful	in	the
和	,	在	命令	到	看	哪个	的	他们	是	这	至少	痛苦	在	这

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

operation	,
手术	,

为了看看哪种手术方式疼痛感最轻，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðem; ðəm][traɪd][ə'pɑːn] ['prizənəz] [kən'demd] [tuː; tə][daɪ] .

she	had	them	tried	upon	prisoners	condemned	to	die	.
她	有	他们	尝试	之上	囚犯	谴责	到	死	.

她让他们像被判死刑的囚犯一样接受审判。

[bʌt; bət] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kwɪk] ['pɔizənz] ['ɔːlweɪz] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [peɪnz] ,

But	,	finding	that	the	quick	poisons	always	worked	with	sharp	pains	,
但	,	寻找	那	这	快的	毒药	总是	工作	和	锋利的	疼痛	,

但是，他们发现速效毒药总是伴随着剧烈的疼痛，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [les] ['peɪnf(ə)l][wɜːr; wər] [sloʊ] .

and	that	the	less	painful	were	slow	.
和	那	这	较少的	痛苦	是	慢的	.

而且疼痛较轻的症状出现得比较缓慢。

[ʃiː; ʃi] [nekst] [traɪd] ['venəməs] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [oʊn] [aɪz] [waɪlst] [ðeɪ]

She	next	tried	venomous	animals	,	and	watching	with	her	own	eyes	whilst	they
她	下一个	尝试	有毒	动物	,	和	观看	和	她	自己的	眼睛	而	他们

[wɜːr; wər] [əˈplaɪd] ,

were	applied	,
是	应用	,

接下来，她尝试使用有毒动物，并亲眼观察它们被涂抹的过程。

[wʌn] ['kriːtʃər] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [əˈnʌðər] .

one	creature	to	the	body	of	another	.
一	生物	到	这	身体	的	其他	.

一个生物转移到另一个生物的身体上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['deɪli] ['præktɪs] ,

This	was	her	daily	practice	,
这	曾是	她	日常的	实践	,

这是她每天的例行公事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd] [hɜːr'self] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [baɪt]

and	she	pretty	well	satisfied	herself	that	nothing	was	comparable	to	the	bite
和	她	漂亮的	出色地	使满意	她自己	那	没有什么	曾是	可比	到	这	咬

[ʌv; əv][ðə; ði] [æsp] ,

of	the	asp	,
的	这	阿斯巴德	,

她几乎完全确信，没有什么能比得上毒蛇的叮咬。

[wɪtʃ] , [wɪˈðaʊt] [kənˈvʌlʃn] [ɔːr] ['groʊnɪŋ] , [brɔːt] [ɑːn][ə; eɪ] ['hevi] ['draʊzɪnəs] [ænd; ənd] ['leθərdʒi]

which	,	without	convulsion	or	groaning	,	brought	on	a	heavy	drowsiness	and	lethargy
哪个	,	没有	抽搐	或者	呻吟	,	带来	在	一个	重的	睡意	和	昏睡

,

,

,

没有抽搐也没有呻吟，取而代之的是深深的困倦和嗜睡。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [swet] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] , [ðə; ði] ['sensɪz] ['biːɪŋ] ['stjuːpifaid][baɪ] [dɪ'griːz] ; [ðə; ði]

with	a	gentle	sweat	on	the	face	,	the	senses	being	stupefied	by	degrees	;	the
和	一个	温和的	汗	在	这	脸	,	这	感官	存在	目瞪口呆	经过	学位	;	这

['peɪʃ(ə)nt] , [ɪn] [ə'pɪrəns] ,

patient	,	in	appearance	,
病人	,	在	外貌	,

脸上微微冒汗，感官逐渐麻木；病人外表，

['biːɪŋ] ['sensəb(ə)l][ʌv; əv][noʊ][peɪn][bʌt; bət] ['rædər] ['trʌbld] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [ɔːr] [ə'weɪkənd] [laɪk]

being	sensible	of	no	pain	but	rather	troubled	to	be	disturbed	or	awakened	like
存在	明智的	的	不	疼痛	但	相当	麻烦	到	是	不安	或者	觉醒	喜欢

[ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['nætʃ(ə)rəl] [sliːp] .

those	that	are	in	a	profound	natural	sleep	.
那些	那	是	在	一个	深刻的	自然的	睡觉	.

感觉不到疼痛，但像处于深度自然睡眠中的人一样，被打扰或唤醒会感到不安。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeɪ] [sent] [æm'bæsədərz] [tuː; tə] ['siːzər] ['ɪntuː]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

At	the	same	time	,	they	sent	ambassadors	to	Caesar	into	Asia	,
在	这	相同的	时间	,	他们	发送	大使们	到	凯撒	进入	亚洲	,

与此同时，他们还向凯撒派遣使节前往亚洲。

[ˌkliːə'pætrə] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]['æntəni] ,

Cleopatra	asking	for	the	kingdom	of	Egypt	for	her	children	,	and	Antony	,
克利奥帕特拉	问	为了	这	王国	的	埃及	为了	她	孩子们	,	和	安东尼	,

克利奥帕特拉为她的孩子们和安东尼请求埃及王国，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [liːv] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [mæn][ɪn]['iːdʒɪpt] ,

that	he	might	have	leave	to	live	as	a	private	man	in	Egypt	,
那	他	可能	有	离开	到	居住	作为	一个	私人的	男人	在	埃及	,

他或许可以获准以普通人的身份在埃及生活。

[ɔːr] , [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] [θɔːt] [tuː] [mʌtʃ] , [ðæt] [biː; bi] [maɪt] [rɪ'taɪər][tuː; tə] ['æθənz] .

or	,	if	that	were	thought	too	much	,	that	be	might	retire	to	Athens	.
或者	,	如果	那	是	想法	也	很多	,	那	是	可能	退休	到	雅典	.

或者，如果觉得那样做太过分，他可能会退休去雅典。

[ɪn] [læk] [ʌv; əv] [frendz] , [soʊ] ['meni] ['hævɪŋ] [dɪ'zɜːrtɪd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['trʌstɪd] ,

In	lack	of	friends	,	so	many	having	deserted	,	and	others	not	being	trusted	,
在	缺少	的	朋友们	,	所以	许多	拥有	荒凉的	,	和	其他的	不是	存在	可信	,

由于朋友匮乏，许多人离他而去，其他人又不被信任，

[juːfroʊniːəs] , [hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['tuːtər] , [wʌz; wəz] [sent] [ɑːn] [ðɪs] ['embəsi] .

Euphronius	,	his	son's	tutor	,	was	sent	on	this	embassy	.
尤弗罗尼乌斯	,	他的	儿子的	导师	,	曾是	发送	在	这	大使馆	.

欧弗罗尼乌斯，他儿子的家庭教师，被派往这个使团。

[fɔːr; fər]['æˌlɛksəz][ʌv; əv][ˌleiəudi'siə] , [huː] , [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tɪmədʒiːniːz] , [bɪ'keɪm]

For	Alexas	of	Laodicea	,	who	,	by	the	recommendation	of	Timagenes	,	became
为了	亚历克斯	的	老底嘉	,	WHO	,	经过	这	推荐	的	蒂马格内斯	,	成为

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['æntəni][æt; ət] [roʊm] ,

acquainted	with	Antony	at	Rome	,
熟人	和	安东尼	在	罗马	,

至于老底嘉的亚历克萨斯，他经提马格尼的推荐，在罗马结识了安东尼。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] ['eni] [griːk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ,

and	had	been	more	powerful	with	him	than	any	Greek	,	and	was	,
和	有	到过	更多的	强大的	和	他	比	任何	希腊语	,	和	曾是	,

而且他比任何希腊人都更受他的信任，并且是.....

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ɪnstrʊmənts] [wɪtʃ] [ˌkliːə'pætrə] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][tuː; tə] [pər'sweɪd] ['æntəni] , [ðə; ðɪ]

of	all	the	instruments	which	Cleopatra	made	use	of	to	persuade	Antony	,	the
的	全部	这	仪器	哪个	克利奥帕特拉	制成	使用	的	到	说服	安东尼	,	这

[moʊst]['vaɪələnt] ,

most	violent	,
最多	暴力	,

在克利奥帕特拉用来劝说安东尼的所有手段中，最暴力的手段是.....

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [sʌb'vɜːrtər] [ʌv; əv] ['eni] [gʊd] [θɔːts] [ðæt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [maɪt]

and	the	chief	subverter	of	any	good	thoughts	that	from	time	to	time	might
和	这	首席	颠覆者	的	任何	好的	想法	那	从	时间	到	时间	可能

[raɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn] [ɑːk'teɪviəz] ['feɪvər] ,

rise	in	his	mind	in	Octavia's	favour	,
上升	在	他的	头脑	在	奥克塔维娅的	偏爱	,

而且，他还是所有可能在他心中燃起的、对奥克塔维娅有利的好念头的主要破坏者。

[hæd; həd] [bɪn] [sent] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] ['herəd] [frʌm; frəm] [dɪ'zɜːrʃn] ; [bʌt; bət] [bi'treiŋ] [hɪz; ɪz]

had	been	sent	before	to	dissuade	Herod	from	desertion	;	but	betraying	his
有	到过	发送	前	到	劝阻	希律王	从	逃兵	;	但	背叛	他的

['mæstər] ,

master	,
掌握	,

他之前曾被派去劝阻希律王不要叛逃；但他却背叛了他的主人。

[steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] , [kən'faɪdɪŋ] [ɪn] ['hɛrədz] ['ɪntrəst] , [hæd; həd][ðə; ði] ['boʊldnəs] [tuː; tə]

stayed	**with**	**him**	**and**	**,**	**confiding**	**in**	**Herod's**	**interest**	**,**	**had**	**the**	**boldness**	**to**
入住	和	他	和	,	倾诉	在	希律王的	兴趣	,	有	这	大胆	到

[kʌm] ['ɪntuː] ['siːzɚz] ['prez(ə)ns] .

come	**into**	**Caesar's**	**presence**	**.**
来	进入	凯撒的	在场	.

他留在希律王身边，并且因为希律王的赏识，胆敢觐见凯撒。

['herəd] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ,

Herod	**,**	**however**	**,**	**was**	**not**	**able**	**to**	**help**	**him**	**,**
希律王	,	然而	,	曾是	不是	有能力的	到	帮助	他	,

然而，希律王却无力帮助他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [pʊt][ɪn] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][sent]['ɪntuː][hɪz; ɪz][oʊn] ['kʌntri] ,

for	**he**	**was**	**immediately**	**put**	**in**	**chains**	**and**	**sent**	**into**	**his**	**own**	**country**	**,**
为了	他	曾是	立即地	放	在	链条	和	发送	进入	他的	自己的	国家	,

因为他随即被戴上镣铐，押送回了自己的国家。

[wer] , [baɪ] ['siːzɚz] ['ɔːrdərz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə] [deθ] .

where	**,**	**by**	**Caesar's**	**orders**	**,**	**he**	**was**	**put**	**to**	**death**	**.**
在哪里	,	经过	凯撒的	订单	,	他	曾是	放	到	死亡	.

在那里，他奉凯撒之命被处死。

[ðɪs] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['triːz(ə)n] ['æˌlɛksəz] [rɪ'siːvd] [waɪl] ['æntəni][wʌz; wəz] [jet] [ə'laɪv] .

This	**reward**	**of**	**his**	**treason**	**Alexas**	**received**	**while**	**Antony**	**was**	**yet**	**alive**	**.**
这	报酬	的	他的	叛国罪	亚历克斯	已收到	尽管	安东尼	曾是	然而	活	.

这是亚历克萨斯在安东尼还活着的时候因叛国罪而获得的奖赏。

['siːzər] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eni] [prə'pəʊzlz] [fɔːr; fər]['æntəni] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] ['ænsər] [tuː; tə]

Caesar	**would**	**not**	**listen**	**to**	**any**	**proposals**	**for**	**Antony**	**,**	**but**	**he**	**made**	**answer**	**to**
凯撒	会	不是	听	到	任何	提案	为了	安东尼	,	但	他	制成	回答	到

[ˌkliːə'pætrə] ,

Cleopatra	**,**
克利奥帕特拉	,

凯撒不听取任何关于安东尼的提议，但他却回应了克利奥帕特拉的请求。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['feɪvər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt][ɪk'spekt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][pʊt]['æntəni]

that	**there**	**was**	**no**	**reasonable**	**favour**	**which**	**she**	**might**	**not**	**expect**	**,**	**if**	**she**	**put**	**Antony**
那	那里	曾是	不	合理的	偏爱	哪个	她	可能	不是	预计	,	如果	她	放	安东尼

[tuː; tə] [deθ] ,

to	**death**	**,**
到	死亡	,

如果她处死安东尼，那么她理应得到的任何好处，也无可厚非。

[ɔːr] [ɪk'speld] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] .

or	**expelled**	**him**	**from**	**Egypt**	**.**
或者	被驱逐	他	从	埃及	.

或者将他驱逐出埃及。

[hiː; hi] [sent] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æm'bæsədərz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['friːdmən] , ['θəːsəs] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]

He	**sent**	**back**	**with**	**the**	**ambassadors**	**his**	**own**	**freedman**	**,**	**Thyrsus**	**,**	**a**	**man**	**of**
他	发送	后退	和	这	大使们	他的	自己的	自由人	,	酒神	,	一个	男人	的

[ˌʌndər'stændɪŋ] ,

understanding	**,**
理解	,

他派自己的自由民提尔苏斯与使节一同返回，提尔苏斯是一位通情达理的人。

[ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ɪl] - ['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər] [kən'veiiŋ] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	not	at	all	ill	-	qualified	for	conveying	the	messages	of	a
和	不是	在	全部患病的	-	合格的	为了	传递	这	消息	的	一个	

['juːθfl] ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] [ænd; ənd] [pə'zest]

youthful	general	to	a	woman	so	proud	of	her	charms	and	possessed
青春	一般的	到	一个	女士	所以	自豪的	的	她	魅力	和	拥有

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bjuːti] .

with	the	opinion	of	the	power	of	her	beauty	.
和	这	观点	的	这	力量	的	她	美丽	.

而且，他完全有能力将一位年轻将军的信息传达给一位对自己魅力感到骄傲、并对自己美貌的力量深信不疑的女士。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] ['ɔːdɪənsɪz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['speʃ(ə)l]

But	by	the	long	audiences	he	received	from	her	,	and	the	special
但	经过	这	长的	观众	他	已收到	从	她	,	和	这	特别的

['ɑːnərz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [peɪd] [hɪm; ɪm] ,

honours	which	she	paid	him	,
荣誉	哪个	她	有薪酬的	他	,

但从她长时间接见他以及给予他的特殊荣誉来看，

['æn.tə.niz] ['dʒeləsi] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪkənd] ; [hiː; hi][hæd; həd][hɪm; ɪm] [siːzd] , [wɪpt] ,

Antony's	jealousy	began	to	be	awakened	;	he	had	him	seized	,	whipped	,
安东尼的	妒忌	开始	到	是	觉醒	;	他	有	他	查获	,	鞭打	,

[ænd; ənd][sent] [bæk] ;

and	sent	back	;
和	发送	后退	;

安东尼的嫉妒心开始觉醒；他下令逮捕了他，鞭打了他，然后把他送了回去；

['raɪtɪŋ] ['siːzər] [wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['mænz] ['bɪzi] , [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] [weɪz] [hæd; həd] [prə'vəukt] [hɪm; ɪm] ;

writing	Caesar	word	that	the	man's	busy	,	impertinent	ways	had	provoked	him	;
写作	凯撒	单词	那	这	男人的	忙碌的	,	无礼	方式	有	挑衅	他	;

写信给凯撒，说那人忙碌无礼的行为激怒了他；

[ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt] : " [bʌt; bət] [ɪf]

in	his	circumstances	he	could	not	be	expected	to	be	very	patient	:	"	But	if
在	他的	情况	他	可以	不是	是	预期的	到	是	非常	病人	:	"	但	如果

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fendz] [juː; jʊ] ,

it	offends	you	,
它	冒犯	你	,

在他当时的处境下，不能指望他很有耐心："但如果这冒犯了你，

" [hiː; hi] ['ædɪd] , " [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][maɪ] ['friːdmən] , [hɪ'pɑːrkəs] , [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;

"	he	added	,	"	you	have	got	my	freedman	,	Hipparchus	,	with	you	;
"	他	额外	,	"	你	有	得到	我的	自由人	,	希帕克斯	,	和	你	;

"他补充道，'你带着我的自由人希帕克斯。'

[hæŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [skɜːrdʒ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n] .

hang	him	up	and	scourge	him	to	make	us	even	.
悬挂	他	向上	和	祸害	他	到	制作	我们	甚至	.

把他吊起来，狠狠鞭打他，让我们扯平。

" [bʌt; bət][ˌkliːə'pætrə] , ['æftər] [ðɪs] , [tuː; tə] [klɪr] [hɜːr'self] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'leɪ] [hɪz; ɪz] ['dʒeləsiːz] ,

"	But	Cleopatra	,	after	this	,	to	clear	herself	,	and	to	allay	his	jealousies	,
"	但	克利奥帕特拉	,	后	这	,	到	清除	她自己	,	和	到	巷	他的	嫉妒	,

"但此后，克利奥帕特拉为了澄清自己的清白，也为了平息他的嫉妒，

[peɪd] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃnz] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

paid	him	all	the	attentions	imaginable	.
有薪酬的	他	全部	这	注意	可以想象的	.

对他给予了你能想象到的一切关注。

[wen] [hɜːr; hər] [oʊn] ['bɜːrθdeɪ] [keɪm] , [ʃiː; ʃi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌz; wəz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] ['fɔːlən]

When	**her**	**own**	**birthday**	**came**	**,**	**she**	**kept**	**it**	**as**	**was**	**suitable**	**to**	**their**	**fallen**
什么时候	她	自己的	生日	来了	,	她	保留	它	作为	曾是	合适的	到	他们的	倒下

['fɔːtʃənz] ;

fortunes	**;**
财富	;

当她自己的生日到来时，她按照他们衰落的命运过了一个合适的生日；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ˌprɑːdɪ'gæləti][ʌv; əv] ['splendər] [ænd; ənd]

but	**his**	**was**	**observed**	**with**	**the**	**utmost**	**prodigality**	**of**	**splendour**	**and**
但	他的	曾是	观察到	和	这	极致	挥霍无度	的	辉煌	和

[mæg'nɪfɪsns] ,

magnificence	**,**
壮丽	,

但他的葬礼却以极尽奢华和壮丽的方式举行。

[soʊ] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [sæt] [daʊn] [ɪn][wɑːnt] , [ænd; ənd] [went] [hoʊm] ['welθi] [men] .

so	**that**	**many**	**of**	**the**	**guests**	**sat**	**down**	**in**	**want**	**,**	**and**	**went**	**home**	**wealthy**	**men**	**.**
所以	那	许多	的	这	客人	卫星	向下	在	想	,	和	去	家	富裕	男人	.

因此，许多宾客入座时都衣衫褴褛，而回家时却成了富翁。

['miːntaɪm] , [kən'tɪnjuəl] ['letərz] [keɪm] [tuː; tə] ['siːzər] [frʌm; frəm] [ə'gripə] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]

Meantime	**,**	**continual**	**letters**	**came**	**to**	**Caesar**	**from**	**Agrippa**	**,**	**telling**	**him**	**his**
与此同时	,	持续的	信件	来了	到	凯撒	从	阿格里帕	,	讲述	他	他的

['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [rɪ'kwaɪərd][æt; ət] [roʊm] .

presence	**was**	**extremely**	**required**	**at**	**Rome**	**.**
在场	曾是	极其	必需的	在	罗马	.

与此同时，阿格里帕不断给凯撒写信，告诉他罗马非常需要他亲自到场。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [dɪ'fɜːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] .

And	**so**	**the**	**war**	**was**	**deferred**	**for**	**a**	**season**	**.**
和	所以	这	战争	曾是	延期	为了	一个	季节	.

于是，战争暂时搁置了。

[bʌt; bət] , [ðə; ði] ['wɪntər] ['biːɪŋ] ['oʊvər] , [hiː; hi] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] , [hiː; hi] [hɪm'self] [baɪ] ['sirɪr] ,

But	**,**	**the**	**winter**	**being**	**over**	**,**	**he**	**began**	**his**	**march**	**,**	**he**	**himself**	**by**	**Syria**	**,**
但	,	这	冬天	存在	超过	,	他	开始	他的	行进	,	他	他自己	经过	叙利亚	,

但是，冬天过去了，他开始了进军，他亲自前往叙利亚。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] [θruː] ['æfrɪkə] .

and	**his**	**captains**	**through**	**Africa**	**.**
和	他的	队长	通过	非洲	.

以及他的船队穿越非洲。

[pə'luːʒiəm] ['biːɪŋ] ['teɪkən] ,

Pelusium	**being**	**taken**	**,**
绒毛	存在	已采取	,

服用 Pelusium，

[ðer; ðər] [went] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [ʌp][tuː; tə] ['siːzər] [baɪ] [sə'luːkəs] ,

there	**went**	**a**	**report**	**as**	**if**	**it**	**had**	**been**	**delivered**	**up**	**to**	**Caesar**	**by**	**Seleucus**	**,**
那里	去	一个	报告	作为	如果	它	有	到过	发表	向上	到	凯撒	经过	塞琉古	,

一份报告就这样传开了，仿佛是塞琉古向凯撒呈递的一样。

[nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv] [ˌkliːə'pætrə] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɜːr'self] ,

not	**without**	**the**	**consent**	**of**	**Cleopatra**	**;**	**but**	**she**	**,**	**to**	**justify**	**herself**	**,**
不是	没有	这	同意	的	克利奥帕特拉	;	但	她	,	到	证明合法	她自己	,

并非未经克利奥帕特拉的同意；但她为了证明自己的清白，

[geɪv] [ʌp] ['ɪntuː] ['æn.tə.niz] [hændz] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [sə'luːkəs] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə]
gave **up** **into** **Antony's** **hands** **the** **wife** **and** **children** **of** **Seleucus** **to** **be** **put** **to**
给予 向上 进入 安东尼的 双手 这 妻子 和 孩子们 的 塞琉古 到 是 放 到
[deθ] .
death **.**
死亡 .

他将塞琉古的妻子和孩子交给安东尼处死。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kɔːzd] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] , ['dʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['aɪsɪs] ,
She **had** **caused** **to** **be** **built** **,** **joining** **to** **the** **temple** **of** **Isis** **,**
她 有 导致 到 是 建造 , 加入 到 这 寺庙 的 伊西斯 ,

她下令建造了这座与伊西斯神庙相连的建筑。

['sevrəl] [tuːmz] [ænd; ənd] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] [haɪt] , [ænd; ənd] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [fɔːr; fər]
several **tombs** **and** **monuments** **of** **wonderful** **height** **,** **and** **very** **remarkable** **for**
一些 陵墓 和 纪念碑 的 精彩的 高度 , 和 非常 卓越 为了
[ðə; ði] ['wɜːrkmənʃɪp] ;
the **workmanship** **;**
这 做工 ;

有几座陵墓和纪念碑，高度惊人，工艺精湛；

['ðɪðər] [ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvd] [hɜːr; hər] ['treʒər] , [hɜːr; hər] [goʊld] , ['sɪlvər] , ['emərəldz] , [pɜːrlz] , ['ebəni] ,
thither **she** **removed** **her** **treasure** **,** **her** **gold** **,** **silver** **,** **emeralds** **,** **pearls** **,** **ebony** **,**
那里 她 已移除 她 宝藏 , 她 金子 , 银 , 祖母绿 , 珍珠 , 乌木 ,
['aɪvəri] , ['sɪnəmən] ,
ivory **,** **cinnamon** **,**
象牙 , 肉桂 ,

她把她的珍宝，黄金、白银、祖母绿、珍珠、乌木、象牙、肉桂，都搬到了那里。

[ænd; ənd] , ['æftər] [ɔːl] , [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['tɔːtʃwʊd] [ænd; ənd] [toʊ] .
and **,** **after** **all** **,** **a** **great** **quantity** **of** **torchwood** **and** **tow** **.**
和 , 后 全部 , 一个 伟大的 数量 的 火炬木 和 拖 .

毕竟，还有大量的火炬木和麻絮。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['siːzər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪr] [lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['despərət] [fɪt] ,
Upon **which** **Caesar** **began** **to** **fear** **lest** **she** **should** **,** **in** **a** **desperate** **fit** **,**
之上 哪个 凯撒 开始 到 害怕 免得 她 应该 , 在 一个 绝望的 合身 ,

于是凯撒开始担心她会，在绝望之下，

[set] [ɔːl] [ðiːz] ['rɪtʃɪz] [ɑːn] ['faɪər] ; [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,
set **all** **these** **riches** **on** **fire** **;** **and** **,** **therefore** **,**
放 全部 这些 财富 在 火 ; 和 , 所以 ,

把这些财富全部烧掉；因此，

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [maːtʃɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] ,
while **he** **was** **marching** **toward** **the** **city** **with** **his** **army** **,**
尽管 他 曾是 行军 朝向 这 城市 和 他的 军队 ,

当他率领军队向城里进军时，

[hiː; hi] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [noʊ] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [nuː] [ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd]
he **omitted** **no** **occasion** **of** **giving** **her** **new** **assurances** **of** **his** **good**
他 省略 不 场合 的 给予 她 新的 保证 的 他的 好的
[ɪn'tenʃən] .
intentions **.**
意图 .

他抓住一切机会再次向她保证自己的善意。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪpədroʊm] , [wer] ['æntəni] [meɪd] [ə; eɪ] [fɪrs] ['sæli] [ə'pɑːn]

He	took	up	his	position	in	the	Hippodrome	,	where	Antony	made	a	fierce	sally	upon
他	采取	向上	他的	位置	在	这	赛马场	,	在哪里	安东尼	制成	一个	凶猛的	莎莉	之上

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他占据了竞技场的位置，安东尼向他发动了猛烈的攻击。

['ruːtɪd; raʊtɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['trentʃɪz] ,

routed	the	horse	,	and	beat	them	back	into	their	trenches	,
路由	这	马	,	和	打	他们	后退	进入	他们的	战壕	,

击溃了敌军的骑兵，将他们打回了战壕。

[ænd; ənd] [soʊ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] , [wer] , ['miːtɪŋ]

and	so	returned	with	great	satisfaction	to	the	palace	,	where	,	meeting
和	所以	返回	和	伟大的	满意	到	这	宫殿	,	在哪里	,	会议

[ˌkliːə'pætrə] , [ɑːrmd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

Cleopatra	,	armed	as	he	was	,
克利奥帕特拉	,	武装	作为	他	曾是	,

于是他满心欢喜地回到宫殿，在那里，他见到了克利奥帕特拉，尽管他全副武装，

[hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [kə'mendid] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['feɪvər] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ,

he	kissed	her	,	and	commended	to	her	favour	one	of	his	men	,
他	亲吻	她	,	和	赞扬	到	她	偏爱	一	的	他的	男人	,

他吻了她，并指派手下的一个手下去宠爱她。

[huː] [hæd; həd] [moʊst] ['signəlaizd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] ,

who	had	most	signalized	himself	in	the	fight	,
WHO	有	最多	信号	他自己	在	这	斗争	,

在战斗中表现最突出的是谁?

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['brestpleɪt] [ænd; ənd] ['helmɪt] [ʌv; əv] [goʊld] ;

to	whom	she	made	a	present	of	a	breastplate	and	helmet	of	gold	;
到	谁	她	制成	一个	展示	的	一个	胸甲	和	头盔	的	金子	;

她送给他一件金胸甲和一顶金头盔;

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [went] [ðæt] ['veri] [naɪt] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] [tuː; tə] ['siːzər] .

which	he	having	received	went	that	very	night	and	deserted	to	Caesar	.
哪个	他	拥有	已收到	去	那	非常	夜晚	和	荒凉的	到	凯撒	.

他收到钱后，当晚就叛逃到凯撒那里去了。

['æftər] [ðɪs] , ['æntəni] [sent] [ə; eɪ] [nuː] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] ['siːzər] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] [hænd] - [tuː; tə] -

After	this	,	Antony	sent	a	new	challenge	to	Caesar	to	fight	him	hand	-	to	-
后	这	,	安东尼	发送	一个	新的	挑战	到	凯撒	到	斗争	他	手	-	到	-

[hænd] ;

hand	;
手	;

此后，安东尼向凯撒发出新的挑战，要与他进行肉搏战;

[huː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] ['sevrəl] ['ʌðər] [weɪz] [tuː; tə] [end] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;

who	made	him	answer	that	he	might	find	several	other	ways	to	end	his	life	;
WHO	制成	他	回答	那	他	可能	寻找	一些	其他	方式	到	结尾	他的	生活	;

谁让他回答说，他可能还会找到其他几种结束自己生命的方式;

[ænd; ənd] [hiː; hi] , [kən'sɪdərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [daɪ] [mɔːr] ['ɑːnərəbli]

and	he	,	considering	with	himself	that	he	could	not	die	more	honourably
和	他	,	考虑	和	他自己	那	他	可以	不是	死	更多的	光荣地

[ðæn; ðən] [ɪn] ['bæt(ə)l] ,

than	in	battle	,
比	在	战斗	,

他心想，没有比战死沙场更光荣的死法了。

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [bəuθ][baɪ][lænd][ænd; ənd] [siː] .

resolved	to	make	an	effort	both	by	land	and	sea	.
已解决	到	制作	一个	努力	两个都	经过	土地	和	海	.

决心从陆路和海路两方面着手努力。

[æt; ət] ['sʌpər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [help] [hɪm; ɪm] ['friːli] ,

At	supper	,	it	is	said	,	he	bade	his	servants	help	him	freely	,
在	晚餐	,	它	是	说	,	他	巴德	他的	仆人	帮助	他	自由	,

据说，在晚餐时，他吩咐仆人随意服侍他。

[ænd; ənd] [pɔːr] [hɪm; ɪm] [aʊt] [waɪn] ['plentɪfəli] , [sɪns] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [pər'hæps] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]

and	pour	him	out	wine	plentifully	,	since	to	-	morrow	,	perhaps	,	they	should	not
和	倒	他	出去	葡萄酒	大量	,	自从	到	-	明天	,	也许	,	他们	应该	不是

[duː][ðə; ðɪ] [seɪm] ,

do	the	same	,
做	这	相同的	,

要给他倒足酒，因为明天或许就不能再这样做了。

[bʌt; bət][biː; bi] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['mæstər] , [waɪlst] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ][ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

but	be	servants	to	a	new	master	,	whilst	he	should	lie	on	the	ground	,
但	是	仆人	到	一个	新的	掌握	,	而	他	应该	说谎	在	这	地面	,

但你们要服侍新主人，当他躺在地上的时候。

[ə; eɪ] [ded] [kɔːrps] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] .

a	dead	corpse	,	and	nothing	.
一个	死的	尸体	,	和	没有什么	.

一具尸体，仅此而已。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [wept] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tɔːk] [soʊ] ; [wɪtʃ] [hiː; hi]

His	friends	that	were	about	him	wept	to	hear	him	talk	so	;	which	he
他的	朋友们	那	是	关于	他	哭泣	到	听到	他	讲话	所以	;	哪个	他

[pɝ'siːvɪŋ] ,

perceiving	,
感知	,

他身边的朋友们听了他这样说，都哭了；他察觉到这一点后，

[toʊld][ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['ræðər]

told	them	he	would	not	lead	them	to	a	battle	in	which	he	expected	rather
讲述	他们	他	会	不是	带领	他们	到	一个	战斗	在	哪个	他	预期的	相当

[æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [deθ] [ðæn; ðən] ['iːðər] ['seɪfti] [ɔːr] ['vɪktəri] .

an	honourable	death	than	either	safety	or	victory	.
一个	光荣的	死亡	比	任何一个	安全	或者	胜利	.

他告诉他们，他不会带领他们去打一场他宁愿光荣战死也不愿保全性命或赢得胜利的仗。

[ðæt] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] , [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

That	night	,	it	is	related	,	about	the	middle	of	it	,
那	夜晚	,	它	是	有关的	,	关于	这	中间	的	它	,

那天晚上，大约在中间的时候，

[wen] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['sɪti] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['saɪləns] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['sædnəs] ,

when	the	whole	city	was	in	a	deep	silence	and	general	sadness	,
什么时候	这	所有的	城市	曾是	在	一个	深的	沉默	和	一般的	悲伤	,

当整座城市陷入深深的沉寂和普遍的悲伤之中时

[ɪk'spektɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ,

expecting	the	event	of	the	next	day	,
期待	这	事件	的	这	下一个	天	,

期待着第二天的活动，

[ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] , [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz]

on	a	sudden	was	heard	the	sound	of	all	sorts	of	instruments	,	and	voices
在	一个	突然	曾是	听到	这	声音	的	全部	排序	的	仪器	,	和	声音

['sɪŋɪŋ] [ɪn] [tuːn] ,

singing	in	tune	,
歌唱	在	调	,

突然间，传来各种乐器的声音，以及人们和谐的歌声。

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ,

and	the	cry	of	a	crowd	of	people	shouting	and	dancing	,
和	这	哭	的	一个	人群	的	人们	喊叫	和	跳舞	,

还有人群的欢呼声、呐喊声和舞蹈声，

[laɪk] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['bækənl] [ɑːn][ɪts] [weɪ] .

like	a	troop	of	bacchanals	on	its	way	.
喜欢	一个	部队	的	酒神节	在	它是	方式	.

就像一群狂欢者正赶路。

[ðɪs] [tuː'mʌltʃuəs] [prə'seʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [kɔːrs] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

This	tumultuous	procession	seemed	to	take	its	course	right	through	the	middle	of
这	动荡的	游行	似乎	到	拿	它是	课程	正确的	通过	这	中间	的

[ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['enəmi] ;

the	city	to	the	gate	nearest	the	enemy	;
这	城市	到	这	门	最近的	这	敌人	;

这支喧闹的队伍似乎径直穿过城市中心，直奔离敌人最近的城门而去；

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['laʊdəst] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [pæst] [aʊt] .

here	it	became	the	loudest	,	and	suddenly	passed	out	.
这里	它	成为	这	最响亮	,	和	突然	通过了	出去	.

这时声音变得最大，然后突然昏了过去。

['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'flektɪd] [kən'sɪdərd] [ðɪs] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] ['bækəs] ,

People	who	reflected	considered	this	to	signify	that	Bacchus	,
人们	WHO	反映	经过考虑的	这	到	表示	那	巴克斯	,

仔细思考的人认为这表明巴克斯，

[ðə; ði][gɑːd] [huːm] ['æntəni][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [tuː; tə]['kɑːpi][ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] ,

the	god	whom	Antony	had	always	made	it	his	study	to	copy	and	imitate	,
这	上帝	谁	安东尼	有	总是	制成	它	他的	学习	到	复制	和	模拟	,

安东尼一直潜心研究和模仿的那位神，

[hæd; həd] [naʊ] [fər'seɪkən] [hɪm; ɪm] .

had	now	forsaken	him	.
有	现在	被遗弃的	他	.

如今他已被抛弃。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] , [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

As	soon	as	it	was	light	,	he	marched	his	infantry	out	of	the	city	,
作为	很快	作为	它	曾是	光	,	他	行军	他的	步兵	出去	的	这	城市	,

天一亮，他就率领步兵出城了。

[ænd; ənd]['poʊstɪd][ðem; ðəm][ə'pɑːn][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [graʊnd] ,

and	posted	them	upon	a	rising	ground	,
和	发布	他们	之上	一个	上升	地面	,

并将它们竖立在地势较高的地方。

[frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [fliːt] [meɪk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

from	whence	he	saw	his	fleet	make	up	to	the	enemy	.
从	何处	他	锯	他的	舰队	制作	向上	到	这	敌人	.

他从那里看到自己的舰队向敌人逼近。

[ðer; ðər][hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvent] ;

There	he	stood	in	expectation	of	the	event	;
那里	他	站立	在	期待	的	这	事件	;

他站在那里，期待着这一刻的到来；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [fliːts] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] ,

but	as	soon	as	the	fleets	came	near	to	one	another	,
但	作为	很快	作为	这	舰队	来了	靠近	到	一	其他	,

但当舰队彼此靠近时，

[hɪz; ɪz] [men] [səˈluːtid] [ˈsiːzɝz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər][rɪˈspɑːndɪŋ, riːˈspɑːndɪŋ] ,

his	men	saluted	Caesar's	with	their	oars	;	and	on	their	responding	,
他的	男人	敬礼	凯撒的	和	他们的	桨	;	和	在	他们的	回应	,

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ,

the	whole	body	of	the	ships	,
这	所有的	身体	的	这	船舶	,

他的士兵用桨向凯撒的士兵致敬；当他们回应时，所有船只都齐声欢呼。

[ˈfɔːmiŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fliːt] , [rəud] [ʌp][dəˈrekt][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

forming	into	a	single	fleet	,	rowed	up	direct	to	the	city	.
成型	进入	一个	单身的	舰队	,	划船	向上	直接的	到	这	城市	.

组成一支舰队，直接划向城市。

[ˈæntəni][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [siːn] [ðɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːrs] [dɪˈzɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [went]

Antony	had	no	sooner	seen	this	,	but	the	horse	deserted	him	,	and	went
安东尼	有	不	很快	已见	这	,	但	这	马	荒凉的	他	,	和	去

['oʊvər][tuː; tə] ['siːzər] ;

over	to	Caesar	;
超过	到	凯撒	;

安东尼刚一看到这一幕，那匹马就抛弃了他，跑到凯撒那边去了；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fʊt] ['biːɪŋ] [dɪˈfiːtɪd] , [hiː; hi][rɪˈtaɪərd]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,

and	his	foot	being	defeated	,	he	retired	into	the	city	,
和	他的	脚	存在	战败	,	他	退休	进入	这	城市	,

他的脚伤痊愈后，便退入了城里。

['kraɪɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ˌkliːəˈpætrə] [hæd; həd] [bɪˈtreɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]

crying	out	that	Cleopatra	had	betrayed	him	to	the	enemies	he	had	made
哭泣	出去	那	克利奥帕特拉	有	背叛	他	到	这	敌人	他	有	制成

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] .

for	her	sake	.
为了	她	清酒	.

他哭诉说克利奥帕特拉背叛了他，将他出卖给了那些他为了她而结下的仇敌。

[ʃiː; ʃi] , ['biːɪŋ] [əˈfreɪd] [lest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fjʊri] [ænd; ənd] [dɪˈsper] [hiː; hi] [maɪt] [duː][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] ,

She	,	being	afraid	lest	in	his	fury	and	despair	he	might	do	her	a	mischief	,
她	,	存在	害怕的	免得	在	他的	愤怒	和	绝望	他	可能	做	她	一个	恶作剧	,

她害怕他会在愤怒和绝望中伤害她，

[fled] [tuː; tə][hɜːr; hər]['mɑːnjumənt] , [ænd; ənd] ['letɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [dɔːz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

fled	to	her	monument	,	and	letting	down	the	falling	doors	,	which	were
逃亡	到	她	纪念碑	,	和	出租	向下	这	坠落	门	,	哪个	是

[strɔːŋ] [wɪð; wɪθ][baːz][ænd; ənd][boʊlts] ,

strong	with	bars	and	bolts	,
强的	和	酒吧	和	螺栓	,

他们逃到她的纪念碑前，放下了那扇装有门闩和锁链的坚固大门。

[ʃiː; ʃi] [sent] ['mesindʒəz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [tel] ['æntəni][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ded] .

she	sent	messengers	who	should	tell	Antony	she	was	dead	.
她	发送	信使	WHO	应该	告诉	安东尼	她	曾是	死的	.

她派人去告诉安东尼她已经死了。

[hiː; hi] , [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [kraɪd] [aʊt] , " [naʊ] , ['æntəni] , [waɪ] [dɪ'leɪ] [lɔːŋgər] ?

He	,	believing	it	,	cried	out	,	"	Now	,	Antony	,	why	delay	longer	?
他	,	相信	它	,	哭	出去	,	"	现在	,	安东尼	,	为什么	延迟	更长	?

他相信了，便喊道："安东尼，现在，为什么还要拖延呢？"

[feɪt] [hæz; həz] [snætʃt] [ə'weɪ] [ðə; ðiː]['oʊnli]['priːtekst][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪrd]

Fate	has	snatched	away	the	only	pretext	for	which	you	could	say	you	desired
命运	有	抢夺	离开	这	仅有的	借口	为了	哪个	你	可以	说	你	想要的

[jet] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

yet	to	live	.
然而	到	居住	.

命运夺走了你唯一一个可以声称自己渴望活下去的理由。

" ['goʊɪŋ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['luːsnɪŋ] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz][koʊt] [ʌv; əv] " [aɪ]

"	Going	into	his	chamber	,	and	there	loosening	and	opening	his	coat	of	"	I
"	去	进入	他的	房间	,	和	那里	松动	和	开幕	他的	外套	的	"	我

[ˌeɪ 'em][nɑːt] ,

am	not	,
是	不是	,

"走进他的房间，在那里解开并打开他的外套，"我不是，

" [sed] [hiː; hi] , " ['trʌbld] , [ˌkliːə'pætrə] , [tuː; tə][biː; bi][æt; ət]['prez(ə)nt] [bɪ'riːvd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

"	said	he	,	"	troubled	,	Cleopatra	,	to	be	at	present	bereaved	of	you	,
"	说	他	,	"	麻烦	,	克利奥帕特拉	,	到	是	在	展示	丧亲者	的	你	,

"他说，'克莉奥佩特拉，此刻失去你，我感到无比悲痛。'"

[fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;

for	I	shall	soon	be	with	you	;
为了	我	将	很快	是	和	你	;

因为我很快就会与你们同在；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dis'tresiz] [ˌem 'iː] [ðæt] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɑːdiːə]

but	it	distresses	me	that	so	great	a	general	should	be	found	of	a	tardier
但	它	痛苦	我	那	所以	伟大的	一个	一般的	应该	是	成立	的	一个	迟到

['kɜːrɪdʒ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wʊmən] .

courage	than	a	woman	.
勇气	比	一个	女士	.

但令我感到痛心的是，这样一位伟大的将军，其勇气竟然比一位女性还要迟钝。

" [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]['ɪrɑːsˌerɑːs] ;

"	He	had	a	faithful	servant	,	whose	name	was	Eros	;
"	他	有	一个	忠实	仆人	,	谁	姓名	曾是	爱神	;

他有一个忠实的仆人，名叫厄洛斯；

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm; ɪm] ['fɔːrmərli] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]

he	had	engaged	him	formerly	to	kill	him	when	he	should	think	it
他	有	已订婚的	他	以前	到	杀	他	什么时候	他	应该	思考	它

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

他之前曾雇佣过他，以便在他认为必要时杀了他。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .

and	now	he	put	him	to	his	promise	.
和	现在	他	放	他	到	他的	承诺	.

现在他要他兑现承诺。

['ɪrɑːsˌeraːs] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [æz; əz] [dɪ'zaɪnɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , ['sʌd(ə)nli] ['tɜːrnɪŋ]

Eros	**drew**	**his**	**sword**	**,**	**as**	**designing**	**to**	**kill**	**him**	**,**	**but**	**,**	**suddenly**	**turning**
爱神	画	他的	剑	,	作为	设计	到	杀	他	,	但	,	突然	转弯

[raʊnd] , [hiː; hi] [sluː] [hɪm'self] .

round	**,**	**he**	**slew**	**himself**	**.**
圆形的	,	他	一万	他自己	.

爱神厄洛斯拔出剑，打算杀死他，但突然转身，却自杀了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [fel] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [dʌn] , ['ɪrɑːsˌeraːs] , " [sed] ['æntəni]

And	**as**	**he**	**fell**	**dead**	**at**	**his**	**feet**	**,**	**"**	**It**	**is**	**well**	**done**	**,**	**Eros**	**,**	**"**	**said**	**Antony**
和	作为	他	跌倒	死的	在	他的	脚	,	"	它	是	出色地	完毕	,	爱神	,	"	说	安东尼

;

;
;

当他倒在安东尼脚下死去时，安东尼说：“做得好，厄洛斯。”

" [juː; jʊ] [ʃoʊ] [jʊr; jər]['mæstər] [haʊ] [tuː; tə][duː] [wʌt] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə][duː]

"	**you**	**show**	**your**	**master**	**how**	**to**	**do**	**what**	**you**	**had**	**not**	**the**	**heart**	**to**	**do**
"	你	展示	你的	掌握	如何	到	做	什么	你	有	不是	这	心	到	做

[jɔːr'self] ;

yourself	**;**
你自己	;

你向你的主人展示如何去做你自己不忍心去做的事情；

" [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][ræn] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['beli] , [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

"	**and**	**so**	**he**	**ran**	**himself**	**into**	**the**	**belly**	**,**	**and**	**laid**	**himself**	**upon**	**the**	**couch**	**.**
"	和	所以	他	跑	他自己	进入	这	腹部	,	和	铺设	他自己	之上	这	长椅	.

于是他跑进病房，躺在了床上。

[ðə; ði] [wuːnd] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] ['mɔːrt(ə)l] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [blʌd]

The	**wound**	**,**	**however**	**,**	**was**	**not**	**immediately**	**mortal**	**;**	**and**	**the**	**flow**	**of**	**blood**
这	伤口	,	然而	,	曾是	不是	立即地	凡人	;	和	这	流动	的	血

['siːsɪŋ] [wen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] ,

ceasing	**when**	**he**	**lay**	**down**	**,**
停止	什么时候	他	躺	向下	,

然而，伤口并非立即致命；当他躺下时，血流就停止了。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

presently	**he**	**came**	**to**	**himself**	**,**
目前	他	来了	到	他自己	,

他这才回过神来。

[ænd; ənd] [en'triːtid] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [peɪn] ;

and	**entreated**	**those**	**that**	**were**	**about**	**him**	**to**	**put**	**him**	**out**	**of**	**his**	**pain**	**;**
和	恳求	那些	那	是	关于	他	到	放	他	出去	的	他的	疼痛	;

他恳求周围的人让他摆脱痛苦；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [fled] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd]

but	**they**	**all**	**fled**	**out**	**of**	**the**	**chamber**	**,**	**and**	**left**	**him**	**crying**	**out**	**and**
但	他们	全部	逃亡	出去	的	这	房间	,	和	左边	他	哭泣	出去	和

['strʌglɪŋ] ,

struggling	**,**
挣扎	,

但他们都逃出了房间，留下他独自哭喊挣扎。

[ʌn'tɪl] ['dɑiəmiːd] , [ˌkliːə'pætrəz] ['sekrəteri] , [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['hævɪŋ] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm][hɜːr; hər]

until	**Diomede**	**,**	**Cleopatra's**	**secretary**	**,**	**came**	**to**	**him**	**,**	**having**	**orders**	**from**	**her**
直到	狄俄墨得斯	,	克利奥帕特拉的	秘书	,	来了	到	他	,	拥有	订单	从	她

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['mɑːnjumənt] .

to	**bring**	**him**	**into**	**the**	**monument**	**.**
到	带来	他	进入	这	纪念碑	.

直到克利奥帕特拉的秘书狄俄墨得斯奉克利奥帕特拉的命令来找他，把他带进陵墓。

[wen] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'laɪv] , [hiː; hi] ['iːgərli] [geɪv] ['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə]

When	**he**	**understood**	**she**	**was**	**alive**	**,**	**he**	**eagerly**	**gave**	**order**	**to**	**the**	**servants**	**to**
什么时候	他	理解	她	曾是	活	,	他	急切地	给予	命令	到	这	仆人	到

[teɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] ,

take	**him**	**up**	**,**
拿	他	向上	,

当他得知她还活着时，便急忙吩咐仆人把他抬上去。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

and	**in**	**their**	**arms**	**was**	**carried**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**building**	**.**
和	在	他们的	武器	曾是	携带	到	这	门	的	这	建筑	.

他们把她抱到建筑物门口。

[ˌkliːə'pætrə] [wʊd] [nɑːt]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət] , ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['wɪndoʊ] ,

Cleopatra	**would**	**not**	**open**	**the**	**door**	**,**	**but**	**,**	**looking**	**from**	**a**	**sort**	**of**	**window**	**,**
克利奥帕特拉	会	不是	打开	这	门	,	但	,	寻找	从	一个	种类	的	窗户	,

克利奥帕特拉没有开门，而是从一扇类似窗户的地方向外望去。

[ʃiː; ʃi][let] [daʊn] [roʊps][ænd; ənd][kɔːrdz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['æntəni][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

she	**let**	**down**	**ropes**	**and**	**cords**	**,**	**to**	**which**	**Antony**	**was**	**fastened**	**;**	**and**	**she**
她	让	向下	绳索	和	绳索	,	到	哪个	安东尼	曾是	系紧	;	和	她

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ['wɪmɪn] ,

and	**her**	**two**	**women**	**,**
和	她	二	女性	,

她放下绳索，安东尼被绑在上面；她和她的两个女人，

[ðə; ði]['oʊnli] ['pɜːsənz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði]['mɑːnjumənt] , [druː] [hɪm; ɪm][ʌp] .

the	**only**	**persons**	**she**	**had**	**allowed**	**to**	**enter**	**the**	**monument**	**,**	**drew**	**him**	**up**	**.**
这	仅有的	人	她	有	允许	到	进入	这	纪念碑	,	画	他	向上	.

她唯一允许进入纪念碑的人，把他拉了起来。

[ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] [seɪ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['evər] [mɔːr] [sæd][ðæn; ðən] [ðɪs] ['spektək(ə)l] ,

Those	**that**	**were**	**present**	**say**	**that**	**nothing**	**was**	**ever**	**more**	**sad**	**than**	**this**	**spectacle**	**,**
那些	那	是	展示	说	那	没有什么	曾是	曾经	更多的	伤心	比	这	奇观	,

当时在场的人说，没有什么比这更令人悲伤的景象了。

[tuː; tə] [siː] ['æntəni] , ['kʌvərd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd][dʒʌst][iks'paiərɪŋ] , [ðʌs] [drɔːn] [ʌp] ,

to	**see**	**Antony**	**,**	**covered**	**all**	**over**	**with**	**blood**	**and**	**just**	**expiring**	**,**	**thus**	**drawn**	**up**	**,**
到	看	安东尼	,	涵盖	全部	超过	和	血	和	只是	到期	,	因此	绘制	向上	,

看到安东尼浑身是血，奄奄一息，就这样被画了出来。

[stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

still	**holding**	**up**	**his**	**hands**	**to**	**her**	**,**
仍然	保持	向上	他的	双手	到	她	,

他仍然举着手对她看，

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd][left] .

and	**lifting**	**up**	**his**	**body**	**with**	**the**	**little**	**force**	**he**	**had**	**left**	**.**
和	举重	向上	他的	身体	和	这	小的	力量	他	有	左边	.

他用尽最后的一点力气，撑起身子。

[æz; əz] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [tæsk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] ; [ænd; ənd] [ˌkliːə'pætrə] , [wɪð; wɪθ]

As	**,**	**indeed**	**,**	**it**	**was**	**no**	**easy**	**task**	**for**	**the**	**women**	**;**	**and**	**Cleopatra**	**,**	**with**
作为	,	的确	,	它	曾是	不	简单的	任务	为了	这	女性	;	和	克利奥帕特拉	,	和

[ɔːl][hɜːr; hər] [fɔːrs] ,

all	**her**	**force**	**,**
全部	她	力量	,

事实上，这对女性来说绝非易事；而克利奥帕特拉，凭借她所有的权力，

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][roʊp] , [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

clinging	**to**	**the**	**rope**	**,**	**and**	**straining**	**with**	**her**	**head**	**to**	**the**	**ground**	**,**
依恋	到	这	绳索	,	和	紧张	和	她	头	到	这	地面	,

她紧紧抓住绳子，头贴着地面拼命挣扎。

[wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ʌp] [waɪl] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kraɪz]

with	difficulty	pulled	him	up	while	those	below	encouraged	her	with	their	cries
和	困难	拉	他	向上	尽管	那些	以下	鼓励	她	和	他们的	哭泣

,

,

,

她费力地把他拉了上来，下面的人们则用呼喊声鼓励她。

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['efərts] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] .

and	joined	in	all	her	efforts	and	anxiety	.
和	加入	在	全部	她	努力	和	焦虑	.

并与她一同承受着所有的努力和焦虑。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɑːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] , ['terɪŋ] [ɔːl] [hɜːr; hər] [kloʊðz]

When	she	had	got	him	up	,	she	laid	him	on	the	bed	,	tearing	all	her	clothes
什么时候	她	有	得到	他	向上	,	她	铺设	他	在	这	床	,	撕裂	全部	她	衣服

,

,

,

她把他扶起来后，把他放在床上，然后撕碎了自己的所有衣服。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [spred] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] , ['biːtɪŋ] [hɜːr; hər] [brest] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hændz] ,

which	she	spread	upon	him	;	and	,	beating	her	breast	with	her	hands	,
哪个	她	传播	之上	他	;	和	,	殴打	她	胸部	和	她	双手	,

['læsəˌreɪtɪŋ] [hɜːr'self] ,

lacerating	herself	,
撕裂	她自己	,

她将伤口涂抹在他身上；然后用双手捶打胸口，割伤自己，

[ænd; ənd] [dɪs'fɪgjərɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld]

and	disfiguring	her	own	face	with	the	blood	from	his	wounds	,	she	called
和	毁容	她	自己的	脸	和	这	血	从	他的	伤口	,	她	称为

[hɪm; ɪm] [hɜːr; hər] [lɔːrd] ,

him	her	lord	,
他	她	主	,

她用他伤口流出的血染红了自己的脸，并称他为她的主人。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [hɜːr; hər] ['empərər] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['prɪti] ['nɪrli] [fər'gɑːtn] [ɔːl]

her	husband	,	her	emperor	,	and	seemed	to	have	pretty	nearly	forgotten	all
她	丈夫	,	她	皇帝	,	和	似乎	到	有	漂亮的	几乎	被遗忘的	全部

[hɜːr; hər] [oʊn] ['iːvəlz] ,

her	own	evils	,
她	自己的	罪恶	,

她的丈夫，她的皇帝，她似乎几乎忘记了自己所有的罪恶。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [mis'fɔːtʃənz] .

she	was	so	intent	upon	his	misfortunes	.
她	曾是	所以	意图	之上	他的	不幸	.

她对他的不幸遭遇如此关注。

['æntəni] , ['stɑːpɪŋ] [hɜːr; hər] [læmen'teiʃənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [kɔːld] [fɔːr; fər] [waɪn]

Antony	,	stopping	her	lamentations	as	well	as	he	could	,	called	for	wine
安东尼	,	停止	她	哀歌	作为	出色地	作为	他	可以	,	称为	为了	葡萄酒

[tuː; tə] [drɪŋk] ,

to	drink	,
到	喝	,

安东尼尽力制止了她的哀叹，并吩咐人给她倒酒喝。

['iːðər] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɜːrsti] ,

either	that	he	was	thirsty	,
任何一个	那	他	曾是	渴	,

要么是他渴了，

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['suːnər] [aʊt] [ʌv; əv] [peɪn] .

or	that	he	imagined	that	it	might	put	him	the	sooner	out	of	pain	.
或者	那	他	想象	那	它	可能	放	他	这	很快	出去	的	疼痛	.

或者他认为这样做可以让他更快地摆脱痛苦。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [drʌŋk] , [hiː; hi] [əd'vaɪzd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [ə'ferz] ,

When	he	had	drunk	,	he	advised	her	to	bring	her	own	affairs	,
什么时候	他	有	醉	,	他	建议	她	到	带来	她	自己的	事务	,

他喝醉后，劝她自己处理自己的事情。

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] ['ɑːnərəbli] [dʌn] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [seɪf] [kən'kluːʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

so	far	as	might	be	honourably	done	,	to	a	safe	conclusion	,	and	that	,
所以	远的	作为	可能	是	光荣地	完毕	,	到	一个	安全的	结论	,	和	那	,

在力所能及的范围内，以合乎道德的方式，安全地结束这一切，并且，

[ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['siːzər] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'laɪ] [ɑːn] - ;

among	all	the	friends	of	Caesar	,	she	should	rely	on	Proculeius	;
之中	全部	这	朋友们	的	凯撒	,	她	应该	依靠	在	-	;

在凯撒的所有朋友中，她应该信赖普罗库列乌斯；

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['pɪti] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðɪs] [læst] [tɜːrn] [ʌv; əv] [feɪt] ,

that	she	should	not	pity	him	in	this	last	turn	of	fate	,
那	她	应该	不是	遗憾	他	在	这	最后的	转动	的	命运	,

她不应该在命运的最后转折中怜悯他。

[bʌt; bət] ['ræðər] [rɪ'dʒɔɪs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pæst] ['hæpinəs] ,

but	rather	rejoice	for	him	in	remembrance	of	his	past	happiness	,
但	相当	麾	为了	他	在	纪念	的	他的	过去的	幸福	,

而应为他感到高兴，缅怀他过去的幸福。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [ɔːl] [men] [ðə; ði] [moʊst] [ɪ'lʌstriəs] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ,

who	had	been	of	all	men	the	most	illustrious	and	powerful	,
WHO	有	到过	的	全部	男人	这	最多	杰出	和	强大的	,

他曾是所有人中最杰出、最有权势的人，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [end] [hæd; həd] ['fɔːlən] [nɑːt] [ig'nəubli] , [ə; eɪ] ['roʊmən] [baɪ] [ə; eɪ] ['roʊmən] [ˌoʊvər'kʌm] .

and	in	the	end	had	fallen	not	ignobly	,	a	Roman	by	a	Roman	overcome	.
和	在	这	结尾	有	倒下	不是	卑鄙地	,	一个	罗马	经过	一个	罗马	克服	.

最终他并非耻辱地战败，而是被罗马人击败。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [briːðd] [hɪz; ɪz] [læst] , - [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['siːzər] ; [fɔːr; fər] [wen]

Just	as	he	breathed	his	last	,	Proculeius	arrived	from	Caesar	;	for	when
只是	作为	他	呼吸	他的	最后的	,	-	到达的	从	凯撒	;	为了	什么时候

['æntəni] [geɪv] [hɪm'self] [hɪz; ɪz] [wuːnd] ,

Antony	gave	himself	his	wound	,
安东尼	给予	他自己	他的	伤口	,

就在安东尼咽下最后一口气的时候，普罗库列乌斯从凯撒那里赶到了；因为当安东尼自残的时候，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn] [tuː; tə] [ˌkliːə'pætrə] , [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gɑːrdz] , - ,

and	was	carried	in	to	Cleopatra	,	one	of	his	guards	,	Dercetaeus	,
和	曾是	携带	在	到	克利奥帕特拉	,	一	的	他的	守卫	,	-	,

然后被带进了克利奥帕特拉的房间，他的一个侍卫德尔克泰乌斯

[tʊk] [ʌp] ['æn.tə.niz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

took	up	Antony's	sword	and	hid	it	;	and	,	when	he	saw	his	opportunity	,
采取	向上	安东尼的	剑	和	隐藏	它	;	和	,	什么时候	他	锯	他的	机会	,

他拿起安东尼的剑藏了起来；当他看到机会时，

[stoʊl] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['siːzər] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [fɜːrst] [nuːz] [ʌv; əv] ['æn.tə.niz] [deθ] ,

stole	away	to	Caesar	,	and	brought	him	the	first	news	of	Antony's	death	,
偷窃	离开	到	凯撒	,	和	带来	他	这	第一的	消息	的	安东尼的	死亡	,

他偷偷溜到凯撒那里，把安东尼的死讯告诉了他。

[ænd; ənd][wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈblʌdi] [sɔːrd] .

and	**withal**	**showed**	**him**	**the**	**bloody**	**sword**	**.**
和	此外	显示	他	这	血腥	剑	.

然后又向他展示了那把沾满鲜血的剑。

[ˈsiːzər] , [əˈpɑːn] [ðɪs] , [rɪˈtaɪərd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪnər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] ,

Caesar	**,**	**upon**	**this**	**,**	**retired**	**into**	**the**	**inner**	**part**	**of**	**his**	**tent**	**,**
凯撒	,	之上	这	,	退休	进入	这	内	部分	的	他的	帐篷	,

于是，凯撒退到帐篷内去了。

[ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [sʌm; səm] [terz] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈnɪrli] [ˈælaɪd]

and	**giving**	**some**	**tears**	**to**	**the**	**death**	**of**	**one**	**that**	**had**	**been**	**nearly**	**allied**
和	给予	一些	眼泪	到	这	死亡	的	一	那	有	到过	几乎	盟军

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈmærɪdʒ] ,

to	**him**	**in**	**marriage**	**,**
到	他	在	婚姻	,

并为那位几乎与他结为夫妻的女子的去世流下了几滴眼泪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

安东尼传(Antony)
第5/5页

[hɪz; ɪz] ['kɑ:li:g] [ɪn]['empaɪər] , [ænd; ənd] [kəm'pænjən] [ɪn][soʊ] ['meni] ['wɔrz] [ænd; ənd]['deindʒəz] ,

his	colleague	in	empire	,	and	companion	in	so	many	wars	and	dangers	,
他的	同事	在	帝国	,	和	伴侣	在	所以	许多	战争	和	危险	,

他在帝国中的同僚，以及在无数战争和危险中并肩作战的伙伴

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['meni] ['letərz] ,

he	came	out	to	his	friends	,	and	,	bringing	with	him	many	letters	,
他	来了	出去	到	他的	朋友们	,	和	,	带来	和	他	许多	信件	,

他来到朋友们面前，并带来了许多信件。

[hi:; hi] [ri:d] [tu:; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [haʊ] [mʌtʃ] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd][ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz]

he	read	to	them	with	how	much	reason	and	moderation	he	had	always
他	读	到	他们	和	如何	很多	原因	和	适度	他	有	总是

[ə'drest] [hɪm'self] [tu:; tə]['æntəni] ,

addressed	himself	to	Antony	,
已解决	他自己	到	安东尼	,

他向他们讲述了他一贯以来是如何以理性和克制的态度对待安东尼的。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [wʌt] [ˌoʊvər'berɪŋ] [ænd; ənd] ['ærəgənt] ['ænsər] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] .

and	in	return	what	overbearing	and	arrogant	answers	he	received	.
和	在	返回	什么	霸道	和	傲慢的	答案	他	已收到	.

而他得到的却是多么傲慢自大的回应啊！

[ðen] [hi:; hi] [sent] - [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] [ɪn'devər] [tu:; tə] [get] [ˌkli:ə'pætrə] [ə'laɪv] ['ɪntu:]

Then	he	sent	Proculeius	-	to	use	his	utmost	endeavours	to	get	Cleopatra	alive	into
然后	他	发送	-		到	使用	他的	极致	努力	到	得到	克利奥帕特拉	活	进入

[hɪz; ɪz] ['paʊər] ;

his	power	;
他的	力量	;

然后他派普罗库留斯竭尽全力将克利奥帕特拉活着带回自己的掌控之中；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['treʒər] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

for	he	was	afraid	of	losing	a	great	treasure	,	and	,	besides	,
为了	他	曾是	害怕的	的	输	一个	伟大的	宝藏	,	和	,	除了	,

因为他害怕失去一笔巨大的财富，而且，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [smɔ:l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] .

she	would	be	no	small	addition	to	the	glory	of	his	triumph	.
她	会	是	不	小的	添加	到	这	荣耀	的	他的	胜利	.

她将为他的胜利增添浓墨重彩的一笔。

[ʃi:; ʃi] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə] [pʊt] [hɜ:r'self] [ɪn] - ['paʊər] ; [bʌt; bət][frʌm; frəm]

She	,	however	,	was	careful	not	to	put	herself	in	Proculeius's	power	;	but	from
她	,	然而	,	曾是	小心	不是	到	放	她自己	在	-	力量	;	但	从

[wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər]['mɑ:njumənt] ,

within	her	monument	,
之内	她	纪念碑	,

然而，她小心翼翼地不让自己落入普罗库列乌斯的掌控之中；但从她的纪念碑内部，

[hi:; hi] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔ:r] , [ɑ:n][ðə; ði]['levə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

he	standing	on	the	outside	of	a	door	,	on	the	level	of	the	ground	,
他	常设	在	这	外部	的	一个	门	,	在	这	等级	的	这	地面	,

他站在门外，与地面齐平。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['strɔ:ŋli] [bɑ:rd] , [bʌt; bət][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [wel] [ɪ'nʌf] [hɪr] [wʌn] [ə'nʌðɚz]
which **was** **strongly** **barred** **,** **but** **so** **that** **they** **might** **well** **enough** **hear** **one** **another's**
哪个 曾是 强烈 禁止 , 但 所以 那 他们 可能 出色地 足够的 听到 一 另一个的
[vɔɪs] ,
voice **,**
嗓音 ,

虽然遭到严密禁止，但为了让他们能够听到彼此的声音，

[ʃi:; ʃi] [held] [ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ʃi:; ʃi] [dɪ'mændɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['kɪŋdəm] [maɪt] [bi:; bi]
she **held** **a** **conference** **with** **him** **;** **she** **demanding** **that** **her** **kingdom** **might** **be**
她 握住 一个 会议 和 他 ; 她 要求 那 她 王国 可能 是
['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] ,
given **to** **her** **children** **,**
给定 到 她 孩子们 ,

她与他举行了会谈；她要求将她的王国交给她的孩子们。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['baɪndɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [gʊd] ['kɜ:rɪdʒ] , [ænd; ənd] [trʌst] ['si:zər] [ɪn]
and **he** **binding** **her** **to** **be** **of** **good** **courage** **,** **and** **trust** **Caesar** **in**
和 他 结合 她 到 是 的 好的 勇气 , 和 相信 凯撒 在
['evriθɪŋ] .
everything **.**
一切 .

他要求她勇敢坚强，凡事都信赖凯撒。

['hævɪŋ] ['teɪkən] [pər'tɪkjələr] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['si:zər] ,
Having **taken** **particular** **notice** **of** **the** **place** **,** **he** **returned** **to** **Caesar** **,**
拥有 已采取 特别的 注意 的 这 地方 , 他 返回 到 凯撒 ,

他仔细观察了那个地方，然后返回凯撒那里。

[ænd; ənd]['gæləs][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] ['pɑ:rli] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ; [hu:] , ['bi:ɪŋ]
and **Gallus** **was** **sent** **to** **parley** **with** **her** **the** **second** **time** **;** **who** **,** **being**
和 加勒斯 曾是 发送 到 谈判 和 她 这 第二 时间 ; WHO , 存在
[kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] ,
come **to** **the** **door** **,**
来 到 这 门 ,

于是加卢斯第二次被派去与她谈判；他来到门口时，

[ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [prə'lɔ:ŋd] [ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] ,
on **purpose** **prolonged** **the** **conference** **,**
在 目的 延长 这 会议 ,

故意延长会议时间，

[waɪl] - [fɪkst] [hɪz; ɪz] ['skeɪlɪŋ] - ['lædərz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn]
while **Proculeius** **fixed** **his** **scaling** **-** **ladders** **in** **the** **window** **through** **which** **the** **women**
尽管 - 固定的 他的 缩放 - 梯子 在 这 窗户 通过 哪个 这 女性
[hæd; həd] [pʊld] [ʌp]['æntəni] .
had **pulled** **up** **Antony** **.**
有 拉 向上 安东尼 .

普罗库列乌斯则在女人们把安东尼从窗户里拉上来之前，架起了他的攀爬梯。

[ænd; ənd][soʊ] ['entərɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [men] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] ,
And **so** **entering** **,** **with** **two** **men** **to** **follow** **him** **,**
和 所以 进入 , 和 二 男人 到 跟随 他 ,

于是他走了进去，身后跟着两个人。

[hi:; hi] [went] [streɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [wer] [ˌkli:ə'pætrə] [wʌz; wəz] [dɪ'skɔ:rsɪŋ] [wɪð; wɪθ]['gæləs]
he **went** **straight** **down** **to** **the** **door** **where** **Cleopatra** **was** **discoursing** **with** **Gallus**
他 去 直的 向下 到 这 门 在哪里 克利奥帕特拉 曾是 论述 和 加勒斯
.
:
.

他径直走到门口，克利奥帕特拉正在那里与加卢斯交谈。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['mɑːnjumənt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][kraɪd]
One **of** **the** **two** **women** **who** **were** **shut** **up** **in** **the** **monument** **with** **her** **cried**
一 的 这 二 女性 WHO 是 关闭 向上 在 这 纪念碑 和 她 哭
[aʊt] ,
out **,**
出去 ,

与她一同被囚禁在纪念碑中的两名女子之一喊道：

" ['mɪzrəb(ə)l] [ˌkliːə'pætrə] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] !
" **Miserable** **Cleopatra** **,** **you** **are** **taken** **prisoner** **!**
" 悲惨的 克利奥帕特拉 , 你 是 已采取 囚犯 !

“可怜的克莉奥佩特拉，你被俘虏了！”

" [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [kwɪk] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - ,
" **Upon** **which** **she** **turned** **quick** **,** **and** **,** **looking** **at** **Proculeius** **,**
" 之上 哪个 她 转向 快的 , 和 , 寻找 在 - ,

于是她迅速转身，看向普罗库列乌斯，

[druː] [aʊt] [hɜːr; hər] ['dægər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə][stæb][hɜːr'self] .
drew **out** **her** **dagger** **which** **she** **had** **with** **her** **to** **stab** **herself** **.**
画 出去 她 匕首 哪个 她 有 和 她 到 刺 她自己 .

她拔出随身携带的匕首，准备自刎。

[bʌt; bət] - [ræn] [ʌp] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] , " [fɔːr; fər]
But **Proculeius** **ran** **up** **quickly** **,** **and** **seizing** **her** **with** **both** **his** **hands** **,** **"** **For**
但 - 跑 向上 迅速地 , 和 抓住 她 和 两个都 他的 双手 , " 为了
[ʃeɪm] ,
shame **,**
耻辱 ,

但普罗库列乌斯迅速跑上前去，双手抓住她，“真丢人，

" [sed] [hiː; hi] , " [ˌkliːə'pætrə] ; [juː; jʊ] [rɔːŋ] [jɔːr'self] [ænd; ənd] ['siːzər] [mʌtʃ] ,
" **said** **he** **,** **"** **Cleopatra** **;** **you** **wrong** **yourself** **and** **Caesar** **much** **,**
" 说 他 , " 克利奥帕特拉 ; 你 错误的 你自己 和 凯撒 很多 ,

“他说，‘克莉奥佩特拉，你对自己和凯撒都造成了极大的伤害。’”

[huː] [wʊd] [rɑːb][hɪm; ɪm][ʌv; əv][soʊ] [fer] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['klemənsi] ,
who **would** **rob** **him** **of** **so** **fair** **an** **occasion** **of** **showing** **his** **clemency** **,**
WHO 会 抢 他 的 所以 公平的 一个 场合 的 显示 他的 宽恕 ,

谁会剥夺他如此良机来展现他的仁慈呢?

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'liːv] [ðə; ði][moʊst]['dʒent(ə)l][ʌv; əv] [kə'mɑːndəz] [tuː; tə][biː; bi]
and **would** **make** **the** **world** **believe** **the** **most** **gentle** **of** **commanders** **to** **be**
和 会 制作 这 世界 相信 这 最多 温和的 的 指挥官 到 是
[ə; eɪ] ['feɪθləs] [ænd; ənd] [ɪm'plækəbl] ['enəmi] .
a **faithless** **and** **implacable** **enemy** **.**
一个 不忠 和 冷酷无情 敌人 .

这将使世人相信，最温和的指挥官也会变成一个背信弃义、冷酷无情的敌人。

" [ænd; ənd][soʊ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dægər] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] ,
" **And** **so** **,** **taking** **the** **dagger** **out** **of** **her** **hand** **,**
" 和 所以 , 采取 这 匕首 出去 的 她 手 ,

于是，她从手中夺走了匕首，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [dres] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['eni] ['pɔɪzn] [hɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
he **also** **shook** **her** **dress** **to** **see** **if** **there** **were** **any** **poison** **hid** **in** **it** **.**
他 还 摇晃 她 裙子 到 看 如果 那里 是 任何 毒 隐藏 在 它 .

他还摇晃了摇她的裙子，看看里面是否藏有毒药。

['æftər] [ðɪs] , ['siːzər] [sent] [ɪˌpæfrə'daɪtəs] , [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['friːdmən] ,
After **this** **,** **Caesar** **sent** **Epaphroditus** **,** **one** **of** **his** **freedmen** **,**
后 这 , 凯撒 发送 以巴弗罗狄托斯 , 一 的 他的 自由人 ,

此后，凯撒派出了他释放的奴隶之一以巴弗罗狄托。

[wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə] [triːt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd][sə'vɪləti]['pɑːsəb(ə)l] ,

with	orders	to	treat	her	with	all	the	gentleness	and	civility	possible	,
和	订单	到	对待	她	和	全部	这	温柔	和	礼貌	可能的	,

命令要尽可能温柔礼貌地对待她。

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [strɪktɪst] [priˈkɔːʃənz] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][əˈlaɪv] .

but	to	take	the	strictest	precautions	to	keep	her	alive	.
但	到	拿	这	最严格的	防范措施	到	保持	她	活	.

但要采取最严格的预防措施来保证她的生命安全。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , ['siːzər] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['entri] ['ɪntuː][ˌælɪg'zændriə] , [wɪð; wɪθ][ˌæ'riːəs][ðə; ði]

In	the	meanwhile	,	Caesar	made	his	entry	into	Alexandria	,	with	Areius	the
在	这	同时	,	凯撒	制成	他的	入口	进入	亚历山大	,	和	阿瑞乌斯	这

[fə'lɑːsəfər] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

philosopher	at	his	side	,
哲学家	在	他的	边	,

与此同时，凯撒进入了亚历山大港，哲学家阿瑞乌斯陪伴在他身边。

['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

holding	him	by	the	hand	and	talking	with	him	;
保持	他	经过	这	手	和	说	和	他	;

握着他的手和他说话；

[diˈzaiərɪŋ] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [wʌt] ['ɑːnər] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

desiring	that	all	his	fellow	-	citizens	should	see	what	honour	was	paid	to	him	,
渴望	那	全部	他的	同伴	-	公民	应该	看	什么	荣誉	曾是	有薪酬的	到	他	,

他希望所有同胞都能看到他所受到的荣誉，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈkɔːrdɪŋli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst]['moʊmənt] .

and	should	look	up	to	him	accordingly	from	the	very	first	moment	.
和	应该	看	向上	到	他	因此	从	这	非常	第一的	片刻	.

从一开始就应该对他抱有敬意。

[ðen] , ['entərɪŋ] [ðə; ði]['eksərsaɪz] [graʊnd] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ə; eɪ]['plætfɔːrm] [iˈrektid] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Then	,	entering	the	exercise	ground	,	he	mounted	a	platform	erected	for	the
然后	,	进入	这	锻炼	地面	,	他	安装	一个	平台	竖立	为了	这

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

然后，他进入训练场，登上了为此搭建的平台。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ([huː] , [ɪn] [greɪt] [fɪr] [ænd; ənd]

and	from	thence	commanded	the	citizens	(	who	,	in	great	fear	and
和	从	因此	命令	这	公民	(	WHO	,	在	伟大的	害怕	和

[ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] ,

consternation	,
惊愕	,

并从那里向市民们下达了命令（市民们当时非常害怕和惊慌，

[fel] ['prɑːstreɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt]) [tuː; tə][stænd] [ʌp] ,

fell	prostrate	at	his	feet	)	to	stand	up	,
跌倒	前列腺	在	他的	脚	)	到	站立	向上	,

（俯伏在他脚下）站了起来，

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] ['friːli] [əˈkwɪtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] [bleɪm] [fɜːrst] ,

and	told	them	that	he	freely	acquitted	the	people	of	all	blame	first	,
和	讲述	他们	那	他	自由	无罪释放	这	人们	的	全部	责备	第一的	,

他告诉他们，他首先是无条件地宣告人民无罪的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ælɪg'zændər] , [huː] [bɪlt] [ðer; ðər] ['sɪti] , [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪtiːz] [seɪk] [ɪt'self]

for	the	sake	of	Alexander	,	who	built	their	city	,	then	for	the	city's	sake	itself
为了	这	清酒	的	亚历山大	,	WHO	建造	他们的	城市	,	然后	为了	这	城市的	清酒	本身

,

,

,

为了建造这座城市的亚历山大，然后又为了这座城市本身，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [ænd; ənd] , ['θɜːrdli] , [tuː; tə]['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [frend]

which	was	so	large	and	beautiful	;	and	,	thirdly	,	to	gratify	his	friend
哪个	曾是	所以	大的	和	美丽的	;	和	,	第三	,	到	满足	他的	朋友

[ˌæ'riːəs] .

Areius	.
阿瑞乌斯	.

第三，是为了取悦他的朋友阿瑞俄斯。

[sʌtʃ] [greɪt] ['ɑːnər] [dɪd] [ˌæ'riːəs] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm] ['siːzər] ; [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] ['meni]

Such	great	honour	did	Areius	receive	from	Caesar	;	and	by	his	intercession	many
这样的	伟大的	荣誉	做过	阿瑞乌斯	收到	从	凯撒	;	和	经过	他的	代祷	许多

[laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [seɪvd] ,

lives	were	saved	,
生活	是	已保存	,

阿瑞乌斯因此获得了凯撒的极大荣誉；通过他的斡旋，许多人的生命得以挽救。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] , [ə; eɪ][mæn] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [prə'fesəz] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk]

amongst	the	rest	that	of	Philostratus	,	a	man	,	of	all	the	professors	of	logic
在	这	休息	那	的	菲洛斯特拉图斯	,	一个	男人	,	的	全部	这	教授们	的	逻辑

[ðæt] ['evər][wɜːr; wər] ,

that	ever	were	,
那	曾经	是	,

其中就包括菲洛斯特拉图斯，他是所有逻辑学教授中最杰出的一位。

[ðə; ði][moʊst] ['redi] [ɪn] [ɪk'stempəri] ['spiːkɪŋ] ,

the	most	ready	in	extempore	speaking	,
这	最多	准备好	在	即兴	请讲	,

最擅长即兴演讲的人

[bʌt; bət] [kwaɪt] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm'self] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv]

but	quite	destitute	of	any	right	to	call	himself	one	of	the	philosophers	of
但	相当	贫困	的	任何	正确的	到	称呼	他自己	一	的	这	哲学家	的

[ðə; ði] [ə'kædəmi] .

the	Academy	.
这	学院	.

但他完全没有资格自称为学院哲学家之一。

['siːzər] , [aʊt] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Caesar	,	out	of	disgust	at	his	character	,	refused	all	attention	to	his
凯撒	,	出去	的	厌恶	在	他的	特点	,	拒绝	全部	注意力	到	他的

[en'triːtiːz] .

entreaties	.
恳求	.

凯撒厌恶他的人品，拒绝理会他的恳求。

[soʊ] , ['groʊɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] [bɪrd] , [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [blæk] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd]

So	,	growing	a	long	white	beard	,	and	dressing	himself	in	black	,	he	followed
所以	,	生长	一个	长的	白色的	胡须	,	和	敷料	他自己	在	黑色的	,	他	随后

[bɪ'haɪnd][ˌæ'riːəs] ,

behind	Areius	,
在后面	阿瑞乌斯	,

于是，他蓄起了长长的白胡子，穿上了黑衣，跟在阿瑞乌斯身后。

['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [vɜːrs] ,
shouting **out** **the** **verse** **,**
喊叫 出去 这 诗 ,

大声喊出诗句，

" [ðə; ði] [waɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [waɪz] , [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [waɪz] .
" **The** **wise** **,** **if** **they** **are** **wise** **,** **will** **save** **the** **wise** **.**
" 这 明智的 , 如果 他们 是 明智的 , 将要 节省 这 明智的 .

“智者若真有智慧，必将拯救智者。”

" [wɪtʃ] ['siːzər] ['hɪrɪŋ] , [geɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['pɑːrd(ə)n] , [tuː; tə] [prɪ'vent] ['ræðər] ['eni] ['oʊdiəm] [ðæt]
" **Which** **Caesar** **hearing** **,** **gave** **him** **his** **pardon** **,** **to** **prevent** **rather** **any** **odium** **that**
" 哪个 凯撒 听力 , 给予 他 他的 赦免 , 到 防止 相当 任何 钠 那
[maɪt] [ə'tætʃ] [tuː; tə] [ˌæ'riːəs] ,
might **attach** **to** **Areius** **,**
可能 附 到 阿瑞乌斯 ,

“凯撒听闻此事后，赦免了他，以免阿瑞乌斯蒙受任何憎恶。”

[ðæn; ðən] ['eni] [hɑːrm] [ðæt] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [maɪt] ['sʌfər] .
than **any** **harm** **that** **Philostratus** **might** **suffer** **.**
比 任何 伤害 那 菲洛斯特拉图斯 可能 遭受 .

比菲洛斯特拉图斯可能遭受的任何伤害都更重要。

[ʌv; əv] ['æn.tə.niz] ['tʃɪldrən] , - , [hɪz; ɪz] [sʌn] [baɪ] ['fʌlviə] , ['biːɪŋ] [bɪ'treɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['tuːtər] ,
Of **Antony's** **children** **,** **Antyllus** **,** **his** **son** **by** **Fulvia** **,** **being** **betrayed** **by** **his** **tutor** **,**
的 安东尼的 孩子们 , - , 他的 儿子 经过 富尔维亚 , 存在 背叛 经过 他的 导师 ,

安东尼的子女中，安提罗斯（Antyllus），他与富尔维娅（Fulvia）所生的儿子，被他的家庭教师出卖。

[ˌθiːə'dɔːrəs] , [wʌz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz]
Theodorus **,** **was** **put** **to** **death** **;** **and** **while** **the** **soldiers** **were** **cutting** **off** **his**
西奥多鲁斯 , 曾是 放 到 死亡 ; 和 尽管 这 士兵 是 切割 离开 他的
[hed] ,
head **,**
头 ,

狄奥多鲁斯被处死；当士兵们砍下他的头颅时，

[hɪz; ɪz] ['tuːtər] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['dʒuːəl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,
his **tutor** **contrived** **to** **steal** **a** **precious** **jewel** **which** **he** **wore** **about** **his** **neck** **,**
他的 导师 人为的 到 偷 一个 宝贵的 宝石 哪个 他 穿着 关于 他的 脖子 ,

他的家庭教师设法偷走了他戴在脖子上的一件珍贵珠宝。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [fækt] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz]
and **put** **it** **in** **his** **pocket** **,** **and** **afterwards** **denied** **the** **fact** **,** **but** **was**
和 放 它 在 他的 口袋 , 和 然后 否认 这 事实 , 但 曾是
[kən'vɪktɪd] [ænd; ənd] ['kruːsəˌfaɪd] .
convicted **and** **crucified** **.**
已定罪 和 被钉在十字架上 .

他把钱放进口袋，事后否认此事，但最终被判有罪并钉死在十字架上。

[ˌkliːə'pætrəz] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ə'tendənts] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [gɑːrd] [set] [ɑːn] [ðem; ðəm] ,
Cleopatra's **children** **,** **with** **their** **attendants** **,** **had** **a** **guard** **set** **on** **them** **,**
克利奥帕特拉的 孩子们 , 和 他们的 服务员 , 有 一个 警卫 放 在 他们 ,
[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] ['veri] ['ɑːnərəbli] .
and **were** **treated** **very** **honourably** **.**
和 是 治疗 非常 光荣地 .

克利奥帕特拉的孩子们和他们的侍从有卫兵护卫，并受到了非常隆重的待遇。

[ˌsiːˈzɪriən] , [huː] [wʌz; wəz] [rɪˈpjuːtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈsiːzər] [ðə; ði] [ˈdɪkteɪtər] , [wʌz; wəz]

Caesarion	**,**	**who**	**was**	**reputed**	**to**	**be**	**the**	**son**	**of**	**Caesar**	**the**	**Dictator**	**,**	**was**
凯撒里昂	,	WHO	曾是	知名	到	是	这	儿子	的	凯撒	这	独裁者	,	曾是

[sent] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,

sent	**by**	**his**	**mother**	**,**
发送	经过	他的	母亲	,

据说是独裁者凯撒之子的凯撒里昂，是由他的母亲派去的。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , [θruː] [ˌiːθiˈoʊpiə] , [tuː; tə] [pæs] [ˈɪntuː] [ˈɪndiə] ; [bʌt; bət]

with	**a**	**great**	**sum**	**of**	**money**	**,**	**through**	**Ethiopia**	**,**	**to**	**pass**	**into**	**India**	**;**	**but**
和	一个	伟大的	和	的	钱	,	通过	埃塞俄比亚	,	到	经过	进入	印度	;	但

[hɪz; ɪz] [ˈtuːtər] ,

his	**tutor**	**,**
他的	导师	,

他带着一大笔钱，途经埃塞俄比亚，准备前往印度；但他的导师，

[ə; eɪ] [mæn] [neɪmd] [roʊdən] , [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈɑːnɪst] [æz; əz] [ˌθiːəˈdɔːrəs] , [pəˈsweɪdɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tɜːrn]

a	**man**	**named**	**Rhodon**	**,**	**about**	**as**	**honest**	**as**	**Theodorus**	**,**	**persuaded**	**him**	**to**	**turn**
一个	男人	命名	杜鹃花	,	关于	作为	诚实的	作为	西奥多鲁斯	,	被说服	他	到	转动

[bæk] ,

back	**,**
后退	,

一个名叫罗登的人，和狄奥多罗斯一样诚实，劝他返回。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈsiːzər] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kɪŋ] .

for	**that**	**Caesar**	**designed**	**to**	**make**	**him**	**king**	**.**
为了	那	凯撒	设计	到	制作	他	国王	.

凯撒计划让他成为国王。

[ˈsiːzər] [kənˈsʌltɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ˌæˈriːəs] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [toʊld]

Caesar	**consulting**	**what**	**was**	**best**	**to**	**be**	**done**	**with**	**him**	**,**	**Areius**	**we**	**are**	**told**
凯撒	咨询	什么	曾是	最好的	到	是	完毕	和	他	,	阿瑞乌斯	我们	是	讲述

, [sed] ,

,	**said**	**,**
,	说	,

据传，凯撒正在商量如何处置他，阿瑞乌斯说道：

" [tuː] [ˈmeni] [ˈsiːzɝz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [wel] .

"	**Too**	**many**	**Caesars**	**are**	**not**	**well**	**.**
"	也	许多	凯撒	是	不是	出色地	.

“太多的凯撒身体不好。”

" [soʊ] , [ˈæftərwərdz] , [wen] [ˌkliːəˈpætrə] [wʌz; wəz] [ded] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɪld] .

"	**So**	**,**	**afterwards**	**,**	**when**	**Cleopatra**	**was**	**dead**	**he**	**was**	**killed**	**.**
"	所以	,	然后	,	什么时候	克利奥帕特拉	曾是	死的	他	曾是	被杀	.

“所以，后来，当克利奥帕特拉死后，他也被杀了。”

[ˈmeni] [kɪŋz] [ænd; ənd] [greɪt] [kəˈmɑːndəz] [meɪd] [pəˈtɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈsiːzər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv]

Many	**kings**	**and**	**great**	**commanders**	**made**	**petition**	**to**	**Caesar**	**for**	**the**	**body**	**of**
许多	国王	和	伟大的	指挥官	制成	请愿	到	凯撒	为了	这	身体	的

[ˈæntəni] ,

Antony	**,**
安东尼	,

许多国王和伟大的将领都向凯撒请愿，要求归还安东尼的遗体。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [ˈfjuːnərəl] [raɪts] ;

to	**give**	**him**	**his**	**funeral**	**rites**	**;**
到	给	他	他的	葬礼	仪式	;

为他举行葬礼仪式；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [kɔːrps] [frʌm; frəm] [ˌkliːəˈpætrə] [baɪ] [huːz] [hændz][hiː; hi]

but	he	would	not	take	away	his	corpse	from	Cleopatra	by	whose	hands	he
但	他	会	不是	拿	离开	他的	尸体	从	克利奥帕特拉	经过	谁	双手	他

[wʌz; wəz] [ˈberid] [wɪð; wɪθ] [ˈrɔɪəl] [ˈsplendər] [ænd; ənd] [mægˈnɪfɪsns] ,

was	buried	with	royal	splendour	and	magnificence	,
曾是	埋葬	和	皇家	辉煌	和	壮丽	,

但他不愿从克利奥帕特拉手中夺走自己的遗体，正是克利奥帕特拉以皇家般的荣耀和气派将他安葬。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ˈgræntɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈfjuːnərəl] .

it	being	granted	to	her	to	employ	what	she	pleased	on	his	funeral	.
它	存在	的确	到	她	到	采用	什么	她	高兴	在	他的	葬礼	.

她被允许在他的葬礼上随意支配任何东西。

[ɪn] [ðɪs] [ɪkˈstremətɪ] [ʌv; əv] [griːf] [ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈfleɪmd] [ænd; ənd] [ˈʌlsəreɪtɪd]

In	this	extremity	of	grief	and	sorrow	,	and	having	inflamed	and	ulcerated
在	这	末端	的	悲伤	和	悲哀	,	和	拥有	发炎的	和	溃疡

[hɜːr; hər] [brests] [wɪð; wɪθ] [ˈbiːtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

her	breasts	with	beating	them	,
她	乳房	和	殴打	他们	,

在极度悲痛和哀伤中，她捶打自己的乳房，导致乳房红肿溃烂。

[ʃiː; ʃi] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [haɪ] [ˈfiːvər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd][ʌv; əv][ðə; ðiː] [əˈkeɪʒn] ,

she	fell	into	a	high	fever	,	and	was	very	glad	of	the	occasion	,
她	跌倒	进入	一个	高的	发烧	,	和	曾是	非常	高兴的	的	这	场合	,

她发了高烧，而且非常高兴能有这样的机会。

[ˈhoʊpɪŋ] , [ˈʌndər] [ðɪs] [ˈpriːtekst] , [tuː; tə] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm] [fuːd] , [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][daɪ][ɪn][ˈkwaɪət]

hoping	,	under	this	pretext	,	to	abstain	from	food	,	and	so	to	die	in	quiet
希望	,	在下面	这	借口	,	到	弃权	从	食物	,	和	所以	到	死	在	安静的

[wɪˈðaʊt] [ˌɪntərˈfɪrəns] .

without	interference	.
没有	干涉	.

希望以此为借口绝食，从而在不受干扰的情况下平静地死去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] [oʊn] [fɪˈzɪʃ(ə)n] , [oʊˈlɪmpəs] , [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ðiː] [truːθ] ,

She	had	her	own	physician	,	Olympus	,	to	whom	she	told	the	truth	,
她	有	她	自己的	医生	,	奥林匹斯山	,	到	谁	她	讲述	这	真相	,

她有自己的医生奥林匹斯，她对医生说了实话。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [help] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [hɜːrˈself] ,

and	asked	his	advice	and	help	to	put	an	end	to	herself	,
和	问	他的	建议	和	帮助	到	放	一个	结尾	到	她自己	,

她向他寻求建议和帮助，以结束自己的生命。

[æz; əz] [oʊˈlɪmpəs] [hɪmˈself] [hæz; həz][toʊld][juː ˈes] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈnærətɪv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [roʊt] [ʌv; əv] [ðiːz]

as	Olympus	himself	has	told	us	,	in	a	narrative	which	he	wrote	of	these
作为	奥林匹斯山	他自己	有	讲述	我们	,	在	一个	叙述	哪个	他	写道	的	这些

[ɪˈvents] .

events	.
活动	.

正如奥林匹斯本人在他所写的叙述中告诉我们的那样。

[bʌt; bət] [ˈsiːzər] , [səˈspektɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈpɜːrpəs] , [tʊk] [tuː; tə] [ˈmenəsɪŋ] [ˈlæŋgwɪdʒ] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər]

But	Caesar	,	suspecting	her	purpose	,	took	to	menacing	language	about	her
但	凯撒	,	怀疑	她	目的	,	采取	到	威胁	语言	关于	她

[ˈtʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

但凯撒怀疑她的目的，便用恐吓的语言谈论她的孩子。

[ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd] [hɜːr; hər] [fɪrz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [bɪˈfɔːr] [wɪtʃ] [ˈendʒɪnz] [hɜːr; hər] [ˈpɜːrpəs] [ʃʊk]

and	excited	her	fears	for	them	,	before	which	engines	her	purpose	shook
和	兴奋的	她	恐惧	为了	他们	,	前	哪个	发动机	她	目的	摇晃

[ænd; ənd] [geɪv] [weɪ] ,

and	gave	way	,
和	给予	方式	,

这激起了她对他们的恐惧，在引擎的轰鸣声面前，她的意志动摇并最终屈服了。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈsʌfərd] [ðoʊz] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [wʌt] [miːt] [ɔːr] [ˈmedɪs(ə)n] [ðeɪ]

so	that	she	suffered	those	about	her	to	give	her	what	meat	or	medicine	they
所以	那	她	遭受	那些	关于	她	到	给	她	什么	肉	或者	药品	他们

[pliːzd] .

pleased	.
高兴	.

因此，她任由周围的人随意给她任何肉类或药品。

[sʌm; səm] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər] , [ˈsiːzər] [hɪmˈself] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt]

Some	few	days	after	,	Caesar	himself	came	to	make	her	a	visit	and	comfort
一些	很少	天	后	,	凯撒	他自己	来了	到	制作	她	一个	访问	和	舒适

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

几天后，凯撒亲自前来探望并安慰她。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ðen] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [ˈpælət] - [bed] [ɪn] [ʌnˈdres] , [ænd; ənd] , [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈentərɪŋ] ,

She	lay	then	upon	her	pallet	-	bed	in	undress	,	and	,	on	his	entering	,
她	躺	然后	之上	她	托盘	-	床	在	脱衣服	,	和	,	在	他的	进入	,

她当时赤身裸体地躺在简易床上，他进来时，

[spræŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ɔːf] [hɜːr; hər] [bed] , [ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ɑːn] [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ˈgɑːrmənt] [nekst]

sprang	up	from	off	her	bed	,	having	nothing	on	but	the	one	garment	next
弹簧	向上	从	离开	她	床	,	拥有	没有什么	在	但	这	一	服装	下一个

[hɜːr; hər] [ˈbɑːdi] ,

her	body	,
她	身体	,

她猛地从床上跳起来，身上除了贴身的一件衣物外，什么也没穿。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜːrˈself] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [feɪs] [ˈlʊkɪŋ] [waɪld] [ænd; ənd]

and	flung	herself	at	his	feet	,	her	hair	and	face	looking	wild	and
和	扔	她自己	在	他的	脚	,	她	头发	和	脸	寻找	荒野	和

[disˈfigəd] ,

disfigured	,
毁容	,

她扑倒在他脚下，头发和脸都凌乱不堪，面目全非。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [ˈkwɪvərɪŋ] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [sʌŋk] [ɪn] [hɜːr; hər] [hed] .

her	voice	quivering	,	and	her	eyes	sunk	in	her	head	.
她	嗓音	颤抖	,	和	她	眼睛	沉没	在	她	头	.

她的声音颤抖着，双眼低垂着。

[ðə; ðɪ] [maːrks] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bloʊz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [hɜːrˈself] [wɜːr; wər] [ˈvɪzəb(ə)l] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər]

The	marks	of	the	blows	she	had	given	herself	were	visible	about	her
这	标记	的	这	打击	她	有	给定	她自己	是	可见的	关于	她

[ˈbʊzəm] ,

bosom	,
怀	,

她胸前留有自己击打的痕迹，清晰可见。

[ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðər] [hɜːr; hər] [hoʊl] [ˈpɜːrs(ə)n] [siːmd] [noʊ] [les] [əˈflɪktɪd] [ðæn; ðən] [hɜːr; hər] [soʊl] .

and	altogether	her	whole	person	seemed	no	less	afflicted	than	her	soul	.
和	共	她	所有的	人	似乎	不	较少的	受苦的	比	她	灵魂	.

她整个人看起来和她的灵魂一样痛苦不堪。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] , [hɜːr; hər][oʊld] [tʃɑːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊldnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['juːθfl]

But	**,**	**for**	**all**	**this**	**,**	**her**	**old**	**charm**	**,**	**and**	**the**	**boldness**	**of**	**her**	**youthful**
但	,	为了	全部	这	,	她	老的	魅力	,	和	这	大胆	的	她	青春

['bjuːti] ,

beauty	**,**
美丽	,

但是，尽管如此，她昔日的魅力和青春美貌的奔放不羁，

[hæd; həd][nɑːt] ['hoʊlli] [left] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] , [stɪl]

had	**not**	**wholly**	**left**	**her**	**,**	**and**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**her**	**present**	**condition**	**,**	**still**
有	不是	完全	左边	她	,	和	,	在	尽管如此	的	她	展示	状况	,	仍然

['spɑːkld] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] ,

sparkled	**from**	**within**	**,**
闪闪发光	从	之内	,

并没有完全离开她，尽管她现在身处这种境地，内心依然闪耀着光芒。

[ænd; ənd][let] [ɪt'self] [ə'pɪr] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] .

and	**let**	**itself**	**appear**	**in**	**all**	**the**	**movements**	**of**	**her**	**countenance**	**.**
和	让	本身	出现	在	全部	这	移动	的	她	面容	.

并让它在她面部的每一个动作中显露出来。

['siːzər] , [di'zaiərɪŋ][hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'poʊz] [hɜːr'self] , [sæt] [daʊn] [baɪ][hɜːr; hər] ; [ænd; ənd] , [ɑːn] [ðɪs]

Caesar	**,**	**desiring**	**her**	**to**	**repose**	**herself**	**,**	**sat**	**down**	**by**	**her**	**;**	**and**	**,**	**on**	**this**
凯撒	,	渴望	她	到	休息	她自己	,	卫星	向下	经过	她	;	和	,	在	这

[ˌɑːpər'tuːnəti] ,

opportunity	**,**
机会	,

凯撒希望她休息，便在她身边坐了下来；并借此机会，

[ʃiː; ʃi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɜːr; hər] ['ækʃnz] ,

she	**said**	**something**	**to**	**justify**	**her**	**actions**	**,**
她	说	某物	到	证明合法	她	行动	,

她说了些话来为自己的行为辩解。

[ə'trɪbjuːtɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ʌndər] , [ænd; ənd][tuː; tə]

attributing	**what**	**she**	**had**	**done**	**to**	**the**	**necessity**	**she**	**was**	**under**	**,**	**and**	**to**
归因	什么	她	有	完毕	到	这	必要性	她	曾是	在下面	,	和	到

[hɜːr; hər] [fɪr] [ʌv; əv]['æntəni] ;

her	**fear**	**of**	**Antony**	**;**
她	害怕	的	安东尼	;

她将自己的所作所为归因于迫不得已和对安东尼的恐惧；

[ænd; ənd] [wen] ['siːzər] , [ɑːn] [iːtʃ] [pɔɪnt] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [əb'dʒɛkʃənz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self]

and	**when**	**Caesar**	**,**	**on**	**each**	**point**	**,**	**made**	**his**	**objections**	**,**	**and**	**she**	**found**	**herself**
和	什么时候	凯撒	,	在	每个	观点	,	制成	他的	反对意见	,	和	她	成立	她自己

[kən'fjuːtid] ,

confuted	**,**
驳斥	,

当凯撒就每一项论点提出异议，而她发现自己都被驳倒时，

[ʃiː; ʃi] [broʊk] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪn'triːti] [ænd; ənd] [ˌdeprə'keɪʃ(ə)n] ,

she	**broke**	**off**	**at**	**once**	**into**	**language**	**of**	**entreaty**	**and**	**deprecation**	**,**
她	打破	离开	在	一次	进入	语言	的	恳求	和	弃用	,

她立刻转而使用恳求和贬低的语言，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪrd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə] [prə'lɔːŋ] [hɜːr; hər][laɪf] .

as	**if**	**she**	**desired**	**nothing**	**more**	**than**	**to**	**prolong**	**her**	**life**	**.**
作为	如果	她	想要的	没有什么	更多的	比	到	延长	她	生活	.

仿佛她最大的愿望就是延长自己的生命。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] , ['hævɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['treʒər] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

And	**at**	**last**	**,**	**having**	**by**	**her**	**a**	**list**	**of**	**her**	**treasure**	**,**	**she**	**gave**	**it**	**into**
和	在	最后的	,	拥有	经过	她	一个	列表	的	她	宝藏	,	她	给予	它	进入

[hɪz; ɪz][hændz] ;

his	**hands**	**;**
他的	双手	;

最后，她拿着一份自己的财物清单，把它交给了他；

[ænd; ənd] [wen] [sə'luːkəs] , [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [stjuədz] , [huː] [wʌz; wəz][baɪ] , ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt]

and	**when**	**Seleucus**	**,**	**one**	**of**	**her**	**stewards**	**,**	**who**	**was**	**by**	**,**	**pointed**	**out**	**that**
和	什么时候	塞琉古	,	一	的	她	管家	,	WHO	曾是	经过	,	尖	出去	那

['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ,

various	**articles**	**were**	**omitted**	**,**
各种各样的	文章	是	省略	,

塞琉古是她的一位管家，当时就在旁边，他指出有些条款被遗漏了。

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [sɪ'kriːtɪŋ] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [fluː] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ]

and	**charged**	**her**	**with**	**secreting**	**them**	**,**	**she**	**flew**	**up**	**and**	**caught**	**him**	**by**
和	带电	她	和	分泌	他们	,	她	飞翔	向上	和	捕捉	他	经过

[ðə; ði] [her] ,

the	**hair**	**,**
这	头发	,

他指责她藏匿这些东西，她飞身抓住他的头发。

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [bloʊz] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] .

and	**struck**	**him**	**several**	**blows**	**on**	**the**	**face**	**.**
和	击	他	一些	打击	在	这	脸	.

然后朝他脸上打了好几拳。

['siːzər] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd][wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][hɜːr; hər] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['veri] [hɑːrd] , ['siːzər] , "

Caesar	**smiling**	**and**	**withholding**	**her**	**,**	**"**	**Is**	**it**	**not**	**very**	**hard**	**,**	**Caesar**	**,**	**"**
凯撒	微笑	和	扣留	她	,	"	是	它	不是	非常	难的	,	凯撒	,	"

[sed] [ʃiː; ʃi] ,

said	**she**	**,**
说	她	,

凯撒笑着搂着她，说道："凯撒，这难道不难吗？"

" [wen] [juː; jʊ][duː][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ,

"	**when**	**you**	**do**	**me**	**the**	**honour**	**to**	**visit**	**me**	**in**	**this**	**condition**	**I**	**am**	**in**	**,**
"	什么时候	你	做	我	这	荣誉	到	访问	我	在	这	状况	我	是	在	,

"当你在这般境况下前来探望我时，我真是我的荣幸。"

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'kjuːzd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [baɪ][sʌm; səm] ['wɪmənz]

that	**I**	**should**	**be**	**accused**	**by**	**one**	**of**	**my**	**own**	**servants**	**of**	**laying**	**by**	**some**	**women's**
那	我	应该	是	被告	经过	一	的	我的	自己的	仆人	的	躺下	经过	一些	女性的

[tɔɪz] ,

toys	**,**
玩具	,

我竟然被自己的一个仆人指控藏匿了一些女人的玩具，

[nɑːt] [ment] [tuː; tə][ə'dɔːrn] , [biː; bi] [ʃʊr] , [maɪ] [ʌn'hæpi] [self] ,

not	**meant**	**to**	**adorn**	**,**	**be**	**sure**	**,**	**my**	**unhappy**	**self**	**,**
不是	意思是	到	装饰	,	是	当然	,	我的	不开心	自己	,

当然，这并非为了美化我那不快乐的自己。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nt][baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər][ɑːk'teɪviə]

but	**that**	**I**	**might**	**have**	**some**	**little**	**present**	**by**	**me**	**to**	**make**	**your**	**Octavia**
但	那	我	可能	有	一些	小的	展示	经过	我	到	制作	你的	奥克塔维娅

[ænd; ənd][jʊr; jər]['lɪviːə] ,

and	**your**	**Livia**	**,**
和	你的	莉维娅	,

但我希望我身边能有一些小礼物，送给你们的奥克塔维娅和莉维娅。

[ðæt] [baɪ][ðer; ðər] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [aɪ] [maɪt] [hoʊp][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [dɪ'spoʊzd]
that **by** **their** **intercession** **I** **might** **hope** **to** **find** **you** **in** **some** **measure** **disposed**
那 经过 他们的 代祷 我 可能 希望 到 寻找 你 在 一些 措施 处置
[tuː; tə] ['mɜːrsi] ?
to **mercy** **?**
到 怜悯 ?

愿他们代祷，使我能盼望您能稍微发慈悲心?

" ['siːzər] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] [tɔːk] [ðʌs] , ['biːɪŋ] [naʊ] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
" **Caesar** **was** **pleased** **to** **hear** **her** **talk** **thus** **,** **being** **now** **assured** **that** **she** **was**
" 凯撒 曾是 高兴 到 听到 她 讲话 因此 , 存在 现在 保证 那 她 曾是
[dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
desirous **to** **live** **.**
渴望 到 居住 .

凯撒听了她这样说，很高兴，因为他确信她想活下去。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,
And **,** **therefore** **,**
和 , 所以 ,

因此，

['letɪŋ] [hɜːr; hər] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [leɪd] [baɪ][ʃiː; ʃi] [maɪt] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][æz; əz][ʃiː; ʃi]
letting **her** **know** **that** **the** **things** **she** **had** **laid** **by** **she** **might** **dispose** **of** **as** **she**
出租 她 知道 那 这 事物 她 有 铺设 经过 她 可能 处置 的 作为 她
[pliːzd] ,
pleased **,**
高兴 ,

让她知道她留下的东西可以随意处置。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['juːsɪdʒ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɑːnərəb(ə)l] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [ˌekspek'teɪʃn] , [hiː; hi]
and **his** **usage** **of** **her** **should** **be** **honourable** **above** **her** **expectation** **,** **he**
和 他的 用法 的 她 应该 是 光荣的 多于 她 期待 , 他
[went] [ə'weɪ] ,
went **away** **,**
去 离开 ,

他对待她的方式应该超出她的预期，并且是体面的，然后他就离开了。

[wel] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvə'riːtʃt] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] , [ɪn][fækt] , [wʌz; wəz] [hɪm'self]
well **satisfied** **that** **he** **had** **overreached** **her** **,** **but** **,** **in** **fact** **,** **was** **himself**
出色地 使满意 那 他 有 过度扩张 她 , 但 , 在 事实 , 曾是 他自己
[di'siːvd] .
deceived **.**
受骗 .

他很满意自己占了她的便宜，但实际上，他自己也被骗了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'mʌŋ] ['siːzɜ-z] [kəm'pænjənz] [neɪmd] [kɔːrˌniːliəs]
There **was** **a** **young** **man** **of** **distinction** **among** **Caesar's** **companions** **named** **Cornelius**
那里 曾是 一个 年轻的 男人 的 区别 之中 凯撒的 同伴 命名 科尼利厄斯
[ˌdɑːlə'bɛlə] .
Dolabella **.**
多拉贝拉 .

凯撒的同伴中有一位杰出的年轻人，名叫科尔内利乌斯·多拉贝拉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['tendərnəs] [fɔːr; fər] [ˌkliːə'pætrə] [ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər] [wɜːrd]
He **was** **not** **without** **a** **certain** **tenderness** **for** **Cleopatra** **and** **sent** **her** **word**
他 曾是 不是 没有 一个 肯定 压痛 为了 克利奥帕特拉 和 发送 她 单词
['praɪvətli] ,
privately **,**
私下 ,

他对克利奥帕特拉并非毫无怜悯之心，并私下向她传达了信息。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'sɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] , [ðæt] ['siːzər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

as	she	had	besought	him	to	do	,	that	Caesar	was	about	to	return
作为	她	有	恳求	他	到	做	,	那	凯撒	曾是	关于	到	返回

[θruː] ['sɪrɪr] ,

through	Syria	,
通过	叙利亚	,

正如她恳求他做的那样，凯撒即将经叙利亚返回。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [sent] [ɑːn] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .

and	that	she	and	her	children	were	to	be	sent	on	within	three	days	.
和	那	她	和	她	孩子们	是	到	是	发送	在	之内	三	天	.

她和她的孩子必须在三天内被送走。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] ,

When	she	understood	this	,
什么时候	她	理解	这	,

当她明白这一点后，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [rɪ'kwest] [tuː; tə] ['siːzər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [pər'mɪt] [hɜːr; hər]

she	made	her	request	to	Caesar	that	he	would	be	pleased	to	permit	her
她	制成	她	要求	到	凯撒	那	他	会	是	高兴	到	允许	她

[tuː; tə] [meɪk] [oʊ'bleɪʃənz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] ['æntəni] ;

to	make	oblations	to	the	departed	Antony	;
到	制作	祭品	到	这	已离开	安东尼	;

她向凯撒提出请求，希望他能允许她向已故的安东尼献祭；

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['græntɪd] , [ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi]

which	being	granted	,	she	ordered	herself	to	be	carried	to	the	place	where	he
哪个	存在	的确	,	她	订购	她自己	到	是	携带	到	这	地方	在哪里	他

[wʌz; wəz] ['berid] ,

was	buried	,
曾是	埋葬	,

获准之后，她命人将她抬到他的墓地。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɜːr; hər] ['wɪmɪn] , [ʃiː; ʃi] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [tuːm] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn]

and	there	,	accompanied	by	her	women	,	she	embraced	his	tomb	with	tears	in
和	那里	,	伴随	经过	她	女性	,	她	拥抱	他的	墓	和	眼泪	在

[hɜːr; hər] [aɪz] ,

her	eyes	,
她	眼睛	,

于是，她和她的女伴们一起，含着泪拥抱了他的坟墓。

[ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] : " [oʊ] , ['dɪrɪst] ['æntəni] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

and	spoke	in	this	manner	:	"	O	,	dearest	Antony	,	"	said	she	,
和	辐	在	这	方式	:	"	哦	,	亲爱的	安东尼	,	"	说	她	,

她这样说道："哦，亲爱的安东尼，"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [hændz][aɪ] ['berid] [juː; jʊ] ; [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] ,

"	it	is	not	long	since	that	with	these	hands	I	buried	you	;	then	they	were	free	,
"	它	是	不是	长的	自从	那	和	这些	双手	我	埋葬	你	;	然后	他们	是	自由的	,

"不久前，我还用这双手埋葬了你；那时他们才获得自由。"

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kæptɪv] , [ænd; ənd] [peɪ] [ðiːz] [læst] ['duːtiz] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɑːrd] [ə'pɑːn]

now	I	am	a	captive	,	and	pay	these	last	duties	to	you	with	a	guard	upon
现在	我	是	一个	俘虏	,	和	支付	这些	最后的	职责	到	你	和	一个	警卫	之上

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

现在我成了俘虏，要在卫兵的押送下向你履行这最后的义务。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [maɪ][dʒʌst] [griːfs] [ænd; ənd] [ˈsɔrəuz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪmˈpɜr] [maɪ][ˈsɜːrv(ə)l][ˈbɑːdi] ,

for	fear	that	my	just	griefs	and	sorrows	should	impair	my	servile	body	,
为了	害怕	那	我的	只是	悲伤	和	悲伤	应该	妨害	我的	奴性的	身体	,

恐怕我正当的悲痛和忧伤会损害我卑微的身体，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [les] [fɪt][tuː; tə] [əˈpɪr] [ɪn][ðer; ðər] [ˈtraɪʌmf] [ˈoʊvər][juː; jʊ] .

and	make	it	less	fit	to	appear	in	their	triumph	over	you	.
和	制作	它	较少的	合身	到	出现	在	他们的	胜利	超过	你	.

并使其在他们战胜你时显得不那么合适。

[noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈɔfɝɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ɔːr] [laɪˈbeɪʃn] [ɪkˈspekt][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ;

No	further	offerings	or	libations	expect	from	me	;
不	更远	供品	或者	酒	预计	从	我	;

我不会再提供任何祭品或供品；

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][læst] [ˈɑːnərz] [ðæt] [ˌkliːəˈpætrə][kæn; kən][peɪ][jʊr; jər] [ˈmeməri] ,

these	are	the	last	honours	that	Cleopatra	can	pay	your	memory	,
这些	是	这	最后的	荣誉	那	克利奥帕特拉	能	支付	你的	记忆	,

这是克利奥帕特拉能给予你最后的敬意了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈhɜːrid] [əˈweɪ] [fɑːr][frʌm; frəm][juː; jʊ] .

for	she	is	to	be	hurried	away	far	from	you	.
为了	她	是	到	是	慌忙	离开	远的	从	你	.

因为她将被匆匆送离你很远的地方。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][pɑːrt][ˌjuː ˈes] [waɪlst] [wiː; wi] [lɪvd] , [bʌt; bət] [deθ] [siːmz] [tuː; tə] [ˈθret(ə)n] [tuː; tə] [dɪˈvaɪd] [ˌjuː ˈes] .

Nothing	could	part	us	whilst	we	lived	,	but	death	seems	to	threaten	to	divide	us	.
没有什么	可以	部分	我们	而	我们	居住地	,	但	死亡	似乎	到	威胁	到	划分	我们	.

生前没有什么能将我们分开，但死亡似乎要将我们分开。

[juː; jʊ] , [ə; eɪ][ˈroʊmən][bɔːrn] , [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪv] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] ; [aɪ] , [æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] ,

You	,	a	Roman	born	,	have	found	a	grave	in	Egypt	;	I	,	an	Egyptian	,
你	,	一个	罗马	出生	,	有	成立	一个	严重	在	埃及	;	我	,	一个	埃及人	,

你，一个生于罗马的人，在埃及找到了坟墓；我，一个埃及人，

[ˌeɪ ˈem][tuː; tə] [siːk] [ðæt] [ˈfeɪvər] , [ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət] [ðæt] , [ɪn][jʊr; jər] [ˈkʌntri] .

am	to	seek	that	favour	,	and	none	but	that	,	in	your	country	.
是	到	寻找	那	偏爱	,	和	没有任何	但	那	,	在	你的	国家	.

我此行的目的，就是在贵国寻求这一恩惠，别无其他。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][gɔdz] [bɪˈloʊ] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ] [naʊ] [ɑːr; ər] ,

But	if	the	gods	below	,	with	whom	you	now	are	,
但	如果	这	神	以下	,	和	谁	你	现在	是	,

但如果你们现在所处的下界诸神，

[ˈiːðər] [kæn; kən][ɔːr] [wɪl] [duː] [ˈeniθɪŋ] ([sɪns] [ðoʊz] [əˈbʌv] [hæv; həv] [bɪˈtreɪd] [ˌjuː ˈes]) ,

either	can	or	will	do	anything	(	since	those	above	have	betrayed	us	)	,
任何一个	能	或者	将要	做	任何事物	(	自从	那些	多于	有	背叛	我们	)	,

要么他们什么都做得出来，要么他们什么都愿意做（因为上面那些人背叛了我们）。

[ˈsʌfər] [nɑːt][jʊr; jər] [ˈlɪvɪŋ] [waɪf][tuː; tə][biː; bi] [əˈbændənd] ;

suffer	not	your	living	wife	to	be	abandoned	;
遭受	不是	你的	活的	妻子	到	是	弃	;

不可让你的在世妻子被人抛弃；

[let][ˌem ˈiː][nɑːt][biː; bi][led][ɪn] [ˈtraɪʌmf] [tuː; tə][jʊr; jər] [ʃeɪm] ,

let	me	not	be	led	in	triumph	to	your	shame	,
让	我	不是	是	引领	在	胜利	到	你的	耻辱	,

不要让我因胜利而蒙羞，

[bʌt; bət] [haɪd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['beri] [ˌem 'iː] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [sɪns] , [ə'mʌŋst] [ɔːl] [maɪ] ['bɪtər]

but	hide	me	and	bury	me	here	with	you	since	,	amongst	all	my	bitter
但	隐藏	我	和	埋葬	我	这里	和	你	自从	,	在	全部	我的	苦的

[mis'fɔːtʃənz] ,

misfortunes	,
不幸	,

但请把我藏起来，把我埋葬在这里，与你同在，因为在我所有苦难之中，

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [ə'flɪktɪd] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðɪs] [briːf] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] .

nothing	has	afflicted	me	like	this	brief	time	that	I	have	lived	away	from	you	.
没有什么	有	受苦的	我	喜欢	这	简短的	时间	那	我	有	居住地	离开	从	你	.

没有什么比这段短暂的离别时光更让我难熬的了。

" ['hævɪŋ] [meɪd] [ðiːz] [læmen'teiʃənz] , ['kraʊnɪŋ] [ðə; ði] [tuːm] [wɪð; wɪθ] ['gɑːləndz] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ]

"	Having	made	these	lamentations	,	crowning	the	tomb	with	garlands	and	kissing
"	拥有	制成	这些	哀歌	,	加冕	这	墓	和	花环	和	接吻

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“在作完这些哀悼之后，他们用花环装饰坟墓，亲吻它，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [prɪ'per] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [bæθ] , [ænd; ənd] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæθ] ,

she	gave	orders	to	prepare	her	a	bath	,	and	,	coming	out	of	the	bath	,
她	给予	订单	到	准备	她	一个	洗澡	,	和	,	未来	出去	的	这	洗澡	,

她吩咐人给她准备洗澡水，然后，她从浴缸里出来，

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [miːl] .

she	lay	down	and	made	a	sumptuous	meal	.
她	躺	向下	和	制成	一个	豪华	一顿饭	.

她躺下，做了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌntri] ['feloʊ] [brɔːt] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] ,

And	a	country	fellow	brought	her	a	little	basket	,
和	一个	国家	同伴	带来	她	一个	小的	篮子	,

一位乡下人给她带来了一个小篮子，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ˌɪntər'sept] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feloʊ] [pʊt][ðə; ði]

which	the	guards	intercepting	and	asking	what	it	was	the	fellow	put	the
哪个	这	守卫	拦截	和	问	什么	它	曾是	这	同伴	放	这

[liːvz] [wɪtʃ] [leɪ] ['ʌpərmoʊst] [ə'saɪd] ,

leaves	which	lay	uppermost	aside	,
树叶	哪个	躺	最上层	旁边	,

守卫们拦住他，问他这是什么，那人便把最上面的几片叶子放到一边。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪgz] ;

and	showed	them	it	was	full	of	figs	;
和	显示	他们	它	曾是	满的	的	无花果	;

然后向他们展示，里面装满了无花果；

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['lɑːrdʒnəs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪgz] , [hiː; hi] [læft] ,

and	on	their	admiring	the	largeness	and	beauty	of	the	figs	,	he	laughed	,
和	在	他们的	钦佩	这	大	和	美丽	的	这	无花果	,	他	笑了	,

当他们赞叹无花果个头大、外形美观时，他笑了。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [ænd; ənd] , [sə'spektɪŋ]

and	invited	them	to	take	some	,	which	they	refused	,	and	,	suspecting
和	受邀	他们	到	拿	一些	,	哪个	他们	拒绝	,	和	,	怀疑

['nʌθɪŋ] , [beɪd] [hɪm; ɪm] ['kæri] [ðem; ðəm][ɪn] .

nothing	,	bade	him	carry	them	in	.
没有什么	,	巴德	他	携带	他们	在	.

他邀请他们拿一些，他们拒绝了，并且毫无戒心地让他们把东西拿进去。

['æftər][hɜːr; hər][rɪ'pæst] , [ˌkliːə'pætrə] [sent][tuː; tə] ['siːzər] [ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n]

After	**her**	**repast**	**,**	**Cleopatra**	**sent**	**to**	**Caesar**	**a**	**letter**	**which**	**she**	**had**	**written**
后	她	餐饮	,	克利奥帕特拉	发送	到	凯撒	一个	信	哪个	她	有	书面

[ænd; ənd] [siːld] ;

and	**sealed**	**;**
和	密封	;

宴席结束后，克利奥帕特拉将她亲手写好并封好的一封信送给了凯撒；

[ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt][bʌt; bət][hɜːr; hər] [tuː] ['wɪmɪn] , [ʃiː; ʃi]

and	**,**	**putting**	**everybody**	**out**	**of**	**the**	**monument**	**but**	**her**	**two**	**women**	**,**	**she**
和	,	推杆	大家	出去	的	这	纪念碑	但	她	二	女性	,	她

[ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːz] .

shut	**the**	**doors**	**.**
关闭	这	门	.

她把除了她两个女人以外的所有人都赶出了纪念碑，然后关上了大门。

['siːzər] , ['oʊpənɪŋ] [hɜːr; hər] ['letər] ,

Caesar	**,**	**opening**	**her**	**letter**	**,**
凯撒	,	开幕	她	信	,

凯撒打开她的信，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [pə'θetɪk] [prerz] [ænd; ənd] [en'triːtiːz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði]

and	**finding**	**pathetic**	**prayers**	**and**	**entreaties**	**that**	**she**	**might**	**be**	**buried**	**in**	**the**
和	寻找	可怜的	祈祷	和	恳求	那	她	可能	是	埋葬	在	这

[seɪm] [tuːm] [wɪð; wɪθ]['æntəni] ,

same	**tomb**	**with**	**Antony**	**,**
相同的	墓	和	安东尼	,

她还写下了令人心碎的祈祷和恳求，希望能够与安东尼葬在同一个墓穴里。

[suːn] [gest] [wʌt] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

soon	**guessed**	**what**	**was**	**doing**	**.**
很快	猜对了	什么	曾是	正在做	.

很快就猜到他在做什么。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ɔːl] [heɪst] , [bʌt; bət] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

At	**first**	**he**	**was**	**going**	**himself**	**in**	**all**	**haste**	**,**	**but**	**,**	**changing**	**his**	**mind**	**,**
在	第一的	他	曾是	去	他自己	在	全部	匆忙	,	但	,	变化	他的	头脑	,

起初他打算亲自匆匆前往，但后来改变了主意，

[hiː; hi] [sent] ['ʌðər] [tuː; tə] [siː] .

he	**sent**	**others**	**to**	**see**	**.**
他	发送	其他的	到	看	.

他派其他人去看。

[ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['kwɪkli] [dʌn] .

The	**thing**	**had**	**been**	**quickly**	**done**	**.**
这	事物	有	到过	迅速地	完毕	.

事情很快就办完了。

[ðə; ði] ['mesindʒəz] [keɪm] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ˌæprɪ'hensɪv] [ʌv; əv]

The	**messengers**	**came**	**at**	**full**	**speed**	**,**	**and**	**found**	**the**	**guards**	**apprehensive**	**of**
这	信使	来了	在	满的	速度	,	和	成立	这	守卫	忧虑	的

['nʌθɪŋ] ;

nothing	**;**
没有什么	;

信使们全速赶来，发现守卫们毫无戒心；

[bʌt; bət] [ɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [stoʊn] - [ded] , ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv]

but	on	opening	the	doors	they	saw	her	stone	-	dead	,	lying	upon	a	bed	of
但	在	开幕	这	门	他们	锯	她	石头	-	死的	,	说谎	之上	一个	床	的

[goʊld] ,

gold	,
金子	,

但当他们打开门时，却发现她已经死了，躺在一张金床上。

[set] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['ɔrnəmənts] .

set	out	in	all	her	royal	ornaments	.
放	出去	在	全部	她	皇家	装饰品	.

她身着全套皇家饰品亮相。

['aɪrəz, 'aɪ'ɑː'reɪz] , [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['wɪmɪn] , [leɪ] ['daɪɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrmiːən] ,

Iras	,	one	of	her	women	,	lay	dying	at	her	feet	,	and	Charmion	,
伊拉斯	,	一	的	她	女性	,	躺	垂死	在	她	脚	,	和	查米恩	,

[dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [fɔːl] ,

just	ready	to	fall	,
只是	准备好	到	落下	,

她的一个侍女伊拉斯奄奄一息地躺在她脚边，而查米恩也即将倒下。

[skers] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] [ʌp] [hɜːr; hər] [hed] , [wʌz; wəz] [ə'dʒʌstɪŋ] [hɜːr; hər] ['mɪstrəsɪz] ['daɪədem] .

scarce	able	to	hold	up	her	head	,	was	adjusting	her	mistress's	diadem	.
稀少	有能力的	到	抓住	向上	她	头	,	曾是	调整	她	情妇的	冠冕	.

她几乎抬不起头，正在帮女主人调整头饰。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [sed] ['æŋgrəli] , " [wʌz; wəz] [ðɪs] [wel] [dʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['leɪdi] ,

And	when	one	that	came	in	said	angrily	,	"	Was	this	well	done	of	your	lady	,
和	什么时候	一	那	来了	在	说	愤怒地	,	"	曾是	这	出色地	完毕	的	你的	女士	,

['tʃɑːrmiːən] ? "

Charmion	?	"
查米恩	?	"

这时，一个进来的人怒气冲冲地说："查米恩夫人这样做好吗？"

" [ɪk'striːmli] [wel] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , " [ænd; ənd] [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni]

"	Extremely	well	,	"	she	answered	,	"	and	as	became	the	descendant	of	so	many
"	极其	出色地	,	"	她	回答	,	"	和	作为	成为	这	后裔	的	所以	许多

[kɪŋz] ;

kings	;
国王	;

"非常好，"她回答说，"不愧是众多国王的后裔；

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] [ded] [baɪ] [ðə; ði] ['bedsaɪd] .

"	and	as	she	said	this	,	she	fell	down	dead	by	the	bedside	.
"	和	作为	她	说	这	,	她	跌倒	向下	死的	经过	这	床头	.

"说完这句话，她就倒在床边死了。"

[sʌm; səm] [rɪ'leɪt] [ðæt] [æn; ən] [æsp] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] [ə'mʌŋst] [ðoʊz] [fɪgz] [ænd; ənd] ['kʌvərd]

Some	relate	that	an	asp	was	brought	in	amongst	those	figs	and	covered
一些	涉及	那	一个	阿斯巴德	曾是	带来	在	在	那些	无花果	和	涵盖

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [liːvz] ,

with	the	leaves	,
和	这	树叶	,

有人说，有人把一条毒蛇带到无花果树丛中，用树叶盖住它。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌkliːə'pætrə] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['set(ə)l] [ɑːn] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [nuː]

and	that	Cleopatra	had	arranged	that	it	might	settle	on	her	before	she	knew
和	那	克利奥帕特拉	有	安排	那	它	可能	定居	在	她	前	她	知道

,

,
,

而克利奥帕特拉早已安排好，让她在不知不觉中就安葬于此。

[bʌt; bət] , [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [əˈweɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪgz] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

but	,	when	she	took	away	some	of	the	figs	and	saw	it	,	she	said	,
但	,	什么时候	她	采取	离开	一些	的	这	无花果	和	锯	它	,	她	说	,

但是，当她拿走一些无花果看到它时，她说：

" [soʊ] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , " [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɜːr; hər] [ber] [ɑːrm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbɪtn] .

"	So	here	it	is	,	"	and	held	out	her	bare	arm	to	be	bitten	.
"	所以	这里	它	是	,	"	和	握住	出去	她	裸	手臂	到	是	被咬	.

“就是这样，”说着，她伸出裸露的手臂让人咬。

[ˈʌðər] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] [veɪs] ,

Others	say	that	it	was	kept	in	a	vase	,
其他的	说	那	它	曾是	保留	在	一个	花瓶	,

另一些人则说它被放在花瓶里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [vekst] [ænd; ənd] [prɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈgoʊldən] [ˈspɪnd(ə)l] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [siːzd]

and	that	she	vexed	and	pricked	it	with	a	golden	spindle	till	it	seized
和	那	她	烦恼	和	刺痛	它	和	一个	金的	主轴	直到	它	查获

[hɜːr; hər] [ɑːrm] .

her	arm	.
她	手臂	.

她用金纺锤刺它，直到它抓住她的手臂。

[bʌt; bət] [wʌt] [ˈriːəli] [tʊk] [pleɪs] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [noʊ] [wʌn] ,

But	what	really	took	place	is	known	to	no	one	,
但	什么	真的	采取	地方	是	已知	到	不	一	,

但究竟发生了什么，无人知晓。

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈkærid] [ˈpɔɪzn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [ˈbɑːdkɪn] ,

since	it	was	also	said	that	she	carried	poison	in	a	hollow	bodkin	,
自从	它	曾是	还	说	那	她	携带	毒	在	一个	空洞的	锥子	,

因为据说她还在一根空心锥子里藏着毒药。

[əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wuːnd] [hɜːr; hər] [her] ; [jet] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [spɑːt] [faʊnd] ,

about	which	she	wound	her	hair	;	yet	there	was	not	so	much	as	a	spot	found	,
关于	哪个	她	伤口	她	头发	;	然而	那里	曾是	不是	所以	很多	作为	一个	点	成立	,

她将头发缠绕在上面；然而，却连一点污点都没找到。

[ɔːr] [ˈeni] [ˈsɪmptəm] [ʌv; əv] [ˈpɔɪzn] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [ˈbɑːdi] , [nɔːr] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [æsp] [siːn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['mɑːnjumənt] ;

or	any	symptom	of	poison	upon	her	body	,	nor	was	the	asp	seen	within	the	monument	;
或者	任何	症状	的	毒	之上	她	身体	,	也不	曾是	这	阿斯巴德	已见	之内	这	纪念碑	;

她身上没有发现任何中毒迹象，也没有在纪念碑内看到毒蛇；

[ˈoʊnli] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ˈnoʊtɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] [baɪ] [ðə; ði] [siː] ,

only	something	like	the	trail	of	it	was	said	to	have	been	noticed	on	the	sand	by	the	sea	,
仅有的	某物	喜欢	这	踪迹	的	它	曾是	说	到	有	到过	注意到	在	这	沙	经过	这	海	,

据说只在海边的沙滩上发现了类似它痕迹的东西。

[ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [feɪst] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [wɜːr; wər] .

on	the	part	towards	which	the	building	faced	and	where	the	windows	were	.
在	这	部分	向	哪个	这	建筑	面对	和	在哪里	这	视窗	是	.

在建筑物朝向的那一侧，也就是窗户所在的位置。

[sʌm; səm] [rɪ'leɪt] [ðæt] [tuː] [feɪnt] ['pʌŋktʃər] - [maːrks][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɑːn] [ˌkliːə'pætrəz] [ɑːrm] ,

Some	relate	that	two	faint	puncture	-	marks	were	found	on	Cleopatra's	arm	,
一些	涉及	那	二	头晕的	穿刺	-	标记	是	成立	在	克利奥帕特拉的	手臂	,

有人说在克利奥帕特拉的手臂上发现了两个很浅的刺伤痕迹。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ['siːzər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n]['kredɪt] ;

and	to	this	account	Caesar	seems	to	have	given	credit	;
和	到	这	帐户	凯撒	似乎	到	有	给定	信用	;

凯撒似乎也认可了这种说法；

[fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kærid] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ˌkliːə'pætrə] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]

for	in	his	triumph	there	was	carried	a	figure	of	Cleopatra	,	with	an
为了	在	他的	胜利	那里	曾是	携带	一个	数字	的	克利奥帕特拉	,	和	一个

[æsp] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

asp	clinging	to	her	.
阿斯巴德	依恋	到	她	.

因为在他的凯旋仪式上，人们抬着克利奥帕特拉的雕像，一条毒蛇缠绕在她身上。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['veriəs] [ə'kaʊnts] .

Such	are	the	various	accounts	.
这样的	是	这	各种各样的	账户	.

以上便是各种说法。

[bʌt; bət] ['siːzər] , [ðoʊ] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [deθ] ,

But	Caesar	,	though	much	disappointed	by	her	death	,
但	凯撒	,	尽管	很多	失望的	经过	她	死亡	,

但凯撒虽然对她的死感到非常失望，

[jet] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][əd'maɪər][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['spɪrɪt] ,

yet	could	not	but	admire	the	greatness	of	her	spirit	,
然而	可以	不是	但	钦佩	这	伟大	的	她	精神	,

但我还是不禁钦佩她伟大的精神。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːrdər] [ðæt] [hɜːr; hər]['bɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['berid] [baɪ]['æntəni][wɪð; wɪθ] ['rɔɪəl] ['splendər]

and	gave	order	that	her	body	should	be	buried	by	Antony	with	royal	splendour
和	给予	命令	那	她	身体	应该	是	埋葬	经过	安东尼	和	皇家	辉煌

[ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] .

and	magnificence	.
和	壮丽	.

并下令由安东尼以皇家般的荣耀和盛大仪式安葬她的遗体。

[hɜːr; hər] ['wɪmɪn] , ['ɔːlsoʊ] , [rɪ'siːvd] ['ɑːnərəb(ə)l] ['beriəl] [baɪ][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz] .

Her	women	,	also	,	received	honourable	burial	by	his	directions	.
她	女性	,	还	,	已收到	光荣的	葬礼	经过	他的	方向	.

按照他的指示，他的妻女们也得到了体面的葬礼。

[ˌkliːə'pætrə] [hæd; həd] [lɪvd] [naɪn] - [ænd; ənd] - ['θɜːrti] ['jɪrz] , ['dʊrɪŋ] ['twenti] - [tuː] [ʌv; əv] [bɪn] [ʃiː; ʃi]

Cleopatra	had	lived	nine	-	and	-	thirty	years	,	during	twenty	-	two	of	been	she
克利奥帕特拉	有	居住地	九	-	和	-	三十	年	,	期间	二十	-	二	的	到过	她

[hæd; həd] ['reɪnd] [æz; əz] [kwiːn] ,

had	reigned	as	queen	,
有	统治	作为	女王	,

克利奥帕特拉活了三十九年，其中二十二年是女王在位。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˌfɔːr'tiːn] [hæd; həd] [bɪn] ['æn.tə.niz] ['pɑːrtnər][ɪn][hɪz; ɪz]['empaɪər] .

and	for	fourteen	had	been	Antony's	partner	in	his	empire	.
和	为了	十四	有	到过	安东尼的	伙伴	在	他的	帝国	.

十四年来，他一直是安东尼帝国的合作伙伴。

[ˈæntəni] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [əˈθɔːrətiz] , [wʌz; wəz] [ˈfɪfti] - [θriː] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈðər] ,

Antony	,	according	to	some	authorities	,	was	fifty	-	three	,	according	to	others	,
安东尼	,	根据	到	一些	当局	,	曾是	五十	-	三	,	根据	到	其他的	,

[ˈfɪfti] - [sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld] .

fifty	-	six	years	old	.
五十	-	六	年	老的	.

根据一些权威人士的说法，安东尼当时五十三岁；根据另一些权威人士的说法，他当时五十六岁。

[hɪz; ɪz][ˈstætʃuːz][wɜːr; wər][ɔːl] [θroʊn] [daʊn] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˌkliːəˈpætrə] [wɜːr; wər] [left] [ʌnˈtʌtʃt] ;

His	statues	were	all	thrown	down	,	but	those	of	Cleopatra	were	left	untouched	;
他的	雕像	是	全部	抛掷	向下	,	但	那些	的	克利奥帕特拉	是	左边	未受触碰	;

他的雕像都被推倒了，但克利奥帕特拉的雕像却毫发无损；

[fɔːr; fər] - , [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [frendz] ,

for	Archibius	,	one	of	her	friends	,
为了	-	,	一	的	她	朋友们	,

为了她的朋友之一阿尔基比乌斯，

[geɪv] [ˈsiːzər] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtælənts][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ˈæn.tə.niz] .

gave	Caesar	two	thousand	talents	to	save	them	from	the	fate	of	Antony's	.
给予	凯撒	二	千	天赋	到	节省	他们	从	这	命运	的	安东尼的	.

为了避免像安东尼那样的命运，凯撒给了他们两千塔兰特。

[ˈæntəni] [left] [baɪ][hɪz; ɪz] [θriː] [waɪvz] [ˈsev(ə)n] [ˈtʃɪldrən] , [ʌv; əv] [huːm] [ˈoʊnli] - , [ðə; ði] [ˈeldɪst] ,

Antony	left	by	his	three	wives	seven	children	,	of	whom	only	Antyllus	,	the	eldest	,
安东尼	左边	经过	他的	三	妻子们	七	孩子们	,	的	谁	仅有的	-	,	这	长子	,

安东尼与他的三位妻子共留下七个孩子，其中只有长子安提罗斯存活了下来。

[wʌz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ˈsiːzər] ; [ɑːkˈteɪviə] [tʊk] [ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ʌp]

was	put	to	death	by	Caesar	;	Octavia	took	the	rest	,	and	brought	them	up
曾是	放	到	死亡	经过	凯撒	;	奥克塔维娅	采取	这	休息	,	和	带来	他们	向上

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] .

with	her	own	.
和	她	自己的	.

他被凯撒处死；屋大维娅带走了其余的孩子，并将他们与自己的孩子一起抚养长大。

[ˌkliːəˈpætrə] , [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [baɪ] [ˌkliːəˈpætrə] , [wʌz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [ɪn] [ˈmærɪdʒ] [tuː; tə] [ˈdʒʊbə] , [ðə; ði] [moʊst]

Cleopatra	,	his	daughter	by	Cleopatra	,	was	given	in	marriage	to	Juba	,	the	most
克利奥帕特拉	,	他的	女儿	经过	克利奥帕特拉	,	曾是	给定	在	婚姻	到	朱巴	,	这	最多

[əˈkɑːmplɪʃt] [ʌv; əv] [kɪŋz] ;

accomplished	of	kings	;
完成	的	国王	;

克利奥帕特拉，他与克利奥帕特拉所生的女儿，嫁给了最有成就的国王朱巴；

[ænd; ənd][ˈæntəni] , [hɪz; ɪz][sʌn][baɪ] [ˈfʌlviə] , [əˈteɪnd] [sʌtʃ] [haɪ] [ˈfeɪvər] [ðæt] ,

and	Antony	,	his	son	by	Fulvia	,	attained	such	high	favour	that	,
和	安东尼	,	他的	儿子	经过	富尔维亚	,	已达到	这样的	高的	偏爱	那	,

安东尼，他与富尔维娅所生的儿子，深受宠爱，以至于

[ˌwerˈæz] [əˈgripə] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈsiːzər] ,

whereas	Agrippa	was	considered	to	hold	the	first	place	with	Caesar	,
然而	阿格里帕	曾是	经过考虑的	到	抓住	这	第一的	地方	和	凯撒	,

而阿格里帕则被认为与凯撒并列第一。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ˈlɪviːə][ðə; ði][ˈsekənd] , [ðə; ði][θɜːrd] , [wɪˈðaʊt] [dɪˈspjuːt] , [wʌz; wəz] [pəˈzest]

and	the	sons	of	Livia	the	second	,	the	third	,	without	dispute	,	was	possessed
和	这	儿子们	的	莉维娅	这	第二	,	这	第三	,	没有	争议	,	曾是	拥有

[baɪ][ˈæntəni] .

by	Antony	.
经过	安东尼	.

莉维娅的第二个儿子，第三个儿子，毫无疑问，归安东尼所有。

[ɑːkˈteɪviə] , [ˈɔːlsoʊ] , [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][baɪ][hɜːr; hər][fɜːrst] [ˈhʌzbənd] , [mɑːˈseləs] , [tuː] [ˈdɔtɚz] ,

Octavia	**,**	**also**	**,**	**having**	**had**	**by**	**her**	**first**	**husband**	**,**	**Marcellus**	**,**	**two**	**daughters**	**,**
奥克塔维娅	,	还	,	拥有	有	经过	她	第一的	丈夫	,	马塞勒斯	,	二	女儿们	,

[ænd; ənd][wʌn] [sʌn] [neɪmd] [mɑːˈseləs] ,

and	**one**	**son**	**named**	**Marcellus**	**,**
和	一	儿子	命名	马塞勒斯	,

奥克塔维娅与她的第一任丈夫马塞勒斯育有两女一子，儿子也叫马塞勒斯。

[ðɪs] [sʌn] [ˈsiːzər] [əˈdɑːptɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ɪn] [ˈmærɪdʒ] ;

this	**son**	**Caesar**	**adopted**	**,**	**and**	**gave**	**him**	**his**	**daughter**	**in**	**marriage**	**;**
这	儿子	凯撒	已采用	,	和	给予	他	他的	女儿	在	婚姻	;

凯撒收养了这个儿子，并将自己的女儿嫁给了他。

[æz; əz][dɪd][ɑːkˈteɪviə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɔtɚz] [tuː; tə] [əˈgripə] .

as	**did**	**Octavia**	**one**	**of**	**the**	**daughters**	**to**	**Agrippa**	**.**
作为	做过	奥克塔维娅	一	的	这	女儿们	到	阿格里帕	.

阿格里帕的女儿之一奥克塔维娅也是如此。

[bʌt; bət] [mɑːˈseləs] [ˈdaɪɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈmærɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] ,

But	**Marcellus**	**dying**	**almost**	**immediately**	**after**	**his**	**marriage**	**,**	**she**	**,**
但	马塞勒斯	垂死	几乎	立即地	后	他的	婚姻	,	她	,

但马塞勒斯婚后不久便去世了，她

[pɝˈsiːvɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə][faɪnd] [ˈelsˌwer] [ˈeni] [ʃʊr] [frend]

perceiving	**that**	**her**	**brother**	**was**	**at**	**a**	**loss**	**to**	**find**	**elsewhere**	**any**	**sure**	**friend**
感知	那	她	兄弟	曾是	在	一个	损失	到	寻找	别处	任何	当然	朋友

[tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,

to	**be**	**his**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**
到	是	他的	儿子	-	在	-	法律	,

她意识到哥哥在其他地方找不到合适的亲朋好友做女婿，

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [ðæt] [əˈgripə] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [əˈweɪ] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd]

was	**the**	**first**	**to**	**recommend**	**that**	**Agrippa**	**should**	**put**	**away**	**her**	**daughter**	**and**
曾是	这	第一的	到	推荐	那	阿格里帕	应该	放	离开	她	女儿	和

[ˈmæri] [ˈdʒuːliə] .

marry	**Julia**	**.**
结婚	朱莉娅	.

是第一个建议亚基帕休掉女儿，娶茱莉亚的人。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈsiːzər] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈgripə] [hɪmˈself] , [geɪv] [əˈsent] ; [soʊ] [əˈgripə] [ˈmærid]

To	**this**	**Caesar**	**first**	**,**	**and**	**then**	**Agrippa**	**himself**	**,**	**gave**	**assent**	**;**	**so**	**Agrippa**	**married**
到	这	凯撒	第一的	,	和	然后	阿格里帕	他自己	,	给予	同意	;	所以	阿格里帕	已婚

[ˈdʒuːliə] ,

Julia	**,**
朱莉娅	,

首先是凯撒，然后是亚基帕本人，都同意了这桩婚事；于是亚基帕娶了尤利娅。

[ænd; ənd][ɑːkˈteɪviə] , [rɪˈsiːvɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] , [ˈmærid] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈæntəni] .

and	**Octavia**	**,**	**receiving**	**her**	**daughter**	**,**	**married**	**her**	**to**	**the**	**young**	**Antony**	**.**
和	奥克塔维娅	,	接收	她	女儿	,	已婚	她	到	这	年轻的	安东尼	.

屋大维娅收下了女儿，并将她嫁给了年轻的安东尼。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈdɔtɚz] [huːm] [ɑːkˈteɪviə][hæd; həd] [bɔːrn] [tuː; tə][ˈæntəni] , [ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz]

Of	**the**	**two**	**daughters**	**whom**	**Octavia**	**had**	**borne**	**to**	**Antony**	**,**	**the**	**one**	**was**
的	这	二	女儿们	谁	奥克塔维娅	有	出生	到	安东尼	,	这	一	曾是

[ˈmærid] [tuː; tə] [dəˈmɪʃiəs] [ˌæ.hiː.noʊˈbɑːr.bəs] ;

married	**to**	**Domitius**	**Ahenobarbus**	**;**
已婚	到	多米提乌斯	异鲃	;

屋大维娅为安东尼生了两个女儿，其中一个嫁给了多米提乌斯·阿赫诺巴布斯；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [æn'toʊniə] , ['feɪməs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['bjuːti] [ænd; ənd] [dɪ'skreʃ(ə)n] , [wʌz; wəz]

and	the	other	,	Antonia	,	famous	for	her	beauty	and	discretion	,	was
和	这	其他	,	安东尼娅	,	著名的	为了	她	美丽	和	审慎	,	曾是

['mærid] [tuː; tə]['druːsəs] ,

married	to	Drusus	,
已婚	到	德鲁苏斯	,

另一位名叫安东尼娅，以美貌和谨慎著称，嫁给了德鲁苏斯。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['lɪviːə] , [ænd; ənd] ['stepsʌn] [tuː; tə] ['siːzər] .

the	son	of	Livia	,	and	stepson	to	Caesar	.
这	儿子	的	莉维娅	,	和	继子	到	凯撒	.

莉维娅之子，凯撒的继子。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['perənts] [wɜːr; wər][bɔːrn][dʒɜːr'mænɪkəs][ænd; ənd] ['kɔːldiəs] .

Of	these	parents	were	born	Germanicus	and	Claudius	.
的	这些	父母	是	出生	德国小种	和	克劳狄乌斯	.

日耳曼尼库斯和克劳狄乌斯是这对父母的后代。

['kɔːldiəs] ['reɪnd] ['leɪtər] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][dʒɜːr'mænɪkəs] , ['kaɪəs] , ['æftər][ə; eɪ]

Claudius	reigned	later	;	and	of	the	children	of	Germanicus	,	Caius	,	after	a
克劳狄乌斯	统治	之后	;	和	的	这	孩子们	的	德国小种	,	盖厄斯	,	后	一个

[reɪn] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

reign	of	distinction	,
在位	的	区别	,

克劳狄乌斯后来统治；日耳曼尼库斯的儿子盖乌斯，在位期间政绩斐然。

[wʌz; wəz] [kɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ; [ˌægrɪ'paɪnə] , ['æftər] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] ['luːʃəs]

was	killed	with	his	wife	and	child	;	Agrippina	,	after	bearing	a	son	Lucius
曾是	被杀	和	他的	妻子	和	孩子	;	阿格里皮娜	,	后	轴承	一个	儿子	卢修斯

[də'mɪʃiəs] ,

Domitius	,
多米提乌斯	,

他与妻子和孩子一同被杀害；阿格里皮娜在生下儿子卢修斯·多米提乌斯后，

[tuː; tə][ˌæ.hiː.noʊ'bɑːr.bəs] , [wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] ['kɔːldiəs] ['siːzər] , [huː] [ə'dɑːptɪd] [də'mɪʃiəs] , ['gɪvɪŋ]

to	Ahenobarbus	,	was	married	to	Claudius	Caesar	,	who	adopted	Domitius	,	giving
到	异鲃	,	曾是	已婚	到	克劳狄乌斯	凯撒	,	WHO	已采用	多米提乌斯	,	给予

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['nɪroʊ][dʒɜːr'mænɪkəs] .

him	the	name	of	Nero	Germanicus	.
他	这	姓名	的	尼禄	德国小种	.

阿赫诺巴布斯嫁给了克劳狄乌斯·凯撒，克劳狄乌斯·凯撒收养了多米提乌斯，并给他取名为尼禄·日耳曼尼库斯。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['empərər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [taɪm] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [deθ] ,

He	was	emperor	in	our	time	,	and	put	his	mother	to	death	,
他	曾是	皇帝	在	我们的	时间	,	和	放	他的	母亲	到	死亡	,

他曾是当代的皇帝，却处死了自己的母亲。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mædnəs] [ænd; ənd] ['fɑːli] [keɪm] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['ruɪnɪŋ] [ðə; ði]['roʊmən]

and	with	his	madness	and	folly	came	not	far	from	ruining	the	Roman
和	和	他的	疯狂	和	蠢事	来了	不是	远的	从	毁坏	这	罗马

['empaɪər] ,

empire	,
帝国	,

他的疯狂和愚蠢几乎摧毁了罗马帝国。

['biːɪŋ] ['æn.tə.niz] [dɪ'sendənt] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

being	Antony's	descendant	in	the	fifth	generation	.
存在	安东尼的	后裔	在	这	第五	一代	.

他是安东尼的第五代后裔。

[ðə; ði] [end] .

THE	**END**	**.**
这	结尾	.

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神